叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000001

2. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000002

3. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000003

4. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000004

5. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000005

6. 在疯狂之山(at The Mountains Of Madness) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在疯狂之山(At the mountains of madness)

[æt; ət][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs]
At the MOUNTAINS of MADNESS
在 这 山脉 的 疯狂

在疯狂山脉

[baɪ][eɪtʃ] . [piː] . ['lʌvˌkɹɑːft]
By H . P . LOVECRAFT
经过 H . P . 洛夫克拉夫特

作者：H·P·洛夫克拉夫特

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] ['februəri] , [mɑːtʃ] , ['eɪprəl] - .
Astounding Stories February , March , April 1936 .
惊人 故事 二月 , 行进 , 四月 - .

惊奇故事 1936 年 2 月、3 月、4 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːst] ['ɪntuː] [spiːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ]
I am forced into speech because men of science have refused to follow my
我 是 强制 进入 演讲 因为 男人 的 科学 有 拒绝 到 跟随 我的
[əd'vaɪs] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] .
advice without knowing why .
建议 没有 会心 为什么 .

我被迫发声，是因为科学家们拒绝采纳我的建议，却又不知为何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [ðæt] [aɪ] [tel] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ðɪs]
It is altogether against my will that I tell my reasons for opposing this
它 是 共 反对 我的 将要 那 我 告诉 我的 原因 为了 反对 这
['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɑːktɪk] — [wɪð] [ɪts][vɑːst]['fɒs(ə)l] [hʌnt] [ænd; ənd][ɪts] ['həʊlseɪl]
contemplated invasion of the antarctic — with its vast fossil hunt and its wholesale
思考 入侵 的 这 南极 — 和 它是广阔的 化石 打猎 和 它是 批发的
['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [aɪs][kæps] .
boring and melting of the ancient ice caps .
无聊的 和 融化 的 这 古老的 冰 帽子 .

我完全不情愿说出我反对这项计划中的南极入侵的理由——这项入侵计划旨在大规模搜寻化石，并对古老的冰盖进行大规模的钻探和融化。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'lʌktənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['wɔːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
And I am the more reluctant because my warning may be in vain .
和 我 是 这 更多的 不情愿的 因为 我的 警告 可能 是 在 徒劳 .

我更加犹豫不决，因为我的警告可能徒劳无功。

[daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][fækts] , [æz; əz][ai][mʌst; məst] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] , [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [jet] ,

Doubt	**of**	**the**	**real**	**facts**	**,**	**as**	**I**	**must**	**reveal**	**them**	**,**	**is**	**inevitable**	**;**	**yet**	**,**
怀疑	的	这	真实的	事实	,	作为	我	必须	揭示	他们	,	是	不可避免的	;	然而	,

我必须揭露真相，而人们对真相产生怀疑是不可避免的；然而，

[ɪf] [ai] [sə'prest] [wɒt] [wɪl] [siːm] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ]

if	**I**	**suppressed**	**what**	**will**	**seem**	**extravagant**	**and**	**incredible**	**there**	**would**	**be**	**nothing**
如果	我	被抑制	什么	将要	似乎	靡	和	极好的	那里	会	是	没有什么

[left] .

left	**.**
左边	.

如果我压抑那些看似奢侈和不可思议的东西，那就什么都不剩了。

[ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [wɪð'held] ['fəutəgræfs] , [bəuθ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] , [wɪl] [kaʊnt] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)]

The	**hitherto**	**withheld**	**photographs**	**,**	**both**	**ordinary**	**and**	**aërial**	**,**	**will**	**count**	**in**	**my**	**favor**
这	迄今为止	隐瞒	照片	,	两个都	普通的	和	天线	,	将要	数数	在	我的	偏爱

,

,
,

此前一直未公开的照片，包括普通照片和航拍照片，都将对我有利。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmnəbli] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['græfɪk] .

for	**they**	**are**	**damnably**	**vivid**	**and**	**graphic**	**.**
为了	他们	是	该死的	生动	和	形象的	.

因为它们生动形象得令人难以置信。

[stɪl] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['daʊtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['klevə(r)] ['feɪkəri]

Still	**,**	**they**	**will**	**be**	**doubted**	**because**	**of**	**the**	**great**	**lengths**	**to**	**which**	**clever**	**fakery**
仍然	,	他们	将要	是	怀疑	因为	的	这	伟大的	长度	到	哪个	聪明的	造假

[kæn; kən][biː; bi] ['kærid] .

can	**be**	**carried**	**.**
能	是	携带	.

然而，由于高明的造假手段可以达到非常高的效果，人们仍然会对这些造假行为表示怀疑。

[ðə; ði][ɪŋk] ['drɔːɪŋz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪl] [biː; bi] [dʒiə] [æt; ət][æz; əz] ['ɒbviəs] [im'pɔstʃə] ;

The	**ink**	**drawings**	**,**	**of**	**course**	**,**	**will**	**be**	**jeered**	**at**	**as**	**obvious**	**impostures**	**;**
这	墨水	图画	,	的	课程	,	将要	是	嘲笑	在	作为	明显的	冒名顶替	;

当然，这些水墨画会被嘲笑为明显的骗局；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒnəs] [ænd; ənd] [tek'niːk] [wɪtʃ] [ɑːt] ['ekspɜːts] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk]

notwithstanding	**a**	**strangeness**	**and**	**technique**	**which**	**art**	**experts**	**ought**	**to**	**remark**
虽然	一个	奇怪	和	技术	哪个	艺术	专家	应该	到	评论

[ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] ['əʊvə(r)] .

and	**puzzle**	**over**	**.**
和	谜	超过	.

尽管其奇特之处和技巧值得艺术专家们评论和思考。

[ɪn][ðə; ði][end][ai][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

In	**the**	**end**	**I**	**must**	**rely**	**on**	**the**	**judgment**	**and**	**standing**	**of**	**the**	**few**	**scientific**
在	这	结尾	我	必须	依靠	在	这	判断	和	常设	的	这	很少	科学

['liːdəz] [huː] [hæv; həv] ,

leaders	**who**	**have**	**,**
领导人	WHO	有	,

最终，我必须依靠少数几位科学领军人物的判断和地位，他们拥有……

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

on	**the**	**one**	**hand**	**,**
在	这	一	手	,

一方面，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [θɔ:t] [tu:; tə] [weɪ] [maɪ]['deɪtə][ɒn][ɪts] [əʊn] ['hɪdiəsli] [kən'vɪnsɪŋ]
sufficient independence of thought to weigh my data on its own hideously convincing
充足的 独立 的 想法 到 称重 我的 数据 在 它是自己的 极其可怕 令人信服的
['merɪts] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [praɪ'mɔ:diəl] [ænd; ənd] ['haɪli] ['bæflɪŋ] [mɪθ] ['saɪklz] ;
merits or in the light of certain primordial and highly baffling myth cycles ;
优点 或者 在 这 光 的 肯定 原始的 和 高度 莫名其妙 神话 循环 ;

具备足够的独立思考能力，能够根据数据本身令人信服的优点，或者根据某些原始且极其令人费解的神话循环来衡量我的数据；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and on the other hand ,
和 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][dɪ'tɜ:(r)][ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [wɜ:ld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][frɒm; frəm] ['eni] [ræʃ] [ænd; ənd]
sufficient influence to deter the exploring world in general from any rash and
充足的 影响 到 阻止 这 探索 世界 在 一般的 从 任何 皮疹 和
['əʊvə(r)] - [æm'bɪʃəs] ['prəʊgræm][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ɒv; əv] [ðəʊz] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs] .
over - ambitious program in the region of those mountains of madness .
超过 - 雄心勃勃 程序 在 这 地区 的 那些 山脉 的 疯狂 .

足以阻止整个探险界在那片疯狂山脉地区采取任何鲁莽和过于雄心勃勃的计划。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [fækt] [ðæt] ['relətɪvli] [əb'skjʊə(r)][men] [laɪk] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]
It is an unfortunate fact that relatively obscure men like myself and my
它 是 一个 不幸 事实 那 相对地 朦胧 男人 喜欢 我 和 我的
[ə'səʊʃɪeɪts] ,
associates ,
同事 ,

令人遗憾的是，像我和我的同事这样相对默默无闻的人，

[kə'nektɪd] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,
connected only with a small university ,
连接 仅有的 和 一个 小的 大学 ,

仅与一所小型大学有联系，

[hæv; həv]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [weə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪldli] [bɪ'zɑ:(r)]
have little chance of making an impression where matters of a wildly bizarre
有 小的 机会 的 制作 一个 印象 在哪里 事情 的 一个 疯狂地 怪异
[ɔ:(r)] ['haɪli] [ˌkɒntrə'vɜ:ʃ(ə)l] [n'eɪtʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] .
or highly controversial natures are concerned .
或者 高度 有争议的 自然 是 担心的 .

在涉及极其离奇或极具争议性的问题上，几乎没有机会给人留下深刻印象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [ə'genst] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] , [ɪn][ðə; ði] ['strɪktɪst] [sens] ,
It is further against us that we are not , in the strictest sense ,
它 是 更远 反对 我们 那 我们 是 不是 , 在 这 最严格的 感觉 ,

对我们更不利的是，从最严格的意义上讲，我们并非.....

['speʃəlɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [wɪtʃ] [keɪm] [praɪ'merəli][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:nd] .
specialists in the fields which came primarily to be concerned .
专家 在 这 字段 哪个 来了 主要 到 是 担心的 .

主要关注领域的专家。

[æz; əz][ə; eɪ][dʒi'ɒlədʒɪst] ,
As a geologist ,
作为 一个 地质学家 ,

作为一名地质学家，

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊlli] [ðæt] [ɒv; əv]

my	object	in	leading	the	Miskatonic	University	Expedition	was	wholly	that	of
我的	目的	在	领导	这	米斯卡托尼克	大学	远征	曾是	完全	那	的

[sɪ'kjʊr] [diːp] - ['lev(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

securing	deep	-	level	specimens	of	rock	and	soil	from	various	parts	of	the
确保	深的	-	等级	标本	的	岩石	和	土壤	从	各种各样的	部分	的	这

[æn'tɑːktɪk] ['kɒntɪnənt] ,

antarctic	continent	,
南极	大陆	,

我领导米斯卡托尼克大学探险队的目的完全是为了从南极大陆的各个地区获取深层岩石和土壤样本。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [drɪl] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [fræŋk] [eɪtʃ] . - [ɒv; əv]['aʊə(r)]

aided	by	the	remarkable	drill	devised	by	Professor	Frank	H	.	Pabodie	of	our
协助	经过	这	卓越	钻头	设计	经过	教授	坦率	H	.	-	的	我们的

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .

engineering	department	.
工程	部门	.

得益于我们工程系弗兰克·H·帕博迪教授设计的卓越钻机。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fiːld] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

I	had	no	wish	to	be	a	pioneer	in	any	other	field	than	this	,
我	有	不	希望	到	是	一个	先锋	在	任何	其他	场地	比	这	,

除了这个领域，我并不想在其他任何领域成为先驱。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪəns] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]

but	I	did	hope	that	the	use	of	this	new	mechanical	appliance	at	different	points
但	我	做过	希望	那	这	使用	的	这	新的	机械的	器具	在	不同的	积分

[ə'lɒŋ] ['priːviəsli] [ɪk'splɔːrd] [pɑːðz] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ˌhɪðə'tuː]

along	previously	explored	paths	would	bring	to	light	materials	of	a	sort	hitherto
沿着	之前	探索	路径	会	带来	到	光	材料	的	一个	种类	迄今为止

[ˌʌn'riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['meθədz] [ɒv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] .

unreached	by	the	ordinary	methods	of	collection	.
未接触者	经过	这	普通的	方法	的	收藏	.

但我确实希望，在先前探索过的路径上的不同地点使用这种新的机械装置，能够发现一些以前普通收集方法无法触及的材料。

- [drɪlɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːl'redi] [nəʊz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [rɪ'pɔːts] ,

Pabodie's	drilling	apparatus	,	as	the	public	already	knows	from	our	reports	,
-	钻孔	设备	,	作为	这	民众	已经	知道	从	我们的	报告	,

正如公众从我们的报道中已经了解到的，帕博迪的钻井设备

[wɒz; wəz] [juː'niːk] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l][ɪn][ɪts] ['laɪtnəs] , [ˌpɔːtə'bɪlətɪ] ,

was	unique	and	radical	in	its	lightness	,	portability	,
曾是	独特的	和	激进的	在	它是	亮度	,	可移植性	,

它轻便、易携，这一点独树一帜，意义非凡。

[ænd; ənd][kə'pæsətɪ][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɑː'tiːziən] [drɪl] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	capacity	to	combine	the	ordinary	Artesian	drill	principle	with	the	principle
和	容量	到	结合	这	普通的	自流井	钻头	原则	和	这	原则

[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːkjələ(r)] [rɒk] [drɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [kəʊp] ['kwɪkli] [wɪð] ['strɑːtə]

of	the	small	circular	rock	drill	in	such	a	way	as	to	cope	quickly	with	strata
的	这	小的	圆	岩石	钻头	在	这样的	一个	方式	作为	到	应付	迅速地	和	地层

[ɒv; əv] ['veərɪŋ] ['hɑːdnəs] .

of	varying	hardness	.
的	变化	硬度	.

并且能够将普通自流井钻机的原理与小型圆形岩石钻机的原理结合起来，从而快速应对不同硬度的地层。

[stiːl] [hed] , ['dʒɔɪntɪd] [rɒdz] , ['gæsəliːn] ['məʊtə(r)] , [kə'læpsəbl] ['wʊdn] ['derɪk] , ['dainəmait]

Steel	head	,	jointed	rods	,	gasoline	motor	,	collapsible	wooden	derrick	,	dynamiting
钢	头	,	关节	杆	,	汽油	发动机	,	可折叠的	木制的	钻井架	,	爆破

[ˌpærəfə'neɪliə] , ['kɔːdɪŋ] , ['rʌbɪʃ] - [rɪ'muːv(ə)l]['ɔːgə(r)] ,

paraphernalia	,	cording	,	rubbish	-	removal	auger	,
用具	,	绳子	,	垃圾	-	移动	螺旋钻	,

钢制井头、铰接杆、汽油发动机、可折叠木制起重机、爆破用具、绳索、垃圾清运螺旋钻

[ænd; ənd] ['sekʃənl] ['paɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːrz] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

and	sectional	piping	for	bores	five	inches	wide	and	up	to	one	thousand	feet
和	分段式	管道	为了	钻孔	五	英寸	宽的	和	向上	到	一	千	脚

[diːp] [ɔːl] [fɔːmd] ,

deep	all	formed	,
深的	全部	形成	,

以及用于直径五英寸、深度达一千英尺的孔的成型分段式管道，

[wɪð] ['niːdɪd] [ək'sesəriz] , [nəʊ]['greɪtə(r)] [ləʊd] [ðæn; ðən] [θriː] ['sev(ə)n] - [dɒg] [sledʒ] [kʊd; kəd] ['kæri] .

with	needed	accessories	,	no	greater	load	than	three	seven	-	dog	sledges	could	carry	.
和	需要	配件	,	不	更大的	加载	比	三	七	-	狗	雪橇	可以	携带	.

加上必要的配件，总重量不会超过三辆七狗雪橇所能承载的重量。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ðiˈ] ['klevə(r)] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] ['ælɔɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv]

This	was	made	possible	by	the	clever	aluminum	alloy	of	which	most	of
这	曾是	制成	可能的	经过	这	聪明的	铝	合金	的	哪个	最多	的

[ðə; ðiˈ] ['met(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] ['fæʃ(ə)nd] .

the	metal	objects	were	fashioned	.
这	金属	对象	是	造型	.

这得益于巧妙的铝合金材料，大多数金属制品都是用这种材料制成的。

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['dɔːrniər] ,

Four	large	Dornier	aëroplanes	,
四	大的	多尼尔	飞机	,

四架大型多尼尔飞机，

[dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiˈ] [trə'mendəs] ['æltɪtjuːd] ['flaɪɪŋ] ['nesəsəri] [ɒn] [ðə; ðiˈ] [æn'tɑːktɪk]

designed	especially	for	the	tremendous	altitude	flying	necessary	on	the	antarctic
设计	尤其	为了	这	巨大的	高度	飞行	必要的	在	这	南极

['plætəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] ['ædɪd] ['fjuːəl] - ['wɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['stɑrtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ]

plateau	and	with	added	fuel	-	warming	and	quick	-	starting	devices	worked	out	by
高原	和	和	额外	燃料	-	变暖	和	快的	-	开始	设备	工作	出去	经过

-

Pabodie	,
-	,

该飞机专为南极高原上所需的高海拔飞行而设计，并配备了帕博迪研制的燃油加热和快速启动装置。

[kʊd; kəd] ['trænspɔːt] ['aʊə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [beɪs] [æt; ət] [ðə; ðiˈ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiˈ]

could	transport	our	entire	expedition	from	a	base	at	the	edge	of	the
可以	运输	我们的	全部的	远征	从	一个	根据	在	这	边缘	的	这

[greɪt] [aɪs] ['bæriə(r)] [tuː; tə] ['veəriəs] ['suːtəb(ə)l] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [pɔɪnts] ,

great	ice	barrier	to	various	suitable	inland	points	,
伟大的	冰	障碍	到	各种各样的	合适的	内陆	积分	,

可以将我们整个探险队从大冰盖边缘的基地运送到内陆各个合适的地点。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwəʊtə] [ɒv; əv] [dɒgz] [wʊd] [sɜːv] [ˌjuː 'es] .

and	from	these	points	a	sufficient	quota	of	dogs	would	serve	us	.
和	从	这些	积分	一个	充足的	配额	的	狗	会	服务	我们	.

从这些方面来看，足够数量的狗就能满足我们的需求。

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][æz; əz] [greɪt] [æn; ən]['eəriə][æz; əz][wʌn] [æn'tɑːktɪk] ['siːz(ə)n] — [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] ,

We	planned	to	cover	as	great	an	area	as	one	antarctic	season	—	or	longer	,
我们	计划	到	覆盖	作为	伟大的	一个	区域	作为	一	南极	季节	—	或者	更长	,

[ɪf] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] — [wʊd] [pə'mɪt] ,

if	absolutely	necessary	—	would	permit	,
如果	绝对地	必要的	—	会	允许	,

我们计划在一个南极考察季的允许范围内尽可能扩大考察区域——如果绝对必要，考察时间可能会更长。

['ɒpəreɪtɪŋ] ['məʊstli][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [saʊθ] [ɒv; əv] [rɒs] [siː] ;

operating	mostly	in	the	mountain	ranges	and	on	the	plateau	south	of	Ross	Sea	;
操作	大多	在	这	山	范围	和	在	这	高原	南	的	罗斯	海	;

主要活动区域为罗斯海以南的山脉和高原；

['riːdʒənz] [ɪk'splɔːrd] [ɪn] ['veərɪɪŋ] [dɪ'griː] [baɪ] ['ʃækəltən] , ['aːməndsən] , [skɒt] , [ænd; ənd] [bɜːd] .

regions	explored	in	varying	degree	by	Shackleton	,	Amundsen	,	Scott	,	and	Byrd	.
地区	探索	在	变化	程度	经过	沙克尔顿	,	阿蒙森	,	斯科特	,	和	伯德	.

沙克尔顿、阿蒙森、斯科特和伯德都曾不同程度地探索过这些地区。

[wɪð] ['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][kæmp] ,

With	frequent	changes	of	camp	,
和	频繁	变化	的	营	,

由于营地频繁变更，

[meɪd] [baɪ] [ænd; ənd] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['dɪstənsɪz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]

made	by	aëroplane	and	involving	distances	great	enough	to	be	of	geological
制成	经过	飞机	和	涉及	距离	伟大的	足够的	到	是	的	地质

[sɪg'nɪfɪkəns] ,

significance	,
意义	,

由飞机制造，涉及的距离大到足以具有地质意义，

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʌn'ɜːθ] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ʌn'presɪdentɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] — [ɪ'speʃəli] [ɪn]

we	expected	to	unearth	a	quite	unprecedented	amount	of	material	—	especially	in
我们	预期的	到	挖掘	一个	相当	空前的	数量	的	材料	—	尤其	在

[ðə; ði]['priː] - ['kæmbriən] ['strɑːtə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] ['nærəʊ] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][æn'tɑːktɪk] ['spesəmən]

the	pre	-	Cambrian	strata	of	which	so	narrow	a	range	of	antarctic	specimens
这	预	-	寒武纪	地层	的	哪个	所以	狭窄的	一个	范围	的	南极	标本

[hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [sɪ'kjʊəd] .

had	previously	been	secured	.
有	之前	到过	安全	.

我们预计会发现前所未有的大量材料——尤其是在前寒武纪地层中，此前南极标本的范围非常狭窄。

[wiː; wi] [wɪʃt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [əb'teɪn] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

We	wished	also	to	obtain	as	great	as	possible	a	variety	of	the	upper
我们	希望	还	到	获得	作为	伟大的	作为	可能的	一个	种类	的	这	上

[ˌfɒsɪ'lɪfərəs] [rɒks] ,

fossiliferous	rocks	,
含化石的	岩石	,

我们还希望获得尽可能多的不同种类的上部含化石岩石，

[sɪns] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [bliːk] [relm] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [deθ] [ɪz][ɒv; əv]

since	the	primal	life	history	of	this	bleak	realm	of	ice	and	death	is	of
自从	这	原始	生活	历史	的	这	苍凉	领域	的	冰	和	死亡	是	的

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [pɑːst] .

the	highest	importance	to	our	knowledge	of	the	earth's	past	.
这	最高	重要性	到	我们的	知识	的	这	地球的	过去的	.

因为这个冰雪与死亡交织的荒凉领域的原始生命史对于我们了解地球的过去至关重要。

[ðæt] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [wʌns] ['tempərət] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['trɒpɪk(ə)l] ,

That	the	antarctic	continent	was	once	temperate	and	even	tropical	,
那	这	南极	大陆	曾是	一次	温带	和	甚至	热带	,

南极大陆曾经是温带甚至热带气候，

[wɪð] [ə; eɪ] ['tiːmɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪkənz] , [mə'riːn] ['fɔːnə] ,

with	a	teeming	vegetable	and	animal	life	of	which	the	lichens	,	marine	fauna	,
和	一个	繁盛	蔬菜	和	动物	生活	的	哪个	这	地衣	,	海洋	动物	,

[ə'rænɪdə] ,

arachnida	,
蛛形纲	,

这里动植物种类繁多，其中包括地衣、海洋动物、蛛形纲动物等。

[ænd; ənd] ['peŋgwɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [edʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [sər'vaɪvər] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]

and	penguins	of	the	northern	edge	are	the	only	survivors	,	is	a	matter	of
和	企鹅	的	这	北方	边缘	是	这	仅有的	幸存者	,	是	一个	事情	的

['kɒmən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;

common	information	;
常见的	信息	;

众所周知，北方边缘的企鹅是唯一的幸存者；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪk'spænd] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [və'raɪəti] , ['ækjərəsi] , [ænd; ənd] ['diːteɪl] .

and	we	hoped	to	expand	that	information	in	variety	,	accuracy	,	and	detail	.
和	我们	希望	到	扩张	那	信息	在	种类	,	准确性	,	和	细节	.

我们希望在种类、准确性和细节方面扩展这些信息。

[wen] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['bɔːrɪŋ] [rɪ'viːld] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] [saɪnz] , [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [baɪ]

When	a	simple	boring	revealed	fossiliferous	signs	,	we	would	enlarge	the	aperture	by
什么时候	一个	简单的	无聊的	揭晓	含化石的	标志	,	我们	会	放大	这	光圈	经过

['blɑːstɪŋ] ,

blasting	,
爆破	,

当简单的钻孔发现化石迹象时，我们会通过爆破来扩大孔径。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [saɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] .

in	order	to	get	specimens	of	suitable	size	and	condition	.
在	命令	到	得到	标本	的	合适的	尺寸	和	状况	.

为了获得尺寸和状况合适的标本。

['aʊə(r)] ['bɔːrɪŋz] , [ɒv; əv] ['veərɪŋ] [depθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [held] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

Our	borings	,	of	varying	depth	according	to	the	promise	held	out	by	the	upper
我们的	无聊	,	的	变化	深度	根据	到	这	承诺	握住	出去	经过	这	上

[sɔɪl] [ɔː(r)] [rɒk] ,

soil	or	rock	,
土壤	或者	岩石	,

我们根据上层土壤或岩石的储量，钻探的深度各不相同。

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ɪk'spəʊzd] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ɪk'spəʊzd] ,

were	to	be	confined	to	exposed	,	or	nearly	exposed	,
是	到	是	受限	到	裸露	,	或者	几乎	裸露	,

只能在暴露或几乎暴露的环境中活动，

[lænd] ['sɜːrfɪs] — [ðiːz] [ɪn'evɪtəbli] ['biːɪŋ] [sləʊps] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪl] [ɔː(r)]

land	surfaces	—	these	inevitably	being	slopes	and	ridges	because	of	the	mile	or
土地	表面	—	这些	不可避免地	存在	连续下坡	和	山脊	因为	的	这	英里	或者

[tuː] - [maɪl] ['θɪknəs] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [aɪs] [ˌəʊvə'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['levə(ə)lz] .

two	-	mile	thickness	of	solid	ice	overlying	the	lower	levels	.
二	-	英里	厚度	的	坚硬的	冰	覆盖	这	降低	级别	.

地表——由于低洼地带被一英里或两英里厚的坚硬冰层覆盖，这些地表必然是斜坡和山脊。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪst] [drɪlɪŋ] [depθ] [ɒn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mɔː(r)]

We	could	not	afford	to	waste	drilling	depth	on	any	considerable	amount	of	more
我们	可以	不是	买得起	到	浪费	钻孔	深度	在	任何	大量	数量	的	更多的

[ˌgleɪsɪ'eɪʃn] ,

glaciation	,
冰川作用	,

我们不能浪费钻探深度去探测更多的冰川作用。

[ðəʊ] - [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['kɒpə(r)] [e'lektrəʊdz] [ɪn] [θɪk]

though	Pabodie	had	worked	out	a	plan	for	sinking	copper	electrodes	in	thick
尽管	-	有	工作	出去	一个	计划	为了	下沉	铜	电极	在	厚的

['klʌstəz] [ɒv; əv] ['bɔːrɪŋz] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ɒf] ['lɪmɪtɪd] ['eəriəz][ɒv; əv][aɪs] [wɪð] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

clusters	of	borings	and	melting	off	limited	areas	of	ice	with	current	from	a
集群	的	无聊	和	融化	离开	有限的	区域	的	冰	和	当前的	从	一个

['gæsəliːn] - ['drɪvn] ['daɪnəməʊ] .

gasoline	-	driven	dynamo	.
汽油	-	驱动	发电机	.

尽管帕博迪已经制定了一个计划，将铜电极埋入密集的钻孔中，并用汽油驱动的发电机产生的电流融化有限区域的冰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [plæn] — [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪk'sept] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ɒn][æn; ən]

It	is	this	plan	—	which	we	could	not	put	into	effect	except	experimentally	on	an
它	是	这	计划	—	哪个	我们	可以	不是	放	进入	影响	除了	实验	在	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz] — [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['stɑːrkˌwɛðər] - [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][prə'pəuziz]

expedition	such	as	ours	—	that	the	coming	Starkweather	-	Moore	Expedition	proposes
远征	这样的	作为	我们的	—	那	这	未来	斯塔克韦瑟	-	摩尔	远征	提议

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

to	follow	,
到	跟随	,

即将到来的斯塔克韦瑟-摩尔探险队打算遵循的就是这个计划——除了像我们这样的探险队进行实验之外，我们无法将其付诸实施。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['ɪʃuːd] [sɪns] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][æn'tɑːktɪk] .

despite	the	warnings	I	have	issued	since	our	return	from	the	antarctic	.
尽管	这	警告	我	有	发布	自从	我们的	返回	从	这	南极	.

尽管自从我们从南极回来后，我就一直发出警告。

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [θruː] ['aʊə(r)] ['friːkwənt] ['waɪələs] [rɪ'pɔːts]

The	public	knows	of	the	Miskatonic	Expedition	through	our	frequent	wireless	reports
这	民众	知道	的	这	米斯卡托尼克	远征	通过	我们的	频繁	无线的	报告

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːrkəm] ['ædvətaɪzə(r)][ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [pres] ,

to	the	Arkham	Advertiser	and	Associated	Press	,
到	这	阿卡姆	广告商	和	联系	按	,

公众通过我们频繁向《阿卡姆广告报》和美联社发送的无线电报道了解了米斯卡托尼克探险队的情况。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ]['leɪtə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][baɪ] - [ænd; ənd][maɪ'self] .

and	through	the	later	articles	by	Pabodie	and	myself	.
和	通过	这	之后	文章	经过	-	和	我	.

以及我和帕博迪后来的文章。

[wiː; wi] [kən'sistid] [ɒv; əv][fɔː(r)] [men] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] — - , [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

We	consisted	of	four	men	from	the	University	—	Pabodie	,	Lake	of	the
我们	由……组成	的	四	男人	从	这	大学	—	-	,	湖	的	这

[baɪ'ɒlədʒi] [dɪ'pɑːtmənt] ,

biology	department	,
生物学	部门	,

我们由来自大学的四名男性组成——帕博迪、莱克（生物系）、

['ætˌwʊəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪzɪks] [dɪ'pɑːtmənt] — ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌmiːtiə'rɒlədʒɪst] — [ænd; ənd][maɪ'self] ,

Atwood	of	the	physics	department	—	also	a	meteorologist	—	and	myself	,
阿特伍德	的	这	物理	部门	—	还	一个	气象学家	—	和	我	,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nɒmɪn(ə)l] [kə'mɑːnd] , ['ɔːlsəʊ] [ˌsɪks'tiːn] [ə'sɪstənts] :

representing	geology	and	having	nominal	command	,	also	sixteen	assistants	:
代表	地质学	和	拥有	名义上的	命令	,	还	十六	助理	:

物理系的阿特伍德（同时也是一名气象学家）和我（代表地质系，名义上负责指挥），还有十六名助手：

['sev(ə)n]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [ænd; ənd][naɪn] [skɪld] [mə'kænɪks] .

seven	graduate	students	from	Miskatonic	and	nine	skilled	mechanics	.
七	毕业	学生	从	米斯卡托尼克	和	九	熟练	机械学	.

七名来自米斯卡托尼克大学的研究生和九名技术熟练的技工。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsɪksˈtiːn] , [twelv] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɒlɪfaɪd] [ˈpaɪləts] , [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [huːm]

Of	these	sixteen	,	twelve	were	qualified	aëroplane	pilots	,	all	but	two	of	whom
的	这些	十六	,	十二	是	合格的	飞机	飞行员	,	全部	但	二	的	谁

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈwaɪələs] [ˈɒpəreɪtə(r)s] .

were	competent	wireless	operators	.
是	胜任的	无线的	运营商	.

这十六人中，有十二人是合格的飞机飞行员，其中除两人外，其余都是合格的无线电操作员。

[eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndəˈstʊd] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][ˈsekstənt] , [æz; əz][dɪd]

Eight	of	them	understood	navigation	with	compass	and	sextant	,	as	did
八	的	他们	理解	导航	和	罗盘	和	六分仪	,	作为	做过

- , [ˈætˌwʊəd][ænd; ənd][aɪ] . [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

Pabodie	,	Atwood	and	I	.	In	addition	,
-	,	阿特伍德	和	我	.	在	添加	,

他们八个人都懂得使用罗盘和六分仪进行导航，帕博迪、阿特伍德和我也是如此。此外，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈaʊə(r)] [tuː] [ʃɪps] — [ˈwʊdn] - , [riːɪnˈfɔːst] [fɔː(r); fə(r)][aɪs] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

of	course	,	our	two	ships	—	wooden	exwhalers	,	reinforced	for	ice	conditions
的	课程	,	我们的	二	船舶	—	木制的	-	,	加强型	为了	冰	状况

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɔːgˈzɪliəri] [stiːm] — [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊli] [mænd] .

and	having	auxiliary	steam	—	were	fully	manned	.
和	拥有	辅助的	蒸汽	—	是	完全	有人值守	.

当然，我们的两艘船——木制捕鲸船，经过加固以适应冰况并配备辅助蒸汽机——都配备了充足的人员。

[ðə; ði] [nəˈθænjəl] [ˈdɑːbi] [ˈpɪkmən] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] ,

The	Nathaniel	Derby	Pickman	Foundation	,	aided	by	a	few	special	contributions	,
这	纳撒尼尔	德比	皮克曼	基础	,	协助	经过	一个	很少	特别的	贡献	,

[ˈfaɪnænst; faɪˈnænst; fəˈnænst][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ;

financed	the	expedition	;
融资	这	远征	;

纳撒尼尔·德比·皮克曼基金会在一些特别捐款的资助下，为这次探险提供了资金；

[hens] [ˈaʊə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈθʌrə] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [greɪt]

hence	our	preparations	were	extremely	thorough	,	despite	the	absence	of	great
因此	我们的	准备工作	是	极其	彻底	,	尽管	这	缺席	的	伟大的

[pʌbˈlɪsəti] .

publicity	.
宣传	.

因此，尽管没有进行大规模宣传，我们的准备工作仍然非常周全。

[ðə; ði][dɒgz] , [sledʒ] , [məˈʃiːnz] , [kæmp][məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ˈʌnəˈsembld] [pɑːts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

The	dogs	,	sledges	,	machines	,	camp	materials	,	and	unassembled	parts	of	our
这	狗	,	雪橇	,	机器	,	营	材料	,	和	未组装	部分	的	我们的

[faɪv] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [ɪn] [ˈbɒstən] ,

five	planes	were	delivered	in	Boston	,
五	飞机	是	发表	在	波士顿	,

我们的狗、雪橇、机器、营地物资以及五架飞机的未组装部件都已运抵波士顿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈaʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊdɪd] .

and	there	our	ships	were	loaded	.
和	那里	我们的	船舶	是	已加载	.

我们的船只就在那里装载货物。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːvələsli] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [spəˈsɪfɪk] [pˈɜːpəsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]

We	were	marvelously	well	-	equipped	for	our	specific	purposes	,	and	in	all
我们	是	奇妙地	出色地	-	配备	为了	我们的	具体的	目的	,	和	在	全部

[ˈmætəz] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [səˈplaɪz] , [ˈredʒɪmən] , [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] ,

matters	pertaining	to	supplies	,	regimen	,	transportation	,
事情	相关的	到	补给品	,	方案	,	运输	,

我们为实现特定目标做好了极其充分的准备，在物资供应、作息安排、运输等各个方面，

[ænd; ənd][kæmp] [kən'strʌkʃn] [wiː; wi] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meni]

and	camp	construction	we	profited	by	the	excellent	example	of	our	many
和	营	建造	我们	获利	经过	这	出色的	例子	的	我们的	许多

['riːs(ə)nt][ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] ['brɪliənt] ['priːdisesəz] .

recent	and	exceptionally	brilliant	predecessors	.
最近的	和	非常	杰出的	前任	.

在营地建设方面，我们受益于许多近期杰出前辈的优秀榜样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['priːdisesəz] [wɪtʃ] [meɪd] ['aʊə(r)]

It	was	the	unusual	number	and	fame	of	these	predecessors	which	made	our
它	曾是	这	异常	数字	和	名声	的	这些	前任	哪个	制成	我们的

[əʊn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — ['æmpl] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [səʊ]['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ]

own	expedition	—	ample	though	it	was	—	so	little	noticed	by	the	world	at	large
自己的	远征	—	充足	尽管	它	曾是	—	所以	小的	注意到	经过	这	世界	在	大的

.

:

.

正是由于这些前辈探险队人数众多、声名显赫，才使得我们自己的探险——尽管规模庞大——却鲜为人知。

[æz; əz][ðə; ði] ['njuːˌpeɪpəz] [təʊld] , [wiː; wi] [seɪld] [frɒm; frəm] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)][ɒn] [sep'tembə(r)] 2nd , -

As	the	newspapers	told	,	we	sailed	from	Boston	Harbor	on	September	2nd	,	1930
作为	这	报纸	讲述	,	我们	航行	从	波士顿	港口	在	九月	2nd	,	-

,

,

,

据报纸报道，我们于1930年9月2日从波士顿港启航。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['leʒəli] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,

taking	a	leisurely	course	down	the	coast	and	through	the	Panama	Canal	,
采取	一个	悠闲	课程	向下	这	海岸	和	通过	这	巴拿马	运河	,

沿着海岸线悠闲地航行，穿过巴拿马运河，

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][sə'məʊə][ænd; ənd]['həʊbɑːt] , [tæz'meɪniə] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [pleɪs] [wiː; wi]

and	stopping	at	Samoa	and	Hobart	,	Tasmania	,	at	which	latter	place	we
和	停止	在	萨摩亚	和	霍巴特	,	塔斯马尼亚	,	在	哪个	后者	地方	我们

[tʊk] [ɒn]['faɪn(ə)l] [sə'plaɪz] .

took	on	final	supplies	.
采取	在	最终的	补给品	.

途中在萨摩亚和塔斯马尼亚州的霍巴特停留，并在霍巴特补充了最后的物资。

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] [bɪ'fɔː(r)] ,

None	of	our	exploring	party	had	ever	been	in	the	polar	regions	before	,
没有任何	的	我们的	探索	派对	有	曾经	到过	在	这	极性	地区	前	,

我们探险队的成员之前都没有去过极地地区。

[hens] [wiː; wi][ɔːl] [rɪ'laɪd] ['greɪtli] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃɪp] ['kæptɪnz] — [dʒeɪ] . [biː] . ['dʌgləs] , [kə'mɑːndɪŋ]

hence	we	all	relied	greatly	on	our	ship	captains	—	J	.	B	.	Douglas	,	commanding
因此	我们	全部	依赖	非常	在	我们的	船	队长	—	J	.	B	.	道格拉斯	,	指挥

[ðə; ði][brɪg] ['ɑːrkəm] ,

the	brig	Arkham	,
这	布里格	阿卡姆	,

因此，我们都非常依赖我们的船长——比如指挥"阿卡姆"号双桅帆船的JB·道格拉斯，

[ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['pɑːti] , [ænd; ənd][geɪ'ɔːrg] - ,

and	serving	as	commander	of	the	sea	party	,	and	Georg	Thorfinnssen	,
和	服务	作为	指挥官	的	这	海	派对	,	和	格奥尔格	-	,

并担任海上部队指挥官，以及格奥尔格·托尔芬森

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [ˌmɪskə'tɒnɪk] — [bəuθ] ['vetərən] ['hweilə] [ɪn] [æn'tɑːktɪk] ['wɔːtəz] .

commanding	the	barque	Miskatonic	—	both	veteran	whalers	in	antarctic	waters	.
指挥	这	帆船	米斯卡托尼克	—	两个都	老将	捕鲸者	在	南极	水	.

指挥"米斯卡托尼克"号帆船——两人都是南极水域经验丰富的捕鲸者。

[æz; əz][wiː; wi][left][ðə; ði][ɪn'hæbɪtɪd] [wɜːld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][sʌn] [sæŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði]

As	we	left	the	inhabited	world	behind	the	sun	sank	lower	and	lower	in	the
作为	我们	左边	这	有人居住的	世界	在后面	这	太阳	沉没	降低	和	降低	在	这

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

当我们离开这片有人居住的世界时，太阳在北方渐渐西沉。

[ænd; ənd] [steɪd] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [iːtʃ] [deɪ] .

and	stayed	longer	and	longer	above	the	horizon	each	day	.
和	入住	更长	和	更长	多于	这	地平线	每个	天	.

并且每天在地平线上停留的时间都越来越长。

[æt; ət] [ə'baʊt] 62° [saʊθ] ['lætɪtjuːd] [wiː; wi] ['saɪtɪd] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['aɪsˌbɜːgz] — ['teɪbəlˌlaɪk] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð]

At	about	62°	South	Latitude	we	sighted	our	first	icebergs	—	tablelike	objects	with
在	关于	62°	南	纬度	我们	目击者	我们的	第一的	冰山	—	桌子状	对象	和

['vɜːtɪk(ə)l] [saɪdz] — [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][æn'tɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] ,

vertical	sides	—	and	just	before	reaching	the	antarctic	circle	,
垂直的	侧面	—	和	只是	前	到达	这	南极	圆圈	,

在南纬62°附近，我们看到了第一批冰山——像桌子一样、侧面垂直的物体——就在到达南极圈之前，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [krɒst] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 20th [wɪð] [ə'prəʊpriətli] [kweɪnt] ['serɪmənɪz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

which	we	crossed	on	October	20th	with	appropriately	quaint	ceremonies	,	we	were
哪个	我们	交叉	在	十月	20th	和	适当	古雅	仪式	,	我们	是

[kən'sɪdərəbli] ['trʌbld] [wɪð] [fiːld] [aɪs] .

considerably	troubled	with	field	ice	.
相当	麻烦	和	场地	冰	.

10 月 20 日，我们举行了颇为古雅的仪式穿越了这条河，但途中却遇到了不少冰雪问题。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['temprətʃə(r)] ['bɒðəd] [ˌem 'iː] [kən'sɪdərəbli] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]

The	falling	temperature	bothered	me	considerably	after	our	long	voyage	through	the
这	坠落	温度	烦恼	我	相当	后	我们的	长的	航程	通过	这

['trɒpɪks] ,

tropics	,
热带	,

经过漫长的热带航行后，气温骤降让我非常难受。

[bʌt; bət][aɪ][traɪd][tuː; tə] [breɪs] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] ['rɪgəz] [tuː; tə] [kʌm] .

but	I	tried	to	brace	up	for	the	worse	rigors	to	come	.
但	我	尝试	到	支撑	向上	为了	这	更糟	严酷	到	来	.

但我努力让自己做好准备，迎接即将到来的更严峻的考验。

[ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [ˌætməs'ferɪk] [ɪ'fekts] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ˌem 'iː]['vɑːstli] ;

On	many	occasions	the	curious	atmospheric	effects	enchanted	me	vastly	;
在	许多	场合	这	好奇的	大气	效果	迷人的	我	非常	;

很多时候，奇特的氛围效果深深地吸引了我；

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] ['vɪvɪd] ['mɪrɑːʒ] — [ðə; ði][fɜːst][aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] — [ɪn] [wɪtʃ]

these	included	a	strikingly	vivid	mirage	—	the	first	I	had	ever	seen	—	in	which
这些	包括	一个	引人注目	生动	海市蜃楼	—	这	第一的	我	有	曾经	已见	—	在	哪个

['dɪstənt] [bɜːg] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['kɒzmɪk] ['kɑːslz] .

distant	bergs	became	the	battlements	of	unimaginable	cosmic	castles	.
遥远	山脉	成为	这	城垛	的	难以想象	宇宙	城堡	.

其中包括一个栩栩如生的海市蜃楼——这是我第一次见到——远处的冰山变成了难以想象的宇宙城堡的城垛。

['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] ['naɪðə(r)] [ɪk'stensɪv] [nɔː(r)] ['θɪkli] [pækt] ,

Pushing	through	the	ice	,	which	was	fortunately	neither	extensive	nor	thickly	packed	,
推动	通过	这	冰	,	哪个	曾是	幸运的是	两者都不	广泛的	也不	浓密	包装	,

艰难地穿过冰层，所幸冰层既不大也不厚。

[wiː; wi][riˈgein, riː-][ˈəʊpən][ˈwɔːtə(r)][æt; ət] [saʊθ] [ˈlætɪtjuːd] 67° , [iːst] [ˈlɒŋgɪtjuːd] 175° .

we	regained	open	water	at	South	Latitude	67°	,	East	Longitude	175°	.
我们	恢复	打开	水	在	南	纬度	67°	,	东方	经度	175°	.

我们在南纬 67°，东经 175° 处重新进入开阔水域。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] 26th [ə; eɪ] [strɒŋ] [lænd] [blɪŋk] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,

On	the	morning	of	October	26th	a	strong	land	blink	appeared	on	the	south	,
在	这	早晨	的	十月	26th	一个	强的	土地	眨	出现	在	这	南	,

10月26日上午，南方出现了一次强烈的陆地闪烁现象。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] [nuːn] [wiː; wi][ɔːl] [felt][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst] , [ˈlɒfti]

and	before	noon	we	all	felt	a	thrill	of	excitement	at	beholding	a	vast	,	lofty
和	前	中午	我们	全部	毛毡	一个	刺激	的	激动	在	凝视	一个	广阔的	,	高远

,

,

,

不到中午，我们都为眼前这巨大、高耸的景象而感到兴奋不已。

[ænd; ənd] [snəʊ] - [klæd] [ˈmaʊntən] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ˈəʊpənd] [aʊt][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈvɪstə]

and	snow	-	clad	mountain	chain	which	opened	out	and	covered	the	whole	vista
和	雪	-	覆膜	山	链	哪个	打开	出去	和	涵盖	这	所有的	景色

[əˈhed] .

ahead	.
前方	.

眼前是连绵起伏、白雪皑皑的山脉，视野开阔，尽收眼底。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] [æn; ən][ˈaʊtpəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈkɒntɪnənt]

At	last	we	had	encountered	an	outpost	of	the	great	unknown	continent
在	最后的	我们	有	遭遇	一个	前哨	的	这	伟大的	未知	大陆

[ænd; ənd][ɪts] [ˈkrɪptɪk] [wɜːld] [ɒv; əv][ˈfrəʊz(ə)n] [deθ] .

and	its	cryptic	world	of	frozen	death	.
和	它是	神秘的	世界	的	冷冻	死亡	.

我们终于抵达了这片未知大陆及其神秘的冰封死亡世界的一处前哨站。

[ðiːz] [piːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒbviəsli] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] [reɪndʒ] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [rɒs] ,

These	peaks	were	obviously	the	Admiralty	Range	discovered	by	Ross	,
这些	高峰	是	明显地	这	海军部	范围	发现	经过	罗斯	,

这些山峰显然就是罗斯发现的阿德默勒尔蒂山脉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['aʊə(r)][tɑːsk][tuː; tə] [raʊnd] [keɪp] [əˈdɛər] [ænd; ənd][seɪl] [daʊn] [ðə; ði]

and	it	would	now	be	our	task	to	round	Cape	Adare	and	sail	down	the
和	它	会	现在	是	我们的	任务	到	圆形的	岬	阿黛尔	和	帆	向下	这

[iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [vɪkˈtɔːriə] [lænd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [beɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][məkˈmɜːrdoʊ]

east	coast	of	Victoria	Land	to	our	contemplated	base	on	the	shore	of	McMurdo
东方	海岸	的	维多利亚	土地	到	我们的	思考	根据	在	这	支撑	的	麦默多

[saʊnd] ,

Sound	,
声音	,

现在我们的任务是绕过阿代尔角，沿着维多利亚地东海岸航行，到达我们计划在麦克默多海峡岸边设立的基地。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ] ['erɪbəs] [ɪn] [saʊθ] ['lætɪtjuːd] 77° 9′ .

at	the	foot	of	the	volcano	Erebus	in	South	Latitude	77°	9′	.
在	这	脚	的	这	火山	厄瑞玻斯	在	南	纬度	77°	9′	.

位于南纬 77° 9′ 的埃里伯斯火山脚下。

[ðə; ði][lɑːst][læp][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz]['vɪvɪd][ænd; ənd]['fænsi] - ['stɜːrɪŋ] .

The	last	lap	of	the	voyage	was	vivid	and	fancy	-	stirring	.
这	最后的	膝	的	这	航程	曾是	生动	和	想要	-	搅拌	.

航程的最后一段精彩纷呈，令人神往。

[greɪt] ['bærən] [piːks] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [luːm] [ʌp] ['kɒnstəntli] [ə'genst] [ðə; ði] [west] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊ]

Great	barren	peaks	of	mystery	loomed	up	constantly	against	the	west	as	the	low
伟大的	荒芜	高峰	的	神秘	迫近	向上	不断地	反对	这	西方	作为	这	低的

['nɔːðən] [sʌn] [ɒv; əv] [nuːn] [ɔː(r)][ðə; ði] [stɪl] ['ləʊə(r)][hə'raɪz(ə)n] - ['greɪzɪŋ] ['sʌðən] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt]

northern	sun	of	noon	or	the	still	lower	horizon	-	grazing	southern	sun	of	midnight
北方	太阳	的	中午	或者	这	仍然	降低	地平线	-	放牧	南部	太阳	的	午夜

[pɔː] [ɪts] ['heɪzi] ['redɪʃ] [reɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] ,

poured	its	hazy	reddish	rays	over	the	white	snow	,
倾倒	它是	朦胧	微红	射线	超过	这	白色的	雪	,

西方远处，高耸荒凉、充满神秘感的山峰不断隐现，正午低垂的北方太阳或午夜更低的南方太阳，将朦胧的红色光芒洒在白雪皑皑的山峰上。

['bluːɪʃ] [aɪs][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [leɪnz] , [ænd; ənd] [blæk] ['bɪts][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] ['grænɪt] [sləʊp] .

bluish	ice	and	water	lanes	,	and	black	bits	of	exposed	granite	slope	.
蓝蓝色	冰	和	水	车道	,	和	黑色的	比特	的	裸露	花岗岩	坡	.

蓝色的冰和水道，以及裸露的黑色花岗岩斜坡。

[θruː] [ðə; ði] ['desələt] ['sʌmit] [swept] ['reɪdʒɪŋ] , [ˌɪntə'mɪtənt] [gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]

Through	the	desolate	summits	swept	raging	,	intermittent	gusts	of	the	terrible
通过	这	荒凉	峰会	扫荡	愤怒	,	间歇性的	阵风	的	这	糟糕的

[æn'tɑːktɪk] [wɪnd] ,

antarctic	wind	,
南极	风	,

肆虐的南极狂风不时席卷荒凉的山峰，

[huːz] ['keɪd(ə)ns] ['sʌmtaɪmz] [held] [veɪg] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][hɑːf] - ['sentiənt]

whose	cadences	sometimes	held	vague	suggestions	of	a	wild	and	half	-	sentient
谁	节奏	有时	握住	模糊的	建议	的	一个	荒野	和	一半	-	有感知能力的

['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] ,

musical	piping	,
音乐	管道	,

其节奏有时隐隐透露出一种狂野而半灵动的管乐声，

[wɪð] [nəʊts] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] ,

with	notes	extending	over	a	wide	range	,
和	笔记	扩展	超过	一个	宽的	范围	,

音符跨越很广的音域，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [nɪ'mɒnɪk] ['riːz(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	which	for	some	subconscious	mnemonic	reason	seemed	to	me
和	哪个	为了	一些	潜意识	记忆法	原因	似乎	到	我

[dɪs'kwaɪətɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dɪmli] ['terəb(ə)l] .

disquieting	and	even	dimly	terrible	.
令人不安的	和	甚至	依稀	糟糕的	.

由于某种潜意识里的记忆原因，这让我感到不安，甚至隐隐觉得可怕。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːn] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['eɪʒ(ə)n]

Something	about	the	scene	reminded	me	of	the	strange	and	disturbing	Asian
某物	关于	这	场景	提醒	我	的	这	奇怪的	和	令人不安	亚洲

['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['nɪkələs] ['rɔɪərɪk] ,

paintings	of	Nicholas	Roerich	,
绘画	的	尼古拉斯	罗瑞奇	,

这场景的某些方面让我想起了尼古拉斯·罗瑞奇那些奇异而令人不安的亚洲画作。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vəli]

and	of	the	still	stranger	and	more	disturbing	descriptions	of	the	evilly
和	的	这	仍然	陌生人	和	更多的	令人不安	描述	的	这	邪恶地

['feɪbld] ['plætəʊ] [ɒv; əv] [lɛŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['dredɪd] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd]['ærəb]

fabled	plateau	of	Leng	which	occur	in	the	dreaded	Necronomicon	of	the	mad	Arab
传说中的	高原	的	冷	哪个	发生	在	这	令人恐惧的	《死灵之书》	的	这	疯狂的	阿拉伯

['ɑ:bdʊl] [ælhæzrd] .

Abdul	Alhazred	.
阿卜杜勒	阿尔哈兹雷德	.

还有更奇怪、更令人不安的描述，关于邪恶传说中的冷高原，这些描述出现在疯狂的阿拉伯人阿卜杜勒·阿尔哈兹雷德的可怕著作《死灵之书》中。

[ai][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['sɒri] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,

I	was	rather	sorry	,	later	on	,
我	曾是	相当	对不起	,	之后	在	,

后来我感到很后悔。

[ðæt] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðæt] ['mɒnstrəs] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri] .

that	I	had	ever	looked	into	that	monstrous	book	at	the	college	library	.
那	我	有	曾经	看起来	进入	那	滔天	书	在	这	大学	图书馆	.

我竟然曾经在大学图书馆翻阅过那本内容庞杂的书。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westwəd] [reɪndʒ] ['hævɪŋ] [bi:n] ['temprərəli]

On	the	7th	of	November	,	sight	of	the	westward	range	having	been	temporarily
在	这	7th	的	十一月	,	视线	的	这	向西	范围	拥有	到过	暂时地

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

11月7日，由于暂时无法看到西边的山脉，

[wi:; wi] [pɑ:st] ['fræŋklɪn] ['aɪlənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] [kəʊnz] [ɒv; əv][ˌɛmˌti:'ɛs] .

we	passed	Franklin	Island	;	and	the	next	day	descried	the	cones	of	Mts	.
我们	通过了	富兰克林	岛	;	和	这	下一个	天	描述	这	圆锥体	的	山脉	.

我们经过了富兰克林岛；第二天，我们描述了山脉的锥形山峰。

['erɪbəs] [ænd; ənd]['terə(r)] [ɒn] [rɒs] ['aɪlənd] [ə'hed] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæri] ['maʊntənz]

Erebus	and	Terror	on	Ross	Island	ahead	,	with	the	long	line	of	the	Parry	Mountains
厄瑞玻斯	和	恐怖	在	罗斯	岛	前方	,	和	这	长的	线	的	这	格挡	山脉

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

前方是罗斯岛上的厄瑞玻斯山和恐怖山，更远处是绵延的帕里山脉。

[ðeə(r)] [naʊ] [stretʃt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] [ləʊ] , [waɪt] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪs]['bæriə(r)] ,

There	now	stretched	off	to	the	east	the	low	,	white	line	of	the	great	ice	barrier	,
那里	现在	拉伸	离开	到	这	东方	这	低的	,	白色的	线	的	这	伟大的	冰	障碍	,

现在，向东延伸的是一道低矮的白色冰墙线。

['raɪzɪŋ] [ˌpə:pən'dikjuləli] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [laɪk][ðə; ði] ['rɒki] [klɪfs] [ɒv; əv]

rising	perpendicularly	to	a	height	of	two	hundred	feet	like	the	rocky	cliffs	of
上升	垂直	到	一个	高度	的	二	百	脚	喜欢	这	岩石	悬崖	的

[kwɪ'bek] ,

Quebec	,
魁北克	,

像魁北克的岩石峭壁一样，垂直耸立至两百英尺高。

[ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['saʊθwəd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	marking	the	end	of	southward	navigation	.
和	标记	这	结尾	的	向南	导航	.

标志着向南航行的结束。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] ['entəd] [mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [liː]

In	the	afternoon	we	entered	McMurdo	Sound	and	stood	off	the	coast	in	the	lee
在	这	下午	我们	进入	麦默多	声音	和	站立	离开	这	海岸	在	这	李

[ɒv; əv] ['smәʊkɪŋ] [ˌɛm'tiː] . ['erɪbəs] .

of	smoking	Mt	.	Erebus	.
的	吸烟	公吨	.	厄瑞玻斯	.

下午，我们进入麦克默多海峡，站在冒着烟的埃里伯斯山背风处的海岸附近。

[ðə; ði] [ˌskɔːrɪ'eɪʃəs] [piːk] ['taʊəd] [ʌp] [sʌm; səm] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'genst]

The	scoriaceous	peak	towered	up	some	twelve	thousand	seven	hundred	feet	against
这	渣状	顶峰	高耸	向上	一些	十二	千	七	百	脚	反对

[ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ] ,

the	eastern	sky	,
这	东	天空	,

那座火山渣山峰耸立在东方的天空下，高达约一万两千七百英尺。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ˌfuːdʒiː'jaːmə] , [waɪl] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ðə; ði] [waɪt] ,

like	a	Japanese	print	of	the	sacred	Fujiyama	,	while	beyond	it	rose	the	white	,
喜欢	一个	日本人	打印	的	这	神圣	富士山	,	尽管	超过	它	玫瑰	这	白色的	,

就像一幅描绘神圣富士山的日本版画，而山的远处则是白色的山峦。

['gəʊstlaɪk] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌɛm'tiː] . ['terə(r)] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] ['æltɪtjuːd] ,

ghostlike	height	of	Mt	.	Terror	,	ten	thousand	nine	hundred	feet	in	altitude	,
幽灵般的	高度	的	公吨	.	恐怖	,	十	千	九	百	脚	在	高度	,

恐怖山的海拔高度如同鬼山人海，高达一万九百英尺。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] .

and	now	extinct	as	a	volcano	.
和	现在	灭绝	作为	一个	火山	.

现在已经熄灭，不再是火山了。

[pʌfs] [ɒv; əv] [smәʊk] [frɒm; frəm] ['erɪbəs] [keɪm] [ˌɪntə'mɪtəntli] ,

Puffs	of	smoke	from	Erebus	came	intermittently	,
泡芙	的	抽烟	从	厄瑞玻斯	来了	间歇性地	,

厄瑞玻斯山不时冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ə'sɪstənts] — [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [jʌŋ] ['feləʊ] [nemd]

and	one	of	the	graduate	assistants	—	a	brilliant	young	fellow	named
和	一	的	这	毕业	助理	—	一个	杰出的	年轻的	同伴	命名

['dænfəθ] — ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['lɑːvə] [ɒn] [ðə; ði] ['snəʊi] [sləʊp] ,

Danforth	—	pointed	out	what	looked	like	lava	on	the	snowy	slope	,
丹福斯	—	尖	出去	什么	看起来	喜欢	岩浆	在	这	下雪的	坡	,

其中一位研究生助教——一位名叫丹福斯的才华横溢的年轻人——指出了雪坡上看起来像熔岩的东西。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['maʊntən] , [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - ,

remarking	that	this	mountain	,	discovered	in	1840	,
评论	那	这	山	,	发现	在	-	,

他指出，这座山是1840年发现的，

[hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [poʊz] ['ɪmɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] ['sev(ə)n] [j'iəz]

had	undoubtedly	been	the	source	of	Poe's	image	when	he	wrote	seven	years
有	无疑	到过	这	来源	的	爱伦·坡的	图像	什么时候	他	写道	七	年

['leɪtə(r)] :

later	:
之后	:

毫无疑问，这便是爱伦·坡七年后创作时所借鉴的形象来源：

" — [ðə; ði] ['lɑːvə] [ðæt] ['restləsli] [rəʊl]

"	—	the	lavas	that	restlessly	roll
"	—	这	熔岩	那	躁动不安	卷

——永不停息翻滚的熔岩

[ðeə(r)] ['sʌlfərəs] ['kʌrənts] [daʊn] -

Their	sulphurous	currents	down	Yaanek
他们的	硫磺	电流	向下	-

它们硫磺般的水流顺着亚内克流下

[ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [klaim] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] —

In	the	ultimate	climes	of	the	pole	—
在	这	最终的	气候	的	这	极	—

在极地的极端气候中——

[ðæt] [grəʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊl] [daʊn] [maʊnt] -

That	groan	as	they	roll	down	Mount	Yaanek
那	呻吟	作为	他们	卷	向下	山	-

他们滚下亚内克山时发出的呻吟声

[ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːriəl] [pəʊl] .

In	the	realms	of	the	boreal	pole	.
在	这	领域	的	这	北方	极	.

在北方极地地区。

" ['dænfəθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'zɑː(r)] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ]

"	Danforth	was	a	great	reader	of	bizarre	material	,	and	had	talked	a
"	丹福斯	曾是	一个	伟大的	读者	的	怪异	材料	,	和	有	谈话	一个

[gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [pəʊ] .

good	deal	of	Poe	.
好的	交易	的	爱伦·坡	.

“丹福斯酷爱阅读奇异题材的作品，并且经常谈论爱伦·坡。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [maɪ'self][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] [siːn] [ɒv; əv] [poʊz] ['əʊnli] [lɒŋ]

I	was	interested	myself	because	of	the	antarctic	scene	of	Poe's	only	long
我	曾是	感兴趣的	我	因为	的	这	南极	场景	的	爱伦·坡的	仅有的	长的

['stɔːri] — [ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ænd; ənd] [ˌenɪg'mætɪkəl] ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n] [pim] .

story	—	the	disturbing	and	enigmatical	Arthur	Gordon	Pym	.
故事	—	这	令人不安	和	神秘的	亚瑟	戈登	皮姆	.

我之所以对此感兴趣，是因为爱伦·坡唯一一部长篇小说——令人不安又充满谜团的《亚瑟·戈登·皮姆》中描绘的南极场景。

[ɒn] [ðə; ði] ['bærən] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['lɒfti] [aɪs]['bæriə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

On	the	barren	shore	,	and	on	the	lofty	ice	barrier	in	the	background	,
在	这	荒芜	支撑	,	和	在	这	高远	冰	障碍	在	这	背景	,

在荒芜的海岸上，以及远处高耸的冰障上，

['mɪriəd] [ɒv; əv] [grəʊ'tesk] ['peŋgwinz] [skwɔːk] [ænd; ənd] [flæpt] [ðeə(r)] [fɪnz] ,

myriad	of	grotesque	penguins	squawked	and	flapped	their	fins	,
无数	的	怪诞	企鹅	尖叫	和	拍打	他们的	鳍	,

无数只外形怪异的企鹅发出嘎嘎的叫声，拍打着它们的鳍。

[waɪl] ['meni] [fæt] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

while	many	fat	seals	were	visible	on	the	water	,
尽管	许多	胖的	封印	是	可见的	在	这	水	,

虽然水面上可以看到许多肥硕的海豹，

['swɪmɪŋ] [ɔː(r)] ['sprɔːlɪŋ] [ə'krɒs] [lɑːdʒ] [keɪks] [ɒv; əv] ['sləʊli] ['drɪftɪŋ] [aɪs] .

swimming	or	sprawling	across	large	cakes	of	slowly	drifting	ice	.
游泳	或者	蔓延	穿过	大的	蛋糕	的	缓慢地	漂流	冰	.

游泳或趴在缓缓漂浮的大块冰上。

['juːzɪŋ] [smɔːl] [boʊts] , [wiː; wi] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['lændɪŋ] [ɒn] [rɒs] ['aɪlənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]

Using	small	boats	,	we	effected	a	difficult	landing	on	Ross	Island	shortly	after
使用	小的	船	,	我们	受影响	一个	难的	降落	在	罗斯	岛	不久	后

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

我们乘坐小船，在午夜过后不久艰难地登陆了罗斯岛。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ,

on	the	morning	of	the	9th	,
在	这	早晨	的	这	9th	,

9日上午，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['keɪb(ə)l][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd]

carrying	a	line	of	cable	from	each	of	the	ships	and	preparing	to	unload
携带	一个	线	的	电缆	从	每个	的	这	船舶	和	准备	到	卸下

[sə'plaɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtʃɪz] - [bɔɪ] [ə'reɪndʒmənt] .

supplies	by	means	of	a	breeches	-	buoy	arrangement	.
补给品	经过	方法	的	一个	马裤	-	浮标	安排	.

从每艘船上拉起一条缆绳，准备通过吊索浮筒装置卸载补给品。

['aʊə(r)] [sen'seiʃən] [ɒn] [fɜːst] ['tredɪŋ] [æn'tɑːktɪk] [sɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd]['kɒmpleks] ,

Our	sensations	on	first	treading	antarctic	soil	were	poignant	and	complex	,
我们的	感觉	在	第一的	踩踏	南极	土壤	是	令人心酸的	和	复杂的	,

我们第一次踏上南极土地时的感受既深刻又复杂。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ðə; ði] [skɒt] [ænd; ənd] ['ʃækəltən] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæd; həd]

even	though	at	this	particular	point	the	Scott	and	Shackleton	expeditions	had
甚至	尽管	在	这	特别的	观点	这	斯科特	和	沙克尔顿	探险	有

[priː'siːd, priː][ˌjuː 'es] .

preceded	us	.
之前	我们	.

尽管在这一点上，斯科特和沙克尔顿的探险队已经先于我们到达。

['aʊə(r)][kæmp][ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ʃɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊz] [sləʊp] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l]

Our	camp	on	the	frozen	shore	below	the	volcano's	slope	was	only	a	provisional
我们的	营	在	这	冷冻	支撑	以下	这	火山的	坡	曾是	仅有的	一个	临时

[wʌn] ,

one	,
一	,

我们在火山坡下冰冻海岸上的营地只是一个临时营地。

[ˌhed'kwɔːtəz] ['biːɪŋ] [kept] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['ɑːrkəm] .

headquarters	being	kept	aboard	the	Arkham	.
总部	存在	保留	船上	这	阿卡姆	.

总部设在阿卡姆号上。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [drɪlɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , [dɒgz] , [sledʒ] , [tents] , [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['gæsəliːn] [tæŋks]

We	landed	all	our	drilling	apparatus	,	dogs	,	sledges	,	tents	,	provisions	,	gasoline	tanks
我们	登陆	全部	我们的	钻孔	设备	,	狗	,	雪橇	,	帐篷	,	条款	,	汽油	坦克

, [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [aɪs] - ['meltɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

,	experimental	ice	-	melting	outfit	,
,	实验	冰	-	融化	全套服装	,

我们把所有的钻探设备、狗、雪橇、帐篷、补给品、汽油箱、实验性融冰装置都运到了目的地。

['kæmərəz] , [bəuθ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] , [pɑːts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ək'sesəriz] ,

cameras	,	both	ordinary	and	aërial	,	aëroplane	parts	,	and	other	accessories	,
相机	,	两个都	普通的	和	天线	,	飞机	部分	,	和	其他	配件	,

相机（包括普通相机和航空相机）、飞机零件及其他配件

[ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [smɔːl] ['pɔːtəb(ə)l] ['waɪələs] ['aʊtfɪts] — [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] — ['keɪpəb(ə)l]

including	three	small	portable	wireless	outfits	—	besides	those	in	the	planes	—	capable
包括	三	小的	便携的	无线的	服装	—	除了	那些	在	这	飞机	—	有能力的

[ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [lɑːdʒ] ['aʊtfɪt] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɑːktɪk]

of	communicating	with	the	Arkham's	large	outfit	from	any	part	of	the	antarctic
的	沟通	和	这	-	大的	全套服装	从	任何	部分	的	这	南极

['kɒntɪnənt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

continent	that	we	would	be	likely	to	visit	.
大陆	那	我们	会	是	可能	到	访问	.

除了飞机上的设备外，还包括三套小型便携式无线设备，能够从我们可能访问的南极大陆的任何部分与阿卡姆的大型设备进行通信。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['aʊtfɪt] , [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

The	ship's	outfit	,	communicating	with	the	outside	world	,
这	船的	全套服装	,	沟通	和	这	外部	世界	,

舰船的外挂设备，与外界的通讯设备，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [pres] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkəm] ['ædvərˌtaɪzərz] ['paʊəf(ə)l] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n]

was	to	convey	press	reports	to	the	Arkham	Advertiser's	powerful	wireless	station
曾是	到	传达	按	报告	到	这	阿卡姆	广告商的	强大的	无线的	车站

[ɒn] ['kɪŋzˌpɔːrt] [hed] , [mæs] .

on	Kingsport	Head	,	Mass	.
在	金斯波特	头	,	大量的	.

目的是将新闻报道传达给位于马萨诸塞州金斯波特角的阿卡姆广告报强大的无线电台。

[wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][æn'tɑːktɪk] ['sʌmə(r)] ;

We	hoped	to	complete	our	work	during	a	single	antarctic	summer	;
我们	希望	到	完全的	我们的	工作	期间	一个	单身的	南极	夏天	;

我们希望在一个南极夏季完成我们的工作；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [pruːvd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][wiː; wi] [wʊd] ['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɑːrkəm] ,

but	if	this	proved	impossible	we	would	winter	on	the	Arkham	,
但	如果	这	已证实	不可能的	我们	会	冬天	在	这	阿卡姆	,

但如果这行不通，我们就会在阿卡姆过冬。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [nɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

sending	the	Miskatonic	north	before	the	freezing	of	the	ice	for	another
发送	这	米斯卡托尼克	北	前	这	冷冻	的	这	冰	为了	其他

['sʌmərz] [sə'plaɪz] .

summer's	supplies	.
夏季	补给品	.

在冰层冻结之前，将米斯卡托尼克河水向北输送，以备来年夏季之需。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [rɪ'piːt] [wɒt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['ɜːli] [wɜːk] :

I	need	not	repeat	what	the	newspapers	have	already	published	about	our	early	work	:
我	需要	不是	重复	什么	这	报纸	有	已经	已发布	关于	我们的	早期的	工作	:

关于我们早期的工作，报纸上已经报道过了，我就不必赘述了：

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'sent] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . ['erɪbəs] ;

of	our	ascent	of	Mt	.	Erebus	;
的	我们的	上升	的	公吨	.	厄瑞玻斯	;

我们攀登厄里伯斯山的经历；

['aʊə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['mɪnərəl] ['bɔːrɪŋz] [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒn] [rɒs] ['aɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]

our	successful	mineral	borings	at	several	points	on	Ross	Island	and	the	singular
我们的	成功的	矿物	无聊	在	一些	积分	在	罗斯	岛	和	这	单数

[spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] - [ˌæpə'reɪtəs] [ə'kʌmplɪʃt] [ðem; ðəm] ,

speed	with	which	Pabodie's	apparatus	accomplished	them	,
速度	和	哪个	-	设备	完成	他们	,

我们在罗斯岛的几个地点成功进行了矿物钻探，而且帕博迪的仪器完成这些钻探的速度非常快。

['i:v(ə)n] [θru:] ['sɒlɪd] [rɒk] ['leɪəz] ; ['aʊə(r)] [prə'vɪʒən(ə)l] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [aɪs] - ['meltɪŋ]

even	through	solid	rock	layers	;	our	provisional	test	of	the	small	ice	-	melting
甚至	通过	坚硬的	岩石	层	;	我们的	临时	测试	的	这	小的	冰	-	融化

[ɪ'kwɪpmənt] ;

equipment	;
设备	;

即使穿过坚硬的岩层；我们对小型融冰设备的初步测试；

['aʊə(r)] ['perələs] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)] [wɪð] [sledʒ] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ;

our	perilous	ascent	of	the	great	barrier	with	sledges	and	supplies	;
我们的	危险的	上升	的	这	伟大的	障碍	和	雪橇	和	补给品	;

我们冒着生命危险，带着雪橇和补给品攀登了大屏障；

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['faɪn(ə)l] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [faɪv] [hju:dʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ə'tɒp] [ðə; ði]

and	our	final	assembling	of	five	huge	aëroplanes	at	the	camp	atop	the
和	我们的	最终的	组装	的	五	巨大的	飞机	在	这	营	顶部	这

['bæriə(r)] .

barrier	.
障碍	.

最后，我们在屏障顶部的营地里组装了五架巨大的飞机。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lænd] ['pɑ:ti] — ['twenti] [men] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [ə'læskən] [sledʒ] [dɒgz] —

The	health	of	our	land	party	—	twenty	men	and	fifty	-	five	Alaskan	sledge	dogs	—
这	健康	的	我们的	土地	派对	—	二十	男人	和	五十	-	五	阿拉斯加	雪橇	狗	—

[wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ,

was	remarkable	,
曾是	卓越	,

我们陆地探险队的成员——20名男子和55只阿拉斯加雪橇犬——健康状况非常好。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [hæd; həd] [səʊ] [fɑ:(r)] [ɪn'kaʊntəd] [nəʊ] ['ri:əli] [dɪ'strʌktɪv] ['temprətʃər]

though	of	course	we	had	so	far	encountered	no	really	destructive	temperatures
尽管	的	课程	我们	有	所以	远的	遭遇	不	真的	破坏性的	温度

[ɔ:(r)] ['wɪndstɔ:m] .

or	windstorms	.
或者	风暴	.

当然，到目前为止，我们还没有遇到真正具有破坏性的高温或暴风雨。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] , [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['veərid] [bɪ'twi:n] ['zɪərəʊ] [ænd; ənd] 20° [ɔ:(r)] 25°

For	the	most	part	,	the	thermometer	varied	between	zero	and	20°	or	25°
为了	这	最多	部分	,	这	温度计	多种多样	之间	零	和	20°	或者	25°

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

大多数情况下，温度计读数在零度到零度以上20度或25度之间波动。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [nju:] ['ɪŋgland] [w'ɪntəz] [hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['rɪgəz]

and	our	experience	with	New	England	winters	had	accustomed	us	to	rigors
和	我们的	经验	和	新的	英格兰	冬天	有	习惯	我们	到	严酷

[ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] .

of	this	sort	.
的	这	种类	.

我们在新英格兰的冬季的经历让我们习惯了这种严酷的气候。

[ðə; ði] ['bæriə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [ˌsemɪ'pɜ:mənənt] , [ænd; ənd] ['destɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['stɔ:rɪdʒ] [kæʃ]

The	barrier	camp	was	semipermanent	,	and	destined	to	be	a	storage	cache
这	障碍	营	曾是	半永久性	,	和	注定	到	是	一个	贮存	缓存

[fɔ:(r); fə(r)] ['gæsəli:n] , [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

for	gasoline	,	provisions	,
为了	汽油	,	条款	,

这个屏障营地是半永久性的，其用途是储存汽油和补给品。

['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] .

dynamite	**,**	**and**	**other**	**supplies**	**.**
炸药	,	和	其他	补给品	.

炸药和其他物资。

['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [mə'tɪəriəl] ,

Only	**four**	**of**	**our**	**planes**	**were**	**needed**	**to**	**carry**	**the**	**actual**	**exploring**	**material**	**,**
仅有的	四	的	我们的	飞机	是	需要	到	携带	这	实际的	探索	材料	,

我们只需要四架飞机就能运送实际的勘探物资。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['biːɪŋ] [left] [wɪð] [ə; eɪ]['paɪlət][ænd; ənd] [tuː] [men] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	**fifth**	**being**	**left**	**with**	**a**	**pilot**	**and**	**two**	**men**	**,**	**from**	**the**	**ships**	**,**
这	第五	存在	左边	和	一个	飞行员	和	二	男人	,	从	这	船舶	,

第五艘船上留下了一名飞行员和两名船员。

[æt; ət][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [kæʃ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrkəm]

at	**the**	**storage**	**cache**	**to**	**form**	**a**	**means**	**of**	**reaching**	**us**	**from**	**the**	**Arkham**
在	这	贮存	缓存	到	形式	一个	方法	的	到达	我们	从	这	阿卡姆

[ɪn] [keɪs] [ɔːl]['aʊə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

in	**case**	**all**	**our**	**exploring**	**planes**	**were**	**lost**	**.**
在	案件	全部	我们的	探索	飞机	是	丢失的	.

在存储缓存中建立一种从阿卡姆与我们取得联系的手段，以防我们所有的探索位面都丢失。

['leɪtə(r)] , [wen] [nɒt] ['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] ,

Later	**,**	**when**	**not**	**using**	**all**	**the**	**other**	**planes**	**for**	**moving**	**apparatus**	**,**
之后	,	什么时候	不是	使用	全部	这	其他	飞机	为了	移动	设备	,

后来，当不使用所有其他飞机来搬运设备时，

[wiː; wi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃʌt(ə)l] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [kæʃ]

we	**would**	**employ**	**one**	**or**	**two**	**in**	**a**	**shuttle**	**transportation**	**service**	**between**	**this**	**cache**
我们	会	采用	一	或者	二	在	一个	穿梭	运输	服务	之间	这	缓存

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːmənənt] [beɪs] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['plætəʊ] [frɒm; frəm][sɪks] ['hʌndrəd] [tuː; tə]['sev(ə)n]

and	**another**	**permanent**	**base**	**on**	**the**	**great**	**plateau**	**from**	**six**	**hundred**	**to**	**seven**
和	其他	永恒的	根据	在	这	伟大的	高原	从	六	百	到	七

['hʌndrəd] [maɪlz] ['saʊθwəd] ,

hundred	**miles**	**southward**	**,**
百	英里	向南	,

我们将雇用一到两个人，提供往返于这个藏匿点和位于南部六七百英里处大高原上的另一个永久基地之间的穿梭运输服务。

[bɪ'jɒnd] ['bɜrdˌmɔːr] ['glæsiə(r)] .

beyond	**Beardmore**	**Glacier**	**.**
超过	比尔德莫尔	冰川	.

比尔德莫尔冰川之外。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ju'nænɪməs] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ə'pɔːlɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['tempɪsts] [ðæt]

Despite	**the**	**almost**	**unanimous**	**accounts**	**of**	**appalling**	**winds**	**and**	**tempests**	**that**
尽管	这	几乎	一致	账户	的	令人震惊	风	和	暴风雨	那

[pɔː(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætəʊ] ,

pour	**down**	**from**	**the**	**plateau**	**,**
倒	向下	从	这	高原	,

尽管几乎所有人都一致描述高原上倾泻而下的可怕狂风和暴风雨，

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ˌɪntə'miːdiət] ['beɪsiːz] ,

we	**determined**	**to**	**dispense**	**with**	**intermediate**	**bases**	**,**
我们	决定	到	分配	和	中间的	基地	,

我们决定放弃中间碱，

['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

taking	**our**	**chances**	**in**	**the**	**interest**	**of**	**economy**	**and**	**probable**	**efficiency**	**.**
采取	我们的	机会	在	这	兴趣	的	经济	和	可能	效率	.

为了经济和可能的效率，我们愿意承担一定的风险。

['waɪələs] [rɪ'pɔ:ts] [hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['breθteɪkɪŋ] , [fɔ:(r)] - ['aʊə(r)] ,

Wireless	reports	have	spoken	of	the	breathtaking	,	four	-	hour	,
无线的	报告	有	说	的	这	惊险	,	四	-	小时	,

无线媒体报道称，这场长达四小时的演出令人叹为观止。

[ˌnɒn'stɒp] [flaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skwɒdrən] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 21st ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɒfti] [ʃelf] [aɪs] ,

nonstop	flight	of	our	squadron	on	November	21st	over	the	lofty	shelf	ice	,
马不停蹄	航班	的	我们的	中队	在	十一月	21st	超过	这	高远	架子	冰	,

11月21日，我中队对高耸的冰架进行了不间断飞行。

[wɪð] [vɑ:st] [pi:ks] ['raɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] ,

with	vast	peaks	rising	on	the	west	,
和	广阔的	高峰	上升	在	这	西方	,

西面耸立着巍峨的山峰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] ['sailəns] ['ekəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['endʒɪnz] .

and	the	unfathomed	silences	echoing	to	the	sound	of	our	engines	.
和	这	深不可测	沉默	回声	到	这	声音	的	我们的	发动机	.

以及回荡在我们引擎声中的无尽寂静。

[wɪnd] ['trʌbld] [ˌju: 'es]['əʊnli] ['mɒdərətli] ,

Wind	troubled	us	only	moderately	,
风	麻烦	我们	仅有的	中等程度	,

风力对我们影响不大。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['reɪdiəʊ] ['kʌmpəsɪz] [helpt] [ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði][wʌn] [əʊ'peɪk] [fɒg] [wi:; wi]

and	our	radio	compasses	helped	us	through	the	one	opaque	fog	we
和	我们的	收音机	指南针	帮助	我们	通过	这	一	不透明	多雾路段	我们

[ɪn'kaʊntəd] .

encountered	.
遭遇	.

我们的无线电罗盘帮助我们穿过了遇到的唯一一场浓雾。

[wen] [ðə; ði][vɑ:st][raɪz] [lu:m] [ə'hed] , [bɪ'twi:n] ['ætɪtjˌu:dz] 83° [ænd; ənd] 84° ,

When	the	vast	rise	loomed	ahead	,	between	Latitudes	83°	and	84°	,
什么时候	这	广阔的	上升	迫近	前方	,	之间	纬度	83°	和	84°	,

当前方出现位于北纬83°至84°之间的巨大隆起时，

[wi:; wi] [nju:] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] ['bɜrdˌmɔ:r] ['glæsiə(r)] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['væli] ['glæsiə(r)][ɪn][ðə; ði]

we	knew	we	had	reached	Beardmore	Glacier	,	the	largest	valley	glacier	in	the
我们	知道	我们	有	达到	比尔德莫尔	冰川	,	这	最大	谷	冰川	在	这

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

我们知道我们已经到达了比尔德莫尔冰川，这是世界上最大的山谷冰川。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [si:] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd]

and	that	the	frozen	sea	was	now	giving	place	to	a	frowning	and
和	那	这	冷冻	海	曾是	现在	给予	地方	到	一个	皱眉	和

['maʊntənəs] [kəʊst] [laɪn] .

mountainous	coast	line	.
多山	海岸	线	.

冰封的大海如今被陡峭险峻的海岸线所取代。

[æt; ət][lɑ:st][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['tru:li] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] , ['i:ˌɑ:n] - [ded] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət]

At	last	we	were	truly	entering	the	white	,	æon	-	dead	world	of	the	ultimate
在	最后的	我们	是	真的	进入	这	白色的	,	永恒	-	死的	世界	的	这	最终的

[saʊθ] .

south	.
南	.

我们终于真正进入了遥远南方那片白色、死寂的世界。

['i:v(ə)n][æz; əz][wi:; wi] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [pi:k] [ɒv; əv][ˌɛm'ti:] . ['næns(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['i:stən]

Even	as	we	realized	it	we	saw	the	peak	of	Mt	.	Nansen	in	the	eastern
甚至	作为	我们	已实现	它	我们	锯	这	顶峰	的	公吨	.	南森	在	这	东

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

就在我们意识到这一点的时候，我们看到了东边远处南森山的峰顶。

['taʊərɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ɪts] [haɪt] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

towering	up	to	its	height	of	almost	fifteen	thousand	feet	.
参天	向上	到	它是	高度	的	几乎	十五	千	脚	.

高达近一万五千英尺。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [beɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['glæsiə(r)][ɪn] ['lætɪtju:d] 86°

The	successful	establishment	of	the	southern	base	above	the	glacier	in	Latitude	86°
这	成功的	建立	的	这	南部	根据	多于	这	冰川	在	纬度	86°

7′ ,

7′	,
7′	,

在纬度 86° 7′ 的冰川上方成功建立了南部基地，

[i:st] ['lɒŋgɪtju:d] 174° 23′ ,

East	Longitude	174°	23′	,
东方	经度	174°	23′	,

东经 174° 23′，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'nɒmɪnəli] ['ræpɪd][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['bɔ:rɪŋz] [ænd; ənd] ['blɑ:stɪŋ] [meɪd] [æt; ət]

and	the	phenomenally	rapid	and	effective	borings	and	blastings	made	at
和	这	惊人地	迅速的	和	有效的	无聊	和	爆破	制成	在

['veərɪəs] [pɔɪnts] [ri:tʃt] [baɪ]['aʊə(r)] [sledʒ] [trɪps] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] [flaɪts] ,

various	points	reached	by	our	sledge	trips	and	short	aëroplane	flights	,
各种各样的	积分	达到	经过	我们的	雪橇	旅行	和	短的	飞机	航班	,

以及在我们乘坐雪橇和短途飞机到达的各个地点进行的惊人快速和有效的钻孔和爆破作业。

[ɑ:(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

are	matters	of	history	;
是	事情	的	历史	;

这些都是历史问题；

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɑ:dʒuəs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ə'sent] [ɒv; əv][ˌɛm'ti:] . ['næns(ə)n][baɪ] - [ænd; ənd]

as	is	the	arduous	and	triumphant	ascent	of	Mt	.	Nansen	by	Pabodie	and
作为	是	这	艰巨	和	凯	上升	的	公吨	.	南森	经过	-	和

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['stjʊdnts] — ['gɛdni] [ænd; ənd] ['kærəl] — [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 13th

two	of	the	graduate	students	—	Gedney	and	Carroll	—	on	December	13th
二	的	这	毕业	学生	—	格德尼	和	卡罗尔	—	在	十二月	13th

[tu:; tə] 15th .

to	15th	.
到	15th	.

就像帕博迪和两名研究生——格德尼和卡罗尔——在 12 月 13 日至 15 日期间艰苦卓绝地攀登南森山一样。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [si:] - ['lev(ə)l] .

We	were	some	eight	thousand	five	hundred	feet	above	sea	-	level	.
我们	是	一些	八	千	五	百	脚	多于	海	-	等级	.

我们当时海拔约八千五百英尺。

[wen] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [d'rɪlɪŋz] [rɪ'vi:ld] ['spɒlɪd] [graʊnd] ['əʊnli] [twelv] [fi:t] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ]

When	experimental	drillings	revealed	solid	ground	only	twelve	feet	down	through	the	snow
什么时候	实验	钻探	揭晓	坚硬的	地面	仅有的	十二	脚	向下	通过	这	雪

[ænd; ənd][aɪs][æt; ət]['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnts] ,

and	ice	at	certain	points	,
和	冰	在	肯定	积分	,

实验钻探结果显示，在某些地点，仅十二英尺深的冰雪下就发现了坚实的地面。

[wiː; wi] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['meltɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [sʌŋk] [bɔːrz] [ænd; ənd]

we	made	considerable	use	of	the	small	melting	apparatus	and	sunk	bores	and
我们	制成	大量	使用	的	这	小的	融化	设备	和	沉没	钻孔	和

[pə'fɔːmd] ['dainəmait] [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

performed	dynamiting	at	many	places	,
执行	爆破	在	许多	地方	,

我们大量使用了小型熔炼设备和沉孔，并在许多地方进行了爆破作业。

[weə(r)] [nəʊ] ['priːviəs] [ɪk'splɔːrə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['mɪnərəl] ['spesəmən] .

where	no	previous	explorer	had	ever	thought	of	securing	mineral	specimens	.
在哪里	不	以前的	探险家	有	曾经	想法	的	确保	矿物	标本	.

此前没有任何探险家想到要采集矿物标本。

[ðə; ði]['priː] - ['kæmbriən] [g'rænɪts] [ænd; ənd] ['biːkən] ['sændstəʊn] [ðʌs] [əb'teɪnd] [kən'fɜːmd] ['aʊə(r)]

The	pre	-	Cambrian	granites	and	beacon	sandstones	thus	obtained	confirmed	our
这	预	-	寒武纪	花岗岩	和	信标	砂岩	因此	获得	确认的	我们的

[bɪ'liːf] [ðæt] [ðɪs] ['plætəʊ] [wɒz; wəz] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ,

belief	that	this	plateau	was	homogeneous	,
信仰	那	这	高原	曾是	均质	,

由此获得的寒武纪前花岗岩和基岩砂岩证实了我们之前的看法，即该高原是均质的。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

with	the	great	bulk	of	the	continent	to	the	west	,
和	这	伟大的	大部分	的	这	大陆	到	这	西方	,

大陆的大部分位于西部，

[bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːts] ['laɪɪŋ] ['iːstwəd] [bɪ'ləʊ] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [wɪtʃ]

but	somewhat	different	from	the	parts	lying	eastward	below	South	America	—	which
但	有些	不同的	从	这	部分	说谎	向东	以下	南	美国	—	哪个

[wiː; wi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['kɒntɪnənt] [dɪ'vaɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

we	then	thought	to	form	a	separate	and	smaller	continent	divided	from	the
我们	然后	想法	到	形式	一个	分离	和	较小的	大陆	分割	从	这

['lɑːdʒə(r)][wʌn][baɪ][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɒs] [ænd; ənd] ['wedəl] ['siːz] ,

larger	one	by	a	frozen	junction	of	Ross	and	Weddell	Seas	,
更大的	一	经过	一个	冷冻	交汇处	的	罗斯	和	韦德尔	海域	,

但与南美洲以东的地区略有不同——当时我们认为这些地区构成了一个单独的、较小的洲，与较大的洲之间由罗斯海和威德尔海的冰冻交界处隔开。

[ðəʊ] [bɜːd] [hæz; həz] [sɪns] [dis'pruːv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

though	Byrd	has	since	disproved	the	report	.
尽管	伯德	有	自从	已被驳斥	这	报告	.

不过，伯德后来已经驳斥了这份报告。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sændstəʊn] , ['daɪnəmaɪtɪd][ænd; ənd] ['tʃɪz(ə)ld] ['ɑːftə(r)] ['bɔːrɪŋ] [rɪ'viːld] [ðeə(r)]

In	certain	of	the	sandstones	,	dynamited	and	chiseled	after	boring	revealed	their
在	肯定	的	这	砂岩	,	炸药	和	凿刻	后	无聊的	揭晓	他们的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

在某些砂岩中，钻孔后经炸毁和凿刻，其性质才得以显露。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɒs(ə)l] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['frægmənts] ; ['nəʊtəbli] [fɜːrnz] ,

we	found	some	highly	interesting	fossil	markings	and	fragments	;	notably	ferns	,
我们	成立	一些	高度	有趣的	化石	标记	和	片段	;	尤其	蕨类植物	,

['siːwiːdz] , ['trailəubait] , ['kraɪnɔɪdz] ,

seaweeds	,	trilobites	,	crinoids	,
海藻	,	三叶虫	,	海百合	,

我们发现了一些非常有趣的化石痕迹和碎片；特别是蕨类植物、海藻、三叶虫、海百合等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɒlʌsks] [æz; əz] - [ænd; ənd] [gˈæstɹəpˌɒdz] — [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [ɒv; əv]

and	such	mollusks	as	linguellæ	and	gastropods	—	all	of	which	seemed	of
和	这样的	软体动物	作为	-	和	腹足类动物	—	全部	的	哪个	似乎	的

['riːəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [praɪˈmɔːdiəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

real	significance	in	connection	with	the	region's	primordial	history	.
真实的	意义	在	联系	和	这	该地区的	原始的	历史	.

还有像舌形贝和腹足类动物这样的软体动物——所有这些似乎都与该地区的原始历史有着真正的联系。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kwɪə(r)][traɪˈæŋgjələ(r)] , [ˌstraɪˈeɪtɪd] ['mɑːkɪŋ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] ['greɪtɪst]

There	was	also	a	queer	triangular	,	striated	marking	,	about	a	foot	in	greatest
那里	曾是	还	一个	酷儿	三角形	,	条纹状的	标记	,	关于	一个	脚	在	最

[daɪˈæmɪtə(r)] ,

diameter	,
直径	,

还有一个奇特的三角形条纹状斑纹，最大直径约一英尺。

[wɪtʃ] [leɪk] [piːst] [təˈgeðə(r)] [frɒm; frəm] [θriː] ['frægmənts] [ɒv; əv] [sleɪt] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

which	Lake	pieced	together	from	three	fragments	of	slate	brought	up	from	a
哪个	湖	拼接	一起	从	三	片段	的	石板	带来	向上	从	一个

[diːp] - ['blɑːstɪd] ['æpətʃə(r)] .

deep	-	blasted	aperture	.
深的	-	炸毁	光圈	.

莱克从深爆孔中打捞出的三块石板碎片中拼凑出了这块石板。

[ðiːz] ['frægmənts] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn]

These	fragments	came	from	a	point	to	the	westward	,	near	the	Queen
这些	片段	来了	从	一个	观点	到	这	向西	,	靠近	这	女王

[ˌælɪgˈzɑːndrə; ˌælɪgˈzændrə] [reɪndʒ] ; [ænd; ənd] [leɪk] ,

Alexandra	Range	;	and	Lake	,
亚历山德拉	范围	;	和	湖	,

这些碎片来自西部的某个地方，靠近亚历山德拉女王山脉；以及湖泊，

[æz; əz][ə; eɪ][baɪˈɒlədʒɪst] , [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['kjʊəriəs] ['mɑːkɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] ['pʌzlɪŋ]

as	a	biologist	,	seemed	to	find	their	curious	marking	unusually	puzzling
作为	一个	生物学家	,	似乎	到	寻找	他们的	好奇的	标记	异常地	令人费解

[ænd; ənd] [prəˈvɒkətɪv] ,

and	provocative	,
和	挑衅	,

作为一名生物学家，我似乎觉得它们奇特的标记异常令人费解且引人深思。

[ðəʊ] [tuː; tə][maɪ][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [aɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɪˈfekts]

though	to	my	geological	eye	it	looked	not	unlike	some	of	the	ripple	effects
尽管	到	我的	地质	眼睛	它	看起来	不是	与此不同	一些	的	这	波纹	效果

['riːz(ə)nəbli] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌsedɪˈmentri] [rɒks] .

reasonably	common	in	the	sedimentary	rocks	.
合理	常见的	在	这	沉积	岩石	.

虽然从我的地质学角度来看，它看起来很像沉积岩中相当常见的一些波纹效应。

[sɪns] [sleɪt] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌmetəˈmɔːfɪk] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsedɪˈmentri]

Since	slate	is	no	more	than	a	metamorphic	formation	into	which	a	sedimentary
自从	石板	是	不	更多的	比	一个	变质作用	形成	进入	哪个	一个	沉积

['strɑːtəm] [ɪz] [prest] ,

stratum	is	pressed	,
地层	是	按下	,

由于板岩只不过是沉积岩层被挤压形成的变质岩层，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪt'self] [pɹədj'uːsɪz] [ɒd] [dis'tɔːtɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒn] ['eni] ['mɑːkiŋz] [wɪtʃ]

and	since	the	pressure	itself	produces	odd	distorting	effects	on	any	markings	which
和	自从	这	压力	本身	产	奇怪的	扭曲	效果	在	任何	标记	哪个

[meɪ] [ɪg'zɪst] ,

may	exist	,
可能	存在	,

而且由于压力本身会对可能存在的任何痕迹产生奇怪的扭曲效果，

[ai] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'striːm] ['wʌndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌstraɪ'eɪtɪd] [dɪ'preʃn] .

I	saw	no	reason	for	extreme	wonder	over	the	striated	depression	.
我	锯	不	原因	为了	极端	想知道	超过	这	条纹状的	沮丧	.

我觉得条纹状的凹陷没什么值得特别惊奇的。

[ɒn] ['dʒænjuəri][sɪks] , - , [leɪk] , - , ['dænjəlz] , [ɔːl][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [fɔː(r)]

On	January	6	,	1931	,	Lake	,	Pabodie	,	Daniels	,	all	six	of	the	students	,	four
在	一月	6	,	-	,	湖	,	-	,	丹尼尔斯	,	全部	六	的	这	学生	,	四

[mə'kænɪks] ,

mechanics	,
机械学	,

1931年1月6日，莱克、帕博迪、丹尼尔斯，这六名学生，四名机械师，

[ænd; ənd][maɪ'self] [fluː] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ,

and	myself	flew	directly	over	the	south	pole	in	two	of	the	great	planes	,
和	我	飞翔	直接地	超过	这	南	极	在	二	的	这	伟大的	飞机	,

我和另一架大型飞机直接飞越了南极点。

['biːɪŋ] [fɔːst] [daʊn] [wʌns] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [haɪ] [wɪnd] , [wɪtʃ] , ['fɔːtʃənətli] ,

being	forced	down	once	by	a	sudden	high	wind	,	which	,	fortunately	,
存在	强制	向下	一次	经过	一个	突然	高的	风	,	哪个	,	幸运的是	,

曾被一阵突如其来的强风吹倒，所幸的是，

[dɪd] [nɒt] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [stɔːm] .

did	not	develop	into	a	typical	storm	.
做过	不是	发展	进入	一个	典型的	风暴	.

没有发展成典型的风暴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['peɪpəz] [hæv; həv] ['steɪtɪd] , [wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [flaɪts] ,

This	was	,	as	the	papers	have	stated	,	one	of	several	observation	flights	,
这	曾是	,	作为	这	文件	有	声明	,	一	的	一些	观察	航班	,

正如报纸上所说，这是多次观测飞行中的一次。

['djʊərɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [njuː] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɪn]['eərɪəz]

during	others	of	which	we	tried	to	discern	new	topographical	features	in	areas
期间	其他的	的	哪个	我们	尝试	到	辨别	新的	地形	特征	在	区域

[ˌʌn'riːtʃt] [baɪ] ['priːviəs] [ɪk'splɔːrərz] .

unreached	by	previous	explorers	.
未接触者	经过	以前的	探险家	.

在其他一些探险中，我们试图辨别先前探险家未曾到达过的新地形特征。

['aʊə(r)] ['ɜːli] [flaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [rɪ'spekt] ,

Our	early	flights	were	disappointing	in	this	latter	respect	,
我们的	早期的	航班	是	令人失望	在	这	后者	尊重	,

就后一点而言，我们早班飞机令人失望。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es][sʌm; səm][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃli] [fæn'tæstɪk]

though	they	afforded	us	some	magnificent	examples	of	the	richly	fantastic
尽管	他们	提供	我们	一些	壮丽	示例	的	这	丰富	极好的

[ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [mɪ'rɑːʒz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] ,

and	deceptive	mirages	of	the	polar	regions	,
和	欺骗性的	海市蜃楼	的	这	极性	地区	,

虽然它们为我们提供了极地地区丰富奇幻且极具欺骗性的海市蜃楼的一些绝佳例子，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [briːf] ['fɔːteist] .

of	which	our	sea	voyage	had	given	us	some	brief	foretastes	.
的	哪个	我们的	海	航程	有	给定	我们	一些	简短的	预尝	.

而我们的海上航行已经让我们对此有了些许预感。

['dɪstənt] ['maʊntənz] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['sɪtɪz] ,

Distant	mountains	floated	in	the	sky	as	enchanted	cities	,
遥远	山脉	漂浮	在	这	天空	作为	迷人的	城市	,

远处的群山漂浮在空中，宛如一座座迷人的城市。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [waɪt] [wɜːld] [wʊd] [dɪ'zɒlv] ['ɪntuː][ə; eɪ][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] ,

and	often	the	whole	white	world	would	dissolve	into	a	gold	,	silver	,
和	经常	这	所有的	白色的	世界	会	溶解	进入	一个	金子	,	银	,

而且通常整个白色世界都会消融成金色、银色，

[ænd; ənd] ['skɑːlət] [lænd][ɒv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [ɪk'spektənsi] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	scarlet	land	of	Dunsanian	dreams	and	adventurous	expectancy	under	the
和	猩红	土地	的	邓萨尼安	梦境	和	冒险的	预期	在下面	这

['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['mɪdnaɪt] [sʌn] .

magic	of	the	low	midnight	sun	.
魔法	的	这	低的	午夜	太阳	.

在午夜低垂的阳光下，一片充满邓萨尼式梦想和冒险期待的猩红色土地。

[ɒn] ['klaʊdi] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

On	cloudy	days	we	had	considerable	trouble	in	flying	,
在	多云	天	我们	有	大量	麻烦	在	飞行	,

阴天飞行会给我们带来很多麻烦。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['snəʊi] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ][tuː; tə] [mɜːdʒ] ['ɪntuː][wʌn] ['mɪstɪkl]

owing	to	the	tendency	of	snowy	earth	and	sky	to	merge	into	one	mystical
欠款	到	这	趋势	的	下雪的	地球	和	天空	到	合并	进入	一	神秘

[ˌəʊpə'les(ə)nt] [vɔɪd] [wɪð] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

opalescent	void	with	no	visible	horizon	to	mark	the	junction	of	the	two	.
乳白色	空白	和	不	可见的	地平线	到	标记	这	交汇处	的	这	二	.

由于积雪覆盖的大地和天空有融合为一个神秘的乳白色虚空的趋势，没有可见的地平线来标记两者的交界处。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd]

At	length	we	resolved	to	carry	out	our	original	plan	of	flying	five	hundred
在	长度	我们	已解决	到	携带	出去	我们的	原来的	计划	的	飞行	五	百

[maɪlz] ['iːstwəd] [wɪð] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [sʌb] - [beɪs] [æt; ət]

miles	eastward	with	all	four	exploring	planes	and	establishing	a	fresh	sub	-	base	at
英里	向东	和	全部	四	探索	飞机	和	建立	一个	新鲜的	子	-	根据	在

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

a	point	which	would	probably	be	on	the	smaller	continental	division	,
一个	观点	哪个	会	大概	是	在	这	较小的	大陆	分配	,

最后，我们决定执行原计划，用全部四架勘探飞机向东飞行五百英里，并在可能位于较小的大陆分界线上的某个地点建立一个新的分基地。

[æz; əz][wiː; wi] [mɪ'steɪkənli] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	we	mistakenly	conceived	it	.
作为	我们	错误地	构思	它	.

正如我们错误地理解的那样。

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['spesəmən] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

Geological	specimens	obtained	there	would	be	desirable	for	purposes	of
地质	标本	获得	那里	会	是	理想	为了	目的	的

[kəm'pærɪs(ə)n] .

comparison	.
比较	.

为了进行比较，获取那里的地质标本是十分必要的。

['aʊə(r)] [helθ] [səʊ][fɑː(r)][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['eksələnt] — [laɪm][dʒuːs] [wel] ['ɒfsetɪŋ] [ðə; ði] ['stedi]

Our	health	so	far	had	remained	excellent	—	lime	juice	well	offsetting	the	steady
我们的	健康	所以	远的	有	剩余	出色的	—	酸橙	汁	出色地	抵消	这	稳定的

['daɪət][ɒv; əv] [tɪnd] [ænd; ənd] ['sɔːltɪd] [fuːd] ,

diet	of	tinned	and	salted	food	,
饮食	的	罐装	和	咸的	食物	,

我们目前的健康状况一直很好——青柠汁很好地抵消了长期食用罐头和咸味食品带来的负面影响。

[ænd; ənd] ['temprətʃər] ['dʒen(ə)rəli] [ə'bʌv] ['zɪərəʊ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]

and	temperatures	generally	above	zero	enabling	us	to	do	without	our
和	温度	一般来说	多于	零	使能	我们	到	做	没有	我们的

['θɪkɪst] [fɜːrz] .

thickest	furs	.
最厚	毛皮	.

气温通常高于零度，这使我们无需穿最厚的皮毛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ,

It	was	now	midsummer	,
它	曾是	现在	盛夏	,

时值盛夏，

[ænd; ənd] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd][keə(r)][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'kluːd] [wɜːk] [baɪ] [mɑːtʃ]

and	with	haste	and	care	we	might	be	able	to	conclude	work	by	March
和	和	匆忙	和	关心	我们	可能	是	有能力的	到	结束	工作	经过	行进

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['wɪntərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [æn'tɑːktɪk] [naɪt] .

and	avoid	a	tedious	wintering	through	the	long	antarctic	night	.
和	避免	一个	乏味	越冬	通过	这	长的	南极	夜晚	.

如果抓紧时间，小心谨慎，我们或许能够在三月份完成工作，避免在漫长的南极黑夜中度过难熬的冬天。

['sevrəl] ['sævɪdʒ] ['wɪndstɔːm] [hæd; həd] [bɜːst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,

Several	savage	windstorms	had	burst	upon	us	from	the	west	,
一些	野蛮的	风暴	有	爆裂	之上	我们	从	这	西方	,

几场猛烈的风暴从西边袭来，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['dæmɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv]['æt,wʊəd][ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ]

but	we	had	escaped	damage	through	the	skill	of	Atwood	in	devising
但	我们	有	逃脱	损害	通过	这	技能	的	阿特伍德	在	设计

[ˌruːdɪ'mentri] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] ['wɪndbreɪk] [ɒv; əv] ['hevi] [snəʊ] [blɒks] ,

rudimentary	aëroplane	shelters	and	windbreaks	of	heavy	snow	blocks	,
基本的	飞机	避难所	和	防风林	的	重的	雪	积木	,

但由于阿特伍德的巧妙设计，我们得以躲过一劫，他建造了简易的飞机掩体和用厚厚的雪块砌成的防风墙。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][kæmp] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [snəʊ] .

and	in	reinforcing	the	principal	camp	buildings	with	snow	.
和	在	强化	这	主要的	营	建筑物	和	雪	.

并用雪加固主要营地建筑。

['aʊə(r)] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ʌn'kæni] .

Our	good	luck	and	efficiency	had	indeed	been	almost	uncanny	.
我们的	好的	运气	和	效率	有	的确	到过	几乎	不可思议	.

我们的好运和效率确实近乎不可思议。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prəʊgræm] ,

The	outside	world	knew	,	of	course	,	of	our	program	,
这	外部	世界	知道	,	的	课程	,	的	我们的	程序	,

外界当然知道我们的计划。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [leɪks] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['dɒgɪd] [ɪn'sɪstəns] [ɒn][ə; eɪ] ['westwəd]

and	was	told	also	of	Lake's	strange	and	dogged	insistence	on	a	westward
和	曾是	讲述	还	的	湖的	奇怪的	和	顽强	坚持	在	一个	向西

— [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

—	or	rather	,
—	或者	相当	,

还听说了莱克奇怪而执着地坚持向西——或者更确切地说，

[ˌnɔːθ'westwəd] — [prə'spektɪŋ] [trɪp] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]['rædɪk(ə)l] [ʃɪft] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [njuː] [beɪs] .

northwestward	—	prospecting	trip	before	our	radical	shift	to	the	new	base	.
向西北方向	—	勘探	旅行	前	我们的	激进的	转移	到	这	新的	根据	.

向西北方向——在我们彻底转移到新基地之前进行勘探之旅。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔndə] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'lɑːmɪŋli] ['rædɪk(ə)l]

It	seems	that	he	had	pondered	a	great	deal	and	with	alarmingly	radical
它	似乎	那	他	有	沉思	一个	伟大的	交易	和	和	令人担忧地	激进的

['deərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [traɪ'æŋgjələ(r)][ˌstraɪ'eɪtɪd] ['mɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sleɪt] ;

daring	over	that	triangular	striated	marking	in	the	slate	;
大胆	超过	那	三角形	条纹状的	标记	在	这	石板	;

看来他曾对石板上的三角形条纹图案进行了长时间的思考，并展现出了惊人的激进胆识；

['riːdɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)n] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['pɪəriəd] [wɪtʃ] ['wetɪd]

reading	into	it	certain	contradictions	in	nature	and	geological	period	which	whetted
阅读	进入	它	肯定	矛盾	在	自然	和	地质	时期	哪个	磨砺

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] ,

his	curiosity	to	the	utmost	,
他的	好奇心	到	这	极致	,

他在解读其中发现的自然界和地质时期的一些矛盾之处，极大地激发了他的好奇心。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]['ævɪd][tuː; tə] [sɪŋk] [mɔː(r)] ['bɔːrɪŋz] [ænd; ənd] ['blɑːstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] - ['stretʃɪŋ]

and	made	him	avid	to	sink	more	borings	and	blastings	in	the	west	-	stretching
和	制成	他	狂热	到	下沉	更多的	无聊	和	爆破	在	这	西方	-	伸展

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zuːmd] ['frægmənts] ['evɪdəntli] [bɪ'lɒŋd] .

formation	to	which	the	exhumed	fragments	evidently	belonged	.
形成	到	哪个	这	已挖掘	片段	显然	属于	.

这让他更加渴望在向西延伸的地层中进行更多的钻孔和爆破，而挖掘出的碎片显然就属于该地层。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɑːkɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [prɪnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['bʌlki] ,

He	was	strangely	convinced	that	the	marking	was	the	print	of	some	bulky	,
他	曾是	奇怪的	确信	那	这	标记	曾是	这	打印	的	一些	笨重	,

[ˌʌn'nəʊn] ,

unknown	,
未知	,

他莫名其妙地确信，那痕迹是某种笨重、不知名的物体的印记。

[ænd; ənd] ['rædɪkli] [ʌn'klæsɪfaɪəb(ə)l]['ɔːgənɪzəm][ɒv; əv] [kən'sɪdərəbli] [əd'vɑːnst] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

and	radically	unclassifiable	organism	of	considerably	advanced	evolution	,
和	根本	无法分类	生物	的	相当	先进的	进化	,

以及一种进化程度相当高的、根本无法归类的生物体，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][səʊ]['vɑːstli] ['eɪnʃənt] [ə; eɪ] [deɪt] —

notwithstanding	that	the	rock	which	bore	it	was	of	so	vastly	ancient	a	date	—
虽然	那	这	岩石	哪个	钻孔	它	曾是	的	所以	非常	古老的	一个	日期	—

['kæmbriən] [ɪf] [nɒt] ['æktʃuəli] ['priː] - ['kæmbriən] — [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ðə; ðɪ]['prɒbəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [nɒt]

Cambrian	if	not	actually	pre	-	Cambrian	—	as	to	preclude	the	probable	existence	not
寒武纪	如果	不是	实际上	预	-	寒武纪	—	作为	到	排除	这	可能	存在	不是

['əʊnli][ɒv; əv][ɔːl] ['haɪli] [ɪ'vɒlvd] [laɪf] ,

only	of	all	highly	evolved	life	,
仅有的	的	全部	高度	进化	生活	,

尽管承载它的岩石年代极其古老——即使不是寒武纪之前，也是寒武纪的——以至于不仅排除了所有高度进化的生命可能存在的可能性，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['eni] [laɪf] [æt; ət][ɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'seljələ(r)][ɔː(r)][æt; ət][məʊst][ðə; ðɪ]['traɪləʊbaɪt][steɪdʒ] .

but	of	any	life	at	all	above	the	unicellular	or	at	most	the	trilobite	stage	.
但	的	任何	生活	在	全部	多于	这	单细胞	或者	在	最多	这	三叶虫	阶段	.

但对于任何高于单细胞或至多三叶虫阶段的生命来说都是如此。

[ðiːz] ['frægmənts] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɒd] ['mɑːkɪŋ] ,

These	fragments	,	with	their	odd	marking	,
这些	片段	,	和	他们的	奇怪的	标记	,

这些碎片，带着奇特的标记，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] .

must	have	been	five	hundred	million	to	a	thousand	million	years	old	.
必须	有	到过	五	百	百万	到	一个	千	百万	年	老的	.

它应该有五亿到十亿年的历史了。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [dʒʌdʒ] ,

Popular	imagination	,	I	judge	,
受欢迎的	想像力	,	我	法官	,

我认为，大众的想象力……

[rɪ'spɒndɪd] ['æktɪvlɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['waɪələs] ['bulitinz] [ɒv; əv] [leɪks] [stɑːt] [ˌnɔːθ'westwəd] ['ɪntuː]

responded	actively	to	our	wireless	bulletins	of	Lake's	start	northwestward	into
回应	积极	到	我们的	无线的	公告	的	湖的	开始	向西北方向	进入

['riːdʒənz]['nevə(r)] ['trɒdn] [baɪ]['hjuːmən] [fʊt] [ɔː(r)] ['penətreɪtɪd] [baɪ]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

regions	never	trodden	by	human	foot	or	penetrated	by	human	imagination	,
地区	绝不	践踏	经过	人类	脚	或者	渗透	经过	人类	想像力	,

对我们通过无线电发出的关于莱克开始向西北方向进入人类从未涉足或人类想象力从未触及的地区的公告，他们积极响应。

[ðəʊ] [wiː; wi][dɪd][nɒt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][waɪld] [həʊps] [ɒv; əv] [ˌrevə'ljuːʃənaiz] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['saɪəns]

though	we	did	not	mention	his	wild	hopes	of	revolutionizing	the	entire	sciences
尽管	我们	做过	不是	提到	他的	荒野	希望	的	革命性的	这	全部的	科学

[ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi][ænd; ənd][dʒɪ'ɒlədʒi] .

of	biology	and	geology	.
的	生物学	和	地质学	.

虽然我们没有提及他彻底革新生物学和地质学的宏伟愿景。

[hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sledʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] 11th [tuː; tə] 18th [wɪð]

His	preliminary	sledging	and	boring	journey	of	January	11th	to	18th	with
他的	初步的	滑雪橇	和	无聊的	旅行	的	一月	11th	到	18th	和

- [ænd; ənd][faɪv] ['ʌðə(r)z] — ['mɑːd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] [dɒgz][ɪn][æn; ən][ˌʌp'set] [wen]

Pabodie	and	five	others	—	marred	by	the	loss	of	two	dogs	in	an	upset	when
-	和	五	其他的	—	受损	经过	这	损失	的	二	狗	在	一个	沮丧的	什么时候

['krɒsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['preʃə(r)] [rɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] — [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [mɔː(r)]

crossing	one	of	the	great	pressure	ridges	in	the	ice	—	had	brought	up	more
过境	一	的	这	伟大的	压力	山脊	在	这	冰	—	有	带来	向上	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪt] ;

and	more	of	the	Archæan	slate	;
和	更多的	的	这	古人类	石板	;

1 月 11 日至 18 日，他与帕博迪和其他五人进行了初步的雪橇之旅，途中在穿越冰层中的一条巨大压力脊时发生意外，导致两只狗丧生，这段旅程也因此蒙上了阴影。这段旅程带出了越来越多的太古代板岩；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['evɪdənt] ['fɒs(ə)l] ['mɑ:kiŋz]

and	even	I	was	interested	by	the	singular	profusion	of	evident	fossil	markings
和	甚至	我	曾是	感兴趣的	经过	这	单数	丰富	的	明显	化石	标记

[ɪn] [ðæt] [ˌʌnbɪ'li:vəbli] ['eɪnʃənt] ['strɑ:təm] .

in	that	unbelievably	ancient	stratum	.
在	那	难以置信	古老的	地层	.

就连我都被那令人难以置信的古老地层中大量明显的化石痕迹所吸引。

[ði:z] ['mɑ:kiŋz] , [haʊ'evə(r)] ,

These	markings	,	however	,
这些	标记	,	然而	,

然而，这些标记

[wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['prɪmətɪv] [laɪf] [fɔ:mz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [nəʊ] [greɪt] ['pærədɒks] [ɪk'sept] [ðæt] ['eni] [laɪf]

were	of	very	primitive	life	forms	involving	no	great	paradox	except	that	any	life
是	的	非常	原始	生活	表格	涉及	不	伟大的	悖论	除了	那	任何	生活

[fɔ:mz] [ʃʊd; ʃəd][ə'kɜ:(r)][ɪn] [rɒk] [æz; əz] ['defɪnətli] ['pri:] - ['kæmbriən] [æz; əz] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ;

forms	should	occur	in	rock	as	definitely	pre	-	Cambrian	as	this	seemed	to	be	;
表格	应该	发生	在	岩石	作为	确实	预	-	寒武纪	作为	这	似乎	到	是	;

它们是极其原始的生命形式，这其中并没有什么大的悖论，只是任何生命形式都不应该出现在如此明显的寒武纪之前的岩石中；

[hens] [ai] [stɪl] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv] [leɪks] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəlu:d]

hence	I	still	failed	to	see	the	good	sense	of	Lake's	demand	for	an	interlude
因此	我	仍然	失败的	到	看	这	好的	感觉	的	湖的	要求	为了	一个	插曲

[ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] - ['seɪvɪŋ] ['prəʊgræm] — [æn; ən] ['ɪntəlu:d] [ri'kwaiə] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ɔ:l][fɔ:(r)] [pleɪnz] ,

in	our	time	-	saving	program	—	an	interlude	requiring	the	use	of	all	four	planes	,
在	我们的	时间	-	保存	程序	—	一个	插曲	需要	这	使用	的	全部	四	飞机	,

因此，我仍然无法理解莱克要求在我们节省时间的计划中加入一个插曲的合理性——这个插曲需要使用全部四架飞机。

['meni] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənz] [mə'kænɪkl] [ˌæpə'reɪtəs] .

many	men	,	and	the	whole	of	the	expedition's	mechanical	apparatus	.
许多	男人	,	和	这	所有的	的	这	探险队的	机械的	设备	.

许多队员，以及探险队的全部机械设备。

[ai][dɪd][nɒt] , [ɪn][ðə; ði][end] , ['vi:təʊ][ðə; ði][plæn] ,

I	did	not	,	in	the	end	,	veto	the	plan	,
我	做过	不是	,	在	这	结尾	,	否决	这	计划	,

最终，我没有否决这项计划。

[ðəʊ] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'westwəd] ['pɑ:ti] [dɪ'spaɪt] [leɪks] [pli:]

though	I	decided	not	to	accompany	the	northwestward	party	despite	Lake's	plea
尽管	我	决定	不是	到	陪伴	这	向西北方向	派对	尽管	湖的	恳求

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [əd'vaɪs] .

for	my	geological	advice	.
为了	我的	地质	建议	.

尽管莱克恳求我提供地质方面的建议，但我还是决定不陪同西北方向的探险队。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,

While	they	were	gone	,
尽管	他们	是	已消失	,

他们离开期间，

[ai] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [wɪð] - [ænd; ənd] [faɪv] [men] [ænd; ənd] [wɜ:k] [aʊt] ['faɪn(ə)l]

I	would	remain	at	the	base	with	Pabodie	and	five	men	and	work	out	final
我	会	保持	在	这	根据	和	-	和	五	男人	和	工作	出去	最终的

[plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:stwəd] [ʃɪft] .

plans	for	the	eastward	shift	.
计划	为了	这	向东	转移	.

我将和帕博迪以及五名队员留在基地，制定向东转移的最终计划。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [træns'fɜː(r)] ,

In	preparation	for	this	transfer	,
在	准备	为了	这	转移	,

为此次转移做准备，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['gæsəliːn] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm]

one	of	the	planes	had	begun	to	move	up	a	good	gasoline	supply	from
一	的	这	飞机	有	开始	到	移动	向上	一个	好的	汽油	供应	从

[mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] ;

McMurdo	Sound	;
麦默多	声音	;

其中一架飞机开始从麦克默多海峡运送充足的汽油；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd] [weɪt] ['temprərəli] .

but	this	could	wait	temporarily	.
但	这	可以	等待	暂时地	.

但这件事可以暂时搁置。

[aɪ] [kept] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌn] [sledʒ] [ænd; ənd] [naɪn] [dɒgz] ,

I	kept	with	me	one	sledge	and	nine	dogs	,
我	保留	和	我	一	雪橇	和	九	狗	,

我带了一辆雪橇和九条狗，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['pɒsəb(ə)l] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən]

since	it	is	unwise	to	be	at	any	time	without	possible	transportation	in	an
自从	它	是	失策	到	是	在	任何	时间	没有	可能的	运输	在	一个

['ʌtəli] ['tenəntləs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['iːˌɑːn] - [lɒŋ] [deθ] .

utterly	tenantless	world	of	æon	-	long	death	.
完全地	无租户	世界	的	永恒	-	长的	死亡	.

因为在一个完全没有居民、永无止境的死亡世界里，任何时候没有可能的交通工具都是不明智的。

[leɪks] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [wɪl] [rɪ'kɔːl] ,

Lake's	subexpedition	into	the	unknown	,	as	every	one	will	recall	,
湖的	-	进入	这	未知	,	作为	每一个	一	将要	记起	,

每个人都会记得，莱克率领的那支未知探险队

[sent] [aʊt] [ɪts] [əʊn] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːt] - [weɪv] [træns'mɪtər] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] ;

sent	out	its	own	reports	from	the	short	-	wave	transmitters	on	the	planes	;
发送	出去	它是	自己的	报告	从	这	短的	-	海浪	发射器	在	这	飞机	;

它通过飞机上的短波发射器发出自己的报道；

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['aʊə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðən] [beɪs] [ænd; ənd]

these	being	simultaneously	picked	up	by	our	apparatus	at	the	southern	base	and
这些	存在	同时地	挑选	向上	经过	我们的	设备	在	这	南部	根据	和

[baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrkəm] [æt; ət] [mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] ,

by	the	Arkham	at	McMurdo	Sound	,
经过	这	阿卡姆	在	麦默多	声音	,

这些信号同时被我们位于南部基地的设备以及麦克默多海峡的阿卡姆号探测到。

[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ɒn] [weɪv] [leŋθs] [ʌp] [tuː; tə] ['fɪfti]

whence	they	were	relayed	to	the	outside	world	on	wave	lengths	up	to	fifty
何处	他们	是	转播	到	这	外部	世界	在	海浪	长度	向上	到	五十

['miːtə(r)z] .

meters	.
米	.

然后，这些信号通过波长达五十米的波段传回外界。

[ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['dʒænjuəri] 22nd [æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] . ;

The	start	was	made	January	22nd	at	4	a	.	m	.	;
这	开始	曾是	制成	一月	22nd	在	4	一个	.	米	.	;

比赛于1月22日凌晨4点开始；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [keɪm] ['əʊnli] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,

and	the	first	wireless	message	we	received	came	only	two	hours	later	,
和	这	第一的	无线的	信息	我们	已收到	来了	仅有的	二	小时	之后	,

我们收到的第一条无线信息仅仅过了两个小时就到了。

[wen] [leɪk] [spəʊk] [ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] - [skeɪl] [aɪs] - ['meltɪŋ] [ænd; ənd]

when	Lake	spoke	of	descending	and	starting	a	small	-	scale	ice	-	melting	and
什么时候	湖	辐	的	下降	和	开始	一个	小的	-	规模	冰	-	融化	和

[bɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] .

bore	at	a	point	some	three	hundred	miles	away	from	us	.
钻孔	在	一个	观点	一些	三	百	英里	离开	从	我们	.

莱克谈到要下到离我们大约三百英里远的地方，开始进行小规模的融冰钻探。

[sɪks] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] ['mesɪdʒ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['fræntɪk] ,

Six	hours	after	that	a	second	and	very	excited	message	told	of	the	frantic	,
六	小时	后	那	一个	第二	和	非常	兴奋的	信息	讲述	的	这	疯狂的	,

六小时后，第二条语气激动的消息传来，讲述了那令人焦急的情形：

['biːvə] [wɜːk] [weə'baɪ] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [ʃɑːft] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] [ænd; ənd] ['blɑːstɪd] ,

beaverlike	work	whereby	a	shallow	shaft	had	been	sunk	and	blasted	,
像海狸一样	工作	由此	一个	浅的	轴	有	到过	沉没	和	炸毁	,

像海狸一样挖掘，挖了一个浅井并进行了爆破。

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sleɪt] ['frægmənts] [wɪð] ['sevrəl] ['mɑːkɪŋz] [ə'prɒksɪmətli] [laɪk]

culminating	in	the	discovery	of	slate	fragments	with	several	markings	approximately	like
高潮	在	这	发现	的	石板	片段	和	一些	标记	大约	喜欢

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pʌzlmənt] .

the	one	which	had	caused	the	original	puzzlement	.
这	一	哪个	有	导致	这	原来的	困惑	.

最终发现了石板碎片，上面有几个标记与最初引起困惑的标记大致相同。

[θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['bʊlətɪn] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]

Three	hours	later	a	brief	bulletin	announced	the	resumption	of	the	flight	in	the
三	小时	之后	一个	简短的	公告	宣布	这	恢复	的	这	航班	在	这

[tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɔː] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [geɪl] ;

teeth	of	a	raw	and	piercing	gale	;
牙齿	的	一个	生的	和	冲孔	大风	;

三个小时后，一则简短的公告宣布，尽管狂风呼啸，航班仍将继续飞行；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['prəʊtest] [ə'genst] ['fɜːðə(r)] ['hæzədz] ,

and	when	I	dispatched	a	message	of	protest	against	further	hazards	,
和	什么时候	我	已派出	一个	信息	的	反对	反对	更远	危险	,

当我发出抗议信息，反对进一步的危险时，

[leɪk] [rɪ'plaɪd] ['kɜːtli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['spesəmən] [meɪd] ['eni] ['hæzəd] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] .

Lake	replied	curtly	that	his	new	specimens	made	any	hazard	worth	taking	.
湖	回复	简短地	那	他的	新的	标本	制成	任何	冒险	值得	采取	.

莱克简短地回答说，他的新标本让他觉得任何风险都值得冒。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['mjuːtəni] ,

I	saw	that	his	excitement	had	reached	the	point	of	mutiny	,
我	锯	那	他的	激动	有	达到	这	观点	的	兵变	,

我看到他激动得几乎要叛变了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] ['hedlɒŋ] [rɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

and	that	I	could	do	nothing	to	check	this	headlong	risk	of	the	whole
和	那	我	可以	做	没有什么	到	查看	这	一头扎	风险	的	这	所有的

[ˌekspə'dɪʃənz] [sək'ses] ;

expedition's	success	;
探险队的	成功	;

我却无力阻止这种危及整个探险队成败的鲁莽行为；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈpɔːlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌndʒɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː]

but	it	was	appalling	to	think	of	his	plunging	deeper	and	deeper	into
但	它	曾是	令人震惊	到	思考	的	他的	骤降	更深	和	更深	进入

[ðæt] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)] [waɪt] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] ['tempɪsts] [ænd; ənd] [ʌn'fæðəmd]

that	treacherous	and	sinister	white	immensity	of	tempests	and	unfathomed
那	奸诈	和	险恶	白色的	浩瀚无垠	的	暴风雨	和	深不可测

['mɪstərɪz] [wɪtʃ] [stretʃt] [pf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - [nəʊn]

mysteries	which	stretched	off	for	some	fifteen	hundred	miles	to	the	half	-	known
谜团	哪个	拉伸	离开	为了	一些	十五	百	英里	到	这	一半	-	已知

,

,

,

但想到他越陷越深，坠入那片危机四伏、阴森恐怖的白色浩瀚之中，那里充满了风暴和深不可测的奥秘，绵延约一千五百英里，直至半公开的地区，就令人感到恐惧。

[hɑːf] - [səˈspektɪd] [kəʊst] [laɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri][ænd; ənd] [nɒks] [lændz] .

half	-	suspected	coast	line	of	Queen	Mary	and	Knox	Lands	.
一半	-	怀疑	海岸	线	的	女王	玛丽	和	诺克斯	土地	.

疑似玛丽皇后和诺克斯地海岸线。

[ðen] , [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][mɔː(r)] ,

Then	,	in	about	an	hour	and	a	half	more	,
然后	,	在	关于	一个	小时	和	一个	一半	更多的	,

然后，大约一个半小时后，

[keɪm] [ðæt] ['dʌbli] [ɪkˈsaɪtɪd] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [leɪks] ['muːvɪŋ] [pleɪn] ,

came	that	doubly	excited	message	from	Lake's	moving	plane	,
来了	那	双倍	兴奋的	信息	从	湖的	移动	飞机	,

从莱克正在移动的飞机上传来了这条激动不已的消息。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [rɪ'vɜːst] [maɪ] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nid]

which	almost	reversed	my	sentiments	and	made	me	wish	I	had	accompanied
哪个	几乎	反转	我的	情感	和	制成	我	希望	我	有	伴随

[ðə; ði] ['pɑːti] :

the	party	:
这	派对	:

这几乎彻底改变了我的想法，让我后悔没有和他们一起去：

" - : - [piː] . [em] . [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

"	10	:	05	p	.	m	.	On	the	wing	.
"	-	:	-	p	.	米	.	在	这	翼	.

晚上 10:05 在机翼上。

['ɑːftə(r)] ['snəʊstɔːm] , [hæv; həv] [spaɪd] ['maʊntən] [reɪndʒ] [əˈhed] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌhɪðə'tuː] [siːn] .

After	snowstorm	,	have	spied	mountain	range	ahead	higher	than	any	hitherto	seen	.
后	暴风雪	,	有	间谍	山	范围	前方	更高	比	任何	迄今为止	已见	.

暴雪过后，发现前方出现了一座比以往见过的任何山脉都更高的山脉。

[meɪ] ['iːkwəl] [ˌhɪməˈleɪəz] , [əˈlaʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [haɪt] [ɒv; əv] ['plætəʊ] .

May	equal	Himalayas	,	allowing	for	height	of	plateau	.
可能	平等的	喜马拉雅山	,	允许	为了	高度	的	高原	.

可能与喜马拉雅山脉齐平，考虑到高原的高度。

['prɒbəb(ə)l] ['lætɪtjuːd] 76° 15′ , ['lɒŋgɪtjuːd] 113° 10′ [iː] . ['riːtʃɪz] [fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [raɪt]

Probable	Latitude	76°	15′	,	Longitude	113°	10′	E	.	Reaches	far	as	can	see	to	right
可能	纬度	76°	15′	,	经度	113°	10′	E	.	到达	远的	作为	能	看	到	正确的

[ænd; ənd] [left] .

and	left	.
和	左边	.

可能的纬度为 76° 15′，经度为 113° 10′ E。向右和向左延伸到视线尽头。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] ['səʊkɪŋ] [kəʊnz] .

Suspicion	**of**	**two**	**smoking**	**cones**	**.**
怀疑	的	二	吸烟	圆锥体	.

怀疑有两个冒烟的烟筒。

[ɔːl] [piːks] [blæk] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] .

All	**peaks**	**black**	**and**	**bare**	**of**	**snow**	**.**
全部	高峰	黑色的	和	裸	的	雪	.

所有山峰都漆黑一片，没有积雪。

[geɪl] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [ðem; ðəm] [ɪm'piːd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

Gale	**blowing**	**off**	**them**	**impedes**	**navigation**	**.**
大风	吹	离开	他们	阻碍	导航	.

狂风吹拂，阻碍航行。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] - , [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][aɪ] [hʌŋ] ['breθləsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .

"	**After**	**that**	**Pabodie**	**,**	**the**	**men**	**,**	**and**	**I**	**hung**	**breathlessly**	**over**	**the**	**receiver**	**.**
"	后	那	-	,	这	男人	,	和	我	悬挂	气喘吁吁	超过	这	接收者	.

“之后，帕博迪、那些男人和我屏息凝神地守在电话听筒旁。

[θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪ'tænɪk] ['maʊntən] ['ræmpɑːt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn'fleɪmd] ['aʊə(r)]

Thought	**of**	**this**	**titanic**	**mountain**	**rampart**	**seven**	**hundred**	**miles**	**away**	**inflamed**	**our**
想法	的	这	泰坦尼克号	山	壁垒	七	百	英里	离开	发炎的	我们的

[dipɪst] [sens] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ;

deepest	**sense**	**of**	**adventure**	**;**
最深处	感觉	的	冒险	;

想到七百英里之外那座巍峨的山峰，我们内心深处的冒险精神便被彻底点燃了；

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪf] [nɒt] [ɑː'selvz] ['pɜːsənəli] , [hæd; həd] [biːn] [ɪts]

and	**we**	**rejoiced**	**that**	**our**	**expedition**	**,**	**if**	**not**	**ourselves**	**personally**	**,**	**had**	**been**	**its**
和	我们	欣喜若狂	那	我们的	远征	,	如果	不是	我们自己	亲自	,	有	到过	它是

[dɪs'kʌvərə] .

discoverers	**.**
发现者	.

我们欣喜地发现，即使不是我们个人，我们的探险队也发现了它。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [leɪk] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [ə'gen] :

In	**half**	**an**	**hour**	**Lake**	**called**	**us**	**again**	**:**
在	一半	一个	小时	湖	称为	我们	再次	:

半小时后，莱克又给我们打来了电话：

" ['moʊltənz] [pleɪn] [fɔːst] [daʊn] [ɒn] ['plætəʊ] [ɪn] ['fʊtˌhɪlz] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [hɜːt] [ænd; ənd] [pə'hæps]

"	**Moulton's**	**plane**	**forced**	**down**	**on**	**plateau**	**in**	**foothills**	**,**	**but**	**nobody**	**hurt**	**and**	**perhaps**
"	莫尔顿	飞机	强制	向下	在	高原	在	山麓	,	但	无人	伤害	和	也许

[kæn; kən][rɪ'peə(r)] .

can	**repair**	**.**
能	维修	.

“莫尔顿的飞机被迫降落在山麓高原上，但无人受伤，或许还能修好。”

[ʃæl; ʃəl][træns'fɜː(r)] [ɪ'senʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɔː(r)] ['fɜːðə(r)] [muːvz] [ɪf] ['nesəsəri] ,

Shall	**transfer**	**essentials**	**to**	**other**	**three**	**for**	**return**	**or**	**further**	**moves**	**if**	**necessary**	**,**
将	转移	必需品	到	其他	三	为了	返回	或者	更远	移动	如果	必要的	,

如有必要，应将必需品转移给其他三人以便返程或进一步搬迁。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] ['hevi] [pleɪn] ['træv(ə)l] ['niːdɪd] [dʒʌst] [naʊ] .

but	**no**	**more**	**heavy**	**plane**	**travel**	**needed**	**just**	**now**	**.**
但	不	更多的	重的	飞机	旅行	需要	只是	现在	.

但目前不需要再进行长途飞行了。

['maʊntənz] [sə'pɑːs] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

Mountains	**surpass**	**anything**	**in**	**imagination**	**.**
山脉	超过	任何事物	在	想像力	.

山峦的壮丽远超人们的想象。

[ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['skaʊtɪŋ] [ɪn] ['kærəlz] [pleɪn] , [wɪð] [ɔːl] [weɪt] [aʊt] .

Am	going	up	scouting	in	Carroll's	plane	,	with	all	weight	out	.
是	去	向上	侦察	在	卡罗尔的	飞机	,	和	全部	重量	出去	.

我将乘坐卡罗尔的飞机上去侦察，飞机上所有重量都已卸下。

" [juː; jʊ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	You	can't	imagine	anything	like	this	.
"	你	不能	想象	任何事物	喜欢	这	.

你无法想象这样的事情。

[haɪɪst] [piːks] [mʌst; məst] [gəʊ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

Highest	peaks	must	go	over	thirty	-	five	thousand	feet	.
最高	高峰	必须	去	超过	三十	-	五	千	脚	.

最高峰的高度必须超过三万五千英尺。

['evərɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ,

Everest	out	of	the	running	,
珠穆朗玛峰	出去	的	这	跑步	,

珠穆朗玛峰退出竞争，

['ætˌwʊəd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [haɪt] [wɪð] [θiˈɒdəlaɪt] [waɪl] ['kærəl] [ænd; ənd] [ai] [gəʊ] [ʌp] .

Atwood	to	work	out	height	with	theodolite	while	Carroll	and	I	go	up	.
阿特伍德	到	工作	出去	高度	和	经纬仪	尽管	卡罗尔	和	我	去	向上	.

阿特伍德用经纬仪测量高度，而卡罗尔和我则上去。

['prɒbəbli] [rɒŋ] [ə'baʊt] [kəʊnz] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːm'eɪʃənz] [lʊk] ['strætɪfaɪd] .

Probably	wrong	about	cones	,	for	formations	look	stratified	.
大概	错误的	关于	圆锥体	,	为了	阵型	看	分层	.

关于锥体的说法可能是错误的，因为这些地层看起来像是分层的。

['pɒsəbli] ['priː] - ['kæmbriən] [sleɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['strɑːtə] [mɪkst] [ɪn] .

Possibly	pre	-	Cambrian	slate	with	other	strata	mixed	in	.
可能	预	-	寒武纪	石板	和	其他	地层	混合	在	.

可能是寒武纪之前的板岩，其中混杂着其他地层。

[kwɪə(r)] [skaɪ] [laɪn] [ɪ'fekts] — ['regjələ(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [kjuːbz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [haɪɪst] [piːks] .

Queer	sky	line	effects	—	regular	sections	of	cubes	clinging	to	highest	peaks	.
酷儿	天空	线	效果	—	常规的	部分	的	立方体	依恋	到	最高	高峰	.

奇特的天际线效果——规则的立方体截面依附在最高的山峰上。

[həʊl] [θɪŋ] ['mɑːvələs] [ɪn] [red] - [gəʊld] [laɪt] [ɒv; əv] [ləʊ] [sʌn] .

Whole	thing	marvelous	in	red	-	gold	light	of	low	sun	.
所有的	事物	奇妙	在	红色的	-	金子	光	的	低的	太阳	.

在低垂的阳光映照下，一切都显得格外美丽。

[laɪk] [lænd] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [fə'bɪd(ə)n] [wɜːld] [ɒv; əv] [ʌn'trɒd(ə)n] ['wʌndə(r)] .

Like	land	of	mystery	in	a	dream	or	gateway	to	forbidden	world	of	untrodden	wonder	.
喜欢	土地	的	神秘	在	一个	梦	或者	网关	到	禁止	世界	的	未踏足的	想知道	.

如同梦境中的神秘之地，或是通往人迹罕至的奇幻禁地的门户。

[wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] .

Wish	you	were	here	to	study	.
希望	你	是	这里	到	学习	.

真希望你也能来这里学习。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['teknɪkli] ['sliːpɪŋ] [taɪm] , [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['lɪsnər] [θɔːt]

"	Though	it	was	technically	sleeping	time	,	not	one	of	us	listeners	thought
"	尽管	它	曾是	技术上来说	睡眠	时间	,	不是	一	的	我们	听众	想法

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ] .

for	a	moment	of	retiring	.
为了	一个	片刻	的	退休	.

“虽然严格来说已经到了睡觉时间，但我们这些听众没有一个人有片刻想过要休息。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] ,

It	must	have	been	a	good	deal	the	same	at	McMurdo	Sound	,
它	必须	有	到过	一个	好的	交易	这	相同的	在	麦默多	声音	,

麦克默多海峡的情况肯定也差不多。

[weə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [kæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrkəm] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] ;

where	the	supply	cache	and	the	Arkham	were	also	getting	the	messages	;
在哪里	这	供应	缓存	和	这	阿卡姆	是	还	获得	这	消息	;

补给站和阿卡姆也收到了这些信息；

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ][kɔːl] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] ['evrɪbɒdi] [ɒn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][faɪnd]

for	Captain	Douglas	gave	out	a	call	congratulating	everybody	on	the	important	find
为了	队长	道格拉斯	给予	出去	一个	称呼	祝贺	大家	在	这	重要的	寻找

, [ænd; ənd] ['ʃɜːrmən] ,

,	and	Sherman	,
,	和	谢尔曼	,

道格拉斯上尉发出祝贺，向大家表示祝贺，并向谢尔曼表示祝贺。

[ðə; ði] [kæʃ] ['ɒpəreɪtə(r)] , ['sekəndid] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

the	cache	operator	,	seconded	his	sentiments	.
这	缓存	操作员	,	附议	他的	情感	.

缓存操作员也赞同他的看法。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː]

We	were	sorry	,	of	course	,	about	the	damaged	aëroplane	,	but	hoped	it
我们	是	对不起	,	的	课程	,	关于	这	损坏的	飞机	,	但	希望	它

[kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['mendɪd] .

could	be	easily	mended	.
可以	是	容易地	已修复	.

我们当然对受损的飞机感到遗憾，但希望它能很容易地修好。

[ðen] , [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][piː] . [em] . , [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl][frɒm; frəm] [leɪk] :

Then	,	at	eleven	p	.	m	.	,	came	another	call	from	Lake	:
然后	,	在	十一	p	.	米	.	,	来了	其他	称呼	从	湖	:

晚上十一点，莱克又打来一个电话：

" [ʌp] [wɪð] ['kærəl] ['əʊvə(r)] [haɪɪst] ['fʊtˌhɪlz] .

"	Up	with	Carroll	over	highest	foothills	.
"	向上	和	卡罗尔	超过	最高	山麓	.

“和卡罗尔一起翻越最高的山麓。”

[doʊnt][deə(r)][traɪ] ['riːəli] [tɔːl] [piːks] [ɪn]['prez(ə)nt] ['weðə(r)] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl]['leɪtə(r)] .

Don't	dare	try	really	tall	peaks	in	present	weather	,	but	shall	later	.
不	敢	尝试	真的	高的	高峰	在	展示	天气	,	但	将	之后	.

现在的天气状况下，千万别尝试攀登太高的山峰，以后有机会再说。

['fraɪtf(ə)l] [wɜːk] ['klaɪmɪŋ] , [ænd; ənd][hɑːd] ['gəʊɪŋ][æt; ət] [ðɪs] ['æltɪtjuːd] , [bʌt; bət] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Frightful	work	climbing	,	and	hard	going	at	this	altitude	,	but	worth	it	.
可怕	工作	攀登	,	和	难的	去	在	这	高度	,	但	值得	它	.

攀登过程非常艰辛，在这个海拔高度行走也很困难，但一切都是值得的。

[greɪt] [reɪndʒ] ['feəli] ['sɒlɪd] , [hens] [kænt] [get] ['eni] [glimps] [bɪ'jɒnd] .

Great	range	fairly	solid	,	hence	can't	get	any	glimpses	beyond	.
伟大的	范围	相当	坚硬的	,	因此	不能	得到	任何	惊鸿一瞥	超过	.

范围很广，相当可靠，因此无法窥见更广阔的领域。

[meɪn] [ˈsʌmit] [ɪkˈsiːd] [ˌhɪməˈleɪəz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [kwɪə(r)] .

Main	summits	exceed	Himalayas	,	and	very	queer	.
主要的	峰会	超过	喜马拉雅山	,	和	非常	酷儿	.

主峰比喜马拉雅山脉还要高，而且非常奇特。

[reɪndʒ] [lʊks] [laɪk] [ˈpriː] - [ˈkæmbriən] [sleɪt] , [wɪð] [pleɪn] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ʌpˈhiːv] [ˈstrɑːtə] .

Range	looks	like	pre	-	Cambrian	slate	,	with	plain	signs	of	many	other	upheaved	strata	.
范围	看起来	喜欢	预	-	寒武纪	石板	,	和	清楚的	标志	的	许多	其他	剧变	地层	.

该山脉看起来像是前寒武纪板岩，并有许多其他地层隆起的明显迹象。

[wɒz; wəz] [rɒŋ] [əˈbaʊt] [ˈvɒlkənɪz(ə)m] .

Was	wrong	about	volcanism	.
曾是	错误的	关于	火山活动	.

我对火山活动的看法错了。

[gəʊz] [ˈfɑːðə(r)] [ɪn] [ˈaɪðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] .

Goes	farther	in	either	direction	than	we	can	see	.
去	更远	在	任何一个	方向	比	我们	能	看	.

延伸的范围比我们所能看到的还要远。

[swept] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] [əˈbʌv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] .

Swept	clear	of	snow	above	about	twenty	-	one	thousand	feet	.
扫荡	清除	的	雪	多于	关于	二十	-	一	千	脚	.

海拔约两万一千英尺以上的积雪已被清除干净。

" [ɒd] [fɔːmˈeɪʃənz] [ɒn] [sləʊps] [ɒv; əv] [haɪɪst] [ˈmaʊntənz] .

"	Odd	formations	on	slopes	of	highest	mountains	.
"	奇怪的	阵型	在	连续下坡	的	最高	山脉	.

“最高山峰斜坡上的奇特地貌。”

[greɪt] [ləʊ] [skweə(r)] [blɒks] [wɪð] [ɪgˈzæktli] [ˈvɜːtɪk(ə)l] [saɪdz] , [ænd; ənd] [rekˈtæŋgjələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [ləʊ] ,

Great	low	square	blocks	with	exactly	vertical	sides	,	and	rectangular	lines	of	low	,
伟大的	低的	正方形	积木	和	确切地	垂直的	侧面	,	和	矩形的	线条	的	低的	,

[ˈvɜːtɪk(ə)l] [ˈræmˌpɑːts] ,

vertical	ramparts	,
垂直的	城墙	,

巨大的低矮方形方块，边线完全垂直，以及低矮垂直的矩形城墙。

[laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [ˈeɪʒ(ə)n] [ˈkɑːslz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [stiːp] [ˈmaʊntənz] [ɪn] [rɔrɪks] [ˈpeɪntɪŋz] .

like	the	old	Asian	castles	clinging	to	steep	mountains	in	Roerich's	paintings	.
喜欢	这	老的	亚洲	城堡	依恋	到	陡	山脉	在	罗瑞奇的	绘画	.

就像罗瑞奇画作中依偎在陡峭山峦上的古老亚洲城堡一样。

[ɪmˈpresɪv] [frɒm; frəm] [ˈdɪstəns] .

Impressive	from	distance	.
感人的	从	距离	.

远看很壮观。

[fluː] [kləʊz] [tuː; tə] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ˈkærəl] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [ˈseprət] [ˈpiːsɪz] ,

Flew	close	to	some	,	and	Carroll	thought	they	were	formed	of	smaller	separate	pieces	,
飞翔	关闭	到	一些	,	和	卡罗尔	想法	他们	是	形成	的	较小的	分离	件	,

它们飞得很近，卡罗尔认为它们是由更小的独立碎片组成的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ˈweðərɪŋ] .

but	that	is	probably	weathering	.
但	那	是	大概	风化	.

但那很可能是风化作用。

[məʊst] ['edʒɪz] ['krʌmb(ə)ld][ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ɒf] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [stɔːrmz] [ænd; ənd] ['klaɪmət]

Most	**edges**	**crumbled**	**and**	**rounded**	**off**	**as**	**if**	**exposed**	**to**	**storms**	**and**	**climate**
最多	边缘	崩溃了	和	圆润	离开	作为	如果	裸露	到	暴风雨	和	气候

['tʃeɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

changes	**for**	**millions**	**of**	**years**	**.**
变化	为了	百万	的	年	.

大多数边缘都已崩裂变圆，仿佛经历了数百万年的风暴和气候变化。

" [pɑːts] , [ɪ'speʃəli] ['ʌpə(r)] [pɑːts] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['laɪtə(r)] - ['kʌləd] [rɒk] [ðæn; ðən] ['eni]

"	**Parts**	**,**	**especially**	**upper**	**parts**	**,**	**seem**	**to**	**be**	**of**	**lighter**	**-**	**colored**	**rock**	**than**	**any**
"	部分	,	尤其	上	部分	,	似乎	到	是	的	打火机	-	有色	岩石	比	任何

['vɪzəb(ə)l]['strɑːtə][ɒn] [sləʊps] ['prɒpə(r)] ,

visible	**strata**	**on**	**slopes**	**proper**	**,**
可见的	地层	在	连续下坡	恰当的	,

“部分区域，尤其是上部区域，似乎比山坡上任何可见的岩层颜色都浅。”

[hens] [æn; ən] ['evɪdəntli] ['krɪstəlaɪn] ['ɒrɪdʒɪn] .

hence	**an**	**evidently**	**crystalline**	**origin**	**.**
因此	一个	显然	结晶体	起源	.

因此，其起源显然是晶体。

[kləʊz] ['flaɪɪŋ] [ʃəʊz] ['meni] [keɪv] [maʊðz] , [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['regjələ(r)][ɪn] ['aʊtlaɪn] , [skweə(r)]

Close	**flying**	**shows**	**many**	**cave**	**mouths**	**,**	**some**	**unusually**	**regular**	**in**	**outline**	**,**	**square**
关闭	飞行	演出	许多	洞穴	嘴	,	一些	异常地	常规的	在	大纲	,	正方形

[ɔː(r)][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] .

or	**semicircular**	**.**
或者	半圆形	.

近距离飞行可以看到许多洞穴入口，其中一些的轮廓异常规则，呈方形或半圆形。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

You	**must**	**come**	**and**	**investigate**	**.**
你	必须	来	和	调查	.

你必须来调查一下。

[θɪŋk] [aɪ] [sɔː] ['ræmpɑːt] ['skweəli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [piːk] .

Think	**I**	**saw**	**rampart**	**squarely**	**on**	**top**	**of**	**one**	**peak**	**.**
思考	我	锯	壁垒	完全	在	顶部	的	一	顶峰	.

我好像看到一座城墙正好耸立在其中一座山峰的顶端。

[haɪt] [siːm] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] ['θɜːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

Height	**seems**	**about**	**thirty**	**thousand**	**to**	**thirty**	**-**	**five**	**thousand**	**feet**	**.**
高度	似乎	关于	三十	千	到	三十	-	五	千	脚	.

高度似乎在三万到三万五千英尺之间。

[ˌeɪ 'em][ʌp] ['twenti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪ'self] , [ɪn] ['devəlɪʃ] , ['nɔːɪŋ] [kəʊld] .

Am	**up**	**twenty**	**-**	**one**	**thousand**	**five**	**hundred**	**myself**	**,**	**in**	**devilish**	**,**	**gnawing**	**cold**	**.**
是	向上	二十	-	一	千	五	百	我	,	在	恶魔般的	,	啃咬	寒冷的	.

我自己也醒了两万一千五百度，在刺骨的寒冷中煎熬。

[wɪnd] ['wɪslz] [ænd; ənd] [paɪps] [θruː] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [keɪvz] ,

Wind	**whistles**	**and**	**pipes**	**through**	**passes**	**and**	**in**	**and**	**out**	**of**	**caves**	**,**
风	哨声	和	管道	通过	通过	和	在	和	出去	的	洞穴	,

风吹过山口，穿过洞穴，发出呼啸声和风笛声。

[bʌt; bət][nəʊ] ['flaɪɪŋ] ['deɪndʒə(r)][səʊ][fɑː(r)] .

but	**no**	**flying**	**danger**	**so**	**far**	**.**
但	不	飞行	危险	所以	远的	.

但目前为止，飞行安全方面没有出现任何问题。

" [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)] [leɪk] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv]

"	From	then	on	for	another	half	hour	Lake	kept	up	a	running	fire	of
"	从	然后	在	为了	其他	一半	小时	湖	保留	向上	一个	跑步	火	的

['kɒment] ,

comment	,
评论	,

“从那时起，莱克又持续发表了半个小时的评论，妙语连珠。”

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːks] [ɒn] [fʊt] .

and	expressed	his	intention	of	climbing	some	of	the	peaks	on	foot	.
和	表达	他的	意图	的	攀登	一些	的	这	高峰	在	脚	.

并表示他打算徒步攀登其中一些山峰。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [pleɪn] ,

I	replied	that	I	would	join	him	as	soon	as	he	could	send	a	plane	,
我	回复	那	我	会	加入	他	作为	很快	作为	他	可以	发送	一个	飞机	,

我回复说，只要他能派飞机来，我就会立刻和他团聚。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [best] ['gæsəliːn] [plæn] — [dʒʌst] [weə(r)]

and	that	Pabodie	and	I	would	work	out	the	best	gasoline	plan	—	just	where
和	那	-	和	我	会	工作	出去	这	最好的	汽油	计划	—	只是	在哪里

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] ['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌekspə'dɪʃənz] ['ɔːltəd] ['kærəktə(r)]

and	how	to	concentrate	our	supply	in	view	of	the	expedition's	altered	character
和	如何	到	集中	我们的	供应	在	看法	的	这	探险队的	已修改	特点

.

:
.

帕博迪和我将制定最佳的汽油计划——考虑到探险性质的改变，在哪里以及如何集中我们的补给。

['ɒbviəsli] , [leɪks] ['bɔːrɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] ,

Obviously	,	Lake's	boring	operations	,	as	well	as	his	aëroplane	activities	,
明显地	,	湖的	无聊的	运营	,	作为	出色地	作为	他的	飞机	活动	,

显然，莱克的钻井作业以及他的航空活动，

[wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [njuː] [beɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

would	need	a	great	deal	delivered	at	the	new	base	which	he	was	to	establish
会	需要	一个	伟大的	交易	发表	在	这	新的	根据	哪个	他	曾是	到	建立

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ;

at	the	foot	of	the	mountains	;
在	这	脚	的	这	山脉	;

他需要在山脚下建立的新基地运送大量物资；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['iːstwəd] [flaɪt] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [meɪd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

and	it	was	possible	that	the	eastward	flight	might	not	be	made	,	after	all	,
和	它	曾是	可能的	那	这	向东	航班	可能	不是	是	制成	,	后	全部	,

[ðɪs] ['siːz(ə)n] .

this	season	.
这	季节	.

而且，本季向东飞行的航班最终可能还是无法成行。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['bɪznəs] [aɪ] [kɔːld] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][get][æz; əz]

In	connection	with	this	business	I	called	Captain	Douglas	and	asked	him	to	get	as
在	联系	和	这	商业	我	称为	队长	道格拉斯	和	问	他	到	得到	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ðɪ]['bæriə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l][dɒg]

much	as	possible	out	of	the	ships	and	up	the	barrier	with	the	single	dog
很多	作为	可能的	出去	的	这	船舶	和	向上	这	障碍	和	这	单身的	狗

[tiːm] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] .

team	we	had	left	there	.
团队	我们	有	左边	那里	.

关于这件事，我打电话给道格拉斯船长，让他用我们留在船上的那支唯一的狗队尽可能多地把东西从船上运出去，然后翻过障碍物。

[ə; eɪ][də'rekt] [ruːt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [leɪk] [ænd; ənd][mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd]

A	direct	route	across	the	unknown	region	between	Lake	and	McMurdo	Sound
一个	直接的	路线	穿过	这	未知	地区	之间	湖	和	麦默多	声音

[wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

was	what	we	really	ought	to	establish	.
曾是	什么	我们	真的	应该	到	建立	.

我们真正应该做的，是找到一条直接穿越莱克和麦克默多湾之间未知区域的路线。

[leɪk] [kɔːld] [ˌem 'iː]['leɪtə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ][kæmp] [steɪ] [weə(r)]

Lake	called	me	later	to	say	that	he	had	decided	to	let	the	camp	stay	where
湖	称为	我	之后	到	说	那	他	有	决定	到	让	这	营	停留	在哪里

['moʊltənz] [pleɪn] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [daʊn] ,

Moulton's	plane	had	been	forced	down	,
莫尔顿	飞机	有	到过	强制	向下	,

莱克后来打电话给我说，他决定让营地留在莫尔顿飞机被迫坠毁的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [rɪ'peəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['sʌmwɒt] .

and	where	repairs	had	already	progressed	somewhat	.
和	在哪里	维修	有	已经	进展	有些	.

以及一些已经取得一定进展的地方。

[ðə; ðɪ][aɪs] [ʃiːt] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪn] , [wɪð] [dɑːk] [graʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['vɪzəb(ə)l] ,

The	ice	sheet	was	very	thin	,	with	dark	ground	here	and	there	visible	,
这	冰	床单	曾是	非常	薄的	,	和	黑暗的	地面	这里	和	那里	可见的	,

冰层很薄，间或可以看到深色的地面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [sʌm; səm] ['bɔːrɪŋz] [ænd; ənd][blɑːsts][æt; ət] [ðæt] ['veri] [pɔɪnt] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ]

and	he	would	sink	some	borings	and	blasts	at	that	very	point	before	making
和	他	会	下沉	一些	无聊	和	爆炸	在	那	非常	观点	前	制作

['eni] [sledʒ] [trɪps] [ɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

any	sledge	trips	or	climbing	expeditions	.
任何	雪橇	旅行	或者	攀登	探险	.

在进行任何雪橇旅行或登山探险之前，他会在那个地方进行一些钻孔和爆破作业。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'efəb(ə)l] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [siːn] ,

He	spoke	of	the	ineffable	majesty	of	the	whole	scene	,
他	辐	的	这	难以言喻的	威严	的	这	所有的	场景	,

他谈到了整个场景难以言喻的壮丽景象，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kwɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sen'seɪʃən] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [liː] [ɒv; əv][vɑːst] , ['saɪlənt]

and	the	queer	state	of	his	sensations	at	being	in	the	lee	of	vast	,	silent
和	这	酷儿	状态	的	他的	感觉	在	存在	在	这	李	的	广阔的	,	沉默的

['pɪnəklz] ,

pinnacles	,
巅峰	,

以及身处广袤寂静的山峰背风处时，他感受到的那种奇特感觉。

[huːz] [ræŋks] [ʃɒt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][skaɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [rɪm] .

whose	ranks	shot	up	like	a	wall	reaching	the	sky	at	the	world's	rim	.
谁	排名	射击	向上	喜欢	一个	墙	到达	这	天空	在	这	世界的	轮缘	.

他们的队伍像一道直插云霄的墙，在世界边缘拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [sen'seɪʃən] — ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [liː] [ɒv; əv][vɑːst] , ['saɪlənt]

It	was	a	queer	state	of	sensations	—	being	in	the	lee	of	vast	,	silent
它	曾是	一个	酷儿	状态	的	感觉	—	存在	在	这	李	的	广阔的	,	沉默的

['pɪnəklz] ,

pinnacles	,
巅峰	,

这是一种奇特的感受状态——身处广袤无垠、寂静无声的山峰背风处，

[weə(r)] [ræŋks] [ʃɒt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪm] .

where	ranks	shot	up	like	a	wall	reaching	the	sky	at	the	world's	rim	.
在哪里	排名	射击	向上	喜欢	一个	墙	到达	这	天空	在	这	世界的	轮缘	.

那里军衔像一道直插云霄的墙一样拔地而起，直抵世界边缘。

['ætˌwʊdz] [θiˈɒdəlaɪt] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [tɔlɪst] [piːks]

Atwood's	theodolite	observations	had	placed	the	height	of	the	five	tallest	peaks
阿特伍德的	经纬仪	观察	有	放置	这	高度	的	这	五	最高	高峰

[æt; ət][frɒm; frəm] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

at	from	thirty	thousand	to	thirty	-	four	thousand	feet	.
在	从	三十	千	到	三十	-	四	千	脚	.

阿特伍德的经纬仪观测结果显示，五座最高峰的高度在三万英尺到三万四千英尺之间。

[ðə; ði] ['wɪndswept] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [təˈreɪn] ['klɪəli] [dɪ'stɜːbd] [leɪk] ,

The	windswept	nature	of	the	terrain	clearly	disturbed	Lake	,
这	风吹拂	自然	的	这	地形	清楚地	不安	湖	,

地形的风蚀特征明显扰乱了湖泊。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːgjuːd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [prəˈdɪdʒəs] [geɪlz] , ['vaɪələnt] [bɪ'jɒnd]

for	it	argued	the	occasional	existence	of	prodigious	gales	,	violent	beyond
为了	它	争论	这	偶然	存在	的	惊人	狂风	,	暴力	超过

['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [ɪnˈkaʊntəd] .

anything	we	had	so	far	encountered	.
任何事物	我们	有	所以	远的	遭遇	.

因为它论证了偶尔会出现威力巨大的狂风，其猛烈程度远超我们迄今为止所遇到的任何狂风。

[hɪz; ɪz][kæmp] [leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['fʊtˌhɪlz] [rəʊz]

His	camp	lay	a	little	more	than	five	miles	from	where	the	higher	foothills	rose
他的	营	躺	一个	小的	更多的	比	五	英里	从	在哪里	这	更高	山麓	玫瑰

[əˈbrʌptli] .

abruptly	.
突然	.

他的营地距离地势较高的山麓陡然上升的地方只有五英里多一点。

[ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [treɪs] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌsʌbˈkɒnʃəs] [əˈlɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] — [flæʃt] [əˈkrɒs]

I	could	almost	trace	a	note	of	subconscious	alarm	in	his	words	—	flashed	across
我	可以	几乎	痕迹	一个	笔记	的	潜意识	警报	在	他的	字	—	闪光灯	穿过

[ə; eɪ]['gleɪʃ(ə)l] [vɔɪd] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] — [æz; əz][hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] ['heɪs(ə)n] [wɪð]

a	glacial	void	of	seven	hundred	miles	—	as	he	urged	that	we	all	hasten	with
一个	冰川	空白	的	七	百	英里	—	作为	他	敦促	那	我们	全部	趋	和

[ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

the	matter	and	get	the	strange	,
这	事情	和	得到	这	奇怪的	,

我几乎能从他的话语中察觉到一丝潜意识的惊恐——这惊恐如同闪电般掠过七百英里的冰川空地——他敦促我们加快速度处理此事，弄清真相。

[njuː] ['riːdʒən] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

new	region	disposed	of	as	soon	as	possible	.
新的	地区	处置	的	作为	很快	作为	可能的	.

新区域将尽快处置。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rest] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [deɪz] [wɜːk] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]

He	was	about	to	rest	now	,	after	a	continuous	day's	work	of	almost
他	曾是	关于	到	休息	现在	,	后	一个	连续的	天	工作	的	几乎

[ʌnˈpærəleld] [spiːd] ,

unparalleled	speed	,
无与伦比	速度	,

经过一整天几乎无人能及的高强度工作，他现在正准备休息。

['strɛnjuəsnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .

strenuousness	**,**	**and**	**results**	**.**
费力	,	和	结果	.

艰辛付出，以及成果。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd] ['waɪələs] [tɔːk] [wɪð] [leɪk] [ænd; ənd] ['kæptɪn]

In	**the**	**morning**	**I**	**had**	**a**	**three**	**-**	**cornered**	**wireless**	**talk**	**with**	**Lake**	**and**	**Captain**
在	这	早晨	我	有	一个	三	-	被逼到绝境	无线的	讲话	和	湖	和	队长

['dʌgləs] [æt; ət][ðeə(r)] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ['beɪsiːz] .

Douglas	**at**	**their**	**widely**	**separated**	**bases**	**.**
道格拉斯	在	他们的	广泛	分开	基地	.

早上，我与莱克和道格拉斯上尉在相距甚远的基地进行了三方无线电通话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [leɪks] [pleɪnz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)]

It	**was**	**agreed**	**that**	**one**	**of**	**Lake's**	**planes**	**would**	**come**	**to**	**my**	**base**	**for**
它	曾是	同意	那	一	的	湖的	飞机	会	来	到	我的	根据	为了

- ,

Pabodie	**,**
-	,

双方达成一致，莱克的一架飞机将飞到我的基地，送帕博迪过去。

[ðə; ði] [faɪv] [men] , [ænd; ənd][maɪ'self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['fjuːəl][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['kæri] .

the	**five**	**men**	**,**	**and**	**myself**	**,**	**as**	**well**	**as**	**for**	**all**	**the**	**fuel**	**it**	**could**	**carry**	**.**
这	五	男人	,	和	我	,	作为	出色地	作为	为了	全部	这	燃料	它	可以	携带	.

五个男人，还有我自己，以及它所能携带的所有燃料。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] ['kwestʃən] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] ['iːstəli] [trɪp] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**fuel**	**question**	**,**	**depending**	**on**	**our**	**decision**	**about**	**an**	**easterly**	**trip**	**,**
这	休息	的	这	燃料	问题	,	取决于	在	我们的	决定	关于	一个	东风	旅行	,

剩余的燃油问题，取决于我们是否决定去东部旅行。

[kʊd; kəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [sɪns] [leɪk] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [kæmp]

could	**wait**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**	**since**	**Lake**	**had**	**enough**	**for**	**immediate**	**camp**
可以	等待	为了	一个	很少	天	,	自从	湖	有	足够的	为了	即时	营

[hiːt] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋz] .

heat	**and**	**borings**	**.**
热	和	无聊	.

可以等几天，因为湖水足够用来立即取暖和打孔。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði][əʊld] ['sʌðən] [beɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'stɔk] ,

Eventually	**the**	**old**	**southern**	**base**	**ought**	**to**	**be**	**restocked**	**,**
最终	这	老的	南部	根据	应该	到	是	补货完毕	,

最终，南方旧基地应该会得到补给。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pə'spəʊnd] [ðə; ði] ['iːstəli] [trɪp] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][nekst]

but	**if**	**we**	**postponed**	**the**	**easterly**	**trip**	**we**	**would**	**not**	**use**	**it**	**till**	**the**	**next**
但	如果	我们	推迟	这	东风	旅行	我们	会	不是	使用	它	直到	这	下一个

['sʌmə(r)] ,

summer	**,**
夏天	,

但如果我们推迟复活节旅行，那么直到明年夏天我们才能用上它。

[ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] ,

and	**,**	**meanwhile**	**,**
和	,	同时	,

与此同时，

[leɪk] [mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [ruːt] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈmaʊntənz]

Lake	must	send	a	plane	to	explore	a	direct	route	between	his	new	mountains
湖	必须	发送	一个	飞机	到	探索	一个	直接的	路线	之间	他的	新的	山脉

[ænd; ənd] [məkˈmɜːrdoʊ] [saʊnd] .

and	McMurdo	Sound	.
和	麦默多	声音	.

莱克必须派飞机去勘察他新发现的山脉与麦克默多海峡之间的直接路线。

- [ænd; ənd] [aɪ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [kləʊz] [ˈaʊə(r)] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd] ,

Pabodie	and	I	prepared	to	close	our	base	for	a	short	or	long	period	,
-	和	我	准备	到	关闭	我们的	根据	为了	一个	短的	或者	长的	时期	,

帕博迪和我做好了关闭基地一段时间（短或长）的准备。

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

as	the	case	might	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈwintə] [ɪn] [ðə; ði] [ænˈtɑːktɪk] [wiː; wi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [flaɪ] [streɪt] [frɒm; frəm] [leɪks] [beɪs]

If	we	wintered	in	the	antarctic	we	would	probably	fly	straight	from	Lake's	base
如果	我们	过冬	在	这	南极	我们	会	大概	飞	直的	从	湖的	根据

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrkəm] [wɪˈðaʊt] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] .

to	the	Arkham	without	returning	to	this	spot	.
到	这	阿卡姆	没有	返回	到	这	点	.

如果我们在南极过冬，我们可能会直接从莱克的基地飞往阿卡姆，而不会返回这里。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒnɪkl] [tents] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [riːɪnˈfɔːst] [baɪ] [blɒks] [ɒv; əv] [hɑːd] [snəʊ]

Some	of	our	conical	tents	had	already	been	reinforced	by	blocks	of	hard	snow
一些	的	我们的	锥	帐篷	有	已经	到过	加强型	经过	积木	的	难的	雪

,

,

,

我们的一些圆锥形帐篷已经用硬雪块加固过了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	now	we	decided	to	complete	the	job	of	making	a	permanent	village	.
和	现在	我们	决定	到	完全的	这	工作	的	制作	一个	永恒的	村庄	.

现在我们决定完成建造永久村庄的工作。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪbərəl] [tent] [səˈplaɪ] , [leɪk] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [beɪs] [wʊd]

Owing	to	a	very	liberal	tent	supply	,	Lake	had	with	him	all	that	his	base	would
欠款	到	一个	非常	自由主义	帐篷	供应	,	湖	有	和	他	全部	那	他的	根据	会

[niːd] ,

need	,
需要	,

由于帐篷储备非常充足，莱克拥有了营地所需的一切。

[ˈiːv(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˈaʊə(r)] [əˈraɪv(ə)l] .

even	after	our	arrival	.
甚至	后	我们的	到达	.

即使在我们到达之后。

[aɪ] [ˈwaɪələs] [ðæt] - [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwestwəd] [muːv]

I	wirelessed	that	Pabodie	and	I	would	be	ready	for	the	northwestward	move
我	无线	那	-	和	我	会	是	准备好	为了	这	向西北方向	移动

[ˈɑːftə(r)] [wʌn] [deɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] [rest] .

after	one	day's	work	and	one	night's	rest	.
后	一	天	工作	和	一	夜晚	休息	.

我通过无线电报告说，我和帕博迪经过一天的工作和一夜的休息后，就可以准备向西北方向移动了。

['aʊə(r)] ['leibə] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['stedi] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [piː] . [em] . ,

Our	labors	,	however	,	were	not	very	steady	after	four	p	.	m	.	,
我们的	劳动	,	然而	,	是	不是	非常	稳定的	后	四	p	.	米	.	,

然而，下午四点以后，我们的工作就不太稳定了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [leɪk] [bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd]

for	about	that	time	Lake	began	sending	in	the	most	extraordinary	and	excited
为了	关于	那	时间	湖	开始	发送	在	这	最多	非凡的	和	兴奋的

['mesɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

大约就在那时，莱克开始发送一些非常特别、激动人心的信息。

[hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ˌʌnprə'pɪʃəsli] ,

His	working	day	had	started	unpropitiously	,
他的	在职的	天	有	开始	不吉利地	,

他的工作日开局不利，

[sɪns] [æn; ən] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪəli] [ɪk'spəʊzd] [rɒk] ['sɜːrfɪs] [ʃəʊd] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)]

since	an	aëroplane	survey	of	the	nearly	exposed	rock	surfaces	showed	an	entire
自从	一个	飞机	民意调查	的	这	几乎	裸露	岩石	表面	显示	一个	全部的

['æbsəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ænd; ənd] [praɪ'mɔːdiəl] ['strɑːtə] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

absence	of	those	Archæan	and	primordial	strata	for	which	he	was	looking	,
缺席	的	那些	古人类	和	原始的	地层	为了	哪个	他	曾是	寻找	,

由于对几乎裸露的岩石表面进行的飞机勘测显示，他所寻找的太古代和原始地层完全不存在，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːmd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [piːks] [ðæt] [luːm] [ʌp] [æt; ət]

and	which	formed	so	great	a	part	of	the	colossal	peaks	that	loomed	up	at
和	哪个	形成	所以	伟大的	一个	部分	的	这	庞大	高峰	那	迫近	向上	在

[ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .

a	tantalizing	distance	from	the	camp	.
一个	诱人的	距离	从	这	营	.

它们构成了营地远处巍峨耸立的巍峨山峰的重要组成部分。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [glimps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [dʒʊ'ræsɪk] [ænd; ənd] [kəu'mæntʃiːən]

Most	of	the	rocks	glimpsed	were	apparently	Jurassic	and	Comanchean
最多	的	这	岩石	瞥见	是	显然	侏罗纪	和	科曼奇人

['sændstəʊn] [ænd; ənd] ['pɜːmɪən] [ænd; ənd] [traɪ'æsɪk] [ʃɪsts] ,

sandstones	and	Permian	and	Triassic	schists	,
砂岩	和	二叠纪	和	三叠纪	片岩	,

所见的大部分岩石显然是侏罗纪和科曼奇纪的砂岩以及二叠纪和三叠纪的片岩。

[wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['glɒsi] [blæk] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['sleɪti] [kəʊl]

with	now	and	then	a	glossy	black	outcropping	suggesting	a	hard	and	slaty	coal
和	现在	和	然后	一个	光滑	黑色的	露头	建议	一个	难的	和	板岩	煤炭

.

:
.

偶尔可见光亮的黑色露头，表明其为坚硬的板岩煤层。

[ðɪs] ['rɑːðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [leɪk] ,

This	rather	discouraged	Lake	,
这	相当	灰心	湖	,

这个略显沮丧的湖泊，

[huːz] [plænz] [ɔːl] [hɪndʒd] [ɒn] [ˌʌn'əːθ] ['spesəmən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz]

whose	plans	all	hinged	on	unearthing	specimens	more	than	five	hundred	million	years
谁	计划	全部	铰链	在	发现	标本	更多的	比	五	百	百万	年

['əʊldə] .

older	.
老	.

他们的计划全都取决于能否挖掘出比现在古老五亿多年前的标本。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ðə; ði] [sleɪt] [veɪn][ɪn] [wɪtʃ]

It	was	clear	to	him	that	in	order	to	recover	the	Archæan	slate	vein	in	which
它	曾是	清除	到	他	那	在	命令	到	恢复	这	古人类	石板	静脉	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɒd] ['mɑːkiŋz] ,

he	had	found	the	odd	markings	,
他	有	成立	这	奇怪的	标记	,

他很清楚，为了找回他发现那些奇怪痕迹的太古代板岩矿脉，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sledʒ] [trɪp][frɒm; frəm] [ðiːz] ['fʊtˌhɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]

he	would	have	to	make	a	long	sledge	trip	from	these	foothills	to	the
他	会	有	到	制作	一个	长的	雪橇	旅行	从	这些	山麓	到	这

[stiːp] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk] ['maʊntənz] [ðəmˈselvz] .

steep	slopes	of	the	gigantic	mountains	themselves	.
陡	连续下坡	的	这	巨大	山脉	他们自己	.

他必须从这些山麓出发，乘雪橇长途跋涉才能到达巍峨群山的陡峭山坡。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] , [ˌnevəðəˈles] , [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] ['bɔːrɪŋ] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv]

He	had	resolved	,	nevertheless	,	to	do	some	local	boring	as	part	of
他	有	已解决	,	尽管如此	,	到	做	一些	当地的	无聊的	作为	部分	的

[ðə; ði] [ˌɛkspəˈdɪʃənz] ['dʒen(ə)rəl]['prəʊgræm] ; [hens] ,

the	expedition's	general	program	;	hence	,
这	探险队的	一般的	程序	;	因此	,

然而，他决心将一些局部钻探工作纳入探险队的总体计划；因此，

[hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd][pʊt] [faɪv] [men][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ðə; ði][rest] ['fɪnɪʃt]

he	set	up	the	drill	and	put	five	men	to	work	with	it	while	the	rest	finished
他	放	向上	这	钻头	和	放	五	男人	到	工作	和	它	尽管	这	休息	完成的

['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] .

settling	the	camp	and	repairing	the	damaged	aëroplane	.
安顿	这	营	和	维修	这	损坏的	飞机	.

他架设好钻机，让五个人操作，而其他人则继续安营扎寨和修理受损的飞机。

[ðə; ði] [sˈɒftəst] ['vɪzəb(ə)l] [rɒk] — [ə; eɪ] ['sændstəʊn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	softest	visible	rock	—	a	sandstone	about	a	quarter	of	a	mile	from	the
这	最柔软	可见的	岩石	—	一个	砂岩	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这

[kæmp] — [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['sɑːmplɪŋ] ;

camp	—	had	been	chosen	for	the	first	sampling	;
营	—	有	到过	选定	为了	这	第一的	采样	;

营地附近约四分之一英里处一块最柔软的可见岩石——砂岩——被选作第一次取样对象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪl] [meɪd] ['eksələnt] ['prəʊgres] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['blɑːstɪŋ] .

and	the	drill	made	excellent	progress	without	much	supplementary	blasting	.
和	这	钻头	制成	出色的	进步	没有	很多	补充	爆破	.

钻机进展顺利，无需太多辅助爆破。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [θriː] ['aʊəz] ['ɑːftəwəd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['riːəli] ['hevi] [blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	about	three	hours	afterward	,	following	the	first	really	heavy	blast	of	the
它	曾是	关于	三	小时	之后	,	下列的	这	第一的	真的	重的	爆炸	的	这

[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

大约三个小时后，也就是行动中第一次真正剧烈爆炸发生之后，

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] [kruː] [wɒz; wəz] [hɜːd] ;

that	the	shouting	of	the	drill	crew	was	heard	;
那	这	喊叫	的	这	钻头	全体人员	曾是	听到	;

可以听到钻井队的喊叫声；

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['gɛdni] — [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['fɔːmən] — [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ðə; ði]

and	that	young	Gedney	—	the	acting	foreman	—	rushed	into	the	camp	with	the
和	那	年轻的	格德尼	—	这	表演	领班	—	匆忙	进入	这	营	和	这

['stɑːtlɪŋ] [njuːz] .

startling	news	.
令人震惊	消息	.

年轻的格德尼——代理工头——带着这个惊人的消息冲进了营地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [keɪv] .

They	had	struck	a	cave	.
他们	有	击	一个	洞穴	.

他们撞上了一个山洞。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['sændstəʊn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv] [kəu'mæntʃiːən]

Early	in	the	boring	the	sandstone	had	given	place	to	a	vein	of	Comanchean
早期的	在	这	无聊的	这	砂岩	有	给定	地方	到	一个	静脉	的	科曼奇人

['laɪmstəʊn] ,

limestone	,
石灰石	,

钻探初期，砂岩层就被科曼奇石灰岩层所取代。

[fʊl] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['fɒs(ə)l] ['sefələpɒdz] , ['kɔːrəlz] , [ɪ'kaɪnaɪ] , [ænd; ənd][spaɪ'rɪfərə] ,

full	of	minute	fossil	cephalopods	,	corals	,	echini	,	and	spirifera	,
满的	的	分钟	化石	头足类动物	,	珊瑚	,	刺猬	,	和	旋花属	,

里面充满了微小的头足类、珊瑚、棘皮动物和螺旋动物化石。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [sɪ'lɪʃəs] ['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] [mə'riːn] ['vɜːtɪbrət] [bəʊnz]

and	with	occasional	suggestions	of	siliceous	sponges	and	marine	vertebrate	bones
和	和	偶然	建议	的	硅质	海绵	和	海洋	脊椎动物	骨头

— [ðə; ði]['lætə(r)] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] - ,

—	the	latter	probably	of	teliosts	,
—	这	后者	大概	的	-	,

偶尔还能辨认出硅质海绵和海洋脊椎动物骨骼——后者可能是硬骨鱼类的骨骼。

[ʃɑːks] , [ænd; ənd] ['gænɔɪd] .

sharks	,	and	ganoids	.
鲨鱼	,	和	硬骨类	.

鲨鱼和硬骨鱼。

[ðɪs] , [ɪn] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] [fɜːst] ['vɜːtɪbrət] ['fɒslz]

This	,	in	itself	,	was	important	enough	,	as	affording	the	first	vertebrate	fossils
这	,	在	本身	,	曾是	重要的	足够的	,	作为	负担得起	这	第一的	脊椎动物	化石

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [jet] [sɪ'kjʊəd] ;

the	expedition	had	yet	secured	;
这	远征	有	然而	安全	;

这本身就非常重要，因为这是探险队迄今为止获得的第一批脊椎动物化石；

[bʌt; bət] [wen] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [drɪl] [hed] [drɒpt] [θruː] [ðə; ði] ['strɑːtəm] ['ɪntuː] [ə'pærənt]

but	when	shortly	afterward	the	drill	head	dropped	through	the	stratum	into	apparent
但	什么时候	不久	之后	这	钻头	头	掉落	通过	这	地层	进入	明显

['veɪkənsi] ,

vacancy	,
空缺	,

但不久之后，钻头穿过地层，落入一个看似空旷的地方。

[ə; eɪ] ['həʊlli] [njuː] [ænd; ənd] ['dʌbli] [ɪn'tens] [weɪv] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

a	wholly	new	and	doubly	intense	wave	of	excitement	spread	among	the
一个	完全	新的	和	双倍	激烈的	海浪	的	激动	传播	之中	这

['ekskəveɪtəz] .

excavators	.
挖掘机	.

一股全新的、双倍强烈的兴奋浪潮在挖掘机操作员中蔓延开来。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [blɑːst] [hæd; həd] [leɪd] ['əʊpən] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪn] ['siːkrət] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

A	good	-	sized	blast	had	laid	open	the	subterrane	secret	;	and	now	,
一个	好的	-	尺寸	爆炸	有	铺设	打开	这	地下	秘密	;	和	现在	,

一次威力不小的爆炸揭开了地下的秘密；而现在，

[θruː] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] ['æpətʃə(r)] [pə'hæps] [faɪv] [fiːt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [θɪk] ,

through	a	jagged	aperture	perhaps	five	feet	across	and	three	feet	thick	,
通过	一个	锯齿状	光圈	也许	五	脚	穿过	和	三	脚	厚的	,

透过一个大约五英尺宽、三英尺厚的锯齿状开口，

[ðeə(r)] [jɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ævɪd] ['sɜːtʃə(r)] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ['laɪmstəʊn] ['hɒləʊɪŋ] [wɔːn]

there	yawned	before	the	avid	searchers	a	section	of	shallow	limestone	hollowing	worn
那里	打哈欠	前	这	狂热	搜索者	一个	部分	的	浅的	石灰石	挖空	磨损

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [graʊnd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['baɪgɒn]

more	than	fifty	million	years	ago	by	the	trickling	ground	waters	of	a	bygone
更多的	比	五十	百万	年	前	经过	这	涓涓细流	地面	水	的	一个	逝去的

['trɒpɪk] [wɜːld] .

tropic	world	.
热带	世界	.

在热切的探索者面前，露出了一片浅浅的石灰岩凹陷，这是五千万多年前热带世界涓涓细流侵蚀形成的。

[ðə; ði] ['hɒləʊd] ['leɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [diːp] ,

The	hollowed	layer	was	not	more	than	seven	or	eight	feet	deep	,
这	空心的	层	曾是	不是	更多的	比	七	或者	八	脚	深的	,

空洞层的深度不超过七八英尺。

[bʌt; bət] [ɪk'stendɪd] [ɒf] [ɪn'defɪnətli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [freʃ] ,

but	extended	off	indefinitely	in	all	directions	and	had	a	fresh	,
但	扩展	离开	无限期	在	全部	方向	和	有	一个	新鲜的	,

但向各个方向无限延伸，并且有一个新鲜的，

['slaɪtli] ['muːvɪŋ] [eə(r)] [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [ɪts] ['membəʃɪp] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌsʌbtə'reɪniən]

slightly	moving	air	which	suggested	its	membership	in	an	extensive	subterranean
轻微地	移动	空气	哪个	建议	它是	会员资格	在	一个	广泛的	地下

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

微微流动的空气表明它属于一个庞大的地下系统。

[ɪts] [ruːf] [ænd; ənd] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌndəntli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [lɑːdʒ] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd]

Its	roof	and	floor	were	abundantly	equipped	with	large	stalactites	and
它是	屋顶	和	地面	是	大量	配备	和	大的	钟乳石	和

['stæləgmait, stə'lægmait] ,

stalagmites	,
石笋	,

它的顶部和底部遍布着大量的大型钟乳石和石笋。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [met] [ɪn] [kə'lʌmnə(r)] [fɔːm] .

some	of	which	met	in	columnar	form	.
一些	的	哪个	遇见	在	柱状	形式	.

其中一些呈柱状排列。

[bʌt; bət] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɑːst] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd] [bəʊnz] ,

But	important	above	all	else	was	the	vast	deposit	of	shells	and	bones	,
但	重要的	多于	全部	别的	曾是	这	广阔的	订金	的	贝壳	和	骨头	,

但最重要的是大量的贝壳和骨头。

[wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

which	in	places	nearly	choked	the	passage	.
哪个	在	地方	几乎	窒息	这	通道	.

有些地方几乎堵塞了通道。

[wɒʃt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] [ˌmesəʊ'zəʊɪk] [triː] [fɜːrnz] [ænd; ənd] ['fʌŋgiː] , [ænd; ənd]

Washed	down	from	unknown	jungles	of	Mesozoic	tree	ferns	and	fungi	,	and
洗过	向下	从	未知	丛林	的	中生代	树	蕨类植物	和	真菌	,	和

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] ['tɜːʃəri] ['saɪkædz] ,

forests	of	Tertiary	cycads	,
森林	的	第三	苏铁	,

来自未知的中生代树蕨和真菌丛林，以及第三纪苏铁森林，

[fæn] [pɑːmz] , [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] ['ændʒɪəˌspɜːmz] , [ðɪs] ['ɒsiəs] ['medli] [kən'teɪnd] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

fan	palms	,	and	primitive	angiosperms	,	this	osseous	medley	contained	representatives
扇子	棕榈树	,	和	原始	被子植物	,	这	骨性的	混合曲	包含	代表

[ɒv; əv] [mɔː(r)] [krɪ'teɪʃəs] , ['iːəʊˌsiːn] ,

of	more	Cretaceous	,	Eocene	,
的	更多的	白垩纪	,	始新世	,

扇形棕榈和原始被子植物，这种骨骼混合物包含了更多白垩纪、始新世的代表，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['kaʊntɪd]

and	other	animal	species	than	the	greatest	palæontologist	could	have	counted
和	其他	动物	物种	比	这	最	古生物学家	可以	有	计数

[ɔː(r)] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

or	classified	in	a	year	.
或者	分类	在	一个	年	.

以及其他动物物种，即使是最伟大的古生物学家一年之内也无法统计或分类。

['mɒlʌsks] , [krʌ'steɪʃ(ə)n] ['ɑːmə(r)] , ['fɪʃɪz] , [æm'fɪbɪənz] , ['reptaɪlz] , [bɜːdz] , [ænd; ənd] ['ɜːli] ['mæm(ə)lz]

Mollusks	,	crustacean	armor	,	fishes	,	amphibians	,	reptiles	,	birds	,	and	early	mammals
软体动物	,	甲壳类动物	盔甲	,	鱼	,	两栖动物	,	爬行动物	,	鸟类	,	和	早期的	哺乳动物

— [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] .

—	great	and	small	,	known	and	unknown	.
—	伟大的	和	小的	,	已知	和	未知	.

软体动物、甲壳类动物、鱼类、两栖动物、爬行动物、鸟类和早期哺乳动物——无论大小、已知或未知。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] ['gɛdni] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['ʃaʊtɪŋ] ,

No	wonder	Gedney	ran	back	to	the	camp	shouting	,
不	想知道	格德尼	跑	后退	到	这	营	喊叫	,

难怪格德尼一边喊着一边跑回营地，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ['evri] [wʌn] [els] [drɒpt] [wɜːk] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['hedlɒŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	no	wonder	every	one	else	dropped	work	and	rushed	headlong	through	the
和	不	想知道	每一个	一	别的	掉落	工作	和	匆忙	一头扎	通过	这

['baɪtɪŋ] [kəʊld] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] ['derɪk] [mɑːkt] [ə; eɪ] [njuː] - [faʊnd] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] ['siːkrəts]

biting	cold	to	where	the	tall	derrick	marked	a	new	-	found	gateway	to	secrets
咬	寒冷的	到	在哪里	这	高的	钻井架	标记	一个	新的	-	成立	网关	到	秘密

[ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

of	inner	earth	and	vanished	æons	.
的	内	地球	和	消失了	永恒	.

难怪其他人都放下手头的工作，顶着刺骨的寒风，一头扎进高耸的起重机所在的地方，那里标志着通往地心深处秘密和消失的亿万年的新入口。

[wen] [leɪk] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [kiːn] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [hiː; hi] ['skrɪbld] [ə; eɪ]

When	Lake	had	satisfied	the	first	keen	edge	of	his	curiosity	he	scribbled	a
什么时候	湖	有	使满意	这	第一的	敏锐的	边缘	的	他的	好奇心	他	潦草的	一个

['mesɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [jʌŋ] ['moʊltən] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə]

message	in	his	notebook	and	had	young	Moulton	run	back	to	the	camp	to
信息	在	他的	笔记本	和	有	年轻的	莫尔顿	跑步	后退	到	这	营	到

[dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['waɪələs] .

dispatch	it	by	wireless	.
派遣	它	经过	无线的	.

当莱克满足了他最初的好奇心后，他在笔记本上潦草地写下了一条信息，让年轻的莫尔顿跑回营地用无线电发送出去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

This 这 **was** 曾是 **my** 我的 **first** 第一的 **word** 单词 **of** 的 **the** 这 **discovery** 发现 **,** , **and** 和 **it** 它 **told** 讲述 **of** 的 **the** 这 **identification** 鉴别

[ɒv; əv] ['ɜːli] [ʃelz] ,

of 的 **early** 早期的 **shells** 贝壳 **,** ,

这是我对这项发现的第一印象，它讲述的是早期贝壳的鉴定。

[bəʊnz] [ɒv; əv] ['gænɔɪd] [ænd; ənd]['plækə(ʊ)dɜːm] , ['remnənts] [ɒv; əv] [ˌlæbə'rɪnθə'dɑːntə] [ænd; ənd] -

bones 骨头 **of** 的 **ganoids** 硬骨类 **and** 和 **placoderms** 盾皮鱼 **,** , **remnants** 残余物 **of** 的 **labyrinthodonta** 迷齿类 **and** 和 **thecoiidea** -

, [greɪt] ['məʊzəsɔː] [skʌl] ['frægmənts] ,

, , **great** 伟大的 **mosasaur** 沧龙 **skull** 颅骨 **fragments** 片段 **,** ,

硬骨鱼和盾皮鱼的骨骼，迷齿鱼和涡龙类的残骸，巨大的沧龙头骨碎片，

['daɪnəsɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːmə(r)] [pleɪts] , [ˌterə'dæktɪl] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɪŋ] [bəʊnz] ,

dinosaur 恐龙 **vertebræ** 脊椎 **and** 和 **armor** 盔甲 **plates** 盘子 **,** , **pterodactyl** 翼龙 **teeth** 牙齿 **and** 和 **wing** 翼 **bones** 骨头 **,** ,

[ˌɑːkiˈɒpteɪrɪks] , ['maɪəsiːn] [ʃɑːks] - [tiːθ] ,

Archaeopteryx 始祖鸟 **débris** 碎片 **,** , **Miocene** 中新世 **sharks** 鲨鱼 **'** - **teeth** 牙齿 **,** ,

恐龙脊椎骨和骨板、翼龙牙齿和翼骨、始祖鸟残骸、中新世鲨鱼牙齿

['prɪmətɪv] [bɜːd] [skʌlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] ['mæm(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] - ,

primitive 原始 **bird** 鸟 **skulls** 头骨 **,** , **and** 和 **other** 其他 **bones** 骨头 **of** 的 **archaic** 古老的 **mammals** 哺乳动物 **such** 这样的 **as** 作为 **Palæotheres** - **,** ,

['zifədɔn] , , - , [ænd; ənd] - .

Xiphodons 剑齿虎 **,** , **Eohippi** 始祖马 **,** , **Oreodons** - **,** , **and** 和 **Titanotheriidæ** - **.** .

原始鸟类头骨，以及其他古老哺乳动物的骨骼，例如古兽、剑齿虎、始祖马、奥雷奥顿兽和泰坦兽科。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz]['riːs(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] ['mæstədɒn] , ['elɪfənt] , [truː] ['kæm(ə)l] , [dɪə(r)] ,

There 那里 **was** 曾是 **nothing** 没有什么 **as** 作为 **recent** 最近的 **as** 作为 **a** 一个 **mastodon** 乳齿象 **,** , **elephant** 大象 **,** , **true** 真的 **camel** 骆驼 **,** , **deer** 鹿 **,** ,

[ɔː(r)]['bəʊvaɪn]['ænɪm(ə)l] ;

or 或者 **bovine** 牛 **animal** 动物 **;** ;

当时还没有发现像乳齿象、大象、真正的骆驼、鹿或牛科动物这样比较新的动物；

[hens] [leɪk] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [dɪ'pɑːzɪts] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɒ'lɪgəʊˌsiːn] [eɪdʒ] ,

hence 因此 **Lake** 湖 **concluded** 结束 **that** 那 **the** 这 **last** 最后的 **deposits** 存款 **had** 有 **occurred** 发生 **during** 期间 **the** 这 **Oligocene** 渐新世 **Age** 年龄 **,** ,

因此，莱克得出结论，最后一批沉积物形成于渐新世时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒləʊd] ['strɑːtəm][hæd; həd][leɪn][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][draɪd] , [ded] ,

and 和 **that** 那 **the** 这 **hollowed** 空心的 **stratum** 地层 **had** 有 **lain** 莱恩 **in** 在 **its** 它是 **present** 展示 **dried** 干燥 **,** , **dead** 死的 **,** ,

而这层空心地层一直保持着现在这种干燥、死寂的状态。

[ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['θɜːti] ['mɪljən] [j'iəz] .

and 和 **inaccessible** 无法进入 **state** 状态 **for** 为了 **at** 在 **least** 至少 **thirty** 三十 **million** 百万 **years** 年 **.** .

并且至少在三千万年内处于不可进入状态。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['veri] ['ɜːli] [laɪf] [fɔːmz] [wɒz; wəz]['sɪŋgjələ(r)][ɪn][ðə; ði]

On 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** , **the** 这 **prevalence** 患病率 **of** 的 **very** 非常 **early** 早期的 **life** 生活 **forms** 表格 **was** 曾是 **singular** 单数 **in** 在 **the** 这

[haɪɪst] [dɪ'griː] .

highest 最高 **degree** 程度 **.** .

另一方面，极早期生命形式的普遍性是极其罕见的。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪm'bedɪd]

Though	the	limestone	formation	was	,	on	the	evidence	of	such	typical	imbedded
尽管	这	石灰石	形成	曾是	,	在	这	证据	的	这样的	典型的	嵌入式

['fɒslz] [æz; əz] [vɛn'trɪkjəˌlaɪts] ,

fossils	as	ventriculites	,
化石	作为	心室	,

尽管根据诸如胃状化石等典型的嵌入式化石的证据来看，石灰岩地层是.....

['pɒzətɪvli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [kəu'mæntʃiːən] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] ;

positively	and	unmistakably	Comanchean	and	not	a	particle	earlier	;
积极地	和	毫无疑问	科曼奇人	和	不是	一个	粒子	早些时候	;

绝对是科曼奇语，而且不是更早的语境；

[ðə; ði] [friː] ['frægmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [speɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

the	free	fragments	in	the	hollow	space	included	a	surprising	proportion	from
这	自由的	片段	在	这	空洞的	空间	包括	一个	奇怪	部分	从

['ɔːrgəˌnɪzəmz] [ˌhɪðə'tuː] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [fɑː(r)] ['əʊldə] [pɪərɪədz] — ['iːv(ə)n] [ˌruːdɪ'mentri]

organisms	hitherto	considered	as	peculiar	to	far	older	periods	—	even	rudimentary
生物	迄今为止	经过考虑的	作为	奇特	到	远的	老	时期	—	甚至	基本的

['fɪʃɪz] ,

fishes	,
鱼	,

空腔中的游离碎片中，令人惊讶的是，竟然有相当一部分是此前被认为只存在于更古老时期的生物的碎片——甚至包括原始鱼类。

['mɒlʌsks] , [ænd; ənd] ['kɔːrəlz] [æz; əz] [rɪ'məʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [sai'ljuəriən; si-] [ˌɔː(r)] [ˌɔːdəʊ'vɪʃɪən] .

mollusks	,	and	corals	as	remote	as	the	Silurian	or	Ordovician	.
软体动物	,	和	珊瑚	作为	偏僻的	作为	这	志留纪	或者	奥陶纪	.

软体动物和珊瑚，其年代可追溯到志留纪或奥陶纪。

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ɪnfərəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

The	inevitable	inference	was	that	in	this	part	of	the	world	there	had	been	a
这	不可避免的	推理	曾是	那	在	这	部分	的	这	世界	那里	有	到过	一个

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [ju'niːk] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [θriː]

remarkable	and	unique	degree	of	continuity	between	the	life	of	over	three
卓越	和	独特的	程度	的	连续性	之间	这	生活	的	超过	三

['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['əʊnli] ['θɜːti] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

hundred	million	years	ago	and	that	of	only	thirty	million	years	ago	.
百	百万	年	前	和	那	的	仅有的	三十	百万	年	前	.

由此必然得出的结论是，在世界的这一地区，三亿多年前的生命与仅仅三千万年前的生命之间存在着非凡而独特的连续性。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɒ'lɪgəʊˌsiːn] [eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['kævən]

How	far	this	continuity	had	extended	beyond	the	Oligocene	Age	when	the	cavern
如何	远的	这	连续性	有	扩展	超过	这	渐新世	年龄	什么时候	这	洞穴

[wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [pɑːst] [ɔːl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

was	closed	was	of	course	past	all	speculation	.
曾是	关闭	曾是	的	课程	过去的	全部	推测	.

这种延续性在渐新世洞穴封闭之后究竟延续了多久，当然已经超出了所有推测的范畴。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,

In	any	event	,
在	任何	事件	,

总之，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [aɪs][ɪn][ðə; ði] ['plaɪstəˌsiːn] [sʌm; səm][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz]

the	coming	of	the	frightful	ice	in	the	Pleistocene	some	five	hundred	thousand	years
这	未来	的	这	可怕	冰	在	这	更新世	一些	五	百	千	年

[ə'gəʊ] — [ə; eɪ][mɪə(r)] ['jestədeɪ] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['kævəti] — [mʌst; məst]

ago	—	a	mere	yesterday	as	compared	with	the	age	of	this	cavity	—	must
前	—	一个	仅仅	昨天	作为	比较的	和	这	年龄	的	这	空腔	—	必须

[hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [fɔːmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ləʊkəli] ['mænɪdʒd]

have	put	an	end	to	any	of	the	primal	forms	which	had	locally	managed
有	放	一个	结尾	到	任何	的	这	原始	表格	哪个	有	本地	管理

[tuː; tə] [ˌaʊt'lɪv] [ðeə(r)] ['kɒmən] [tɜːmz] .

to	outlive	their	common	terms	.
到	活得更久	他们的	常见的	条款	.

大约五十万年前更新世可怕的冰川到来——与这个洞穴的年龄相比，简直就像昨天一样——必然终结了那些在当地设法度过其共同寿命的原始物种。

[leɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['mesɪdʒ] [stænd] ,

Lake	was	not	content	to	let	his	first	message	stand	,
湖	曾是	不是	内容	到	让	他的	第一的	信息	站立	,

莱克并不满足于让他的第一个信息就此作罢，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlətɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	had	another	bulletin	written	and	dispatched	across	the	snow	to	the
但	有	其他	公告	书面	和	已派出	穿过	这	雪	到	这

[kæmp] [bɪ'fɔː(r)] ['moʊltən] [kʊd; kəd] [get] [bæk] .

camp	before	Moulton	could	get	back	.
营	前	莫尔顿	可以	得到	后退	.

但在莫尔顿返回之前，另一份公告已经写好并越过雪地送到了营地。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['moʊltən] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪələs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

After	that	Moulton	stayed	at	the	wireless	in	one	of	the	planes	,
后	那	莫尔顿	入住	在	这	无线的	在	一	的	这	飞机	,

之后，莫尔顿待在其中一架飞机的无线电台旁。

[trænz'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkəm] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'leɪɪŋ; 'riːleɪɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

transmitting	to	me	—	and	to	the	Arkham	for	relaying	to	the
传输	到	我	—	和	到	这	阿卡姆	为了	中继	到	这

[ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] — [ðə; ði] ['friːkwənt] ['pəustskripts] [wɪtʃ] [leɪk] [sent] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

outside	world	—	the	frequent	postscripts	which	Lake	sent	him	by	a	succession	of
外部	世界	—	这	频繁	附言	哪个	湖	发送	他	经过	一个	演替	的

['mesndʒər] .

messengers	.
信使	.

把莱克通过一系列信使发送给他的频繁附言转交给我，再转交给阿卡姆，以便向外界传达。

[ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [krɪ'eɪtɪd] [ə'mʌŋ] [men]

Those	who	followed	the	newspapers	will	remember	the	excitement	created	among	men
那些	WHO	随后	这	报纸	将要	记住	这	激动	创建	之中	男人

[ɒv; əv] ['saɪəns] [baɪ] [ðæt] [ˌæftər'nuːnz] [rɪ'pɔːts] — [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['faɪnəli] [led] ,

of	science	by	that	afternoon's	reports	—	reports	which	have	finally	led	,
的	科学	经过	那	下午	报告	—	报告	哪个	有	最后	引领	,

那些关注报纸的人会记得那天下午的报道在科学界引起的轰动——这些报道最终导致了.....

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'ɪəz] ,

after	all	these	years	,
后	全部	这些	年	,

这么多年过去了，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] ['stɑːrkˌwɛðər] - [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]

to	the	organization	of	that	very	Starkweather	-	Moore	Expedition	which	I	am	so
到	这	组织	的	那	非常	斯塔克韦瑟	-	摩尔	远征	哪个	我	是	所以

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [p'ɜːpəsɪz] .

anxious	to	dissuade	from	its	purposes	.
焦虑的	到	劝阻	从	它是	目的	.

正是组织了那支我极力想要劝阻其放弃其目的的斯塔克韦瑟-摩尔探险队。

[aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] ['lɪtərəli] [æz; əz] [leɪk] [sent][ðem; ðəm] ,

I	had	better	give	the	messages	literally	as	Lake	sent	them	,
我	有	更好的	给	这	消息	字面上地	作为	湖	发送	他们	,

我最好把莱克发来的信息原原本本地转达出去。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] [beɪs] ['ɒpəreɪtə(r)] [mək'taɪg] [trænz'leɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pens(ə)l]

and	as	our	base	operator	McTighe	translated	them	from	his	pencil
和	作为	我们的	根据	操作员	麦克蒂格	翻译	他们	从	他的	铅笔

['ʃɔːthænd] :

shorthand	:
速记	:

我们的基地操作员麦克蒂格用他的铅笔速记将它们翻译如下：

['faʊlə(r)] [meɪks] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] ['sændstəʊn] [ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] ['frægmənts]

Fowler	makes	discovery	of	highest	importance	in	sandstone	and	limestone	fragments
福勒	制作	发现	的	最高	重要性	在	砂岩	和	石灰石	片段

[frɒm; frəm][blɑːsts] .

from	blasts	.
从	爆炸	.

福勒在爆破产生的砂岩和石灰岩碎片中发现了极其重要的物质。

['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] [traɪ'æŋgjələ(r)][ˌstraɪ'eɪtɪd] [prɪnts] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [sleɪt] ,

Several	distinct	triangular	striated	prints	like	those	in	archæan	slate	,
一些	清楚的	三角形	条纹状的	印刷	喜欢	那些	在	古人类	石板	,

几种独特的三角形条纹状纹路，类似于太古代板岩上的纹路，

['pruːvɪŋ] [ðæt] [sɔːs] [sə'vaɪvd] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə]

proving	that	source	survived	from	over	six	hundred	million	years	ago	to
证明	那	来源	幸存下来	从	超过	六	百	百万	年	前	到

[kəu'mæntʃiːən] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɒdərət] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪkl] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs]

Comanchean	times	without	more	than	moderate	morphological	changes	and	decrease
科曼奇人	时代	没有	更多的	比	缓和	形态学	变化	和	减少

[ɪn] ['ævərɪdʒ] [saɪz] .

in	average	size	.
在	平均的	尺寸	.

这证明该物种从六亿多年前一直延续到科曼奇时期，形态变化不大，平均尺寸也仅有轻微下降。

[kəu'mæntʃiːən] [prɪnts] [ə'pærəntli] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ɔː(r)] ['dekədənt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðæn; ðən]['əʊldə]

Comanchean	prints	apparently	more	primitive	or	decadent	,	if	anything	,	than	older
科曼奇人	印刷	显然	更多的	原始	或者	颓废	,	如果	任何事物	,	比	老

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

科曼奇人的版画似乎比更古老的版画更原始或更颓废。

['emfəsaɪz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [pres] .

Emphasize	importance	of	discovery	in	press	.
强调	重要性	的	发现	在	按	.

强调新闻发现的重要性。

[wɪl] [miːn] [tuː; tə][baɪ'blədʒi] [wɒt] ['aɪnstaɪn][hæz; həz] [ment] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] .

Will	mean	to	biology	what	Einstein	has	meant	to	mathematics	and	physics	.
将要	意思是	到	生物学	什么	爱因斯坦	有	意思是	到	数学	和	物理	.

对生物学而言，它将如同爱因斯坦对数学和物理学而言一样意义非凡。

[dʒɔɪnz] [ʌp] [wɪð] [maɪ] ['priːviəs] [wɜːk] [ænd; ənd] ['æmplifai] [kən'klʊʒənz] .

Joins	up	with	my	previous	work	and	amplifies	conclusions	.
加入	向上	和	我的	以前的	工作	和	放大	结论	.

与我之前的研究工作相衔接，并进一步强化了结论。

[ə'pɪəz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [æz; əz] [ai] [sə'spektɪd] ,

Appears	to	indicate	,	as	I	suspected	,
出现	到	表明	,	作为	我	怀疑	,

似乎表明，正如我所怀疑的那样，

[ðæt] [ɜːθ] [hæz; həz] [siːn] [həʊl] ['saɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['saɪklz] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] [wʌn] [ðæt]

that	earth	has	seen	whole	cycle	or	cycles	of	organic	life	before	known	one	that
那	地球	有	已见	所有的	循环	或者	循环	的	有机的	生活	前	已知	一	那

[bɪ'gɪnz] [wɪð] [selz] .

begins	with	Archæozoic	cells	.
开始	和	古生代	细胞	.

地球上曾经出现过完整的有机生命周期，而我们所知的有机生命周期最早可以追溯到太古宙细胞。

[wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [ænd; ənd] ['speʃəlaɪzd] [nɒt] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Was	evolved	and	specialized	not	later	than	a	thousand	million	years	ago	,
曾是	进化	和	专门	不是	之后	比	一个	千	百万	年	前	,

进化和专门化发生的时间最晚不超过十亿年前。

[wen] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [laɪf] [fɔːmz] [ɒv; əv]

when	planet	was	young	and	recently	uninhabitable	for	any	life	forms	of
什么时候	行星	曾是	年轻的	和	最近	不适宜居住的	为了	任何	生活	表格	的

['nɔːm(ə)l] [ˌprəʊtə'plæzmɪk] ['strʌktʃə(r)] .

normal	protoplasmic	structure	.
普通的	原生质	结构	.

当这颗行星还很年轻，并且不久前还不适宜任何具有正常原生质结构的生命形式居住时。

['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] [wen] , [weə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'veləpmənt] [tʊk] [pleɪs] .

Question	arises	when	,	where	,	and	how	development	took	place	.
问题	出现	什么时候	,	在哪里	,	和	如何	发展	采取	地方	.

问题是，发展是什么时候、在哪里以及如何发生的?

['leɪtə(r)] .

Later	.
之后	.

之后。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['skelət(ə)l] ['frægmənts] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [lænd] [ænd; ənd] [mə'riːn] ['sɔːriən] [ænd; ənd]

Examining	certain	skeletal	fragments	of	large	land	and	marine	saurians	and
检查	肯定	骨骼	片段	的	大的	土地	和	海洋	蜥蜴	和

['prɪmətɪv] ['mæm(ə)lz] ,

primitive	mammals	,
原始	哺乳动物	,

对大型陆生和海洋蜥蜴以及原始哺乳动物的某些骨骼碎片进行检查，

[faɪnd] ['sɪŋgjələ(r)] ['ləʊk(ə)l] [wuːndz] [ɔː(r)] ['ɪndʒəriz] [tuː; tə] ['bəʊni] ['strʌktʃə(r)] [nɒt] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni]

find	singular	local	wounds	or	injuries	to	bony	structure	not	attributable	to	any
寻找	单数	当地的	伤口	或者	受伤	到	骨质	结构	不是	可归因的	到	任何

[nəʊn] ['predət(ə)ri] [ɔː(r)] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] ['pɪəriəd] .

known	predatory	or	carnivorous	animal	of	any	period	.
已知	掠食性	或者	食肉的	动物	的	任何	时期	.

发现骨骼结构上的独特局部伤口或损伤，无法归因于任何时期已知的任何捕食性或食肉性动物。

[ɒv; əv] [tuː] [sɔːrts] — [streɪt] , ['penətrənt] [bɔːrz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['hækɪŋ] [in'siʒən] .

Of	two	sorts	—	straight	,	penetrant	bores	,	and	apparently	hacking	incisions	.
的	二	排序	—	直的	,	渗透剂	钻孔	,	和	显然	黑客攻击	切口	.

有两种类型——直的、穿透性的钻孔，以及看似劈砍的切口。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['kliːnli] [s'ɛvəd] [bəʊnz] .

One	or	two	cases	of	cleanly	severed	bones	.
一	或者	二	案例	的	干净利落	切断	骨头	.

一两例骨头断口整齐的情况。

[nɒt] ['meni] ['spesəmən] [ə'fektɪd] .

Not	many	specimens	affected	.
不是	许多	标本	做作的	.

受影响的样本不多。

[ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['tɔːrtʃɪz] .

Am	sending	to	camp	for	electric	torches	.
是	发送	到	营	为了	电的	火炬	.

我要派人去营地取手电筒。

[wɪl] [ɪk'stend] [sɜːtʃ] ['eəriə] [ˌʌndə'graʊnd] [baɪ] ['hækɪŋ] [ə'weɪ] [s'tæləktaɪts] .

Will	extend	search	area	underground	by	hacking	away	stalactites	.
将要	延长	搜索	区域	地下	经过	黑客攻击	离开	钟乳石	.

将通过凿除钟乳石来扩大地下搜索范围。

[stɪl] ['leɪtə(r)] .

Still	later	.
仍然	之后	.

稍后。

[hæv; həv] [faʊnd] [pɪ'kjuːliə(r)] ['səʊpstəʊn] ['frægmənt] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ]

Have	found	peculiar	soapstone	fragment	about	six	inches	across	and	an	inch
有	成立	奇特	滑石	分段	关于	六	英寸	穿过	和	一个	英寸

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [θɪk] ,

and	a	half	thick	,
和	一个	一半	厚的	,

发现了一块奇特的皂石碎片，直径约六英寸，厚约一英寸半。

['həʊlli] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['vɪzəb(ə)l]['ləʊk(ə)l] [fɔː'meɪʃ(ə)n] — ['griːnɪʃ] , [bʌt; bət][nəʊ] ['evɪdənsɪz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪts]

wholly	unlike	any	visible	local	formation	—	greenish	,	but	no	evidences	to	place	its
完全	与此不同	任何	可见的	当地的	形成	—	绿绿色	,	但	不	证据	到	地方	它是

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

与当地任何可见的地层完全不同——呈绿色，但没有证据表明其形成于何时。

[hæz; həz] ['kjʊəriəs] ['smuːðnəs] [ænd; ənd][ˌregju'lærəti] .

Has	curious	smoothness	and	regularity	.
有	好奇的	平滑度	和	规律性	.

具有奇特的平滑性和规律性。

[ʃeɪpt] [laɪk] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑː(r)] [wɪð] [tɪps] ['brəʊkən] [ɒf] ,

Shaped	like	five	-	pointed	star	with	tips	broken	off	,
形状	喜欢	五	-	尖	星星	和	尖端	破碎的	离开	,

形状像五角星，尖端断裂，

[ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kliːvɪdʒ] [æt; ət] ['ɪnwəd] ['æŋglz] [ænd; ənd][ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] .

and	signs	of	other	cleavage	at	inward	angles	and	in	center	of	surface	.
和	标志	的	其他	乳沟	在	向内	角度	和	在	中心	的	表面	.

在内角和表面中心处还有其他解理迹象。

[smɔːl] , [smuːð] [dɪ'preʃn] [ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv][ʌn'brəʊkən] ['sɜːfɪs] .

Small	,	smooth	depression	in	center	of	unbroken	surface	.
小的	,	光滑的	沮丧	在	中心	的	未破	表面	.

完整表面中心的小而光滑的凹陷。

[əˈraʊzɪz] [mʌtʃ] [ˌkjʊəriˈɒsəti][æz; əz][tuː; tə] [sɔːs] [ænd; ənd] [ˈweðərɪŋ] .

Arouses	much	curiosity	as	to	source	and	weathering	.
唤起	很多	好奇心	作为	到	来源	和	风化	.

引发了人们对其来源和风化作用的极大好奇。

[ˈprɒbəbli] [sʌm; səm] [friːk] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˈækʃ(ə)n] .

Probably	some	freak	of	water	action	.
大概	一些	怪物	的	水	行动	.

可能是某种奇特的水上运动。

[ˈkærəl] , [wɪð] [ˈmægnɪfaɪə(r)] , [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmɑːkiŋz] [ɒv; əv][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪk] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

Carroll	,	with	magnifier	,	thinks	he	can	make	out	additional	markings	of	geologic	significance	.
卡罗尔	,	和	放大镜	,	思考	他	能	制作	出去	额外的	标记	的	地质	意义	.

卡罗尔用放大镜观察，认为他能辨认出一些具有地质意义的额外标记。

[gruːps] [ɒv; əv][ˈtaɪni][dɑːts][ɪn][ˈregjələ(r)] [ˈpætənz] .

Groups	of	tiny	dots	in	regular	patterns	.
团体	的	微小的	点	在	常规的	图案	.

排列成规则图案的小点群。

[dɒgz] [ˈgrəʊɪŋ] [ʌnˈiːzi] [æz; əz][wiː; wi] [wɜːk] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [heɪt] [ðɪs] [ˈsəʊpstəʊn] .

Dogs	growing	uneasy	as	we	work	,	and	seem	to	hate	this	soapstone	.
狗	生长	不安	作为	我们	工作	,	和	似乎	到	恨	这	滑石	.

在我们工作的时候，狗狗们越来越不安，似乎很讨厌这种皂石。

[mʌst; məst] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈeni] [pɪˈkjuːliə(r)][ˈəʊdə(r)] .

Must	see	if	it	has	any	peculiar	odor	.
必须	看	如果	它	有	任何	奇特	气味	.

必须看看它有没有什么异味。

[wɪl] [rɪˈpɔːt] [əˈgen] [wen] [mɪlz] [gets] [bæk] [wɪð] [laɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [stɑːt] [ɒn] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈeəriə] .

Will	report	again	when	Mills	gets	back	with	light	and	we	start	on	underground	area	.
将要	报告	再次	什么时候	米尔斯	获得	后退	和	光	和	我们	开始	在	地下	区域	.

等 Mills 带着灯光回来，我们开始地下区域的工作时，我会再次汇报。

- : - [piː] . [em] .

10	:	15	p	.	m	.
-	:	-	p	.	米	.

晚上10点15分

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] .

Important	discovery	.
重要的	发现	.

重要发现。

- [ænd; ənd] [ˈwɔtkinz] , [ˈwɜːkɪŋ] [ˌʌndəˈgraʊnd] [æt; ət][naɪn] : - [wɪð] [laɪt] ,

Orrendorf	and	Watkins	,	working	underground	at	9	:	45	with	light	,
-	和	沃特金斯	,	在职的	地下	在	9	:	-	和	光	,

奥伦多夫和沃特金斯，9点45分在地下开工，当时有灯光照明。

[faʊnd] [ˈmɒnstrəs] [ˈbærəl] - [ʃeɪpt] [ˈfɒs(ə)l][ɒv; əv] [ˈhəʊlli] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈneɪtʃə(r)] ; [ˈprɒbəbli] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ənˈles] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ˌʌnˈnəʊn] [məˈriːn] [ˈreidiˌeitə] .

found	monstrous	barrel	-	shaped	fossil	of	wholly	unknown	nature	;	probably	vegetable	unless	overgrown	specimen	of	unknown	marine	radiata	.
成立	滔天	桶	-	形状	化石	的	完全	未知	自然	;	大概	蔬菜	除非	长得太茂盛了	标本	的	未知	海洋	辐射松	.

发现一个巨大的桶状化石，其性质完全未知；可能是植物，除非是某种未知海洋辐射松的过度生长标本。

['tɪʃuː] ['evɪdəntli] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['mɪnərəl] [sɔːlts; sɒlts] .

Tissue	**evidently**	**preserved**	**by**	**mineral**	**salts**	**.**
组织	显然	保存完好	经过	矿物	盐	.

组织明显被矿物盐保存了下来。

[tʌf] [æz; əz] ['leðə(r)] , [bʌt; bət] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌfleksə'bɪlətɪ] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

Tough	**as**	**leather**	**,**	**but**	**astonishing**	**flexibility**	**retained**	**in**	**places**	**.**
艰难的	作为	皮革	,	但	惊人	灵活性	保留	在	地方	.

坚韧如皮革，但部分区域仍保持着惊人的柔韧性。

[mɑːrks][ɒv; əv]['brəʊkən] - [ɒf] [pɑːts] [æt; ət] [endz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [saɪdz] .

Marks	**of**	**broken**	**-**	**off**	**parts**	**at**	**ends**	**and**	**around**	**sides**	**.**
分数	的	破碎的	-	离开	部分	在	结束	和	大约	侧面	.

末端和侧面有断裂部分的痕迹。

[sɪks] [fiːt] [end] [tuː; tə] [end] , [θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [tenθs] [fiːt] ['sentrəl] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

Six	**feet**	**end**	**to**	**end**	**,**	**three**	**and**	**five**	**tenths**	**feet**	**central**	**diameter**	**,**
六	脚	结尾	到	结尾	,	三	和	五	十分之一	脚	中央	直径	,

从一端到另一端六英尺，中心直径三又十分之五英尺，

['teɪpərɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [fʊt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

tapering	**to**	**one**	**foot**	**at**	**each**	**end**	**.**
逐渐变细	到	一	脚	在	每个	结尾	.

两端逐渐收窄至一英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第2/6页

[laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [wɪð] [faɪv] ['bʌldʒɪŋ] [rɪdʒɪz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [steɪvz] .

Like	a	barrel	with	five	bulging	ridges	in	place	of	staves	.
喜欢	一个	桶	和	五	凸起	山脊	在	地方	的	杖	.

就像一个桶，桶身不是木板而是五个凸起的脊状物。

['lætərəl] ['breɪkɪdʒ] , [æz; əz][ɒv; əv] ['θɪnɪʃ] [stɔːks] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ɪ'kweɪtə(r)][ɪn] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz]

Lateral	breakages	,	as	of	thinnish	stalks	,	are	at	equator	in	middle	of	these
侧	破损	,	作为	的	较薄	茎	,	是	在	赤道	在	中间	的	这些

[rɪdʒɪz] .

ridges	.
山脊	.

在这些山脊的中部赤道附近，有像细茎一样的侧向断裂。

[ɪn] ['fɜːrəʊz] [bɪ'twiːn] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs] [grəʊθ] — [kɒmz] [ɔː(r)] [wɪŋz] [ðæt] [fəʊld] [ʌp] [ænd; ənd]

In	furrows	between	ridges	are	curious	growths	—	combs	or	wings	that	fold	up	and
在	沟壑	之间	山脊	是	好奇的	增长	—	梳子	或者	翅膀	那	折叠	向上	和

[spred] [aʊt] [laɪk] [fænz] .

spread	out	like	fans	.
传播	出去	喜欢	粉丝	.

在脊状物之间的沟壑里，长着一些奇特的生长物——像梳子或翅膀一样折叠起来，然后像扇子一样展开。

[ɔːl] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] [bʌt; bət] [wʌn] , [wɪtʃ] [gɪvz] ['ɔːlməʊst]['sev(ə)n] - [fʊt] [wɪŋ] [spred] .

All	greatly	damaged	but	one	,	which	gives	almost	seven	-	foot	wing	spread	.
全部	非常	损坏的	但	一	,	哪个	给予	几乎	七	-	脚	翼	传播	.

其余全部严重受损，只有一架损毁严重，而这架损毁严重的飞机翼展接近七英尺。

[ə'reɪndʒmənt] [rɪ'maɪndz] [wʌn] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['mɒnstəz] [ɒv; əv] ['praɪm(ə)l] [mɪθ] , [ɪ'speʃəli] ['feɪbld]

Arrangement	reminds	one	of	certain	monsters	of	primal	myth	,	especially	fabled
安排	提醒	一	的	肯定	怪物	的	原始	神话	,	尤其	传说中的

['eldə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] .

Elder	Things	in	Necronomicon	.
长老	事物	在	《死灵之书》	.

这种布置让人联想起原始神话中的某些怪物，尤其是《死灵之书》中传说中的远古种族。

[ðiːz] [wɪŋz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['membrənəs] , [stretʃt] [ɒn] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv]['glændʒələ(r)] ['tjuːbɪŋ]

These	wings	seem	to	be	membranous	,	stretched	on	framework	of	glandular	tubing
这些	翅膀	似乎	到	是	膜状的	,	拉伸	在	框架	的	腺体	管道

.

:
.

这些翅膀似乎是膜状的，绷在腺管的框架上。

[ə'pærənt] ['mɪnɪt] ['ɔrəfɪsɪz] [ɪn] [freɪm] ['tjuːbɪŋ] [æt; ət] [wɪŋ] [tɪps] .

Apparent	minute	orifices	in	frame	tubing	at	wing	tips	.
明显	分钟	孔口	在	框架	管道	在	翼	尖端	.

翼尖处的框架管材上似乎有微小的孔洞。

[endz] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['ʃrɪv(ə)ld] , ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ɪn'tɪəriə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]

Ends	of	body	shriveled	,	giving	no	clue	to	interior	or	to	what	has	been
结束	的	身体	干瘪	,	给予	不	线索	到	内部的	或者	到	什么	有	到过

['brəʊkən] [ɒf] [ðeə(r)] .

broken	off	there	.
破碎的	离开	那里	.

身体末端萎缩，无法看出内部结构或断裂处是什么。

[mʌst; məst] [dɪ'sekt] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .

Must	dissect	when	we	get	back	to	camp	.
必须	解剖	什么时候	我们	得到	后退	到	营	.

回到营地后必须进行解剖。

[kænt] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] .

Can't	decide	whether	vegetable	or	animal	.
不能	决定	无论	蔬菜	或者	动物	.

无法确定是植物还是动物。

['meni] ['fiːtʃəz] ['ɒbviəsli] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] ['prɪmətɪvnəs] .

Many	features	obviously	of	almost	incredible	primitiveness	.
许多	特征	明显地	的	几乎	极好的	原始性	.

许多特征明显具有令人难以置信的原始性。

[hæv; həv] [set] [ɔːl] [hændz] ['kʌtɪŋ] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['spesəmən] .

Have	set	all	hands	cutting	stalactites	and	looking	for	further	specimens	.
有	放	全部	双手	切割	钟乳石	和	寻找	为了	更远	标本	.

已安排所有人切割钟乳石并寻找更多标本。

[ə'dɪʃən(ə)l] [skɑːd] [bəʊnz] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ðiːz] [mʌst; məst] [weɪt] .

Additional	scarred	bones	found	,	but	these	must	wait	.
额外的	疤痕	骨头	成立	,	但	这些	必须	等待	.

还发现了其他有疤痕的骨骼，但这些必须稍后处理。

['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [dɒgz] .

Having	trouble	with	dogs	.
拥有	麻烦	和	狗	.

和狗相处出了问题。

[ðeɪ] [kænt] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['spesɪmən] ,

They	can't	endure	the	new	specimen	,
他们	不能	忍受	这	新的	标本	,

他们无法忍受这个新样本。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɒbəbli] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ]

and	would	probably	tear	it	to	pieces	if	we	didn't	keep	it	at	a
和	会	大概	撕	它	到	件	如果	我们	没有	保持	它	在	一个

['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

distance	from	them	.
距离	从	他们	.

如果我们不让它远离它们，它们可能会把它撕成碎片。

- : - [piː] . [em] .

11	:	30	p	.	m	.
-	:	-	p	.	米	.

晚上11:30

[ə'tenʃ(ə)n] , ['daɪə(r)] , - , ['dʌgləs] .

Attention	,	Dyer	,	Pabodie	,	Douglas	.
注意力	,	戴尔	,	-	,	道格拉斯	.

注意，戴尔、帕博迪、道格拉斯。

['mætə(r)] [ɒv; əv] [haɪɪst] — [ai] [mait] [seɪ] [træn'sendənt] — [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Matter	of	highest	—	I	might	say	transcendent	—	importance	.
事情	的	最高	—	我	可能	说	超凡脱俗	—	重要性	.

至关重要的事——我甚至可以说，是超凡脱俗的事。

['ɑːrkəm] [mʌst; məst] ['riːleɪ] [tuː; tə] ['kɪŋzˌpɔːrt] [hed] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

Arkham	must	relay	to	Kingsport	Head	Station	at	once	.
阿卡姆	必须	中继	到	金斯波特	头	车站	在	一次	.

阿卡姆必须立即向金斯波特总站转运。

[streɪndʒ] ['bærəl] [grəʊθ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [left] [prɪnts] [ɪn] [rɒks] .

Strange	barrel	growth	is	the	archæan	thing	that	left	prints	in	rocks	.
奇怪的	桶	生长	是	这	古人类	事物	那	左边	印刷	在	岩石	.

奇异的桶状生长物是太古代遗留下来的，它会在岩石上留下痕迹。

[mɪlz] , [buː'droʊ] , [ænd; ənd] ['faʊlə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [mɔː(r)] [æt; ət] [ˌʌndə'graʊnd]

Mills	,	Boudreau	,	and	Fowler	discover	cluster	of	thirteen	more	at	underground
米尔斯	,	闺房	,	和	福勒	发现	簇	的	十三	更多的	在	地下

[pɔɪnt] ['fɔːti] [fiːt] [frɒm; frəm] ['æpətʃə(r)] .

point	forty	feet	from	aperture	.
观点	四十	脚	从	光圈	.

Mills、Boudreau 和 Fowler 在距离洞口 40 英尺的地下点发现了另外 13 个。

[mɪkst] [wɪð] ['kjʊəriəsli] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [kənf'ɪgəd] ['səʊpstəʊn] ['frægmənts] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn]

Mixed	with	curiously	rounded	and	configured	soapstone	fragments	smaller	than	one
混合	和	奇怪的是	圆润	和	已配置	滑石	片段	较小的	比	一

['priːviəsli] [faʊnd] — [stɑː(r)] - [ʃeɪpt] ,

previously	found	—	star	-	shaped	,
之前	成立	—	星星	-	形状	,

其中混杂着形状奇特的圆形皂石碎片，比之前发现的一块要小——星形，

[bʌt; bət] [nəʊ] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['breɪkɪdʒ] [ɪk'sept] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] .

but	no	marks	of	breakage	except	at	some	of	the	points	.
但	不	标记	的	破损	除了	在	一些	的	这	积分	.

除了某些部位外，没有其他破损痕迹。

[ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] ['spesəmən] , [eɪt] [ə'pærəntli] ['pɜːfɪkt] , [wɪð] [ɔːl] [ə'pendɪdʒɪz] .

Of	organic	specimens	,	eight	apparently	perfect	,	with	all	appendages	.
的	有机的	标本	,	八	显然	完美的	,	和	全部	附属物	.

有机标本中，有八个明显完整，所有附属物都齐全。

[hæv; həv] [brɔːt] [ɔːl] [tuː; tə] ['sɜːfɪs] , ['liːdɪŋ] [ɒf] [dɒgz] [tuː; tə] ['dɪstəns] .

Have	brought	all	to	surface	,	leading	off	dogs	to	distance	.
有	带来	全部	到	表面	,	领导	离开	狗	到	距离	.

已将所有情况都查明，并引导狗群远离现场。

[ðeɪ] ['kænɒt] [stænd] [ðə; ði] [θɪŋz] .

They	cannot	stand	the	things	.
他们	不能	站立	这	事物	.

他们无法忍受这些东西。

[gɪv] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['ækjərəsi] .

Give	close	attention	to	description	and	repeat	back	for	accuracy	.
给	关闭	注意力	到	描述	和	重复	后退	为了	准确性	.

仔细阅读描述，并复述一遍以确保准确性。

['peɪpəz] [mʌst; məst] [get] [ðɪs] [raɪt] .

Papers	must	get	this	right	.
文件	必须	得到	这	正确的	.

报纸必须把这一点写对。

['ɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

Objects	are	eight	feet	long	all	over	.
对象	是	八	脚	长的	全部	超过	.

物体长度均为八英尺。

[sɪks] - [fʊt] , [faɪv] - [rɪdʒd] ['bærəl] ['tɔːsəʊ] [θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [tenθs] [fiːt] ['sentrəl] [daɪ'æmɪtə(r)] , [wʌn]

Six	-	foot	,	five	-	ridged	barrel	torso	three	and	five	tenths	feet	central	diameter	,	one
六	-	脚	,	五	-	脊状的	桶	躯干	三	和	五	十分之一	脚	中央	直径	,	一

[fʊt] [end] [daɪ'æmɪtəz] .

foot	end	diameters	.
脚	结尾	直径	.

六英尺，五脊桶状躯干，中心直径三又十分之五英尺，两端直径一英尺。

[dɑːk] [greɪ] , ['fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [tʌf] .

Dark	gray	,	flexible	,	and	infinitely	tough	.
黑暗的	灰色的	,	灵活的	,	和	无限地	艰难的	.

深灰色，柔韧性好，而且极其坚韧。

['sev(ə)n] - [fʊt] ['membrənəs] [wɪŋz] [ɒv; əv] [seɪm] ['kʌlə(r)] , [faʊnd] ['fəʊldɪd] , [spred] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɜːrəʊz]

Seven	-	foot	membranous	wings	of	same	color	,	found	folded	,	spread	out	of	furrows
七	-	脚	膜状的	翅膀	的	相同的	颜色	,	成立	折叠	,	传播	出去	的	沟壑

[bɪ'twiːn] [rɪdʒɪz] .

between	ridges	.
之间	山脊	.

七英尺长的膜质翅膀，颜色相同，折叠着，从山脊之间的沟壑中展开。

[wɪŋ] ['freɪmwɜːk] ['tjuːbjələ(r)][ɔː(r)]['glændʒələ(r)] , [ɔː(r)] ['laɪtə(r)] [greɪ] , [wɪð] ['ɔrəfɪsɪz] [æt; ət] [wɪŋ] [tɪps] .

Wing	framework	tubular	or	glandular	,	or	lighter	gray	,	with	orifices	at	wing	tips	.
翼	框架	管状	或者	腺体	,	或者	打火机	灰色的	,	和	孔口	在	翼	尖端	.

翅骨架管状或腺状，或呈浅灰色，翅尖有孔。

[spred] [wɪŋz] [hæv; həv] [sə'reɪtɪd] [edʒ] .

Spread	wings	have	serrated	edge	.
传播	翅膀	有	锯齿状	边缘	.

展开的翅膀边缘呈锯齿状。

[ə'raʊnd] [ɪ'kweɪtə(r)] , [wʌn][æt; ət] ['sentrəl] ['eɪpeks][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['vɜːtɪk(ə)l] , -

Around	equator	,	one	at	central	apex	of	each	of	the	five	vertical	,	stavelike
大约	赤道	,	一	在	中央	顶点	的	每个	的	这	五	垂直的	,	-

[rɪdʒɪz] ,

ridges	,
山脊	,

在赤道附近，五条垂直的、像木棍一样的山脊，每条山脊的中央顶点处各有一个，

[ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [laɪt] - [greɪ] ['fleksəb(ə)l] [ɑːmz] [ɔː(r)]['tentək(ə)lz] [faʊnd] ['taɪtli] ['fəʊldɪd][tuː; tə]

are	five	systems	of	light	-	gray	flexible	arms	or	tentacles	found	tightly	folded	to
是	五	系统	的	光	-	灰色的	灵活的	武器	或者	触手	成立	紧紧	折叠	到

['tɔːsəʊ][bʌt; bət][ɪk'spænsəbəl][tuː; tə]['mæksɪməm][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['əʊvə(r)] [θriː] [fiːt] .

torso	but	expansible	to	maximum	length	of	over	three	feet	.
躯干	但	可扩展的	到	最大限度	长度	的	超过	三	脚	.

有五组浅灰色的柔性手臂或触手，紧紧折叠在躯干上，但可以伸展到超过三英尺的最大长度。

[laɪk] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['kraɪnɔɪd] .

Like	arms	of	primitive	crinoid	.
喜欢	武器	的	原始	海百合	.

如同原始海百合的触手。

['sɪŋg(ə)l] [stɔːks] [θriː] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] [brɑːntʃ] ['ɑːftə(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] ['ɪntuː] [faɪv] - ,

Single	stalks	three	inches	diameter	branch	after	six	inches	into	five	substalks	,
单身的	茎	三	英寸	直径	分支	后	六	英寸	进入	五	-	,

单根茎秆直径三英寸，六英寸后分枝成五根子茎。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['brɑːntʃɪz] ['ɑːftə(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] ['ɪntuː] [faɪv] [smɔːl] , ['teɪpərɪŋ] ['tentək(ə)lz][ɔː(r)]

each	of	which	branches	after	eight	inches	into	five	small	,	tapering	tentacles	or
每个	的	哪个	分支	后	八	英寸	进入	五	小的	,	逐渐变细	触手	或者

['tendrəlz] ,

tendrils	,
卷须	,

每条触须在长出八英寸后分叉成五条细小的、逐渐变细的触须或卷须，

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [stɔːk] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['tentək(ə)lz] .

giving	each	stalk	a	total	of	twenty	-	five	tentacles	.
给予	每个	茎	一个	全部的	的	二十	-	五	触手	.

每根茎共有二十五条触须。

[æt; ət] [tɒp] [ɒv; əv] ['tɔːsəʊ] [blʌnt] , ['bʌlbəs] [nek] [ɒv; əv] ['laɪtə(r)] [greɪ] , [wɪð] [gɪl] - [laɪk] [sə'dʒestʃənz] ,

At	top	of	torso	blunt	,	bulbous	neck	of	lighter	gray	,	with	gill	-	like	suggestions	,
在	顶部	的	躯干	钝	,	球状的	脖子	的	打火机	灰色的	,	和	鳃	-	喜欢	建议	,

躯干上部钝圆的球状颈部呈浅灰色，带有鳃状突起，

[həʊldz] ['jeləʊɪʃ] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['stɑːfɪʃ] - [ʃeɪpt] [ə'pærənt] [hed] ['kʌvəd] [wɪð] [θriː] - [ɪntʃ]

holds	yellowish	five	-	pointed	starfish	-	shaped	apparent	head	covered	with	three	-	inch
持有	淡黄色	五	-	尖	海星	-	形状	明显	头	涵盖	和	三	-	英寸

['waɪəri] ['sɪlɪə] [ɒv; əv] ['veəriəs] [prɪz'mætɪk] [k'ʌləz] .

wiry	cilia	of	various	prismatic	colors	.
细长的	纤毛	的	各种各样的	棱镜	颜色	.

头部呈淡黄色，五角星状，表面覆盖着三英寸长的丝状纤毛，纤毛颜色各异，呈棱柱状。

[hed] [θɪk] [ænd; ənd] ['pʌfi] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ,

Head	thick	and	puffy	,	about	two	feet	point	to	point	,
头	厚的	和	蓬松	,	关于	二	脚	观点	到	观点	,

头部厚实蓬松，体长约两英尺（约60厘米）。

[wɪð] [θriː] - [ɪntʃ] ['fleksəb(ə)l] ['jeləʊɪʃ] [tjuːbz] [prə'dʒektɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [pɔɪnt] .

with	three	-	inch	flexible	yellowish	tubes	projecting	from	each	point	.
和	三	-	英寸	灵活的	淡黄色	管子	投影	从	每个	观点	.

每个点都伸出三英寸长的柔韧的淡黄色管子。

[slɪt] [ɪn] [ɪg'zækt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [tɒp] ['prɒbəbli] ['briːðɪŋ] ['æpətʃə(r)] .

Slit	in	exact	center	of	top	probably	breathing	aperture	.
缝隙	在	精确的	中心	的	顶部	大概	呼吸	光圈	.

顶部正中央的狭缝可能是呼吸孔。

[æt; ət] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tjuːb] [ɪz] ['sferɪkl] [ɪk'spænʃ(ə)n] [weə(r)] ['jeləʊɪʃ] ['membreɪn] [rəʊlz] [bæk] [ɒn]

At	end	of	each	tube	is	spherical	expansion	where	yellowish	membrane	rolls	back	on
在	结尾	的	每个	管子	是	球形	扩张	在哪里	淡黄色	膜	卷	后退	在

['hændlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['glɑːsi] ,

handling	to	reveal	glassy	,
处理	到	揭示	玻璃状	,

每根管子的末端都是球形膨胀处，轻轻触碰时，黄色的薄膜会卷曲回去，露出玻璃状的表面。

[red] - ['aɪərɪst] [gləʊb] , ['evɪdəntli] [æn; ən] [aɪ] .

red	-	irised	globe	,	evidently	an	eye	.
红色的	-	虹膜	地球	,	显然	一个	眼睛	.

一个虹膜呈红色的球体，显然是一只眼睛。

[faɪv] ['slaɪtli] [lɒŋgə(r)] ['redɪʃ] [tjuːbz] [stɑːt] [frɒm; frəm] ['ɪnə(r)] ['æŋglz] [ɒv; əv] ['stɑːfɪʃ] - [ʃeɪpt] [hed]

Five	slightly	longer	reddish	tubes	start	from	inner	angles	of	starfish	-	shaped	head
五	轻微地	更长	微红	管子	开始	从	内	角度	的	海星	-	形状	头

[ænd; ənd] [end] [ɪn] ['sæklaɪk] ['sweliŋ] [ɒv; əv] [seɪm] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] ,

and	end	in	saclike	swellings	of	same	color	which	,
和	结尾	在	囊状	肿胀	的	相同的	颜色	哪个	,

五根稍长的红色管状物从海星状头部的内角开始，末端是同色的囊状肿胀物，

[ə'pɒn] ['preʃə(r)] , ['əʊpən] [tuː; tə] [bel] - [ʃeɪpt] ['ɔrəfɪsɪz] [tuː] ['ɪntʃɪz] ['mæksɪməm] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd]

upon	pressure	,	open	to	bell	-	shaped	orifices	two	inches	maximum	diameter	and
之上	压力	,	打开	到	钟	-	形状	孔口	二	英寸	最大限度	直径	和

[laɪnd] [wɪð] [ʃɑːp] ,

lined	with	sharp	,
衬里	和	锋利的	,

受压后，开口呈钟形，最大直径为两英寸，内衬锋利的.....

[waɪt] [tuːθ] - [laɪk] [prə'dʒekʃnz] — ['prɒbəb(ə)l] [maʊðz] .

white	tooth	-	like	projections	—	probable	mouths	.
白色的	齿	-	喜欢	预测	—	可能	嘴	.

白色牙齿状突起——可能是嘴巴。

[ɔːl] [ðiːz] [tjuːbz] , ['sɪlɪə] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['stɑːfɪʃ] [hed] , [faʊnd] ['fəʊldɪd] ['taɪtli] [daʊn] ;

All	these	tubes	,	cilia	,	and	points	of	starfish	head	,	found	folded	tightly	down	;
全部	这些	管子	,	纤毛	,	和	积分	的	海星	头	,	成立	折叠	紧紧	向下	;

海星头部的所有管状结构、纤毛和尖端都紧紧地折叠在一起;

[tjuːbz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['bʌlbəs] [nek] [ænd; ənd]['tɔːsəʊ] .

tubes	and	points	clinging	to	bulbous	neck	and	torso	.
管子	和	积分	依恋	到	球状的	脖子	和	躯干	.

管状物和突起物附着在球状的颈部和躯干上。

[ˌfleksə'bɪlətɪ] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'spaɪt] [vɑːst] ['tʌfnəs] .

Flexibility	surprising	despite	vast	toughness	.
灵活性	奇怪	尽管	广阔的	韧性	.

尽管韧性极强，但柔韧性却令人惊讶。

[æt; ət] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['tɔːsəʊ] , [rʌf] [bʌt; bət] [di'similəli] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['kaʊntəpɑːts] [ɒv; əv] [hed]

At	bottom	of	torso	,	rough	but	dissimilarly	functioning	counterparts	of	head
在	底部	的	躯干	,	粗糙的	但	截然不同	功能	对应物	的	头

[ə'rendʒmənts] [ɪg'zɪst] .

arrangements	exist	.
安排	存在	.

在躯干底部，存在着与头部结构粗糙但功能不同的对应物。

['bʌlbəs] [laɪt] - [greɪ] , [wɪ'ðaʊt] [gɪl] [sə'dʒestʃənz] , [həʊldz] ['griːnɪʃ] [faɪv] - ['pɔɪntɪd]

Bulbous	light	-	gray	pseudoneck	,	without	gill	suggestions	,	holds	greenish	five	-	pointed
球状的	光	-	灰色的	假颈	,	没有	鳃	建议	,	持有	绿绿色	五	-	尖

['stɑːfɪʃ] [ə'reɪndʒmənt] .

starfish	arrangement	.
海星	安排	.

球状浅灰色假颈，没有鳃状结构，内有绿色的五角星状排列。

[tʌf] ,

Tough	,
艰难的	,

艰难的，

['mʌskjələ(r)] [ɑːmz] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət] [beɪs]

muscular	arms	four	feet	long	and	tapering	from	seven	inches	diameter	at	base
肌肉发达的	武器	四	脚	长的	和	逐渐变细	从	七	英寸	直径	在	根据

[tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [faɪv] [tenθs] [æt; ət] [pɔɪnt] .

to	about	two	and	five	tenths	at	point	.
到	关于	二	和	五	十分之一	在	观点	.

肌肉发达的手臂长四英尺，从底部直径七英寸逐渐变细到尖端约二又五分之一英寸。

[tuː; tə] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪz] [ə'tætʃt] [smɔːl] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [faɪv] - [veɪnd] ['membrənəs]

To	each	point	is	attached	small	end	of	a	greenish	five	-	veined	membranous
到	每个	观点	是	随附的	小的	结尾	的	一个	绿绿色	五	-	有脉络	膜状的

['traɪæŋg(ə)l] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][sɪks] [waɪd] [æt; ət] ['fɑːðə(r)] [end] .

triangle	eight	inches	long	and	six	wide	at	farther	end	.
三角形	八	英寸	长的	和	六	宽的	在	更远	结尾	.

每个点都连接着一个绿色的五脉膜状三角形的小端，长八英寸，远端宽六英寸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pæd(ə)l] , [fɪn] ,

This	is	the	paddle	,	fin	,
这	是	这	桨	,	鳍	,

这是桨、鳍，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [prɪnts] [ɪn] [rɒks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [tuː; tə]

or	pseudofoot	which	had	made	prints	in	rocks	from	a	thousand	million	to
或者	伪足	哪个	有	制成	印刷	在	岩石	从	一个	千	百万	到

['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] ['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] .

fifty	or	sixty	million	years	old	.
五十	或者	六十	百万	年	老的	.

或者说是伪足印，它在距今十亿至五千万或六千万年前的岩石上留下了印记。

[frɒm; frəm] ['ɪnə(r)] ['æŋglz] [ɒv; əv] ['stɑːfɪʃ] [ə'reɪndʒmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [tuː] - [fʊt] ['redɪʃ] [tjuːbz]

From	inner	angles	of	starfish	arrangement	project	two	-	foot	reddish	tubes
从	内	角度	的	海星	安排	项目	二	-	脚	微红	管子

['teɪpərɪŋ] [frɒm; frəm] [θriː] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət] [beɪs] [tuː; tə][wʌn][æt; ət][tɪp] .

tapering	from	three	inches	diameter	at	base	to	one	at	tip	.
逐渐变细	从	三	英寸	直径	在	根据	到	一	在	提示	.

从海星状排列的内角伸出两英尺长的红色管状物，管状物底部直径为三英寸，顶部直径为一英寸。

['ɔrəfɪsɪz] [æt; ət][tɪps] .

Orifices	at	tips	.
孔口	在	尖端	.

尖端的孔口。

[ɔːl] [ðiːz] [pɑːts] ['ɪnfɪnətli] [tʌf] [ænd; ənd] ['leðəri] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] ['fleksəb(ə)l] .

All	these	parts	infinitely	tough	and	leathery	,	but	extremely	flexible	.
全部	这些	部分	无限地	艰难的	和	皮革状的	,	但	极其	灵活的	.

这些部件都极其坚韧且富有皮革质感，但又非常灵活。

[fɔː(r)] - [fʊt] [ɑːmz] [wɪð] ['pæd(ə)lz] [ʌn'daʊtɪdli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

Four	-	foot	arms	with	paddles	undoubtedly	used	for	locomotion	of	some	sort	,
四	-	脚	武器	和	桨	无疑	用过的	为了	运动	的	一些	种类	,

[mə'riːn] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

marine	or	otherwise	.
海洋	或者	否则	.

四英尺长的臂膀，带有桨状结构，无疑是用于某种形式的移动，无论是在海上还是其他领域。

[wen] [muːvd] , [dɪ'spleɪ] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ˌmʌskjʊ'lærɪti] .

When	moved	,	display	suggestions	of	exaggerated	muscularity	.
什么时候	已搬	,	展示	建议	的	夸张的	肌肉发达	.

移动时，会呈现出夸张的肌肉线条。

[æz; əz] [faʊnd] , [ɔːl] [ðiːz] [prə'dʒekʃnz] ['taɪtli] ['fəʊldɪd]['əʊvə(r)] [ænd; ənd][end][ɒv; əv]['tɔːsəʊ] ,

As	found	,	all	these	projections	tightly	folded	over	pseudoneck	and	end	of	torso	,
作为	成立	,	全部	这些	预测	紧紧	折叠	超过	假颈	和	结尾	的	躯干	,

研究发现，所有这些突起都紧密地折叠在假颈和躯干末端。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [prə'dʒekʃnz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [end] .

corresponding	to	projections	at	other	end	.
相应的	到	预测	在	其他	结尾	.

与另一端的投影相对应。

['kænɒt] [jet] [ə'saɪn] ['pɒzətɪvli] [tuː; tə]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [bʌt; bət] [ɒdz] [naʊ] ['feɪvə(r)]

Cannot	yet	assign	positively	to	animal	or	vegetable	kingdom	,	but	odds	now	favor
不能	然而	分配	积极地	到	动物	或者	蔬菜	王国	,	但	赔率	现在	偏爱

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

目前还不能确定它属于动物界还是植物界，但目前看来更有可能是动物界。

['prɒbəbli] [ˌreprɪ'zents] [ɪn'kredəbli] [əd'vɑ:nst] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['reidi,eitə] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n]

Probably	**represents**	**incredibly**	**advanced**	**evolution**	**of**	**radiata**	**without**	**loss**	**of**	**certain**
大概	代表	难以置信	先进的	进化	的	辐射松	没有	损失	的	肯定

['prɪmətɪv] ['fi:tʃəz] .

primitive	**features**	**.**
原始	特征	.

这可能代表了辐射松在不丧失某些原始特征的情况下，实现了极其先进的进化。

[ɪ'kaɪnəʊˌdɜ:m] [ri'zembləns] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɪ'spaɪt] ['ləʊk(ə)l] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['evɪdənsɪz] .

Echinoderm	**resemblances**	**unmistakable**	**despite**	**local**	**contradictory**	**evidences**	**.**
棘皮动物	相似之处	毋庸置疑	尽管	当地的	矛盾的	证据	.

尽管存在一些局部矛盾的证据，但棘皮动物的相似之处是毋庸置疑的。

[wɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [pʌzls] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv]['prɒbəb(ə)l] [mə'ri:n] ['hæbɪtæt] , [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv][ju:z][ɪn]

Wing	**structure**	**puzzles**	**in**	**view**	**of**	**probable**	**marine**	**habitat**	**,**	**but**	**may**	**have**	**use**	**in**
翼	结构	谜题	在	看法	的	可能	海洋	栖息地	,	但	可能	有	使用	在

['wɔ:tə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

water	**navigation**	**.**
水	导航	.

考虑到其可能栖息于海洋环境，机翼结构令人费解，但可能对水上航行有用。

['sɪmətri] [ɪz] ['kjʊəriəsli] ['vɛdʒtəbəlˌleɪk] , [sə'dʒestɪŋ] ['vɛdʒtəbəlz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn]

Symmetry	**is**	**curiously**	**vegetablelike**	**,**	**suggesting**	**vegetable's**	**essential**	**up**	**-**	**and**	**-**	**down**
对称	是	奇怪的是	类似植物	,	建议	蔬菜	基本的	向上	-	和	-	向下

['strʌktʃə(r)] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['ænɪməlz] [fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ɑ:ft] ['strʌktʃə(r)] .

structure	**rather**	**than**	**animal's**	**fore**	**-**	**and**	**-**	**aft**	**structure**	**.**
结构	相当	比	动物	前	-	和	-	后部	结构	.

这种对称性奇特地像植物一样，暗示着植物本质上的上下结构，而不是动物的前后结构。

['fæbjələsli] ['ɜ:li] [deɪt] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , [prɪ'si:dɪŋ] ['i:v(ə)n] ['sɪmplɪst] [ˌprəʊtə'zəʊə] [ˌhɪðə'tu:]

Fabulously	**early**	**date**	**of**	**evolution**	**,**	**preceding**	**even**	**simplest**	**archæan**	**Protozoa**	**hitherto**
极好地	早期的	日期	的	进化	,	前	甚至	最简单的	古人类	原生动物	迄今为止

[nəʊn] ,

known	**,**
已知	,

进化时间极其早，甚至早于迄今为止已知的最简单的古生代原生动物。

['bæf(ə)lz][ɔ:l][kən'dʒektʃə(r)][æz; əz][tu:; tə]['ɒrɪdʒɪn] .

baffles	**all**	**conjecture**	**as**	**to**	**origin**	**.**
挡板	全部	推测	作为	到	起源	.

它使所有关于其起源的猜测都变得毫无意义。

[kəm'pli:t] ['spesəmən] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ʌn'kæni] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['sɜ:t(ə)n] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv]['praɪm(ə)l]

Complete	**specimens**	**have**	**such**	**uncanny**	**resemblance**	**to**	**certain**	**creatures**	**of**	**primal**
完全的	标本	有	这样的	不可思议	相似	到	肯定	生物	的	原始

[mɪθ] [ðæt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪg'zɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [æn'tɑ:ktɪk] [bɪ'kʌmz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

myth	**that**	**suggestion**	**of**	**ancient**	**existence**	**outside**	**antarctic**	**becomes**	**inevitable**	**.**
神话	那	建议	的	古老的	存在	外部	南极	变成	不可避免的	.

完整的标本与某些原始神话生物有着惊人的相似之处，以至于人们不可避免地会想到它们在南极洲以外的地方也曾存在过。

['daɪə(r)][ænd; ənd] - [hæv; həv] [ri:d] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] [ænd; ənd] [si:n] [klɑ:k] ['æʃtən] [smɪθs]

Dyer	**and**	**Pabodie**	**have**	**read**	**Necronomicon**	**and**	**seen**	**Clark**	**Ashton**	**Smith's**
戴尔	和	-	有	读	《死灵之书》	和	已见	克拉克	阿什顿	史密斯

['naɪtmeə(r)] ['peɪntɪŋz] [beɪst] [ɒn][tekst] ,

nightmare	**paintings**	**based**	**on**	**text**	**,**
恶梦	绘画	基于	在	文本	,

戴尔和帕博迪读过《死灵之书》，也看过克拉克·阿什顿·史密斯根据书中内容创作的噩梦般的画作。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [wen] [ai] [spiːk] [ɒv; əv]['eldə(r)] [θɪŋz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

and	will	understand	when	I	speak	of	Elder	Things	supposed	to	have
和	将要	理解	什么时候	我	说话	的	长老	事物	据称	到	有

[kri'eɪtɪd] [ɔːl] [ɜːθ] [laɪf] [æz; əz][dʒest][ɔː(r)] [mis'teik] .

created	all	earth	life	as	jest	or	mistake	.
创建	全部	地球	生活	作为	笑话	或者	错误	.

如果我把创造地球上所有生命的远古种族说成是玩笑或错误，他们会理解的。

['stjʊdnts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [kən'sepʃ(ə)n] [fɔːmd] [frɒm; frəm] ['mɔːbɪd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['triːtmənt]

Students	have	always	thought	conception	formed	from	morbid	imaginative	treatment
学生	有	总是	想法	概念	形成	从	病态的	富有想象力的	治疗

[ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['trɒpɪk(ə)l]['reidi,eitə] .

of	very	ancient	tropical	radiata	.
的	非常	古老的	热带	辐射松	.

学生们一直认为概念是由对非常古老的热带辐射松的病态想象处理而形成的。

['ɔːlsəʊ] [laɪk] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['fəʊklɔː(r)] [θɪŋz] ['wɪlmɑːrθ] [hæz; həz]['spəʊkən][ɒv; əv] — [kə'θuːluː; kə'tuːluː] [kʌlt]

Also	like	prehistoric	folklore	things	Wilmarth	has	spoken	of	—	Cthulhu	cult
还	喜欢	史前	民俗学	事物	威尔马斯	有	说	的	—	克苏鲁	邪教

[ə'pendɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

appendages	,	etc	.
附属物	,	ETC	.

还有像威尔玛斯提到的史前民间传说中的东西——克苏鲁崇拜的附属物等等。

[vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] ['stʌdi] ['əʊpənd] .

Vast	field	of	study	opened	.
广阔的	场地	的	学习	打开	.

广阔的研究领域由此开启。

[dɪ'pɑːzɪts] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [leɪt] [krɪ'teɪʃəs] [ɔː(r)] ['ɜːli] ['iːəʊˌsiːn]['pɪəriəd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm]

Deposits	probably	of	late	Cretaceous	or	early	Eocene	period	,	judging	from
存款	大概	的	晚的	白垩纪	或者	早期的	始新世	时期	,	评判	从

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['spesəmən] .

associated	specimens	.
联系	标本	.

根据相关标本判断，沉积物可能属于晚白垩世或早始新世时期。

['mæsɪv] ['stæləgmait, stə'lægmait] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Massive	stalagmites	deposited	above	them	.
大量的	石笋	已存	多于	他们	.

它们上方沉积了巨大的石笋。

[hɑːd] [wɜːk] ['hjuːɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] ['tʌfnəs] [prɪ'ventɪd] ['dæmɪdʒ] .

Hard	work	hewing	out	,	but	toughness	prevented	damage	.
难的	工作	砍伐	出去	,	但	韧性	阻止	损害	.

砍伐过程十分艰辛，但坚韧的意志避免了损伤。

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [mɪ'rækjələs] , ['evɪdəntli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['laɪmstəʊn] ['ækʃ(ə)n] .

State	of	preservation	miraculous	,	evidently	owing	to	limestone	action	.
状态	的	保存	神奇	,	显然	欠款	到	石灰石	行动	.

保存状态堪称奇迹，显然是石灰岩作用的结果。

[nəʊ][mɔː(r)] [faʊnd] [səʊ][fɑː(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'zjuːm] [sɜːtʃ] ['leɪtə(r)] .

No	more	found	so	far	,	but	will	resume	search	later	.
不	更多的	成立	所以	远的	,	但	将要	恢复	搜索	之后	.

目前尚未找到更多线索，稍后会继续搜索。

[dʒɒb] [naʊ] [tuː; tə][get] [ˌfɔː'tiːn] [hjuːdʒ] ['spesəmən] [tuː; tə][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [dɒgz] ,

Job	now	to	get	fourteen	huge	specimens	to	camp	without	dogs	,
工作	现在	到	得到	十四	巨大的	标本	到	营	没有	狗	,

现在的任务是把十四个巨型标本带到营地，不能带狗。

[wɪtʃ] [bɑːk] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] [kænt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

which	bark	furiously	and	can't	be	trusted	near	them	.
哪个	吠	愤怒地	和	不能	是	可信	靠近	他们	.

它们会狂吠不止，不能靠近它们。

[wɪð] [naɪn] [men] — [θriː] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [dɒgz] — [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [θriː]

With	nine	men	—	three	left	to	guard	the	dogs	—	we	ought	to	manage	the	three
和	九	男人	—	三	左边	到	警卫	这	狗	—	我们	应该	到	管理	这	三

[sledʒ] ['feəli] [wel] ,

sledges	fairly	well	,
雪橇	相当	出色地	,

我们有九个人——留下三个人看守狗——应该能比较顺利地驾驭三辆雪橇。

[ðəʊ] [wɪnd] [ɪz] [bæd] .

though	wind	is	bad	.
尽管	风	是	坏的	.

虽然风很糟糕。

[mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [pleɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['ʃɪpɪŋ]

Must	establish	plane	communication	with	McMurdo	Sound	and	begin	shipping
必须	建立	飞机	沟通	和	麦默多	声音	和	开始	船运

[mə'tɪəriəl] .

material	.
材料	.

必须与麦克默多海峡建立空中通讯，并开始运送物资。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [teɪk] ['eni] [rest] .

But	I've	got	to	dissect	one	of	these	things	before	we	take	any	rest	.
但	我已经	得到	到	解剖	一	的	这些	事物	前	我们	拿	任何	休息	.

但在我们休息之前，我必须先仔细分析一下其中一样东西。

[wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [lə'bɒrətri] [hɪə(r)] .

Wish	I	had	a	real	laboratory	here	.
希望	我	有	一个	真实的	实验室	这里	.

真希望我这里有个真正的实验室。

['daɪə(r)] ['betə(r)] [kɪk] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [maɪ] ['westwəd] [trɪp] .

Dyer	better	kick	himself	for	having	tried	to	stop	my	westward	trip	.
戴尔	更好的	踢	他自己	为了	拥有	尝试	到	停止	我的	向西	旅行	.

戴尔最好狠狠地踢自己一脚，他竟然试图阻止我西行。

[fɜːst] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] .

First	the	world's	greatest	mountains	,	and	then	this	.
第一的	这	世界的	最	山脉	,	和	然后	这	.

先是世界上最伟大的山脉，然后又是这个。

[ɪf] [ðɪs] [lɑːst] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [haɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] .

If	this	last	isn't	the	high	spot	of	the	expedition	,	I	don't	know	what	is	.
如果	这	最后的	不是	这	高的	点	的	这	远征	,	我	不	知道	什么	是	.

如果这还不是这次探险的亮点，那我真不知道什么才是了。

[wɪr] [meɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

We're	made	scientifically	.
是	制成	科学地	.

我们是科学制造的。

[kən'græts] , - , [ɒn] [ðə; ði] [drɪl] [ðæt] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [keɪv] .

Congrats	,	Pabodie	,	on	the	drill	that	opened	up	the	cave	.
恭喜!	,	-	,	在	这	钻头	那	打开	向上	这	洞穴	.

恭喜帕博迪，你的钻机打开了洞穴。

[naʊ]	[wɪl]	['ɑːrkəm]	[pliːz]	[rɪ'piːt]	[dɪ'skrɪpʃn]	?
Now	**will**	**Arkham**	**please**	**repeat**	**description**	**?**
现在	将要	阿卡姆	请	重复	描述	?

现在阿卡姆能再重复一遍描述吗?

"	[aɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[dɪ'sekt]	[wʌn]	[ðɪŋz]	[bɪ'fɔː(r)]	—	—	"
"	**I've**	**got**	**to**	**dissect**	**one**	**of**	**these**	**things**	**before**	**—**	**—**	**"**
"	我已经	得到	到	解剖	一	的	这些	事物	前	—	—	"

“我得先把这些东西拆解一下——”

"	[fɜːst]	[ðə; ðɪ]	[wɜːrldz]	['greɪtɪst]	['maʊntənz]	—	[ðen]	[ðɪs]	!
"	**First**	**the**	**world's**	**greatest**	**mountains**	**—**	**then**	**this**	**!**
"	第一的	这	世界的	最	山脉	—	然后	这	!

“先是世界上最伟大的山脉——然后是这个！”

"	[ðə; ðɪ]	[sen'seɪʃən]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[maɪ'self]	[æt; ət]	[rɪ'siːt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[rɪ'pɔːt]	[wɜː(r); wə(r)]
"	**The**	**sensations**	**of**	**Pabodie**	**and**	**myself**	**at**	**receipt**	**of**	**this**	**report**	**were**
"	这	感觉	的	-	和	我	在	收据	的	这	报告	是

['ɔːlməʊst]	[bɪ'jɒnd]	[dɪ'skrɪpʃn]	,
almost	**beyond**	**description**	**,**
几乎	超过	描述	,

“我和帕博迪收到这份报告时的感受几乎难以形容。”

[nɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['aʊə(r)]	[kəm'pænjənz]	[mʌtʃ]	[bɪ'haɪnd]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ɪn'θjuːziæzəm]	.
nor	**were**	**our**	**companions**	**much**	**behind**	**us**	**in**	**enthusiasm**	**.**
也不	是	我们的	同伴	很多	在后面	我们	在	热情	.

我们的同伴们也丝毫不逊色于我们。

[mək'taɪg]	,	[huː]	[hæd; həd]	['heɪstɪli]	[trænz'leɪtɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[haɪ]	[spɒts]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]
McTighe	**,**	**who**	**had**	**hastily**	**translated**	**a**	**few**	**high**	**spots**	**as**	**they**	**came**	**from**	**the**
麦克蒂格	,	WHO	有	草草	翻译	一个	很少	高的	地点	作为	他们	来了	从	这

['drəʊnɪŋ]	[rɪ'siːvɪŋ]	[set]	,
droning	**receiving**	**set**	**,**
无人机	接收	放	,

麦克蒂格匆忙地翻译了一些来自单调乏味的接球阵型中的精彩瞬间，

[rəʊt]	[aʊt]	[ðə; ðɪ]	[ɪn'taɪə(r)]	['mesɪdʒ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ʃɔːthænd]	['vɜːʃ(ə)n]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[leɪks]
wrote	**out**	**the**	**entire**	**message**	**from**	**his**	**shorthand**	**version**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**Lake's**
写道	出去	这	全部的	信息	从	他的	速记	版本	,	作为	很快	作为	湖的

['ɒpəreɪtə(r)]	[saɪnd]	[ɒf]	.
operator	**signed**	**off**	**.**
操作员	签名	离开	.

莱克的接线员挂断电话后，他立即将速记版本中的完整信息写了出来。

[ɔːl]	[ə'priːʃieɪtɪd]	[ðə; ðɪ]	['iːpɒk]	-	['meɪkɪŋ]	[sɪg'nɪfɪkəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[dɪ'skʌvəri]	,
All	**appreciated**	**the**	**epoch**	**-**	**making**	**significance**	**of**	**the**	**discovery**	**,**
全部	感谢	这	时代	-	制作	意义	的	这	发现	,

所有人都认识到这项发现的划时代意义。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[sent]	[leɪk]	[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ðɪ]	-	['ɒpəreɪtə(r)]	[hæd; həd]
and	**I**	**sent**	**Lake**	**congratulations**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**Arkham's**	**operator**	**had**
和	我	发送	湖	恭喜！	作为	很快	作为	这	-	操作员	有

[rɪ'piːtɪd]	[bæk]	[ðə; ðɪ]	[dɪ'skrɪptɪv]	[pɑːts]	[æz; əz]	[rɪ'kwestɪd]	;
repeated	**back**	**the**	**descriptive**	**parts**	**as**	**requested**	**;**
重复	后退	这	描述性的	部分	作为	请求	;

阿卡姆的接线员按照要求复述了描述部分后，我立即向莱克表示祝贺；

[ænd; ənd][maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʃɜːrmən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

and	my	example	was	followed	by	Sherman	from	his	station	at	the
和	我的	例子	曾是	随后	经过	谢尔曼	从	他的	车站	在	这

[mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] [sə'plaɪ] [kæʃ] ,

McMurdo	Sound	supply	cache	,
麦默多	声音	供应	缓存	,

我的做法被谢尔曼效仿，他从麦克默多海峡的补给站出发。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['kæptɪn] ['dʌgləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkəm] .

as	well	as	by	Captain	Douglas	of	the	Arkham	.
作为	出色地	作为	经过	队长	道格拉斯	的	这	阿卡姆	.

以及阿卡姆号的道格拉斯船长。

['leɪtə(r)] , [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Later	,	as	head	of	the	expedition	,
之后	,	作为	头	的	这	远征	,

后来，作为探险队的队长，

[aɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'le] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld]

I	added	some	remarks	to	be	relayed	through	the	Arkham	to	the	outside	world
我	额外	一些	评论	到	是	转播	通过	这	阿卡姆	到	这	外部	世界

.

:
.

我补充了一些意见，希望通过阿卡姆向外界传达。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [rest] [wɒz; wəz][æn; ən] [əb'sɜːd] [θɔːt] [ə'mɪdst] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ;

Of	course	,	rest	was	an	absurd	thought	amidst	this	excitement	;
的	课程	,	休息	曾是	一个	荒诞	想法	在……之中	这	激动	;

当然，在这种兴奋的状态下，休息是个荒谬的想法；

[ænd; ənd][maɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][tuː; tə] [leɪks] [kæmp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and	my	only	wish	was	to	get	to	Lake's	camp	as	quickly	as	I	could	.
和	我的	仅有的	希望	曾是	到	得到	到	湖的	营	作为	迅速地	作为	我	可以	.

我唯一的愿望就是尽快赶到莱克的营地。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] ['maʊntən] [geɪl] [meɪd] ['ɜːli]

It	disappointed	me	when	he	sent	word	that	a	rising	mountain	gale	made	early
它	失望的	我	什么时候	他	发送	单词	那	一个	上升	山	大风	制成	早期的

['træv(ə)l] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

aërial	travel	impossible	.
天线	旅行	不可能的	.

他发来消息说，山间狂风渐起，早间空中旅行无法进行，这让我很失望。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntrəst] [ə'gen] [rəʊz][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	within	an	hour	and	a	half	interest	again	rose	to	banish	disappointment	.
但	之内	一个	小时	和	一个	一半	兴趣	再次	玫瑰	到	放逐	失望	.

但一个半小时后，人们的兴趣再次高涨，失望之情烟消云散。

[leɪk] , ['sendɪŋ] [mɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] ,

Lake	,	sending	more	messages	,
湖	,	发送	更多的	消息	,

Lake，发送更多消息，

[təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [greɪt] ['spesəmən]

told	of	the	completely	successful	transportation	of	the	fourteen	great	specimens
讲述	的	这	完全地	成功的	运输	的	这	十四	伟大的	标本

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

讲述了十四件大型标本成功运送到营地的情况。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [hɑːd] [pʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzɪŋli] ['hevi] ;

It	had	been	a	hard	pull	,	for	the	things	were	surprisingly	heavy	;
它	有	到过	一个	难的	拉	,	为了	这	事物	是	出奇	重的	;

拉起来很费力，因为东西出乎意料地重；

[bʌt; bət] [naɪn] [men] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['niːtli] .

but	nine	men	had	accomplished	it	very	neatly	.
但	九	男人	有	完成	它	非常	整齐地	.

但九个人却非常出色地完成了这项任务。

[naʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪdli] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] [kə'rɑːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf]

Now	some	of	the	party	were	hurriedly	building	a	snow	corral	at	a	safe
现在	一些	的	这	派对	是	匆匆	建筑	一个	雪	围栏	在	一个	安全的

['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ,

distance	from	the	camp	,
距离	从	这	营	,

现在，队伍中的一些人正在远离营地的安全距离外匆忙地建造一个雪围栏。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒgz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] [kən'viːniəns] [ɪn] ['fiːdɪŋ] .

to	which	the	dogs	could	be	brought	for	greater	convenience	in	feeding	.
到	哪个	这	狗	可以	是	带来	为了	更大的	方便	在	喂养	.

这样可以更方便地把狗带到喂食的地方。

[ðə; ði] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [snəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kæmp] ,

The	specimens	were	laid	out	on	the	hard	snow	near	the	camp	,
这	标本	是	铺设	出去	在	这	难的	雪	靠近	这	营	,

标本被摆放在营地附近的硬雪地上。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] [leɪk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [kruːd] [ə'tempts] [æt; ət] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] .

save	for	one	on	which	Lake	was	making	crude	attempts	at	dissection	.
节省	为了	一	在	哪个	湖	曾是	制作	原油	尝试	在	解剖	.

除了其中一只之外，莱克正在粗略地尝试进行解剖。

[ðɪs] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [tɑːsk] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,

This	dissection	seemed	to	be	a	greater	task	than	had	been	expected	,
这	解剖	似乎	到	是	一个	更大的	任务	比	有	到过	预期的	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

这次解剖似乎比预想的要困难得多，因为：

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] [stəʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːli] [reɪzd] [lə'bɒrətri] [tent] ,

despite	the	heat	of	a	gasoline	stove	in	the	newly	raised	laboratory	tent	,
尽管	这	热	的	一个	汽油	火炉	在	这	新	提高	实验室	帐篷	,

尽管新建的实验室帐篷里汽油炉很热，

[ðə; ði] [dɪ'septɪvli] ['fleksəb(ə)l] ['tɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['spesɪmən] — [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]

the	deceptively	flexible	tissues	of	the	chosen	specimen	—	a	powerful	and
这	具有欺骗性的	灵活的	组织	的	这	选定	标本	—	一个	强大的	和

[ɪn'tækt] [wʌn] — [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['leðəri] ['tʌfnəs] .

intact	one	—	lost	nothing	of	their	more	than	leathery	toughness	.
完好无损的	一	—	丢失的	没有什么	的	他们的	更多的	比	皮革状的	韧性	.

所选标本（一个强壮且完整的标本）的组织看似柔韧，实则不然，它依然保持着皮革般的坚韧。

[leɪk] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [meɪk] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɪn'siʒən] [wɪ'ðaʊt]

Lake	was	puzzled	as	to	how	he	might	make	the	requisite	incisions	without
湖	曾是	困惑	作为	到	如何	他	可能	制作	这	必需品	切口	没有

['vaɪələns] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌp'set] [ɔːl][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['naisiti] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

violence	destructive	enough	to	upset	all	the	structural	niceties	he	was	looking
暴力	破坏性的	足够的	到	沮丧的	全部	这	结构	礼貌	他	曾是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

莱克很困惑，他该如何才能在不破坏性足够大、足以扰乱他所追求的所有结构美感的情况下，做出必要的切口。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['sev(ə)n][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['spesəmən] ;

He	had	,	it	is	true	,	seven	more	perfect	specimens	;
他	有	,	它	是	真的	,	七	更多的	完美的	标本	;

的确，他还有七个完美的标本；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fjuː] [tuː; tə][juːz] [ʌp] ['rekləsli] [ən'les] [ðə; ði] [keɪv] [mait] ['leɪtə(r)] [jiːld]

but	these	were	too	few	to	use	up	recklessly	unless	the	cave	might	later	yield
但	这些	是	也	很少	到	使用	向上	鲁莽地	除非	这	洞穴	可能	之后	屈服

[æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] .

an	unlimited	supply	.
一个	无限	供应	.

但这些数量太少，不能随意使用，除非这个山洞以后可能会提供无限的补给。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ænd; ənd] [drægd] [ɪn][wʌn] [wɪtʃ] ,

Accordingly	,	he	removed	the	specimen	and	dragged	in	one	which	,
因此	,	他	已移除	这	标本	和	拖拽	在	一	哪个	,

于是，他取走了标本，拖进来一个，

[ðəʊ] ['hævɪŋ] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] [ə'rendʒmənts] [æt; ət][bəuθ] [endz] ,

though	having	remnants	of	the	starfish	arrangements	at	both	ends	,
尽管	拥有	残余物	的	这	海星	安排	在	两个都	结束	,

虽然两端还残留着海星状的图案，

[wɒz; wəz]['bædli] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [dɪs'rʌptɪd] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɔːsəʊ] ['fɜːrəʊz] .

was	badly	crushed	and	partly	disrupted	along	one	of	the	great	torso	furrows	.
曾是	糟糕	碎	和	部分	中断	沿着	一	的	这	伟大的	躯干	沟壑	.

沿着躯干上的一条大沟壑，它被严重压碎，部分结构也遭到破坏。

[rɪ'zʌlts] , ['kwɪkli] [rɪ'pɔːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['waɪələs] , [wɜː(r); wə(r)] ['bæflɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vɒkətɪv]

Results	,	quickly	reported	over	the	wireless	,	were	baffling	and	provocative
结果	,	迅速地	据报道	超过	这	无线的	,	是	莫名其妙	和	挑衅

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

通过无线电迅速报道的结果令人费解，也确实引人深思。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['delɪkəsi] [ɔː(r)] ['ækjərəsi] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt]

Nothing	like	delicacy	or	accuracy	was	possible	with	instruments	hardly	able	to	cut
没有什么	喜欢	美味	或者	准确性	曾是	可能的	和	仪器	几乎	有能力的	到	切

[ðə; ði] [ə'nɒmələs] ['tɪʃuː] ,

the	anomalous	tissue	,
这	异常的	组织	,

由于器械几乎无法切割异常组织，因此不可能做到精细或精确的操作。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [left] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ɔːd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] .

but	the	little	that	was	achieved	left	us	all	awed	and	bewildered	.
但	这	小的	那	曾是	已达成	左边	我们	全部	敬畏	和	困惑	.

但取得的些许成就却让我们所有人都感到敬畏和困惑。

[ɪg'zɪstɪŋ] [baɪ'ɒlədʒi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] [rɪ'vaɪzd] ,

Existing	biology	would	have	to	be	wholly	revised	,
现存的	生物学	会	有	到	是	完全	修改	,

现有的生物学理论必须彻底修改。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['eni] [sel] [grəʊθ] ['saɪəns] [nəʊz] [ə'baʊt] .

for	this	thing	was	no	product	of	any	cell	growth	science	knows	about	.
为了	这	事物	曾是	不	产品	的	任何	细胞	生长	科学	知道	关于	.

因为这并非任何已知细胞生长科学的产物。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['skeəsli] ['eni] ['mɪnərəl] [rɪ'pleɪsmənt] ,

There	had	been	scarcely	any	mineral	replacement	,
那里	有	到过	几乎	任何	矿物	替代品	,

几乎没有发生任何矿物质置换，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [pə'hæps] ['fɔːti] ['mɪljən] [j'iəz] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɔːrgənz][wɜː(r); wə(r)]

and	despite	an	age	of	perhaps	forty	million	years	the	internal	organs	were
和	尽管	一个	年龄	的	也许	四十	百万	年	这	内部的	器官	是

['həʊlli] [ɪn'tækt] .

wholly	intact	.
完全	完好无损的	.

尽管已有四千万年的历史，但其内部器官仍然完好无损。

[ðə; ði] ['leðəri] , [ˌʌndɪ'tɪriəˌreɪtɪv] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['kwɒlәti] [wɒz; wəz][æn; ən]

The	leathery	,	undeteriorative	,	and	almost	indestructible	quality	was	an
这	皮革状的	,	不劣化的	,	和	几乎	坚不可摧	质量	曾是	一个

[ɪn'herənt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

inherent	attribute	of	the	thing's	form	of	organization	,
固有	属性	的	这	事物	形式	的	组织	,

这种皮革般的、不易腐烂的、几乎坚不可摧的特性是该物体组织形式的固有属性。

[ænd; ənd][pəː'tein, pə-][tuː; tə][sʌm; səm] ['peɪliəʊsiːn] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'vɜːtɪbrət] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['ʌtəli]

and	pertained	to	some	paleocene	cycle	of	invertebrate	evolution	utterly
和	相关	到	一些	古新世	循环	的	无脊椎动物	进化	完全地

[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

beyond	our	powers	of	speculation	.
超过	我们的	权力	的	推测	.

并且与古新世无脊椎动物演化的某个周期有关，这完全超出了我们的推测能力。

[æt; ət] [fɜːst] [ɔːl] [ðæt] [leɪk] [faʊnd] [wɒz; wəz][draɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['hiːtɪd] [tent] [prə'djuːst] [ɪts]

At	first	all	that	Lake	found	was	dry	,	but	as	the	heated	tent	produced	its
在	第一的	全部	那	湖	成立	曾是	干燥	,	但	作为	这	加热	帐篷	生产	它是

['θɔːɪŋ] [ɪ'fekt] ,

thawing	effect	,
解冻	影响	,

起初，莱克发现的都是干涸的地面，但随着加热的帐篷开始产生融雪效果，

[ɔː'gænɪk] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv]['pʌndʒənt][ænd; ənd] [ə'fensɪv] ['əʊdə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

organic	moisture	of	pungent	and	offensive	odor	was	encountered	toward	the
有机的	水分	的	泼辣	和	进攻	气味	曾是	遭遇	朝向	这

[θɪŋz] [ʌn'ɪndʒəd] [saɪd] .

thing's	uninjured	side	.
事物	未受伤	边	.

在物体未受损的一侧发现了散发着刺鼻难闻气味的有机水分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [blʌd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪk] , [dɑːk] - [griːn] ['fluːɪd] [ə'pærəntli] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði]

It	was	not	blood	,	but	a	thick	,	dark	-	green	fluid	apparently	answering	the
它	曾是	不是	血	,	但	一个	厚的	,	黑暗的	-	绿色的	体液	显然	回答	这

[seɪm] ['pɜːpəs] .

same	purpose	.
相同的	目的	.

那不是血，而是一种浓稠的深绿色液体，显然起到了同样的作用。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [leɪk] [riːtʃt] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɔːl] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [dɒgz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

By	the	time	Lake	reached	this	stage	all	thirty	-	seven	dogs	had	been	brought	to
经过	这	时间	湖	达到	这	阶段	全部	三十	-	七	狗	有	到过	带来	到

[ðə; ði] [stɪl] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] [kə'rɑːl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kæmp] ,

the	still	uncompleted	corral	near	the	camp	,
这	仍然	未完成	围栏	靠近	这	营	,

当莱克到达这个阶段时，所有37只狗都已被带到营地附近尚未完工的围栏里。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['restləsnəs]

and	even	at	that	distance	set	up	a	savage	barking	and	show	of	restlessness
和	甚至	在	那	距离	放	向上	一个	野蛮的	叫声	和	展示	的	躁动不安

[æt; ət] [ðə; ði] ['ækrɪd] ,

at	the	acrid	,
在	这	辛辣	,

即使隔着这么远的距离，它仍然对着刺鼻的气味发出野蛮的吠叫和焦躁不安的表情。

[dɪ'fjuːsɪv] [smel] .

diffusive	smell	.
扩散	闻	.

扩散的气味。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['entəti] , [ðɪs] [prə'vɪʒən(ə)l] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ['mɪəli]

Far	from	helping	to	place	the	strange	entity	,	this	provisional	dissection	merely
远的	从	帮助	到	地方	这	奇怪的	实体	,	这	临时	解剖	仅仅

['diːpənd] [ɪts] ['mɪst(ə)ri] .

deepened	its	mystery	.
加深	它是	神秘	.

这种初步解剖非但没有帮助确定这个奇怪实体的位置，反而加深了它的神秘性。

[ɔːl] ['gesɪz] [ə'baʊt] [ɪts] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['membəz] [hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] ,

All	guesses	about	its	external	members	had	been	correct	,
全部	猜测	关于	它是	外部的	成员	有	到过	正确的	,

所有关于其外部成员的猜测都正确，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [θɪŋ]

and	on	the	evidence	of	these	one	could	hardly	hesitate	to	call	the	thing
和	在	这	证据	的	这些	一	可以	几乎	犹豫	到	称呼	这	事物

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

根据这些证据，人们几乎毫不犹豫地称这种东西为动物。

[bʌt; bət] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [brɔːt] [ʌp] [səʊ] ['meni] ['vedʒtəb(ə)l] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [leɪk] [wɒz; wəz] [left]

but	internal	inspection	brought	up	so	many	vegetable	evidences	that	Lake	was	left
但	内部的	检查	带来	向上	所以	许多	蔬菜	证据	那	湖	曾是	左边

['həʊpləsli] [æt; ət] [siː] .

hopelessly	at	sea	.
绝望地	在	海	.

但内部检查发现了太多植物证据，莱克彻底迷失了方向。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [ænd; ənd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [weɪst] ['mætə(r)]

It	had	digestion	and	circulation	,	and	eliminated	waste	matter
它	有	消化	和	循环	,	和	已淘汰	浪费	事情

[θruː] [ðə; ði] ['redɪʃ] [tjuːbz] [ɒv; əv] [ɪts] ['stɑːfɪʃ] - [ʃeɪpt] [beɪs] .

through	the	reddish	tubes	of	its	starfish	-	shaped	base	.
通过	这	微红	管子	的	它是	海星	-	形状	根据	.

它有消化和循环系统，并通过其海星状基部的红色管道排出废物。

['kɜːsərəli] , [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [rə'spɪrət(ə)ri] [ˌæpə'reɪtəs] ['hændld] ['ɒksɪdʒən]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

Cursorily	**,**	**one**	**would**	**say**	**that**	**its**	**respiratory**	**apparatus**	**handled**	**oxygen**	**rather**	**than**
粗略地	,	一	会	说	那	它是	呼吸系统	设备	处理	氧	相当	比

['kɑːbən] [daɪ'ɒksaɪd] ;

carbon	**dioxide**	**;**
碳	二氧化硫	;

粗略地说，人们会认为它的呼吸系统处理的是氧气而不是二氧化碳；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [eə(r)] - ['stɔːrɪdʒ] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]

and	**there**	**were**	**odd**	**evidences**	**of**	**air**	**-**	**storage**	**chambers**	**and**	**methods**	**of**
和	那里	是	奇怪的	证据	的	空气	-	贮存	房间	和	方法	的

['ʃɪftɪŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɒrɪfɪs] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [tuː] ['ʌðə(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt]

shifting	**respiration**	**from**	**the**	**external**	**orifice**	**to**	**at**	**least**	**two**	**other**	**fully**	**developed**
转变	呼吸	从	这	外部的	孔	到	在	至少	二	其他	完全	发达

['briːðɪŋ] ['sɪstəmz] — [gɪlz] [ænd; ənd] [pɔːrz] .

breathing	**systems**	**—**	**gills**	**and**	**pores**	**.**
呼吸	系统	—	鳃	和	毛孔	.

而且还有奇怪的证据表明，生物体内存在储气室，并且有方法将呼吸从外部孔口转移到至少另外两个完全发育的呼吸系统——鳃和气孔。

['klɪəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æm'fɪbiən] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [lɒŋ] ['eələs] [ˌhaɪbə'neɪʃ(ə)n]

Clearly	**,**	**it**	**was**	**amphibian**	**and**	**probably**	**adapted**	**to**	**long**	**airless**	**hibernation**
清楚地	,	它	曾是	两栖动物	和	大概	改编	到	长的	无气	冬眠

[pɪərɪədz][æz; əz] [wel] .

periods	**as**	**well**	**.**
时期	作为	出色地	.

显然，它是两栖动物，而且可能也适应了长时间的无氧冬眠期。

['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] [siːmd] ['prez(ə)nt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [rə'spɪrət(ə)ri] ['sɪstəm] ,

Vocal	**organs**	**seemed**	**present**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**main**	**respiratory**	**system**	**,**
声乐	器官	似乎	展示	在	联系	和	这	主要的	呼吸系统	系统	,

发声器官似乎与主要呼吸系统相连。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ɛn'ɒməˌlɪz] [bɪ'jɒnd] [ɪ'miːdiət] [sə'luːʃ(ə)n] .

but	**they**	**presented**	**anomalies**	**beyond**	**immediate**	**solution**	**.**
但	他们	呈现	异常	超过	即时	解决方案	.

但它们所呈现的异常情况无法立即解决。

[ɑː'tɪkjʊleɪt] [spiːtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['sɪləb(ə)l] ['ʌtərəns] , [siːmd] ['beəli] [kən'siːvəb(ə)l] ,

Articulate	**speech**	**,**	**in**	**the**	**sense**	**of**	**syllable**	**utterance**	**,**	**seemed**	**barely**	**conceivable**	**,**
能言善辩	演讲	,	在	这	感觉	的	音节	发声	,	似乎	仅仅	可以想象的	,

清晰流畅的言语，即能逐音节发音的言语，似乎几乎是不可想象的。

[bʌt; bət]['mjuːzɪk(ə)l]['paɪpɪŋ] [nəʊts] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] .

but	**musical**	**piping**	**notes**	**covering**	**a**	**wide**	**range**	**were**	**highly**	**probable**	**.**
但	音乐	管道	笔记	覆盖	一个	宽的	范围	是	高度	可能	.

但发出音域宽广的管乐音符的可能性非常大。

[ðə; ði]['mʌskjələ(r)] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['priː] - ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'veləpt] .

The	**muscular**	**system**	**was**	**almost**	**pre**	**-**	**naturally**	**developed**	**.**
这	肌肉发达的	系统	曾是	几乎	预	-	自然	发达	.

肌肉系统几乎是自然发育出来的。

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][səʊ]['kɒmpleks][ænd; ənd] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [leɪk]

The	**nervous**	**system**	**was**	**so**	**complex**	**and**	**highly**	**developed**	**as**	**to**	**leave**	**Lake**
这	紧张的	系统	曾是	所以	复杂的	和	高度	发达	作为	到	离开	湖

[ə'gɑːst] .

aghast	**.**
惊愕	.

神经系统如此复杂和高度发达，令莱克大吃一惊。

[ðəʊ] [ɪkˈsesɪvli] [ˈprɪmətɪv] [ænd; ənd] [ɑːˈkeɪɪk] [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] ,
Though excessively primitive and archaic in some respects ,
尽管 过度 原始 和 古老的 在 一些 尊重 ,

虽然在某些方面过于原始和古老，

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['gæŋgliər] ['sentəz] [ænd; ənd] [kə'nektɪvz] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðə; ði] ['veri]
the thing had a set of gangliar centers and connectives arguing the very
这 事物 有 一个 放 的 神经节 中心 和 连接词 争论 这 非常
[ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['speʃəlaɪzd] [dɪ'veləpmənt] .
extremes of specialized development .
极端情况 的 专门 发展 .

该物体具有一系列神经节中心和连接组织，体现了专业化发展的极端情况。

[ɪts] [faɪv] - [ləʊbd] [breɪn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋli] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Its five - lobed brain was surprisingly advanced , and there were signs of a
它是 五 - 裂片状的 脑 曾是 出奇 先进的 , 和 那里 是 标志 的 一个
['sensəri] [ɪ'kwɪpmənt] ,
sensory equipment ,
感官 设备 ,

它的五叶大脑发育程度令人惊讶，并且有迹象表明它拥有感觉器官。

[sɜːvd] [ɪn] [pɑːt] [θruː] [ðə; ði]['waɪəri]['sɪlɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
served in part through the wiry cilia of the head ,
服务 在 部分 通过 这 细长的 纤毛 的 这 头 ,

部分能量通过头部纤毛传递，

[ɪnv'ɒlvɪŋ] ['fæktəz] ['eɪliən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [tə'restriəl] ['ɔːgənɪzəm] .
involving factors alien to any other terrestrial organism .
涉及 因素 外星人 到 任何 其他 陆地 生物 .

涉及其他任何陆生生物都不具备的因素。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['sensɪz] ,
Probably it had more than five senses ,
大概 它 有 更多的 比 五 感官 ,

它可能拥有五种以上的感官。

[səʊ] [ðæt] [ɪts]['hæbɪts][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'nælədʒi] .
so that its habits could not be predicted from any existing analogy .
所以 那 它是 习惯 可以 不是 是 预测 从 任何 现存的 类比 .

因此，它的习性无法通过任何现有的类比来预测。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [leɪk] [θɔːt] ,
It must , Lake thought ,
它 必须 , 湖 想法 ,

“一定是这样，”莱克心想。

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [kiːn] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]
have been a creature of keen sensitiveness and delicately differentiated
有 到过 一个 生物 的 敏锐的 敏感性 和 轻柔地 差异化的
['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn][ɪts]['praɪm(ə)l] [wɜːld] — [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][ænts][ænd; ənd] ['biːz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
functions in its primal world — much like the ants and bees of to - day .
函数 在 它是 原始 世界 — 很多 喜欢 这 蚂蚁 和 蜜蜂 的 到 - 天 .

在原始世界中，它是一种具有敏锐的感知力和精细分化功能的生物——就像今天的蚂蚁和蜜蜂一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌriːprə'djuːst] [laɪk][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['krɪptəʊˌgæm] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˌtɛrɪ'dɑfɪtə] ;
It reproduced like the vegetable cryptogams , especially the pteridophyta ;
它 复制品 喜欢 这 蔬菜 隐花植物 , 尤其 这 蕨类植物 ;

它的繁殖方式与植物隐花植物，特别是蕨类植物类似；

['hævɪŋ] [spɔː(r)] [keɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [dɪ'veləpɪŋ] [frɒm; frəm]

having	spore	cases	at	the	tips	of	the	wings	and	evidently	developing	from
拥有	孢子	案例	在	这	尖端	的	这	翅膀	和	显然	发展	从

[ə; eɪ] ['θæləs] [ɔː(r)] [prəu'θæləs] .

a	thallus	or	prothallus	.
一个	菌体	或者	原叶状体	.

翅尖有孢子囊，明显由叶状体或原叶状体发育而来。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] [mɪə(r)] ['fɒli] .

But	to	give	it	a	name	at	this	stage	was	mere	folly	.
但	到	给	它	一个	姓名	在	这	阶段	曾是	仅仅	蠢事	.

但现在就给它命名简直是愚蠢之举。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪdieɪt] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

It	looked	like	a	radiate	,	but	was	clearly	something	more	.
它	看起来	喜欢	一个	辐射	,	但	曾是	清楚地	某物	更多的	.

它看起来像辐射松，但显然不止于此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['vedʒtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [θriː] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv]

It	was	partly	vegetable	,	but	had	three	fourths	of	the	essentials	of
它	曾是	部分	蔬菜	,	但	有	三	第四部分	的	这	必需品	的

['ænɪm(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .

animal	structure	.
动物	结构	.

它部分是植物性的，但具备动物性结构的四分之三。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mə'riːn] [ɪn] ['ɒrɪdʒɪn] , [ɪts] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['kɒntʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)]

That	it	was	marine	in	origin	,	its	symmetrical	contour	and	certain	other
那	它	曾是	海洋	在	起源	,	它是	对称的	轮廓	和	肯定	其他

[ə'trɪbjuːts] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ;

attributes	clearly	indicated	;
属性	清楚地	表明的	;

它起源于海洋，其对称的轮廓和其他一些特征清楚地表明了这一点；

[jet] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zækt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['leɪtə(r)] [ædæp'teɪʃnz] .

yet	one	could	not	be	exact	as	to	the	limit	of	its	later	adaptations	.
然而	一	可以	不是	是	精确的	作为	到	这	限制	的	它是	之后	适应	.

然而，人们无法准确判断其后来的演变范围。

[ðə; ði] [wɪŋz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [held] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] .

The	wings	,	after	all	,	held	a	persistent	suggestion	of	the	aërial	.
这	翅膀	,	后	全部	,	握住	一个	执着的	建议	的	这	天线	.

毕竟，翅膀始终给人一种飘渺的错觉。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ɪts] [trə'mendəsli] ['kɒmpleks] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn]

How	it	could	have	undergone	its	tremendously	complex	evolution	on	a	new	-	born
如何	它	可以	有	经历	它是	非常	复杂的	进化	在	一个	新的	-	出生

[ɜːθ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [prɪnts] [ɪn] [rɒks] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [brˈjɒnd] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz]

earth	in	time	to	leave	prints	in	archæan	rocks	was	so	far	beyond	conception	as
地球	在	时间	到	离开	印刷	在	古人类	岩石	曾是	所以	远的	超过	概念	作为

[tuː; tə] [meɪk] [leɪk] ['wɪmzɪk(ə)li] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['praɪm(ə)l] [mɪθs] [ə'baʊt] [greɪt] [əʊld] [wʌnz] [huː] ['fɪltəd]

to	make	Lake	whimsically	recall	the	primal	myths	about	Great	Old	Ones	who	filtered
到	制作	湖	异想天开地	记起	这	原始	神话	关于	伟大的	老的	一个	WHO	过滤

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [kən'kɔkt] [ɜːθ] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɔː(r)] [mis'teik] ;

down	from	the	stars	and	concocted	earth	life	as	a	joke	or	mistake	;
向下	从	这	明星	和	捏造的	地球	生活	作为	一个	开玩笑	或者	错误	;

它如何在新生的地球上经历如此极其复杂的演化，并在太古代岩石上留下印记，这远远超出了人们的想象，以至于莱克异想天开地想起了关于远古邪神的原始神话，这些远古邪神从星空降临，把地球生命当作玩笑或错误而创造出来；

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['kɒzmɪk] [hɪl] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][təʊld][baɪ][ə; eɪ]['fəʊklɔːrɪst]

and	the	wild	tales	of	cosmic	hill	things	from	outside	told	by	a	folklorist
和	这	荒野	故事	的	宇宙	爬坡道	事物	从	外部	讲述	经过	一个	民俗学家

['kɒliːg] [ɪn] - ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pɑːtmənt] .

colleague	in	Miskatonic's	English	department	.
同事	在	-	英语	部门	.

还有米斯卡托尼克大学英语系一位民俗学家同事讲述的来自外部的宇宙山丘生物的奇闻异事。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - ['kæmbriən] [prɪnts] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]

he	considered	the	possibility	of	the	pre	-	Cambrian	prints	having	been	made	by	a
他	经过考虑的	这	可能性	的	这	预	-	寒武纪	印刷	拥有	到过	制成	经过	一个

[les] [ɪ'vɒlvd] ['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spesəmən] ,

less	evolved	ancestor	of	the	present	specimens	,
较少的	进化	祖先	的	这	展示	标本	,

他考虑了寒武纪之前的足迹可能是由现存标本进化程度较低的祖先留下的这种可能性。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'dʒektɪd] [ðɪs] [tuː] - ['fæsaɪl] ['θɪəri] [ə'pɒn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['strʌktʃərəl]

but	quickly	rejected	this	too	-	facile	theory	upon	considering	the	advanced	structural
但	迅速地	拒绝	这	也	-	容易的	理论	之上	考虑	这	先进的	结构

['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['fɒslz] .

qualities	of	the	older	fossils	.
品质	的	这	老	化石	.

但考虑到较古老化石的先进结构特征，很快就否定了这种过于简单的理论。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði]['leɪtə(r)] ['kɒntʊəz] [ʃəʊd] ['dekədəns] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['haɪə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

If	anything	,	the	later	contours	showed	decadence	rather	than	higher	evolution	.
如果	任何事物	,	这	之后	轮廓	显示	颓废	相当	比	更高	进化	.

如果说有什么变化的话，那就是后期的轮廓展现的是颓废而非更高的进化。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [dɪ'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mɔː'fɒlədʒi] [siːmd]

The	size	of	the	pseudofeet	had	decreased	,	and	the	whole	morphology	seemed
这	尺寸	的	这	伪足	有	减少	,	和	这	所有的	形态学	似乎

['kɔːsn] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪd] .

coarsened	and	simplified	.
粗化	和	简化	.

伪足的尺寸减小了，整体形态似乎变得粗糙而简单。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [nɜːvz] [ænd; ənd]['ɔːrgənz] , [dʒʌst] [ɪg'zæmɪnd] , [held] ['sɪŋgjələ(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]

Moreover	,	the	nerves	and	organs	,	just	examined	,	held	singular	suggestions	of
而且	,	这	神经	和	器官	,	只是	检查	,	握住	单数	建议	的

[ˌretrəʊ'greʃən] [frɒm; frəm] [fɔːmz] [stɪl] [mɔː(r)]['kɒmpleks] .

retrogression	from	forms	still	more	complex	.
退化	从	表格	仍然	更多的	复杂的	.

此外，刚才检查过的神经和器官，还显示出从更复杂的形态退化的独特迹象。

['ætrəfid] [ænd; ənd][ve'stɪdʒiəl] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzɪŋli] ['prevələnt] .

Atrophied	and	vestigial	parts	were	surprisingly	prevalent	.
萎缩	和	残余的	部分	是	出奇	流行	.

萎缩和退化的部分非常普遍。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [spɒlvd] ;

Altogether	,	little	could	be	said	to	have	been	solved	;
共	,	小的	可以	是	说	到	有	到过	已解决	;

总的来说，几乎没有什么问题得到解决；

[ænd; ənd] [leɪk] [fel] [bæk] [ɒn] [mɪ'θɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [neɪm] — [dʒə'koʊsli] ['dʌbɪŋ]
and **Lake** **fell** **back** **on** **mythology** **for** **a** **provisional** **name** **—** **jocosely** **dubbing**
和 湖 跌倒 后退 在 神话 为了 一个 临时 姓名 — 滑稽地 配音
[hɪz; ɪz][faindz] " [ðə; ði]['eldə(r)] [wʌnz] .
his **finds** **"** **The** **Elder** **Ones** **.**
他的 发现 " 这 长老 一个 .

于是，莱克只好借用神话故事来暂时命名——他戏称自己的发现为“远古之人”。

" [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] - ['θɜːti] [ə; eɪ] . [em] . , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pə'spəʊn] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd]
" **At** **about** **two** **-** **thirty** **a** **.** **m** **.** **,** **having** **decided** **to** **postpone** **further** **work** **and**
" 在 关于 二 - 三十 一个 . 米 . , 拥有 决定 到 推迟 更远 工作 和
[get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] ,
get **a** **little** **rest** **,**
得到 一个 小的 休息 ,

“凌晨两点半左右，我决定暂停工作，稍作休息，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][daɪ'sektɪd; dɪ-]['ɔːgənɪzəm] [wɪð] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] , [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
he **covered** **the** **dissected** **organism** **with** **a** **tarpaulin** **,** **emerged** **from** **the**
他 涵盖 这 解剖 生物 和 一个 篷布 , 出现 从 这
[lə'bɒrətri] [tent] ,
laboratory **tent** **,**
实验室 帐篷 ,

他用防水布盖住解剖后的生物体，从实验室帐篷里走了出来。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪn'tækt] ['spesəmən] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['ɪntrəst] .
and **studied** **the** **intact** **specimens** **with** **renewed** **interest** **.**
和 研究 这 完好无损的 标本 和 更新 兴趣 .

并以新的兴趣研究了这些完整的标本。

[ðə; ði] ['siːsləs] [æn'tɑːktɪk] [sʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['lɪmbə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [t'ɪʃuːz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,
The **ceaseless** **antarctic** **sun** **had** **begun** **to** **limber** **up** **their** **tissues** **a** **trifle** **,**
这 不停歇 南极 太阳 有 开始 到 柔韧 向上 他们的 组织 一个 琐事 ,

南极无情的阳光开始稍微舒展它们的肌肉组织。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [tjuːbz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ʌn'fəʊldɪŋ] ;
so **that** **the** **head** **points** **and** **tubes** **of** **two** **or** **three** **showed** **signs** **of** **unfolding** **;**
所以 那 这 头 积分 和 管子 的 二 或者 三 显示 标志 的 展开 ;

以至于两三个头部和管状物都出现了展开的迹象；

[bʌt; bət] [leɪk] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɪn]
but **Lake** **did** **not** **believe** **there** **was** **any** **danger** **of** **immediate** **decomposition** **in**
但 湖 做过 不是 相信 那里 曾是 任何 危险 的 即时 分解 在
[ðə; ði]['ɔːlməʊst][sʌb'zɪərəʊ][eə(r)] .
the **almost** **subzero** **air** **.**
这 几乎 零下 空气 .

但莱克认为，在接近零度以下的空气中，不会有立即腐烂的危险。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
He **did** **,** **however** **,**
他 做过 , 然而 ,

然而，他确实这么做了。

[muːv] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌndɪ'sɛktɪd] ['spesəmən] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ][speə(r)] [tent] ['əʊvə(r)]
move **all** **the** **undissected** **specimens** **closer** **together** **and** **throw** **a** **spare** **tent** **over**
移动 全部 这 未解剖的 标本 更近 一起 和 扔 一个 空闲的 帐篷 超过
[ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][də'rekt]['səʊlə(r)] [reɪz] .
them **in** **order** **to** **keep** **off** **the** **direct** **solar** **rays** **.**
他们 在 命令 到 保持 离开 这 直接的 太阳的 射线 .

将所有未解剖的标本移到一起，并在它们上面搭起一个备用帐篷，以防阳光直射。

[ðæt] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɒgz] ,

That	would	also	help	to	keep	their	possible	scent	away	from	the	dogs	,
那	会	还	帮助	到	保持	他们的	可能的	香味	离开	从	这	狗	,

这样做也有助于防止它们的气味被狗闻到。

[huːz] ['hɒstaɪl] [ʌn'rest] [wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] ,

whose	hostile	unrest	was	really	becoming	a	problem	,
谁	敌对的	动荡	曾是	真的	成为	一个	问题	,

其敌对动乱确实已经成为一个问题，

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðeə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [snəʊ] [wɔːlz]

even	at	their	substantial	distance	and	behind	the	higher	and	higher	snow	walls
甚至	在	他们的	重大的	距离	和	在后面	这	更高	和	更高	雪	墙壁

,

,

,

即使隔着相当远的距离，即使身后是越来越高的雪墙，

[wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['kwəʊtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [tuː; tə] [reɪz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

which	an	increased	quota	of	the	men	were	hastening	to	raise	around	their
哪个	一个	增加	配额	的	这	男人	是	加速	到	增加	大约	他们的

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

越来越多的士兵正在营房周围加紧建造房屋。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [klɒθ] [wɪð] ['hevi] [blɒks] [ɒv; əv]

He	had	to	weight	down	the	corners	of	the	tent	cloth	with	heavy	blocks	of
他	有	到	重量	向下	这	角落	的	这	帐篷	布	和	重的	积木	的

[snəʊ] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [geɪl] ,

snow	to	hold	it	in	place	amidst	the	rising	gale	,
雪	到	抓住	它	在	地方	在……之中	这	上升	大风	,

他不得不用沉重的雪块压住帐篷布的四个角，以在越来越大的狂风中固定住它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪtn] ['maʊntənz] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [sʌm; səm] ['greɪvli] [sɪ'vɪə(r)] [blɑːsts] .

for	the	titan	mountains	seemed	about	to	deliver	some	gravely	severe	blasts	.
为了	这	泰坦	山脉	似乎	关于	到	递送	一些	严重地	严重	爆炸	.

因为泰坦山脉似乎即将发生极其猛烈的爆炸。

['ɜːli] [ˌæpri'henʃən] [ə'baʊt] ['sʌd(ə)n] [æn'tɑːktɪk] [wɪndz; waɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vaɪvd] ,

Early	apprehensions	about	sudden	antarctic	winds	were	revived	,
早期的	担忧	关于	突然	南极	风	是	复活	,

人们先前对南极突发强风的担忧再次浮现。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['ætˌwʊdz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [bæŋk] [ðə; ði] [tents] ,

and	under	Atwood's	supervision	precautions	were	taken	to	bank	the	tents	,
和	在下面	阿特伍德的	监督	防范措施	是	已采取	到	银行	这	帐篷	,

[njuː] [dɒg] [kə'rɑːl] ,

new	dog	corral	,
新的	狗	围栏	,

在阿特伍德的监督下，采取了预防措施来保护帐篷和新建的狗舍。

[ænd; ənd] [kruːd] ['ʃeltəz] [wɪð] [snəʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['majntinwəd] [saɪd] .

and	crude	aëroplane	shelters	with	snow	,	on	the	mountainward	side	.
和	原油	飞机	避难所	和	雪	,	在	这	向山	边	.

在山坡上，有用雪建造的简陋飞机掩体。

[ðiːz] ['lætə(r)] ['ʃeltəz] , [bɪ'gʌn] [wɪð] [hɑːd] [snəʊ] [blɒks] ['djʊərɪŋ] [ɒd] ['momənts] ,

These	latter	shelters	,	begun	with	hard	snow	blocks	during	odd	moments	,
这些	后者	避难所	,	开始	和	难的	雪	积木	期间	奇怪的	时刻	,

这些后来的避难所，是在零碎时间用坚硬的雪块搭建起来的。

[wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ;

were	by	no	means	as	high	as	they	should	have	been	;
是	经过	不	方法	作为	高的	作为	他们	应该	有	到过	;

远未达到应有的高度；

[ænd; ənd] [leɪk] ['faɪnəli] [dɪ'tætʃt] [ɔːl][hændz][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][tɑːsks][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	Lake	finally	detached	all	hands	from	other	tasks	to	work	on	them	.
和	湖	最后	分离的	全部	双手	从	其他	任务	到	工作	在	他们	.

莱克最终让所有人放下其他工作，专心处理这些事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][fɔː(r)] [wen] [leɪk] [æt; ət][lɑːst] [prɪ'peəd] [tuː; tə][saɪn] [ɒf] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es]

It	was	after	four	when	Lake	at	last	prepared	to	sign	off	and	advised	us
它	曾是	后	四	什么时候	湖	在	最后的	准备	到	符号	离开	和	建议	我们

[ɔːl][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [rest] ['pɪəriəd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [wʊd] [teɪk] [wen] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]

all	to	share	the	rest	period	his	outfit	would	take	when	the	shelter	walls	were
全部	到	分享	这	休息	时期	他的	全套服装	会	拿	什么时候	这	庇护所	墙壁	是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] .

a	little	higher	.
一个	小的	更高	.

直到四点过后，莱克终于准备结束通话，并建议我们所有人在他所在的队伍需要休息的时候（等到避难所的墙壁再高一些）一起休息。

[hiː; hi] [held] [sʌm; səm] ['frendli] [tʃæt] [wɪð] - ['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːθə(r)] ,

He	held	some	friendly	chat	with	Pabodie	over	the	ether	,
他	握住	一些	友好的	聊天	和	-	超过	这	醚	,

他通过网络和帕博迪进行了友好的交谈。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['mɑːvələs] [drɪlz] [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [hɪm]

and	repeated	his	praise	of	the	really	marvelous	drills	that	had	helped	him
和	重复	他的	称赞	的	这	真的	奇妙	演习	那	有	帮助	他

[meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

make	his	discovery	.
制作	他的	发现	.

他再次赞扬了那些帮助他做出发现的非常神奇的钻机。

['ætˌwʊəd]['ɔːlsəʊ][sent] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd] ['preɪzɪz] .

Atwood	also	sent	greetings	and	praises	.
阿特伍德	还	发送	问候	和	赞扬	.

阿特伍德也发来了问候和赞扬。

[ai] [geɪv] [leɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] [wɜːd] [ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

I	gave	Lake	a	warm	word	of	congratulation	,
我	给予	湖	一个	温暖的	单词	的	恭喜	,

我向莱克表达了热烈的祝贺。

['əʊnɪŋ] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['westən] [trɪp] ,

owning	up	that	he	was	right	about	the	western	trip	,
拥有	向上	那	他	曾是	正确的	关于	这	西	旅行	,

他承认自己对西部之旅的判断是正确的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [baɪ] ['waɪələs] [æt; ət][ten][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	we	all	agreed	to	get	in	touch	by	wireless	at	ten	in	the	morning	.
和	我们	全部	同意	到	得到	在	触碰	经过	无线的	在	十	在	这	早晨	.

我们一致同意上午十点通过无线网络联系。

[ɪf] [ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz] [ðen] ['əʊvə(r)] , [leɪk] [wʊd] [send][ə; eɪ] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][maɪ]

If	the	gale	was	then	over	,	Lake	would	send	a	plane	for	the	party	at	my
如果	这	大风	曾是	然后	超过	,	湖	会	发送	一个	飞机	为了	这	派对	在	我的

[beɪs] .

base	.
根据	.

如果风暴停了，莱克会派飞机来我的基地参加聚会。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] [aɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːrkəm] ,

Just	before	retiring	I	dispatched	a	final	message	to	the	Arkham	,
只是	前	退休	我	已派出	一个	最终的	信息	到	这	阿卡姆	,

退休前，我向阿卡姆发出了最后一条信息。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] ['təʊnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

with	instructions	about	toning	down	the	day's	news	for	the	outside	world	,
和	指示	关于	调理	向下	这	天	消息	为了	这	外部	世界	,

并附有关于如何淡化当天新闻内容以迎合外界的指示，

[sɪns] [ðə; ðɪ] [fʊl] ['diːteɪlz] [siːmd] ['rædɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raʊz] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːlətɪ] [ʌn'tɪl]

since	the	full	details	seemed	radical	enough	to	rouse	a	wave	of	incredulity	until
自从	这	满的	细节	似乎	激进的	足够的	到	唤醒	一个	海浪	的	怀疑	直到

['fɜːðə(r)] [səb'stænʃieɪtɪd] .

further	substantiated	.
更远	已证实	.

因为全部细节看起来非常激进，以至于引起了一阵怀疑浪潮，直到得到进一步证实。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [slept] ['veri] ['hevɪli] [ɔː(r)] [kən'tɪnjuəsli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

None	of	us	,	I	imagine	,	slept	very	heavily	or	continuously	that	morning	.
没有任何	的	我们	,	我	想象	,	睡着了	非常	重度	或者	持续	那	早晨	.

我想，那天早上我们当中没有人睡得很沉或者睡得很沉。

[bəuθ][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [leɪks] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maʊntɪŋ] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd]

Both	the	excitement	of	Lake's	discovery	and	the	mounting	fury	of	the	wind
两个都	这	激动	的	湖的	发现	和	这	安装	愤怒	的	这	风

[wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

were	against	such	a	thing	.
是	反对	这样的	一个	事物	.

莱克发现新事物时的兴奋之情，以及越来越猛烈的狂风，都与这种事情背道而驰。

[səʊ] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][blɑːst]['iːv(ə)n] [weə(r)] [wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)] ,

So	savage	was	the	blast	even	where	we	were	,
所以	野蛮的	曾是	这	爆炸	甚至	在哪里	我们	是	,

爆炸威力之大，即使在我们所在的地方也能感受到。

[ðæt] [wiː; wɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [leɪks] [kæmp] ,

that	we	could	not	help	wondering	how	much	worse	it	was	at	Lake's	camp	,
那	我们	可以	不是	帮助	好奇	如何	很多	更糟	它	曾是	在	湖的	营	,

我们不禁想知道莱克营地的情况究竟有多糟糕。

[də'rektlɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][vɑːst] [ˌʌn'nəʊn] [piːks] [ðæt] [bred] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

directly	under	the	vast	unknown	peaks	that	bred	and	delivered	it	.
直接地	在下面	这	广阔的	未知	高峰	那	繁殖	和	发表	它	.

就在孕育并孕育它的广袤无垠的未知山峰的正下方。

[mək'taɪg] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [leɪk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['waɪələs] ,

McTighe	was	awake	at	ten	o'clock	and	tried	to	get	Lake	on	the	wireless	,
麦克蒂格	曾是	醒	在	十	点钟	和	尝试	到	得到	湖	在	这	无线的	,

[æz; əz] [ə'griːd] ,

as	agreed	,
作为	同意	,

麦克蒂格十点钟就醒了，并按照约定试图通过无线电联系莱克。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bd] [eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] [si:md] [tu:; tə]

but	some	electrical	condition	in	the	disturbed	air	to	the	westward	seemed	to
但	一些	电气	状况	在	这	不安	空气	到	这	向西	似乎	到

[prɪ'vent] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .

prevent	communication	.
防止	沟通	.

但西边受扰动空气中的某些电磁状况似乎阻碍了通信。

[wi:; wi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [get][ðə; ði] ['ɑ:rkəm] ,

We	did	,	however	,	get	the	Arkham	,
我们	做过	,	然而	,	得到	这	阿卡姆	,

不过，我们确实买到了阿卡姆。

[ænd; ənd] ['dʌgləs] [təʊld][,em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [bi:n] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [leɪk] .

and	Douglas	told	me	that	he	had	likewise	been	vainly	trying	to	reach	Lake	.
和	道格拉斯	讲述	我	那	他	有	同样地	到过	徒劳地	尝试	到	抵达	湖	.

道格拉斯告诉我，他也曾徒劳地试图到达湖边。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][wɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [æt; ət]

He	had	not	known	about	the	wind	,	for	very	little	was	blowing	at
他	有	不是	已知	关于	这	风	,	为了	非常	小的	曾是	吹	在

[mək'mɜ:rdoʊ] [saʊnd] ,

McMurdo	Sound	,
麦默多	声音	,

他并不知道有风，因为麦克默多湾几乎没有风。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [pə'sɪstənt] [reɪdʒ] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] .

despite	its	persistent	rage	where	we	were	.
尽管	它是	执着的	愤怒	在哪里	我们	是	.

尽管我们所在的地方仍然怒火中烧。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [ɔ:l] ['lɪsnd] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [leɪk] [æt; ət] ['ɪntərvlz]

Throughout	the	day	we	all	listened	anxiously	and	tried	to	get	Lake	at	intervals
自始至终	这	天	我们	全部	听着	焦虑地	和	尝试	到	得到	湖	在	间隔

,

,

,

一整天，我们都焦急地听着，并不时地试图联系上莱克。

[bʌt; bət] [ɪn'veərɪəbli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlts] .

but	invariably	without	results	.
但	总是	没有	结果	.

但始终没有结果。

[ə'baʊt] [nu:n] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['frenzi] [ɒv; əv] [wɪnd] [stæm'pi:d] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

About	noon	a	positive	frenzy	of	wind	stampeded	out	of	the	west	,
关于	中午	一个	积极的	狂热	的	风	踩踏	出去	的	这	西方	,

中午时分，一股狂风从西边呼啸而来。

['kɔ:zɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'ventʃuəli] [daɪd]

causing	us	to	fear	for	the	safety	of	our	camp	;	but	it	eventually	died
导致	我们	到	害怕	为了	这	安全	的	我们的	营	;	但	它	最终	死亡

[daʊn] ,

down	,
向下	,

这让我们一度担心营地的安全；但最终风波平息了下来。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɒdərət] [rɪ'læps; 'ri:læps][æt; ət] [tu:] [pi:] . [em] .

with	only	a	moderate	relapse	at	two	p	.	m	.
和	仅有的	一个	缓和	复发	在	二	p	.	米	.

下午两点仅有轻微复发

['ɑːftə(r)] [θriː] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌriː'dʌbld] ['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə]

After	three	o'clock	it	was	very	quiet	,	and	we	redoubled	our	efforts	to
后	三	点钟	它	曾是	非常	安静的	,	和	我们	加倍	我们的	努力	到

[get] [leɪk] .

get	Lake	.
得到	湖	.

三点过后，周围非常安静，我们加倍努力才到达湖边。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] [pleɪnz] , [iːtʃ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] [ʃɔːt] - [weɪv]

Reflecting	that	he	had	four	planes	,	each	provided	with	an	excellent	short	-	wave
反思	那	他	有	四	飞机	,	每个	假如	和	一个	出色的	短的	-	海浪

['aʊtfɪt] ,

outfit	,
全套服装	,

他回忆说，他拥有四架飞机，每架飞机都配备了精良的短波通信设备。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['æksɪdənt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['krɪplɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['waɪələs]

we	could	not	imagine	any	ordinary	accident	capable	of	crippling	all	his	wireless
我们	可以	不是	想象	任何	普通的	事故	有能力的	的	致残	全部	他的	无线的

[ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət][wʌns] .

equipment	at	once	.
设备	在	一次	.

我们无法想象有什么普通的事故能够同时损坏他所有的无线设备。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['stəʊni] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] ,

Nevertheless	,	the	stony	silence	continued	,
尽管如此	,	这	石质的	沉默	持续	,

然而，死一般的寂静依旧持续着。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [fɔːs] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	when	we	thought	of	the	delirious	force	the	wind	must	have
和	什么时候	我们	想法	的	这	谵妄	力量	这	风	必须	有

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ləʊ'kæləti][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['daɪəfʊl] [kən'dʒektʃə] .

had	in	his	locality	we	could	not	help	making	the	most	direful	conjectures	.
有	在	他的	地点	我们	可以	不是	帮助	制作	这	最多	雒	猜想	.

当我们想到他所在地区狂风的威力时，我们不禁做出了最可怕的推测。

[baɪ][sɪks] [ə'klɑːk] ['aʊə(r)] [fɪəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['defɪnət] ,

By	six	o'clock	our	fears	had	become	intense	and	definite	,
经过	六	点钟	我们的	恐惧	有	变得	激烈的	和	定	,

到六点钟的时候，我们的恐惧已经变得强烈而确定。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['waɪələs] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dʌgləs] [ænd; ənd] - [aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]

and	after	a	wireless	consultation	with	Douglas	and	Thorfinnssen	I	resolved	to
和	后	一个	无线的	咨询	和	道格拉斯	和	-	我	已解决	到

[teɪk] [steps] [tə'wɔːd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

take	steps	toward	investigation	.
拿	步骤	朝向	调查	.

在与道格拉斯和索尔芬森进行了一次无线咨询后，我决定采取措施展开调查。

[ðə; ði] [fɪfθ] ,

The	fifth	aëroplane	,
这	第五	飞机	,

第五架飞机，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði][mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] [sə'plaɪ] [kæʃ] [wɪð] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd]

which	we	had	left	at	the	McMurdo	Sound	supply	cache	with	Sherman	and
哪个	我们	有	左边	在	这	麦默多	声音	供应	缓存	和	谢尔曼	和

[tuː] ['seɪləz] ,

two	sailors	,
二	水手们	,

我们把谢尔曼和两名水手留在了麦克默多海峡的补给站。

[wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] ,

was	in	good	shape	and	ready	for	instant	use	,
曾是	在	好的	形状	和	准备好	为了	立即的	使用	,

状态良好，可立即使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] [ɪ'mɜːdʒənsi] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [seɪvd]

and	it	seemed	that	the	very	emergency	for	which	it	had	been	saved
和	它	似乎	那	这	非常	紧急情况	为了	哪个	它	有	到过	已保存

[wɒz; wəz] [naʊ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

was	now	upon	us	.
曾是	现在	之上	我们	.

而当初它被保存下来的那个紧急情况，似乎如今已经降临到我们身上了。

[aɪ] [gɒt] ['ʃɜːrmən] [baɪ] ['waɪələs] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd]

I	got	Sherman	by	wireless	and	ordered	him	to	join	me	with	the	plane	and
我	得到	谢尔曼	经过	无线的	和	订购	他	到	加入	我	和	这	飞机	和

[ðə; ðɪ] [tuː] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌðən] [beɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

the	two	sailors	at	the	southern	base	as	quickly	as	possible	,
这	二	水手们	在	这	南部	根据	作为	迅速地	作为	可能的	,

我通过无线电联系上了谢尔曼，命令他尽快带着飞机和两名水兵到南方基地与我会合。

[ðə; ðɪ][eə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['haɪli] ['feɪvərəb(ə)l] .

the	air	conditions	being	apparently	highly	favorable	.
这	空气	状况	存在	显然	高度	有利	.

空气条件显然非常有利。

[wiː; wi] [ðen] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['pɑːti] ,

We	then	talked	over	the	personnel	of	the	coming	investigation	party	,
我们	然后	谈话	超过	这	人员	的	这	未来	调查	派对	,

然后我们讨论了即将成立的调查小组的人员组成，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [hændz] ,

and	decided	that	we	would	include	all	hands	,
和	决定	那	我们	会	包括	全部	双手	,

于是决定让全体员工都参与进来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sledʒ] [ænd; ənd] [dɒgz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [kept] [wɪð] [ˌem 'iː] .

together	with	the	sledge	and	dogs	which	I	had	kept	with	me	.
一起	和	这	雪橇	和	狗	哪个	我	有	保留	和	我	.

连同我一直带着的雪橇和狗。

['iːv(ə)n][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ləʊd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hjuːdʒ] [pleɪnz]

Even	so	great	a	load	would	not	be	too	much	for	one	of	the	huge	planes
甚至	所以	伟大的	一个	加载	会	不是	是	也	很多	为了	一	的	这	巨大的	飞机

[bɪlt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [mə'ʃiːnəri] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

built	to	our	special	orders	for	heavy	machinery	transportation	.
建造	到	我们的	特别的	订单	为了	重的	机械	运输	.

即使如此巨大的载荷，对于我们专门定制用于运输重型机械的巨型飞机来说也不算什么。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [aɪ] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [leɪk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['waɪələs] , [bʌt; bət][ɔːl] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs]

At	intervals	I	still	tried	to	reach	Lake	with	the	wireless	,	but	all	to	no	purpose
在	间隔	我	仍然	尝试	到	抵达	湖	和	这	无线的	,	但	全部	到	不	目的

. : .

我时不时地尝试用无线网络联系莱克，但都无济于事。

['ʃɜːrmən] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] ['gʌnɑːrsən] [ænd; ənd] ['lɑː.sən] , [tʊk] [ɒf] [æt; ət]['sev(ə)n] ['θɜːti] ;

Sherman	,	with	the	sailors	Gunnarsson	and	Larsen	,	took	off	at	seven	thirty	;
谢尔曼	,	和	这	水手们	贡纳尔松	和	拉森	,	采取	离开	在	七	三十	;

谢尔曼与水手贡纳尔松和拉尔森于七点三十分起飞；

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .

and	reported	a	quiet	flight	from	several	points	on	the	wing	.
和	据报道	一个	安静的	航班	从	一些	积分	在	这	翼	.

机翼上多个位置报告称飞行过程安静。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊə(r)] [beɪs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][hændz][æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

They	arrived	at	our	base	at	midnight	,	and	all	hands	at	once	discussed	the
他们	到达的	在	我们的	根据	在	午夜	,	和	全部	双手	在	一次	讨论	这

[nekst] [muːv] .

next	move	.
下一个	移动	.

他们午夜时分抵达我们的基地，所有人立即开始讨论下一步行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪski] ['bɪznəs] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ænˈtɑːktɪk][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

It	was	risky	business	sailing	over	the	antarctic	in	a	single	aëroplane	without	any
它	曾是	风险	商业	帆船	超过	这	南极	在	一个	单身的	飞机	没有	任何

[laɪn][ɒv; əv]['beɪsiːz] ,

line	of	bases	,
线	的	基地	,

驾驶一架没有基地的飞机飞越南极洲是件冒险的事。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [druː] [bæk] [frɒm; frəm] [wɒt] [siːmd] [laɪk][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [nə'sesəti] .

but	no	one	drew	back	from	what	seemed	like	the	plainest	necessity	.
但	不	一	画	后退	从	什么	似乎	喜欢	这	最朴素的	必要性	.

但没有人会因为这种看似最显而易见的必要性而退缩。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rest] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] ['ləʊdɪŋ]

We	turned	in	at	two	o'clock	for	a	brief	rest	after	some	preliminary	loading
我们	转向	在	在	二	点钟	为了	一个	简短的	休息	后	一些	初步的	加载中

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

of	the	plane	,
的	这	飞机	,

飞机初步装载完毕后，我们两点钟回去稍作休息。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [ə'gen] [ɪn][fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] .

but	were	up	again	in	four	hours	to	finish	the	loading	and	packing	.
但	是	向上	再次	在	四	小时	到	结束	这	加载中	和	包装	.

但四个小时后他们又起来继续完成装卸和打包工作。

[æt; ət]['sev(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [ə; eɪ] . [em] . , ['dʒænjuəri] 25th , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ˌnɔːθ'westwəd] ['ʌndə(r)]

At	seven	fifteen	a	.	m	.	,	January	25th	,	we	started	northwestward	under
在	七	十五	一个	.	米	.	,	一月	25th	,	我们	开始	向西北方向	在下面

- ['paɪlətɪdʒ] [wɪð] [ten] [men] ,

McTighe's	pilotage	with	ten	men	,
-	引航	和	十	男人	,

1月25日上午7点15分，我们一行十人，在麦克蒂格的领航下，向西北方向启航。

['sev(ə)n][dɒgz] , [ə; eɪ] [sledʒ] , [ə; eɪ]['fjuːəl][ænd; ənd] [fuːd] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] [ɪn'kluːdɪŋ]

seven	dogs	,	a	sledge	,	a	fuel	and	food	supply	,	and	other	items	including
七	狗	,	一个	雪橇	,	一个	燃料	和	食物	供应	,	和	其他	项目	包括

[ðə; ði] [pleɪnz] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] .

the	plane's	wireless	outfit	.
这	飞机的	无线的	全套服装	.

七只狗、一辆雪橇、燃料和食物供应，以及其他物品，包括飞机的无线电设备。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , ['feəli] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['relətɪvli] [maɪld][ɪn] ['temprətʃə(r)] ,

The	atmosphere	was	clear	,	fairly	quiet	,	and	relatively	mild	in	temperature	,
这	气氛	曾是	清除	,	相当	安静的	,	和	相对地	温和的	在	温度	,

空气清新，相当安静，气温也比较温和。

[ænd; ənd][wiː; wi][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlætɪtjuːd][ænd; ənd] [ˈlɒŋgɪtjuːd]

and	we	anticipated	very	little	trouble	in	reaching	the	latitude	and	longitude
和	我们	预期	非常	小的	麻烦	在	到达	这	纬度	和	经度

[ˈdezɪgneɪtɪd] [baɪ] [leɪk] [æz; əz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæmp] .

designated	by	Lake	as	the	site	of	his	camp	.
指定的	经过	湖	作为	这	地点	的	他的	营	.

我们预计到达莱克指定的营地所在纬度和经度不会遇到什么困难。

[ˈaʊə(r)] [ˌæpriˈhenʃən] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [faɪnd] , [ɔː(r)][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ,

Our	apprehensions	were	over	what	we	might	find	,	or	fail	to	find	,
我们的	担忧	是	超过	什么	我们	可能	寻找	,	或者	失败	到	寻找	,

我们担心的是可能会发现什么，或者找不到什么。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsaɪləns] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ɔːl] [kɔːlz]

at	the	end	of	our	journey	,	for	silence	continued	to	answer	all	calls
在	这	结尾	的	我们的	旅行	,	为了	沉默	持续	到	回答	全部	呼叫

[dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

dispatched	to	the	camp	.
已派出	到	这	营	.

在我们旅程的终点，营地里所有呼叫都只得到一片寂静。

[ˈevri] [ˈɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - [ˈaʊə(r)] [flaɪt] [ɪz] [bɜːnd] [ˈɪntuː][maɪ]

Every	incident	of	that	four	-	and	-	a	-	half	-	hour	flight	is	burned	into	my
每一个	事件	的	那	四	-	和	-	一个	-	一半	-	小时	航班	是	烧伤	进入	我的

[ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ɪts] [ˈkruːʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ][laɪf] .

recollection	because	of	its	crucial	position	in	my	life	.
回忆	因为	的	它是至关重要的		位置	在	我的	生活	.

那次四个半小时的飞行中的每一件事都深深地烙印在我的记忆中，因为它在我生命中占据着至关重要的地位。

[ˌaɪ ˈtiː] [mɑːkt] [maɪ] [lɒs] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈfɪfti] - [fɔː(r)] ,

It	marked	my	loss	,	at	the	age	of	fifty	-	four	,
它	标记	我的	损失	,	在	这	年龄	的	五十	-	四	,

那一年我五十四岁，我失去了挚爱。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] [ˈbæləns] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l][maɪnd] [pəˈzesɪz] [θruː] [ɪts]

of	all	that	peace	and	balance	which	the	normal	mind	possesses	through	its
的	全部	那	和平	和	平衡	哪个	这	普通的	头脑	拥有	通过	它是

[əˈkʌstəmd] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪkˈstɜːn(ə)l][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈneɪtʃərz] [lɔːz] .

accustomed	conception	of	external	nature	and	nature's	laws	.
习惯	概念	的	外部的	自然	和	自然的	法律	.

正常人的心灵通过对外部自然和自然规律的习惯性理解而拥有的所有平和与平衡。

[ðensˈfɔːwəd] [ðə; ði][ten][ɒv; əv][juː ˈes] — [bʌt; bət][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['dænfəθ] [ænd; ənd][maɪˈself] [əˈbʌv]

Thenceforward	the	ten	of	us	—	but	the	student	Danforth	and	myself	above
此后	这	十	的	我们	—	但	这	学生	丹福斯	和	我	多于

[ɔːl] [ˈʌðə(r)z] — [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəsli] [ˈæmplɪfaɪd] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈlɜːkɪŋ] [ˈhɔrə] [wɪtʃ]

all	others	—	were	to	face	a	hideously	amplified	world	of	lurking	horrors	which
全部	其他的	—	是	到	脸	一个	极其可怕	放大	世界	的	潜伏	恐怖	哪个

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪˈreɪz] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ɪˈmoʊʃnz] ,

nothing	can	erase	from	our	emotions	,
没有什么	能	删除	从	我们的	情绪	,

从那时起，我们十个人——尤其是学生丹福斯和我——将要面对一个被无限放大的恐怖世界，这种恐怖永远无法从我们的情感中抹去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈʃeərɪŋ] [wɪð] [mænˈkaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪf] [wiː; wi]

and	which	we	would	refrain	from	sharing	with	mankind	in	general	if	we
和	哪个	我们	会	避免	从	分享	和	人类	在	一般的	如果	我们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

如果可以，我们绝不会与全人类分享这些信息。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['bulitinz] [wiː; wi] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [pleɪn] ,

The	newspapers	have	printed	the	bulletins	we	sent	from	the	moving	plane	,
这	报纸	有	打印	这	公告	我们	发送	从	这	移动	飞机	,

['telɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌnɒn'stɒp] [kɔːs] ,

telling	of	our	nonstop	course	,
讲述	的	我们的	马不停蹄	课程	,

报纸刊登了我们从飞行中的飞机上发出的公告，讲述了我们不停歇的航线。

['aʊə(r)] [tuː] ['bæt(ə)lz] [wɪð] ['tretʃərəs] ['ʌpə(r)] - [eə(r)] [geɪlz] ,

our	two	battles	with	treacherous	upper	-	air	gales	,
我们的	二	战斗	和	奸诈	上	-	空气	狂风	,

我们与变幻莫测的高空狂风进行了两次搏斗，

['aʊə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['sɜːfɪs] [weə(r)] [leɪk] [hæd; həd] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [mɪd] - ['dʒɜːni] [ʃɑːft]

our	glimpse	of	the	broken	surface	where	Lake	had	sunk	his	mid	-	journey	shaft
我们的	一瞥	的	这	破碎的	表面	在哪里	湖	有	沉没	他的	中	-	旅行	轴

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

three	days	before	,
三	天	前	,

我们瞥见了莱克三天前在中途凿开竖井时留下的破碎水面，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [streɪndʒ] ['flʌfi] [snəʊ] ['sɪlɪndəz] ['nəʊtɪd] [baɪ]

and	our	sight	of	a	group	of	those	strange	fluffy	snow	cylinders	noted	by
和	我们的	视线	的	一个	团体	的	那些	奇怪的	蓬松的	雪	气缸	著名的	经过

['aːməndsən] [ænd; ənd] [bɜːd] [æz; əz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['endləs] [liːgz] [ɒv; əv] ['frəʊz(ə)n]

Amundsen	and	Byrd	as	rolling	in	the	wind	across	the	endless	leagues	of	frozen
阿蒙森	和	伯德	作为	滚动	在	这	风	穿过	这	无尽的	联赛	的	冷冻

['plætəʊ] .

plateau	.
高原	.

我们看到了一群奇怪的蓬松雪柱，阿蒙森和伯德曾注意到它们在无边无际的冰冻高原上随风滚动。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ðəʊ] ,

There	came	a	point	,	though	,
那里	来了	一个	观点	,	尽管	,

然而，总有一天，

[wen] ['aʊə(r)] [sen'seiʃən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'veɪd] [ɪn] ['eni] [wɜːdz] [ðə; ði] [pres] [wʊd] [ˌʌndə'stænd]

when	our	sensations	could	not	be	conveyed	in	any	words	the	press	would	understand
什么时候	我们的	感觉	可以	不是	是	传递	在	任何	字	这	按	会	理解

,

,

,

当我们的感受无法用任何媒体能够理解的语言来表达时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [pɔɪnt] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [æn; ən] ['æktʃuəl] [ruːl] [ɒv; əv] [strɪkt]

and	a	later	point	when	we	had	to	adopt	an	actual	rule	of	strict
和	一个	之后	观点	什么时候	我们	有	到	采纳	一个	实际的	规则	的	严格的

['sensəʃɪp] .

censorship	.
审查制度	.

后来，我们不得不采取严格的审查制度。

[ðə; ði] ['seɪlə(r)] ['lɑː.sən] [wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə] [spaɪ] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [laɪn] [ɒv; əv] ['wɪtʃlaɪk] [kəʊnz] [ænd; ənd]

The	sailor	Larsen	was	first	to	spy	the	jagged	line	of	witchlike	cones	and
这	水手	拉森	曾是	第一的	到	间谍	这	锯齿状	线	的	像女巫一样	圆锥体	和

['pɪnəklz] [ə'hed] ,

pinnacles	ahead	,
巅峰	前方	,

水手拉尔森最先发现了前方那条锯齿状的、如同女巫般的锥形山峰和尖峰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [sent] ['evri] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæbɪnd] [pleɪn] .

and	his	shouts	sent	every	one	to	the	windows	of	the	great	cabined	plane	.
和	他的	喊叫	发送	每一个	一	到	这	视窗	的	这	伟大的	小屋	飞机	.

他的喊叫声吓得所有人都跑到这架大型客机的舷窗前。

[dɪ'spaɪt] ['aʊə(r)] [spiːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sləʊ] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['prɒmɪnəns] ;

Despite	our	speed	,	they	were	very	slow	in	gaining	prominence	;
尽管	我们的	速度	,	他们	是	非常	慢的	在	获得	显赫地位	;

尽管我们发展迅速，但他们崛起的速度却非常缓慢；

[hens] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [fɑː(r)] [ɒf] ,

hence	we	knew	that	they	must	be	infinitely	far	off	,
因此	我们	知道	那	他们	必须	是	无限地	远的	离开	,

因此我们知道它们必定距离我们无穷远。

[ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][æb'nɔːm(ə)l] [haɪt] .

and	visible	only	because	of	their	abnormal	height	.
和	可见的	仅有的	因为	的	他们的	异常	高度	.

仅仅因为它们的身高异常，所以才引人注目。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [rəʊz] ['grɪmli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] , [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

Little	by	little	,	however	,	they	rose	grimly	into	the	western	sky	,	allowing	us	to
小的	经过	小的	,	然而	,	他们	玫瑰	阴沉地	进入	这	西	天空	,	允许	我们	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['veərɪəs] [beə(r)] ,

distinguish	various	bare	,
区分	各种各样的	裸	,

然而，它们渐渐地阴沉地升入西方的天空，使我们能够分辨出各种裸露的、

[bliːk] , ['blækɪʃ] ['sʌmit] ,

bleak	,	blackish	summits	,
苍凉	,	黑褐色	峰会	,

荒凉、漆黑的山峰，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['kjʊərɪəs] [sens] [ɒv; əv] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'spaɪəd][æz; əz] [siːn] [ɪn]

and	to	catch	the	curious	sense	of	phantasy	which	they	inspired	as	seen	in
和	到	抓住	这	好奇的	感觉	的	幻想	哪个	他们	灵感	作为	已见	在

[ðə; ði] ['redɪʃ] [æn'tɑːktɪk] [laɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [prə'vɒkətɪv] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [aɪs] - [dʌst]

the	reddish	antarctic	light	against	the	provocative	background	of	iridescent	ice	-	dust
这	微红	南极	光	反对	这	挑衅	背景	的	彩虹色	冰	-	灰尘

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

并捕捉到它们所激发出的奇特幻想感，就像在红色的南极光线下，在闪烁着彩虹色的冰尘云的挑衅背景下看到的那样。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['spektək(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] , [pə'veɪsɪv] [hɪnt][ɒv; əv] [stjuː'pendəs]

In	the	whole	spectacle	there	was	a	persistent	,	pervasive	hint	of	stupendous
在	这	所有的	奇观	那里	曾是	一个	执着的	,	普遍的	暗示	的	惊人的

['siːkrəsi] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

secrecy	and	potential	revelation	.
保密	和	潜在的	启示	.

整个过程中，始终弥漫着一种惊人的秘密和潜在的揭露的气息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [stɑːk] ,

It	was	as	if	these	stark	,
它	曾是	作为	如果	这些	斯塔克	,

仿佛这些鲜明的，

['naɪtmeə(r)] [spaɪəz] [mɑːkt] [ðə; ði]['paɪlɒnz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['geɪtweɪ] ['ɪntuː] [fə'bɪd(ə)n] [sfɪrz]

nightmare	spires	marked	the	pylons	of	a	frightful	gateway	into	forbidden	spheres
恶梦	尖塔	标记	这	铁塔	的	一个	可怕	网关	进入	禁止	球体

[ɒv; əv] [driːm] ,

of	dream	,
的	梦	,

噩梦般的尖塔标志着通往禁忌梦境领域的可怕入口的塔柱。

[ænd; ənd]['kɒmpleks] [gʌlf] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt] [taɪm] , [speɪs] , [ænd; ənd] - .

and	complex	gulfs	of	remote	time	,	space	,	and	ultradimensionality	.
和	复杂的	海湾	的	偏僻的	时间	,	空间	,	和	-	.

以及遥远的时间、空间和超维度的复杂鸿沟。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] [θɪŋz] — ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs]

I	could	not	help	feeling	that	they	were	evil	things	—	mountains	of	madness
我	可以	不是	帮助	感觉	那	他们	是	邪恶的	事物	—	山脉	的	疯狂

[huːz] ['fɑːðə(r)] [sləʊps] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [ə'kɜːsɪd] ['ʌltɪmət] [ə'bɪs] .

whose	farther	slopes	looked	out	over	some	accursed	ultimate	abyss	.
谁	更远	连续下坡	看起来	出去	超过	一些	被诅咒的	最终的	深渊	.

我不禁觉得它们是邪恶的东西——疯狂的山峰，其更远处的山坡俯瞰着某个被诅咒的终极深渊。

[ðæt] ['siːðɪŋ] , [hɑːf] - ['luːmɪnəs] [klaʊd] ['bækgraʊnd] [held] [ɪn'efəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [veɪg]

That	seething	,	half	-	luminous	cloud	background	held	ineffable	suggestions	of	a	vague
那	沸腾	,	一半	-	发光的	云	背景	握住	难以言喻的	建议	的	一个	模糊的

,

,

,

那片翻腾涌动、半发光的云层背景，蕴含着难以言喻的模糊暗示，

[ɪ'θɪəriəl] [bɪ'jɑːndnəs] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tə'rɛstriəli] ['speɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'pɔːlɪŋ]

ethereal	beyondness	far	more	than	terrestrially	spatial	,	and	gave	appalling
空灵的	超越	远的	更多的	比	陆地上	空间	,	和	给予	令人震惊

[rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtə(r)] [rɪ'məʊtnəs] ,

reminders	of	the	utter	remoteness	,
提醒	的	这	说出	偏远	,

远超尘世空间的缥缈存在感，令人不寒而栗地意识到那份彻底的遥远。

['seprətnəs] , [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd]['iːˌɑːn] - [lɒŋ] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'trɒd(ə)n] [ænd; ənd]

separateness	,	desolation	,	and	æon	-	long	death	of	this	untrodden	and
分离	,	荒凉	,	和	永恒	-	长的	死亡	的	这	未踏足的	和

[ʌn'fæðəmd] ['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] [wɜːld] .

unfathomed	austral	world	.
深不可测	澳大利亚	世界	.

这片人迹罕至、深不可测的南方世界，充满了分离、荒凉和漫长的死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] ['dænfəθ] [huː] [druː] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊəriəs] [regjʊ'lærɪtiz] [ɒv; əv]

It	was	young	Danforth	who	drew	our	notice	to	the	curious	regularities	of
它	曾是	年轻的	丹福斯	WHO	画	我们的	注意	到	这	好奇的	规律	的

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['maʊntən] [skaɪ][laɪn] — [regjʊ'lærɪtiz] [laɪk] ['klɪŋɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [kjuːbz] ,

the	higher	mountain	sky	line	—	regularities	like	clinging	fragments	of	perfect	cubes	,
这	更高	山	天空	线	—	规律	喜欢	依恋	片段	的	完美的	立方体	,

是年轻的丹福斯让我们注意到高山天际线的奇特规律——就像完美立方体的碎片紧密相连一样。

[wɪtʃ] [leɪk] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒɪz] ,

which	Lake	had	mentioned	in	his	messages	,
哪个	湖	有	提及	在	他的	消息	,

莱克在他的信息中提到过这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['dri:mlaɪk] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]

and	which	indeed	justified	his	comparison	with	the	dreamlike	suggestions	of
和	哪个	的确	合理的	他的	比较	和	这	如梦似幻	建议	的

[praɪ'mɔ:diəl] ['tempə(ə)l]['ru:ɪnz] ,

primordial	temple	ruins	,
原始的	寺庙	废墟	,

这确实印证了他将之与远古神庙遗址梦幻般的景象相提并论的说法。

[ɒn] ['klaʊdi] ['eɪʒ(ə)n] [m'aʊntɪnˌɒps] [səʊ] ['sʌtəli] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['peɪntɪd] [baɪ] ['rɔɪərɪk] .

on	cloudy	Asian	mountaintops	so	subtly	and	strangely	painted	by	Roerich	.
在	多云	亚洲	山顶	所以	微妙地	和	奇怪的	绘	经过	罗瑞奇	.

在罗瑞奇笔下，阴云密布的亚洲山巅，被描绘得如此微妙而奇特。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['sʌmθɪŋ] ['hɔ:ntɪŋli] - [ə'baʊt] [ðɪs] [həʊl] [ʌn'ɜ:θli] ['kɒntɪnənt]

There	was	indeed	something	hauntingly	Roerichlike	about	this	whole	unearthly	continent
那里	曾是	的确	某物	令人难以忘怀地	-	关于	这	所有的	超凡脱俗的	大陆

[ɒv; əv] ['maʊntənəs] ['mɪst(ə)ri] .

of	mountainous	mystery	.
的	多山	神秘	.

这片神秘莫测、山峦叠嶂的大陆，确实有着某种令人难以忘怀的罗瑞奇式的氛围。

[aɪ][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] [wen] [wi:; wi] [fɜ:st] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [vɪk'tɔ:riə] [lænd] ,

I	had	felt	it	in	October	when	we	first	caught	sight	of	Victoria	Land	,
我	有	毛毡	它	在	十月	什么时候	我们	第一的	捕捉	视线	的	维多利亚	土地	,

早在十月份我们第一次看到维多利亚地的时候，我就感觉到了。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'freʃ] [naʊ] .

and	I	felt	it	afresh	now	.
和	我	毛毡	它	重新	现在	.

现在我又有了新的体会。

[aɪ] [felt] , [tu:] , [ə'nʌðə(r)] [weɪv] [ɒv; əv] [ʌn'i:zi] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['mɪθɪkl] [ri'zembləns]

I	felt	,	too	,	another	wave	of	uneasy	consciousness	of	archæan	mythical	resemblances
我	毛毡	,	也	,	其他	海浪	的	不安	意识	的	古人类	神话	相似之处

,

,

,

我也感到另一波不安的意识涌上心头，意识到这与远古神话传说中的某些事物有相似之处。

[ɒv; əv] [haʊ] [dɪ'stɜ:bɪŋli] [ðɪs] ['li:θ(ə)l] [relm] [ˌkɔris'pɔndid] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:vəli] [feɪmd] ['plætəʊ] [ɒv; əv]

of	how	disturbingly	this	lethal	realm	corresponded	to	the	evilly	famed	plateau	of
的	如何	令人不安地	这	致命	领域	对应	到	这	邪恶地	著名的	高原	的

[lɛŋ] [ɪn][ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['raɪtɪŋz] .

Leng	in	the	primal	writings	.
冷	在	这	原始	著作	.

令人不安的是，这个致命领域与原始文献中臭名昭著的冷高原竟有如此惊人的对应关系。

[mɪ'θɒlədʒɪst] [hæv; həv] [pleɪst] [lɛŋ] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] ['meməri] [ɒv; əv][mæn]

Mythologists	have	placed	Leng	in	Central	Asia	,	but	the	racial	memory	of	man
神话学家	有	放置	冷	在	中央	亚洲	,	但	这	种族	记忆	的	男人

— [ɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] — [ɪz] [lɒŋ] ,

—	or	of	his	predecessors	—	is	long	,
—	或者	的	他的	前任	—	是	长的	,

神话学家将冷神（Leng）的起源地定在中亚，但人类——或者说人类祖先——的种族记忆源远流长。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ˈsɜːt(ə)n] [teɪlz; ˈteɪliːz][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][lændz]

and	it	may	well	be	that	certain	tales	have	come	down	from	lands
和	它	可能	出色地	是	那	肯定	故事	有	来	向下	从	土地

[ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈtemplz] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd] [ˈɜːlɪə(r)]

and	mountains	and	temples	of	horror	earlier	than	Asia	and	earlier
和	山脉	和	寺庙	的	恐怖	早些时候	比	亚洲	和	早些时候

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [wɜːld] [wiː; wi] [nəʊ] .

than	any	human	world	we	know	.
比	任何	人类	世界	我们	知道	.

很有可能，某些故事是从比亚洲更早、比我们所知的任何人类世界更早的土地、山脉和恐怖寺庙中流传下来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈdeərɪŋ] [ˈmɪstɪks] [hæv; həv] [hint] [æt; ət][ə; eɪ]['priː] - ['plaɪstəˌsiːn] ['ɒrɪdʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	few	daring	mystics	have	hinted	at	a	pre	-	Pleistocene	origin	for	the
一个	很少	大胆	神秘主义者	有	暗示	在	一个	预	-	更新世	起源	为了	这

['frægmənt(ə)ri] - ['mænjʊskrɪpts] ,

fragmentary	Pnakotic	Manuscripts	,
片段	-	手稿	,

一些大胆的神秘主义者暗示，残缺不全的普纳科特手稿起源于更新世之前。

[ænd; ənd][hæv; həv] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdevəˈtiː] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['eɪliən][tuː; tə]

and	have	suggested	that	the	devotees	of	Tsathoggua	were	as	alien	to
和	有	建议	那	这	信徒	的	-	是	作为	外星人	到

[mænˈkaɪnd][æz; əz] - [ɪtˈself] .

mankind	as	Tsathoggua	itself	.
人类	作为	-	本身	.

并认为，Tsathoggua 的信徒与 Tsathoggua 本身一样，都是人类的异类。

[lɛŋ] , [weərˈevə(r)][ɪn] [speɪs] [ɔː(r)] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [bruːd] ,

Leng	,	wherever	in	space	or	time	it	might	brood	,
冷	,	无论	在	空间	或者	时间	它	可能	幼虫	,

冷，无论它身处何方，无论它身处何时，

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['riːdʒən][aɪ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)] ,

was	not	a	region	I	would	care	to	be	in	or	near	,
曾是	不是	一个	地区	我	会	关心	到	是	在	或者	靠近	,

我并不想去那个地区，也不想靠近那个地区。

[nɔː(r)][dɪd][aɪ] ['relɪʃ] [ðə; ði][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [bred] [sʌtʃ] [æmˈbɪgjuəs]

nor	did	I	relish	the	proximity	of	a	world	that	had	ever	bred	such	ambiguous
也不	做过	我	尽情享用	这	邻近	的	一个	世界	那	有	曾经	繁殖	这样的	模糊的

[ænd; ənd] [mɔnˈstrɔsəti] [æz; əz] [ðəʊz] [leɪk] [hæd; həd][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

and	archæan	monstrosities	as	those	Lake	had	just	mentioned	.
和	古人类	怪物	作为	那些	湖	有	只是	提及	.

我也不乐意接近这样一个世界，因为这个世界曾经孕育过像莱克刚才提到的那些模棱两可、古老的怪物。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][aɪ] [felt] ['sɒri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [riːd] [ðə; ði] [əbˈhɔːd] [ˌnɛkɹəˈnɒmɪkən] ,

At	the	moment	I	felt	sorry	that	I	had	ever	read	the	abhorred	Necronomicon	,
在	这	片刻	我	毛毡	对不起	那	我	有	曾经	读	这	令人厌恶	《死灵之书》	,

那一刻，我真后悔自己曾经读过那本令人憎恶的《死灵之书》。

[ɔː(r)] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðæt] [ʌnˈplezntli] ['erudaɪt] ['fəʊklɔːrɪst] ['wɪlmɑːrθ] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .

or	talked	so	much	with	that	unpleasantly	erudite	folklorist	Wilmarth	at	the	university	.
或者	谈话	所以	很多	和	那	令人不快的	博学	民俗学家	威尔马斯	在	这	大学	.

或者和大学里那位令人不快的博学民俗学家威尔马斯谈了很多。

[ðɪs] [muːd] [ʌn'daʊtɪdli] [sɜːvd] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [maɪ] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'zɑː(r)] ['mɪrɑːʒ] [wɪtʃ]

This 这 **mood** 情绪 **undoubtedly** 无疑 **served** 服务 **to** 到 **aggravate** 加剧 **my** 我的 **reaction** 反应 **to** 到 **the** 这 **bizarre** 怪异 **mirage** 海市蜃楼 **which** 哪个

[bɜːst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌəʊpə'les(ə)nt] ['zenɪθ] [æz; əz] [wiː; wi] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði]

burst 爆裂 **upon** 之上 **us** 我们 **from** 从 **the** 这 **increasingly** 日益 **opalescent** 乳白色 **zenith** 天顶 **as** 作为 **we** 我们 **drew** 画 **near** 靠近 **the** 这

['maʊntənz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv] [ˌʌndjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .

mountains 山脉 **and** 和 **began** 开始 **to** 到 **make** 制作 **out** 出去 **the** 这 **cumulative** 累计 **undulations** 起伏 **of** 的 **the** 这 **foothills** 山麓 **.** .

毫无疑问，这种情绪加剧了我对从越来越泛着乳白色光芒的天顶向我们袭来的奇异海市蜃楼的反应，当时我们正接近群山，开始辨认出山麓连绵起伏的轮廓。

[aɪ] [hæd; həd] [siːn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['pəʊlə(r)] [mɪ'rɑːʒz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wiːks] ,

I 我 **had** 有 **seen** 已见 **dozens** 几十个 **of** 的 **polar** 极性 **mirages** 海市蜃楼 **during** 期间 **the** 这 **preceding** 前 **weeks** 周 **,** ,

在前几周，我已经见过几十次极地海市蜃楼了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [æz; əz] [ʌn'kæni] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkli] ['vɪvɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

some 一些 **of** 的 **them** 他们 **quite** 相当 **as** 作为 **uncanny** 不可思议 **and** 和 **fantastically** 太棒了 **vivid** 生动 **as** 作为 **the** 这 **present** 展示

['sɑːmp(ə)l] ,

sample 样本 **,** ,

其中一些作品与本例一样，既诡异又栩栩如生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['həʊlli] ['nɒv(ə)l] [ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['menəsɪŋ]

but 但 **this** 这 **one** 一 **had** 有 **a** 一个 **wholly** 完全 **novel** 小说 **and** 和 **obscure** 朦胧 **quality** 质量 **of** 的 **menacing** 威胁

['sɪmbəlɪzəm] ,

symbolism 象征意义 **,** ,

但这一幅作品却有一种完全新颖且晦涩的威胁性象征意义。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈʃʌdə] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['fæbjələs] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['taʊəz]

and 和 **I** 我 **shuddered** 颤抖 **as** 作为 **the** 这 **seething** 沸腾 **labyrinth** 迷宫 **of** 的 **fabulous** 太棒了 **walls** 墙壁 **and** 和 **towers** 塔楼

[ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [luːm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌbld] [aɪs] ['veɪpəz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] .

and 和 **minarets** 宣礼塔 **loomed** 迫近 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **troubled** 麻烦 **ice** 冰 **vapors** 蒸汽 **above** 多于 **our** 我们的 **heads** 头部 **.** .

看到那由宏伟的城墙、塔楼和尖塔构成的迷宫在我们头顶翻腾的冰雾中若隐若现，我不禁打了个寒颤。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪ'kləʊpɪən] ['sɪti] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [mæn]

The 这 **effect** 影响 **was** 曾是 **that** 那 **of** 的 **a** 一个 **Cyclopean** 独眼巨人 **city** 城市 **of** 的 **no** 不 **architecture** 建筑学 **known** 已知 **to** 到 **man** 男人

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['hjuːmən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

or 或者 **to** 到 **human** 人类 **imagination** 想像力 **,** ,

其效果就像一座独眼巨人般的城市，其建筑风格前所未见，也超乎人类的想象。

[wɪð] [vɑːst] [ˌægrɪ'geɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [naɪt] - [blæk] ['meɪsənri] [ɪm'bɔdɪŋ] ['mɒnstrəs] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

with 和 **vast** 广阔的 **aggregations** 聚合 **of** 的 **night** 夜晚 **-** - **black** 黑色的 **masonry** 石工 **embodying** 体现 **monstrous** 滔天 **perversions** 变态 **of** 的

[dʒɪə'metrɪkl] [lɔːz] .

geometrical 几何 **laws** 法律 **.** .

巨大的漆黑砖石结构体现了对几何规律的怪诞扭曲。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [trʌŋ'keɪtɪd] [kəʊnz] , ['sʌmtaɪmz] ['terəst] [ɔː(r)] ['fluːtɪd] ,

There 那里 **were** 是 **truncated** 截断 **cones** 圆锥体 **,** , **sometimes** 有时 **terraced** 梯田 **or** 或者 **fluted** 凹槽 **,** ,

有些是截锥形，有时呈阶梯状或有凹槽状，

[sə:'maunt] [baɪ] [tɔ:l] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑ:fts] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bʌlbəsli] [ɪn'lɑ:dʒd] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n]
surmounted **by** **tall** **cylindrical** **shafts** **here** **and** **there** **bulbously** **enlarged** **and** **often**
克服 经过 高的 圆柱体 轴 这里 和 那里 球状地 放大 和 经常
[kæpt] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] ['θɪnɪʃ] ['skæləpt; 'skɒləpt] [dɪsks] ,
capped **with** **tiers** **of** **thinnish** **scalloped** **disks** **,**
封顶 和 层级 的 较薄 扇贝状的 磁盘 ,

顶部有高高的圆柱形柱身，柱身有的地方呈球状膨大，顶部通常覆盖着多层较薄的扇贝状圆盘。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] , ['bi:tlɪŋ] ,
and **strange** **,** **beetling** **,**
和 奇怪的 , 甲虫 ,

奇怪的，甲虫，

['teɪbəlˌlaɪk] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [sə'dʒestɪŋ] [paɪlz] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪ'tju:dɪnəs] [rek'tæŋgjələ(r)] [slæbz] [ɔ:(r)] ['sɜ:kjələ(r)]
tablelike **constructions** **suggesting** **piles** **of** **multitudinous** **rectangular** **slabs** **or** **circular**
桌子状 建筑 建议 堆 的 众多 矩形的 板 或者 圆
[pleɪts] [ɔ:(r)] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑ:z] [wɪð] [i:tʃ] [wʌn] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'ni:θ] .
plates **or** **five** **-** **pointed** **stars** **with** **each** **one** **overlapping** **the** **one** **beneath** **.**
盘子 或者 五 - 尖 明星 和 每个 一 重叠 这 一 下面 .

类似桌子的结构，暗示着由无数矩形板、圆形板或五角星堆叠而成，每一块都与下面的一块重叠。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmpəzɪt] [kəʊnz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ['aɪðə(r)] [ə'ləʊn] [ɔ:(r)] [sə'maʊntɪŋ] ['sɪlɪndəz]
There **were** **composite** **cones** **and** **pyramids** **either** **alone** **or** **surmounting** **cylinders**
那里 是 合成的 圆锥体 和 金字塔 任何一个 独自的 或者 克服 气缸
[ɔ:(r)] [kju:bz] [ɔ:(r)] ['flætə(r)] [trʌŋ'keɪtɪd] [kəʊnz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] ,
or **cubes** **or** **flatter** **truncated** **cones** **and** **pyramids** **,**
或者 立方体 或者 奉承 截断 圆锥体 和 金字塔 ,

其中既有单独的复合圆锥体和棱锥体，也有覆盖在圆柱体、立方体或较扁平的截锥体和截棱锥体之上的复合圆锥体和棱锥体。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ni:dllaik] [spaɪəz] [ɪn] ['kjʊəriəs] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [faɪv] .
and **occasional** **needlelike** **spires** **in** **curious** **clusters** **of** **five** **.**
和 偶然 针状 尖塔 在 好奇的 集群 的 五 .

偶尔还会出现针状尖塔，它们以五个为一组，奇特地聚集在一起。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] ['fi:braɪl] [st'rʌktʃəz] [si:md] [nɪt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['tju:bjələ(r)] ['brɪdʒɪz] ['krɒsɪŋ]
All **of** **these** **febrile** **structures** **seemed** **knit** **together** **by** **tubular** **bridges** **crossing**
全部 的 这些 发热 结构 似乎 针织 一起 经过 管状 桥梁 过境
[frɒm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] ['veərɪəs] ['dɪzi] ['haɪts] ,
from **one** **to** **the** **other** **at** **various** **dizzy** **heights** **,**
从 一 到 这 其他 在 各种各样的 晕眩的 高度 ,

所有这些发热的结构似乎都通过管状桥梁连接在一起，这些桥梁以各种令人眩晕的高度相互交叉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ə'presɪv] [ɪn] [ɪts]
and **the** **implied** **scale** **of** **the** **whole** **was** **terrifying** **and** **oppressive** **in** **its**
和 这 暗示 规模 的 这 所有的 曾是 恐怖 和 压迫性的 在 它是
[ʃɪə(r)] [dʒɪgæntɪsɪzəm] .
sheer **giganticism** **.**
透明 巨人症 .

而整体所蕴含的规模，其庞大程度令人恐惧和压抑。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ɒv; əv] ['mɪrɑ:ʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldə] [fɔ:mz]
The **general** **type** **of** **mirage** **was** **not** **unlike** **some** **of** **the** **wilder** **forms**
这 一般的 类型 的 海市蜃楼 曾是 不是 与此不同 一些 的 这 更狂野 表格
[əb'zɜ:vd] [ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['weɪlə(r)] ['skɔ:rzbi] [ɪn] - ,
observed **and** **drawn** **by** **the** **arctic** **whaler** **Scoresby** **in** **1820** **,**
观察到 和 绘制 经过 这 北极 捕鲸船 斯科斯比 在 - ,

这种海市蜃楼的大致类型与北极捕鲸者斯科斯比在 1820 年观察和绘制的一些更奇特的海市蜃楼形态颇为相似。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] , [wɪð] [ðəʊz] [dɑːk] , [ˌʌn'nəʊn] ['maʊntən] [piːks] ['sɔːrɪŋ]

but	at	this	time	and	place	,	with	those	dark	,	unknown	mountain	peaks	soaring
但	在	这	时间	和	地方	,	和	那些	黑暗的	,	未知	山	高峰	翱翔

[stjuː'pendəsli] [ə'hed] ,

stupendously	ahead	,
惊人地	前方	,

但此时此刻，在这样的地方，前方耸立着那些黑暗而未知的山峰，巍峨壮丽。

[ðæt] [ə'nɒmələs] ['eldə(r)] - [wɜːld] [dɪ'skʌvəri] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] ,

that	anomalous	elder	-	world	discovery	in	our	minds	,
那	异常的	长老	-	世界	发现	在	我们的	思想	,

我们脑海中那个来自远古时代的异常发现，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔːl][ɒv; əv]['prɒbəb(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	the	pall	of	probable	disaster	enveloping	the	greater	part	of	our
和	这	灵柩	的	可能	灾难	包围	这	更大的	部分	的	我们的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

而灾难的阴云笼罩着我们探险队的大部分成员。

[wiː; wi][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [teɪnt] [ɒv; əv]['leɪt(ə)nt] [mə'lɪgnɪti] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['iːv(ə)l]

we	all	seemed	to	find	in	it	a	taint	of	latent	malignity	and	infinitely	evil
我们	全部	似乎	到	寻找	在	它	一个	污点	的	潜	恶毒	和	无限地	邪恶的

['pɔːtent] .

portent	.
预兆	.

我们似乎都从中发现了一丝潜在的恶意和无比邪恶的预兆。

[ai][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,

I	was	glad	when	the	mirage	began	to	break	up	,
我	曾是	高兴的	什么时候	这	海市蜃楼	开始	到	休息	向上	,

当海市蜃楼开始消散时，我感到很高兴。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ðə; ði] ['veərɪəs] ['naɪtmeə(r)] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd][kəʊnz] [ə'sjuːmd] [dɪ'stɔːtɪd] ,

though	in	the	process	the	various	nightmare	turrets	and	cones	assumed	distorted	,
尽管	在	这	过程	这	各种各样的	恶梦	炮塔	和	圆锥体	假定	扭曲	,

尽管在此过程中，各种噩梦般的炮塔和锥体都呈现出扭曲的形态，

['temprəri] [fɔːmz] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]['vɑːstə(r)] [h'ɪdiəsnəs] .

temporary	forms	of	even	vaster	hideousness	.
暂时的	表格	的	甚至	更广阔	丑陋	.

暂时性的、更加可怕的景象。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'luːʒ(ə)n] [dɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['tʃɜːnɪŋ] [ˌəʊpə'les(ə)ns] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk]

As	the	whole	illusion	dissolved	to	churning	opalescence	,	we	began	to	look
作为	这	所有的	错觉	溶解	到	搅拌	乳光	,	我们	开始	到	看

['ɜːθwəd] [ə'gen] ,

earthward	again	,
向地球	再次	,

当整个幻象消融成翻腾的乳白色光芒时，我们又开始看向大地。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dʒɜːrniz] [end][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .

and	saw	that	our	journey's	end	was	not	far	off	.
和	锯	那	我们的	旅程	结尾	曾是	不是	远的	离开	.

并意识到我们的旅程终点已不远了。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['maʊntənz] [ə'hed] [rəʊz] ['dɪzɪli] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪəsəm] ['ræmpɑːt][ɒv; əv]['dʒaɪənts] ,

The	unknown	mountains	ahead	rose	dizzily	up	like	a	fearsome	rampart	of	giants	,
这	未知	山脉	前方	玫瑰	晕眩地	向上	喜欢	一个	可怕的	壁垒	的	巨人	,

前方未知的群山耸立，令人眩晕，宛如一道可怕的巨人壁垒。

[ðeə(r)] ['kjʊəriəs] [regjʊ'lærɪtiz] ['ʃəʊɪŋ] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['klɪənəs] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiːld] [glɑːs] .

their	**curious**	**regularities**	**showing**	**with**	**startling**	**clearness**	**even**	**without**	**a**	**field**	**glass**	**.**
他们的	好奇的	规律	显示	和	令人震惊	清晰度	甚至	没有	一个	场地	玻璃	.

即使不用望远镜，它们奇特的规律也清晰可见。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] ['fʊtˌhɪlz] [naʊ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [snəʊ] ,

We	**were**	**over**	**the**	**lowest**	**foothills**	**now**	**,**	**and**	**could**	**see**	**amidst**	**the**	**snow**	**,**
我们	是	超过	这	最低	山麓	现在	,	和	可以	看	在……之中	这	雪	,

[aɪs] ,

ice	**,**
冰	,

我们现在已经越过了最低的山麓，透过积雪和冰层可以看到……

[ænd; ənd][beə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [meɪn] ['plætəʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɑːkɪʃ] [spɒts] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	**bare**	**patches**	**of**	**their**	**main**	**plateau**	**a**	**couple**	**of**	**darkish**	**spots**	**which**	**we**
和	裸	补丁	的	他们的	主要的	高原	一个	夫妻	的	暗色	地点	哪个	我们

[tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [leɪks] [kæmp][ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] .

took	**to**	**be**	**Lake's**	**camp**	**and**	**boring**	**.**
采取	到	是	湖的	营	和	无聊的	.

主高原上裸露着几块地方，还有几处暗色的斑点，我们推测那是莱克的营地，很无聊。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['fʊtˌhɪlz] [ʃɒt] [ʌp] [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	**higher**	**foothills**	**shot**	**up**	**between**	**five**	**and**	**six**	**miles**	**away**	**,**
这	更高	山麓	射击	向上	之间	五	和	六	英里	离开	,

五六英里外，地势较高的山麓拔地而起。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][reɪndʒ]['ɔːlməʊst] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]

forming	**a**	**range**	**almost**	**distinct**	**from**	**the**	**terrifying**	**line**	**of**	**more**	**than**
成型	一个	范围	几乎	清楚的	从	这	恐怖	线	的	更多的	比

[ˌhɪmə'leɪən] [piːks] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

Himalayan	**peaks**	**beyond**	**them**	**.**
喜马拉雅山	高峰	超过	他们	.

形成了一条几乎与远处令人胆寒的喜马拉雅山脉截然不同的山脉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rəʊps] — [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [huː] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [mək'taɪg] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] —

At	**length**	**Ropes**	**—**	**the**	**student**	**who**	**had**	**relieved**	**McTighe**	**at**	**the**	**controls**	**—**
在	长度	绳索	—	这	学生	WHO	有	松了口气	麦克蒂格	在	这	控制	—

[bɪ'gæn][tuː; tə] [hed] ['daʊnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] - [hænd] [dɑːk] [spɒt] [huːz] [saɪz] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]

began	**to**	**head**	**downward**	**toward**	**the**	**left**	**-**	**hand**	**dark**	**spot**	**whose**	**size**	**marked**	**it**
开始	到	头	向下	朝向	这	左边	-	手	黑暗的	点	谁	尺寸	标记	它

[æz; əz][ðə; ði][kæmp] .

as	**the**	**camp**	**.**
作为	这	营	.

最后，接替麦克蒂格驾驶飞机的学生罗普斯开始向下飞向左侧的黑点，黑点的大小表明那里就是营地。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

As	**he**	**did**	**so**	**,**
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[mək'taɪg] [sent] [aʊt] [ðə; ði][lɑːst] [ʌn'sensəd] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv]

McTighe	**sent**	**out**	**the**	**last**	**uncensored**	**wireless**	**message**	**the**	**world**	**was**	**to**	**receive**
麦克蒂格	发送	出去	这	最后的	未删减版	无线的	信息	这	世界	曾是	到	收到

[frɒm; frəm]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

from	**our**	**expedition**	**.**
从	我们的	远征	.

麦克蒂格发出了全世界从我们探险队收到的最后一条未经审查的无线电消息。

['evri] [wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Every	**one**	**,**	**of**	**course**	**,**
每一个	一	,	的	课程	,

当然，每个人都是如此。

[hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsætɪsfaɪɪŋ] ['bulitinz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ænˈtɑːktɪk]

has	read	the	brief	and	unsatisfying	bulletins	of	the	rest	of	our	antarctic
有	读	这	简短的	和	不令人满意	公告	的	这	休息	的	我们的	南极

['sɒdʒən] .

sojourn	.
旅居	.

已经阅读了我们在南极之旅其余时间里那些简短而令人失望的简报。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] ['gɑːdɪd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][wiː; wi]

Some	hours	after	our	landing	we	sent	a	guarded	report	of	the	tragedy	we
一些	小时	后	我们的	降落	我们	发送	一个	守卫	报告	的	这	悲剧	我们

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

着陆几个小时后，我们谨慎地发送了一份关于我们发现的悲剧的报告。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [leɪk] ['pɑːti] [baɪ][ðə; ði]

and	reluctantly	announced	the	wiping	out	of	the	whole	Lake	party	by	the
和	勉强	宣布	这	擦拭	出去	的	这	所有的	湖	派对	经过	这

['fraɪtf(ə)l] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

frightful	wind	of	the	preceding	day	,
可怕	风	的	这	前	天	,

他无奈地宣布，前一天可怕的狂风将整个湖边探险队全部消灭了。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .

or	of	the	night	before	that	.
或者	的	这	夜晚	前	那	.

或者前一晚的情况。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'levə(n)] [nəʊn] [ded] , [jʌŋ] ['gɛdni] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

There	were	eleven	known	dead	,	young	Gedney	was	missing	.
那里	是	十一	已知	死的	,	年轻的	格德尼	曾是	丢失的	.

已知死亡人数为11人，年轻的格德尼失踪。

['piːp(ə)l] ['pɑːd(ə)n] ['aʊə(r)]['heɪzi] [læk] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] [θruː] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk]

People	pardoned	our	hazy	lack	of	details	through	realization	of	the	shock
人们	赦免	我们的	朦胧	缺少	的	细节	通过	实现	的	这	震惊

[ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌjuː 'es] ,

the	sad	event	must	have	caused	us	,
这	伤心	事件	必须	有	导致	我们	,

人们理解我们当时对细节描述得不够清楚，因为他们明白这起悲剧事件一定给我们带来了巨大的冲击。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæŋglɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

and	believed	us	when	we	explained	that	the	mangling	action	of	the	wind
和	相信	我们	什么时候	我们	解释	那	这	扭曲	行动	的	这	风

[hæd; həd] ['rendəd] [ɔːl] [ɪ'lev(ə)n] ['bɒdɪz] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

had	rendered	all	eleven	bodies	unsuitable	for	transportation	outside	.
有	渲染	全部	十一	身体	不合适	为了	运输	外部	.

当我们解释说，由于风的肆虐，所有 11 具尸体都无法运到外面时，他们相信了我们。

[ɪn'diːd] , [ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'stres] , ['ʌtə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] ,

Indeed	,	I	flatter	myself	that	even	in	the	midst	of	our	distress	,	utter	bewilderment	,
的确	,	我	奉承	我	那	甚至	在	这	中间	的	我们的	痛苦	,	说出	困惑	,

[ænd; ənd] [səʊl] - ['klʌtʃɪŋ] ['hɒrə(r)] ,

and	soul	-	clutching	horror	,
和	灵魂	-	紧握	恐怖	,

的确，我自认为，即使在我们极度痛苦、困惑和令人窒息的恐惧之中，

[wiː; wi] ['skeəsli] [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['ɪnstəns] .

we	scarcely	went	beyond	the	truth	in	any	specific	instance	.
我们	几乎	去	超过	这	真相	在	任何	具体的	实例	.

在任何具体情况下，我们几乎没有违背事实。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [laɪz] [ɪn] [wɒt] [wi:; wi] [deəd] [nɒt] [tel] ;

The	tremendous	significance	lies	in	what	we	dared	not	tell	;
这	巨大的	意义	谎言	在	什么	我们	敢于	不是	告诉	;

其巨大的意义在于我们不敢说出口的话；

[wɒt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [tel] [naʊ] [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ɒf] [frɒm; frəm]

what	I	would	not	tell	now	but	for	the	need	of	warning	others	off	from
什么	我	会	不是	告诉	现在	但	为了	这	需要	的	警告	其他的	离开	从

['neɪmləs] ['tɛɹəz] .

nameless	terrors	.
无名	恐怖	.

如果不是为了警告其他人远离无名恐怖，我现在不会说这些话。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [rɔ:t] ['dredf(ə)l] ['hævək] .

It	is	a	fact	that	the	wind	had	wrought	dreadful	havoc	.
它	是	一个	事实	那	这	风	有	锻	可怕	混乱	.

狂风确实造成了可怕的破坏。

['weðə(r)] [ɔ:l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] , [ɪz]

Whether	all	could	have	lived	through	it	,	even	without	the	other	thing	,	is
无论	全部	可以	有	居住地	通过	它	,	甚至	没有	这	其他	事物	,	是

['greɪvli] ['əʊpən] [tu:; tə] [daʊt] .

gravely	open	to	doubt	.
严重地	打开	到	怀疑	.

即使没有其他因素，所有人是否都能活下来，这一点非常值得怀疑。

[ðə; ði] [stɔ:m] , [wɪð] [ɪts] ['fjʊəri] [ɒv; əv] ['mædli] ['drɪvn] [aɪs] ['pɑ:tɪk(ə)lz] ,

The	storm	,	with	its	fury	of	madly	driven	ice	particles	,
这	风暴	,	和	它是	愤怒	的	疯狂地	驱动	冰	颗粒	,

风暴裹挟着疯狂飞舞的冰粒，肆虐而来。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [bɪ'fɔ:(r)] .

must	have	been	beyond	anything	our	expedition	had	encountered	before	.
必须	有	到过	超过	任何事物	我们的	远征	有	遭遇	前	.

这一定是我们探险队之前从未遇到过的。

[wʌn] ['ʃeltə(r)] — [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ,

One	aëroplane	shelter	—	all	,	it	seems	,
一	飞机	庇护所	—	全部	,	它	似乎	,

一个飞机候机室——似乎所有的一切

[hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] [tu:] ['flɪmzi] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [steɪt] — [wɒz; wəz] ['nɪəli]

had	been	left	in	a	far	too	flimsy	and	inadequate	state	—	was	nearly
有	到过	左边	在	一个	远的	也	脆弱的	和	不足	状态	—	曾是	几乎

['pʌlvəraɪzd] ;

pulverized	;
粉碎的	;

已经处于非常脆弱和不合格的状态——几乎被粉碎了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['derɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɔ:rɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ʃeɪkən] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

and	the	derrick	at	the	distant	boring	was	entirely	shaken	to	pieces	.
和	这	钻井架	在	这	遥远	无聊的	曾是	完全	摇晃	到	件	.

远处钻孔处的起重机完全被震碎了。

[ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] ['met(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['graʊndɪd] [pleɪnz] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz] [bru:zd]

The	exposed	metal	of	the	grounded	planes	and	drilling	machinery	was	bruised
这	裸露	金属	的	这	接地	飞机	和	钻孔	机械	曾是	瘀伤

['ɪntu:] [ə; eɪ] [haɪ] ['pɒlɪʃ] ,

into	a	high	polish	,
进入	一个	高的	抛光	,

地面飞机和钻井机械裸露的金属表面被磨得锃亮。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tents] [wɜː(r); wə(r)] ['flætnd] [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [snəʊ] ['bæŋkɪŋ] .

and	two	of	the	small	tents	were	flattened	despite	their	snow	banking	.
和	二	的	这	小的	帐篷	是	扁平的	尽管	他们的	雪	银行业	.

尽管有积雪掩埋，但其中两顶小帐篷还是被压扁了。

['wʊdn] ['sɜːrfɪs] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][blɑːst][wɜː(r); wə(r)] ['pɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv] [peɪnt] ,

Wooden	surfaces	left	out	in	the	blast	were	pitted	and	denuded	of	paint	,
木制的	表面	左边	出去	在	这	爆炸	是	凹坑	和	赤裸裸的	的	画	,

爆炸中幸存的木质表面坑坑洼洼，油漆也被炸飞了。

[ænd; ənd][ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .

and	all	signs	of	tracks	in	the	snow	were	completely	obliterated	.
和	全部	标志	的	轨道	在	这	雪	是	完全地	彻底摧毁	.

雪地上的所有痕迹都被彻底抹去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ]

It	is	also	true	that	we	found	none	of	the	archæan	biological	objects	in	a
它	是	还	真的	那	我们	成立	没有任何	的	这	古人类	生物	对象	在	一个

[kən'dɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

condition	to	take	outside	as	a	whole	.
状况	到	拿	外部	作为	一个	所有的	.

我们也确实没有发现任何古生物学对象处于可以整体取出外保存的状态。

[wiː; wi][dɪd]['gæðə(r)][sʌm; səm] ['mɪnərəlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][vɑːst] , ['tʌmbld] [paɪl] ,

We	did	gather	some	minerals	from	a	vast	,	tumbled	pile	,
我们	做过	收集	一些	矿物	从	一个	广阔的	,	翻滚	桩	,

我们从一大堆散落的矿石中收集了一些矿物。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnɪʃ] ['səʊpstəʊn] ['frægmənts] [huːz] [ɒd] [faɪv] - ['pɔɪntɪd]

including	several	of	the	greenish	soapstone	fragments	whose	odd	five	-	pointed
包括	一些	的	这	绿绿色	滑石	片段	谁	奇怪的	五	-	尖

['raʊndɪŋ] [ænd; ənd] [feɪnt] ['pætənz] [ɒv; əv] [gruːpt] [dɑːts] [kɔːzd] [səʊ] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [kəm'pærəsnz] ,

rounding	and	faint	patterns	of	grouped	dots	caused	so	many	doubtful	comparisons	,
四舍五入	和	头晕的	图案	的	分组	点	导致	所以	许多	疑	比较	,

其中包括几块绿色的皂石碎片，它们奇特的五角圆角和模糊的点状图案引起了许多令人怀疑的比较结果。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

and	some	fossil	bones	,	among	which	were	the	most	typical	of	the
和	一些	化石	骨头	,	之中	哪个	是	这	最多	典型的	的	这

['kjʊəriəsli] ['ɪndʒəd] ['spesəmən] .

curiously	injured	specimens	.
奇怪的是	受伤	标本	.

还有一些化石骨骼，其中最典型的是那些伤痕累累的标本。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] [sə'vaɪvd] , [ðeə(r)] ['hʌrɪdli] [bɪlt] [snəʊ] [ɪn'kləʊʒə] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] ['biːɪŋ]

None	of	the	dogs	survived	,	their	hurriedly	built	snow	inclosure	near	the	camp	being
没有任何	的	这	狗	幸存下来	,	他们的	匆匆	建造	雪	附件	靠近	这	营	存在

['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪ'strɔɪd] .

almost	wholly	destroyed	.
几乎	完全	损毁	.

所有狗都没能幸存下来，它们在营地附近匆忙搭建的雪地围栏几乎完全被摧毁。

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['breɪkɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][nekst][tuː; tə]

The	wind	may	have	done	that	,	though	the	greater	breakage	,	on	the	side	next	to
这	风	可能	有	完毕	那	,	尽管	这	更大的	破损	,	在	这	边	下一个	到

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

风可能是造成这种情况的原因，尽管营地旁边的一侧破损更为严重。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [wʌn] , [sə'dʒests] [æn; ən] ['aʊtwəd] [liːp] [ɔː(r)] [breɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	was	not	the	windward	one	,	suggests	an	outward	leap	or	break	of	the
哪个	曾是	不是	这	迎风	一	,	建议	一个	向外	飞跃	或者	休息	的	这

['fræntɪk] [biːsts] [ðəm'selvz] .

frantic	beasts	themselves	.
疯狂的	野兽	他们自己	.

这不是迎风面，这表明疯狂的野兽们向外跳跃或挣脱。

[ɔːl] [θriː] [sledʒ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

All	three	sledges	were	gone	,
全部	三	雪橇	是	已消失	,

三辆雪橇都不见了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [hæv; həv] [bləʊn] [ðem; ðəm] [ɒf]

and	we	have	tried	to	explain	that	the	wind	may	have	blown	them	off
和	我们	有	尝试	到	解释	那	这	风	可能	有	吹	他们	离开

['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .

into	the	unknown	.
进入	这	未知	.

我们试图解释说，风可能把它们吹到了未知的地方。

[ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] [aɪs] - ['meltɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bædli] ['dæmɪdʒd]

The	drill	and	ice	-	melting	machinery	at	the	boring	were	too	badly	damaged
这	钻头	和	冰	-	融化	机械	在	这	无聊的	是	也	糟糕	损坏的

[tuː; tə] ['wɒrənt] ['sælvɪdʒ] ,

to	warrant	salvage	,
到	保证	打捞	,

钻孔现场的钻机和融冰设备损坏过于严重，无法挽救。

[səʊ] [wiː; wi] [juːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ʌp] [ðæt] ['sʌtəli] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːst] [wɪtʃ]

so	we	used	them	to	choke	up	that	subtly	disturbing	gateway	to	the	past	which
所以	我们	用过的	他们	到	呛	向上	那	微妙地	令人不安	网关	到	这	过去的	哪个

[leɪk] [hæd; həd] ['blɑːstɪd] .

Lake	had	blasted	.
湖	有	炸毁	.

所以我们用它们来堵住莱克炸毁的那扇通往过去的、令人不安的微妙入口。

[wiː; wi] ['laɪkwaɪz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ;

We	likewise	left	at	the	camp	the	two	most	shaken	up	of	the	planes	;
我们	同样地	左边	在	这	营	这	二	最多	摇晃	向上	的	这	飞机	;

我们还把两架受损最严重的飞机留在了营地；

[sɪns] ['aʊə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] ['əʊnli] [fɔː(r)] ['riːəl] ['paɪləts] — ['ʃɜːrmən] , ['dænfəθ] , [mək'taɪg] ,

since	our	surviving	party	had	only	four	real	pilots	—	Sherman	,	Danforth	,	McTighe	,
自从	我们的	幸存	派对	有	仅有的	四	真实的	飞行员	—	谢尔曼	,	丹福斯	,	麦克蒂格	,

[ænd; ənd] [rəʊps] — [ɪn] [ɔːl] ,

and	Ropes	—	in	all	,
和	绳索	—	在	全部	,

因为我们幸存的队伍中总共只有四名真正的飞行员——谢尔曼、丹福斯、麦克蒂格和罗普斯。

[wɪð] ['dænfəθ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['nɜːvəs] [ʃeɪp] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .

with	Danforth	in	a	poor	nervous	shape	to	navigate	.
和	丹福斯	在	一个	贫穷的	紧张的	形状	到	导航	.

丹福斯当时情绪紧张，难以应对。

[wiː; wi] [brɔːt] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌinsi'dentlz] [wiː; wi]

We	brought	back	all	the	books	,	scientific	equipment	,	and	other	incidentals	we
我们	带来	后退	全部	这	图书	,	科学	设备	,	和	其他	杂项	我们

[kʊd; kəd] [faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

我们把能找到的所有书籍、科学仪器和其他杂物都带了回来。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [bləʊn] [ə'weɪ] .

though	much	was	rather	unaccountably	blown	away	.
尽管	很多	曾是	相当	无故	吹	离开	.

虽然很多东西都莫名其妙地被吹走了。

[speə(r)] [tents] [ænd; ənd][fɜːrz][wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['mɪsɪŋ] [ɔː(r)]['bædli] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] .

Spare	tents	and	furs	were	either	missing	or	badly	out	of	condition	.
空闲的	帐篷	和	毛皮	是	任何一个	丢失的	或者	糟糕	出去	的	状况	.

备用帐篷和毛皮要么缺失，要么严重破损。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'prɒksɪmətli] [fɔː(r)][piː] . [em] . ,

It	was	approximately	four	p	.	m	.	,
它	曾是	大约	四	p	.	米	.	,

当时大约是下午四点。

['ɑːftə(r)] [waɪd] [pleɪn] ['kruːzɪŋ] [hæd; həd] [fɔːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] ['gɛdni] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,

after	wide	plane	cruising	had	forced	us	to	give	Gedney	up	for	lost	,
后	宽的	飞机	巡航	有	强制	我们	到	给	格德尼	向上	为了	丢失的	,

经过漫长的空中巡航，我们最终不得不放弃寻找格德尼。

[ðæt] [wiː; wi] [sent] ['aʊə(r)] ['gɑːdɪd] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːrkəm] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'leɪɪŋ; 'riːleɪɪŋ] ;

that	we	sent	our	guarded	message	to	the	Arkham	for	relaying	;
那	我们	发送	我们的	守卫	信息	到	这	阿卡姆	为了	中继	;

我们已将谨慎的信息发送给阿卡姆，请他们转达；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪd] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [ˌnɒnkə'mɪtəl] [æz; əz][wiː; wi]

and	I	think	we	did	well	to	keep	it	as	calm	and	noncommittal	as	we
和	我	思考	我们	做过	出色地	到	保持	它	作为	冷静的	和	不置可否	作为	我们

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] .

succeeded	in	doing	.
成功了	在	正在做	.

我认为我们做得很好，成功地保持了局势的平静和不置可否。

[ðə; ðɪ][məʊst][wiː; wi] [sed] [ə'baʊt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnd] ['aʊə(r)] [dɒgz] ,

The	most	we	said	about	agitation	concerned	our	dogs	,
这	最多	我们	说	关于	搅动	担心的	我们的	狗	,

我们谈论最多的关于躁动不安的事情，就是关于我们的狗。

[huːz] ['fræntɪk] [ʌn'ɪzɪnɪs] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['spesəmən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

whose	frantic	uneasiness	near	the	biological	specimens	was	to	be	expected
谁	疯狂的	不安	靠近	这	生物	标本	曾是	到	是	预期的

[frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)] [leɪks] [ə'kaʊnts] .

from	poor	Lake's	accounts	.
从	贫穷的	湖的	账户	.

根据可怜的莱克的描述，他在生物标本附近表现出的焦躁不安是可以预料的。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] ,

We	did	not	mention	,	I	think	,
我们	做过	不是	提到	,	我	思考	,

我想我们没有提到……

[ðeə(r)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ʌn'ɪzɪnɪs] [wen] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][kwɪə(r)] ['griːnɪʃ]

their	display	of	the	same	uneasiness	when	sniffing	around	the	queer	greenish
他们的	展示	的	这	相同的	不安	什么时候	嗅闻	大约	这	酷儿	绿绿色

['səʊpstəʊn] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪs'ɔːdəd] ['riːdʒən] — ['ɒbdʒɪkts] [ɪn'kluːdɪŋ]

soapstones	and	certain	other	objects	in	the	disordered	region	—	objects	including
皂石	和	肯定	其他	对象	在	这	混乱	地区	—	对象	包括

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

scientific	instruments	,
科学	仪器	,

当它们嗅闻杂乱区域中那些奇特的绿色皂石和其他一些物品（包括科学仪器）时，都表现出同样的不安。

, [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] , [bəuθ][æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːrɪŋ] , [huːz]

aëroplanes	,	and	machinery	,	both	at	the	camp	and	at	the	boring	,	whose
飞机	,	和	机械	,	两个都	在	这	营	和	在	这	无聊的	,	谁

[pɑːts] [hæd; həd] [biːn] [ˈluːs(ə)nd] ,

parts	had	been	loosened	,
部分	有	到过	松动	,

营地和钻井现场的飞机和机械设备，其部件都已松动。

[muːvd] , [ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ˈtæmpəd] [wɪð] [baɪ][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhɑːbə]

moved	,	or	otherwise	tampered	with	by	winds	that	must	have	harbored
已搬	,	或者	否则	篡改	和	经过	风	那	必须	有	藏匿

[ˈsɪŋgjələ(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti][ænd; ənd] - .

singular	curiosity	and	investigativeness	.
单数	好奇心	和	-	.

被风吹动或以其他方式改变，而这些风一定怀有独特的好奇心和探索精神。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːn] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈspesəmən] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːrdənəbli] [ɪnˈdefɪnət] .

About	the	fourteen	biological	specimens	we	were	pardonably	indefinite	.
关于	这	十四	生物	标本	我们	是	可以原谅的	不定	.

对于这十四个生物标本，我们无法给出确切的答案，这情有可原。

[wiː; wi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz][wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdæmɪdʒd] ,

We	said	that	the	only	ones	we	discovered	were	damaged	,
我们	说	那	这	仅有的	一个	我们	发现	是	损坏的	,

我们说，我们发现的那些都损坏了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪˈnʌf] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] [leɪks] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈhəʊlli] [ænd; ənd]

but	that	enough	was	left	of	them	to	prove	Lake's	description	wholly	and
但	那	足够的	曾是	左边	的	他们	到	证明	湖的	描述	完全	和

[ɪmˈpresɪvli] [ˈækjərət] .

impressively	accurate	.
令人印象深刻	准确的	.

但剩下的数量足以证明莱克的描述完全且令人印象深刻地准确。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [ɪˈmoʊʃnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] — [ænd; ənd]

It	was	hard	work	keeping	our	personal	emotions	out	of	this	matter	—	and
它	曾是	难的	工作	保持	我们的	个人的	情绪	出去	的	这	事情	—	和

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈnʌmbəz] [ɔː(r)] [seɪ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

we	did	not	mention	numbers	or	say	exactly	how	we	had	found	those	which	we
我们	做过	不是	提到	数字	或者	说	确切地	如何	我们	有	成立	那些	哪个	我们

[dɪd][faɪnd] .

did	find	.
做过	寻找	.

在这件事上，我们很难控制自己的个人情绪——我们没有提及具体数字，也没有说明我们是如何找到这些数字的。

[wiː; wi][hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [əˈgriːd] [nɒt] [tuː; tə] [trænzˈmɪt] [ˈeniθɪŋ] [səˈdʒestɪŋ] [ˈmædnəs] [ɒn][ðə; ði]

We	had	by	that	time	agreed	not	to	transmit	anything	suggesting	madness	on	the
我们	有	经过	那	时间	同意	不是	到	发送	任何事物	建议	疯狂	在	这

[pɑːt] [ɒv; əv] [leɪks] [men] ,

part	of	Lake's	men	,
部分	的	湖的	男人	,

那时我们已经达成一致，不传递任何暗示莱克的手下精神失常的信息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lʊkt] [laɪk] ['mædnəs] [tuː; tə][faɪnd][sɪks] [ɪm'pɜːfɪkt] [mɔn'strɔsəti] ['keəfəli]

and	it	surely	looked	like	madness	to	find	six	imperfect	monstrosities	carefully
和	它	一定	看起来	喜欢	疯狂	到	寻找	六	不完善	怪物	小心

['berid] ['ʌpraɪt] [ɪn] [naɪn] - [fʊt] [snəʊ] [greɪvz] ['ʌndə(r)] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [maʊndz] [pʌntʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð]

buried	upright	in	nine	-	foot	snow	graves	under	five	-	pointed	mounds	punched	over	with
埋葬	直立	在	九	-	脚	雪	坟墓	在下面	五	-	尖	土堆	拳击	超过	和

[gruːps] [ɒv; əv][dɑːts][ɪn] ['pætənz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][kwɪə(r)] ['griːnɪʃ] ['səʊpstəʊn] [dʌg] [ʌp]

groups	of	dots	in	patterns	exactly	like	those	on	the	queer	greenish	soapstones	dug	up
团体	的	点	在	图案	确切地	喜欢	那些	在	这	酷儿	绿绿色	皂石	挖	向上

[frɒm; frəm][ˌmesəʊ'zəʊɪk][ɔː(r)] ['tɜːʃəri] [taɪmz] .

from	Mesozoic	or	Tertiary	times	.
从	中生代	或者	第三	时代	.

在五角形土堆下，有六具残缺不全的怪物被小心翼翼地竖立在九英尺深的雪坑中，这些土堆上布满了成组的点，其图案与从中生代或第三纪挖掘出来的奇特的绿色皂石上的图案完全相同，这看起来确实像是一场疯狂的发现。

[ðə; ði] [eɪt] ['pɜːfɪkt] ['spesəmən] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [leɪk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli]

The	eight	perfect	specimens	mentioned	by	Lake	seemed	to	have	been	completely
这	八	完美的	标本	提及	经过	湖	似乎	到	有	到过	完全地

[bləʊn] [ə'weɪ] .

blown	away	.
吹	离开	.

Lake提到的那八个完美标本似乎完全被震撼了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] , [tuː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪks] ['dʒen(ə)rəl] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ;

We	were	careful	,	too	,	about	the	public's	general	peace	of	mind	;
我们	是	小心	,	也	,	关于	这	公众的	一般的	和平	的	头脑	;

我们也十分注意公众的整体安心感；

[hens] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] [sed] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [trɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðə; ði]

hence	Danforth	and	I	said	little	about	that	frightful	trip	over	the	mountains	the
因此	丹福斯	和	我	说	小的	关于	那	可怕	旅行	超过	这	山脉	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

因此，第二天丹福斯和我几乎没有提起那次可怕的翻山越岭之旅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['rædɪkli] ['laɪt(ə)nd] [pleɪn] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [krɒs] [ə; eɪ]

It	was	the	fact	that	only	a	radically	lightened	plane	could	possibly	cross	a
它	曾是	这	事实	那	仅有的	一个	根本	轻度	飞机	可以	可能	叉	一个

[reɪndʒ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪt] [wɪtʃ] ['mɜːsɪfəli] ['lɪmɪtɪd] [ðæt] ['skaʊtɪŋ] [tʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv]

range	of	such	height	which	mercifully	limited	that	scouting	tour	to	the	two	of
范围	的	这样的	高度	哪个	仁慈地	有限的	那	侦察	旅游	到	这	二	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

正是因为只有经过大幅减重的飞机才有可能飞越如此高空，才使得那次侦察飞行任务幸运地只剩下我们两个人。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . , ['dænfəθ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪ'sterɪks] ,

On	our	return	at	one	a	.	m	.	,	Danforth	was	close	to	hysterics	,
在	我们的	返回	在	一	一个	.	米	.	,	丹福斯	曾是	关闭	到	癔症	,

凌晨一点我们返回时，丹福斯几乎歇斯底里。

[bʌt; bət] [kept] [æn; ən] ['ædmərəbli] [stɪf] ['ʌpə(r)] [lɪp] .

but	kept	an	admirably	stiff	upper	lip	.
但	保留	一个	令人钦佩地	僵硬的	上	唇	.

但他表现得非常沉着冷静。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [nəʊ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] ['sketʃɪz] [ænd; ənd]

It	took	no	persuasion	to	make	him	promise	not	to	show	our	sketches	and
它	采取	不	劝说	到	制作	他	承诺	不是	到	展示	我们的	草图	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] ,

the	other	things	we	brought	away	in	our	pockets	,
这	其他	事物	我们	带来	离开	在	我们的	口袋	,

我们毫不费力地就让他答应不公开我们的素描作品和我们藏在口袋里的其他东西。

[nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]

not	to	say	anything	more	to	the	others	than	what	we	had	agreed	to
不是	到	说	任何事物	更多的	到	这	其他的	比	什么	我们	有	同意	到

['riːleɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

relay	outside	,
中继	外部	,

除了我们事先约定要对外传达的内容之外，不要再告诉其他人了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [haɪd] ['aʊə(r)] ['kæm(ə)rə] [fɪlmz] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [dɪ'veləpmənt] ['leɪtə(r)] [ɒn] ;

and	to	hide	our	camera	films	for	private	development	later	on	;
和	到	隐藏	我们的	相机	电影	为了	私人的	发展	之后	在	;

并将我们的胶卷藏起来，以便日后私下研究；

[səʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [njuː] [tuː; tə] - , [mək'taɪg] , [rəʊps] ,

so	that	part	of	my	present	story	will	be	as	new	to	Pabodie	,	McTighe	,	Ropes	,
所以	那	部分	的	我的	展示	故事	将要	是	作为	新的	到	-	,	麦克蒂格	,	绳索	,

因此，我目前讲述的故事的这一部分对帕博迪、麦克蒂格、罗普斯来说将是全新的。

['ʃɜːrmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

Sherman	,	and	the	rest	as	it	will	be	to	that	world	in	general	.
谢尔曼	,	和	这	休息	作为	它	将要	是	到	那	世界	在	一般的	.

谢尔曼，以及其他所有人，对那个世界来说都是如此。

[ɪn'diːd] — ['dænfəθ] [ɪz] ['kləʊzə(r)] [maʊðd] [ðæn; ðən] [ai] : [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] , [ɔː(r)] [θɪŋks] [hiː; hi] [sɔː]

Indeed	—	Danforth	is	closer	mouthed	than	I	:	for	he	saw	,	or	thinks	he	saw
的确	—	丹福斯	是	更近	嘴巴	比	我	:	为了	他	锯	,	或者	思考	他	锯

,

,

,

的确——丹福斯比我更谨慎：因为他看到了，或者自认为看到了，

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tel] ['iːv(ə)n] [ˌem 'iː] .

one	thing	he	will	not	tell	even	me	.
一	事物	他	将要	不是	告诉	甚至	我	.

有一件事他甚至连我都不愿意告诉我。

[æz; əz] [ɔːl] [nəʊ] ,

As	all	know	,
作为	全部	知道	,

众所周知，

['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] [ə'sent] — [ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [leɪks] [ə'pɪnjən]

our	report	included	a	tale	of	a	hard	ascent	—	a	confirmation	of	Lake's	opinion
我们的	报告	包括	一个	故事	的	一个	难的	上升	—	一个	确认	的	湖的	观点

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [piːks] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sleɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['veri] ['praɪm(ə)l] ['krʌmpld]

that	the	great	peaks	are	of	archæan	slate	and	other	very	primal	crumpled
那	这	伟大的	高峰	是	的	古人类	石板	和	其他	非常	原始	皱巴巴的

['strɑːtə] [ʌn'tʃeɪndʒd] [sɪns] [æt; ət] [liːst] ['mɪd(ə)l] [kəu'mæntʃiːən] [taɪm] ,

strata	unchanged	since	at	least	middle	Comanchean	time	,
地层	未更改	自从	在	至少	中间	科曼奇人	时间	,

我们的报告中包含了一段艰难的攀登经历——这证实了莱克的观点，即这些巍峨的山峰是由太古代板岩和其他非常原始的褶皱地层构成，这些地层至少自科曼奇中期以来就未曾改变。

[ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['kɒment] [ɒn][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [kju:b][ænd; ənd]['ræmpɑ:t]

a	conventional	comment	on	the	regularity	of	the	clinging	cube	and	rampart
一个	传统的	评论	在	这	规律性	的	这	依恋	立方体	和	壁垒

[fɔ:m'eɪʃənz] ,

formations	,
阵型	,

对附着立方体和城墙状构造规律性的常规评论，

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [maʊðz] ['ɪndɪkeɪt] [dɪ'zɒlvd] [kæl'keərɪəs] [veɪns] ,

a	decision	that	the	cave	mouths	indicate	dissolved	calcareous	veins	,
一个	决定	那	这	洞穴	嘴	表明	溶解	钙质	静脉	,

一项结论认为，洞口表明存在溶解的钙质脉。

[ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [sləʊps] [ænd; ənd] ['pɑ:sɪz] [wʊd] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪlɪŋ] [ænd; ənd]

a	conjecture	that	certain	slopes	and	passes	would	permit	of	the	scaling	and
一个	推测	那	肯定	连续下坡	和	通过	会	允许	的	这	缩放	和

['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][reɪndʒ][baɪ] ['si:z(ə)nd] [ˌmaunti'niə] ,

crossing	of	the	entire	range	by	seasoned	mountaineers	,
过境	的	这	全部的	范围	经过	经验丰富的	登山者	,

一种推测认为，某些山坡和山口可以让经验丰富的登山者攀登并穿越整个山脉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ʌðə(r)] [saɪd][həʊldz][ə; eɪ] ['lɒfti] [ænd; ənd] [ɪ'mens]

and	a	remark	that	the	mysterious	other	side	holds	a	lofty	and	immense
和	一个	评论	那	这	神秘	其他	边	持有	一个	高远	和	巨大

- [æz; əz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðəm'selvz] — ['twenti]

superplateau	as	ancient	and	unchanging	as	the	mountains	themselves	—	twenty
-	作为	古老的	和	不变	作为	这	山脉	他们自己	—	二十

['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

thousand	feet	in	elevation	,
千	脚	在	海拔	,

还有人提到，神秘的另一边有一个高耸辽阔的超级高原，它像山脉本身一样古老而永恒——海拔两万英尺。

[wɪð] [grəʊ'tesk] [rɒk] [fɔ:m'eɪʃənz] [prə'tru:dɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [θɪn] ['gleɪʃ(ə)l]['leɪə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ləʊ]

with	grotesque	rock	formations	protruding	through	a	thin	glacial	layer	and	with	low
和	怪诞	岩石	阵型	突出	通过	一个	薄的	冰川	层	和	和	低的

['grædʒuəl] ['fʊtˌhɪlz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['plætəʊ] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['presipis] [ɒv; əv]

gradual	foothills	between	the	general	plateau	surface	and	the	sheer	precipices	of
逐渐地	山麓	之间	这	一般的	高原	表面	和	这	透明	悬崖	的

[ðə; ði] [haɪɪst] [pi:ks] .

the	highest	peaks	.
这	最高	高峰	.

奇形怪状的岩石从薄薄的冰川层中突出，高原表面与最高峰的陡峭悬崖之间有低矮平缓的山麓。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv]['deɪtə][ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tru:] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][gəʊz] ,

This	body	of	data	is	in	every	respect	true	so	far	as	it	goes	,
这	身体	的	数据	是	在	每一个	尊重	真的	所以	远的	作为	它	去	,

就目前所掌握的数据而言，这组数据在各个方面都是真实的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

and	it	completely	satisfied	the	men	at	the	camp	.
和	它	完全地	使满意	这	男人	在	这	营	.

这让营地里的男人们非常满意。

[wi:; wi][leɪd]['aʊə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ['aʊəz] — [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [ə'naʊnst]

We	laid	our	absence	of	sixteen	hours	—	a	longer	time	than	our	announced
我们	铺设	我们的	缺席	的	十六	小时	—	一个	更长	时间	比	我们的	宣布

['flaɪɪŋ] , ['lændɪŋ] , [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] ,

flying	,	landing	,	reconnoitering	,
飞行	,	降落	,	侦察	,

我们宣布了16个小时的缺席——比我们宣布的飞行、着陆、侦察时间要长。

[ænd; ənd] [rɒk] - [kə'lektɪŋ] ['prəʊgræm] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɪθɪkl] [spel] [ɒv; əv]

and	rock	-	collecting	program	called	for	—	to	a	long	mythical	spell	of
和	岩石	-	收集	程序	称为	为了	—	到	一个	长的	神话	拼写	的

['ædvɜːs] [wɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

adverse	wind	conditions	,
不利	风	状况	,

并呼吁开展岩石收集计划——以应对漫长而神秘的恶劣风况，

[ænd; ənd][təʊld]['truːli][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] ['fʊtˌhɪlz] .

and	told	truly	of	our	landing	on	the	farther	foothills	.
和	讲述	真的	的	我们的	降落	在	这	更远	山麓	.

并如实讲述了我们在更远处的山麓登陆的情况。

['fɔːtʃənətli] ['aʊə(r)] [teɪl] ['saʊndɪd] [ˌriːə'lɪstɪk] [ænd; ənd][prə'zeɪɪk] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [tempt] ['eni] [ɒv; əv]

Fortunately	our	tale	sounded	realistic	and	prosaic	enough	not	to	tempt	any	of
幸运的是	我们的	故事	听起来	实际的	和	平淡无奇	足够的	不是	到	诱惑	任何	的

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː] ['emjuleɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [flaɪt] .

the	others	into	emulating	our	flight	.
这	其他的	进入	模拟	我们的	航班	.

幸运的是，我们的故事听起来足够真实平淡，没有诱使其他人效仿我们的飞行。

[hæd; həd] ['eni] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

Had	any	tried	to	do	that	,
有	任何	尝试	到	做	那	,

有人试过这样做吗?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv][maɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ]

I	would	have	used	every	ounce	of	my	persuasion	to	stop	them	—	and	I
我	会	有	用过的	每一个	盎司	的	我的	劝说	到	停止	他们	—	和	我

[duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['dænfəθ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

do	not	know	what	Danforth	would	have	done	.
做	不是	知道	什么	丹福斯	会	有	完毕	.

我会竭尽全力去劝阻他们——但我不知道丹福斯会怎么做。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , - , ['ʃɜːrmən] , [rəʊps] , [mək'taɪg] ,

While	we	were	gone	,	Pabodie	,	Sherman	,	Ropes	,	McTighe	,
尽管	我们	是	已消失	,	-	,	谢尔曼	,	绳索	,	麦克蒂格	,

在我们离开的这段时间里，帕博迪、谢尔曼、罗普斯、麦克蒂格

[ænd; ənd] ['wɪljəmsən] [hæd; həd] [wɜːkt] [laɪk] ['biːvəs] ['əʊvə(r)] [leɪks] [tuː] [best] [pleɪnz] , ['fɪtɪŋ]

and	Williamson	had	worked	like	beavers	over	Lake's	two	best	planes	,	fitting
和	威廉姆森	有	工作	喜欢	海狸	超过	湖的	二	最好的	飞机	,	配件

[ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

them	again	for	use	,
他们	再次	为了	使用	,

威廉姆森像海狸一样辛勤工作，对莱克最好的两架飞机进行了修整，使它们重新焕发活力。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['dʒʌg(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒpərətɪv] ['mekənɪzəm] .

despite	the	altogether	unaccountable	juggling	of	their	operative	mechanism	.
尽管	这	共	无法解释	戏法	的	他们的	操作	机制	.

尽管他们的运作机制完全无法解释。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ləʊd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

We	decided	to	load	all	the	planes	the	next	morning	and	start	back	for
我们	决定	到	加载	全部	这	飞机	这	下一个	早晨	和	开始	后退	为了

['aʊə(r)][əʊld] [beɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

our	old	base	as	soon	as	possible	.
我们的	老的	根据	作为	很快	作为	可能的	.

我们决定第二天早上装载所有飞机，尽快返回我们之前的基地。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌɪndə'rekt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [tu:; tə] [wɜ:k] [tə'wɔ:d] [mək'mɜ:rdoʊ] [saʊnd] ;

Even	though	indirect	,	that	was	the	safest	way	to	work	toward	McMurdo	Sound	;
甚至	尽管	间接	,	那	曾是	这	最安全	方式	到	工作	朝向	麦默多	声音	;

虽然是间接的，但这却是前往麦克默多海峡最安全的方法；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪt] - [laɪn] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][məʊst] ['ʌtəli] [ˌʌn'nəʊn] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	a	straight	-	line	flight	across	the	most	utterly	unknown	stretches	of	the
为了	一个	直的	-	线	航班	穿过	这	最多	完全地	未知	伸展	的	这

['i:ˌɑ:n] - [ded] ['kɒntɪnənt] [wʊd] [ɪn'vɒlv] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hæzədz] .

æon	-	dead	continent	would	involve	many	additional	hazards	.
永恒	-	死的	大陆	会	涉及	许多	额外的	危险	.

直线飞越这片早已荒芜的大陆上最完全未知的区域，将会面临许多额外的危险。

['fɜ:ðə(r)] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] ['fi:zəb(ə)l][ɪn] [vju:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['trædʒɪk] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ænd; ənd]

Further	exploration	was	hardly	feasible	in	view	of	our	tragic	decimation	and
更远	勘探	曾是	几乎	可行的	在	看法	的	我们的	悲惨	大屠杀	和

[ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [drɪlɪŋ] [mə'ʃi:nəri] .

the	ruin	of	our	drilling	machinery	.
这	废墟	的	我们的	钻孔	机械	.

鉴于我们遭受的惨重损失和钻探设备的损毁，进一步勘探几乎不可行。

[ðə; ði] [daut] [ænd; ənd] ['hɔrə] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] — [wɪtʃ] [wi:; wi][dɪd][nɒt] [rɪ'vi:l] — [meɪd] [ˌju: 'es] [wɪʃ]

The	doubts	and	horrors	around	us	—	which	we	did	not	reveal	—	made	us	wish
这	疑虑	和	恐怖	大约	我们	—	哪个	我们	做过	不是	揭示	—	制成	我们	希望

['əʊnli][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒstrəl; 'ɔ:strəl] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['bru:dɪŋ] ['mædnəs]

only	to	escape	from	this	austral	world	of	desolation	and	brooding	madness
仅有的	到	逃脱	从	这	澳大利亚	世界	的	荒凉	和	沉思	疯狂

[æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] .

as	swiftly	as	we	could	.
作为	迅速地	作为	我们	可以	.

我们周围的疑虑和恐怖——我们没有透露出来——让我们只想尽快逃离这个荒凉、充满疯狂的南方世界。

[æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [nəʊz] , ['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt]

As	the	public	knows	,	our	return	to	the	world	was	accomplished	without
作为	这	民众	知道	,	我们的	返回	到	这	世界	曾是	完成	没有

['fɜ:ðə(r)] [dɪ'zɑ:stəs] .

further	disasters	.
更远	灾难	.

正如公众所知，我们重返世界的过程没有发生进一步的灾难。

[ɔ:l] [pleɪnz] [ri:tʃt] [ðə; ði][əʊld] [beɪs] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] — ['dʒænjuəri] 27th —

All	planes	reached	the	old	base	on	the	evening	of	the	next	day	—	January	27th	—
全部	飞机	达到	这	老的	根据	在	这	晚上	的	这	下一个	天	—	一月	27th	—

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [swɪft] [ˌnɒn'stɒp] [flaɪt] ;

after	a	swift	nonstop	flight	;
后	一个	迅速	马不停蹄	航班	;

经过一次快速的直飞，所有飞机都在第二天晚上（1月27日）抵达了旧基地；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 28th [wi:; wi] [meɪd] [mək'mɜ:rdoʊ] [saʊnd] [ɪn] [tu:] [læps] , [ðə; ði][wʌn] [pɔ:z] ['bi:ɪŋ] ['veri]

and	on	the	28th	we	made	McMurdo	Sound	in	two	laps	,	the	one	pause	being	very
和	在	这	28th	我们	制成	麦默多	声音	在	二	圈数	,	这	一	暂停	存在	非常

[bri:f] ,

brief	,
简短的	,

28日，我们只用了两圈就到达了麦克默多湾，中间的短暂停留也很短暂。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:lti] ['rʌdə(r)] ,

and	occasioned	by	a	faulty	rudder	,
和	引发	经过	一个	故障	舵	,

这是由于舵机故障造成的。

[ɪn][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [wɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [ʃelf] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [greɪt] ['plætəʊ] .

in	the	furious	wind	over	the	ice	shelf	after	we	had	cleared	the	great	plateau	.
在	这	狂怒	风	超过	这	冰	架子	后	我们	有	已清除	这	伟大的	高原	.

我们穿过大高原后，冰架上狂风呼啸。

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɑːrkəm] [ænd; ənd] [ˌmɪskə'tɒnɪk] , [wɪð] [ɔːl][hændz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒn]

In	five	days	more	,	the	Arkham	and	Miskatonic	,	with	all	hands	and	equipment	on
在	五	天	更多的	,	这	阿卡姆	和	米斯卡托尼克	,	和	全部	双手	和	设备	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

再过五天，阿卡姆号和米斯卡托尼克号将满载人员和设备登船。

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] [fiːld] [aɪs][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [rɒs] [siː] ,

were	shaking	clear	of	the	thickening	field	ice	and	working	up	Ross	Sea	,
是	摇晃	清除	的	这	增稠	场地	冰	和	在职的	向上	罗斯	海	,

他们正努力摆脱越来越厚的冰层，向罗斯海方向前进。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriə] [lænd] ['luːmɪŋ] ['westwəd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['trʌbld]

with	the	mocking	mountains	of	Victoria	Land	looming	westward	against	a	troubled
和	这	嘲讽	山脉	的	维多利亚	土地	迫在眉睫	向西	反对	一个	麻烦

[æn'tɑːktɪk] [skaɪ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [wɪndz] [weil] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] - [reɪndʒd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ]

antarctic	sky	and	twisting	the	wind's	wails	into	a	wide	-	ranged	musical	piping
南极	天空	和	扭曲	这	风的	哀嚎	进入	一个	宽的	-	范围	音乐	管道

[wɪtʃ] [tʃɪld] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] .

which	chilled	my	soul	to	the	quick	.
哪个	冷藏	我的	灵魂	到	这	快的	.

维多利亚地的山脉在西边耸立，嘲弄着南极阴沉的天空，将风的哀鸣扭曲成宽广的乐音，让我的灵魂不寒而栗。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ['leɪtə(r)][wiː; wi] [left] [ðə; ði][lɑːst] [hɪnt] [ɒv; əv]['pəʊlə(r)][lænd][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es]

Less	than	a	fortnight	later	we	left	the	last	hint	of	polar	land	behind	us
较少的	比	一个	两星期	之后	我们	左边	这	最后的	暗示	的	极性	土地	在后面	我们

[ænd; ənd] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] ,

and	thanked	heaven	that	we	were	clear	of	a	haunted	,
和	谢谢	天堂	那	我们	是	清除	的	一个	闹鬼的	,

不到两周后，我们就彻底告别了极地的最后一点痕迹，感谢老天让我们摆脱了闹鬼的地方。

[ə'kɜːsɪd] [relm] [weə(r)] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

accursed	realm	where	life	and	death	,	space	and	time	,
被诅咒的	领域	在哪里	生活	和	死亡	,	空间	和	时间	,

诅咒之地，生死、空间与时间在此交汇。

[hæv; həv] [meɪd] [blæk] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] [ə'laɪəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɛpɒkz] [sɪns] ['mætə(r)]

have	made	black	and	blasphemous	alliances	in	the	unknown	epochs	since	matter
有	制成	黑色的	和	亵渎神明	联盟	在	这	未知	纪元	自从	事情

[fɜːst] [raɪðd] [ænd; ənd][swæm][ɒn][ðə; ði] ['plænɪts] [skeəs] - [kuːld] [krʌst] .

first	writhed	and	swam	on	the	planet's	scarce	-	cooled	crust	.
第一的	扭动	和	游泳	在	这	行星的	稀少	-	冷却	地壳	.

自物质在行星稀薄冷却的地壳上开始蠕动和游动以来，在未知的时代，它们就结成了黑暗和亵渎的联盟。

[sɪns] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['kɒnstəntli] [wɜːkt] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [æn'tɑːktɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

Since	our	return	we	have	all	constantly	worked	to	discourage	antarctic	exploration
自从	我们的	返回	我们	有	全部	不断地	工作	到	阻碍	南极	勘探

,

,

,

自我们返回以来，我们一直致力于阻止南极探险活动。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kept] ['sɜːt(ə)n] [daut] [ænd; ənd] ['gesɪz] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [wɪð] ['splendɪd] ['juːnəti]

and	have	kept	certain	doubts	and	guesses	to	ourselves	with	splendid	unity
和	有	保留	肯定	疑虑	和	猜测	到	我们自己	和	灿烂	统一

[ænd; ənd] ['feɪθflnəs] .

and	faithfulness	.
和	忠诚	.

我们以惊人的团结和忠诚，将某些疑虑和猜测藏在心底。

['iːv(ə)n] [jʌŋ] ['dænfəθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] , [hæz; həz] [nɒt] [flintʃ] [ɔː(r)] ['bæbəld]

Even	young	Danforth	,	with	his	nervous	breakdown	,	has	not	flinched	or	babbled
甚至	年轻的	丹福斯	,	和	他的	紧张的	分解	,	有	不是	畏缩	或者	胡言乱语

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɑːktərz] .

to	his	doctors	.
到	他的	医生	.

即使是患有神经衰弱的年轻的丹福斯，也没有向医生畏缩或语无伦次。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

Indeed	,	as	I	have	said	,
的确	,	作为	我	有	说	,

的确，正如我所说，

[ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [sɔː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tel] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] ,

there	is	one	thing	he	thinks	he	alone	saw	which	he	will	not	tell	even	me	,
那里	是	一	事物	他	思考	他	独自的	锯	哪个	他	将要	不是	告诉	甚至	我	,

他认为有一件事只有他看到了，但他甚至不愿告诉我。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [steɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə]

though	I	think	it	would	help	his	psychological	state	if	he	would	consent	to
尽管	我	思考	它	会	帮助	他的	心理	状态	如果	他	会	同意	到

[duː; də][səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

但我认为，如果他同意这样做，对他的心理状态会有所帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [mʌtʃ] ,

It	might	explain	and	relieve	much	,
它	可能	解释	和	缓解	很多	,

这或许能解释和缓解很多问题。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'luːsɪv] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv][æn; ən]

though	perhaps	the	thing	was	no	more	than	the	delusive	aftermath	of	an
尽管	也许	这	事物	曾是	不	更多的	比	这	虚幻的	后果	的	一个

['ɜːlɪə(r)] [ʃɒk] .

earlier	shock	.
早些时候	震惊	.

或许，这只不过是之前某种冲击造成的错觉的余波而已。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ai]['gæðə(r)]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [reə(r)] ,

That	is	the	impression	I	gather	after	those	rare	,
那	是	这	印象	我	收集	后	那些	稀有的	,

这是我在经历那些罕见事件后所形成的印象。

[ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['moments] [wen] [hiː; hi] ['wɪspərz] [dɪs'dʒɔɪntɪd] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [θɪŋz] [wɪtʃ]

irresponsible	moments	when	he	whispers	disjointed	things	to	me	—	things	which
不负责任	时刻	什么时候	他	低语	脱节的	事物	到	我	—	事物	哪个

[hiː; hi] [ri'pjuːdieit] ['viːəməntli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [hɪm'self] [ə'gen] .

he	repudiates	vehemently	as	soon	as	he	gets	a	grip	on	himself	again	.
他	否认	强烈地	作为	很快	作为	他	获得	一个	紧握	在	他自己	再次	.

他有时会不负责任地在我耳边低语一些语无伦次的话——但一旦他冷静下来，就会强烈否认这些话。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] [diˈtəː] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [saʊθ] ,

It	will	be	hard	work	deterring	others	from	the	great	white	south	,
它	将要	是	难的	工作	威慑	其他的	从	这	伟大的	白色的	南	,

要阻止其他人进入美国南部这片白人聚居区，将会是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [meɪ] [dəˈrektli] [hɑːm] [ˈaʊə(r)] [kɔːz] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪnˈkwaɪərɪŋ]

and	some	of	our	efforts	may	directly	harm	our	cause	by	drawing	inquiring
和	一些	的	我们的	努力	可能	直接地	伤害	我们的	原因	经过	绘画	查询

[ˈnəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

我们的一些努力可能会引起关注，从而直接损害我们的事业。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɪz] [ʌnˈdaɪɪŋ] ,

We	might	have	known	from	the	first	that	human	curiosity	is	undying	,
我们	可能	有	已知	从	这	第一的	那	人类	好奇心	是	不朽	,

我们或许从一开始就知道，人类的好奇心永不消逝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wiː; wi] [əˈnaʊnst] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spɜː(r)] [ˈʌðə(r)z] [əˈhed] [ɒn]

and	that	the	results	we	announced	would	be	enough	to	spur	others	ahead	on
和	那	这	结果	我们	宣布	会	是	足够的	到	刺	其他的	前方	在

[ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] - [lɒŋ] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] .

the	same	age	-	long	pursuit	of	the	unknown	.
这	相同的	年龄	-	长的	追逐	的	这	未知	.

并且我们公布的结果足以激励其他人继续进行这项由来已久的对未知事物的探索。

[leɪks] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɔnˈstrɔsəti] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ˈnætʃərəlɪst] [ænd; ənd]

Lake's	reports	of	those	biological	monstrosities	had	aroused	naturalists	and
湖的	报告	的	那些	生物	怪物	有	被唤醒	自然学家	和

[tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] ,

palæontologists	to	the	highest	pitch	,
古生物学家	到	这	最高	沥青	,

莱克关于那些生物怪物的报道激起了博物学家和古生物学家极大的兴趣。

[ðəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsensəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dɪˈtætʃt] [pɑːts] [wiː; wi] [hæd; həd]

though	we	were	sensible	enough	not	to	show	the	detached	parts	we	had
尽管	我们	是	明智的	足够的	不是	到	展示	这	分离的	部分	我们	有

[ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈberid] [ˈspesəmən] ,

taken	from	the	actual	buried	specimens	,
已采取	从	这	实际的	埋葬	标本	,

不过我们明智地没有展示从实际埋藏标本上取下的分离部件，

[ɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈfəʊtəgræfs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈspesəmən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

or	our	photographs	of	those	specimens	as	they	were	found	.
或者	我们的	照片	的	那些	标本	作为	他们	是	成立	.

或者我们拍摄的这些标本被发现时的照片。

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [ˌriːˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈpʌzlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɑːd] [bəʊnz] [ænd; ənd]

We	also	refrained	from	showing	the	more	puzzling	of	the	scarred	bones	and
我们	还	克制	从	显示	这	更多的	令人费解	的	这	疤痕	骨头	和

[ˈgriːnɪʃ] [ˈsəʊpstəʊn] ;

greenish	soapstones	;
绿绿色	皂石	;

我们也避免展示那些更令人费解的伤痕累累的骨头和绿色的皂石；

[waɪl] [ˈdænfəθ] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ˈkləʊsli] [ˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [wiː; wi] [tʊk] [ɔː(r)] [druː] [ɒn]

while	Danforth	and	I	have	closely	guarded	the	pictures	we	took	or	drew	on
尽管	丹福斯	和	我	有	密切	守卫	这	图片	我们	采取	或者	画	在

[ðə; ði] - [əˈkrɒs] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,

the	superplateau	across	the	range	,
这	-	穿过	这	范围	,

虽然我和丹福斯一直严密保管着我们在山脉上的超级高原上拍摄或绘制的照片，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krʌmpld] [θɪŋz] [wiː; wi] [smuːðd] , ['stʌdid] [ɪn]['terə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɪn]

and	the	crumpled	things	we	smoothed	,	studied	in	terror	,	and	brought	away	in
和	这	皱巴巴的	事物	我们	平滑	,	研究	在	恐怖	,	和	带来	离开	在

['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] .

our	pockets	.
我们的	口袋	.

还有那些被揉皱的东西，我们抚平它们，惊恐地研究它们，然后把它们装进口袋带走。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['stɑːrkˌwɛðər] - [mɔːr] ['pɑːti] [ɪz] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ,

But	now	that	Starkweather	-	Moore	party	is	organizing	,
但	现在	那	斯塔克韦瑟	-	摩尔	派对	是	组织	,

但现在斯塔克韦瑟-摩尔党正在组织活动，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌrənəs] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] [ə'temptɪd] — [ɪf] [nɒt]

and	with	a	thoroughness	far	beyond	anything	our	outfit	attempted	—	if	not
和	和	一个	彻底性	远的	超过	任何事物	我们的	全套服装	尝试过	—	如果	不是

[dɪ'sweɪdɪd] ,

dissuaded	,
劝阻	,

而且其彻底程度远远超过了我们团队尝试过的任何做法——如果不是被劝阻的话。

[ðeɪ] [wɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['njuːkliəs][ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɑːktɪk][ænd; ənd] [melt] [ænd; ənd][bɔː(r)]

they	will	get	to	the	innermost	nucleus	of	the	antarctic	and	melt	and	bore
他们	将要	得到	到	这	最内层	核	的	这	南极	和	熔化	和	钻孔

[tɪl] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [meɪ] [end][ðə; ði] [wɜːld] .

till	they	bring	up	that	which	we	know	may	end	the	world	.
直到	他们	带来	向上	那	哪个	我们	知道	可能	结尾	这	世界	.

它们会到达南极洲的最深处，融化并隆起，直到带出我们所知的可能毁灭世界的东西。

[səʊ][aɪ][mʌst; məst] [breɪk] [θruː] [ɔːl] ['retɪsns] [æt; ət][lɑːst] — ['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌltɪmət] ,

So	I	must	break	through	all	reticences	at	last	—	even	about	that	ultimate	,
所以	我	必须	休息	通过	全部	沉默寡言	在	最后的	—	甚至	关于	那	最终的	,

所以我最终必须打破所有顾虑——即使是关于那最终的、

['neɪmləs] [θɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs] .

nameless	thing	beyond	the	mountains	of	madness	.
无名	事物	超过	这	山脉	的	疯狂	.

疯狂山脉之外的无名之物。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɪð] [vɑːst] ['hezɪtənsi] [ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] [ðæt] [aɪ][let][maɪ][maɪnd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

It	is	only	with	vast	hesitancy	and	repugnance	that	I	let	my	mind	go	back	to
它	是	仅有的	和	广阔的	犹豫	和	厌恶	那	我	让	我的	头脑	去	后退	到

[leɪks] [kæmp][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] ['riːəli] [faʊnd] [ðeə(r)] — [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [bɪ'jɒnd]

Lake's	camp	and	what	we	really	found	there	—	and	to	that	other	thing	beyond
湖的	营	和	什么	我们	真的	成立	那里	—	和	到	那	其他	事物	超过

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['maʊntən] [wɔːl] .

the	awful	mountain	wall	.
这	可怕	山	墙	.

我极度犹豫和厌恶地才让自己的思绪回到莱克的营地，回到我们在那里真正发现的东西——以及可怕的山墙后面的那件事。

[ai][hæv; həv][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] - [ˈrævɪdʒ] [təˈreɪn] , [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒd] [ˈʃeltəz] , [ðə; ði] [ˌdɪsəˈreɪndʒd]

I	have	told	of	the	wind	-	ravaged	terrain	,	the	damaged	shelters	,	the	disarranged
我	有	讲述	的	这	风	-	饱受蹂躏	地形	,	这	损坏的	避难所	,	这	混乱

[məˈʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

我已讲述了被狂风肆虐的地形、损毁的掩体和凌乱的机械设备，

[ðə; ði] [ˈveərɪd] [ʌnˈizɪnɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][dɒgz] , [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [sledʒ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaɪtəmz] ,

the	varied	uneasiness	of	our	dogs	,	the	missing	sledges	and	other	items	,
这	多种多样	不安	的	我们的	狗	,	这	丢失的	雪橇	和	其他	项目	,

我们的狗表现出各种各样的不安，雪橇和其他物品也丢失了。

[ðə; ði] [ˈdeθs] [ɒv; əv][men][ænd; ənd][dɒgz] , [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈgɛdni] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]

the	deaths	of	men	and	dogs	,	the	absence	of	Gedney	,	and	the	six
这	死亡人数	的	男人	和	狗	,	这	缺席	的	格德尼	,	和	这	六

[ɪnˈseɪnli] [ˈberid] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈspesəmən] ,

insanely	buried	biological	specimens	,
疯狂地	埋葬	生物	标本	,

人和狗的死亡，格德尼的失踪，以及六件被疯狂埋葬的生物标本，

[ˈstreɪndʒli] [saʊnd] [ɪn][ˈtekstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ˈstrʌktʃərəl] [ˈɪndʒəriz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [ˈfɔːti]

strangely	sound	in	texture	for	all	their	structural	injuries	,	from	a	world	forty
奇怪的	声音	在	质地	为了	全部	他们的	结构	受伤	,	从	一个	世界	四十

[ˈmɪljən] [jˈiəz] [ded] .

million	years	dead	.
百万	年	死的	.

尽管结构上遭受了各种损伤，但它们的质地却出奇地完好，仿佛来自一个死去了四千万年的世界。

[ai][duː; də][nɒt] [rɪˈkɔːl] [ˈweðə(r)] [ai] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [əˈpɒn] [ˈtʃekɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈkeɪnaɪn] [ˈbɒdɪz] [wiː; wi]

I	do	not	recall	whether	I	mentioned	that	upon	checking	up	the	canine	bodies	we
我	做	不是	记起	无论	我	提及	那	之上	检查	向上	这	犬类	身体	我们

[faʊnd] [wʌn] [dɒg] [ˈmɪsɪŋ] .

found	one	dog	missing	.
成立	一	狗	丢失的	.

我不记得我是否提到过，在检查犬只尸体时，我们发现有一只狗不见了。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] [tɪl] [ˈleɪtə(r)] — [ɪnˈdiːd] ,

We	did	not	think	much	about	that	till	later	—	indeed	,
我们	做过	不是	思考	很多	关于	那	直到	之后	—	的确	,

我们当时并没有过多考虑这个问题——事实上，

[ˈəʊnli] [ˈdænfəθ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

only	Danforth	and	I	have	thought	of	it	at	all	.
仅有的	丹福斯	和	我	有	想法	的	它	在	全部	.

只有我和丹福斯想到了这一点。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈkiːpɪŋ] [bæk] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] ,

The	principal	things	I	have	been	keeping	back	relate	to	the	bodies	,
这	主要的	事物	我	有	到过	保持	后退	涉及	到	这	身体	,

我一直隐瞒的主要事情都与尸体有关。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n] [ˈsʌt(ə)l] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [lend] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ænd; ənd]

and	to	certain	subtle	points	which	may	or	may	not	lend	a	hideous	and
和	到	肯定	微妙的	积分	哪个	可能	或者	可能	不是	借	一个	可怕	和

[ɪnˈkredəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌræʃəˈnɑːl] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpærənt] [ˈkeɪɒs] .

incredible	kind	of	rationale	to	the	apparent	chaos	.
极好的	种类	的	理由	到	这	明显	混乱	.

以及某些微妙之处，这些微妙之处或许能为表面上的混乱提供一种可怕而不可思议的合理性。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [aɪ][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [menz] [maɪndz] [ɒf] [ðəʊz] [pɔɪnts] ;

At	the	time	,	I	tried	to	keep	the	men's	minds	off	those	points	;
在	这	时间	,	我	尝试	到	保持	这	男士	思想	离开	那些	积分	;

当时，我试图让男人们不要去想这些问题；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['sɪmplə] — [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['nɔːm(ə)l] — [tuː; tə] [leɪ] ['evriθɪŋ]

for	it	was	so	much	simpler	—	so	much	more	normal	—	to	lay	everything
为了	它	曾是	所以	很多	更简单	—	所以	很多	更多的	普通的	—	到	躺	一切

[tuː; tə][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['mædnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [leɪks] ['pɑːti] .

to	an	outbreak	of	madness	on	the	part	of	some	of	Lake's	party	.
到	一个	暴发	的	疯狂	在	这	部分	的	一些	的	湖的	派对	.

因为把一切都归咎于莱克一行人中某些人的精神错乱，要简单得多——也正常得多。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

From	the	look	of	things	,
从	这	看	的	事物	,

从目前的情况来看，

[ðæt] ['diːmən] ['maʊntən] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] ['eni] [mæn][mæd][ɪn][ðə; ði]

that	demon	mountain	wind	must	have	been	enough	to	drive	any	man	mad	in	the
那	恶魔	山	风	必须	有	到过	足够的	到	驾驶	任何	男人	疯狂的	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['ɜːθli] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

midst	of	this	center	of	all	earthly	mystery	and	desolation	.
中间	的	这	中心	的	全部	尘世的	神秘	和	荒凉	.

在这片充满神秘和荒凉的世间中心，那股恶魔般的山风足以让任何人发疯。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ˌæbnɔː'mæləti] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] — [men]

The	crowning	abnormality	,	of	course	,	was	the	condition	of	the	bodies	—	men
这	加冕	紊乱 etc.	,	的	课程	,	曾是	这	状况	的	这	身体	—	男人

[ænd; ənd][dɒgz] [ə'laɪk] .

and	dogs	alike	.
和	狗	同样	.

当然，最令人匪夷所思的是尸体的状况——无论是人还是狗。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ɪn][sʌm; səm]['terəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] ,

They	had	all	been	in	some	terrible	kind	of	conflict	,
他们	有	全部	到过	在	一些	糟糕的	种类	的	冲突	,

他们都曾经历过某种可怕的冲突。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] ['mæŋgld] [ɪn] ['fiːndɪʃ] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [weɪz] .

and	were	torn	and	mangled	in	fiendish	and	altogether	inexplicable	ways	.
和	是	撕裂	和	残缺不全	在	邪恶的	和	共	无法解释的	方式	.

它们以极其残忍且完全无法解释的方式被撕裂和肢解。

[deθ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [hæd; həd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [kʌm] [frɒm; frəm]

Death	,	so	far	as	we	could	judge	,	had	in	each	case	come	from
死亡	,	所以	远的	作为	我们	可以	法官	,	有	在	每个	案件	来	从

[ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌlæsə'reɪʃn] .

strangulation	or	laceration	.
勒死	或者	撕裂伤	.

据我们判断，所有死亡事件均由勒死或撕裂伤引起。

[ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

The	dogs	had	evidently	started	the	trouble	,
这	狗	有	显然	开始	这	麻烦	,

显然是狗惹出了麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪl] - [bɪlt] [kə'rɑːl] [bɔː(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ɪts] ['fɔːsəbl] ['breɪkɪdʒ]

for	the	state	of	their	ill	-	built	corral	bore	witness	to	its	forcible	breakage
为了	这	状态	的	他们的	患病的	-	建造	围栏	钻孔	证人	到	它是	强制的	破损

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

from	within	.
从	之内	.

因为它们那简陋的畜栏已经从内部遭到强力破坏，其现状足以证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [set] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['heɪtrɪd]

It	had	been	set	some	distance	from	the	camp	because	of	the	hatred
它	有	到过	放	一些	距离	从	这	营	因为	的	这	仇恨

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['helɪʃ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] ,

of	the	animals	for	those	hellish	archæan	organisms	,
的	这	动物	为了	那些	地狱般的	古人类	生物	,

它被设置在离营地一段距离的地方，是因为动物们憎恨那些可怕的远古生物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ɪn][veɪn] .

but	the	precaution	seemed	to	have	been	taken	in	vain	.
但	这	预防	似乎	到	有	到过	已采取	在	徒劳	.

但这项预防措施似乎徒劳无功。

[wen] [left] [ə'ləʊn][ɪn] [ðæt] ['mɒnstrəs] [wɪnd] , [bɪ'haɪnd] ['flɪmzi] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] ,

When	left	alone	in	that	monstrous	wind	,	behind	flimsy	walls	of	insufficient	height	,
什么时候	左边	独自的	在	那	滔天	风	,	在后面	脆弱的	墙壁	的	不足的	高度	,

当独自一人置身于那可怕的狂风中，躲在高度不足的简陋墙壁后面时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第3/6页

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [stæm'pi:d] — ['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ɪt'self] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm]
they 他们 **must** 必须 **have** 有 **stampeded** 踩踏 **—** — **whether** 无论 **from** 从 **the** 这 **wind** 风 **itself** 本身 **,** , **or** 或者 **from** 从
[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ,
some 一些 **subtle** 微妙的 **,** ,

它们一定是遭到了惊吓——无论是被风吹倒，还是被某种微妙的因素所影响。

[ɪn'kri:sɪŋ] ['əʊdə(r)] [i'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ['spesəmən] , [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] .
increasing 增加 **odor** 气味 **emitted** 发射 **by** 经过 **the** 这 **nightmare** 恶梦 **specimens** 标本 **,** , **one** 一 **could** 可以 **not** 不是 **say** 说 **.** .

无法确定噩梦般的标本散发出的气味是否越来越浓烈。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [rɪ'vəʊltɪŋ] [ɪ'nʌf] .
But 但 **whatever** 任何 **had** 有 **happened** 发生 **,** , **it** 它 **was** 曾是 **hideous** 可怕 **and** 和 **revolting** 令人作呕的 **enough** 足够的 **.** .

但无论发生了什么，都令人发指、令人作呕。

[pə'hæps] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [pʊt] ['skwi:mɪʃnəs] [ə'saɪd][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [wɜ:st] [æt; ət][lɑ:st] —
Perhaps 也许 **I** 我 **had** 有 **better** 更好的 **put** 放 **squeamishness** 胆怯 **aside** 旁边 **and** 和 **tell** 告诉 **the** 这 **worst** 最差 **at** 在 **last** 最后的 **—** —
[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
though 尽管 **with** 和 **a** 一个 **categorical** 分类 **statement** 陈述 **of** 的 **opinion** 观点 **,** ,

或许我最好还是抛开顾虑，把最糟糕的情况说出来——尽管要以斩钉截铁的陈述来表达我的观点。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] - [hænd] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd][məʊst]['rɪdʒɪd] [dɪ'dʌkʃnz] [ɒv; əv][bəuθ] ['dænfəθ]
based 基于 **on** 在 **the** 这 **first** 第一的 **-** - **hand** 手 **observations** 观察 **and** 和 **most** 最多 **rigid** 死板的 **deductions** 扣除 **of** 的 **both** 两个都 **Danforth** 丹福斯
[ænd; ənd][maɪ'self] ,
and 和 **myself** 我 **,** ,

基于丹福斯和我本人的第一手观察和最严谨的推断，

[ðæt] [ðə; ði] [ðen] ['mɪsɪŋ] ['gɛdni] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [wei] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ləʊðsəm]
that 那 **the** 这 **then** 然后 **missing** 丢失的 **Gedney** 格德尼 **was** 曾是 **in** 在 **no** 不 **way** 方式 **responsible** 负责任的 **for** 为了 **the** 这 **loathsome** 令人厌恶的
['hɔrə] [wi:; wi] [faʊnd] .
horrors 恐怖 **we** 我们 **found** 成立 **.** .

当时失踪的格德尼与我们发现的那些令人作呕的恐怖事件没有任何关系。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪtfəli] ['mæŋgld] .
I 我 **have** 有 **said** 说 **that** 那 **the** 这 **bodies** 身体 **were** 是 **frightfully** 可怕地 **mangled** 残缺不全 **.** .

我说过，尸体损毁得非常严重。

[naʊ] [ai][mʌst; məst][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'saɪzd] [ænd; ənd] [səb'træktɪd] [frɒm; frəm][ɪn][ðə; ði]
Now 现在 **I** 我 **must** 必须 **add** 添加 **that** 那 **some** 一些 **were** 是 **incised** 切开 **and** 和 **subtracted** 减去 **from** 从 **in** 在 **the** 这
[məʊst] ['kjʊəriəs] ,
most 最多 **curious** 好奇的 **,** ,

现在我必须补充一点，有些地方被刻画或删减，这真是令人匪夷所思。

[kəʊld] - ['blʌdɪd] , [ænd; ənd][ɪn'hju:mən] ['fæʃ(ə)n] .

cold	-	blooded	,	and	inhuman	fashion	.
寒冷的	-	血腥	,	和	不人道	时尚	.

冷血无情，毫无人性。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [dɒgz][ænd; ənd][men] .

It	was	the	same	with	dogs	and	men	.
它	曾是	这	相同的	和	狗	和	男人	.

人与狗之间也是如此。

[ɔ:l][ðə; ði] [h'ɛlθɪɐ] , ['fætə(r)] ['bɒdɪz] , [kwɒ'dru:pɪdəl] [ɔ:(r)][ˌbaɪ'pi:dl] ,

All	the	healthier	,	fatter	bodies	,	quadrupedal	or	bipedal	,
全部	这	更健康	,	更胖	身体	,	四足动物	或者	双足	,

所有更健康、更肥胖的身体，无论是四足动物还是双足动物，

[hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)][məʊst]['sɒlɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['tɪʃu:] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] , [æz; əz][baɪ]

had	had	their	most	solid	masses	of	tissue	cut	out	and	removed	,	as	by
有	有	他们的	最多	坚硬的	群众	的	组织	切	出去	和	已移除	,	作为	经过

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['bʊtʃə(r)] ;

a	careful	butcher	;
一个	小心	屠夫	;

它们最坚实的组织块已被切除，就像被一位技艺精湛的屠夫切除一样；

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][sɔ:lt] — ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	around	them	was	a	strange	sprinkling	of	salt	—	taken	from	the
和	大约	他们	曾是	一个	奇怪的	洒	的	盐	—	已采取	从	这

['rævidʒ] [prə'vɪʒ(ə)n] [tʃests] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] — [wɪtʃ] ['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l]

ravaged	provision	chests	on	the	planes	—	which	conjured	up	the	most	horrible
饱受蹂躏	条款	箱子	在	这	飞机	—	哪个	召唤	向上	这	最多	可怕

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .

associations	.
协会	.

他们周围还撒着一层奇怪的盐——是从平原上被毁坏的补给箱里取出来的——这让人联想到最可怕的事情。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:d] ['ʃeltəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	thing	had	occurred	in	one	of	the	crude	aëroplane	shelters	from	which	the
这	事物	有	发生	在	一	的	这	原油	飞机	避难所	从	哪个	这

[pleɪn] [hæd; həd] [bi:n] [drægd] [aʊt] ,

plane	had	been	dragged	out	,
飞机	有	到过	拖拽	出去	,

这件事发生在一个简陋的飞机掩体里，飞机就是从那里被拖出来的。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [wɪndz; waɪndz][hæd; həd] [ɪ'feɪst] [ɔ:l] [træks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'plaɪd]

and	subsequent	winds	had	effaced	all	tracks	which	could	have	supplied
和	随后的	风	有	抹去	全部	轨道	哪个	可以	有	供应

['eni] ['plɔ:zəb(ə)l] ['θɪəri] .

any	plausible	theory	.
任何	合情合理	理论	.

随后的风势抹去了所有可能提供任何合理理论的痕迹。

['skætəd] ['bɪts][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , ['rʌfli] [slæʃed] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hju:mən][ɪn'sɪʒ(ə)n]['sʌbdʒɪkts] ,

Scattered	bits	of	clothing	,	roughly	slashed	from	the	human	incision	subjects	,
疏散	比特	的	衣服	,	大致	削减	从	这	人类	切口	主题	,

[hint] [nəʊ] [klu:z] .

hinted	no	clues	.
暗示	不	线索	.

从人体切口处粗暴地撕扯下来的零星衣物碎片，没有提供任何线索。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hɑːf] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [feɪnt] [snəʊ] [prɪnts] [ɪn][wʌn]

It	is	useless	to	bring	up	the	half	impression	of	certain	faint	snow	prints	in	one
它	是	无用	到	带来	向上	这	一半	印象	的	肯定	头晕的	雪	印刷	在	一

[ˈʃiːldɪd] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ɪnˈkləʊʒə] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [dɪd][nɒt] [kənˈsɜːn]

shielded	corner	of	the	ruined	inclosure	—	because	that	impression	did	not	concern
屏蔽	角落	的	这	毁坏	附件	—	因为	那	印象	做过	不是	忧虑

[ˈhjuːmən] [prɪnts] [æt; ət] [ɔːl] ,

human	prints	at	all	,
人类	印刷	在	全部	,

在废墟围墙一个隐蔽的角落里发现了一些模糊的雪印，试图找出这些雪印的痕迹是没有意义的——因为这些雪印根本就不是人类的足迹。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ˈfɒs(ə)l] [prɪnts] [wɪtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk]

but	was	clearly	mixed	up	with	all	the	talk	of	fossil	prints	which	poor	Lake
但	曾是	清楚地	混合	向上	和	全部	这	讲话	的	化石	印刷	哪个	贫穷的	湖

[hæd; həd] [biːn] [ˈgɪvɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [wiːks] .

had	been	giving	throughout	the	preceding	weeks	.
有	到过	给予	自始至终	这	前	周	.

但显然，他被可怜的莱克在前几周一直在谈论的化石印记搞混了。

[wʌn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv] [wʌnz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] [ðəʊz]

One	had	to	be	careful	of	one's	imagination	in	the	lee	of	those
一	有	到	是	小心	的	一个人的	想像力	在	这	李	的	那些

[əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [ˈmædnəs] .

overshadowing	mountains	of	madness	.
遮蔽	山脉	的	疯狂	.

在那些高耸入云的疯狂山脉的庇护下，人们必须小心自己的想象力。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɪndəˌkeɪtɪd] , [ˈgɛdni] [ænd; ənd][wʌn][dɒg] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

As	I	have	indicated	,	Gedney	and	one	dog	turned	out	to	be	missing	in	the
作为	我	有	表明的	,	格德尼	和	一	狗	转向	出去	到	是	丢失的	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

正如我之前提到的，最终发现格德尼和一只狗失踪了。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈʃeltə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [mɪst] [tuː] [dɒgz][ænd; ənd] [tuː] [men] ;

When	we	came	on	that	terrible	shelter	we	had	missed	two	dogs	and	two	men	;
什么时候	我们	来了	在	那	糟糕的	庇护所	我们	有	错过	二	狗	和	二	男人	;

当我们到达那个可怕的避难所时，我们发现漏掉了两只狗和两个人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeəli] [ʌnˈhɑːmd] [dɪˈsektɪŋ] [tent] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈentəd] [ˈɑːftə(r)] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði]

but	the	fairly	unharmed	dissecting	tent	,	which	we	entered	after	investigating	the
但	这	相当	毫发无损	解剖	帐篷	,	哪个	我们	进入	后	调查	这

[ˈmɒnstrəs] [greɪvz] ,

monstrous	graves	,
滔天	坟墓	,

但是，在我们勘察完那些骇人的坟墓后，我们进入的解剖帐篷却完好无损。

[hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈviːl] .

had	something	to	reveal	.
有	某物	到	揭示	.

有事要透露。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [leɪk] [hæd; həd][left] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	was	not	as	Lake	had	left	it	,
它	曾是	不是	作为	湖	有	左边	它	,

一切都已物是人非，与莱克离开时的样子截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvəd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [mɒn'strɒsəti] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]

for	the	covered	parts	of	the	primal	monstrosity	had	been	removed	from
为了	这	涵盖	部分	的	这	原始	怪物	有	到过	已移除	从

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['teɪb(ə)l] .

the	improvised	table	.
这	即兴发挥	桌子	.

因为那原始怪物的被遮盖部分已经从临时搭建的桌子上移走了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ɪm'pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [ɪn'seɪnli] ['berid]

we	had	already	realized	that	one	of	the	six	imperfect	and	insanely	buried
我们	有	已经	已实现	那	一	的	这	六	不完善	和	疯狂地	埋葬

[θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] — [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['heɪtfl] ['əʊdə(r)]

things	we	had	found	—	the	one	with	the	trace	of	a	peculiarly	hateful	odor
事物	我们	有	成立	—	这	一	和	这	痕迹	的	一个	奇特地	可恶	气味

— [mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kə'lektɪd] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəti] [wɪtʃ] [leɪk] [hæd; həd] [traɪd]

—	must	represent	the	collected	sections	of	the	entity	which	Lake	had	tried
—	必须	代表	这	集	部分	的	这	实体	哪个	湖	有	尝试

[tuː; tə] ['ænəlaɪz] .

to	analyze	.
到	分析	.

我们早已意识到，我们发现的六件不完美且被疯狂埋藏的物品中，有一件——带有某种令人厌恶的气味的物品——必定代表了莱克试图分析的那个实体的各个部分。

[ɒn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðæt] [lə'bɒrətri] ['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [struːn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

On	and	around	that	laboratory	table	were	strewn	other	things	,
在	和	大约	那	实验室	桌子	是	散落的	其他	事物	,

实验室的桌子上和周围散落着其他东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ges] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

and	it	did	not	take	long	for	us	to	guess	that	those	things	were	the
和	它	做过	不是	拿	长的	为了	我们	到	猜测	那	那些	事物	是	这

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

我们很快就猜到，那些东西是精心挑选的。

[ðəʊ] ['ɒdli] [ænd; ənd] [ɪn'ekspɜːtli] [daɪ'sektɪd; dɪ-] [pɑːts] [ɒv; əv][wʌn][mæn][ænd; ənd][wʌn] [dɒg] .

though	oddly	and	inexpertly	dissected	parts	of	one	man	and	one	dog	.
尽管	奇怪	和	不熟练地	解剖	部分	的	一	男人	和	一	狗	.

虽然解剖对象是一个人和一条狗，但手法却很奇怪，也很不专业。

[ai][ʃæl; ʃəl][speə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [sər'vaɪvər] [baɪ] [ə'mɪtɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz][aɪ'dentəti] .

I	shall	spare	the	feelings	of	survivors	by	omitting	mention	of	the	man's	identity	.
我	将	空闲的	这	情怀	的	幸存者	经过	省略	提到	的	这	男人的	身份	.

为了顾及幸存者的感受，我不会提及该男子的身份。

[leɪks] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]

Lake's	anatomical	instruments	were	missing	,	but	there	were	evidences	of
湖的	解剖学	仪器	是	丢失的	,	但	那里	是	证据	的

[ðeə(r)] ['keəf(ə)l] ['klenzɪŋ] .

their	careful	cleansing	.
他们的	小心	清洁	.

莱克的解剖器械不见了，但有证据表明它们曾被仔细清洗过。

[ðə; ði] ['gæsəli:n] [stəʊv] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [gɒn] , [ðəʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪtə(r)]

The	gasoline	stove	was	also	gone	,	though	around	it	we	found	a	curious	litter
这	汽油	火炉	曾是	还	已消失	,	尽管	大约	它	我们	成立	一个	好奇的	垃圾

[ɒv; əv] ['mætʃɪz] .

of	matches	.
的	比赛	.

汽油炉也不见了，不过我们在它周围发现了一堆奇怪的火柴。

[wi:; wi] ['berid] [ðə; ði]['hju:mən] [pɑ:ts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ten] [men] ,

We	buried	the	human	parts	beside	the	other	ten	men	,
我们	埋葬	这	人类	部分	旁	这	其他	十	男人	,

我们将人体残肢埋葬在其他十名死者旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪnaɪn] [pɑ:ts] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɜ:ti] - [faɪv] [dɒgz] .

and	the	canine	parts	with	the	other	thirty	-	five	dogs	.
和	这	犬类	部分	和	这	其他	三十	-	五	狗	.

以及其他三十五只狗的犬类器官。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'zɑ:(r)] ['smʌdʒɪz] [ɒn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['teɪb(ə)l] ,

Concerning	the	bizarre	smudges	on	the	laboratory	table	,
有关	这	怪异	污迹	在	这	实验室	桌子	,

关于实验室桌子上那些奇怪的污渍，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['rʌfli] ['hændld] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊks] ['skætəd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

and	on	the	jumble	of	roughly	handled	illustrated	books	scattered	near	it	,
和	在	这	杂乱	的	大致	处理	插图	图书	疏散	靠近	它	,

以及散落在附近一堆破损不堪的插图书籍上，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [bɪ'wɪldəd] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] .

we	were	much	too	bewildered	to	speculate	.
我们	是	很多	也	困惑	到	推测	.

我们当时太过困惑，无法进行任何推测。

[ðɪs] [fɔ:md] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['hɒrə(r)] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli]

This	formed	the	worst	of	the	camp	horror	,	but	other	things	were	equally
这	形成	这	最差	的	这	营	恐怖	,	但	其他	事物	是	同样地

[pə'pleksɪŋ] .

perplexing	.
令人费解	.

这构成了集中营恐怖事件中最糟糕的部分，但其他事情也同样令人费解。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['gɛdni] , [ðə; ði][wʌn][dɒg] , [ðə; ði] [eɪt] [ʌn'ɪndʒəd] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]

The	disappearance	of	Gedney	,	the	one	dog	,	the	eight	uninjured	biological
这	消失	的	格德尼	,	这	一	狗	,	这	八	未受伤	生物

['spesəmən] , [ðə; ði] [θri:] [sledʒ] ,

specimens	,	the	three	sledges	,
标本	,	这	三	雪橇	,

格德尼的失踪，那条狗的失踪，八个未受伤的生物标本的失踪，三辆雪橇的失踪，

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , ['ɪləstreɪtɪd] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] , ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz]

and	certain	instruments	,	illustrated	technical	and	scientific	books	,	writing	materials
和	肯定	仪器	,	插图	技术的	和	科学	图书	,	写作	材料

, [ɪ'lektrɪk] ['tɔ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['bætəris] , [fu:d] [ænd; ənd]['fju:əl] ,

,	electric	torches	and	batteries	,	food	and	fuel	,
,	电的	火炬	和	电池	,	食物	和	燃料	,

以及某些仪器、图文并茂的技术和科学书籍、书写材料、电手电筒和电池、食品和燃料，

['hiːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , [speə(r)] [tents] , [fɜː(r)] [suːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [bɪ'jɒnd] [seɪn]

heating	apparatus	,	spare	tents	,	fur	suits	,	and	the	like	,	was	utterly	beyond	sane
加热	设备	,	空闲的	帐篷	,	毛皮	西装	,	和	这	喜欢	,	曾是	完全地	超过	理智

[kən'dʒektʃə(r)] ;

conjecture	;
推测	;

取暖设备、备用帐篷、毛皮服等等，完全超出了常人的想象；

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['spætə(r)] - [frɪndʒd] [ɪŋk] [blɔt] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

as	were	likewise	the	spatter	-	fringed	ink	blots	on	certain	pieces	of	paper	,
作为	是	同样地	这	溅	-	流苏	墨水	印迹	在	肯定	件	的	纸	,

同样的情况也发生在某些纸张上，比如飞溅的墨迹边缘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['eɪliən] ['fʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	the	evidences	of	curious	alien	fumbling	and	experimentation	around	the
和	这	证据	的	好奇的	外星人	笨拙	和	实验	大约	这

[pleɪnz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] [bəuθ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ]

planes	and	all	other	mechanical	devices	both	at	the	camp	and	at	the	boring
飞机	和	全部	其他	机械的	设备	两个都	在	这	营	和	在	这	无聊的

.

:
.

以及在营地和钻井平台上，外星人对飞机和所有其他机械装置进行好奇的摸索和实验的证据。

[ðə; ði] [dɒgz] [siːmd] [tuː; tə] [əb'hɔː(r)] [ðɪs] ['ɒdli] [dɪs'ɔːdəd] [mə'ʃiːnəri] .

The	dogs	seemed	to	abhor	this	oddly	disordered	machinery	.
这	狗	似乎	到	痛恨	这	奇怪	混乱	机械	.

这些狗似乎很厌恶这种排列怪异、杂乱无章的机器。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]

Then	,	too	,	there	was	the	upsetting	of	the	larder	,	the	disappearance	of
然后	,	也	,	那里	曾是	这	镦	的	这	食品储藏室	,	这	消失	的

['sɜːt(ə)n] ['steɪplz] ,

certain	staples	,
肯定	主食	,

此外，食品储藏室也遭到了破坏，某些主食消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɑːrɪŋli] ['kɒmɪk(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] [tɪn] [kænz] [prai] ['əʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'laɪkli] [weɪz]

and	the	jarringly	comical	heap	of	tin	cans	pried	open	in	the	most	unlikely	ways
和	这	令人震惊地	滑稽	堆	的	锡	罐头	撬开	打开	在	这	最多	不太可能	方式

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'laɪkli] ['pleɪsɪz] .

and	at	the	most	unlikely	places	.
和	在	这	最多	不太可能	地方	.

还有一堆滑稽可笑的罐头，它们以最不可能的方式在最不可能的地方被撬开。

[ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['skætəd] ['mætʃɪz] , [ɪn'tækt] , ['brəʊkən] , [ɔː(r)] [spent] ,

The	profusion	of	scattered	matches	,	intact	,	broken	,	or	spent	,
这	丰富	的	疏散	比赛	,	完好无损的	,	破碎的	,	或者	花费	,

散落各处的火柴，有完整的，有断的，有用过的。

[fɔːmd] [ə'nʌðə(r)] ['maɪnə(r)] [ɪ'nɪgmə] — [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tent] [klɒθs] [ænd; ənd] [fɜː(r)]

formed	another	minor	enigma	—	as	did	the	two	or	three	tent	cloths	and	fur
形成	其他	次要的	谜	—	作为	做过	这	二	或者	三	帐篷	布料	和	毛皮

[suːts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːθədɒks] ['slæʃiŋ] [kən'siːvəbli]

suits	which	we	found	lying	about	with	peculiar	and	unorthodox	slashings	conceivably
西装	哪个	我们	成立	说谎	关于	和	奇特	和	非正统的	砍伤	或许

[djuː] [tuː; tə] ['klʌmzi] ['efəts] [æt; ət] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ædæp'teɪʃnz] .

due	to	clumsy	efforts	at	unimaginable	adaptations	.
到期的	到	笨拙	努力	在	难以想象	适应	.

另一个小谜团是——我们发现的两三块帐篷布和毛皮服也一样，它们散落在地上，有着奇特而不寻常的破损，可能是由于笨拙地尝试进行难以想象的改造造成的。

[ðə; ði] [ˌmælˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd]['keɪnaɪn] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪzi] ['beriəl]

The	maltreatment	of	the	human	and	canine	bodies	,	and	the	crazy	burial
这	虐待	的	这	人类	和	犬类	身体	,	和	这	疯狂的	葬礼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['spesəmən] ,

of	the	damaged	archæan	specimens	,
的	这	损坏的	古人类	标本	,

对人类和犬类尸体的虐待，以及对受损太古代标本的疯狂埋葬，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [ðɪs] [əˈpærənt] [dɪsˈɪntɪgrətɪv] ['mædnəs] .

were	all	of	a	piece	with	this	apparent	disintegrative	madness	.
是	全部	的	一个	片	和	这	明显	崩解的	疯狂	.

这一切都与这种明显的崩溃式疯狂如出一辙。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˌventʃuˈæləti] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ,

In	view	of	just	such	an	eventuality	as	the	present	one	,
在	看法	的	只是	这样的	一个	可能性	作为	这	展示	一	,

鉴于目前这种可能发生的情况，

[wiː; wi] ['keəfəli] [ˈfəʊtəgɹˌæfd] [ɔːl][ðə; ði][meɪn] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'seɪn] [dɪsˈɔːdə(r)][æt; ət][ðə; ði][kæmp] ;

we	carefully	photographed	all	the	main	evidences	of	insane	disorder	at	the	camp	;
我们	小心	拍摄	全部	这	主要的	证据	的	疯狂的	紊乱	在	这	营	;

我们仔细拍摄了营地中所有精神混乱的主要证据；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][juːz][ðə; ði] [prɪnts] [tuː; tə] ['bʌtrəs] ['aʊə(r)] [pliːz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	shall	use	the	prints	to	buttress	our	pleas	against	the	departure	of	the
和	将	使用	这	印刷	到	支持	我们的	请	反对	这	离开	的	这

[prə'pəʊzd] ['stɑːrkˌwɛðər] - [mɔːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

proposed	Starkweather	-	Moore	Expedition	.
建议的	斯塔克韦瑟	-	摩尔	远征	.

我们将利用这些照片来支持我们反对拟议的斯塔克韦瑟-摩尔探险队出发的请求。

['aʊə(r)][fɜːst][ækt]['ɑːftə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ænd; ənd]

Our	first	act	after	finding	the	bodies	in	the	shelter	was	to	photograph	and
我们的	第一的	行为	后	寻找	这	身体	在	这	庇护所	曾是	到	照片	和

['əʊpən][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ɪn'seɪn] [greɪvz] [wɪð] [ðə; ði][faɪv] - ['pɔɪntɪd] [snəʊ] [maʊndz] .

open	the	row	of	insane	graves	with	the	five	-	pointed	snow	mounds	.
打开	这	排	的	疯狂的	坟墓	和	这	五	-	尖	雪	土堆	.

我们在避难所发现尸体后的第一件事就是拍摄并打开那排有五角雪堆的疯人墓穴。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒnstrəs] [maʊndz] , [wɪð] [ðeə(r)]

We	could	not	help	noticing	the	resemblance	of	these	monstrous	mounds	,	with	their
我们	可以	不是	帮助	注意到	这	相似	的	这些	滔天	土堆	,	和	他们的

['klʌstəz] [ɒv; əv] [gruːpt] [dɑːts] ,

clusters	of	grouped	dots	,
集群	的	分组	点	,

我们不禁注意到这些巨大土堆的相似之处，它们上面布满了成簇的斑点。

[tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [leɪks] [dɪskˈɹɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['griːnɪʃ] ['səʊpstəʊn] ;

to	poor	Lake's	descriptions	of	the	strange	greenish	soapstones	;
到	贫穷的	湖的	描述	的	这	奇怪的	绿绿色	皂石	;

可怜的莱克对那些奇异的绿色皂石的描述；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊpstəʊn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

and	when	we	came	on	some	of	the	soapstones	themselves	in	the	great
和	什么时候	我们	来了	在	一些	的	这	皂石	他们自己	在	这	伟大的

['mɪnərəl] [paɪl][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['laɪknəs] ['veri] [kləʊz] [ɪn'diːd] .

mineral	pile	we	found	the	likeness	very	close	indeed	.
矿物	桩	我们	成立	这	相似	非常	关闭	的确	.

当我们在这片巨大的矿物堆中发现一些皂石时，我们发现它们之间的相似度确实非常高。

[ðə; ði] [həʊl] ['dʒen(ə)rəl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] ,

The	whole	general	formation	,	it	must	be	made	clear	,
这	所有的	一般的	形成	,	它	必须	是	制成	清除	,

必须明确整个总体情况。

[siːmd] [ə'bɒmɪnəbli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entitiz] ;

seemed	abominably	suggestive	of	the	starfish	head	of	the	archæan	entities	;
似乎	极其可憎	暗示性的	的	这	海星	头	的	这	古人类	实体	;

看起来极其像远古生物的海星头；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːkt] ['pəʊtntli] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	we	agreed	that	the	suggestion	must	have	worked	potently	upon	the
和	我们	同意	那	这	建议	必须	有	工作	强效	之上	这

['sensətaɪzd] [maɪndz][ɒv; əv] [leɪks] [ˌəʊvə'rɔːt] ['pɑːti] .

sensitized	minds	of	Lake's	overwrought	party	.
敏感的	思想	的	湖的	雕饰	派对	.

我们一致认为，这个建议一定对莱克那群情绪激动的人们产生了强烈的影响。

[fɔː(r); fə(r)] ['mædnəs] — ['sentərɪŋ] [ɪn] ['gɛdni] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [sə'vaɪvɪŋ] ['eɪdʒənt] —

For	madness	—	centering	in	Gedney	as	the	only	possible	surviving	agent	—
为了	疯狂	—	定心	在	格德尼	作为	这	仅有的	可能的	幸存	代理人	—

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [spɒn'teɪniəsli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['evribɒdi] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['spəʊkən]

was	the	explanation	spontaneously	adopted	by	everybody	so	far	as	spoken
曾是	这	解释	自发地	已采用	经过	大家	所以	远的	作为	说

['ʌtərəns] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ;

utterance	was	concerned	;
发声	曾是	担心的	;

就口头表达而言，所有人都自发地接受了这样一种解释：疯狂——以格德尼为唯一可能的幸存者——才是真正的疯狂；

[ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ][naɪ'iːv][æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [hæv; həv]

though	I	will	not	be	so	naïve	as	to	deny	that	each	of	us	may	have
尽管	我	将要	不是	是	所以	幼稚的	作为	到	否定	那	每个	的	我们	可能	有

['hɑːbə] [waɪld] ['gesɪz] [wɪtʃ] ['sænəti][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm][tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [kəm'pliːtli] .

harbored	wild	guesses	which	sanity	forbade	him	to	formulate	completely	.
藏匿	荒野	猜测	哪个	理智	禁止	他	到	制定	完全地	.

虽然我不会天真地否认我们每个人都可能怀有一些疯狂的猜测，但理智不允许他把这些猜测完全表达出来。

['ʃɜːrmən] , - , [ænd; ənd] [mək'taɪg] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [kruːz] ['əʊvə(r)][ɔːl]

Sherman	,	Pabodie	,	and	McTighe	made	an	exhaustive	aëroplane	cruise	over	all
谢尔曼	,	-	,	和	麦克蒂格	制成	一个	详尽的	飞机	巡航	超过	全部

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətri] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

the	surrounding	territory	in	the	afternoon	,
这	周围	领土	在	这	下午	,

下午，谢尔曼、帕博迪和麦克蒂格乘坐飞机对周边地区进行了彻底的巡视。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [fiːld] ['glɑːsɪz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['gɛdni] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]

sweeping	the	horizon	with	field	glasses	in	quest	of	Gedney	and	of	the	various
扫荡	这	地平线	和	场地	眼镜	在	寻求	的	格德尼	和	的	这	各种各样的

['mɪsɪŋ] [θɪŋz] ;

missing	things	;
丢失的	事物	;

用望远镜扫视地平线，寻找格德尼和各种失踪的物品；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] .

but	nothing	came	to	light	.
但	没有什么	来了	到	光	.

但最终什么也没查明。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪtn] - ['bæriə(r)] [reɪndʒ] [ɪk'stendɪd] ['endləsli] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd]

The	party	reported	that	the	titan	-	barrier	range	extended	endlessly	to	right	and
这	派对	据报道	那	这	泰坦	-	障碍	范围	扩展	不休	到	正确的	和

[left] [ə'laɪk] ,

left	alike	,
左边	同样	,

该党报告称，泰坦屏障的范围向左右两侧无限延伸。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn] [haɪt] [ɔ:(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .

without	any	diminution	in	height	or	essential	structure	.
没有	任何	减少	在	高度	或者	基本的	结构	.

高度和基本结构均未发生任何缩减。

[ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:ks] , [ðəʊ] , [ðə; ði] ['regjələ(r)] [kju:b] [ænd; ənd] ['ræmpɑ:t] [fɔ:m'eɪʃənz]

On	some	of	the	peaks	,	though	,	the	regular	cube	and	rampart	formations
在	一些	的	这	高峰	,	尽管	,	这	常规的	立方体	和	壁垒	阵型

[wɜ:(r); wə(r)] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪnə(r)] ,

were	bolder	and	plainer	,
是	更大胆	和	更朴素	,

不过，在某些山峰上，规则的立方体和城墙状构造更加醒目、更加简洁。

['hævɪŋ] ['dʌbli] [fæn'tæstɪk] [sɪ'mɪlɪtju:d] [tu:; tə] ['rɔɪərɪk] - ['peɪntɪd] ['eɪʒ(ə)n] [hɪl] ['ru:ɪnz] .

having	doubly	fantastic	similitudes	to	Roerich	-	painted	Asian	hill	ruins	.
拥有	双倍	极好的	相似性	到	罗瑞奇	-	绘	亚洲	爬坡道	废墟	.

与罗瑞奇笔下的亚洲山丘遗迹有着双重奇妙的相似之处。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['krɪptɪkəl] [keɪv] [maʊðz] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] [snəʊ] - [dɪ'nju:dɪd] ['sʌmit] [si:md]

The	distribution	of	cryptical	cave	mouths	on	the	black	snow	-	denuded	summits	seemed
这	分配	的	神秘的	洞穴	嘴	在	这	黑色的	雪	-	赤裸裸的	峰会	似乎

['rʌfli] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [treɪst] .

roughly	even	as	far	as	the	range	could	be	traced	.
大致	甚至	作为	远的	作为	这	范围	可以	是	追踪	.

在被白雪覆盖的山顶上，隐蔽的洞穴入口分布得大致均匀，其分布范围之广，令人惊叹。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['hɔrə] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [wɪð] [ɪ'nʌf] [ʃɪə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

In	spite	of	all	the	prevailing	horrors	we	were	left	with	enough	sheer	scientific
在	尽管如此	的	全部	这	盛行	恐怖	我们	是	左边	和	足够的	透明	科学

[zi:l] [ænd; ənd] [ɐdv'ɛntʃəɹəsnəs] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [relm] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz]

zeal	and	adventurousness	to	wonder	about	the	unknown	realm	beyond	those
热情	和	冒险精神	到	想知道	关于	这	未知	领域	超过	那些

[mɪ'stɪəriəs] ['maʊntənz] .

mysterious	mountains	.
神秘	山脉	.

尽管当时到处都是恐怖景象，但我们仍然怀着足够的科学热情和冒险精神，去探索那些神秘山脉之外的未知领域。

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['gɑ:dɪd] ['mesɪdʒɪz] ['steɪtɪd] ,

As	our	guarded	messages	stated	,
作为	我们的	守卫	消息	声明	,

正如我们谨慎传递的信息中所述，

[wi:; wi] ['restɪd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['bæflmənt] — [bʌt; bət] [nɒt]

we	rested	at	midnight	after	our	day	of	terror	and	bafflement	—	but	not
我们	休息	在	午夜	后	我们的	天	的	恐怖	和	困惑	—	但	不是

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [plæn] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [reɪndʒ] - ['krɒsɪŋ] ['æltɪtju:d] [flaɪts] [ɪn] [ə; eɪ]

without	a	tentative	plan	for	one	or	more	range	-	crossing	altitude	flights	in	a
没有	一个	暂定的	计划	为了	一	或者	更多的	范围	-	过境	高度	航班	在	一个

['laɪt(ə)nd] [pleɪn] [wɪð] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [dʒi'ɑ:lədʒɪsts] ['aʊtfɪt] ,

lightened	plane	with	aërial	camera	and	geologist's	outfit	,
轻度	飞机	和	天线	相机	和	地质学家的	全套服装	,

经历了一天的恐惧和困惑之后，我们在午夜时分休息了一会儿——但我们还是初步计划乘坐一架轻型飞机，携带航拍相机和地质学家的装备，进行一次或多次穿越靶场的高空飞行。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

beginning	the	following	morning	.
开始	这	下列的	早晨	.

从第二天早上开始。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ai][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ,

It	was	decided	that	Danforth	and	I	try	it	first	,
它	曾是	决定	那	丹福斯	和	我	尝试	它	第一的	,

我们决定先由丹福斯和我试一下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'weikt] [æt; ət]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . [ɪn'tendɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] [trɪp] ;

and	we	awaked	at	seven	a	.	m	.	intending	an	early	trip	;
和	我们	醒来	在	七	一个	.	米	.	意图	一个	早期的	旅行	;

我们早上七点就醒了，打算早点出发；

[ðəʊ] ['hevi] [wɪndz; waɪndz] — ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊə(r)] [briːf] ['bʊlətɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] —

though	heavy	winds	—	mentioned	in	our	brief	bulletin	to	the	outside	world	—
尽管	重的	风	—	提及	在	我们的	简短的	公告	到	这	外部	世界	—

[dɪ'leɪd] ['aʊə(r)] [stɑːt] [tɪl] ['nɪəli] [naɪn] [ə'klɑːk] .

delayed	our	start	till	nearly	nine	o'clock	.
延迟	我们的	开始	直到	几乎	九	点钟	.

尽管我们在向外界发布的简短公告中提到了强风，导致我们的出发时间推迟到将近九点。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌnɒnkə'mɪtəl] ['stɔːri] [wiː; wi][təʊld][ðə; ði] [men] [æt; ət][kæmp] —

I	have	already	repeated	the	noncommittal	story	we	told	the	men	at	camp	—
我	有	已经	重复	这	不置可否	故事	我们	讲述	这	男人	在	营	—

[ænd; ənd] [rɪ'le] [ˌaʊt'saɪd] — ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

and	relayed	outside	—	after	our	return	sixteen	hours	later	.
和	转播	外部	—	后	我们的	返回	十六	小时	之后	.

十六小时后我们返回营地，我已经把我们在营地里告诉男人们的那个模棱两可的故事——以及之后在外面转述的故事——重复了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [maɪ]['terəb(ə)l]['djuːti][tuː; tə]['æmplɪfaɪ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] [blæŋks]

It	is	now	my	terrible	duty	to	amplify	this	account	by	filling	in	the	merciful	blanks
它	是	现在	我的	糟糕的	责任	到	放大	这	帐户	经过	填充	在	这	仁慈	空白

[wɪð] [hɪnts] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] ['riːəli] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [trænz'mɒnteɪn; trɑːnz-; -mɒn'teɪn; -ns-] [wɜːld] —

with	hints	of	what	we	really	saw	in	that	hidden	transmontane	world	—
和	提示	的	什么	我们	真的	锯	在	那	隐	跨山	世界	—

[hɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [revl'eʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['faɪnəli] ['drɪvn] ['dænfəθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [kə'læps]

hints	of	the	revelations	which	have	finally	driven	Danforth	to	a	nervous	collapse
提示	的	这	启示	哪个	有	最后	驱动	丹福斯	到	一个	紧张的	坍塌

.

:

.

现在，我肩负着一项可怕的责任，那就是补充说明，用一些线索来填补那些令人宽慰的空白，揭示我们在那个隐秘的跨山世界中真正看到的东西——这些线索最终导致丹福斯精神崩溃。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['riːəli] [fræŋk] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi]

I	wish	he	would	add	a	really	frank	word	about	the	thing	which	he	thinks	he
我	希望	他	会	添加	一个	真的	坦率	单词	关于	这	事物	哪个	他	思考	他

[ə'ləʊn] [sɔː] — ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [drɪ'luːʒn] — [ænd; ənd] [wɪtʃ]

alone	saw	—	even	though	it	was	probably	a	nervous	delusion	—	and	which
独自的	锯	—	甚至	尽管	它	曾是	大概	一个	紧张的	错觉	—	和	哪个

[wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði][lɑːst] [strɔː] [ðæt] [pʊt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ;

was	perhaps	the	last	straw	that	put	him	where	he	is	;
曾是	也许	这	最后的	稻草	那	放	他	在哪里	他	是	;

我希望他能坦诚地谈谈他认为只有他自己看到的事情——尽管那很可能是一种神经质的错觉——而那件事或许是压垮他的最后一根稻草；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][fɜːm] [əˈgenst] [ðæt] .

but	he	is	firm	against	that	.
但	他	是	公司	反对	那	.

但他坚决反对这一点。

[ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)][dɪsˈdʒɔɪntɪd] [ˈwɪspərz] [əˈbaʊt] [wɒt] [set] [hɪm]

All	I	can	do	is	to	repeat	his	later	disjointed	whispers	about	what	set	him
全部	我	能	做	是	到	重复	他的	之后	脱节的	低语	关于	什么	放	他

[ˈʃriːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [sɔːrd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] - [ˈtɔːtʃəd] [ˈmaʊntən] [pɑːs] [ˈɑːftə(r)]

shrieking	as	the	plane	soared	back	through	the	wind	-	tortured	mountain	pass	after
尖叫	作为	这	飞机	飙升	后退	通过	这	风	-	受折磨	山	经过	后

[ðæt] [ˈriːəl][ænd; ənd][ˈtændʒəb(ə)l] [ʃɒk] [wɪtʃ] [ai] [ʃeəd] .

that	real	and	tangible	shock	which	I	shared	.
那	真实的	和	有形	震惊	哪个	我	共享	.

我只能重复他后来断断续续的低语，讲述飞机在狂风肆虐的山口上空翱翔时，是什么让他发出尖叫——而我也感同身受地体会到了那种真实而切身的冲击。

[ðɪs] [wɪl] [fɔːm] [maɪ][lɑːst] [wɜːd] .

This	will	form	my	last	word	.
这	将要	形式	我的	最后的	单词	.

这将是我最后的遗言。

[ɪf] [ðə; ði][pleɪn] [saɪnz][ɒv; əv] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈeldə(r)] [ˈhɔrə] [ɪn] [wɒt] [ai] [dɪsˈkləʊz] [biː; bi][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

If	the	plain	signs	of	surviving	elder	horrors	in	what	I	disclose	be	not	enough	to
如果	这	清楚的	标志	的	幸存	长老	恐怖	在	什么	我	透露	是	不是	足够的	到

[kiːp] [ˈʌðə(r)z][frɒm; frəm] [ˈmedlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ænˈtɑːktɪk] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm] [ˈpraɪɪŋ]

keep	others	from	meddling	with	the	inner	antarctic	—	or	at	least	from	prying
保持	其他的	从	干预	和	这	内	南极	—	或者	在	至少	从	窥探

[tuː] [ˈdiːpli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈʌltɪmət] [weɪst] [ɒv; əv] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈsiːkrəts] [ænd; ənd]

too	deeply	beneath	the	surface	of	that	ultimate	waste	of	forbidden	secrets	and
也	深	下面	这	表面	的	那	最终的	浪费	的	禁止	秘密	和

[ʌnˈhjuːmən] ,

unhuman	,
非人	,

如果我所揭露的那些幸存的远古恐怖的明显迹象还不足以阻止其他人去干涉南极内部——或者至少阻止他们深入探究那片充斥着禁忌秘密和非人性的终极荒芜之地——

[ˈiːˌɑːn] - [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˌdesəˈleɪʃn] — [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈneɪməbəl] [ænd; ənd] [pəˈhæps]

æon	-	cursed	desolation	—	the	responsibility	for	unnamable	and	perhaps
永恒	-	被诅咒的	荒凉	—	这	责任	为了	无法命名的	和	也许

[ɪˈmeʒərəbl] [ˈiːvəlz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [maɪn] .

immeasurable	evils	will	not	be	mine	.
无法估量的	罪恶	将要	不是	是	矿	.

永恒诅咒的荒凉——无法言喻、或许无法估量的罪恶的责任，将与我无关。

[ˈdænfəθ] [ænd; ənd][ai] ,

Danforth	and	I	,
丹福斯	和	我	,

丹福斯和我

[ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [meɪd] [baɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːftəˈnuːn] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃekɪŋ] [ʌp] [wɪð]

studying	the	notes	made	by	Pabodie	in	his	afternoon	flight	and	checking	up	with
学习	这	笔记	制成	经过	-	在	他的	下午	航班	和	检查	向上	和

[ə; eɪ]['sekstənt] ,

a	sextant	,
一个	六分仪	,

研究帕博迪在下午飞行中所做的笔记，并用六分仪进行核对，

[hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ə'veɪləb(ə)l] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] [leɪ] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði]

had	calculated	that	the	lowest	available	pass	in	the	range	lay	somewhat	to	the
有	计算	那	这	最低	可用的	经过	在	这	范围	躺	有些	到	这

[raɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

right	of	us	,
正确的	的	我们	,

经计算，该范围内最低的可用通行证在我们右侧不远处。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][kæmp] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd]

within	sight	of	camp	,	and	about	twenty	-	three	thousand	or	twenty	-	four	thousand
之内	视线	的	营	,	和	关于	二十	-	三	千	或者	二十	-	四	千

[fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['levə(l)] .

feet	above	sea	-	level	.
脚	多于	海	-	等级	.

在营地的视线范围内，海拔约 23000 至 24000 英尺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðen] ,

For	this	point	,	then	,
为了	这	观点	,	然后	,

那么，就这一点而言，

[wiː; wi] [fɜːst] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪt(ə)nd] [pleɪn] [æz; əz][wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɒn]['aʊə(r)] [flaɪt] [ɒv; əv]

we	first	headed	in	the	lightened	plane	as	we	embarked	on	our	flight	of
我们	第一的	标题	在	这	轻度	飞机	作为	我们	启航	在	我们的	航班	的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

我们首先乘坐轻型飞机，开始了我们的探索之旅。

[ðə; ði][kæmp] [ɪt'self] , [ɒn] ['fʊtˌhɪlz] [wɪtʃ] [spræŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['plætəʊ] ,

The	camp	itself	,	on	foothills	which	sprang	from	a	high	continental	plateau	,
这	营	本身	,	在	山麓	哪个	弹簧	从	一个	高的	大陆	高原	,

营地本身位于从高耸的大陆高原延伸出的山麓地带，

[wɒz; wəz][sʌm; səm] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn]['æltɪtjuːd] ;

was	some	twelve	thousand	feet	in	altitude	;
曾是	一些	十二	千	脚	在	高度	;

海拔约一万两千英尺；

[hens] [ðə; ði]['æktʃuəl] [haɪt] [ɪn'kriːs] ['nesəsəri] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][vɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] .

hence	the	actual	height	increase	necessary	was	not	so	vast	as	it	might	seem	.
因此	这	实际的	高度	增加	必要的	曾是	不是	所以	广阔的	作为	它	可能	似乎	.

因此，实际所需的高度增加并没有看起来那么大。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːtli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['reərɪfaɪd][eə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tens] [kəʊld]

Nevertheless	we	were	acutely	conscious	of	the	rarefied	air	and	intense	cold
尽管如此	我们	是	急性	有意识的	的	这	稀有	空气	和	激烈的	寒冷的

[æz; əz][wiː; wi][rəʊz] ;

as	we	rose	;
作为	我们	玫瑰	;

然而，当我们上升时，我们却强烈地感受到了稀薄的空气和刺骨的寒冷；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌvɪzə'bɪləti] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn]

for	,	on	account	of	visibility	conditions	,	we	had	to	leave	the	cabin
为了	,	在	帐户	的	能见度	状况	,	我们	有	到	离开	这	舱

['wɪndəʊz] ['əʊpən] .

windows	open	.
视窗	打开	.

因为能见度不佳，我们不得不打开机舱窗户。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [drest] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn]['aʊə(r)] ['hevist] [fɜːrz] .

We	were	dressed	,	of	course	,	in	our	heaviest	furs	.
我们	是	穿着	,	的	课程	,	在	我们的	最重	毛皮	.

我们当然都穿着最厚重的皮草。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] [piːks] ,

As	we	drew	near	the	forbidding	peaks	,
作为	我们	画	靠近	这	禁止	高峰	,

当我们接近那些险峻的山峰时，

[dɑːk] [ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [krə'væs] - ['rɪv(ə)n] [snəʊ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'stɪʃl]

dark	and	sinister	above	the	line	of	crevasse	-	riven	snow	and	interstitial
黑暗的	和	险恶	多于	这	线	的	裂缝	-	裂隙	雪	和	间质

['glæsiəz] ,

glaciers	,
冰川	,

在布满冰裂缝的积雪和冰川间隙之上，一片黑暗而阴森。

[wiː; wi] ['nəʊtɪst] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] ['kjʊəriəsli] ['regjələ(r)] [fɔːm'eɪʃənz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

we	noticed	more	and	more	the	curiously	regular	formations	clinging	to	the
我们	注意到	更多的	和	更多的	这	奇怪的是	常规的	阵型	依恋	到	这

[sləʊps] ;

slopes	;
连续下坡	;

我们越来越注意到山坡上出现了一些奇特的规则形状的地貌；

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['eɪʒ(ə)n] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['nɪkələs] ['rɔɪərɪk] .

and	thought	again	of	the	strange	Asian	paintings	of	Nicholas	Roerich	.
和	想法	再次	的	这	奇怪的	亚洲	绘画	的	尼古拉斯	罗瑞奇	.

我又想起了尼古拉斯·罗瑞奇那些奇特的亚洲画作。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [wɪnd] - ['weðəd] [rɒk] ['strɑːtə] ['fʊli] ['verɪfaɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [leɪks] ['bulitinz] ,

The	ancient	and	wind	-	weathered	rock	strata	fully	verified	all	of	Lake's	bulletins	,
这	古老的	和	风	-	风化的	岩石	地层	完全	已验证	全部	的	湖的	公告	,

古老且饱经风霜的岩层完全证实了莱克的所有公告。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [ðiːz] ['pɪnəklz] [hæd; həd] [biːn] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wei]

and	proved	that	these	pinnacles	had	been	towering	up	in	exactly	the	same	way
和	已证实	那	这些	巅峰	有	到过	参天	向上	在	确切地	这	相同的	方式

[sɪns] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] ['ɜːli] [taɪm] [ɪn] ['ɜːrθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [pə'hæps] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] .

since	a	surprisingly	early	time	in	earth's	history	—	perhaps	over	fifty	million	years	.
自从	一个	出奇	早期的	时间	在	地球的	历史	—	也许	超过	五十	百万	年	.

并证明，这些山峰从地球历史上相当早的时期（可能超过五千万年）就以完全相同的方式耸立起来。

[haʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [biːn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fjuːtaɪl][tuː; tə] [ges] ;

How	much	higher	they	had	once	been	,	it	was	futile	to	guess	;
如何	很多	更高	他们	有	一次	到过	,	它	曾是	徒劳	到	猜测	;

它们曾经有多高，很难猜测；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['riːdʒən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)] [ˌætməs'ferɪk] ['ɪnfluənsɪz]

but	everything	about	this	strange	region	pointed	to	obscure	atmospheric	influences
但	一切	关于	这	奇怪的	地区	尖	到	朦胧	大气	影响

[ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

unfavorable	to	change	,
不利	到	改变	,

但这个奇特地区的一切都表明，这里受到一些难以捉摸的大气因素影响，不利于环境变化。

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði]['juːʒuəl][klaɪ'mætɪk] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

and	calculated	to	retard	the	usual	climatic	processes	of	rock	disintegration	.
和	计算	到	减速	这	通常	气候	流程	的	岩石	解体	.

旨在延缓岩石崩解的通常气候过程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['regjələ(r)] [kjuːbz] , ['ræmˌpɑːts] ,

But	it	was	the	mountainside	tangle	of	regular	cubes	,	ramparts	,
但	它	曾是	这	山坡	纠纷	的	常规的	立方体	,	城墙	,

但最引人注目的是山坡上错综复杂的规则立方体和城墙。

[ænd; ənd] [keɪv] [maʊðz] [wɪtʃ] ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [ˌjuː 'es][məʊst] .

and	cave	mouths	which	fascinated	and	disturbed	us	most	.
和	洞穴	嘴	哪个	着迷	和	不安	我们	最多	.

还有那些最让我们着迷又最让我们不安的洞穴入口。

[ai] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːld] [glɑːs] [ænd; ənd] [tʊk] ['fəutəgræfs] [waɪl] ['dænfəθ]

I	studied	them	with	a	field	glass	and	took	aërial	photographs	while	Danforth
我	研究	他们	和	一个	场地	玻璃	和	采取	天线	照片	尽管	丹福斯

[drəʊv] ;

drove	;
驾驶	;

我用望远镜观察它们，并在丹福斯开车时拍摄了航拍照片；

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ai] [rɪ'liːvd] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] — [ðəʊ] [maɪ][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['nɒlɪdʒ]

and	at	times	I	relieved	him	at	the	controls	—	though	my	aviation	knowledge
和	在	时代	我	松了口气	他	在	这	控制	—	尽管	我的	航空	知识

[wɒz; wəz] ['pjʊəli] [æn; ən] ['æməˌtɜːrz] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [juːz][ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] .

was	purely	an	amateur's	—	in	order	to	let	him	use	the	binoculars	.
曾是	纯粹	一个	业余爱好者	—	在	命令	到	让	他	使用	这	双筒望远镜	.

有时我会替他驾驶飞机——尽管我的航空知识纯粹是业余的——以便让他使用双筒望远镜。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtɪʃ]

We	could	easily	see	that	much	of	the	material	of	the	things	was	a	lightish
我们	可以	容易地	看	那	很多	的	这	材料	的	这	事物	曾是	一个	浅色

['kwɔːtsaɪt] ,

archæan	quartzite	,
古人类	石英岩	,

我们可以很容易地看出，这些物品的大部分材质是颜色较浅的太古代石英岩。

[ˌʌn'laɪk] ['eni] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['vɪzəb(ə)l]['əʊvə(r)] [brɔːd] ['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːfɪs] ;

unlike	any	formation	visible	over	broad	areas	of	the	general	surface	;
与此不同	任何	形成	可见的	超过	广阔	区域	的	这	一般的	表面	;

与地表大片区域可见的任何地貌都不同；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ˌregju'lærəti][wɒz; wəz] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ]

and	that	their	regularity	was	extreme	and	uncanny	to	an	extent	which
和	那	他们的	规律性	曾是	极端	和	不可思议	到	一个	程度	哪个

[pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk] [hæd; həd] ['skeəsli] [hint] .

poor	Lake	had	scarcely	hinted	.
贫穷的	湖	有	几乎	暗示	.

而且它们的规律性极其规律，令人难以置信，可怜的莱克几乎没有提及这一点。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)] ['edʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['krʌmb(ə)ld][ænd; ənd] ['raʊndɪd] [frɒm; frəm][ˌʌn'təʊld]

As	he	had	said	,	their	edges	were	crumbled	and	rounded	from	untold
作为	他	有	说	,	他们的	边缘	是	崩溃了	和	圆润	从	不明

[ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['weðərɪŋ] ;

æons	of	savage	weathering	;
永恒	的	野蛮的	风化	;

正如他所说，它们的边缘经过无数个世纪的残酷风化，已经变得圆润而脆弱；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌpriːtə'nætʃrəl] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [tʌf] [mə'tɪəriəl] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

but	their	preternatural	solidity	and	tough	material	had	saved	them	from
但	他们的	超自然	固体	和	艰难的	材料	有	已保存	他们	从

[əˌblɪtə'reɪʃn] .

obliteration	.
抹杀	.

但它们超乎寻常的坚固性和坚韧的材质使它们免于毁灭。

['meni] [pɑːts] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [kləusɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊps] , [siːmd] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['sʌbstəns] [wɪð]

Many	parts	,	especially	those	closest	to	the	slopes	,	seemed	identical	in	substance	with
许多	部分	,	尤其	那些	最接近	到	这	连续下坡	,	似乎	完全相同的	在	物质	和

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rɒk] ['sɜːfɪs] .

the	surrounding	rock	surface	.
这	周围	岩石	表面	.

许多部分，特别是靠近山坡的部分，其物质性质似乎与周围的岩石表面完全相同。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'reɪndʒmənt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['mætʃuː] ['pɪtʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['ændiːz] ,

The	whole	arrangement	looked	like	the	ruins	of	Macchu	Picchu	in	the	Andes	,
这	所有的	安排	看起来	喜欢	这	废墟	的	麦克丘	比丘	在	这	安第斯山脉	,

整个景观看起来很像安第斯山脉的马丘比丘遗址。

[ɔː(r)][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːlz] [ɒv; əv] [kɪʃ] [æz; əz] [dʌg] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['ɒksfəd] - [fiːld] [mju'ziːəm]

or	the	primal	foundation	walls	of	Kish	as	dug	up	by	the	Oxford	-	Field	Museum
或者	这	原始	基础	墙壁	的	基什	作为	挖	向上	经过	这	牛津	-	场地	博物馆

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - ;

Expedition	in	1929	;
远征	在	-	;

或者说是 1929 年牛津菲尔德博物馆探险队挖掘出的基什岛原始地基墙；

[ænd; ənd][bəuθ] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ai] [əb'teɪnd] [ðæt] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seprət]

and	both	Danforth	and	I	obtained	that	occasional	impression	of	separate
和	两个都	丹福斯	和	我	获得	那	偶然	印象	的	分离

[saɪ'klaʊpɪən] [blɒks] [wɪtʃ] [leɪk] [hæd; həd] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flaɪt] - [kəm'pænjən] ['kærəl] .

Cyclopean	blocks	which	Lake	had	attributed	to	his	flight	-	companion	Carroll	.
独眼巨人	积木	哪个	湖	有	归因于	到	他的	航班	-	伴侣	卡罗尔	.

我和丹福斯都偶尔会注意到一些独立的巨石，莱克曾将这些巨石归因于他的飞行伙伴卡罗尔。

[haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['fræŋkli] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] ,

How	to	account	for	such	things	in	this	place	was	frankly	beyond	me	,
如何	到	帐户	为了	这样的	事物	在	这	地方	曾是	坦率地说	超过	我	,

坦白说，我实在无法理解在这个地方该如何解释这类事情。

[ænd; ənd][ai] [felt] ['kwɪəli] ['hʌmb(ə)ld][æz; əz][ə; eɪ][dʒi'blədʒɪst] .

and	I	felt	queerly	humbled	as	a	geologist	.
和	我	毛毡	奇怪地	谦卑	作为	一个	地质学家	.

作为一名地质学家，我感到一种莫名的谦卑。

['ɪgniəs] [fɔːm'eɪʃənz] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] [streɪndʒ] [regjʊ'lærɪtiz] — [laɪk][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒaɪənts] -

Igneous	formations	often	have	strange	regularities	—	like	the	famous	Giants	'
火成岩	阵型	经常	有	奇怪的	规律	—	喜欢	这	著名的	巨人队	-

['kɔːzweɪ] [ɪn] ['aɪələnd] — [bʌt; bət] [ðɪs] [stjuː'pendəs] [reɪndʒ] ,

Causeway	in	Ireland	—	but	this	stupendous	range	,
堤道	在	爱尔兰	—	但	这	惊人的	范围	,

火成岩地貌通常具有奇特的规律性——例如爱尔兰著名的巨人堤道——但这个巨大的山脉，

[dɪ'spaɪt] [leɪks] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['smәʊkɪŋ] [kəʊnz] , [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [ˌnɑːn.vɑːl'kæn.ɪk]

despite	Lake's	original	suspicion	of	smoking	cones	,	was	above	all	else	nonvolcanic
尽管	湖的	原来的	怀疑	的	吸烟	圆锥体	,	曾是	多于	全部	别的	非火山

[ɪn] ['evɪdənt] ['strʌktʃə(r)] .

in	evident	structure	.
在	明显	结构	.

尽管莱克最初怀疑它是冒烟的锥体，但从明显的结构来看，它首先不是火山活动形成的。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [keɪv] [maʊðz] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒd] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [siːmd] [məʊst] [ə'bʌndənt] ,

The	curious	cave	mouths	,	near	which	the	odd	formation	seemed	most	abundant	,
这	好奇的	洞穴	嘴	,	靠近	哪个	这	奇怪的	形成	似乎	最多	丰富	,

[prɪ'zentɪd] [ə'nʌðə(r)] ,

presented	another	,
呈现	其他	,

这种奇特的地貌似乎在奇特的洞穴入口附近最为常见，而这些入口又呈现出另一种景象。

[ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ]['lesə(r)] ['pʌz(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌregju'lærəti][ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] .

albeit	a	lesser	puzzle	because	of	their	regularity	of	outline	.
尽管	一个	较少	谜	因为	的	他们的	规律性	的	大纲	.

尽管由于轮廓的规律性，它们算不上一个复杂的谜题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [leɪks] ['bʊlətɪn] [hæd; həd] [sed] , ['ɒf(ə)n] [ə'prɒksɪmətli] [skweə(r)][ɔː(r)]

They	were	,	as	Lake's	bulletin	had	said	,	often	approximately	square	or
他们	是	,	作为	湖的	公告	有	说	,	经常	大约	正方形	或者

[ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ;

semicircular	;
半圆形	;

正如莱克的公告所说，它们通常近似呈正方形或半圆形；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɔrəfɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ʃeɪpt] [tuː; tə]['greɪtə(r)] ['sɪmətri] [baɪ][sʌm; səm]

as	if	the	natural	orifices	had	been	shaped	to	greater	symmetry	by	some
作为	如果	这	自然的	孔口	有	到过	形状	到	更大的	对称	经过	一些

['mædʒɪk][hænd] .

magic	hand	.
魔法	手	.

仿佛被一只神奇的手赋予了自然孔洞更大的对称性。

[ðeə(r)] [ˊnjuːmərəsnis] [ænd; ənd] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

Their	numerousness	and	wide	distribution	were	remarkable	,
他们的	数量众多	和	宽的	分配	是	卓越	,

它们的数量之多和分布之广令人瞩目。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən][wɒz; wəz] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] ['tʌnlz] [dɪ'zɒlvd] [aʊt]

and	suggested	that	the	whole	region	was	honeycombed	with	tunnels	dissolved	out
和	建议	那	这	所有的	地区	曾是	蜂窝状	和	隧道	溶解	出去

[ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ['strɑːtə] .

of	limestone	strata	.
的	石灰石	地层	.

并认为整个地区遍布从石灰岩层中溶解出来的隧道，如同蜂窝一般。

[sʌtʃ] [glimps] [æz; əz][wiː; wi] [sɪ'kjʊəd] [dɪd] [nɒt] [ɪk'stend][fɑː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kævənz] ,

Such	glimpses	as	we	secured	did	not	extend	far	within	the	caverns	,
这样的	惊鸿一瞥	作为	我们	安全	做过	不是	延长	远的	之内	这	洞穴	,

我们所看到的景象并没有延伸到洞穴深处。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [klɪə(r)][ɒv; əv] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd]

but	we	saw	that	they	were	apparently	clear	of	stalactites	and
但	我们	锯	那	他们	是	显然	清除	的	钟乳石	和

['stæləgmait, stə'lægmait] .

stalagmites	.
石笋	.

但我们看到，它们里面似乎没有钟乳石和石笋。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [siːmd] [ɪn'veərɪəbli]

Outside	,	those	parts	of	the	mountain	slopes	adjoining	the	apertures	seemed	invariably
外部	,	那些	部分	的	这	山	连续下坡	相邻的	这	孔径	似乎	总是

[smuːð] [ænd; ənd]['regjələ(r)] ;

smooth	and	regular	;
光滑的	和	常规的	;

从外面看，与山口相邻的山坡部分似乎总是平坦而规则的；

[ænd; ənd] ['dænfəθ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [slaɪt] [kræks] [ænd; ənd] ['pɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðərɪŋ]

and	Danforth	thought	that	the	slight	cracks	and	pittings	of	the	weathering
和	丹福斯	想法	那	这	轻微	裂缝	和	凹坑	的	这	风化

[tend] [tə'wɔːd] [ʌn'juːʒuəl] ['pætənz] .

tended	toward	unusual	patterns	.
倾向于	朝向	异常	图案	.

丹福斯认为，风化作用造成的轻微裂缝和凹坑往往会形成不寻常的图案。

[fɪld] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɔrə] [ænd; ənd] [ˈstreɪndʒnəs] [dɪˈskʌvəd] [æt; ət][ðə; ði]

Filled	**as**	**he**	**was**	**with**	**the**	**horrors**	**and**	**strangenesses**	**discovered**	**at**	**the**
已填	作为	他	曾是	和	这	恐怖	和	怪事	发现	在	这

[kæmp] ,

camp	**,**
营	,

他被集中营里发现的种种恐怖和怪异景象深深震撼。

[hiː; hi] [hint] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪtɪŋ] [ˈveɪgli] [rɪˈzembld] [ðəʊz] [ˈbæflɪŋ] [gruːps] [ɒv; əv][dɑːts][ˈsprɪŋk(ə)ld]

he	**hinted**	**that**	**the**	**pittings**	**vaguely**	**resembled**	**those**	**baffling**	**groups**	**of**	**dots**	**sprinkled**
他	暗示	那	这	凹坑	依稀	类似	那些	莫名其妙	团体	的	点	撒上

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)l] [ˈgriːnɪʃ] [ˈsəʊpstəʊn] ,

over	**the**	**primeval**	**greenish**	**soapstones**	**,**
超过	这	原始	绿绿色	皂石	,

他暗示说，这些凹坑隐约类似于散布在原始绿色皂石上的那些令人费解的小点。

[səʊ] [ˈhɪdiəsli] [ˈdjʊplə˩ket] [ɒn][ðə; ði] [ˈmædli] [kənˈsiːvd] [snəʊ] [maʊndz] [əˈbʌv] [ðəʊz] [sɪks] [ˈberid]

so	**hideously**	**duplicated**	**on**	**the**	**madly**	**conceived**	**snow**	**mounds**	**above**	**those**	**six**	**buried**
所以	极其可怕	重复	在	这	疯狂地	构思	雪	土堆	多于	那些	六	埋葬

[mɔnˈstrɔsəti] .

monstrosities	**.**
怪物	.

在埋藏于地下的六个怪物上方，疯狂构想的雪堆上，也出现了如此丑陋的复制品。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] [ˈgrædʒuəli] [ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈfʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [təˈwɔːd]

We	**had**	**risen**	**gradually**	**in**	**flying**	**over**	**the**	**higher**	**foothills**	**and**	**along**	**toward**
我们	有	升起	逐步地	在	飞行	超过	这	更高	山麓	和	沿着	朝向

[ðə; ði] [ˈrelətɪvli] [ləʊ] [pɑːs] [wiː; wi][hæd; həd] [sɪˈlektɪd] .

the	**relatively**	**low**	**pass**	**we**	**had**	**selected**	**.**
这	相对地	低的	经过	我们	有	已选	.

我们飞越较高的山麓，逐渐上升，朝着我们选择的相对较低的山口飞去。

[æz; əz][wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [wiː; wi] [əˈkeɪʒnəli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

As	**we**	**advanced**	**we**	**occasionally**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**snow**	**and**	**ice**	**of**	**the**
作为	我们	先进的	我们	偶尔	看起来	向下	在	这	雪	和	冰	的	这

[lænd] [ruːt] ,

land	**route**	**,**
土地	路线	,

随着我们前进，我们不时向下望去，看到陆路道路上的积雪和冰层。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ðə; ði][trɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪmplə] [ɪˈkwɪpmənt]

wondering	**whether**	**we**	**could**	**have**	**attempted**	**the**	**trip**	**with**	**the**	**simpler**	**equipment**
好奇	无论	我们	可以	有	尝试过	这	旅行	和	这	更简单	设备

[ɒv; əv] [ˈɜːlɪə(r)] [deɪz] .

of	**earlier**	**days**	**.**
的	早些时候	天	.

想知道我们是否可以用以前更简单的装备尝试这次旅行。

[ˈsʌmwɒt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [səˈpraɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [təˈreɪn] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈdɪfɪkəlt]

Somewhat	**to**	**our**	**surprise**	**we**	**saw**	**that**	**the**	**terrain**	**was**	**far**	**from**	**difficult**
有些	到	我们的	惊喜	我们	锯	那	这	地形	曾是	远的	从	难的

[æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [gəʊ] ;

as	**such**	**things**	**go**	**;**
作为	这样的	事物	去	;

令我们有些意外的是，我们发现就这类地形而言，它远称不上艰难；

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kri'væs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bæd] [spɒts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]

and	that	despite	the	crevasses	and	other	bad	spots	it	would	not	have	been
和	那	尽管	这	裂缝	和	其他	坏的	地点	它	会	不是	有	到过

['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'tɜː(r)] [ðə; ði] [sledʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skɒt] ,

likely	to	deter	the	sledges	of	a	Scott	,
可能	到	阻止	这	雪橇	的	一个	斯科特	,

尽管有冰裂缝和其他危险地带，但这不太可能阻止斯科特雪橇的前进。

[ə; eɪ] ['ʃækəltən] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['aːməndsən] .

a	Shackleton	,	or	an	Amundsen	.
一个	沙克尔顿	,	或者	一个	阿蒙森	.

沙克尔顿，或者阿蒙森。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiəz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [liːd] [ʌp] [tuː; tə] [wɪnd] - [bˈeəd] ['pɑːsɪz] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]

Some	of	the	glaciers	appeared	to	lead	up	to	wind	-	bared	passes	with	unusual
一些	的	这	冰川	出现	到	带领	向上	到	风	-	裸露	通过	和	异常

[ˌkɒntɪ'njuːəti] ,

continuity	,
连续性	,

有些冰川似乎以不同寻常的连续性通向风蚀的山口。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['tʃəʊzn] [pɑːs] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] [keɪs] [fɔːmd] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

and	upon	reaching	our	chosen	pass	we	found	that	its	case	formed	no	exception	.
和	之上	到达	我们的	选定	经过	我们	成立	那	它是	案件	形成	不	例外	.

到达我们选定的山口后，我们发现情况也不例外。

['aʊə(r)] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [tens] [ɪk'spektənsi] [æz; əz] [wiː; wi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd]

Our	sensations	of	tense	expectancy	as	we	prepared	to	round	the	crest	and
我们的	感觉	的	紧张	预期	作为	我们	准备	到	圆形的	这	波峰	和

[pɪə(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ʌn'trɒd(ə)n] [wɜːld] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɒn] ['peɪpə(r)] ;

peer	out	over	an	untrodden	world	can	hardly	be	described	on	paper	;
同伴	出去	超过	一个	未踏足的	世界	能	几乎	是	描述	在	纸	;

当我们准备翻过山脊，眺望未知的世界时，那种紧张而期待的感觉很难用文字来描述；

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [reɪndʒ]

even	though	we	had	no	cause	to	think	the	regions	beyond	the	range
甚至	尽管	我们	有	不	原因	到	思考	这	地区	超过	这	范围

[ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [siːn] [ænd; ənd] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] .

essentially	different	from	those	already	seen	and	traversed	.
本质上	不同的	从	那些	已经	已见	和	穿越	.

尽管我们没有任何理由认为范围之外的区域与已经见过和穿越过的区域本质上有所不同。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ðiːz] ['bæriə(r)] ['maʊntənz] ,

The	touch	of	evil	mystery	in	these	barrier	mountains	,
这	触碰	的	邪恶的	神秘	在	这些	障碍	山脉	,

这些屏障山脉中弥漫着邪恶神秘的气息。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['bekənɪŋ] [siː] [ɒv; əv] [ˌəʊpə'les(ə)nt] [skaɪ] [glimps] [bɪ'twɪkst] [ðeə(r)] ['sʌmit] ,

and	in	the	beckoning	sea	of	opalescent	sky	glimpsed	betwixt	their	summits	,
和	在	这	招手	海	的	乳白色	天空	瞥见	中间	他们的	峰会	,

在它们山峰之间，隐约可见一片波光粼粼、宛如仙境般的乳白色天空。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['haɪli] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tenjueɪtɪd] ['mætə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['lɪtərəl]

was	a	highly	subtle	and	attenuated	matter	not	to	be	explained	in	literal
曾是	一个	高度	微妙的	和	减弱	事情	不是	到	是	解释	在	文字

[wɜːdz] .

words	.
字	.

这是一个非常微妙且复杂的问题，不能用字面意思来解释。

['rɑːðə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] [veɪg] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɪmbəlɪzəm][ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk]

Rather	was	it	an	affair	of	vague	psychological	symbolism	and	æsthetic
相当	曾是	它	一个	事务	的	模糊的	心理	象征意义	和	审美的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ɪg'zɒtɪk]['pəʊətri][ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] ,

association	—	a	thing	mixed	up	with	exotic	poetry	and	paintings	,
协会	—	一个	事物	混合	向上	和	异域风情	诗	和	绘画	,

更确切地说，这是一种模糊的心理象征意义和审美联想——一种与异域诗歌和绘画混杂在一起的东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɑː'keɪɪk] [mɪθs] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] [ʃʌnd] [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] ['vɒljuːmz] .

and	with	archaic	myths	lurking	in	shunned	and	forbidden	volumes	.
和	和	古老的	神话	潜伏	在	被排斥	和	禁止	卷	.

以及潜藏在被人们避之不及的禁书卷中的古老神话。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɪndz] ['bɜːd(ə)n] [held] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [streɪn] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [mə'lɪgnɪti] ;

Even	the	wind's	burden	held	a	peculiar	strain	of	conscious	malignity	;
甚至	这	风的	负担	握住	一个	奇特	拉紧	的	有意识的	恶毒	;

就连风的重量也带有一种特殊的、有意识的恶意；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] [saʊnd] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [bɪ'zɑː(r)]

and	for	a	second	it	seemed	that	the	composite	sound	included	a	bizarre
和	为了	一个	第二	它	似乎	那	这	合成的	声音	包括	一个	怪异

['mjuːzɪk(ə)l] ['wɪslɪŋ] ,

musical	whistling	,
音乐	吹口哨	,

那一瞬间，人们似乎觉得这复合声音中还包含了一种奇异的音乐口哨声。

[ɔː(r)]['paɪpɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][æz; əz][ðə; ði][blɑːst] [swept] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	piping	over	a	wide	range	as	the	blast	swept	in	and	out	of	the
或者	管道	超过	一个	宽的	范围	作为	这	爆炸	扫荡	在	和	出去	的	这

[ˌɒmnɪ'prez(ə)nt][ænd; ənd] ['rezənənt] [keɪv] [maʊðz] .

omnipresent	and	resonant	cave	mouths	.
无所不在	和	共振	洞穴	嘴	.

或者，当爆炸声在无处不在、回荡着回响的洞口中回荡时，会发出大范围的管声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klaʊdi] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [saʊnd] ,

There	was	a	cloudy	note	of	reminiscent	repulsion	in	this	sound	,
那里	曾是	一个	多云	笔记	的	令人怀念的	排斥	在	这	声音	,

这声音中带着一丝朦胧的、令人回味的厌恶感。

[æz; əz]['kɒmpleks][ænd; ənd] [ənpleɪsəbəl] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɑːk] [ɪm'preʃnz] .

as	complex	and	unplaceable	as	any	of	the	other	dark	impressions	.
作为	复杂的	和	无法定位	作为	任何	的	这	其他	黑暗的	印象	.

和其他黑暗印象一样复杂且难以捉摸。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sləʊ] [ə'sent] ,

We	were	now	,	after	a	slow	ascent	,
我们	是	现在	,	后	一个	慢的	上升	,

经过缓慢的攀登，我们现在.....

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [fiːt] [ə'kɔːdɪŋ]

at	a	height	of	twenty	-	three	thousand	five	hundred	and	seventy	feet	according
在	一个	高度	的	二十	-	三	千	五	百	和	七十	脚	根据

[tuː; tə][ðə; ði]['ænərɔɪd] ;

to	the	aneroid	;
到	这	无液气压计	;

根据气压计测量，高度为 23570 英尺；

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] [snəʊ] ['defɪnətli] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .

and	had	left	the	region	of	clinging	snow	definitely	below	us	.
和	有	左边	这	地区	的	依恋	雪	确实	以下	我们	.

积雪覆盖的区域已经完全在我们下方。

[ʌp] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [dɑːk] ,
Up here were only dark ,
向上 这里 是 仅有的 黑暗的 ,

这里只有黑暗。

[beə(r)] [rɒk] [sləʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [rʌf] - [rɪbd] ['glæsiəz] — [bʌt; bət] [wɪð] [ðəʊz]
bare rock slopes and the start of rough - ribbed glaciers — but with those
裸 岩石 连续下坡 和 这 开始 的 粗糙的 - 罗纹 冰川 — 但 和 那些
[prə'vɒkətɪv] [kjuːbz] , ['ræmˌpɑːts] ,
provocative cubes , ramparts ,
挑衅 立方体 , 城墙 ,

裸露的岩坡和粗糙的冰川起点——但伴随着那些引人注目的立方体、峭壁，

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [keɪv] [maʊðz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['pɔːtent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] , [ðə; ði][fæn'tæstɪk]
and echoing cave mouths to add a portent of the unnatural , the fantastic
和 回声 洞穴 嘴 到 添加 一个 预兆 的 这 不自然 , 这 极好的
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['driːmlaɪk] .
, and the dreamlike .
, 和 这 如梦似幻 .

回荡着洞穴入口的声音，更增添了一份非自然、奇幻和梦幻般的预兆。

['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [haɪ] [piːks] ,
Looking along the line of high peaks ,
寻找 沿着 这 线 的 高的 高峰 ,

沿着一连串高耸的山峰望去，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk] , [wɪð] [ə; eɪ]['ræmpɑːt][ɪg'zæktlɪ]
I thought I could see the one mentioned by poor Lake , with a rampart exactly
我 想法 我 可以 看 这 一 提及 经过 贫穷的 湖 , 和 一个 壁垒 确切地
[ɒn] [tɒp] .
on top .
在 顶部 .

我好像看到了可怜的莱克提到的那座城墙，城墙正好建在城墙上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [æn'tɑːktɪk] [heɪz] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [heɪz] , [pə'hæps] ,
It seemed to be half lost in a queer antarctic haze — such a haze , perhaps ,
它 似乎 到 是 一半 丢失的 在 一个 酷儿 南极 阴霾 — 这样的 一个 阴霾 , 也许 ,

它似乎一半迷失在南极洲奇特的薄雾中——或许就是这样一种薄雾吧。

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [leɪks] ['ɜːli] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɒlkənɪz(ə)m] .
as had been responsible for Lake's early notion of volcanism .
作为 有 到过 负责任的 为了 湖的 早期的 概念 的 火山活动 .

正是这些因素促成了莱克早期关于火山作用的认识。

[ðə; ði] [pɑːs] [luːm] [də'rektlɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [smuːð] [ænd; ənd] ['wɪndswept] [bɪ'twiːn] [ɪts]['dʒægɪd]
The pass loomed directly before us , smooth and windswept between its jagged
这 经过 迫近 直接地 前 我们 , 光滑的 和 风吹拂 之间 它是 锯齿状
[ænd; ənd] [mə'laɪnlɪ] ['fraʊnɪŋ] ['paɪlɒnz] .
and malignly frowning pylons .
和 恶意地 皱眉 铁塔 .

山口就在我们眼前，光滑而风吹拂着它锯齿状、阴森森的电线杆。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][skaɪ] ['fretɪd] [wɪð] ['swɜːrlɪŋ] ['veɪpəz] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ]

Beyond	it	was	a	sky	fretted	with	swirling	vapors	and	lighted	by	the	low
超过	它	曾是	一个	天空	有格纹的	和	旋转	蒸汽	和	照明	经过	这	低的

['pəʊlə(r)] [sʌn] — [ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['fɑːðə(r)] [relm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [felt] [nəʊ]

polar	sun	—	the	sky	of	that	mysterious	farther	realm	upon	which	we	felt	no
极性	太阳	—	这	天空	的	那	神秘	更远	领域	之上	哪个	我们	毛毡	不

['hjuːmən] [aɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [geɪzd] .

human	eye	had	ever	gazed	.
人类	眼睛	有	曾经	凝视	.

更远处是波涛汹涌的天空，低垂的极地太阳照亮了那里——那是神秘遥远领域的天空，我们感觉从来没有人的眼睛凝视过。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] ['æltɪtjuːd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [bɪ'həʊld] [ðæt] [relm] .

A	few	more	feet	of	altitude	and	we	would	behold	that	realm	.
一个	很少	更多的	脚	的	高度	和	我们	会	看哪	那	领域	.

再往上几英尺，我们就能一睹那片天地了。

['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɪk'sept] [ɪn] [ʃaʊts] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ,

Danforth	and	I	,	unable	to	speak	except	in	shouts	amidst	the	howling	,
丹福斯	和	我	,	无法	到	说话	除了	在	喊叫	在……之中	这	嚎叫	,

我和丹福斯只能在嚎叫声中大声喊叫，无法说话。

['paɪpɪŋ] [wɪnd] [ðæt] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

piping	wind	that	raced	through	the	pass	and	added	to	the	noise	of	the
管道	风	那	比赛	通过	这	经过	和	额外	到	这	噪音	的	这

[ˌʌn'mʌfəld] ['endʒɪnz] ,

unmuffled	engines	,
未消音的	发动机	,

呼啸的风穿过山口，与没有消音器的发动机的噪音交织在一起。

[ɪks'tʃeɪndʒd] ['eləkwənt] ['glɑːnsɪz] .

exchanged	eloquent	glances	.
交换	雄辩	眼神	.

两人交换了意味深长的眼神。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðəʊz] [lɑːst] [fjuː] [fiːt] ,

And	then	,	having	gained	those	last	few	feet	,
和	然后	,	拥有	获得	那些	最后的	很少	脚	,

然后，在冲过最后几英尺之后，

[wiː; wi][dɪd] [ɪn'diːd] [steə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mə'mentəs] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'sæmpəld] ['siːkrəts]

we	did	indeed	stare	across	the	momentous	divide	and	over	the	unsampled	secrets
我们	做过	的确	盯	穿过	这	意义重大	划分	和	超过	这	未采样	秘密

[ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)][ænd; ənd] ['ʌtəli] ['eɪliən] [ɜːθ] .

of	an	elder	and	utterly	alien	earth	.
的	一个	长老	和	完全地	外星人	地球	.

我们确实凝视着那道意义重大的分界线，凝视着一个古老而又完全陌生的地球那未被探索过的秘密。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [mɪkst] [ɔː] , ['wʌndə(r)] , ['terə(r)] ,

I	think	that	both	of	us	simultaneously	cried	out	in	mixed	awe	,	wonder	,	terror	,
我	思考	那	两个都	的	我们	同时地	哭	出去	在	混合	敬畏	,	想知道	,	恐怖	,

我想我们俩当时同时发出了一声惊呼，心中五味杂陈，既有敬畏，又有惊奇，还有恐惧。

[ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['sensɪz] [æz; əz][wiː; wi] ['faɪnəli] [klɪəd] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [sɔː]

and	disbelief	in	our	own	senses	as	we	finally	cleared	the	pass	and	saw
和	怀疑	在	我们的	自己的	感官	作为	我们	最后	已清除	这	经过	和	锯

[wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] .

what	lay	beyond	.
什么	躺	超过	.

当我们终于翻过山口，看到山口后面的景象时，我们简直不敢相信自己的眼睛。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['θɪəri] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hedz] [tuː; tə]

we	must	have	had	some	natural	theory	in	the	back	of	our	heads	to
我们	必须	有	有	一些	自然的	理论	在	这	后退	的	我们的	头部	到

['stedi] ['aʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

steady	our	faculties	for	the	moment	.
稳定的	我们的	学院	为了	这	片刻	.

我们当时的脑海中一定有一些自然而然的理论，足以让我们保持冷静。

['prɒbəbli] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [grəʊ'teskli] ['weðəd] [stəʊnz] [ɒv; əv]

Probably	we	thought	of	such	things	as	the	grotesquely	weathered	stones	of
大概	我们	想法	的	这样的	事物	作为	这	怪诞地	风化的	石头	的

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

the	Garden	of	the	Gods	in	Colorado	,
这	花园	的	这	神	在	科罗拉多州	,

我们可能想到了科罗拉多州众神花园里那些形状怪异、风化的石头之类的东西。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fæn'tæstɪkli] [sɪ'metrɪk(ə)l] [wɪnd] - [kɑːrvd] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'zəʊnə] ['dezət] .

or	the	fantastically	symmetrical	wind	-	carved	rocks	of	the	Arizona	desert	.
或者	这	太棒了	对称的	风	-	雕刻	岩石	的	这	亚利桑那	沙漠	.

或者亚利桑那沙漠中那些奇形怪状、对称的风蚀岩石。

[pə'hæps] [wiː; wi]['iːv(ə)n][hɑːf] [θɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

Perhaps	we	even	half	thought	the	sight	a	mirage	like	that	we	had	seen	the
也许	我们	甚至	一半	想法	这	视线	一个	海市蜃楼	喜欢	那	我们	有	已见	这

['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] [fɜːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðəʊz] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs] .

morning	before	on	first	approaching	those	mountains	of	madness	.
早晨	前	在	第一的	接近	那些	山脉	的	疯狂	.

或许我们甚至一度认为眼前的景象是海市蜃楼，就像我们前一天早上第一次接近那些疯狂的山脉时看到的海市蜃楼一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['nɔːm(ə)l]['nəʊʃ(ə)nz][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn] [æz; əz]

We	must	have	had	some	such	normal	notions	to	fall	back	upon	as
我们	必须	有	有	一些	这样的	普通的	概念	到	落下	后退	之上	作为

['aʊə(r)] [aɪz] [swept] [ðæt] ['lɪmɪtləs] ,

our	eyes	swept	that	limitless	,
我们的	眼睛	扫荡	那	无限	,

当我们的目光扫过那无垠的宇宙时，我们一定有一些正常的观念可以依靠。

['tempɪst] - [skɑːd] ['plætəʊ] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['endləs] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [kə'lɒs(ə)l]

tempest	-	scarred	plateau	and	grasped	the	almost	endless	labyrinth	of	colossal
暴风雨	-	疤痕	高原	和	抓住	这	几乎	无尽的	迷宫	的	庞大

, ['regjələ(r)] ,

,	regular	,
,	常规的	,

饱经风暴摧残的高原，以及几乎无尽的、巨大的、规则的迷宫般的.....

[ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈmetrɪkli] [jʊəˈrɪðmɪk] [stəʊn] [ˈmæsɪz] [wɪtʃ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)][ˈkrʌmb(ə)ld][ænd; ənd]

and	geometrically	eurythmic	stone	masses	which	reared	their	crumbled	and
和	几何上	韵律美	石头	群众	哪个	饲养	他们的	崩溃了	和

[ˈpɪtɪd] [krest] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈgleɪʃ(ə)l] [ʃiːt] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [fiːt] [diːp] [æt; ət][ɪts]

pitted	crests	above	a	glacial	sheet	not	more	than	forty	or	fifty	feet	deep	at	its
凹坑	冠状物	多于	一个	冰川	床单	不是	更多的	比	四十	或者	五十	脚	深的	在	它是

[ˈθɪkɪst] ,

thickest	,
最厚	,

以及几何形状优美的石块，它们破碎且坑洼不平的顶部耸立在最厚处不超过四五十英尺的冰盖之上。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ˈɒbviəsli] [ˈθɪnə(r)] .

and	in	places	obviously	thinner	.
和	在	地方	明显地	更薄	.

有些地方明显更薄。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [saɪt] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] ,

The	effect	of	the	monstrous	sight	was	indescribable	,
这	影响	的	这	滔天	视线	曾是	无法形容	,

那可怕的景象所带来的冲击力难以形容。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈfiːndɪʃ] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nəʊn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] [siːmd] [ˈsɜːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

for	some	fiendish	violation	of	known	natural	law	seemed	certain	at	the
为了	一些	邪恶的	违反	的	已知	自然的	法律	似乎	肯定	在	这

[ˈaʊtset] .

outset	.
开端	.

从一开始就似乎注定会发生某种对已知自然法则的邪恶破坏。

[hɪə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [ˈhelɪʃlɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈteɪb(ə)l] - [lænd] [ˈfʊli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,

Here	,	on	a	hellishly	ancient	table	-	land	fully	twenty	thousand	feet	high	,
这里	,	在	一个	地狱般地	古老的	桌子	-	土地	完全	二十	千	脚	高的	,

这里，在一片海拔高达两万英尺、古老得如同地狱般的台地上，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈklaɪmət] [ˈdedli] [tuː; tə] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [sɪns] [ə; eɪ] [priːˈhjuːmən] [eɪdʒ][nɒt] [les] [ðæn; ðən]

and	in	a	climate	deadly	to	habitation	since	a	prehuman	age	not	less	than
和	在	一个	气候	致命	到	居住地	自从	一个	人类出现之前的人类	年龄	不是	较少的	比

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

five	hundred	thousand	years	ago	,
五	百	千	年	前	,

而且，这种气候自五十万年前人类出现之前就已不适宜居住。

[ðeə(r)] [stretʃt] [ˈnɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ˈlɪmɪt][ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)l][ɒv; əv] [ˈɔːdəli] [stəʊn] [wɪtʃ] [ˈəʊnli]

there	stretched	nearly	to	the	vision's	limit	a	tangle	of	orderly	stone	which	only
那里	拉伸	几乎	到	这	愿景的	限制	一个	纠纷	的	秩序	石头	哪个	仅有的

[ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ˈment(ə)l][self] - [dɪˈfens] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][tuː; tə] [ˈeni]

the	desperation	of	mental	self	-	defense	could	possibly	attribute	to	any
这	绝望	的	精神的	自己	-	防御	可以	可能	属性	到	任何

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɒnʃəs] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [kɔːz] .

but	a	conscious	and	artificial	cause	.
但	一个	有意识的	和	人造的	原因	.

眼前绵延着几乎延伸到视野尽头的整齐乱石，只有在绝望的心理自卫状态下，人们才会将其归因于有意识的人为因素之外的任何其他原因。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [saɪt] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] !

The	effect	of	the	monstrous	sight	was	indescribable	!
这	影响	的	这	滔天	视线	曾是	无法形容	!

眼前这可怕的景象带来的冲击简直难以形容！

[sʌm; səm] ['fiːndɪʃ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] !

Some	fiendish	violation	of	natural	law	!
一些	邪恶的	违反	的	自然的	法律	！

简直是对自然法则的邪恶践踏!

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪs'mɪst] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['sɪəriəs] [θɔːt] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

We	had	previously	dismissed	,	so	far	as	serious	thought	was	concerned	,
我们	有	之前	解雇	，	所以	远的	作为	严肃的	想法	曾是	担心的	，

就严肃思考而言，我们之前已经否定了

['eni] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [kjuːbz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)]

any	theory	that	the	cubes	and	ramparts	of	the	mountainsides	were	other
任何	理论	那	这	立方体	和	城墙	的	这	山坡	是	其他

[ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl][ɪn]['ɒrɪdʒɪn] .

than	natural	in	origin	.
比	自然的	在	起源	.

任何认为山坡上的立方体和峭壁并非自然形成的理论。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,

How	could	they	be	otherwise	,
如何	可以	他们	是	否则	，

他们还能有别的选择吗?

[wen] [mæn] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [eɪps]

when	man	himself	could	scarcely	have	been	differentiated	from	the	great	apes
什么时候	男人	他自己	可以	几乎	有	到过	差异化的	从	这	伟大的	猿猴

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] ['riːdʒən] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌn'brəʊkən] [reɪn] [ɒv; əv]['gleɪʃ(ə)l]

at	the	time	when	this	region	succumbed	to	the	present	unbroken	reign	of	glacial
在	这	时间	什么时候	这	地区	屈服了	到	这	展示	未破	在位	的	冰川

[deθ] ?

death	?
死亡	?

当这片区域陷入如今这般持续不断的冰川死亡统治时，人类自身几乎还无法与大型猿类区分开来。

[jet] [naʊ] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [siːmd] [ˌɪrɪ'fjuːtəbli; ɪ'refjətəbli] ['ʃeɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [saɪ'kləʊpɪən]

Yet	now	the	sway	of	reason	seemed	irrefutably	shaken	,	for	this	Cyclopean
然而	现在	这	摇摆	的	原因	似乎	无可辩驳地	摇晃	，	为了	这	独眼巨人

[meɪz] [ɒv; əv] [skweəd] ,

maze	of	squared	,
迷宫	的	平方	，

然而现在，理性的主导地位似乎已无可辩驳地动摇了，因为在这个由方格构成的巨型迷宫中，

[kɜːvd] , [ænd; ənd]['æŋg(ə)ld] [blɒks] [hæd; həd] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] ['kʌmftəb(ə)l] ['refjuːdʒ] .

curved	,	and	angled	blocks	had	features	which	cut	off	all	comfortable	refuge	.
弯曲	，	和	倾斜的	积木	有	特征	哪个	切	离开	全部	舒服的	避难所	.

弯曲的、倾斜的方块具有切断所有舒适避难场所的特征。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['veri] ['klɪəli] , [ðə; ði] ['blæsfəməs] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [ɪn] [stɑːk] , [əb'dʒektɪv] ,

It	was	,	very	clearly	,	the	blasphemous	city	of	the	mirage	in	stark	,	objective	,
它	曾是	，	非常	清楚地	，	这	亵渎神明	城市	的	这	海市蜃楼	在	斯塔克	，	客观的	，

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'lʌktəbl] [ri'æləti] .

and	ineluctable	reality	.
和	不可避免的	现实	.

很明显，它就是海市蜃楼般的亵渎之城，在残酷、客观、无可回避的现实面前，它显得如此不堪一击。

[ðæt] ['dæmnəbl] ['pɔːtent] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['beɪsɪs]['ɑːftə(r)][ɔːl] — [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn]

That	damnable	portent	had	had	a	material	basis	after	all	—	there	had	been
那	该死的	预兆	有	有	一个	材料	基础	后	全部	—	那里	有	到过

[sʌm; səm][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['strɑːtəm] [ɒv; əv][aɪs] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] ,

some	horizontal	stratum	of	ice	dust	in	the	upper	air	,
一些	水平的	地层	的	冰	灰尘	在	这	上	空气	，

那个不祥的预兆终究是有物质依据的——高空确实存在一层水平的冰尘层。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʃɒkɪŋ] [stəʊn] [sə'vaɪv(ə)l][hæd; həd][prə'dʒektɪd][ɪts] ['ɪmɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz]

and	this	shocking	stone	survival	had	projected	its	image	across	the	mountains
和	这	令人震惊	石头	生存	有	预计	它是	图像	穿过	这	山脉

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [lɔ:z] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

according	to	the	simple	laws	of	reflection	.
根据	到	这	简单的	法律	的	反射	.

而这块令人震惊的幸存石头，根据简单的反射定律，将它的影像投射到群山之上。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] ['fæntəm] [hæd; həd] [bi:n] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

Of	course	,	the	phantom	had	been	twisted	and	exaggerated	,
的	课程	,	这	幻影	有	到过	扭曲	和	夸张的	,

当然，这个幻影已经被扭曲和夸大了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'teɪnd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ri:əl] [sɔ:s] [dɪd][nɒt] [kən'teɪn] ; [jet] [naʊ] ,

and	had	contained	things	which	the	real	source	did	not	contain	;	yet	now	,
和	有	包含	事物	哪个	这	真实的	来源	做过	不是	包含	;	然而	现在	,

并且曾经包含着真正来源中没有的东西；然而现在，

[æz; əz][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['ri:əl] [sɔ:s] ,

as	we	saw	that	real	source	,
作为	我们	锯	那	真实的	来源	,

正如我们所看到的，真正的来源是

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ðæn; ðən][ɪts] ['dɪstənt] ['ɪmɪdʒ] .

we	thought	it	even	more	hideous	and	menacing	than	its	distant	image	.
我们	想法	它	甚至	更多的	可怕	和	威胁	比	它是	遥远	图像	.

我们觉得它比远处的照片看起来更加丑陋和可怕。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , ['veri] ['klɪəli] , [ðə; ði] ['blæsfəməs] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrɑ:ʒ] — [ɪn] [stɑ:k] , [əb'dʒektɪv]

It	was	,	very	clearly	,	the	blasphemous	city	of	the	mirage	—	in	stark	,	objective
它	曾是	,	非常	清楚地	,	这	亵渎神明	城市	的	这	海市蜃楼	—	在	斯塔克	,	客观的

[ri'ælətɪ] !

reality	!
现实	!

非常清楚地表明，这就是海市蜃楼般的亵渎之城——在冷酷、客观的现实中！

['əʊnlɪ][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ,

Only	the	incredible	,
仅有的	这	极好的	,

只有不可思议的，

[ʌn'hju:mən] ['mæsɪvnɪs] [ɒv; əv] [ði:z] [vɑ:st] [stəʊn] ['taʊəz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑ:ts] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]

unhuman	massiveness	of	these	vast	stone	towers	and	ramparts	had	saved	the
非人	巨大	的	这些	广阔的	石头	塔楼	和	城墙	有	已保存	这

['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʌtə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] — [pə'hæps]

frightful	thing	from	utter	annihilation	in	the	hundreds	of	thousands	—	perhaps
可怕	事物	从	说出	湮灭	在	这	数百	的	数千	—	也许

[m'ɪlɪənz] — [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bru:d] [ðeə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði][blɑ:sts][ɒv; əv][ə; eɪ] [bli:k]

millions	—	of	years	it	had	brooded	there	amidst	the	blasts	of	a	bleak
百万	—	的	年	它	有	沉思	那里	在……之中	这	爆炸	的	一个	苍凉

['ʌpləʊnd] .

upland	.
高地	.

这些巨大的石塔和城墙非人的庞大，使这可怕的东西在数十万年——或许数百万年——的时间里，免于在荒凉高地的狂风中彻底毁灭。

" [kə'rəʊnə] ['mʌndi] — [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — — " [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][fæn'tæstɪk] ['freɪzɪz] [spræŋ]

"	Corona	Mundi	—	Roof	of	the	World	—	—	"	All	sorts	of	fantastic	phrases	sprang
"	科罗娜	蒙迪	—	屋顶	的	这	世界	—	—	"	全部	排序	的	极好的	短语	弹簧

[tuː; tə]['aʊə(r)][lɪps][æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] ['dɪzɪli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['spektək(ə)l] .

to	our	lips	as	we	looked	dizzily	down	at	the	unbelievable	spectacle	.
到	我们的	嘴唇	作为	我们	看起来	晕眩地	向下	在	这	难以置信	奇观	.

“世界之巅——”当我们眩晕地俯瞰这令人难以置信的景象时，各种奇妙的词语脱口而出。

[aɪ] [θɔːt] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldrɪtʃ] ['praɪm(ə)l] [mɪθs] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [pə'sɪstəntli] ['hɔːntɪd]

I	thought	again	of	the	eldritch	primal	myths	that	had	so	persistently	haunted
我	想法	再次	的	这	诡异的	原始	神话	那	有	所以	持续地	闹鬼的

[ˌem 'iː] [sɪns] [maɪ][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ded] [æn'tɑːktɪk] [wɜːld] — [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɒnɪk] ['plætəʊ] [ɒv; əv]

me	since	my	first	sight	of	this	dead	antarctic	world	—	of	the	demonic	plateau	of
我	自从	我的	第一的	视线	的	这	死的	南极	世界	—	的	这	恶魔般的	高原	的

[lɛŋ] ,

Leng	,
冷	,

我又想起了那些自从我第一次见到这片死寂的南极世界——冷酷的魔域高原——以来就一直萦绕在我心头的古老神秘神话。

[ɒv; əv][ðə; ði][miː] - [gəʊ] , [ɔː(r)][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [snəʊ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,

of	the	Mi	-	Go	,	or	Abominable	Snow	Men	of	the	Himalayas	,
的	这	米	-	去	,	或者	可恶	雪	男人	的	这	喜马拉雅山	,

喜马拉雅山的雪人，或称米戈人

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['mænjʊskrɪpts] [wɪð] [ðeə(r)] [priː'hjuːmən] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ɒv; əv][ðə; ði]

of	the	Pnakotic	Manuscripts	with	their	prehuman	implications	,	of	the
的	这	-	手稿	和	他们的	人类出现之前的人类	含义	,	的	这

[kə'θuːluː; kə'tuːluː] [kʌlt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] ,

Cthulhu	cult	,	of	the	Necronomicon	,
克苏鲁	邪教	,	的	这	《死灵之书》	,

帕纳科特手稿及其所蕴含的史前意义、克苏鲁崇拜、死灵之书，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpəbɔː'riːən; -'bɔːrɪən]['ledʒəndz][ɒv; əv] ['fɔːmləs] - [ænd; ənd][ðə; ði]

and	of	the	Hyperborean	legends	of	formless	Tsathoggua	and	the
和	的	这	极北之地	传说	的	无形	-	和	这

[wɜːs] [ðæn; ðən] ['fɔːmləs] [stɑː(r)] [spɔːn] [ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [ðæt] - .

worse	than	formless	star	spawn	associated	with	that	semientity	.
更糟	比	无形	星星	生成	联系	和	那	-	.

以及关于无形的 Tsathoggua 的极北传说，以及与该半实体相关的比无形更可怕的星辰后代。

[fɔː(r); fə(r)] ['baʊndləs] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [θɪŋ] [stretʃt] [ɒf] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['θɪnɪŋ]

For	boundless	miles	in	every	direction	the	thing	stretched	off	with	very	little	thinning
为了	无边无际	英里	在	每一个	方向	这	事物	拉伸	离开	和	非常	小的	稀疏

; [ɪn'diːd] ,

;	indeed	,
;	的确	,

那东西向四面八方绵延无尽，几乎没有变薄；的确，

[æz; əz]['aʊə(r)] [aɪz] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ]

as	our	eyes	followed	it	to	the	right	and	left	along	the	base	of	the	low
作为	我们的	眼睛	随后	它	到	这	正确的	和	左边	沿着	这	根据	的	这	低的

,

,
,

当我们的目光沿着低矮的山脚向左右移动时，

['grædʒuəl] ['fʊtˌhɪlz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] ['maʊntən] [rɪm] ,

gradual	foothills	which	separated	it	from	the	actual	mountain	rim	,
逐渐地	山麓	哪个	分开	它	从	这	实际的	山	轮缘	,

将其与真正的山脊隔开的缓坡山麓，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['θɪnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]

we	decided	that	we	could	see	no	thinning	at	all	except	for	an	interruption
我们	决定	那	我们	可以	看	不	稀疏	在	全部	除了	为了	一个	中断

[æt; ət] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] .

at	the	left	of	the	pass	through	which	we	had	come	.
在	这	左边	的	这	经过	通过	哪个	我们	有	来	.

我们认为，除了我们经过的山口左侧有一处断续之外，我们看不到任何稀疏的树木。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['mɪəli] [strʌk] , [æt; ət] ['rændəm] , [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

We	had	merely	struck	,	at	random	,	a	limited	part	of	something	of
我们	有	仅仅	击	,	在	随机的	,	一个	有限的	部分	的	某物	的

[ɪn'kælkjələbl] [ɪk'stent] .

incalculable	extent	.
不可估量	程度	.

我们只不过是随机地触及了某个无法估量的整体的一小部分而已。

[ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['spɑːsli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [grəʊ'tesk] [stəʊn] [st'rʌktʃəz] ,

The	foothills	were	more	sparsely	sprinkled	with	grotesque	stone	structures	,
这	山麓	是	更多的	稀疏地	撒上	和	怪诞	石头	结构	,

山麓地带零星散布着一些怪诞的石头建筑。

[lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] [kjuːbz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] [wɪtʃ] ['evɪdəntli]

linking	the	terrible	city	to	the	already	familiar	cubes	and	ramparts	which	evidently
链接	这	糟糕的	城市	到	这	已经	熟悉的	立方体	和	城墙	哪个	显然

[fɔːmd] [ɪts] ['maʊntən] ['aʊtpoʊsts] .

formed	its	mountain	outposts	.
形成	它是	山	前哨站	.

将这座可怕的城市与人们已经熟悉的立方体和城墙联系起来，这些立方体和城墙显然构成了它的山地前哨。

[ðiːz] ['lætə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [keɪv] [maʊðz] ,

These	latter	,	as	well	as	the	queer	cave	mouths	,
这些	后者	,	作为	出色地	作为	这	酷儿	洞穴	嘴	,

后者，以及那些奇特的洞穴入口，

[wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [θɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

were	as	thick	on	the	inner	as	on	the	outer	sides	of	the	mountains	.
是	作为	厚的	在	这	内	作为	在	这	外	侧面	的	这	山脉	.

山体内侧和外侧的植被一样茂密。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [stəʊn] ['læbərɪnθ] [kən'sistid] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,

The	nameless	stone	labyrinth	consisted	,	for	the	most	part	,
这	无名	石头	迷宫	由……组成	,	为了	这	最多	部分	,

这座无名石迷宫主要由以下部分组成：

[ɒv; əv] [wɔːlz] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [aɪs] - [klɪə(r)] [haɪt] ,

of	walls	from	ten	to	one	hundred	and	fifty	feet	in	ice	-	clear	height	,
的	墙壁	从	十	到	一	百	和	五十	脚	在	冰	-	清除	高度	,

冰墙高度从十英尺到一百五十英尺不等，晶莹剔透。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θɪknəs] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [fiːt] .

and	of	a	thickness	varying	from	five	to	ten	feet	.
和	的	一个	厚度	变化	从	五	到	十	脚	.

厚度从五英尺到十英尺不等。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['məʊstli] [ɒv; əv] [prə'dɪdʒəs] [blɒks] [ɒv; əv] [dɑːk] [praɪ'mɔːdiəl] [sleɪt] , [ʃɪst] ,

It	was	composed	mostly	of	prodigious	blocks	of	dark	primordial	slate	,	schist	,
它	曾是	由	大多	的	惊人	积木	的	黑暗的	原始的	石板	,	片岩	,

它主要由巨大的深色原始板岩、片岩块组成，

[ænd; ənd] ['sændstəʊn] — [blɒks] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [fɔːr] × [sɪks] × [eit] [fiːt] — [ðəʊ]

and	sandstone	—	blocks	in	many	cases	as	large	as	4	×	6	×	8	feet	—	though
和	砂岩	—	积木	在	许多	案例	作为	大的	作为	4	×	6	×	8	脚	—	尽管

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪd] ,

in	several	places	it	seemed	to	be	carved	out	of	a	solid	,
在	一些	地方	它	似乎	到	是	雕刻	出去	的	一个	坚硬的	,

还有砂岩——很多情况下都是4×6×8英尺的巨石——尽管在一些地方，它似乎是从一整块石头上雕刻出来的。

[ʌn'iːv(ə)n] [bed] [rɒk] [ɒv; əv] ['priː] - ['kæmbriən] [sleɪt] .

uneven	bed	rock	of	pre	-	Cambrian	slate	.
不均匀	床	岩石	的	预	-	寒武纪	石板	.

前寒武纪板岩构成的不平整基岩。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['iːkwəl] [ɪn] [saɪz] ,

The	buildings	were	far	from	equal	in	size	,
这	建筑物	是	远的	从	平等的	在	尺寸	,

这些建筑物的规模差异很大，

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['hʌnikəʊm] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'stent] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

there	being	innumerable	honeycomb	arrangements	of	enormous	extent	as	well	as
那里	存在	无数	蜂窝	安排	的	巨大的	程度	作为	出色地	作为

[smɔːlə(r)] ['seprət] [st'rʌktʃəz] .

smaller	separate	structures	.
较小的	分离	结构	.

存在着无数规模巨大的蜂窝状结构，以及较小的独立结构。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tend] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnɪkl] , ['pɪrəmɪdl] , [ɔː(r)] ['terəst] ;

The	general	shape	of	these	things	tended	to	be	conical	,	pyramidal	,	or	terraced	;
这	一般的	形状	的	这些	事物	倾向于	到	是	锥	,	金字塔形	,	或者	梯田	;

这些物体的形状通常呈圆锥形、金字塔形或阶梯状；

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['pɜːfɪkt] ['sɪlɪndəz] , ['pɜːfɪkt] [kjuːbz] , ['klʌstəz] [ɒv; əv] [kjuːbz] ,

though	there	were	many	perfect	cylinders	,	perfect	cubes	,	clusters	of	cubes	,
尽管	那里	是	许多	完美的	气缸	,	完美的	立方体	,	集群	的	立方体	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rek'tæŋgjələ(r)] [fɔːmz] ,

and	other	rectangular	forms	,
和	其他	矩形的	表格	,

虽然有很多完美的圆柱体、完美的立方体、立方体簇和其他矩形形状，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['æŋg(ə)ld] ['edifis] [huːz] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [graʊnd] [plæn]

and	a	peculiar	sprinkling	of	angled	edifices	whose	five	-	pointed	ground	plan
和	一个	奇特	洒	的	倾斜的	建筑物	谁	五	-	尖	地面	计划

['rʌfli] [sə'dʒestid] ['mɒd(ə)n] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

roughly	suggested	modern	fortifications	.
大致	建议	现代的	防御工事	.

还有一些奇特的斜角建筑，其五角形平面大致类似于现代的防御工事。

[ðə; ði] ['bɪldəz] [hæd; həd] [meɪd] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['ekspɜːt] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	builders	had	made	constant	and	expert	use	of	the	principle	of	the
这	建筑商	有	制成	持续的	和	专家	使用	的	这	原则	的	这

[ɑːtʃ] ,

arch	,
拱	,

建造者们一直以来都熟练地运用拱形原理。

[ænd; ənd] [dəʊmz] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['heɪdeɪ] .

and	domes	had	probably	existed	in	the	city's	heyday	.
和	穹顶	有	大概	存在	在	这	城市的	鼎盛时期	.

圆顶建筑可能在城市的鼎盛时期就已经存在了。

[ðə; ði] [həʊl] ['tæŋg(ə)l][wɒz; wəz] ['mɒnstrəsli] ['weðəd] ,

The	whole	tangle	was	monstrously	weathered	,
这	所有的	纠纷	曾是	极其可怕	风化的	,

整个树枝丛都饱经风霜，状况极其糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['sɜːfɪs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['taʊəz] [prə'dʒektɪd][wɒz; wəz] [struːn] [wɪð]

and	the	glacial	surface	from	where	the	towers	projected	was	strewn	with
和	这	冰川	表面	从	在哪里	这	塔楼	预计	曾是	散落的	和

['fɔːlən] [blɒks] [ænd; ənd] [ˌɪmə'mɔːriəl] .

fallen	blocks	and	immemorial	débris	.
倒下	积木	和	远古的	碎片	.

塔楼耸立的冰川表面散落着掉落的石块和远古的碎片。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [træns'pærənt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Where	the	glaciation	was	transparent	we	could	see	the	lower	parts	of	the
在哪里	这	冰川作用	曾是	透明的	我们	可以	看	这	降低	部分	的	这

[dʒaɪ'gæntɪk] [paɪlz] ,

gigantic	piles	,
巨大	堆	,

在冰川层透明的地方，我们可以看到巨大冰堆的下部。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][aɪs] - [prɪ'zɜːvd] [stəʊn] ['brɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	we	noticed	the	ice	-	preserved	stone	bridges	which	connected	the	different
和	我们	注意到	这	冰	-	保存完好	石头	桥梁	哪个	连接	这	不同的

['taʊəz] [æt; ət] ['veərɪɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

towers	at	varying	distances	above	the	ground	.
塔楼	在	变化	距离	多于	这	地面	.

我们注意到，连接各个塔楼的石桥被冰雪保存了下来，这些塔楼距离地面的高度各不相同。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [wɔːlz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [skɑːd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['haɪə(r)]

On	the	exposed	walls	we	could	detect	the	scarred	places	where	other	and	higher
在	这	裸露	墙壁	我们	可以	探测	这	疤痕	地方	在哪里	其他	和	更高

['brɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] .

bridges	of	the	same	sort	had	existed	.
桥梁	的	这	相同的	种类	有	存在	.

在裸露的墙壁上，我们可以看到曾经存在过更高同类桥梁的痕迹。

['kləʊzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [rɪ'viːld] ['kaʊntləs] ['lɑːdʒɪʃ] ['wɪndəʊz] ;

Closer	inspection	revealed	countless	largish	windows	;
更近	检查	揭晓	无数	较大	视窗	;

仔细观察发现有无数扇较大的窗户；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [wɪð] ['ʃʌtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] [mə'tɪəriəl] [ə'rɪdʒənəli]

some	of	which	were	closed	with	shutters	of	a	petrified	material	originally
一些	的	哪个	是	关闭	和	百叶窗	的	一个	石化	材料	起初

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

其中一些是用原本是木头制成的、已经石化的百叶窗封闭的。

[ðəʊ] [məʊst] [geip] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['menəsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

though	most	gaped	open	in	a	sinister	and	menacing	fashion	.
尽管	最多	张开的	打开	在	一个	险恶	和	威胁	时尚	.

虽然大多数都以一种阴森恐怖的方式张开着。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] ['rʊflɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'iːv(ə)n] [ðəʊ] [wɪnd]

Many	of	the	ruins	,	of	course	,	were	roofless	,	and	with	uneven	though	wind
许多	的	这	废墟	,	的	课程	,	是	无顶棚	,	和	和	不均匀	尽管	风

- ['raʊndɪd] ['ʌpə(r)] ['edʒɪz] ;

-	rounded	upper	edges	;
-	圆润	上	边缘	;

当然，许多废墟都没有屋顶，而且顶部边缘凹凸不平，但被风吹得圆润光滑；

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['ʃɑ:pli] ['kɒnɪkl] [ɔ:(r)] ['pɪrəmɪdl] ['mɒd(ə)l][ɔ:(r)] [els] [prə'tektɪd] [baɪ]
whilst **others** **,** **of** **a** **more** **sharply** **conical** **or** **pyramidal** **model** **or** **else** **protected** **by**
而 其他的 , 的 一个 更多的 尖锐地 锥 或者 金字塔形 模型 或者 别的 受保护 经过
['haɪə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [st'rʌktʃəz] ,
higher **surrounding** **structures** **,**
更高 周围 结构 ,

而另一些则呈更尖锐的圆锥形或金字塔形，或者受到更高周围结构的保护。

[prɪ'zɜ:vd] [ɪn'tækt] ['aʊtlaɪnz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ['krʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtɪŋ] .
preserved **intact** **outlines** **despite** **the** **omnipresent** **crumbling** **and** **pitting** **.**
保存完好 完好无损的 概述 尽管 这 无所不在 摇摇欲坠 和 点蚀 .

尽管到处都是剥落和凹坑，但轮廓依然完整保留了下来。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [glɑ:s] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['beəli] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['skʌlptʃərəl]
With **the** **field** **glass** **we** **could** **barely** **make** **out** **what** **seemed** **to** **be** **sculptural**
和 这 场地 玻璃 我们 可以 仅仅 制作 出去 什么 似乎 到 是 雕塑般的
[ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bændz] — [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] [gru:ps] [ɒv; əv][dɑ:ts]
decorations **in** **horizontal** **bands** **—** **decorations** **including** **those** **curious** **groups** **of** **dots**
装饰 在 水平的 乐队 — 装饰 包括 那些 好奇的 团体 的 点
[hu:z] ['prez(ə)ns] [ɒn][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['səʊpstəʊn] [naʊ] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['vɑ:stlɪ] ['lɑ:dʒə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .
whose **presence** **on** **the** **ancient** **soapstones** **now** **assumed** **a** **vastly** **larger** **significance** **.**
谁 在场 在 这 古老的 皂石 现在 假定 一个 非常 更大的 意义 .

借助望远镜，我们勉强辨认出水平带状的似乎是雕塑装饰——这些装饰包括那些奇特的点状图案，它们出现在古代皂石上如今具有了更为重要的意义。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['təʊtəli] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [aɪs] [ʃi:t] ['di:pli] ['rɪv(ə)n]
In **many** **places** **the** **buildings** **were** **totally** **ruined** **and** **the** **ice** **sheet** **deeply** **riven**
在 许多 地方 这 建筑物 是 完全 毁坏 和 这 冰 床单 深 裂隙
[frɒm; frəm] ['veəriəs] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk] ['kɔ:zɪz] .
from **various** **geologic** **causes** **.**
从 各种各样的 地质 原因 .

许多地方的建筑物完全损毁，冰盖也因各种地质原因而严重开裂。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðə; ðɪ] ['stəʊnwɜ:k] [wɒz; wəz] [wɔ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['veri] ['levə(l)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
In **other** **places** **the** **stonework** **was** **worn** **down** **to** **the** **very** **level** **of** **the**
在 其他 地方 这 石方 曾是 磨损 向下 到 这 非常 等级 的 这
[ˌgleɪsi'eɪʃn] .
glaciation **.**
冰川作用 .

在其他一些地方，石砌结构被侵蚀到与冰川表面齐平的程度。

[wʌn] [brɔ:d] [swɒθ] ,
One **broad** **swath** **,**
一 广阔 条带 ,

一大片区域，

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [plæ'toʊz] [ɪn'tɪəriə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fʊtˌhɪlz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]
extending **from** **the** **plateau's** **interior** **to** **a** **cleft** **in** **the** **foothills** **about** **a** **mile**
扩展 从 这 高原的 内部的 到 一个 裂 在 这 山麓 关于 一个 英里
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑ:s] [wi:; wi][hæd; həd]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] ,
to **the** **left** **of** **the** **pass** **we** **had** **traversed** **,**
到 这 左边 的 这 经过 我们 有 穿越 ,

从高原内部延伸到我们翻越的山口左侧约一英里处的山麓裂缝中，

[wɒz; wəz] ['həʊlli] [fri:] [frɒm; frəm] ['bɪldɪŋz] .
was **wholly** **free** **from** **buildings** **.**
曾是 完全 自由的 从 建筑物 .

完全没有建筑物。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] , [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] ,

It	probably	represented	,	we	concluded	,
它	大概	代表	,	我们	结束	,

我们由此得出结论，这可能代表着……

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] ['tɜːʃəri] [taɪmz] — [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] —

the	course	of	some	great	river	which	in	Tertiary	times	—	millions	of	years	ago	—
这	课程	的	一些	伟大的	河	哪个	在	第三	时代	—	百万	的	年	前	—

[hæd; həd] [pɔː] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['ɪntuː][sʌm; səm] [prə'dɪdʒəs] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ə'bɪs] [ɒv; əv]

had	poured	through	the	city	and	into	some	prodigious	subterranean	abyss	of
有	倾倒	通过	这	城市	和	进入	一些	惊人	地下	深渊	的

[ðə; ði] [greɪt] ['bæriə(r)][reɪndʒ] .

the	great	barrier	range	.
这	伟大的	障碍	范围	.

某条大河的河道，在第三纪时期（数百万年前），曾流经这座城市，汇入大屏障山脉某个巨大的地下深渊。

['sɜːt(ə)nli] , [ðɪz] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv] [keɪvz] , [gʌlf] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'graʊnd]

Certainly	,	this	was	above	all	a	region	of	caves	,	gulfs	,	and	underground
当然	,	这	曾是	多于	全部	一个	地区	的	洞穴	,	海湾	,	和	地下

['siːkrəts] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

secrets	beyond	human	penetration	.
秘密	超过	人类	渗透	.

当然，这里首先是一个遍布洞穴、峡谷和人类无法进入的地下秘密的地区。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sen'seiʃən] ,

Looking	back	to	our	sensations	,
寻找	后退	到	我们的	感觉	,

回想起我们的感受，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['aʊə(r)] ['deɪzɪdnɪs] [æt; ət] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] ['mɒnstrəs] [sə'vaɪv(ə)l][frɒm; frəm] [wiː; wi]

and	recalling	our	dazedness	at	viewing	this	monstrous	survival	from	æons	we
和	回忆	我们的	茫然	在	观看	这	滔天	生存	从	永恒	我们

[hæd; həd] [θɔːt] [priː'hjuːmən] ,

had	thought	prehuman	,
有	想法	人类出现之前的人类	,

回想起我们当时看到这个从我们以为是史前时代的远古时期就存在的可怕生物时，我们是多么的茫然无措。

[ai][kæn; kən]['əʊnli]['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]

I	can	only	wonder	that	we	preserved	the	semblance	of	equilibrium	which	we
我	能	仅有的	想知道	那	我们	保存完好	这	外表	的	平衡	哪个	我们

[dɪd] .

did	.
做过	.

我只能惊叹于我们竟然维持了表面上的平衡。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] — [krə'nɒlədʒi] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪəri] , [ɔː(r)]['aʊə(r)] [əʊn]

Of	course	,	we	knew	that	something	—	chronology	,	scientific	theory	,	or	our	own
的	课程	,	我们	知道	那	某物	—	时间顺序	,	科学	理论	,	或者	我们的	自己的

['kɒnʃəsnəs] — [wɒz; wəz] ['wəʊfəli] [ə'raɪ] ;

consciousness	—	was	woefully	awry	;
意识	—	曾是	可悲地	错误	;

当然，我们知道某些东西——时间顺序、科学理论或我们自身的意识——出了严重的问题；

[jet] [wiː; wi] [kept] [ɪ'nʌf] [pɔɪz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [pleɪn] , [əb'zɜːv] ['meni] [θɪŋz] [kwaɪt] [maɪ'njuːtli] ,

yet	we	kept	enough	poise	to	guide	the	plane	,	observe	many	things	quite	minutely	,
然而	我们	保留	足够的	沉着	到	指导	这	飞机	,	观察	许多	事物	相当	精确到分钟	,

然而，我们仍然保持了足够的沉着冷静来操控飞机，并非常细致地观察着许多事物。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] [meɪ] [jet] [sɜ:v] [bəuθ] [ˌju: 'es] [ænd; ənd]

and	take	a	careful	series	of	photographs	which	may	yet	serve	both	us	and
和	拿	一个	小心	系列	的	照片	哪个	可能	然而	服务	两个都	我们	和

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [gʊd] [sted] .

the	world	in	good	stead	.
这	世界	在	好的	坚定	.

并仔细拍摄一系列照片，这些照片或许将来对我们和世界都有益处。

[ɪn] [maɪ] [keɪs] , [ɪn'greɪnd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['hæbɪt] [meɪ] [hæv; həv] [helpt] ;

In	my	case	,	ingrained	scientific	habit	may	have	helped	;
在	我的	案件	,	根深蒂固	科学	习惯	可能	有	帮助	;

就我而言，根深蒂固的科学习惯可能有所帮助；

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] [maɪ] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv] ['menəs] [ðeə(r)] [bɜ:nd] [ə; eɪ] ['dɒmɪnənt]

for	above	all	my	bewilderment	and	sense	of	menace	there	burned	a	dominant
为了	多于	全部	我的	困惑	和	感觉	的	威胁	那里	烧伤	一个	主导的

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [tu:; tə] ['fæðəm] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] - [əʊld] ['si:krət] — [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv]

curiosity	to	fathom	more	of	this	age	-	old	secret	—	to	know	what	sort	of
好奇心	到	捉摸	更多的	的	这	年龄	-	老的	秘密	—	到	知道	什么	种类	的

['bi:ɪŋs] [hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kælkjələbli] [dʒaɪ'gæntɪk] [pleɪs] ,

beings	had	built	and	lived	in	this	incalculably	gigantic	place	,
生物	有	建造	和	居住地	在	这	无法估量	巨大	地方	,

尽管我感到困惑和恐惧，但最强烈的好奇心还是驱使我去探寻这个古老的秘密——想知道究竟是什么样的生物建造并居住在这个无比巨大的地方。

[ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪm] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [səʊ]

and	what	relation	to	the	general	world	of	its	time	or	of	other	times	so
和	什么	关系	到	这	一般的	世界	的	它是	时间	或者	的	其他	时代	所以

[ju'ni:k] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] .

unique	a	concentration	of	life	could	have	had	.
独特的	一个	专注	的	生活	可以	有	有	.

如此独特的生命集中地与当时的普遍世界，乃至其他时代的普遍世界，究竟有何关联?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɪti] .

For	this	place	could	be	no	ordinary	city	.
为了	这	地方	可以	是	不	普通的	城市	.

因为这里绝非一座普通的城市。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔ:md] [ðə; ði] ['praɪməri] ['nju:kliəs] [ænd; ənd] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɑ:'keɪɪk]

It	must	have	formed	the	primary	nucleus	and	center	of	some	archaic
它	必须	有	形成	这	基本的	核	和	中心	的	一些	古老的

[ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['ɜ:rθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hu:z] ['aʊtwəd] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

and	unbelievable	chapter	of	earth's	history	whose	outward	ramifications	,
和	难以置信	章	的	地球的	历史	谁	向外	后果	,

它必定是地球历史上某个古老而不可思议的篇章的主要核心和中心，其向外延伸的影响，

[ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]['əʊnli] ['dɪmli] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [əb'skjʊə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɔ:tɪd] [mɪθs] ,

recalled	only	dimly	in	the	most	obscure	and	distorted	myths	,
召回	仅有的	依稀	在	这	最多	朦胧	和	扭曲	神话	,

只在最晦涩、最扭曲的神话传说中依稀记得，

[hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ʌtəli] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] [te'ri:n] [kən'vʌlʃnz] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni]

had	vanished	utterly	amidst	the	chaos	of	terrene	convulsions	long	before	any
有	消失了	完全地	在……之中	这	混乱	的	陆生	抽搐	长的	前	任何

['hju:mən] [reɪs] [wi:; wi] [nəʊ] [hæd; həd] [ʃæmbl] [aʊt] [ɒv; əv] ['eɪpdəm] .

human	race	we	know	had	shambled	out	of	apedom	.
人类	种族	我们	知道	有	混乱	出去	的	猿猴	.

在我们所知的任何人类种族蹒跚走出猿猴时代之前很久，它们就已经在地球剧烈动荡的混乱中彻底消失了。

[hɪə(r)] [sprɔːld] [ə; eɪ] - [ˌmegə'lɒpəlɪs] [kəm'peəd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪbld] [æt'læntɪs]

Here	sprawled	a	Palæogæan	megalopolis	compared	with	which	the	fabled	Atlantis
这里	蔓延	一个	-	特大城市	比较的	和	哪个	这	传说中的	亚特兰蒂斯

[ænd; ənd] [lə'mʊriə] , - [ænd; ənd] - ,

and	Lemuria	,	Commoriom	and	Uzuldaroum	,
和	利莫里亚	,	-	和	-	,

这里曾是古希腊时期一座庞大的城市，与传说中的亚特兰蒂斯、利莫里亚、科莫里翁和乌祖尔达鲁姆相比，简直不值一提。

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)]['riːs(ə)nt] [θɪŋz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] — [nɒt]

and	Olathoë	in	the	land	of	Lomar	are	recent	things	of	to	-	day	—	not
和	-	在	这	土地	的	-	是	最近的	事物	的	到	-	天	—	不是

['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['jestədeɪ] ;

even	of	yesterday	;
甚至	的	昨天	;

而洛玛之地的奥拉索伊是今天才有的事——甚至不是昨天的事；

[ə; eɪ] [ˌmegə'lɒpəlɪs] ['ræŋkɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['wɪspəd] [priː'hjuːmən] ['blæsfəmi] [æz; əz] - ,

a	megalopolis	ranking	with	such	whispered	prehuman	blasphemies	as	Valusia	,
一个	特大城市	排行	和	这样的	低声说道	人类出现之前的人类	亵渎神明	作为	-	,

['rʌlɪˌɑː] , [ˌaɪ 'biː][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][mnɑːr] ,

R'lyeh	,	Ib	in	the	land	of	Mnar	,
拉莱耶	,	ib	在	这	土地	的	姆纳尔	,

一座与瓦卢西亚、拉莱耶、伊布等人类诞生前的神城齐名的巨型都市，位于姆纳尔之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪmləs] ['sɪti] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] [dɪ'zɜːtə] .

and	the	Nameless	City	of	Arabia	Deserta	.
和	这	无名	城市	的	阿拉伯	沙漠	.

以及阿拉伯沙漠的无名之城。

[æz; əz][wiː; wi] [fluː] [ə'bʌv] [ðæt] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [stɑːk] ['taɪtn] ['taʊəz] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz]

As	we	flew	above	that	tangle	of	stark	Titan	towers	my	imagination	sometimes
作为	我们	飞翔	多于	那	纠纷	的	斯塔克	泰坦	塔楼	我的	想像力	有时

[ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [baʊndz] [ænd; ənd] [rəuv] ['eɪmləsli] [ɪn] [relmz] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] — ['iːv(ə)n]

escaped	all	bounds	and	roved	aimlessly	in	realms	of	fantastic	associations	—	even
逃脱	全部	界限	和	漫游	漫无目的地	在	领域	的	极好的	协会	—	甚至

['wiːvɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twɪkst] [ðɪs] [lɒst] [wɜːld] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['waɪldɪst] [driːmz]

weaving	links	betwixt	this	lost	world	and	some	of	my	own	wildest	dreams
编织	链接	中间	这	丢失的	世界	和	一些	的	我的	自己的	最狂野的	梦境

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][mæd]['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

concerning	the	mad	horror	at	the	camp	.
有关	这	疯狂的	恐怖	在	这	营	.

当我们飞越那片荒凉的泰坦塔群时，我的想象力有时会挣脱束缚，漫无目的地游荡在奇幻的联想领域——甚至将这个失落的世界与我自己关于营地里疯狂恐怖的一些最狂野的梦境联系起来。

[ðə; ði] [pleɪnz] ['fjuːəl][tæŋk] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['laɪtnəs] , [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] ['pɑːtli]

The	plane's	fuel	tank	,	in	the	interest	of	greater	lightness	,	had	been	only	partly
这	飞机的	燃料	坦克	,	在	这	兴趣	的	更大的	亮度	,	有	到过	仅有的	部分

[fɪld] ;

filled	;
已填	;

为了减轻飞机重量，飞机的油箱只加了一部分油；

[hens] [wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə][ɪg'zɜːt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] [eksplə'reɪʃnz] .

hence	we	now	had	to	exert	caution	in	our	explorations	.
因此	我们	现在	有	到	发挥	警告	在	我们的	探索	.

因此，我们在勘探活动中必须更加谨慎。

['iːv(ə)n][səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] ['kʌvəd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'stent][ɒv; əv] [graʊnd] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

Even	so	,	however	,	we	covered	an	enormous	extent	of	ground	—	or	rather	,
甚至	所以	,	然而	,	我们	涵盖	一个	巨大的	程度	的	地面	—	或者	相当	,

即便如此，我们还是覆盖了非常广阔的区域——或者更确切地说，

[eə(r)] — [ˈɑːftə(r)] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈkeɪm] [ˈvɜːtʃuəli] [ˈneglɪdʒəb(ə)l] .

air	—	after	swooping	down	to	a	level	where	the	wind	became	virtually	negligible	.
空气	—	后	俯冲	向下	到	一个	等级	在哪里	这	风	成为	几乎	微不足道	.

空气——在俯冲到风几乎可以忽略不计的高度之后。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [reɪndʒ] ,

There	seemed	to	be	no	limit	to	the	mountain	range	,
那里	似乎	到	是	不	限制	到	这	山	范围	,

山脉似乎没有尽头。

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [stəʊn] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [ˈbɔːdəd] [ɪts] [ˈɪnə(r)] [ˈfʊtˌhɪlz] .

or	to	the	length	of	the	frightful	stone	city	which	bordered	its	inner	foothills	.
或者	到	这	长度	的	这	可怕	石头	城市	哪个	带边框	它是	内	山麓	.

或者延伸到环绕其内陆山麓的那座可怕的石头城的长度。

[ˈfɪfti] [maɪlz] [ɒv; əv] [flaɪt] [ɪn] [iːtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [nəʊ][ˈmeɪdʒə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæbərɪnθ] [ɒv; əv]

Fifty	miles	of	flight	in	each	direction	showed	no	major	change	in	the	labyrinth	of
五十	英里	的	航班	在	每个	方向	显示	不	主要的	改变	在	这	迷宫	的

[rɒk] [ænd; ənd] [ˈmeɪsənri] [ðæt] [klɔːd] [ʌp] [ˈkɒːpslaik] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [aɪs] .

rock	and	masonry	that	clawed	up	corpselike	through	the	eternal	ice	.
岩石	和	石工	那	爪子	向上	像尸体一样	通过	这	永恒	冰	.

沿各个方向飞行五十英里，都没有发现岩石和砖石构成的迷宫有太大的变化，这些迷宫像尸体一样从永恒的冰层中拔地而起。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ðəʊ] , [sʌm; səm] [ˈhaɪli] [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] [daɪˌvɜːsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ;

There	were	,	though	,	some	highly	absorbing	diversifications	;
那里	是	,	尽管	,	一些	高度	吸收	多元化	;

不过，也有一些非常吸引人的多样化选择；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːrvɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkænjən] [weə(r)] [ðæt] [brɔːd] [ˈrɪvə(r)][hæd; həd] [wʌns] [pɪəst] [ðə; ði]

such	as	the	carvings	on	the	canyon	where	that	broad	river	had	once	pierced	the
这样的	作为	这	雕刻	在	这	峡谷	在哪里	那	广阔	河	有	一次	穿孔	这

[ˈfʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ɪts] [ˈsɪŋkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] .

foothills	and	approached	its	sinking	place	in	the	great	range	.
山麓	和	接近	它是	下沉	地方	在	这	伟大的	范围	.

例如，峡谷上的雕刻，那里曾经有一条宽阔的河流穿过山麓，最终汇入大山脉的深处。

[ðə; ði][ˈhedlənd; ˈhedlænd][æt; ət][ðə; ði] [striːmz] [ˈentrəns] [hæd; həd] [biːn] [ˈbəʊldli] [kɑːrvd] [ˈɪntuː]

The	headlands	at	the	stream's	entrance	had	been	boldly	carved	into
这	海岬	在	这	流的	入口	有	到过	大胆地	雕刻	进入

[saɪˈkləʊpɪən][ˈpaɪlɒnz] ;

Cyclopean	pylons	;
独眼巨人	铁塔	;

溪流入口处的岬角被大胆地雕刻成巨石塔；

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈrɪdʒi] , [ˈbærəl] - [ʃeɪpt] [dɪˈzaɪnz] [stɜːd] [ʌp] [ˈɒdli] [veɪg] ,

and	something	about	the	ridgy	,	barrel	-	shaped	designs	stirred	up	oddly	vague	,
和	某物	关于	这	脊状	,	桶	-	形状	设计	搅拌	向上	奇怪	模糊的	,

[ˈheɪtfl] ,

hateful	,
可恶	,

而那些棱角分明、桶状的设计，却激起了某种奇怪而模糊的、令人憎恶的情绪。

[ænd; ənd] [kənˈfjuːzɪŋ] - [ɪn][bəuθ] [ˈdænfəθ] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .

and	confusing	semiremembrances	in	both	Danforth	and	me	.
和	令人困惑	-	在	两个都	丹福斯	和	我	.

丹福斯和我都有一些令人困惑的半记忆。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [əˈpɒn] [ˈsevrəl] [stɑː(r)] - [ʃeɪpt] [ˈəʊpən][ˈspeɪsɪz] , [ˈevɪdəntli] [ˈpʌblɪk] [skˈweəz] ,

We	also	came	upon	several	star	-	shaped	open	spaces	,	evidently	public	squares	,
我们	还	来了	之上	一些	星星	-	形状	打开	空间	,	显然	民众	正方形	,

我们还发现了一些星形空地，显然是公共广场。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] ['veərɪəs] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [tə'reɪn] .

and	noted	various	undulations	in	the	terrain	.
和	著名的	各种各样的	起伏	在	这	地形	.

并注意到地形的各种起伏。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [hɪl] [rəʊz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['hɒləʊd] [aʊt]['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

Where	a	sharp	hill	rose	,	it	was	generally	hollowed	out	into	some	sort	of
在哪里	一个	锋利的	爬坡道	玫瑰	,	它	曾是	一般来说	空心的	出去	进入	一些	种类	的

['ræmblɪŋ] [stəʊn] ['edɪfɪs] ;

rambling	stone	edifice	;
漫无边际	石头	大厦	;

在陡峭的山丘隆起的地方，通常会凿出一个错综复杂的石头建筑；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɪk'sepʃnz] .

but	there	were	at	least	two	exceptions	.
但	那里	是	在	至少	二	例外情况	.

但至少有两个例外。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] , [wʌn][wɒz; wəz] [tuː] ['bædli] ['weðəd] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]

Of	these	latter	,	one	was	too	badly	weathered	to	disclose	what	had	been	on
的	这些	后者	,	一	曾是	也	糟糕	风化的	到	透露	什么	有	到过	在

[ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['emɪnəns] ,

the	jutting	eminence	,
这	突出	卓越	,

其中一块岩石风化严重，已无法辨认出突出山丘上曾经的景象。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɪl] [bɔː(r)][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['kɒnɪkl] ['mɒnjumənt] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spləd] [rɒk]

while	the	other	still	bore	a	fantastic	conical	monument	carved	out	of	the	solid	rock
尽管	这	其他	仍然	钻孔	一个	极好的	锥	纪念碑	雕刻	出去	的	这	坚硬的	岩石

[ænd; ənd] ['rʌfli] [rɪ'zemblɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [sneɪk] [tuːm] [ɪn][ðə; ði]

and	roughly	resembling	such	things	as	the	well	-	known	Snake	Tomb	in	the
和	大致	类似	这样的	事物	作为	这	出色地	-	已知	蛇	墓	在	这

['eɪnʃənt] ['væli] [ɒv; əv]['petrə] .

ancient	valley	of	Petra	.
古老的	谷	的	佩特拉	.

而另一处则矗立着一座从坚硬岩石中雕刻出来的奇妙的圆锥形纪念碑，大致类似于古代佩特拉山谷中著名的蛇墓。

['flaɪɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nɒt]

Flying	inland	from	the	mountains	,	we	discovered	that	the	city	was	not
飞行	内陆	从	这	山脉	,	我们	发现	那	这	城市	曾是	不是

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [wɪdθ; wɪtθ] ,

of	infinite	width	,
的	无限	宽度	,

从山区飞向内陆，我们发现这座城市并非无限宽广。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɒtˌhɪlz] [siːmd] ['endləs] .

even	though	its	length	along	the	foothills	seemed	endless	.
甚至	尽管	它是	长度	沿着	这	山麓	似乎	无尽的	.

尽管它沿着山麓绵延不绝，似乎没有尽头。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪn] [aʊt] ,

After	about	thirty	miles	the	grotesque	stone	buildings	began	to	thin	out	,
后	关于	三十	英里	这	怪诞	石头	建筑物	开始	到	薄的	出去	,

大约走了三十英里后，那些怪诞的石头建筑开始变得稀疏起来。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [mɔː(r)] [maɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [weɪst] ['vɜːtʃuəli] [wɪ'ðaʊt] [saɪnz]

and	in	ten	more	miles	we	came	to	an	unbroken	waste	virtually	without	signs
和	在	十	更多的	英里	我们	来了	到	一个	未破	浪费	几乎	没有	标志

[ɒv; əv] ['sentiənt] ['ɑːtɪfɪs] .

of	sentient	artifice	.
的	有感知能力的	技巧	.

又走了十英里，我们来到了一片未受破坏的荒原，几乎没有任何人类活动的痕迹。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sɪti] [siːmd] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] , [dɪ'prest]

The	course	of	the	river	beyond	the	city	seemed	marked	by	a	broad	,	depressed
这	课程	的	这	河	超过	这	城市	似乎	标记	经过	一个	广阔	,	郁闷

[laɪn] ,

line	,
线	,

城市之外的河流走向似乎呈现出一条宽阔而低洼的线条。

[waɪl] [ðə; ði][lænd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)] ['rʌgɪdnəs] ,

while	the	land	assumed	a	somewhat	greater	ruggedness	,
尽管	这	土地	假定	一个	有些	更大的	坚固性	,

虽然地势变得更加崎岖不平，

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [sləʊp] ['slaɪtli] ['ʌpwəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] - [heɪz] [west] .

seeming	to	slope	slightly	upward	as	it	receded	in	the	mist	-	hazed	west	.
似乎	到	坡	轻微地	向上	作为	它	消退	在	这	薄雾	-	朦胧	西方	.

在薄雾笼罩的西部，它似乎略微向上倾斜。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['lændɪŋ] ,

So	far	we	had	made	no	landing	,
所以	远的	我们	有	制成	不	降落	,

到目前为止，我们还没有成功着陆。

[jet] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['plætəʊ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['entərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

yet	to	leave	the	plateau	without	an	attempt	at	entering	some	of	the
然而	到	离开	这	高原	没有	一个	试图	在	进入	一些	的	这

['mɒnstrəs] [stˈrʌktʃəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

monstrous	structures	would	have	been	inconceivable	.
滔天	结构	会	有	到过	不可思议	.

然而，如果不尝试进入一些巨大的建筑就离开高原，那是不可想象的。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [nɪə(r)]['aʊə(r)]

Accordingly	,	we	decided	to	find	a	smooth	place	on	the	foothills	near	our
因此	,	我们	决定	到	寻找	一个	光滑的	地方	在	这	山麓	靠近	我们的

['nævɪgəb(ə)l] [pɑːs] ,

navigable	pass	,
可导航	经过	,

因此，我们决定在靠近通航山口的山麓地带找一块平坦的地方。

[ðeə(r)] ['graʊndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒn] [fʊt] .

there	grounding	the	plane	and	preparing	to	do	some	exploration	on	foot	.
那里	接地	这	飞机	和	准备	到	做	一些	勘探	在	脚	.

飞机停在了那里，他们准备徒步进行一些探索。

[ðəʊ] [ðiːz] ['grædʒuəl] [sləʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv]['ruːɪnz] ,

Though	these	gradual	slopes	were	partly	covered	with	a	scattering	of	ruins	,
尽管	这些	逐渐地	连续下坡	是	部分	涵盖	和	一个	散射	的	废墟	,

尽管这些缓坡上零星散落着一些废墟，

[ləʊ] ['flaɪɪŋ] [suːn] [dis'kləuz] [æn; ən] ['æmpl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] .

low	flying	soon	disclosed	an	ample	number	of	possible	landing	places	.
低的	飞行	很快	披露	一个	充足	数字	的	可能的	降落	地方	.

低空飞行很快发现了大量可能的着陆地点。

[sɪ'lektɪŋ] [ðæt] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] ,

Selecting	that	nearest	to	the	pass	,
选择	那	最近的	到	这	经过	,

选择离山口最近的那个，

[sɪns] ['aʊə(r)][nekst] [flaɪt] [wʊd] [biː; bi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

since	our	next	flight	would	be	across	the	great	range	and	back	to	camp	,
自从	我们的	下一个	航班	会	是	穿过	这	伟大的	范围	和	后退	到	营	,

因为我们的下一趟航班要穿越大山脉返回营地，

[wiː; wi] [səkˈsiːdɪd] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈθɜːti] [piː] . [em] . [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] ,

we	succeeded	about	twelve	thirty	p	.	m	.	in	coming	down	on	a	smooth	,
我们	成功了	关于	十二	三十	p	.	米	.	在	未来	向下	在	一个	光滑的	,

我们大约在下午十二点半成功地降落在一条平坦的路上，

[hɑːd] [snəʊ] [fiːld] [ˈhəʊlli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv][ˈɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd]

hard	snow	field	wholly	devoid	of	obstacles	and	well	adapted	to	a	swift	and
难的	雪	场地	完全	缺乏	的	障碍	和	出色地	改编	到	一个	迅速	和

[ˈfeɪvərəb(ə)l] [teɪk] - [ɒf] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .

favorable	take	-	off	later	on	.
有利	拿	-	离开	之后	在	.

坚硬的雪地上没有任何障碍物，非常适合之后快速顺利地起飞。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [snəʊ] [ˈbæŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]

It	did	not	seem	necessary	to	protect	the	plane	with	a	snow	banking	for	so
它	做过	不是	似乎	必要的	到	保护	这	飞机	和	一个	雪	银行业	为了	所以

[briːf] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn][səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [æn; ən] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [haɪ] [wɪndz; waɪndz][æt; ət] [ðɪs]

brief	a	time	and	in	so	comfortable	an	absence	of	high	winds	at	this
简短的	一个	时间	和	在	所以	舒服的	一个	缺席	的	高的	风	在	这

[ˈlev(ə)l] ;

level	;
等级	;

在这个高度，风力如此之小，似乎没有必要用雪堆来保护飞机；

[hens] [wiː; wi] [ˈmɪəli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [skiːz][wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [lɒdʒd] ,

hence	we	merely	saw	that	the	landing	skis	were	safely	lodged	,
因此	我们	仅仅	锯	那	这	降落	滑雪板	是	安全	已提交	,

因此，我们看到的只是着陆滑雪板已安全固定到位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɑːdɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][kəʊld]

and	that	the	vital	parts	of	the	mechanism	were	guarded	against	the	cold
和	那	这	必不可少的	部分	的	这	机制	是	守卫	反对	这	寒冷的

.

:

.

并且该机制的关键部件都得到了保护，免受寒冷侵袭。

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [fʊt] [ˈdʒɜːni] [wiː; wi] [dɪˈskɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈhevist] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [fɜːrz] ,

For	our	foot	journey	we	discarded	the	heaviest	of	our	flying	furs	,
为了	我们的	脚	旅行	我们	丢弃	这	最重	的	我们的	飞行	毛皮	,

为了徒步跋涉，我们丢弃了最重的飞行皮草。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaʊtfɪt] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɒkɪt] [ˈkʌmpəs] , [hænd][ˈkæm(ə)rə] ,

and	took	with	us	a	small	outfit	consisting	of	pocket	compass	,	hand	camera	,
和	采取	和	我们	一个	小的	全套服装	由	的	口袋	罗盘	,	手	相机	,

[lait] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,

light	provisions	,
光	条款	,

我们随身携带了一套小型装备，包括袖珍指南针、手持相机和少量食物。

[vəˈluːmɪnəs] [ˈnəutbuks] [ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)] , [dʒiˈɑːlədʒɪsts] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][ˈtʃɪz(ə)l] , [ˈspesɪmən] [bægz] ,

voluminous	notebooks	and	paper	,	geologist's	hammer	and	chisel	,	specimen	bags	,
大量的	笔记本	和	纸	,	地质学家的	锤	和	凿	,	标本	包	,

[kɔɪl] [ɒv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [rəʊp] ,

coil	of	climbing	rope	,
线圈	的	攀登	绳索	,

大量的笔记本和纸张，地质学家的锤子和凿子，标本袋，一卷攀岩绳，

[ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈlektrɪk] [ˈtɔːrtʃɪz] [wɪð] [ˈekstrə] [ˈbætəris] ;

and	powerful	electric	torches	with	extra	batteries	;
和	强大的	电的	火炬	和	额外的	电池	;

以及配备备用电池的大功率电手电筒；

[ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi]

this	equipment	having	been	carried	in	the	plane	on	the	chance	that	we	might	be
这	设备	拥有	到过	携带	在	这	飞机	在	这	机会	那	我们	可能	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

able	to	effect	a	landing	,
有能力的	到	影响	一个	降落	,

这套设备携带在飞机上，以防万一我们能够成功迫降。

[teɪk] [graʊnd] ['pɪktʃəz] , [meɪk] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['sketʃɪz] , [ænd; ənd] [əb'teɪn] [rɒk]

take	ground	pictures	,	make	drawings	and	topographical	sketches	,	and	obtain	rock
拿	地面	图片	,	制作	图画	和	地形	草图	,	和	获得	岩石

['spesəmən] [frɒm; frəm][sʌm; səm][beə(r)] [sləʊp] ,

specimens	from	some	bare	slope	,
标本	从	一些	裸	坡	,

拍摄地面照片，绘制图纸和地形草图，并从一些裸露的山坡上采集岩石标本。

['aʊtˌkrɒpɪŋ] , [ɔː(r)] ['maʊntən] [keɪv] .

outcropping	,	or	mountain	cave	.
露头	,	或者	山	洞穴	.

突出的岩石或山洞。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ekstrə]['peɪpə(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə][ʌp] , [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

Fortunately	,	we	had	a	supply	of	extra	paper	to	tear	up	,	place	in	a
幸运的是	,	我们	有	一个	供应	的	额外的	纸	到	撕	向上	,	地方	在	一个

[speə(r)] ['spesɪmən] [bæg] ,

spare	specimen	bag	,
空闲的	标本	包	,

幸好我们还有一些额外的纸张可以撕碎，放进备用的标本袋里。

[ænd; ənd][juːz][ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] [haʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪŋ] ['aʊə(r)]

and	use	on	the	ancient	principle	of	hare	and	hounds	for	marking	our
和	使用	在	这	古老的	原则	的	野兔	和	猎犬	为了	标记	我们的

[kɔːs] [ɪn] ['eni] [ɪn'tɪəriə(r)] [meɪz] [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] .

course	in	any	interior	mazes	we	might	be	able	to	penetrate	.
课程	在	任何	内部的	迷宫	我们	可能	是	有能力的	到	穿透	.

并按照古老的猎兔犬原理，在我们可能进入的任何内部迷宫中标记路线。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [keɪv] ['sɪstəm] [wɪð] [eə(r)]['kwaɪət] [ɪ'nʌf]

This	had	been	brought	in	case	we	found	some	cave	system	with	air	quiet	enough
这	有	到过	带来	在	案件	我们	成立	一些	洞穴	系统	和	空气	安静的	足够的

[tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræpɪd][ænd; ənd] ['iːzi] ['meθəd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [rɒk] - ['tʃɪpɪŋ]

to	allow	such	a	rapid	and	easy	method	in	place	of	the	usual	rock	-	chipping
到	允许	这样的	一个	迅速的	和	简单的	方法	在	地方	的	这	通常	岩石	-	切片

['meθəd] [ɒv; əv] [treɪl] ['bleɪzɪŋ] .

method	of	trail	blazing	.
方法	的	踪迹	炽烈	.

带上这个是为了以防万一我们找到某个洞穴系统，那里的空气足够安静，可以采用这种快速简便的方法来代替通常的凿岩开路方法。

['wɔːkɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krʌstɪd] [snəʊ] ,

Walking	cautiously	downhill	over	the	crusted	snow	,
步行	谨慎地	下坡	超过	这	结壳	雪	,

小心翼翼地走下山坡，脚下踩着结冰的积雪。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] [stəʊn] ['læbərɪnθ] [ðæt] [luːm] [ə'genst] [ðə; ði][ˌəʊpə'les(ə)nt] [west] ,

toward	the	stupendous	stone	labyrinth	that	loomed	against	the	opalescent	west	,
朝向	这	惊人的	石头	迷宫	那	迫近	反对	这	乳白色	西方	,

朝着西边波光粼粼的天空下巍峨耸立的宏伟石迷宫走去，

[wiː; wi] [felt] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [kiːn] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈɪmɪnənt] [ˈmɑrvlz] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [felt] [ɒn]

we	felt	almost	as	keen	a	sense	of	imminent	marvels	as	we	had	felt	on
我们	毛毡	几乎	作为	敏锐的	一个	感觉	的	迫在眉睫	奇迹	作为	我们	有	毛毡	在

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈfæðəmd] [ˈmaʊntən] [pɑːs] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ˈpriːviəsli] .

approaching	the	unfathomed	mountain	pass	four	hours	previously	.
接近	这	深不可测	山	经过	四	小时	之前	.

我们几乎和四个小时前接近那深不可测的山口时一样，感受到了一种即将见证奇迹的强烈感觉。

[truː] , [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈvɪʒuəli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈsiːkrət] [kənˈsiːld] [baɪ] [ðə; ði]

True	,	we	had	become	visually	familiar	with	the	incredible	secret	concealed	by	the
真的	,	我们	有	变得	视觉上	熟悉的	和	这	极好的	秘密	暗	经过	这

[ˈbæriə(r)] [piːks] ;

barrier	peaks	;
障碍	高峰	;

没错，我们已经亲眼目睹了屏障山峰所隐藏的惊人秘密；

[jet] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈæktʃuəli] [ˈentərɪŋ] [praɪˈmɔːdiəl] [wɔːlz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ] [ˈkɒnʃəs] [ˈbiːɪŋs]

yet	the	prospect	of	actually	entering	primordial	walls	reared	by	conscious	beings
然而	这	前景	的	实际上	进入	原始的	墙壁	饲养	经过	有意识的	生物

[pəˈhæps] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] — [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [nəʊn] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

perhaps	millions	of	years	ago	—	before	any	known	race	of	men	could	have
也许	百万	的	年	前	—	前	任何	已知	种族	的	男人	可以	有

[ɪgˈzɪstɪd] — [wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈɔːsəm] [ænd; ənd] [pəˈtenʃəli] [ˈterəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)nz]

existed	—	was	none	the	less	awesome	and	potentially	terrible	in	its	implications
存在	—	曾是	没有任何	这	较少的	惊人的	和	可能	糟糕的	在	它是	含义

[ɒv; əv] [ˈkɒzmɪk] [ˌæbnɔːˈmæləti] .

of	cosmic	abnormality	.
的	宇宙	紊乱 etc.	.

然而，真正进入由有意识的生命体可能在数百万年前建造的原始墙壁的前景——在任何已知的人类种族存在之前——仍然令人敬畏，并且由于其对宇宙异常现象的潜在影响，也可能非常可怕。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈθɪnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [prəˈdɪdʒəs] [ˈæltɪtjuːd] [meɪd] [ɪgˈzɜːʃn] [ˈsʌmwɒt]

Though	the	thinness	of	the	air	at	this	prodigious	altitude	made	exertion	somewhat
尽管	这	薄	的	这	空气	在	这	惊人	高度	制成	用力	有些

[mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] ,

more	difficult	than	usual	,
更多的	难的	比	通常	,

虽然在如此高海拔地区空气稀薄，使得运动比平时更加困难，

[bəuθ] [ˈdænfəθ] [ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [ˈbeərɪŋ] [ʌp] [ˈveri] [wel] ,

both	Danforth	and	I	found	ourselves	bearing	up	very	well	,
两个都	丹福斯	和	我	成立	我们自己	轴承	向上	非常	出色地	,

丹福斯和我都觉得自己状态很好。

[ænd; ənd] [felt] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [tɑːsk] [wɪtʃ] [maɪt] [fɔːl] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [lɒt] .

and	felt	equal	to	almost	any	task	which	might	fall	to	our	lot	.
和	毛毡	平等的	到	几乎	任何	任务	哪个	可能	落下	到	我们的	很多	.

我们觉得自己能够胜任几乎任何可能落到我们肩上的任务。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈʃeɪpləs] [ˈruːɪn] [wɔːn] [ˈlev(ə)l] [wɪð]

It	took	only	a	few	steps	to	bring	us	to	a	shapeless	ruin	worn	level	with
它	采取	仅有的	一个	很少	步骤	到	带来	我们	到	一个	无形	废墟	磨损	等级	和

[ðə; ði] [snəʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

只走了几步，我们就来到了一处形状不规则的废墟前，它已被积雪覆盖。

[waɪl] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [rɒdz] [ˈfɑːðə(r)] [ðn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,

while	ten	or	fifteen	rods	farther	on	there	was	a	huge	,
尽管	十	或者	十五	杆	更远	在	那里	曾是	一个	巨大的	,

再往前走十到十五杆，就出现了一个巨大的……

['rʊflɪs] ['ræmpɑːt] [stɪl] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪts] [dʒaɪ'gæntɪk] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['aʊtlaɪn] ,

roofless	rampart	still	complete	in	its	gigantic	five	-	pointed	outline	,
无顶棚	壁垒	仍然	完全的	在	它是	巨大	五	-	尖	大纲	,

未加盖的城墙依然完整，巨大的五角星形轮廓清晰可见。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] [haɪt] [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n] [fiːt] .

and	rising	to	an	irregular	height	of	ten	or	eleven	feet	.
和	上升	到	一个	不规律的	高度	的	十	或者	十一	脚	.

高度不一，有十英尺或十一英尺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lætə(r)] [wiː; wi] ['hedɪd] ;

For	this	latter	we	headed	;
为了	这	后者	我们	标题	;

为此，我们前往了那里；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ɪts] ['weðəd] [saɪ'kləʊpɪən] [blɒks] ,

and	when	at	last	we	were	actually	able	to	touch	its	weathered	Cyclopean	blocks	,
和	什么时候	在	最后的	我们	是	实际上	有能力的	到	触碰	它是	风化的	独眼巨人	积木	,

最后，当我们终于能够触摸到那些饱经风霜的巨石时，

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['blæsfəməs] [lɪŋk] [wɪð] [fə'gɒtn] ['nɔːməli] [kləʊzd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] .

we	felt	that	we	had	established	an	unprecedented	and	almost	blasphemous	link	with	forgotten	æons	normally	closed	to	our	species	.
我们	毛毡	那	我们	有	已确立的	一个	空前的	和	几乎	亵渎神明	关联	和	被遗忘的	永恒	通常情况下	关闭	到	我们的	物种	.

我们感到，我们与通常对我们人类封闭的、被遗忘的时代建立了一种前所未有的、近乎亵渎神明的联系。

[ðɪs] ['ræmpɑːt] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [pə'hæps] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ,

This	rampart	,	shaped	like	a	star	and	perhaps	three	hundred	feet	from	point	to	point	,
这	壁垒	,	形状	喜欢	一个	星星	和	也许	三	百	脚	从	观点	到	观点	,

这座星形城墙，从一点到另一点大约有三百英尺长，

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [dʒʊ'ræsɪk] ['sændstəʊn] [blɒks] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] [saɪz] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [sɪks] [eks] [eit] [fiːt] [ɪn] ['sɜːfɪs] .

was	built	of	Jurassic	sandstone	blocks	of	irregular	size	,	averaging	6	x	8	feet	in	surface	.
曾是	建造	的	侏罗纪	砂岩	积木	的	不规律的	尺寸	,	平均值	6	x	8	脚	在	表面	.

它由大小不一的侏罗纪砂岩块建造而成，平均表面积为 6 x 8 英尺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ɑːtʃt] ['luːphəʊlz] [ɔː(r)] ['wɪndəʊz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [haɪ] ,

There	was	a	row	of	arched	loopholes	or	windows	about	four	feet	wide	and	five	feet	high	,
那里	曾是	一个	排	的	拱形	漏洞	或者	视窗	关于	四	脚	宽的	和	五	脚	高的	,

那里有一排拱形的射击孔或窗户，大约四英尺宽，五英尺高。

[speɪst] [kwaɪt] [sɪ'metrɪkli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] ['ɪnə(r)] ['æŋglz] ,

spaced	quite	symmetrically	along	the	points	of	the	star	and	at	its	inner	angles
间隔	相当	对称地	沿着	这	积分	的	这	星星	和	在	它是	内	角度

,

,

沿星形的顶点和内角呈相当对称的间距，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gleɪsɪeɪtɪd] ['sɜːfɪs] .

and	with	the	bottoms	about	four	feet	from	the	glaciated	surface	.
和	和	这	底部	关于	四	脚	从	这	冰川	表面	.

底部距离冰川表面约四英尺。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðiːz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪsənri] [wɒz; wəz] ['fʊli] [faɪv] [fiːt] [θɪk] ,

Looking	through	these	,	we	could	see	that	the	masonry	was	fully	five	feet	thick	,
寻找	通过	这些	,	我们	可以	看	那	这	石工	曾是	完全	五	脚	厚的	,

透过这些照片，我们可以看到砖石层足足有五英尺厚。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [paː'tɪʃənz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,

that	there	were	no	partitions	remaining	within	,
那	那里	是	不	分区	其余的	之内	,

里面已经没有任何隔断了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['bændɪd] ['kɑːrvɪŋz] [ɔː(r)] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

and	that	there	were	traces	of	banded	carvings	or	bas	-	reliefs	on	the	interior
和	那	那里	是	痕迹	的	带状	雕刻	或者	基础	-	救济	在	这	内部的

[wɔːlz] — [fækts][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [gest] [bɪ'fɔː(r)] ,

walls	—	facts	we	had	indeed	guessed	before	,
墙壁	—	事实	我们	有	的确	猜对了	前	,

而且内墙上还有带状雕刻或浅浮雕的痕迹——这些事实我们之前确实已经猜测过了。

[wen] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ræmpɑːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

when	flying	low	over	this	rampart	and	others	like	it	.
什么时候	飞行	低的	超过	这	壁垒	和	其他的	喜欢	它	.

当低空飞越这座城墙以及其他类似的城墙时。

[ðəʊ] ['ləʊə(r)] [pɑːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'rɪdʒənəli] [ɪg'zɪstɪd] ,

Though	lower	parts	must	have	originally	existed	,
尽管	降低	部分	必须	有	起初	存在	,

虽然下部结构原本肯定存在，

[ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['həʊlli] [əb'skjʊəd] [baɪ][ðə; ði] [diːp] ['leɪə(r)][ɒv; əv][aɪs]

all	traces	of	such	things	were	now	wholly	obscured	by	the	deep	layer	of	ice
全部	痕迹	的	这样的	事物	是	现在	完全	模糊不清	经过	这	深的	层	的	冰

[ænd; ənd] [snəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	snow	at	this	point	.
和	雪	在	这	观点	.

所有这些痕迹现在都被此处厚厚的冰雪层完全掩盖了。

[wiː; wi] [krɔːl] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðə; ði]

We	crawled	through	one	of	the	windows	and	vainly	tried	to	decipher	the
我们	爬行	通过	一	的	这	视窗	和	徒劳地	尝试	到	解码	这

['nɪəli] [ɪ'feɪst] ['mjʊərəl] [dɪ'zaɪnz] ,

nearly	effaced	mural	designs	,
几乎	抹去	壁画	设计	,

我们爬过其中一扇窗户，徒劳地试图辨认几乎被抹去的壁画图案。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['gleɪsɪeɪtɪd] [flɔː(r)] .

but	did	not	attempt	to	disturb	the	glaciated	floor	.
但	做过	不是	试图	到	打扰	这	冰川	地面	.

但没有试图扰动冰川覆盖的地面。

['aʊə(r)][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [flaɪts] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['meni] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['prɒpə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Our	orientation	flights	had	indicated	that	many	buildings	in	the	city	proper	were
我们的	方向	航班	有	表明的	那	许多	建筑物	在	这	城市	恰当的	是

[les] [aɪs] - [tʃəʊkt] ,

less	ice	-	choked	,
较少的	冰	-	窒息	,

我们的考察飞行表明，市区内许多建筑物的冰雪覆盖程度较低。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [pə'hæps] [faɪnd] ['həʊlli] [klɪə(r)] [ɪn'tɪrɪərz] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]

and	that	we	might	perhaps	find	wholly	clear	interiors	leading	down	to	the	true
和	那	我们	可能	也许	寻找	完全	清除	室内	领导	向下	到	这	真的

[graʊnd] ['levə)l] [ɪf] [wiː; wi] ['entəd] [ðəʊz] [stʻrʌktʃəz] [stɪl] [ruːft] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .

ground	level	if	we	entered	those	structures	still	roofed	at	the	top	.
地面	等级	如果	我们	进入	那些	结构	仍然	有顶棚	在	这	顶部	.

如果我们进入那些顶部仍然有屋顶的建筑物，或许会发现通往真正地面的完全透明的内部空间。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['ræmpɑːt] [wiː; wi] [fəʊtəgɹˌæfd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,

Before	we	left	the	rampart	we	photographed	it	carefully	,
前	我们	左边	这	壁垒	我们	拍摄	它	小心	,

离开城墙前，我们仔细地拍下了照片。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ɪts] ['mɔːtəlis] [saɪ'kləʊpɪən] ['meɪsənri] [wɪð] [kəm'pliːt] [bɪ'wɪldəmənt] .

and	studied	its	mortarless	Cyclopean	masonry	with	complete	bewilderment	.
和	研究	它是	无迫击炮	独眼巨人	石工	和	完全的	困惑	.

他满怀困惑地研究了它那无砂浆的巨石砌筑工艺。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ðæt] - [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,

We	wished	that	Pabodie	were	present	,
我们	希望	那	-	是	展示	,

我们希望帕博迪能到场。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [mait] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [ges] [haʊ] [sʌtʃ] [taɪ'tænɪk]

for	his	engineering	knowledge	might	have	helped	us	guess	how	such	titanic
为了	他的	工程	知识	可能	有	帮助	我们	猜测	如何	这样的	泰坦尼克号

[blɒks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['hændld] [ɪn] [ðæt] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [rɪ'məʊt] [eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['sɪti]

blocks	could	have	been	handled	in	that	unbelievably	remote	age	when	the	city
积木	可以	有	到过	处理	在	那	难以置信	偏僻的	年龄	什么时候	这	城市

[ænd; ənd][ɪts] ['aʊtskɜːts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ʌp] .

and	its	outskirts	were	built	up	.
和	它是	郊区	是	建造	向上	.

因为他的工程知识或许能帮助我们猜测，在那个难以置信的遥远时代，当这座城市及其郊区建成时，这些巨大的石块是如何被搬运的。

[ðə; ði][hɑːf] - [maɪl] [wɔːk] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɪti] ,

The	half	-	mile	walk	downhill	to	the	actual	city	,
这	一半	-	英里	走	下坡	到	这	实际的	城市	,

从市区往下走半英里，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɪnd] ['ʃriːkɪŋ] ['veɪnli] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [θruː] [ðə; ði]['skaɪwədz] [piːks] [ɪn][ðə; ði]

with	the	upper	wind	shrieking	vainly	and	savagely	through	the	skyward	peaks	in	the
和	这	上	风	尖叫	徒劳地	和	野蛮地	通过	这	向天空	高峰	在	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

背景中，高空狂风徒劳而狂野地呼啸着穿过直插云霄的山峰。

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn'greɪvd] [ɒn][maɪ]

was	something	of	which	the	smallest	details	will	always	remain	engraved	on	my
曾是	某物	的	哪个	这	最小	细节	将要	总是	保持	刻	在	我的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

这件事的每一个细节都将永远铭刻在我的脑海中。

['əʊnli][ɪn][fæn'tæstɪk] ['naɪtmeəz] [kʊd; kəd]['eni]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [bʌt; bət] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:]
Only in fantastic nightmares could any human beings but Danforth and me
仅有的 在 极好的 噩梦 可以 任何 人类 生物 但 丹福斯 和 我
[kən'si:v] [sʌtʃ] ['ɒptɪk(ə)l] [ɪ'fekts] .
conceive such optical effects .
构想 这样的 光学的 效果 .

只有在奇幻的噩梦中，除了丹福斯和我之外，任何人类都无法想象出这样的光学效果。

[bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɜ:nɪŋ] ['veɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [leɪ] [ðæt] ['mɒnstrəs] ['tæŋg(ə)l]
Between us and the churning vapors of the west lay that monstrous tangle
之间 我们 和 这 搅拌 蒸汽 的 这 西方 躺 那 滔天 纠纷
[ɒv; əv] [dɑ:k] [stəʊn] ['taʊəz] ,
of dark stone towers ,
的 黑暗的 石头 塔楼 ,

在我们和西方翻腾的蒸汽之间，横亘着那团庞大的黑色石塔。

[ɪts] [u:'treɪ] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] [fɔ:mz] [ɪm'presɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'freʃ] [æt; ət] ['evri] [nju:] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv]
its outré and incredible forms impressing us afresh at every new angle of
它是 古怪 和 极好的 表格 令人印象深刻 我们 重新 在 每一个 新的 角度 的
['vɪʒn] .
vision .
想象 .

它奇特而不可思议的造型，从每一个新的角度都能给我们带来新的震撼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪrɑ:ʒ] [ɪn]['sɒlɪd] [stəʊn] ,
It was a mirage in solid stone ,
它 曾是 一个 海市蜃楼 在 坚硬的 石头 ,

那只是坚硬石头上的海市蜃楼。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and were it not for the photographs I would still doubt that such a
和 是 它 不是 为了 这 照片 我 会 仍然 怀疑 那 这样的 一个
[θɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .
thing could be .
事物 可以 是 .

如果不是因为这些照片，我仍然会怀疑这种事情是否真的存在。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taɪp] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræmpɑ:t][wi:; wi]
The general type of masonry was identical with that of the rampart we
这 一般的 类型 的 石工 曾是 完全相同的 和 那 的 这 壁垒 我们
[hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ;
had examined ;
有 检查 ;

砌筑工艺的总体类型与我们考察过的城墙的砌筑工艺相同；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ʃeɪps] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meɪsənri] [tʊk] [ɪn][ɪts] ['ɜ:bən] [ˌmænəfes'teɪʃən]
but the extravagant shapes which this masonry took in its urban manifestations
但 这 靡 形状 哪个 这 石工 采取 在 它是 城市的 表现
[wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st][ɔ:l] [dɪ'skrɪpʃn] .
were past all description .
是 过去的 全部 描述 .

但这种砖石结构在城市中呈现出的奇特造型，简直无法用语言来形容。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['ɪləstreɪt] ['əʊnli][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['endləs] [və'raɪəti] ,
Even the pictures illustrate only one or two phases of its endless variety ,
甚至 这 图片 阐明 仅有的 一 或者 二 阶段 的 它是 无尽的 种类 ,
[ˌpri:tə'nætʃrəl] ['mæsɪvnɪs] ,
preternatural massiveness ,
超自然 巨大 ,

即使是图片也仅仅展现了它无穷无尽的多样性和超乎寻常的庞大体量中的一两个阶段。

[ænd; ənd] ['ʌtəli] ['eɪliən][ɪg'zɒtɪsɪzəm] .

and	utterly	alien	exoticism	.
和	完全地	外星人	异国情调	.

以及完全陌生的异域风情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɪə'metrɪkl] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] ['juːklɪd] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [faɪnd][ə; eɪ]

There	were	geometrical	forms	for	which	an	Euclid	could	scarcely	find	a
那里	是	几何	表格	为了	哪个	一个	欧几里得	可以	几乎	寻找	一个

[neɪm] — [kəʊnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪˌregjə'lærəti] [ænd; ənd] [trʌŋ'keɪʃn] ,

name	—	cones	of	all	degrees	of	irregularity	and	truncation	,
姓名	—	圆锥体	的	全部	学位	的	不规则	和	截断	,

有些几何形状，即使是欧几里得也很难找到合适的名称——各种程度不规则和截断的圆锥体。

['terəsɪz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [prə'vɒkətɪv] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] , [ʃɑːfts] [wɪð] [ɒd] ['bʌlbəs]

terraces	of	every	sort	of	provocative	disproportion	,	shafts	with	odd	bulbous
露台	的	每一个	种类	的	挑衅	不成比例	,	轴	和	奇怪的	球状的

[in'lɑːdʒmənt] , ['brəʊkən] ['kɒləms] [ɪn] ['kjʊəriəs] [gruːps] ,

enlargements	,	broken	columns	in	curious	groups	,
扩大	,	破碎的	列	在	好奇的	团体	,

各种造型奇特、比例失调的露台，带有奇怪球状突起的竖井，以及成组排列的断柱，

[ænd; ənd] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [ɔː(r)] [faɪv] - [rɪdʒd] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] [mæd] [gɹəʊt'ɛsknəs] .

and	five	-	pointed	or	five	-	ridged	arrangements	of	mad	grotesqueness	.
和	五	-	尖	或者	五	-	脊状的	安排	的	疯狂的	怪诞	.

以及五角形或五棱形的疯狂怪诞图案。

[æz; əz] [wiː; wi] [druː] ['nɪərə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [bɪ'niːθ] ['sɜːt(ə)n] [træns'pærənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs]

As	we	drew	nearer	we	could	see	beneath	certain	transparent	parts	of	the	ice
作为	我们	画	更近	我们	可以	看	下面	肯定	透明的	部分	的	这	冰

[ʃiːt] ,

sheet	,
床单	,

随着我们靠近，我们可以看到冰盖某些透明部分的下方。

[ænd; ənd] [dɪ'tekt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːbjələ(r)] [stəʊn] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['kreɪzɪli]

and	detect	some	of	the	tubular	stone	bridges	that	connected	the	crazily
和	探测	一些	的	这	管状	石头	桥梁	那	连接	这	疯狂地

['sprɪŋk(ə)ld] [st'rʌktʃəz] [æt; ət] ['veərɪəs] ['haɪts] .

sprinkled	structures	at	various	heights	.
撒上	结构	在	各种各样的	高度	.

并探测到一些连接着不同高度上零星分布的建筑的管状石桥。

[ɒv; əv] ['ɔːdəli] [striːts] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nʌn] ,

Of	orderly	streets	there	seemed	to	be	none	,
的	秩序	街道	那里	似乎	到	是	没有任何	,

这里似乎没有一条整齐的街道。

[ðə; ði] ['əʊnli] [brɔːd] ['əʊpən] [swɒθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

the	only	broad	open	swath	being	a	mile	to	the	left	,
这	仅有的	广阔	打开	条带	存在	一个	英里	到	这	左边	,

唯一开阔的地带在左侧一英里处，

[weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rɪvə(r)] [hæd; həd] ['daʊtləs] [fləʊd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz]

where	the	ancient	river	had	doubtless	flowed	through	the	town	into	the	mountains
在哪里	这	古老的	河	有	毫无疑问	流动	通过	这	镇	进入	这	山脉

.

.
.

古河无疑曾流经城镇，最终汇入群山之中。

['aʊə(r)] [fiːld] ['glɑːsɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ,

Our	**field**	**glasses**	**showed**	**the**	**external**	**,**
我们的	场地	眼镜	显示	这	外部的	,

我们的望远镜显示了外部情况，

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bændz][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɪ'feɪst] ['skʌlptʃəz] [ænd; ənd][dɒt] [gruːps] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

horizontal	**bands**	**of**	**nearly**	**effaced**	**sculptures**	**and**	**dot**	**groups**	**to**	**be**	**very**
水平的	乐队	的	几乎	抹去	雕塑	和	点	团体	到	是	非常

['prevələnt] ,

prevalent	**,**
流行	,

水平方向的、几乎完全消失的雕塑带和点状图案群非常普遍。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hɑːf][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [lʊkt] [laɪk] —

and	**we**	**could**	**half**	**imagine**	**what**	**the**	**city**	**must**	**once**	**have**	**looked**	**like**	**—**
和	我们	可以	一半	想象	什么	这	城市	必须	一次	有	看起来	喜欢	—

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd]['taʊə(r)] [tɒps] [hæd; həd] [ˌnesə'serəli] ['perɪʃt] .

even	**though**	**most**	**of**	**the**	**roofs**	**and**	**tower**	**tops**	**had**	**necessarily**	**perished**	**.**
甚至	尽管	最多	的	这	屋顶	和	塔	最高额	有	一定	遇难	.

我们勉强能想象出这座城市曾经的样子——尽管大多数屋顶和塔顶都已不复存在。

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['kɒmpleks]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['twɪstɪd] [leɪnz] [ænd; ənd] ['æliz]

As	**a**	**whole**	**,**	**it**	**had**	**been**	**a**	**complex**	**tangle**	**of**	**twisted**	**lanes**	**and**	**alleys**
作为	一个	所有的	,	它	有	到过	一个	复杂的	纠纷	的	扭曲	车道	和	小巷

,

,

,

总体而言，它曾是一个错综复杂、纵横交错的小巷。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [diːp] ['kænjənz] ,

all	**of**	**them**	**deep**	**canyons**	**,**
全部	的	他们	深的	峡谷	,

它们都是深邃的峡谷，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] ['tʌnlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['meɪsənri] [ɔː(r)]

and	**some**	**little**	**better**	**than**	**tunnels**	**because**	**of**	**the**	**overhanging**	**masonry**	**or**
和	一些	小的	更好的	比	隧道	因为	的	这	悬垂	石工	或者

[ˌəʊvər'ɑːtʃɪŋ] ['brɪdʒɪz] .

overarching	**bridges**	**.**
总而言之	桥梁	.

有些隧道比隧道略好一些，因为有悬挑的砖石结构或拱形桥梁。

[naʊ] , [ˌaʊt'spred] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,

Now	**,**	**outspread**	**below**	**us**	**,**
现在	,	扩张	以下	我们	,

现在，在我们下方蔓延开来，

[ˌaɪ 'tiː] [luːm] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] ['fæntəsi] [ə'genst] [ə; eɪ] ['westwəd] [mɪst] [θruː] [huːz] ['nɔːðən]

it	**loomed**	**like**	**a**	**dream**	**phantasy**	**against**	**a**	**westward**	**mist**	**through**	**whose**	**northern**
它	迫近	喜欢	一个	梦	幻想	反对	一个	向西	薄雾	通过	谁	北方

[end][ðə; ði] [ləʊ] ,

end	**the**	**low**	**,**
结尾	这	低的	,

它像梦境般的幻象般笼罩着西边的薄雾，低矮的云朵从薄雾的北端穿过。

['redɪʃ] [æn'tɑːktɪk] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] ; [ænd; ənd] [wen] ,

reddish	**antarctic**	**sun**	**of**	**early**	**afternoon**	**was**	**struggling**	**to**	**shine**	**;**	**and**	**when**	**,**
微红	南极	太阳	的	早期的	下午	曾是	挣扎	到	闪耀	;	和	什么时候	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

for	**a**	**moment**	**,**
为了	一个	片刻	,

午后，南极的太阳泛着红光，努力地想要发光；而当，片刻之间，

[ðæt] [sʌn] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [d'ɛnsɛ] [əb'strʌkʃn] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [si:n] ['ɪntu:] ['temprəri]

that	sun	encountered	a	denser	obstruction	and	plunged	the	scene	into	temporary
那	太阳	遭遇	一个	密度更高	梗阻	和	暴跌	这	场景	进入	暂时的

['ʃædəʊ] ,

shadow	,
阴影	,

那轮太阳遇到了更浓密的遮挡物，使周围景色暂时陷入了阴影中。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['sʌtəli] ['menəsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [həʊp] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] .

the	effect	was	subtly	menacing	in	a	way	I	can	never	hope	to	depict	.
这	影响	曾是	微妙地	威胁	在	一个	方式	我	能	绝不	希望	到	描绘	.

这种效果带有一种微妙的威胁感，是我永远无法描绘出来的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [feɪnt] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['paɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'felt] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən]

Even	the	faint	howling	and	piping	of	the	unfelt	wind	in	the	great	mountain
甚至	这	头晕的	嚎叫	和	管道	的	这	无感觉的	风	在	这	伟大的	山

['pɑ:sɪz] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪldə] [nəʊt] [ɒv; əv] ['pɜ:pəsf(ə)l] [mə'lɪgnɪti] .

passes	behind	us	took	on	a	wilder	note	of	purposeful	malignity	.
通过	在后面	我们	采取	在	一个	更狂野	笔记	的	有目的的	恶毒	.

即使是身后巍峨山隘中微弱的呼啸声和呼啸声，也带上了一种更加狂野、充满恶意的意味。

[ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [sti:p] [ænd; ənd]

The	last	stage	of	our	descent	to	the	town	was	unusually	steep	and
这	最后的	阶段	的	我们的	下降	到	这	镇	曾是	异常地	陡	和

[ə'brʌpt] ,

abrupt	,
突然	,

我们下山到镇上的最后一段路异常陡峭且突然，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒk] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪd] [tʃeɪndʒd] [led][ˌju: 'es][tu:; tə]

and	a	rock	outcropping	at	the	edge	where	the	grade	changed	led	us	to
和	一个	岩石	露头	在	这	边缘	在哪里	这	年级	已更改	引领	我们	到

[θɪŋk] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['terəs] [hæd; həd] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] .

think	that	an	artificial	terrace	had	once	existed	there	.
思考	那	一个	人造的	阳台	有	一次	存在	那里	.

在坡度变化的边缘，有一处岩石露头，这让我们认为那里曾经存在过人工梯田。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌgleɪsi'eɪʃn] , [wi:; wi] [bɪ'li:vd] , [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [ɔ:(r)][ɪts]

Under	the	glaciation	,	we	believed	,	there	must	be	a	flight	of	steps	or	its
在下面	这	冰川作用	,	我们	相信	,	那里	必须	是	一个	航班	的	步骤	或者	它是

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

我们认为，在冰川之下，一定存在一段阶梯或类似的东西。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,

When	at	last	we	plunged	into	the	town	itself	,
什么时候	在	最后的	我们	暴跌	进入	这	镇	本身	,

当我们最终进入城镇内部时，

['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɔ:lən] ['meɪsənri] [ænd; ənd] [ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] ['nɪənəs]

clambering	over	fallen	masonry	and	shrinking	from	the	oppressive	nearness
攀爬	超过	倒下	石工	和	收缩	从	这	压迫性的	接近

[ænd; ənd] ['dwɔ:fɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ['krʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtɪd] [wɔ:lz] ,

and	dwarfing	height	of	omnipresent	crumbling	and	pitted	walls	,
和	矮化	高度	的	无所不在	摇摇欲坠	和	凹坑	墙壁	,

攀爬过倒塌的砖石，畏惧着无处不在的摇摇欲坠、坑坑洼洼的墙壁那令人窒息的近距离和矮小的高度。

['aʊə(r)] [sen'seiʃən] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ðæt] [ai]['mɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl]

our	sensations	again	became	such	that	I	marvel	at	the	amount	of	self	-	control
我们的	感觉	再次	成为	这样的	那	我	奇迹	在	这	数量	的	自己	-	控制

[wiː; wi] [rɪ'teɪnd] .

we	retained	.
我们	保留	.

我们的感觉再次变得如此强烈，以至于我惊叹于我们竟然还能保持如此强的自制力。

['dænfəθ] [wɒz; wəz] ['fræŋkli] ['dʒʌmpi] ,

Danforth	was	frankly	jumpy	,
丹福斯	曾是	坦率地说	跳跃的	,

丹福斯当时显得很紧张。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ə'fensɪvli] [ɪ'reləvənt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɒrə(r)][æt; ət]

and	began	making	some	offensively	irrelevant	speculations	about	the	horror	at
和	开始	制作	一些	进攻	无关紧要	猜测	关于	这	恐怖	在

[ðə; ði][kæmp] — [wɪtʃ] [ai] [ri'zent] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['ʃeərɪŋ] ['sɜːt(ə)n]

the	camp	—	which	I	resented	all	the	more	because	I	could	not	help	sharing	certain
这	营	—	哪个	我	怨恨	全部	这	更多的	因为	我	可以	不是	帮助	分享	肯定

[kən'klʊʒənz] [fɔːst] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ] ['meni] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔːbɪd] [sə'vaɪv(ə)l][frɒm; frəm]

conclusions	forced	upon	us	by	many	features	of	this	morbid	survival	from
结论	强制	之上	我们	经过	许多	特征	的	这	病态的	生存	从

['naɪtmeə(r)] [æn'tɪkwəti] .

nightmare	antiquity	.
恶梦	古代	.

然后，他开始对集中营里的恐怖事件进行一些令人反感的、无关紧要的推测——我对此更加反感，因为我不禁认同了这种从噩梦般的古代幸存下来的病态特征所迫使我们得出的某些结论。

[ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɜːkt] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [tuː] ;

The	speculations	worked	on	his	imagination	,	too	;
这	猜测	工作	在	他的	想像力	,	也	;

这些猜测也激发了他的想象力；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] — [weə(r)] [ə; eɪ] - ['litə] ['æli] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɔːnə(r)] — [hiː; hi]

for	in	one	place	—	where	a	débris	-	littered	alley	turned	a	sharp	corner	—	he
为了	在	一	地方	—	在哪里	一个	碎片	-	垃圾	胡同	转向	一个	锋利的	角落	—	他

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [feɪnt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] ['mɑːkɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ;

insisted	that	he	saw	faint	traces	of	ground	markings	which	he	did	not	like	;
坚持	那	他	锯	头晕的	痕迹	的	地面	标记	哪个	他	做过	不是	喜欢	;

因为在一处地方——一条满是垃圾的小巷拐了个急弯——他坚持说他看到了地面上模糊的痕迹，他不喜欢这些痕迹；

[waɪlst] [ˌels'weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ,

whilst	elsewhere	he	stopped	to	listen	to	a	subtle	,
而	别处	他	停止	到	听	到	一个	微妙的	,

而在别处，他停下来倾听着一个微妙的声音，

[ɪ'mædʒɪnəri] [saʊnd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'faɪnd] [pɔɪnt] — [ə; eɪ] ['mʌfld] ['mjuːzɪk(ə)l]['paɪpɪŋ] , [hiː; hi]

imaginary	sound	from	some	undefined	point	—	a	muffled	musical	piping	,	he
假想	声音	从	一些	不明确的	观点	—	一个	闷音	音乐	管道	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

他说，那是从某个不确定点传来的想象中的声音——一种闷闷的管乐声。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [keɪvz] , [jet] ['sʌmhaʊ] [dɪ'stɜːbɪŋli] ['dɪfrənt]

not	unlike	that	of	the	wind	in	the	mountain	caves	,	yet	somehow	disturbingly	different
不是	与此不同	那	的	这	风	在	这	山	洞穴	,	然而	不知何故	令人不安地	不同的

.

:
.

与山洞中的风有些相似，但又在某种程度上令人不安地不同。

[ðə; ði] ['siːsləs] [faɪv] - [ˊpɒɪtidnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː]

The	ceaseless	five	-	pointedness	of	the	surrounding	architecture	and	of	the	few
这	不停歇	五	-	尖锐性	的	这	周围	建筑学	和	的	这	很少

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['mjʊərəl] [ˌærə'besks] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪmli] ['sɪnɪstə(r)] [sədʒ'ɛstɪvnəs] [wiː; wi][kʊd; kəd]

distinguishable	mural	arabesques	had	a	dimly	sinister	suggestiveness	we	could
可区分的	壁画	阿拉伯式花纹	有	一个	依稀	险恶	暗示性	我们	可以

[nɒt] [ɪ'skeɪp] ,

not	escape	,
不是	逃脱	,

周围建筑无休止的五角星形以及为数不多的可辨认的壁画阿拉伯式花纹，都散发着一种挥之不去的阴森诡异的气息。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['sɜːt(ə)nti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['praɪm(ə)l]

and	gave	us	a	touch	of	terrible	subconscious	certainty	concerning	the	primal
和	给予	我们	一个	触碰	的	糟糕的	潜意识	肯定	有关	这	原始

['entitiz] [wɪtʃ] [hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'hæləʊd] [pleɪs] .

entities	which	had	reared	and	dwelt	in	this	unhallowed	place	.
实体	哪个	有	饲养	和	居住	在	这	不神圣的	地方	.

它让我们对在这片不洁之地孕育和居住的原始实体产生了一种可怕的潜意识的确定感。

[ˌnevəðə'les] , ['aʊə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊlli] [ded] ,

Nevertheless	,	our	scientific	and	adventurous	souls	were	not	wholly	dead	,
尽管如此	,	我们的	科学	和	冒险的	灵魂	是	不是	完全	死的	,

然而，我们那颗充满科学精神和冒险精神的灵魂并没有完全消亡。

[ænd; ənd][wiː; wi] [mə'kænɪkli] ['kærid] [aʊt] ['aʊə(r)]['prəʊgræm][ɒv; əv] ['tʃɪpɪŋ] ['spesəmən] [frɒm; frəm][ɔːl]

and	we	mechanically	carried	out	our	program	of	chipping	specimens	from	all
和	我们	机械地	携带	出去	我们的	程序	的	切片	标本	从	全部

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɒk] [taɪps] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪsənri] .

the	different	rock	types	represented	in	the	masonry	.
这	不同的	岩石	类型	代表	在	这	石工	.

我们机械地执行了从砌体中代表的所有不同岩石类型中凿取样本的计划。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [fʊl] [set] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɔː] ['betə(r)] [kən'klʊʒənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ]

We	wished	a	rather	full	set	in	order	to	draw	better	conclusions	regarding	the	age
我们	希望	一个	相当	满的	放	在	命令	到	画	更好的	结论	关于	这	年龄

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

of	the	place	.
的	这	地方	.

我们希望获得一套比较完整的资料，以便更好地判断该地点的年代。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtə(r)] [wɔːlz] [siːmd] [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒʊ'ræsɪk]

Nothing	in	the	great	outer	walls	seemed	to	date	from	later	than	the	Jurassic
没有什么	在	这	伟大的	外	墙壁	似乎	到	日期	从	之后	比	这	侏罗纪

[ænd; ənd] [kəu'mæntʃiːən] [pɪərɪədz] ,

and	Comanchean	periods	,
和	科曼奇人	时期	,

宏伟的外墙中没有任何构件的年代晚于侏罗纪时期和科曼奇时期。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] ['eni] [piːs] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['riːsənsɪ] [ðæn; ðən]

nor	was	any	piece	of	stone	in	the	entire	place	of	a	greater	recency	than
也不	曾是	任何	片	的	石头	在	这	全部的	地方	的	一个	更大的	近期性	比

[ðə; ði] ['plaɪəˌsiːn] [eɪdʒ] .

the	Pliocene	age	.
这	上新世	年龄	.

整个遗址中没有任何一块石头的年代早于上新世。

[ɪn] [stɑːk] ['sɜːt(ə)nti] ,

In	stark	certainty	,
在	斯塔克	肯定	,

毋庸置疑，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [deθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rein] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hʌndrəd]

we	were	wandering	amidst	a	death	which	had	reigned	at	least	five	hundred
我们	是	漫游	在……之中	一个	死亡	哪个	有	统治	在	至少	五	百

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

thousand	years	,
千	年	,

我们徘徊在一片至少统治了五十万年的死亡之中。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] .

and	in	all	probability	even	longer	.
和	在	全部	可能性	甚至	更长	.

而且很可能时间还会更长。

[æz; əz][wiː; wi] [prə'siːdid] [θruː] [ðɪs] [meɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] - ['ʃædoʊd] ['twaɪlaɪt] [wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət]

As	we	proceeded	through	this	maze	of	stone	-	shadowed	twilight	we	stopped	at
作为	我们	继续	通过	这	迷宫	的	石头	-	阴影	暮	我们	停止	在

[ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [æ'pətʃəz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn'tɪrɪərz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['entrəns] [ˌpɔsə'bilitiz] .

all	available	apertures	to	study	interiors	and	investigate	entrance	possibilities	.
全部	可用的	孔径	到	学习	室内	和	调查	入口	可能性	.

当我们穿过这片石影交错的暮色迷宫时，我们停下来观察所有可见的开口，并调查入口的可能性。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [riːtʃ] ,

Some	were	above	our	reach	,
一些	是	多于	我们的	抵达	,

有些是我们力所不及的。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [led]['əʊnli]['ɪntuː][aɪs] - [tʃəʊkt] ['ruːɪnz][æz; əz] [ʌn'ruːft] [ænd; ənd] ['bærən] [æz; əz][ðə; ði]

whilst	others	led	only	into	ice	-	choked	ruins	as	unroofed	and	barren	as	the
而	其他的	引领	仅有的	进入	冰	-	窒息	废墟	作为	无顶棚	和	荒芜	作为	这

['ræmpɑːt] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

rampart	on	the	hill	.
壁垒	在	这	爬坡道	.

而另一些道路则通向冰雪覆盖的废墟，这些废墟像山顶的城墙一样没有屋顶，一片荒芜。

[wʌn] , [ðəʊ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] , ['əʊpənd] [ɒn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['bɒtəmləs] [ə'bɪs] [wɪ'ðaʊt]

One	,	though	spacious	and	inviting	,	opened	on	a	seemingly	bottomless	abyss	without
一	,	尽管	宽敞	和	邀请	,	打开	在	一个	似乎	无底	深渊	没有

['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'sent] .

visible	means	of	descent	.
可见的	方法	的	下降	.

其中一间虽然宽敞舒适，但门后却是一个看似深不见底的深渊，而且没有明显的下降途径。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [wʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Now	and	then	we	had	a	chance	to	study	the	petrified	wood	of	a
现在	和	然后	我们	有	一个	机会	到	学习	这	石化	木头	的	一个

[sə'vaɪvɪŋ] ['ʃʌtə(r)] ,

surviving	shutter	,
幸存	快门	,

我们偶尔有机会研究幸存下来的百叶窗上的石化木。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['fæbjələs] [æn'tɪkwəti] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [dɪ'sɜːnəb(ə)l]

and	were	impressed	by	the	fabulous	antiquity	implied	in	the	still	discernible
和	是	印象深刻	经过	这	太棒了	古代	暗示	在	这	仍然	可辨别的

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

他们对依然清晰可见的纹理所蕴含的古老韵味印象深刻。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌmesəʊˈzəʊɪk]['dʒɪmnəˌspɜːrmz][ænd; ənd] ['kɒnɪfəz] — [ɪˈspeʃəli]

These	things	had	come	from	Mesozoic	gymnosperms	and	conifers	—	especially
这些	事物	有	来	从	中生代	裸子植物	和	针叶树	—	尤其

[krɪˈteɪʃəs] ['saɪkædz] — [ænd; ənd][frɒm; frəm][fæn][pɑːmz][ænd; ənd] ['ɜːli] ['ændʒɪəˌspɜːmz][ɒv; əv] ['pleɪnli]

Cretaceous	cycads	—	and	from	fan	palms	and	early	angiosperms	of	plainly
白垩纪	苏铁	—	和	从	扇子	棕榈树	和	早期的	被子植物	的	显然

['tɜːʃəri] [deɪt] .

Tertiary	date	.
第三	日期	.

这些东西来自中生代的裸子植物和针叶树——特别是白垩纪的苏铁——以及明显属于第三纪的扇形棕榈和早期被子植物。

['nʌθɪŋ] ['defɪnətli] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['plaɪəˌsiːn][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .

Nothing	definitely	later	than	the	Pliocene	could	be	discovered	.
没有什么	确实	之后	比	这	上新世	可以	是	发现	.

目前尚未发现晚于上新世的化石。

[ɪn][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃʌtəz] — [huːz] ['edʒɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

In	the	placing	of	these	shutters	—	whose	edges	showed	the	former	presence	of
在	这	放置	的	这些	百叶窗	—	谁	边缘	显示	这	以前的	在场	的

[kwɪə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] - ['vænɪʃd] ['hɪndʒɪz] — ['juːsɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veərid] — [sʌm; səm] ['biːɪŋ]

queer	and	long	-	vanished	hinges	—	usage	seemed	to	be	varied	—	some	being
酷儿	和	长的	-	消失了	铰链	—	用法	似乎	到	是	多种多样	—	一些	存在

[ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [ɪmˈbreɪzə] .

on	the	outer	and	some	on	the	inner	side	of	the	deep	embrasures	.
在	这	外	和	一些	在	这	内	边	的	这	深的	射击孔	.

这些百叶窗的安装位置——其边缘显示出以前曾安装过奇特且早已消失的铰链——似乎有所不同——有些安装在深窗眼的外侧，有些安装在内侧。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [wedʒd] [ɪn] [pleɪs] ,

They	seemed	to	have	become	wedged	in	place	,
他们	似乎	到	有	变得	楔形	在	地方	,

它们似乎被卡住了，动弹不得。

[ðʌs] [səˈvaɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌstɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [məˈtælɪk] ['fɪkstʃər] [ænd; ənd]

thus	surviving	the	rusting	of	their	former	and	probably	metallic	fixtures	and
因此	幸存	这	生锈	的	他们的	以前的	和	大概	金属	固定装置	和

['fɑːsnɪŋz] .

fastenings	.
紧固件	.

因此得以在原有金属部件和紧固件生锈的情况下幸存下来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] — [ɪn][ðə; ði]['bʌldʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]

After	a	time	we	came	across	a	row	of	windows	—	in	the	bulges	of	a
后	一个	时间	我们	来了	穿过	一个	排	的	视窗	—	在	这	凸起	的	一个

[kəˈlɒs(ə)l] [faɪv] - [edʒd] [kəʊn] [ɒv; əv] [ʌnˈdæmɪdʒd] ['eɪpeks] — [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ə; eɪ][vɑːst] ,

colossal	five	-	edged	cone	of	undamaged	apex	—	which	led	into	a	vast	,
庞大	五	-	边缘	锥体	的	未受损	顶点	—	哪个	引领	进入	一个	广阔的	,

过了一会儿，我们发现了一排窗户——位于一个巨大的五边形圆锥体凸起的部分，圆锥体的顶端完好无损——通向一个巨大的……

[wel] - [prɪˈzɜːvd] [ruːm] [wɪð] [stəʊn] ['flɔːrɪŋ] ;

well	-	preserved	room	with	stone	flooring	;
出色地	-	保存完好	房间	和	石头	地板	;

保存完好的房间，铺有石质地板；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [dɪˈsent] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][rəʊp] .

but	these	were	too	high	in	the	room	to	permit	descent	without	a	rope	.
但	这些	是	也	高的	在	这	房间	到	允许	下降	没有	一个	绳索	.

但是这些地方太高了，没有绳索无法下去。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

We	had	a	rope	with	us	,
我们	有	一个	绳索	和	我们	,

我们当时带着绳子。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['twenti] - [fʊt] [drɒp] [ən'les] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] —

but	did	not	wish	to	bother	with	this	twenty	-	foot	drop	unless	obliged	to	—
但	做过	不是	希望	到	打扰	和	这	二十	-	脚	降低	除非	有义务	到	—

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] [θɪn] ['plætəʊ] [eə(r)] [weə(r)] [greɪt] [dɪ'mɑːndz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːt]

especially	in	this	thin	plateau	air	where	great	demands	were	made	upon	the	heart
尤其	在	这	薄的	高原	空气	在哪里	伟大的	需求	是	制成	之上	这	心

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

但除非迫不得已，否则他并不想费心去挑战这二十英尺的落差——尤其是在这稀薄的高原空气中，心脏活动会受到很大的要求。

[ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [ruːm] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɔː(r)] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

This	enormous	room	was	probably	a	hall	or	concourse	of	some	sort	,
这	巨大的	房间	曾是	大概	一个	大厅	或者	大厅	的	一些	种类	,

这个巨大的房间很可能是一个大厅或某种形式的公共区域。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['tɔːrtʃɪz] [ʃəʊd] [bəʊld] , [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [pə'tenʃəli] ['stɑːtlɪŋ]

and	our	electric	torches	showed	bold	,	distinct	,	and	potentially	startling
和	我们的	电的	火炬	显示	大胆的	,	清楚的	,	和	可能	令人震惊

['skʌlptʃəz] [ə'reɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] [brɔːd] ,

sculptures	arranged	round	the	walls	in	broad	,
雕塑	安排	圆形的	这	墙壁	在	广阔	,

我们的手电筒照射下，可以看到墙壁周围排列着大胆、独特且可能令人震惊的雕塑，这些雕塑呈宽阔的.....

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bændz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['iːkwəli] [brɔːd] [strɪps] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [ˌærə'besks] .

horizontal	bands	separated	by	equally	broad	strips	of	conventional	arabesques	.
水平的	乐队	分开	经过	同样地	广阔	条状物	的	传统的	阿拉伯式花纹	.

水平条纹之间以同样宽度的传统阿拉伯式花纹条带隔开。

[wiː; wi] [tʊk] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt] ,

We	took	careful	note	of	this	spot	,
我们	采取	小心	笔记	的	这	点	,

我们仔细记下了这个地方，

['plænɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][hɪə(r)] [ən'les] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['iːzəli] [geɪnd] [ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] .

planning	to	enter	here	unless	a	more	easily	gained	interior	was	encountered	.
规划	到	进入	这里	除非	一个	更多的	容易地	获得	内部的	曾是	遭遇	.

除非遇到更容易进入的内部通道，否则计划从这里进入。

['faɪnəli] , [ðəʊ] , [wiː; wi][dɪd] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wiː; wi] [wɪʃt] ;

Finally	,	though	,	we	did	encounter	exactly	the	opening	we	wished	;
最后	,	尽管	,	我们	做过	遇到	确切地	这	开幕	我们	希望	;

不过，最终我们还是遇到了我们想要的那种机会；

[æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [haɪ] ,

an	archway	about	six	feet	wide	and	ten	feet	high	,
一个	拱道	关于	六	脚	宽的	和	十	脚	高的	,

一个宽约六英尺、高约十英尺的拱门

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [end] [ɒv; əv][æn; ən] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [spænd] [æn; ən] ['æli] [ə'baʊt]

marking	the	former	end	of	an	aërial	bridge	which	had	spanned	an	alley	about
标记	这	以前的	结尾	的	一个	天线	桥	哪个	有	跨越	一个	胡同	关于

[faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ɒv; əv] [ˌgleɪsɪ'eɪʃn] .

five	feet	above	the	present	level	of	glaciation	.
五	脚	多于	这	展示	等级	的	冰川作用	.

这里曾是一座空中桥梁的尽头，这座桥梁横跨一条小巷，位于现在冰川覆盖层上方约五英尺处。

[ðiːz] ['ɑːtʃweɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] [flʌʃ] [wɪð] ['ʌpə(r)] - ['stɔːri] [flɔːz] ,

These	archways	,	of	course	,	were	flush	with	upper	-	story	floors	,
这些	拱门	,	的	课程	,	是	冲洗	和	上	-	故事	楼层	,

这些拱门当然与楼上的楼层齐平。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [flɔːz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .

and	in	this	case	one	of	the	floors	still	existed	.
和	在	这	案件	一	的	这	楼层	仍然	存在	.

而且，其中一层楼仍然存在。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðʌs] [ək'sesəb(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv][rek'tæŋgjələ(r)] ['terəsɪz] [ɒn]['aʊə(r)] [left] ['feɪsɪŋ] ['westwəd] .

The	building	thus	accessible	was	a	series	of	rectangular	terraces	on	our	left	facing	westward	.
这	建筑	因此	可访问	曾是	一个	系列	的	矩形的	露台	在	我们的	左边	面向	向西	.

我们能够进入的建筑是一系列位于我们左侧、朝西的矩形露台。

[ðæt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['æli] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːtʃweɪ] [jɔːn] ,

That	across	the	alley	,	where	the	other	archway	yawned	,
那	穿过	这	胡同	,	在哪里	这	其他	拱道	打哈欠	,

穿过巷子，另一道拱门敞开着，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] ['sɪlɪndə(r)] [wɪð] [nəʊ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [bʌldʒ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] .

was	a	decrepit	cylinder	with	no	windows	and	with	a	curious	bulge	about	ten	feet	above	the	aperture	.
曾是	一个	衰老	圆柱	和	不	视窗	和	和	一个	好奇的	凸出	关于	十	脚	多于	这	光圈	.

那是一个破旧的圆柱体，没有窗户，开口上方约十英尺处有一个奇怪的凸起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [siːmd] [tuː; tə]['əʊpən][ɒn][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] ['emptɪnəs] .

It	was	totally	dark	inside	,	and	the	archway	seemed	to	open	on	a	well	of	illimitable	emptiness	.
它	曾是	完全	黑暗的	里面	,	和	这	拱道	似乎	到	打开	在	一个	出色地	的	无限的	空虚	.

里面一片漆黑，拱门仿佛通向一口无底的虚空之井。

[hiːpt] [meɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] [left] - [hænd] ['bɪldɪŋ] ['dʌbli] ['iːzi] ,

Heaped	débris	made	the	entrance	to	the	vast	left	-	hand	building	doubly	easy	,
堆积如山	碎片	制成	这	入口	到	这	广阔的	左边	-	手	建筑	双倍	简单的	,

堆积如山的瓦砾使得进入左侧那栋巨大建筑变得更加容易。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wiː; wi] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪʃt] [tʃɑːns] .

yet	for	a	moment	we	hesitated	before	taking	advantage	of	the	long	-	wished	chance	.
然而	为了	一个	片刻	我们	犹豫了一下	前	采取	优势	的	这	长的	-	希望	机会	.

然而，我们却犹豫了片刻，才没有抓住这期盼已久的机会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] ['mɪst(ə)ri] ,

For	though	we	had	penetrated	into	this	tangle	of	archaic	mystery	,
为了	尽管	我们	有	渗透	进入	这	纠纷	的	古老的	神秘	,

虽然我们已经深入探究了这错综复杂的古老谜团，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [freʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] ['æktʃuəli] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]

it	required	fresh	resolution	to	carry	us	actually	inside	a	complete	and
它	必需的	新鲜的	解决	到	携带	我们	实际上	里面	一个	完全的	和

[sə'vaɪvɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['eldə(r)] [wɜːld] [huːz] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]

surviving	building	of	a	fabulous	elder	world	whose	nature	was	becoming	more
幸存	建筑	的	一个	太棒了	长老	世界	谁	自然	曾是	成为	更多的

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['hɪdiəsli] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	more	hideously	plain	to	us	.
和	更多的	极其可怕	清楚的	到	我们	.

我们需要新的决心才能真正进入一个完整且幸存的建筑，这个建筑属于一个奇妙的古老世界，而这个世界的本质对我们来说正变得越来越可怕地清晰。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [plʌndʒ] ,

In	the	end	,	however	,	we	made	the	plunge	,
在	这	结尾	,	然而	,	我们	制成	这	暴跌	,

但最终，我们还是冒险一试。

[ænd; ənd] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rʌbl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [ɪm'breɪʒə(r)] .

and	scrambled	up	over	the	rubble	into	the	gaping	embrasure	.
和	打乱	向上	超过	这	瓦砾	进入	这	张开的	炮眼	.

然后爬过瓦砾，进入了那个巨大的射击孔。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] [sleɪt] [slæbz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['aʊtlet]

The	floor	beyond	was	of	great	slate	slabs	,	and	seemed	to	form	the	outlet
这	地面	超过	曾是	的	伟大的	石板	板	,	和	似乎	到	形式	这	出路

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

of	a	long	,
的	一个	长的	,

后面的地面由巨大的石板铺成，似乎构成了一个长长的出口，

[haɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] [wɪð] ['skʌlptʃəd] [wɔːlz] .

high	corridor	with	sculptured	walls	.
高的	走廊	和	雕塑	墙壁	.

高耸的走廊，墙壁上有雕塑图案。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɪnə(r)] ['ɑːtʃweɪ] [wɪtʃ] [led] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

Observing	the	many	inner	archways	which	led	off	from	it	,
观察	这	许多	内	拱门	哪个	引领	离开	从	它	,

观察从这里延伸出去的众多内部拱门，

[ænd; ənd] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənts] [wɪ'ðɪn] ,

and	realizing	the	probable	complexity	of	the	nest	of	apartments	within	,
和	意识到	这	可能	复杂	的	这	巢	的	公寓	之内	,

并意识到其中错综复杂的公寓结构，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [heə(r)] - [ænd; ənd] - [haʊnd] [treɪl] ['bleɪzɪŋ] .

we	decided	that	we	must	begin	our	system	of	hare	-	and	-	hound	trail	blazing	.
我们	决定	那	我们	必须	开始	我们的	系统	的	野兔	-	和	-	猎犬	踪迹	炽烈	.

我们决定必须开始我们自己的“猎兔犬式”开拓之路的体系。

[ˌhɪðə'tuː] ['aʊə(r)] ['kʌmpəsɪz] ,

Hitherto	our	compasses	,
迄今为止	我们的	指南针	,

迄今为止，我们的指南针，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['friːkwənt] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['maʊntən] [reɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɪn]

together	with	frequent	glimpses	of	the	vast	mountain	range	between	the	towers	in
一起	和	频繁	惊鸿一瞥	的	这	广阔的	山	范围	之间	这	塔楼	在

['aʊə(r)][rɪə(r)] ,

our	rear	,
我们的	后部	,

此外，我们还能经常瞥见后方塔楼之间绵延的山脉。

[hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

had	been	enough	to	prevent	our	losing	our	way	;	but	from	now	on	,
有	到过	足够的	到	防止	我们的	输	我们的	方式	;	但	从	现在	在	,

这原本足以防止我们迷失方向；但从现在开始，

[ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] .

the	artificial	substitute	would	be	necessary	.
这	人造的	代替	会	是	必要的	.

人工替代品是必要的。

[ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi] [rɪ'djuːst] ['aʊə(r)]['ekstrə]['peɪpə(r)][tuː; tə] [ʃredz] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][saɪz] ,

Accordingly	we	reduced	our	extra	paper	to	shreds	of	suitable	size	,
因此	我们	减少	我们的	额外的	纸	到	碎屑	的	合适的	尺寸	,

因此，我们将多余的纸张裁切成合适大小的纸屑。

[pleɪst] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ][bæg][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['dænfəθ] ,

placed	these	in	a	bag	to	be	carried	by	Danforth	,
放置	这些	在	一个	包	到	是	携带	经过	丹福斯	,

将这些物品放入一个袋子中，以便丹福斯携带。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [æz; əz] ['seɪfti] [wʊd] [ə'laʊ] .

and	prepared	to	use	them	as	economically	as	safety	would	allow	.
和	准备	到	使用	他们	作为	经济上	作为	安全	会	允许	.

并准备在确保安全的前提下尽可能经济地使用它们。

[ðɪs] ['meθəd] [wʊd] ['prɒbəbli] [geɪn][ˌjuː 'es] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [strei] ,

This	method	would	probably	gain	us	immunity	from	straying	,
这	方法	会	大概	获得	我们	免疫	从	迷途	,

这种方法或许能让我们免于误入歧途。

[sɪns] [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [strɒŋ] [eə(r)] ['kʌrənts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [praɪ'mɔːdiəl]

since	there	did	not	appear	to	be	any	strong	air	currents	inside	the	primordial
自从	那里	做过	不是	出现	到	是	任何	强的	空气	电流	里面	这	原始的

['meɪsənri] .

masonry	.
石工	.

因为原始砖石结构内部似乎没有任何强烈的气流。

[ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] , [ɔː(r)] [ɪf] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [aʊt] ,

If	such	should	develop	,	or	if	our	paper	supply	should	give	out	,
如果	这样的	应该	发展	,	或者	如果	我们的	纸	供应	应该	给	出去	,

如果这种情况发生，或者如果我们的纸张供应中断，

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɒv; əv] [kɔːs] [fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)] [ðəʊ] [mɔː(r)] ['tiːdiəs] [ænd; ənd]

we	could	of	course	fall	back	on	the	more	secure	though	more	tedious	and
我们	可以	的	课程	落下	后退	在	这	更多的	安全的	尽管	更多的	乏味	和

[rɪ'tɑːrdɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɒk] ['tʃɪpɪŋ] .

retarding	method	of	rock	chipping	.
减速	方法	的	岩石	切片	.

我们当然也可以采用更安全但更繁琐、更耗时的碎石方法。

[dʒʌst] [haʊ] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ] ['terətri] [wi:; wi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ʌp] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə]

Just	how	extensive	a	territory	we	had	opened	up	,	it	was	impossible	to
只是	如何	广泛的	一个	领土	我们	有	打开	向上	,	它	曾是	不可能的	到

[ges] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] .

guess	without	a	trial	.
猜测	没有	一个	审判	.

不经过试验，根本无法猜到我们开辟的领域究竟有多广阔。

[ðə; ði] [kləʊz] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt]

The	close	and	frequent	connection	of	the	different	buildings	made	it	likely	that
这	关闭	和	频繁	联系	的	这	不同的	建筑物	制成	它	可能	那

[wi:; wi] [maɪt] [krɒs] [frɒm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['brɪdʒɪz] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [aɪs] ,

we	might	cross	from	one	to	another	on	bridges	underneath	the	ice	,
我们	可能	叉	从	一	到	其他	在	桥梁	下	这	冰	,

不同建筑物之间紧密且频繁的连接，使得我们很可能可以通过冰下的桥梁从一座建筑物走到另一座建筑物。

[ɪk'sept] [weə(r)] [ɪm'pi:dɪd] [baɪ] ['ləʊk(ə)l] [kə'læpsɪz] [ænd; ənd] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk] [rɪfts] ,

except	where	impeded	by	local	collapses	and	geologic	rifts	,
除了	在哪里	受阻	经过	当地的	崩溃	和	地质	裂痕	,

除了受到局部塌陷和地质裂缝阻碍的情况外，

[fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] ['mæsɪv] [kən'strʌkʃ(ə)nz] .

for	very	little	glaciation	seemed	to	have	entered	the	massive	constructions	.
为了	非常	小的	冰川作用	似乎	到	有	进入	这	大量的	建筑	.

似乎很少有冰川作用进入这些巨大的建筑群。

['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['eərɪəz] [ɒv; əv] [træns'pærənt] [aɪs] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [səb'mɜ:dʒd] ['wɪndəʊz] [æz; əz]

Almost	all	the	areas	of	transparent	ice	had	revealed	the	submerged	windows	as
几乎	全部	这	区域	的	透明的	冰	有	揭晓	这	湮	视窗	作为

['taɪtli] ['ʃʌtəd] ,

tightly	shuttered	,
紧紧	百叶窗	,

几乎所有透明冰层区域都显示出水下窗户紧闭着。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn] [ðæt] ['ju:nɪfɔ:m] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] [ʃi:t] [keɪm]

as	if	the	town	had	been	left	in	that	uniform	state	until	the	glacial	sheet	came
作为	如果	这	镇	有	到过	左边	在	那	制服	状态	直到	这	冰川	床单	来了

[tu:; tə] ['krɪstəlaɪz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [sək'si:dɪŋ] [taɪm] .

to	crystallize	the	lower	part	for	all	succeeding	time	.
到	结晶	这	降低	部分	为了	全部	成功	时间	.

仿佛这座城镇一直保持着这种统一的状态，直到冰川覆盖其下部，使其在随后的岁月中永远凝结成冰。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wʌn] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'lɪbərətli] [kləʊzd] [ænd; ənd]

one	gained	a	curious	impression	that	this	place	had	been	deliberately	closed	and
一	获得	一个	好奇的	印象	那	这	地方	有	到过	故意地	关闭	和

[dɪ'zɜ:tɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪm] ,

deserted	in	some	dim	,
荒凉的	在	一些	暗淡	,

人们不禁产生一种奇特的印象，仿佛这个地方在某个昏暗的时期被故意关闭并废弃了。

['baɪgɒn] ['i:ˌɑ:n] , ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ] ['eni] ['sʌd(ə)n] [kə'læməti] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] ['grædʒuəl]

bygone	æon	,	rather	than	overwhelmed	by	any	sudden	calamity	or	even	gradual
逝去的	永恒	,	相当	比	不堪重负	经过	任何	突然	灾害	或者	甚至	逐渐地

[dɪ'keɪ] .

decay	.
衰变	.

逝去的时代，而不是被任何突发灾难甚至逐渐衰败所吞噬。

[hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [biːn] [fɔː'siːn] ,

Had	the	coming	of	the	ice	been	foreseen	,
有	这	未来	的	这	冰	到过	预见	,

如果冰川的到来是可以预见的，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪmləs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [left] [ɪn] [mæs] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [les] [duːmd] [ə'bəʊd]

and	had	a	nameless	population	left	en	masse	to	seek	a	less	doomed	abode
和	有	一个	无名	人口	左边	英文	大众	到	寻找	一个	较少的	注定失败	住所

?

?
?

是否有一群无名的民众集体离开家园，去寻找一个不那么悲惨的栖身之所?

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˌfɪzɪə'græfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [ʃiːt] [æt; ət]

The	precise	physiographic	conditions	attending	the	formation	of	the	ice	sheet	at
这	精确的	生理图	状况	参加	这	形成	的	这	冰	床单	在

[ðɪs] [pɔɪnt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)][sə'luːʃ(ə)n] .

this	point	would	have	to	wait	for	later	solution	.
这	观点	会	有	到	等待	为了	之后	解决方案	.

冰盖在该点形成的具体地貌条件，还需要以后再研究。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] , ['veri] ['pleɪnli] , [biːn] [ə; eɪ] ['greɪndɪŋ] [draɪv] .

It	had	not	,	very	plainly	,	been	a	grinding	drive	.
它	有	不是	,	非常	显然	,	到过	一个	研磨	驾驶	.

很显然，这并非一次艰苦卓绝的努力。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snoʊz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps]

Perhaps	the	pressure	of	accumulated	snows	had	been	responsible	,	and	perhaps
也许	这	压力	的	积累	雪	有	到过	负责任的	,	和	也许

[sʌm; səm] [flʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

some	flood	from	the	river	,
一些	洪水	从	这	河	,

或许是积雪的压力造成的，或许是河水泛滥造成的。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['gleɪʃ(ə)l][dæm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] ,

or	from	the	bursting	of	some	ancient	glacial	dam	in	the	great	range	,
或者	从	这	爆发	的	一些	古老的	冰川	坝	在	这	伟大的	范围	,

或者来自大山脉中某个古老冰川坝的溃决，

[hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [steɪt] [naʊ] [əb'zɜːvəbl] .

had	helped	to	create	the	special	state	now	observable	.
有	帮助	到	创造	这	特别的	状态	现在	可观察的	.

曾帮助创造了现在可观察到的特殊状态。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kən'siːv] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] .

Imagination	could	conceive	almost	anything	in	connection	with	this	place	.
想像力	可以	构想	几乎	任何事物	在	联系	和	这	地方	.

人们的想象力几乎可以把任何事情与这个地方联系起来。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmbrəs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] , [kən'sekjətɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

It	would	be	cumbrous	to	give	a	detailed	,	consecutive	account	of	our
它	会	是	笨重的	到	给	一个	详细的	,	连续的	帐户	的	我们的

['wɒndərɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['kævənəs] ,

wanderings	inside	that	cavernous	,
漫游	里面	那	洞穴状的	,

要详细、连贯地描述我们在那个巨大洞穴内的漫游经历，将会非常繁琐。

['i:ˌɑ:n] - [ded] ['hʌnikəʊm] [ɒv; əv]['praɪm(ə)l] ['meɪsənri] — [ðæt] ['mɒnstrəs] [leə(r)][ɒv; əv]['eldə(r)] ['si:krəts]

æon	-	dead	honeycomb	of	primal	masonry	—	that	monstrous	lair	of	elder	secrets
永恒	-	死的	蜂窝	的	原始	石工	—	那	滔天	巢穴	的	长老	秘密

[wɪtʃ] [naʊ] ['ekəud] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,

which	now	echoed	for	the	first	time	,
哪个	现在	回声	为了	这	第一的	时间	,

亘古不变的原始石砌蜂巢——那座蕴藏着远古秘密的恐怖巢穴，如今第一次回荡着它的声音。

['ɑ:ftə(r)] [ʌn'kaʊntɪd] ['ɛpɒkz] , [tu:; tə][ðə; ði] [tred] [ɒv; əv]['hju:mən] [fi:t] .

after	uncounted	epochs	,	to	the	tread	of	human	feet	.
后	未统计的	纪元	,	到	这	踏	的	人类	脚	.

历经无数岁月，直至人类的足迹。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]['drɑ:mə][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

This	is	especially	true	because	so	much	of	the	horrible	drama	and	revelation
这	是	尤其	真的	因为	所以	很多	的	这	可怕	戏剧	和	启示

[keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt]['mjʊərəl] ['kɑ:rvɪŋz] .

came	from	a	mere	study	of	the	omnipresent	mural	carvings	.
来了	从	一个	仅仅	学习	的	这	无所不在	壁画	雕刻	.

尤其如此，因为许多可怕的戏剧和启示都源于对无处不在的壁画雕刻的研究。

['aʊə(r)] [flæʃ] - [laɪt] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɑ:rvɪŋz] [wɪl] [du:; də] [mʌtʃ] [tə'wɔ:d] ['pru:vɪŋ] [ðə; ði]

Our	flash	-	light	photographs	of	those	carvings	will	do	much	toward	proving	the
我们的	闪光	-	光	照片	的	那些	雕刻	将要	做	很多	朝向	证明	这

[tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [dɪs'kləʊzɪŋ] ,

truth	of	what	we	are	now	disclosing	,
真相	的	什么	我们	是	现在	披露	,

我们用手电筒拍摄的这些雕刻照片将有助于证明我们现在所披露内容的真实性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [fɪlm] [sə'plaɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] .

and	it	is	lamentable	that	we	had	not	a	larger	film	supply	with	us	.
和	它	是	令人惋惜的	那	我们	有	不是	一个	更大的	电影	供应	和	我们	.

遗憾的是，我们当时没有携带更多的胶片。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[wi:; wi] [meɪd] [kru:d] ['nəʊtbʊk] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['seɪliənt] ['fi:tʃəz] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l]['aʊə(r)] [fɪlmz]

we	made	crude	notebook	sketches	of	certain	salient	features	after	all	our	films
我们	制成	原油	笔记本	草图	的	肯定	显著的	特征	后	全部	我们的	电影

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ʌp] .

were	used	up	.
是	用过的	向上	.

胶卷用完后，我们用笔记本粗略地画了一些主要特征的草图。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['entəd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd]

The	building	which	we	had	entered	was	one	of	great	size	and
这	建筑	哪个	我们	有	进入	曾是	一	的	伟大的	尺寸	和

[ɪ'læbərətnəs] ,

elaborateness	,
精细	,

我们进入的那栋建筑规模宏大，装饰精美。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪmləs]

and	gave	us	an	impressive	notion	of	the	architecture	of	that	nameless
和	给予	我们	一个	感人的	概念	的	这	建筑学	的	那	无名

[ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk][pɑ:st] .

geologic	past	.
地质	过去的	.

并让我们对那段无名地质历史的建筑结构有了令人印象深刻的认识。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [paː'tiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['mæsɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːlz] ,

The	inner	partitions	were	less	massive	than	the	outer	walls	,
这	内	分区	是	较少的	大量的	比	这	外	墙壁	,

内墙比外墙轻。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['levə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['eksələntli] [prɪ'zɜːvd] .

but	on	the	lower	levels	were	excellently	preserved	.
但	在	这	降低	级别	是	非常出色	保存完好	.

但下层保存得非常好。

[ˌlæbə'rɪnθaɪn] [kəm'pleksəti] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['kjʊəriəsli] [ɪ'regjələ(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [flɔː(r)] ['levə)lz] ,

Labyrinthine	complexity	,	involving	curiously	irregular	differences	in	floor	levels	,
迷宫般的	复杂	,	涉及	奇怪的是	不规律的	差异	在	地面	级别	,

['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'reɪndʒmənt] ;

characterized	the	entire	arrangement	;
特征化的	这	全部的	安排	;

整个建筑结构错综复杂，楼层高低不规则，这是其显著特征；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	we	should	certainly	have	been	lost	at	the	very	outset	but	for	the
和	我们	应该	当然	有	到过	丢失的	在	这	非常	开端	但	为了	这

[treɪl] [ɒv; əv] [tɔːn] ['peɪpə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

trail	of	torn	paper	left	behind	us	.
踪迹	的	撕裂	纸	左边	在后面	我们	.

如果不是身后留下的撕碎的纸片，我们一开始肯定就迷路了。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'krepɪt] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

We	decided	to	explore	the	more	decrepit	upper	parts	first	of	all	,
我们	决定	到	探索	这	更多的	衰老	上	部分	第一的	的	全部	,

我们决定先去探索一下比较破败的上层部分。

[hens] [klaɪmd] [ə'lɒft] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

hence	climbed	aloft	in	the	maze	for	a	distance	of	some	one	hundred	feet	,
因此	攀登	高空	在	这	迷宫	为了	一个	距离	的	一些	一	百	脚	,

于是，它爬上了迷宫上方约一百英尺的距离。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['tɒpməʊst][tɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz] [jɔːn] ['snoʊɪli] [ænd; ənd] ['ruːɪnəsli] ['əʊpən]

to	where	the	topmost	tier	of	chambers	yawned	snowily	and	ruinously	open
到	在哪里	这	最顶层	层级	的	房间	打哈欠	雪中	和	毁灭性的	打开

[tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)][skaɪ] .

to	the	polar	sky	.
到	这	极性	天空	.

最上层的房间像一个大洞，通向极地的天空，那里白雪皑皑，一片荒凉。

[ə'sent] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stiːp] ,

Ascent	was	effected	over	the	steep	,
上升	曾是	受影响	超过	这	陡	,

攀登是通过陡峭的山坡进行的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第4/6页

[træns'vɜːrsli] [rɪbd] [stəʊn] [ræmps] [ɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] [wɪtʃ] ['evriweə(r)] [sɜːvd] [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv]
transversely **ribbed** **stone** **ramps** **or** **inclined** **planes** **which** **everywhere** **served** **in** **lieu** **of**
横向 罗纹 石头 坡道 或者 倾斜 飞机 哪个 到处 服务 在 代替 的
[steəz] .
stairs **.**
楼梯 .

横向带肋的石质坡道或斜坡，到处都用来代替楼梯。

[ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
The **rooms** **we** **encountered** **were** **of** **all** **imaginable** **shapes** **and** **proportions**
这 房间 我们 遭遇 是 的 全部 可以想象的 形状 和 比例
,
,
,

我们所见到的房间形状和比例千奇百怪，难以想象。

['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [stɑːz] [tuː; tə] ['traɪˌæŋgl] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [kjuːbz] .
ranging **from** **five** **-** **pointed** **stars** **to** **triangles** **and** **perfect** **cubes** **.**
范围 从 五 - 尖 明星 到 三角形 和 完美的 立方体 .

从五角星到三角形和正立方体，种类繁多。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [eks] - [fiːt] [ɪn]
It **might** **be** **safe** **to** **say** **that** **their** **general** **average** **was** **about** **30** **x** **30** **feet** **in**
它 可能 是 安全的 到 说 那 他们的 一般的 平均的 曾是 关于 - x - 脚 在
[flɔː(r)] ['eəriə] ,
floor **area** **,**
地面 区域 ,

可以肯定地说，它们的平均建筑面积约为 30 x 30 英尺。

[ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ðəʊ] ['meni] ['lɑːdʒə(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɪg'zɪstɪd] .
and **twenty** **feet** **in** **height** **,** **though** **many** **larger** **apartments** **existed** **.**
和 二十 脚 在 高度 , 尽管 许多 更大的 公寓 存在 .

高度为二十英尺，不过当时也有许多更大的公寓。

['ɑːftə(r)] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] ['lev(ə)l] [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ,
After **thoroughly** **examining** **the** **upper** **regions** **and** **the** **glacial** **level** **we** **descended** **,**
后 彻底 检查 这 上 地区 和 这 冰川 等级 我们 下降 ,
['stɔːri] [baɪ] ['stɔːri] ,
story **by** **story** **,**
故事 经过 故事 ,

在彻底考察了上部地区和冰川层之后，我们一层一层地向下探索。

['ɪntuː] [ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [pɑːt] ,
into **the** **submerged** **part** **,**
进入 这 湮 部分 ,

进入水下部分，

[weə(r)] [ɪn'di:d] [wi:; wi] [su:n] [sɔ:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [meɪz] [ɒv; əv] [kə'nektɪd]

where	indeed	we	soon	saw	we	were	in	a	continuous	maze	of	connected
在哪里	的确	我们	很快	锯	我们	是	在	一个	连续的	迷宫	的	连接

['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] ['prɒbəbli] ['li:dɪŋ] ['əʊvə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['eərɪəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

chambers	and	passages	probably	leading	over	unlimited	areas	outside	this	particular
房间	和	段落	大概	领导	超过	无限	区域	外部	这	特别的

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

我们很快发现自己身处一个由相互连通的房间和通道组成的迷宫中，这些房间和通道可能通向这座建筑物外无限广阔的区域。

[ðə; ði][saɪ'kləʊpɪən] ['mæsɪvnɪs] [ænd; ənd][dʒɪgæntɪsɪzəm][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] [bɪ'keɪm]

The	Cyclopean	massiveness	and	giganticism	of	everything	about	us	became
这	独眼巨人	巨大	和	巨人症	的	一切	关于	我们	成为

['kjʊəriəsli] [ə'presɪv] ;

curiously	oppressive	;
奇怪的是	压迫性的	;

我们周围的一切都具有独眼巨人般的庞大和巨大，这让我们感到一种奇特的压迫感；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veɪgli] [bʌt; bət] ['di:pli] [ʌn'hju:mən][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒntʊəz] ,

and	there	was	something	vaguely	but	deeply	unhuman	in	all	the	contours	,
和	那里	曾是	某物	依稀	但	深	非人	在	全部	这	轮廓	,

[daɪ'menʃ(ə)nz] , [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [ˌdekə'reɪʃnz] ,

dimensions	,	proportions	,	decorations	,
方面	,	比例	,	装饰	,

所有的轮廓、尺寸、比例和装饰中，都有一种模糊但深刻的非人性感。

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃənl] [nj'u:ənsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæsfəməsli] [ɑ:'keɪɪk] ['stəʊnwɜ:k] .

and	constructional	nuances	of	the	blasphemously	archaic	stonework	.
和	构造	细微差别	的	这	亵渎地	古老的	石方	.

以及亵渎神明的古老石雕的结构细节。

[wi:; wi] [su:n] ['ri:əlaɪzd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] [rɪ'vi:ld] , [ðæt] [ðɪs] ['mɒnstrəs] ['sɪti] [wɒz; wəz]

We	soon	realized	,	from	what	the	carvings	revealed	,	that	this	monstrous	city	was
我们	很快	已实现	,	从	什么	这	雕刻	揭晓	,	那	这	滔天	城市	曾是

['meni] ['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] .

many	million	years	old	.
许多	百万	年	老的	.

从雕刻所揭示的内容来看，我们很快意识到这座庞大的城市已有数百万年的历史。

[wi:; wi] ['kænɒt] [jet] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ə'nɒmələs] ['bælənsɪŋ]

We	cannot	yet	explain	the	engineering	principles	used	in	the	anomalous	balancing
我们	不能	然而	解释	这	工程	原则	用过的	在	这	异常的	平衡

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] [rɒk] ['mæsɪz] ,

and	adjustment	of	the	vast	rock	masses	,
和	调整	的	这	广阔的	岩石	群众	,

我们目前还无法解释用于对巨大岩体进行异常平衡和调整的工程原理。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [mʌtʃ] [rɪ'laɪd] [ɒn] .

though	the	function	of	the	arch	was	clearly	much	relied	on	.
尽管	这	功能	的	这	拱	曾是	清楚地	很多	依赖	在	.

尽管拱门的功能显然非常重要。

[ðə; ði][rʊmz; ru:mz][wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊlli] [beə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['pɔ:təb(ə)l] ['kɒntents] ,

The	rooms	we	visited	were	wholly	bare	of	all	portable	contents	,
这	房间	我们	到访	是	完全	裸	的	全部	便携的	内容	,

我们参观的房间里空无一物，没有任何可移动的物品。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] ['aʊə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'zɜːʃn] .

a	circumstance	which	sustained	our	belief	in	the	city's	deliberate	desertion	.
一个	环境	哪个	持续	我们的	信仰	在	这	城市的	商榷	逃兵	.

这种情况更加坚定了我们相信这座城市是被蓄意遗弃的信念。

[ðə; ði] [praɪm] ['dekərətɪv] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['mjʊərəl] ['skʌlptʃə(r)]

The	prime	decorative	feature	was	the	almost	universal	system	of	mural	sculpture
这	主要的	装饰性的	特征	曾是	这	几乎	普遍的	系统	的	壁画	雕塑

,

,

,

主要的装饰特色是几乎普遍存在的壁画雕塑系统。

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bændz] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]

which	tended	to	run	in	continuous	horizontal	bands	three	feet	wide	and	arranged
哪个	倾向于	到	跑步	在	连续的	水平的	乐队	三	脚	宽的	和	安排

[frɒm; frəm] [flɔː(r)] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] [ɪn] [ˌɔːltə'neɪʃn] [wɪð] [bændz] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [wɪdθ; wɪtθ] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]

from	floor	to	ceiling	in	alternation	with	bands	of	equal	width	given	over	to
从	地面	到	天花板	在	交替	和	乐队	的	平等的	宽度	给定	超过	到

[dʒɪə'metrɪkl] [ˌærə'besks] .

geometrical	arabesques	.
几何	阿拉伯式花纹	.

这些图案通常以连续的水平带状形式出现，宽三英尺，从地板到天花板交替排列，与等宽的几何图案带状交替排列。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət][ɪts] [prɪ'pɒndərəns]

There	were	exceptions	to	this	rule	of	arrangement	,	but	its	preponderance
那里	是	例外情况	到	这	规则	的	安排	,	但	它是	优势

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .

was	overwhelming	.
曾是	压倒	.

虽然也有例外，但这种安排方式的普遍性是压倒性的。

['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

Often	,	however	,
经常	,	然而	,

然而，通常情况下，

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [smuːð] [kɑː'tuːʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['ɒdli] ['pætənd] [gruːps] [ɒv; əv] [dɑːts] [wʊd] [biː; bi]

a	series	of	smooth	cartouches	containing	oddly	patterned	groups	of	dots	would	be
一个	系列	的	光滑的	饰框	包含	奇怪	图案	团体	的	点	会	是

[sʌŋk] [ə'lɒŋ] [wʌn] [ðə; ði] [ˌærə'besk] [bændz] .

sunk	along	one	of	the	arabesque	bands	.
沉没	沿着	一	的	这	阿拉伯式花纹	乐队	.

沿着其中一条阿拉伯式花纹带，会凹陷地镶嵌一系列光滑的椭圆形饰框，饰框内有奇特图案的点状图案。

[ðə; ði] [tek'niːk] , [wiː; wi] [suːn] [sɔː] , [wɒz; wəz][mə'tʃʊə(r)] , [ə'kʌmplɪʃt] ,

The	technique	,	we	soon	saw	,	was	mature	,	accomplished	,
这	技术	,	我们	很快	锯	,	曾是	成熟	,	完成	,

我们很快发现，这项技术已经成熟完善。

[ænd; ənd] [ɪ'vɒlvd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['mɑːstəri] ,

and	æsthetically	evolved	to	the	highest	degree	of	civilized	mastery	,
和	美学上	进化	到	这	最高	程度	的	文明	精通	,

并在美学上发展到了文明技艺的最高境界。

[ðəʊ] ['ʌtəli] ['eɪliən][ɪn] ['evri] ['diːteɪl] [tuː; tə] ['eni] [nəʊn] [ɑːt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

though	utterly	alien	in	every	detail	to	any	known	art	tradition	of	the	human	race	.
尽管	完全地	外星人	在	每一个	细节	到	任何	已知	艺术	传统	的	这	人类	种族	.

虽然在各个细节上都与人类已知的任何艺术传统完全不同。

[ɪn] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][nəʊ] ['skʌlptʃə(r)] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

In	delicacy	of	execution	no	sculpture	I	have	ever	seen	could	approach	it	.
在	美味	的	执行	不	雕塑	我	有	曾经	已见	可以	方法	它	.

论工艺之精湛，我所见过的任何雕塑都无法与之媲美。

[ðə; ði][maɪnj'u:təst]['di:teɪlz][ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

The	minutest	details	of	elaborate	vegetation	,	or	of	animal	life	,
这	最分钟	细节	的	精心制作的	植被	,	或者	的	动物	生活	,

繁茂的植被或动物生活的最细微细节

[wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['vɪvɪdnəs] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][bəʊld] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] ;

were	rendered	with	astonishing	vividness	despite	the	bold	scale	of	the	carvings	;
是	渲染	和	惊人	生动性	尽管	这	大胆的	规模	的	这	雕刻	;

尽管雕刻规模宏大，但人物形象却栩栩如生，令人惊叹；

[waɪlst] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑrvlz] [ɒv; əv]['skɪlf(ə)l] ['ɪntrɪkəsi] .

whilst	the	conventional	designs	were	marvels	of	skillful	intricacy	.
而	这	传统的	设计	是	奇迹	的	熟练	复杂	.

而传统设计则是精巧复杂、令人惊叹的杰作。

[ðə; ði] [ˌærə'besks] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ju:z][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	arabesques	displayed	a	profound	use	of	mathematical	principles	,
这	阿拉伯式花纹	显示	一个	深刻的	使用	的	数学	原则	,

这些阿拉伯式花纹展现了对数学原理的深刻运用。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [əb'skjʊəli] [sɪ'metrɪk(ə)l] [kɜ:rvz] [ænd; ənd] ['æŋglz] [beɪst] [ɒn]

and	were	made	up	of	obscurely	symmetrical	curves	and	angles	based	on
和	是	制成	向上	的	晦涩地	对称的	曲线	和	角度	基于	在

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [faɪv] .

the	quantity	of	five	.
这	数量	的	五	.

它们由基于五这个数字的模糊对称曲线和角度组成。

[ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] [bændz] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['fɔ:məlaɪzd] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]

The	pictorial	bands	followed	a	highly	formalized	tradition	,	and	involved	a	peculiar
这	画报	乐队	随后	一个	高度	正式化	传统	,	和	涉及	一个	奇特

['tri:tmənt] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] ,

treatment	of	perspective	,
治疗	的	看法	,

这些图画带遵循高度程式化的传统，并采用了独特的透视处理方法。

[bʌt; bət][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [fɔ:s] [ðæt] [mu:vd] [ju: 'es] [prə'faʊndli] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

but	had	an	artistic	force	that	moved	us	profoundly	notwithstanding	the
但	有	一个	艺术	力量	那	已搬	我们	深刻地	虽然	这

[ˌɪntə'vi:nɪŋ] [gʌlf] [ɒv; əv][vɑ:st][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk][pɪərɪədz] .

intervening	gulf	of	vast	geologic	periods	.
介入	海湾	的	广阔的	地质	时期	.

但它所蕴含的艺术力量深深打动了我们，尽管中间隔着漫长的地质时期。

[ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [hɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ['sekʃ(ə)n]

Their	method	of	design	hinged	on	a	singular	juxtaposition	of	the	cross	section
他们的	方法	的	设计	铰链	在	一个	单数	并置	的	这	叉	部分

[wɪð] [ðə; ði] [tu:] - [daɪ'menʃən(ə)l] [ˌsɪlu'et] ,

with	the	two	-	dimensional	silhouette	,
和	这	二	-	维度	轮廓	,

他们的设计方法在于将横截面与二维轮廓巧妙地并置在一起。

[ænd; ənd] [ɪm'bɒdid] [æn; ən][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [nəʊn] [reɪs] [ɒv; əv]

and	embodied	an	analytical	psychology	beyond	that	of	any	known	race	of
和	具身化的	一个	分析	心理学	超过	那	的	任何	已知	种族	的

[æn'tɪkwəti] .

antiquity	.
古代	.

并体现出一种超越古代任何已知种族的分析心理学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][kəm'peə(r)] [ðɪs] [ɑːt] [wɪð] ['eni] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm] .

It	is	useless	to	try	to	compare	this	art	with	any	represented	in	our	museums	.
它	是	无用	到	尝试	到	比较	这	艺术	和	任何	代表	在	我们的	博物馆	.

将这种艺术品与我们博物馆中收藏的任何艺术品进行比较都是徒劳的。

[ðəʊz] [huː] [siː] ['aʊə(r)] ['fəutəgræfs] [wɪl] ['prɒbəbli] [faɪnd][ɪts] [kləusɪst] ['ænəlɒg] [ɪn] ['sɜːt(ə)n]

Those	who	see	our	photographs	will	probably	find	its	closest	analogue	in	certain
那些	WHO	看	我们的	照片	将要	大概	寻找	它是	最接近	类似物	在	肯定

[grəʊ'tesk] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deərɪŋ] ['fjuːtʃərist] .

grotesque	conceptions	of	the	most	daring	futurists	.
怪诞	概念	的	这	最多	大胆	未来学家	.

看到我们照片的人，可能会在某些最大胆的未来主义者的怪诞构想中找到最接近的类似物。

[ðə; ði] [ˌærə'besk] ['treɪsəri] [kən'sistid] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'prest] [laɪnz] ,

The	arabesque	tracery	consisted	altogether	of	depressed	lines	,
这	阿拉伯式花纹	花饰	由……组成	共	的	郁闷	线条	,

阿拉伯式花纹完全由凹陷的线条构成，

[huːz] [depθ] [ɒn] [ˌʌn'weðəd] [wɔːlz] ['veərid] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['ɪntʃɪz] .

whose	depth	on	unweathered	walls	varied	from	one	to	two	inches	.
谁	深度	在	未风化的	墙壁	多种多样	从	一	到	二	英寸	.

在未风化的墙壁上，其深度从一英寸到两英寸不等。

[wen] [kɑː'tuːʃ] [wɪð] [dɒt] [gruːps] [ə'pɪəd] — ['evɪdəntli] [æz; əz] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn][sʌm; səm]

When	cartouches	with	dot	groups	appeared	—	evidently	as	inscriptions	in	some
什么时候	饰框	和	点	团体	出现	—	显然	作为	铭文	在	一些

[ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [praɪ'mɔːdiəl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['ælfəbet] — [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

unknown	and	primordial	language	and	alphabet	—	the	depression	of	the
未知	和	原始的	语言	和	字母	—	这	沮丧	的	这

[smuːð] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

smooth	surface	was	perhaps	an	inch	and	a	half	,
光滑的	表面	曾是	也许	一个	英寸	和	一个	一半	,

当带有点状图案的椭圆形饰框出现时——显然是用某种未知的原始语言和字母书写的铭文——光滑表面的凹陷深度可能达到一英寸半。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːts] [pə'hæps] [ə; eɪ][hɑːf] [ɪntʃ] [mɔː(r)] .

and	of	the	dots	perhaps	a	half	inch	more	.
和	的	这	点	也许	一个	一半	英寸	更多的	.

而那些点可能还要再长半英寸。

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [bændz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kaʊntəsʌŋk] [ləʊ] [rɪ'liːf] ,

The	pictorial	bands	were	in	countersunk	low	relief	,
这	画报	乐队	是	在	沉头	低的	宽慰	,

图案带采用凹陷式浅浮雕工艺，

[ðeə(r)] ['bækgraʊnd] ['biːɪŋ] [dɪ'prest] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɔːl] ['sɜːfɪs] .

their	background	being	depressed	about	two	inches	from	the	original	wall	surface	.
他们的	背景	存在	郁闷	关于	二	英寸	从	这	原来的	墙	表面	.

它们的背景比原墙面低约两英寸。

[ɪn][sʌm; səm] ['spesəmən] [mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,

In	some	specimens	marks	of	a	former	coloration	could	be	detected	,
在	一些	标本	标记	的	一个	以前的	着色	可以	是	检测到	,

在一些标本中可以检测到先前颜色的痕迹，

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ðə; ði][ʌn'təʊld] [hæd; həd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [ænd; ənd] ['bænɪʃt]

though	for	the	most	part	the	untold	æons	had	disintegrated	and	banished
尽管	为了	这	最多	部分	这	不明	永恒	有	解体	和	被放逐

['eni] ['pɪgmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] .

any	pigments	which	may	have	been	applied	.
任何	颜料	哪个	可能	有	到过	应用	.

虽然无数个世纪的流逝大多已经摧毁并抹去了可能曾经涂抹过的任何颜料。

[ðə; ði][mɔː(r)][wʌn] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [tek'niːk] [ðə; ði][mɔː(r)][wʌn][əd'maɪəd][ðə; ði] [θɪŋz] .

The	more	one	studied	the	marvelous	technique	the	more	one	admired	the	things	.
这	更多的	一	研究	这	奇妙	技术	这	更多的	一	钦佩	这	事物	.

越是研究这种精妙的技艺，就越是赞叹其中的奥妙。

[bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [strɪkt] [kən,venʃənəlai'zeiʃən] [wʌn][kʊd; kəd][grɑːsp][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət]

Beneath	their	strict	conventionalization	one	could	grasp	the	minute	and	accurate
下面	他们的	严格的	常规化	一	可以	抓牢	这	分钟	和	准确的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['græfɪk] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] ;

observation	and	graphic	skill	of	the	artists	;
观察	和	形象的	技能	的	这	艺术家	;

在他们严格的程式化外表下，人们可以领略到艺术家们细致入微、精准的观察力和精湛的绘画技巧；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

and	indeed	,
和	的确	,

确实如此，

[ðə; ði] ['veri] [kən'venʃnz] [ðəm'selvz] [sɜːvd] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] [ænd; ənd] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['riːəl]

the	very	conventions	themselves	served	to	symbolize	and	accentuate	the	real
这	非常	惯例	他们自己	服务	到	象征	和	强调	这	真实的

['es(ə)ns] [ɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪ'lɪnieɪtɪd] .

essence	or	vital	differentiation	of	every	object	delineated	.
本质	或者	必不可少的	差异化	的	每一个	目的	划定	.

这些约定俗成的规则本身就象征和强调了所描绘的每个对象的真正本质或重要区别。

[wiː; wi] [felt] , [tuː] ,

We	felt	,	too	,
我们	毛毡	,	也	,

我们也这么觉得。

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ['eksələns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] ['lɜːkɪŋ] [bɪ'jɒnd]

that	besides	these	recognizable	excellences	there	were	others	lurking	beyond
那	除了	这些	可识别的	卓越	那里	是	其他的	潜伏	超过

[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pər'sepʃən] .

the	reach	of	our	perceptions	.
这	抵达	的	我们的	感知	.

除了这些显而易见的优点之外，还有一些优点隐藏在我们感知范围之外。

['sɜːt(ə)n] ['tʌtʃɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [geɪv] [veɪg] [hɪnts][ɒv; əv]['leɪt(ə)nt] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd]['stɪmjəlaɪ]

Certain	touches	here	and	there	gave	vague	hints	of	latent	symbols	and	stimuli
肯定	触摸	这里	和	那里	给予	模糊的	提示	的	潜	符号	和	刺激

[wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['ment(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['bækgraʊnd] ,

which	another	mental	and	emotional	background	,
哪个	其他	精神的	和	情绪	背景	,

某些细节之处隐约透露出潜在的象征意义和刺激，暗示着另一种心理和情感背景。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fʊlə(r)][ɔː(r)] ['dɪfrənt] ['sensəri] [ɪ'kwɪpmənt] , [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv] [prə'faʊnd]

and	a	fuller	or	different	sensory	equipment	,	might	have	made	of	profound
和	一个	更丰满	或者	不同的	感官	设备	,	可能	有	制成	的	深刻的

[ænd; ənd] ['pɔɪnjənt] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][juː 'es] .

and	poignant	significance	to	us	.
和	令人心酸的	意义	到	我们	.

更完整或不同的感官器官，可能对我们具有深刻而令人心酸的意义。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] ['ɒbviəsli] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

The	subject	matter	of	the	sculptures	obviously	came	from	the	life	of	the
这	主题	事情	的	这	雕塑	明显地	来了	从	这	生活	的	这

['vænɪʃd] ['i:pɒk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

vanished	epoch	of	their	creation	,
消失了	时代	的	他们的	创建	,

这些雕塑的主题显然取材于它们创作的那个已经逝去的时代的生活。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evɪdənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	contained	a	large	proportion	of	evident	history	.
和	包含	一个	大的	部分	的	明显	历史	.

并且包含大量确凿的历史信息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [æb'nɔ:m(ə)l] [hɪ'stɒrɪk] - ['maɪndɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [reɪs] — [ə; eɪ] [tʃɑ:ns]

It	is	this	abnormal	historic	-	mindedness	of	the	primal	race	—	a	chance
它	是	这	异常	历史性	-	心智	的	这	原始	种族	—	一个	机会

['sɜ:kəmstəns] ['ɒpəreɪtɪŋ] , [θru:] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,

circumstance	operating	,	through	coincidence	,
环境	操作	,	通过	巧合	,

正是这种原始种族的异常历史意识——一种偶然的巧合——发挥作用。

[mɪ'rækjələsli] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] — [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] [səʊ] ['ɔ:səmli] [ɪn'fɔ:mətɪv] [tu:; tə]

miraculously	in	our	favor	—	which	made	the	carvings	so	awesomely	informative	to
奇迹般地	在	我们的	偏爱	—	哪个	制成	这	雕刻	所以	太棒了	信息丰富的	到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

奇迹般地对我们有利——这使得这些雕刻对我们来说如此具有启发意义。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [fə'tɒgrəfi] [ænd; ənd] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ɔ:l]

and	which	caused	us	to	place	their	photography	and	transcription	above	all
和	哪个	导致	我们	到	地方	他们的	摄影	和	转录	多于	全部

['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

other	considerations	.
其他	考虑因素	.

这也促使我们将他们的摄影和转录工作置于所有其他考虑之上。

[ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [rʊmz; ru:mz][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] ['veərid] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

In	certain	rooms	the	dominant	arrangement	was	varied	by	the	presence	of
在	肯定	房间	这	主导的	安排	曾是	多种多样	经过	这	在场	的

[mæps] , [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [tʃɑ:ts] ,

maps	,	astronomical	charts	,
地图	,	天文	图表	,

在某些房间里，地图、天文图表等的存在改变了主要的摆设方式。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][æn; ən] [ɪn'lɑ:dʒd] [skeɪl] — [ðɪ:z] [θɪŋz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [naɪ'i:v]

and	other	scientific	designs	on	an	enlarged	scale	—	these	things	giving	a	naïve
和	其他	科学	设计	在	一个	放大	规模	—	这些	事物	给予	一个	幼稚的

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪk'tɔ:rɪəl] [fri:z]

and	terrible	corroboration	to	what	we	gathered	from	the	pictorial	friezes
和	糟糕的	证实	到	什么	我们	聚集	从	这	画报	饰带

[ænd; ənd]['deidəuz] .

and	dados	.
和	达多斯	.

以及其他放大的科学设计——这些东西天真而可怕地证实了我们从图画饰带和墙裙中收集到的信息。

[ɪn] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vi:ld] ,

In	hinting	at	what	the	whole	revealed	,
在	暗示	在	什么	这	所有的	揭晓	,

暗示着整件事所揭示的内容，

[ai][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [maɪ] [ə'kaʊnt] [wɪl] [nɒt] [ə'raʊz] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [seɪn]

I	can	only	hope	that	my	account	will	not	arouse	a	curiosity	greater	than	sane
我	能	仅有的	希望	那	我的	帐户	将要	不是	引起	一个	好奇心	更大的	比	理智

['kɔːʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

caution	on	the	part	of	those	who	believe	me	at	all	.
警告	在	这	部分	的	那些	WHO	相信	我	在	全部	.

我只希望我的叙述不会引起那些相信我的人的好奇心，而不会让他们产生理智的谨慎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['trædʒɪk] [ɪf] ['eni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'ljuə] [tuː; tə] [ðæt] [relm] [ɒv; əv] [deθ]

It	would	be	tragic	if	any	were	to	be	allured	to	that	realm	of	death
它	会	是	悲惨	如果	任何	是	到	是	诱人	到	那	领域	的	死亡

[ænd; ənd]['hɒrə(r)][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['wɔːnɪŋ] [ment] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .

and	horror	by	the	very	warning	meant	to	discourage	them	.
和	恐怖	经过	这	非常	警告	意思是	到	阻碍	他们	.

如果因为原本意在劝阻人们的警告反而引诱他们走向死亡和恐怖的深渊，那将是一场悲剧。

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðiːz] ['skʌlptʃəd] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [twelv] - [fʊt]

Interrupting	these	sculptured	walls	were	high	windows	and	massive	twelve	-	foot
打断	这些	雕塑	墙壁	是	高的	视窗	和	大量的	十二	-	脚

['dɔːˌweɪz] ;

doorways	;
门口	;

这些雕花墙壁上穿插着高高的窗户和巨大的十二英尺高的门;

[bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['wʊdn] [plæŋks] — [ɪ'læbərətli] [kɑːrvd] [ænd; ənd]

both	now	and	then	retaining	the	petrified	wooden	planks	—	elaborately	carved	and
两个都	现在	和	然后	保留	这	石化	木制的	木板	—	精心	雕刻	和

['pɒlɪʃt] — [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [dɔːz] .

polished	—	of	the	actual	shutters	and	doors	.
抛光	—	的	这	实际的	百叶窗	和	门	.

现在和过去都保留着经过精心雕刻和打磨的石化木板，这些木板构成了真正的百叶窗和门。

[ɔːl]['met(ə)l] ['fɪkstʃər] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['vænɪʃd] ,

All	metal	fixtures	had	long	ago	vanished	,
全部	金属	固定装置	有	长的	前	消失了	,

所有金属配件早已消失殆尽。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [ə'saɪd]

but	some	of	the	doors	remained	in	place	and	had	to	be	forced	aside
但	一些	的	这	门	剩余	在	地方	和	有	到	是	强制	旁边

[æz; əz][wiː; wi]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .

as	we	progressed	from	room	to	room	.
作为	我们	进展	从	房间	到	房间	.

但有些门仍然留在原位，我们不得不强行将它们从一间房间推开。

['wɪndəʊ] [freɪmz] [wɪð] [ɒd] [træns'pærənt] [peɪnz] — ['məʊstli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] — [sə'vaɪvd] [hɪə(r)][ænd; ənd]

Window	frames	with	odd	transparent	panes	—	mostly	elliptical	—	survived	here	and
窗户	框架	和	奇怪的	透明的	窗格	—	大多	椭圆形	—	幸存下来	这里	和

[ðeə(r)] , [ðəʊ] [ɪn][nəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] .

there	,	though	in	no	considerable	quantity	.
那里	,	尽管	在	不	大量	数量	.

一些带有奇特透明玻璃（大多为椭圆形）的窗框零星地保留了下来，但数量并不多。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['friːkwənt] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['mægnɪtjuːd] , ['dʒen(ə)rəli] ['empti] ,

There	were	also	frequent	niches	of	great	magnitude	,	generally	empty	,
那里	是	还	频繁	利基市场	的	伟大的	震级	,	一般来说	空的	,

此外，还有许多体积很大的壁龛，通常都是空的。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [bɪ'zɑː(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kɑːrvd] [frɒm; frəm] [griːn]

but	once	in	a	while	containing	some	bizarre	object	carved	from	green
但	一次	在	一个	尽管	包含	一些	怪异	目的	雕刻	从	绿色的

['səʊpstəʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] ['brəʊkən] [ɔː(r)] [pə'hæps] [held] [tuː] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] ['wɒrənt] [rɪ'muːv(ə)l]

soapstone	which	was	either	broken	or	perhaps	held	too	inferior	to	warrant	removal
滑石	哪个	曾是	任何一个	破碎的	或者	也许	握住	也	下	到	保证	移动

.

:

.

但偶尔也会发现一些用绿色皂石雕刻而成的奇特物品，这些物品要么已经破损，要么被认为质量太差而不值得移除。

['ʌðə(r)] [æ'pətʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['baɪgɒn] [mə'kænɪkl] [fə'sɪlətiz] —

Other	apertures	were	undoubtedly	connected	with	bygone	mechanical	facilities	—
其他	孔径	是	无疑	连接	和	逝去的	机械的	设施	—

['hiːtɪŋ] , ['laɪtɪŋ] ,

heating	,	lighting	,
加热	,	灯光	,

其他开口无疑与过去的机械设施有关——例如供暖、照明等。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪk] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [sə'dʒestɪd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːrvɪŋz] .

and	the	like	—	of	a	sort	suggested	in	many	of	the	carvings	.
和	这	喜欢	—	的	一个	种类	建议	在	许多	的	这	雕刻	.

诸如此类——许多雕刻作品都暗示了这一点。

['sɪlɪŋ] [tend] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪn] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [griːn]

Ceilings	tended	to	be	plain	,	but	had	sometimes	been	inlaid	with	green
天花板	倾向于	到	是	清楚的	,	但	有	有时	到过	镶嵌	和	绿色的

['səʊpstəʊn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [taɪlz] ,

soapstone	or	other	tiles	,
滑石	或者	其他	瓷砖	,

天花板通常比较朴素，但有时也会镶嵌绿色皂石或其他瓷砖。

['məʊstli] ['fɔːlən] [naʊ] .

mostly	fallen	now	.
大多	倒下	现在	.

现在大部分都倒塌了。

[flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [peɪvd] [wɪð] [sʌtʃ] [taɪlz] , [ðəʊ] [pleɪn] ['stəʊnwɜːk] [pri'dɔmineit] .

Floors	were	also	paved	with	such	tiles	,	though	plain	stonework	predominated	.
楼层	是	还	铺砌路面	和	这样的	瓷砖	,	尽管	清楚的	石方	占主导地位	.

地面也铺设了这种瓷砖，但普通的石砌地面更为常见。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [ɔːl] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['muːvəbəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] ;

As	I	have	said	,	all	furniture	and	other	movables	were	absent	;
作为	我	有	说	,	全部	家具	和	其他	动产	是	缺席的	;

正如我所说，所有家具和其他可移动物品都不在；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['skʌlptʃəz] [geɪv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns]

but	the	sculptures	gave	a	clear	idea	of	the	strange	devices	which	had	once
但	这	雕塑	给予	一个	清除	主意	的	这	奇怪的	设备	哪个	有	一次

[fɪld] [ðiːz] ['tuːmˌlaɪk] ,

filled	these	tomblike	,
已填	这些	墓穴般的	,

但这些雕塑清晰地展现了曾经充满这些墓穴般空间的奇异装置。

['ekəʊɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .

echoing	rooms	.
回声	房间	.

回声很大的房间。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] [ʃi:t] [ðə; ði] [flɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θɪk] [wɪð] [dɪ'traɪtəs] , ['lɪtə(r)] , [ænd; ənd]

Above	the	glacial	sheet	the	floors	were	generally	thick	with	detritus	,	litter	,	and
多于	这	冰川	床单	这	楼层	是	一般来说	厚的	和	碎屑	,	垃圾	,	和

,

débris	,
碎片	,

冰川覆盖层上方，地面通常覆盖着厚厚的碎屑、垃圾和杂物。

[bʌt; bət] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [dɪ'kri:st] .

but	farther	down	this	condition	decreased	.
但	更远	向下	这	状况	减少	.

但再往下走，这种情况就有所减轻。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

In	some	of	the	lower	chambers	and	corridors	there	was	little	more	than
在	一些	的	这	降低	房间	和	走廊	那里	曾是	小的	更多的	比

['grɪti] [dʌst] [ɔ:(r)] ['eɪnʃənt] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] ,

gritty	dust	or	ancient	incrustations	,
粗粝的	灰尘	或者	古老的	结壳	,

在一些较低的房间和走廊里，除了沙砾般的灰尘或古老的结壳之外，几乎什么也没有。

[waɪl] [ə'keɪʒən(ə)l] ['eəriəz][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kæni] [eə(r)][ɒv; əv] ['nju:li] [swept] [ɪ'mækjələtnəs] .

while	occasional	areas	had	an	uncanny	air	of	newly	swept	immaculateness	.
尽管	偶然	区域	有	一个	不可思议	空气	的	新	扫荡	完美无瑕	.

而某些区域则透着一种刚打扫过一样的整洁，令人感到不可思议。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [weə(r)] [rɪfts] [ɔ:(r)] [kə'læpsɪz] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,

Of	course	,	where	rifts	or	collapses	had	occurred	,
的	课程	,	在哪里	裂痕	或者	崩溃	有	发生	,

当然，在发生裂缝或坍塌的地方，

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['lev(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['litə] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌnz] .

the	lower	levels	were	as	littered	as	the	upper	ones	.
这	降低	级别	是	作为	垃圾	作为	这	上	一个	.

下层和上层一样垃圾遍地。

[ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔ:t] — [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪn] ['ʌðə(r)] [st'rʌktʃəz] ,

A	central	court	—	as	we	had	seen	in	other	structures	,
一个	中央	法庭	—	作为	我们	有	已见	在	其他	结构	,

中央庭院——正如我们在其他建筑中看到的那样，

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] — [seɪvd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ri:dʒənz][frɒm; frəm]['təʊt(ə)l] ['dɑ:knəs] ;

from	the	air	—	saved	the	inner	regions	from	total	darkness	;
从	这	空气	—	已保存	这	内	地区	从	全部的	黑暗	;

从空中——使内陆地区免于完全黑暗；

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['seldəm] [hæd; həd][tu:; tə][ju:z]['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] ['tɔ:rtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rʊmz; ru:mz]

so	that	we	seldom	had	to	use	our	electric	torches	in	the	upper	rooms
所以	那	我们	很少	有	到	使用	我们的	电的	火炬	在	这	上	房间

[ɪk'sept] [wen] ['stʌdiɪŋ] ['skʌlptʃəd] ['di:teɪlz] .

except	when	studying	sculptured	details	.
除了	什么时候	学习	雕塑	细节	.

因此，除了研究雕塑细节之外，我们很少需要在楼上的房间里使用电手电筒。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][aɪs][kæp] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['di:pənd] ;

Below	the	ice	cap	,	however	,	the	twilight	deepened	;
以下	这	冰	帽	,	然而	,	这	暮	加深	;

然而，冰盖之下，暮色愈发浓重；

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [graʊnd] ['lev(ə)l][ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]

and	in	many	parts	of	the	tangled	ground	level	there	was	an	approach	to
和	在	许多	部分	的	这	纠缠不清	地面	等级	那里	曾是	一个	方法	到

['æbsəluːt] ['blæknəs] .

absolute	blackness	.
绝对	黑	.

在错综复杂的地面上，很多地方都接近绝对的黑暗。

[tuː; tə] [fɔːm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][wiː; wi]

To	form	even	a	rudimentary	idea	of	our	thoughts	and	feelings	as	we
到	形式	甚至	一个	基本的	主意	的	我们的	想法	和	情怀	作为	我们

['penətreɪtɪd] [ðɪs] ['iːˌɑːn] - ['saɪlənt] [meɪz] [ɒv; əv][ʌn'hjuːmən] ['meɪsənri] [wʌn][mʌst; məst]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt][ə; eɪ]

penetrated	this	æon	-	silent	maze	of	unhuman	masonry	one	must	correlate	a
渗透	这	永恒	-	沉默的	迷宫	的	非人	石工	一	必须	相关	一个

['həʊpləsli] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['keɪɒs] [ɒv; əv]['fjuːdʒətɪv] [muːdz] ,

hopelessly	bewildering	chaos	of	fugitive	moods	,
绝望地	扑朔迷离	混乱	的	逃犯	情绪	,

要想对我们在穿越这片寂静无声、非人砌筑的迷宫时的想法和感受形成哪怕是最基本的了解，就必须将一种令人困惑、难以捉摸的情绪混乱联系起来。

['memərɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] .

memories	,	and	impressions	.
回忆	,	和	印象	.

记忆和印象。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] [ə'pɔːlɪŋ] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd]['liːθ(ə)l] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf]

The	sheer	appalling	antiquity	and	lethal	desolation	of	the	place	were	enough
这	透明	令人震惊	古代	和	致命	荒凉	的	这	地方	是	足够的

[tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['sensətɪv] ['pɜːs(ə)n] ,

to	overwhelm	almost	any	sensitive	person	,
到	压倒	几乎	任何	敏感的	人	,

这个地方令人毛骨悚然的古老气息和致命的荒凉景象足以让几乎所有敏感的人感到恐惧。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['elɪmənts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði]

but	added	to	these	elements	were	the	recent	unexplained	horror	at	the
但	额外	到	这些	元素	是	这	最近的	无法解释	恐怖	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

但除此之外，营地最近还发生了无法解释的恐怖事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [revl'eʃən] [ɔːl] [tuː] [suːn] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['mjʊərəl] ['skʌlptʃəz] [ə'raʊnd]

and	the	revelations	all	too	soon	effected	by	the	terrible	mural	sculptures	around
和	这	启示	全部	也	很快	受影响	经过	这	糟糕的	壁画	雕塑	大约

[juː 'es] .

us	.
我们	.

而我们周围那些可怕的壁画雕塑很快就揭示了真相。

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] , [weə(r)] [nəʊ]

The	moment	we	came	upon	a	perfect	section	of	carving	,	where	no
这	片刻	我们	来了	之上	一个	完美的	部分	的	雕刻	,	在哪里	不

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] ,

ambiguity	of	interpretation	could	exist	,
歧义	的	解释	可以	存在	,

当我们发现一段完美的雕刻，没有任何歧义时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] ['stʌdi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['hɪdiəs] [truːθ] — [ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

it	took	only	a	brief	study	to	give	us	the	hideous	truth	—	a	truth	which	it
它	采取	仅有的	一个	简短的	学习	到	给	我们	这	可怕	真相	—	一个	真相	哪个	它

[wʊd] [biː; bi][naɪ'iːv][tuː; tə][kleɪm] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][nɒt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [sə'spektɪd]

would	be	naïve	to	claim	Danforth	and	I	had	not	independently	suspected
会	是	幼稚的	到	宣称	丹福斯	和	我	有	不是	独立	怀疑

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

只需稍作研究，我们就发现了可怕的真相——如果说丹福斯和我之前没有独立怀疑过这个真相，那就太天真了。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['keəfəli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm]['iːv(ə)n] ['hɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

though	we	had	carefully	refrained	from	even	hinting	it	to	each	other	.
尽管	我们	有	小心	克制	从	甚至	暗示	它	到	每个	其他	.

尽管我们一直小心翼翼地避免向对方暗示这件事。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['mɜːsɪf(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs]

There	could	now	be	no	further	merciful	doubt	about	the	nature	of	the	beings
那里	可以	现在	是	不	更远	仁慈	怀疑	关于	这	自然	的	这	生物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] ['mɒnstrəs] [ded] ['sɪti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

which	had	built	and	inhabited	this	monstrous	dead	city	millions	of	years	ago	,
哪个	有	建造	和	有人居住的	这	滔天	死的	城市	百万	的	年	前	,

现在，对于数百万年前建造并居住在这座可怕的死城中的生物的本质，已经再无任何怜悯的怀疑。

[wen] [mænz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['prɪmətɪv] [ɑː'keɪɪk] ['mæm(ə)lz] ,

when	man's	ancestors	were	primitive	archaic	mammals	,
什么时候	男人的	祖先	是	原始	古老的	哺乳动物	,

当人类的祖先还是原始的古老哺乳动物时，

[ænd; ənd][vɑːst] [ˌdaɪnə'sɔːriə] [rəum] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [steps] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	vast	Dinosauria	roamed	the	tropical	steppes	of	Europe	and	Asia	.
和	广阔的	恐龙	漫游	这	热带	草原	的	欧洲	和	亚洲	.

庞大的恐龙曾漫游于欧洲和亚洲的热带草原。

[wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['despərət] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] — [iːtʃ]

We	had	previously	clung	to	a	desperate	alternative	and	insisted	—	each
我们	有	之前	紧紧抓住	到	一个	绝望的	选择	和	坚持	—	每个

[tuː; tə] [hɪm'self] — [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒmnɪ'prezns] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [məʊ'tiːf] [ment] ['əʊnli][sʌm; səm]

to	himself	—	that	the	omnipresence	of	the	five	-	pointed	motif	meant	only	some
到	他自己	—	那	这	无处不在	的	这	五	-	尖	主题	意思是	仅有的	一些

['kʌltʃərəl] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

cultural	or	religious	exaltation	of	the	archæan	natural	object	which	had
文化	或者	宗教	提高	的	这	古人类	自然的	目的	哪个	有

[səʊ]['peɪtəntli; 'pætəntli] [ɪm'bɒdid] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [faɪv] - [ˊpɒitidnis] ;

so	patently	embodied	the	quality	of	five	-	pointedness	;
所以	显然	具身化的	这	质量	的	五	-	尖锐性	;

我们之前一直坚持一种绝望的替代方案，并且各自坚持认为，五角形图案的普遍存在仅仅意味着某种文化或宗教对古代自然物体的崇敬，而这种自然物体显然体现了五角形的特质；

[æz; əz][ðə; ði] ['dekərətɪv] [moʊ'tiːfz][ɒv; əv][mɪ'nəʊən] [kriːt] [ɪg'zɔːltɪd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] , [ðəʊz] [ɒv; əv]

as	the	decorative	motifs	of	Minoan	Crete	exalted	the	sacred	bull	,	those	of
作为	这	装饰性的	图案	的	米诺斯	克里特岛	崇高	这	神圣	公牛	,	那些	的

['iːdʒɪpt][ðə; ði] - ,

Egypt	the	scarabæus	,
埃及	这	-	,

米诺斯克里特岛的装饰图案颂扬神圣的公牛，而埃及的装饰图案则颂扬圣甲虫。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

those	of	Rome	the	wolf	and	the	eagle	,
那些	的	罗马	这	狼	和	这	鹰	,

罗马的狼和鹰，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [sʌm; səm] ['tʃəʊzn] ['təʊtəm]['ænɪm(ə)l] .

and	those	of	various	savage	tribes	some	chosen	totem	animal	.
和	那些	的	各种各样的	野蛮的	部落	一些	选定	图腾	动物	.

以及各个原始部落选择的图腾动物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ləʊn] ['refjuːdʒ][wɒz; wəz] [naʊ] [strɪpt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

But	this	lone	refuge	was	now	stripped	from	us	,
但	这	孤独	避难所	曾是	现在	脱衣舞	从	我们	,

但现在，这唯一的避难所也被我们夺走了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [feɪs] ['defɪnətli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] - ['ʃeɪkɪŋ] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn]

and	we	were	forced	to	face	definitely	the	reason	-	shaking	realization
和	我们	是	强制	到	脸	确实	这	原因	-	摇晃	实现

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][hæz; həz] ['daʊtləs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

which	the	reader	of	these	pages	has	doubtless	long	ago	anticipated	.
哪个	这	读者	的	这些	页面	有	毫无疑问	长的	前	预期	.

我们不得不面对一个令人震惊的现实，而读到这些文字的读者无疑早已预料到这一点。

[ai][kæn; kən] ['skeəsli] [beə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

I	can	scarcely	bear	to	write	it	down	in	black	and	white	even	now	,
我	能	几乎	熊	到	写	它	向下	在	黑色的	和	白色的	甚至	现在	,

即使现在，我也几乎不忍心把它白纸黑字地写下来。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] .

but	perhaps	that	will	not	be	necessary	.
但	也许	那	将要	不是	是	必要的	.

但或许没有必要这样做。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wʌns] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['meɪsənri] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

The	things	once	rearing	and	dwelling	in	this	frightful	masonry	in	the	age	of
这	事物	一次	饲养	和	住宅	在	这	可怕	石工	在	这	年龄	的

[ˌdaɪnə'sɔːriə] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'diːd] [ˌdaɪnə'sɔːriə] ,

Dinosauria	were	not	indeed	Dinosauria	,
恐龙	是	不是	的确	恐龙	,

在恐龙时代，曾经在这可怕的砖石建筑中繁衍生息的生物，实际上并不是恐龙。

[bʌt; bət][fɑː(r)] [wɜːs] .

but	far	worse	.
但	远的	更糟	.

但情况更糟。

[mɪə(r)] [ˌdaɪnə'sɔːriə] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['breɪnləs] ['ɒbdʒɪkts] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldəz]

Mere	Dinosauria	were	new	and	almost	brainless	objects	—	but	the	builders
仅仅	恐龙	是	新的	和	几乎	没脑子	对象	—	但	这	建筑商

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ænd; ənd][əʊld] ,

of	the	city	were	wise	and	old	,
的	这	城市	是	明智的	和	老的	,

恐龙只是新奇且几乎没有大脑的生物——但城市的建造者们却睿智而古老。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] ['sɜːt(ə)n] ['treɪsɪs] [ɪn] [rɒks] ['iːv(ə)n] [ðen] [leɪd] [daʊn] [wel] [naɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

and	had	left	certain	traces	in	rocks	even	then	laid	down	well	nigh	a	thousand
和	有	左边	肯定	痕迹	在	岩石	甚至	然后	铺设	向下	出色地	夜	一个	千

['mɪljən] [j'iəz] — [rɒks] [leɪd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truː] [laɪf] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [bɪ'jɒnd]

million	years	—	rocks	laid	down	before	the	true	life	of	earth	had	advanced	beyond
百万	年	—	岩石	铺设	向下	前	这	真的	生活	的	地球	有	先进的	超过

['plæstɪk] [gruːps] [ɒv; əv] [selz] — [rɒks] [leɪd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truː] [laɪf] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd]

plastic	groups	of	cells	—	rocks	laid	down	before	the	true	life	of	earth	had	existed
塑料	团体	的	细胞	—	岩石	铺设	向下	前	这	真的	生活	的	地球	有	存在

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

甚至在近十亿年前形成的岩石中也留下了某些痕迹——这些岩石形成于地球真正的生命超越可塑性细胞群之前——这些岩石形成于地球真正的生命根本不存在之前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪf] ,

They	were	the	makers	and	enslavers	of	that	life	,
他们	是	这	制造商	和	奴隶贩子	的	那	生活	,

他们既是那种生活的创造者，也是那种生活的奴役者。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [daʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːndɪʃ] ['eldə(r)] [mɪθs] [wɪtʃ] [θɪŋz] [laɪk]

and	above	all	doubt	the	originals	of	the	fiendish	elder	myths	which	things	like
和	多于	全部	怀疑	这	原件	的	这	邪恶的	长老	神话	哪个	事物	喜欢

[ðə; ði] - ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] [ə'fraɪtɪdli] [hɪnt] [ə'baʊt] .

the	Pnakotic	Manuscripts	and	the	Necronomicon	affrightedly	hint	about	.
这	-	手稿	和	这	《死灵之书》	惊恐地	暗示	关于	.

最重要的是，要怀疑那些可怕的古代神话的起源，而像《普纳科特手稿》和《死灵之书》之类的东西则令人毛骨悚然地暗示了这些神话的存在。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] " [əʊld] [wʌnz] " [ðæt] [hæd; həd] ['fɪltəd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz]

They	were	the	great	"	Old	Ones	"	that	had	filtered	down	from	the	stars
他们	是	这	伟大的	"	老的	一个	"	那	有	过滤	向下	从	这	明星

[wen] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] — [ðə; ði] ['biːɪŋs] [huːz] ['sʌbstəns] [æn; ən]['eɪliən][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][hæd; həd]

when	earth	was	young	—	the	beings	whose	substance	an	alien	evolution	had
什么时候	地球	曾是	年轻的	—	这	生物	谁	物质	一个	外星人	进化	有

[ʃeɪpt] ,

shaped	,
形状	,

他们是伟大的“远古种族”，在地球初生之时从星际降临——他们的物质是由外星进化塑造的。

[ænd; ənd] [huːz] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd]['nevə(r)] [bred] .

and	whose	powers	were	such	as	this	planet	had	never	bred	.
和	谁	权力	是	这样的	作为	这	行星	有	绝不	繁殖	.

他们的力量是这个星球上从未孕育过的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['æktʃuəli] [lʊkt]

And	to	think	that	only	the	day	before	Danforth	and	I	had	actually	looked
和	到	思考	那	仅有的	这	天	前	丹福斯	和	我	有	实际上	看起来

[ə'pɒn] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mi'leniəl] ['fɒsəlaɪzd] ['sʌbstəns] — [ænd; ənd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk]

upon	fragments	of	their	millennially	fossilized	substance	—	and	that	poor	Lake
之上	片段	的	他们的	千禧一代	化石	物质	—	和	那	贫穷的	湖

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] [kəm'pliːt] ['aʊtlaɪnz] — —

and	his	party	had	seen	their	complete	outlines	—	—
和	他的	派对	有	已见	他们的	完全的	概述	—	—

想想就在前一天，丹福斯和我亲眼目睹了它们千年化石化的碎片——而可怜的莱克和他的同伴们看到的却是它们的完整轮廓——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp]

impossible	for	me	to	relate	in	proper	order	the	stages	by	which	we	picked	up
不可能的	为了	我	到	涉及	在	恰当的	命令	这	阶段	经过	哪个	我们	挑选	向上

[wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnstrəs] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [priː'hjuːmən] [laɪf] .

what	we	know	of	that	monstrous	chapter	of	prehuman	life	.
什么	我们	知道	的	那	滔天	章	的	人类出现之前的人类	生活	.

我无法按正确的顺序叙述我们是如何逐步了解人类出现之前那段可怕的历史的。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɔːz] [ə; eɪ] [waɪl]

After	the	first	shock	of	the	certain	revelation	,	we	had	to	pause	a	while
后	这	第一的	震惊	的	这	肯定	启示	,	我们	有	到	暂停	一个	尽管

[tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] ,

to	recuperate	,
到	疗养	,

在最初的震惊过后，我们不得不停下来缓一缓。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʊli] [θriː] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['æktʃuəl] [tʊə(r)] [ɒv; əv]

and	it	was	fully	three	o'clock	before	we	got	started	on	our	actual	tour	of
和	它	曾是	完全	三	点钟	前	我们	得到	开始	在	我们的	实际的	旅游	的

[ˌsɪstə'mætɪk] [rɪ'sɜːtʃ] .

systematic	research	.
系统	研究	.

直到下午三点整，我们才正式开始系统研究之旅。

[ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi] ['entəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['relətɪvli] [leɪt] [deɪt] — [pə'hæps]

The	sculptures	in	the	building	we	entered	were	of	relatively	late	date	—	perhaps
这	雕塑	在	这	建筑	我们	进入	是	的	相对地	晚的	日期	—	也许

[tuː] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [æz; əz] [tʃekt] [ʌp] [baɪ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ,

two	million	years	ago	—	as	checked	up	by	geological	,
二	百万	年	前	—	作为	已检查	向上	经过	地质	,

我们进入的这座建筑里的雕塑年代相对较晚——据地质调查，大约是两百万年前的。

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ,

biological	,
生物	,

生物，

[ænd; ənd] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] — [ænd; ənd] [ɪm'bɒdid] [æn; ən] [ɑːt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld]

and	astronomical	features	—	and	embodied	an	art	which	would	be	called
和	天文	特征	—	和	具身化的	一个	艺术	哪个	会	是	称为

['dekədənt] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['spesəmən] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] ['əʊldə] ['bɪldɪŋz] ,

decadent	in	comparison	with	that	of	specimens	we	found	in	older	buildings	,
颓废	在	比较	和	那	的	标本	我们	成立	在	老	建筑物	,

以及天文特征——并且体现了一种与我们在老建筑中发现的标本相比会被称为颓废的艺术，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] ['brɪdʒɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gleɪʃ(ə)l] [ʃiːt] .

after	crossing	bridges	under	the	glacial	sheet	.
后	过境	桥梁	在下面	这	冰川	床单	.

在穿过冰川下的桥梁之后。

[wʌn] ['edɪfɪs] [hjuːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [rɒk] [siːmd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['pɒsəbli] ['iːv(ə)n]

One	edifice	hewn	from	the	solid	rock	seemed	to	go	back	forty	or	possibly	even
一	大厦	凿	从	这	坚硬的	岩石	似乎	到	去	后退	四十	或者	可能	甚至

['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['iːəʊˌsiːn] [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] [krɪ'teɪʃəs] — [ænd; ənd] [kən'teɪnd]

fifty	million	years	—	to	the	lower	Eocene	or	upper	Cretaceous	—	and	contained
五十	百万	年	—	到	这	降低	始新世	或者	上	白垩纪	—	和	包含

[bʌs] - [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtɪstri] [sə'pɑːsɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ,

bas	-	reliefs	of	an	artistry	surpassing	anything	else	,
基础	-	救济	的	一个	艺术性	超越	任何事物	别的	,

其中一座从坚硬岩石中开凿出来的建筑似乎可以追溯到四千万年前，甚至可能是五千万年前——始新世早期或白垩纪晚期——其上的浅浮雕艺术水平远超其他任何建筑。

[wɪð] [wʌn] [trə'mendəs] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] .

with	one	tremendous	exception	,	that	we	encountered	.
和	一	巨大的	例外	,	那	我们	遭遇	.

但我们遇到了一个巨大的例外。

[ðæt] [wɒz; wəz] , [wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [ə'griːd] , [ðə; ði]['əʊldɪst] [də'mestɪk] ['strʌktʃə(r)] [wiː; wi]

That	was	,	we	have	since	agreed	,	the	oldest	domestic	structure	we
那	曾是	,	我们	有	自从	同意	,	这	最老	国内的	结构	我们

['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] .

traversed	.
穿越	.

我们后来一致认为，那是我们参观过的最古老的民居建筑。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['flæʃˌlaɪts] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk]

Were	it	not	for	the	support	of	those	flashlights	soon	to	be	made	public
是	它	不是	为了	这	支持	的	那些	手电筒	很快	到	是	制成	民众

,

,

,

如果不是那些即将公之于众的手电筒的支持，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['telɪŋ] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːd] , [lest] [aɪ][biː; bi] [kən'faɪnd] [æz; əz]

I	would	refrain	from	telling	what	I	found	and	inferred	,	lest	I	be	confined	as
我	会	避免	从	讲述	什么	我	成立	和	推断	,	免得	我	是	受限	作为

[ə; eɪ]['mædmən] .

a	madman	.
一个	狂人	.

我不愿说出我的发现和推断，以免被当作疯子关起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['ɜːli] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pætʃwɜːk] [teɪl] — [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌpriːtə'rɛstriəl] [laɪf]

the	infinitely	early	parts	of	the	patchwork	tale	—	representing	the	preterrestrial	life
这	无限地	早期的	部分	的	这	拼布	故事	—	代表	这	地外	生活

[ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - ['hedɪd] ['biːɪŋs] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] ,

of	the	star	-	headed	beings	on	other	planets	,
的	这	星星	-	标题	生物	在	其他	行星	,

拼凑故事中无限早期的部分——代表了其他星球上星头生物的地球前生活，

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['gæləksiz] ,

in	other	galaxies	,
在	其他	星系	,

在其他星系中，

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðə(r)] ['juːnivəːs] — [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz][ðə; ði][fæn'tæstɪk]

and	in	other	universes	—	can	readily	be	interpreted	as	the	fantastic
和	在	其他	宇宙	—	能	容易	是	翻译	作为	这	极好的

[mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['biːɪŋs] [ðəm'selvz] ;

mythology	of	those	beings	themselves	;
神话	的	那些	生物	他们自己	;

而在其他宇宙中——可以很容易地被解释为那些生物自身奇幻的神话；

[jet] [sʌtʃ] [pɑːts] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɒlvd] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]['daɪəˌgræm][səʊ] [ʌn'kænɪli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

yet	such	parts	sometimes	involved	designs	and	diagrams	so	uncannily	close	to	the
然而	这样的	部分	有时	涉及	设计	和	图表	所以	不可思议地	关闭	到	这

['leɪtɪst] ['faɪndɪŋz] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [ˌæstrəʊ'fɪzɪks] [ðæt] [aɪ] ['skeəsli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

latest	findings	of	mathematics	and	astrophysics	that	I	scarcely	know	what	to
最新的	发现	的	数学	和	天体物理学	那	我	几乎	知道	什么	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

然而，这些部件有时涉及的设计和图表与数学和天体物理学的最新发现惊人地接近，以至于我几乎不知道该怎么想。

[let] ['ʌðə(r)z] [dʒʌdʒ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pʌblɪʃ] .

Let	others	judge	when	they	see	the	photographs	I	shall	publish	.
让	其他的	法官	什么时候	他们	看	这	照片	我	将	发布	.

等我公布照片后，让其他人来评判吧。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[nəʊ][wʌn] [set] [ɒv; əv] ['kɑːrvɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [təʊld][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv]

no	one	set	of	carvings	which	we	encountered	told	more	than	a	fraction	of
不	一	放	的	雕刻	哪个	我们	遭遇	讲述	更多的	比	一个	分数	的

['eni] [kə'nektɪd] ['stɔːri] ,

any	connected	story	,
任何	连接	故事	,

我们所见到的任何一组雕刻作品，都只讲述了一个连贯故事的一小部分。

[nɔː(r)][dɪd][wiː; wi]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ɪn][ðeə(r)]

nor	did	we	even	begin	to	come	upon	the	various	stages	of	that	story	in	their
也不	做过	我们	甚至	开始	到	来	之上	这	各种各样的	阶段	的	那	故事	在	他们的

['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)] .

proper	order	.
恰当的	命令	.

我们甚至还没有开始按正确的顺序了解这个故事的各个阶段。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['juːnɪts][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz]

Some	of	the	vast	rooms	were	independent	units	so	far	as	their	designs
一些	的	这	广阔的	房间	是	独立的	单位	所以	远的	作为	他们的	设计

[wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

were	concerned	,
是	担心的	,

有些宽敞的房间在设计上是独立的单元。

[waɪlst] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['krɒnɪk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

whilst	in	other	cases	a	continuous	chronicle	would	be	carried	through	a	series	of
而	在	其他	案例	一个	连续的	编年史	会	是	携带	通过	一个	系列	的

[rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] .

rooms	and	corridors	.
房间	和	走廊	.

而在其他情况下，连续的编年史则会贯穿一系列房间和走廊。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæps] [ænd; ənd] ['daɪəˌgræm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l]

The	best	of	the	maps	and	diagrams	were	on	the	walls	of	a	frightful
这	最好的	的	这	地图	和	图表	是	在	这	墙壁	的	一个	可怕

[ə'bɪs] [bɪ'ləʊ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [graʊnd] ['lev(ə)l] — [ə; eɪ] ['kævən] [pə'hæps] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt]

abyss	below	even	the	ancient	ground	level	—	a	cavern	perhaps	two	hundred	feet
深渊	以下	甚至	这	古老的	地面	等级	—	一个	洞穴	也许	二	百	脚

[skweə(r)] [ænd; ənd] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] ,

square	and	sixty	feet	high	,
正方形	和	六十	脚	高的	,

最好的地图和图表都绘制在远古地面以下一个可怕深渊的墙壁上——那是一个大约两百英尺见方、六十英尺高的洞穴。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .

which	had	almost	undoubtedly	been	an	educational	center	of	some	sort	.
哪个	有	几乎	无疑	到过	一个	教育	中心	的	一些	种类	.

那里几乎可以肯定曾经是一个教育中心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [prə'vəʊkɪŋ] [repɪ'tɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [ɪn] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz]

There	were	many	provoking	repetitions	of	the	same	material	in	different	rooms
那里	是	许多	挑衅	重复	的	这	相同的	材料	在	不同的	房间

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

and	buildings	,
和	建筑物	,

在不同的房间和建筑物中，相同的材料反复出现，令人感到不适。

[sɪns] ['sɜːt(ə)n] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['sʌmərɪz] [ɔː(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['reɪʃ(ə)l]

since	certain	chapters	of	experience	,	and	certain	summaries	or	phases	of	racial
自从	肯定	章节	的	经验	,	和	肯定	摘要	或者	阶段	的	种族

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

由于某些经历篇章，以及种族历史的某些概述或阶段，

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['feɪvərɪts] [wɪð] ['dɪfrənt] ['dekəreɪtə(r)] [ɔː(r)] ['dwelə(r)z] .

had	evidently	been	favorites	with	different	decorators	or	dwellers	.
有	显然	到过	收藏夹	和	不同的	装饰师	或者	居民	.

显然，它们曾深受不同室内设计师或住户的喜爱。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] ,

Sometimes	,	though	,
有时	,	尽管	,

但有时，

['veərɪənt] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θiːm] [pruːvd] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [dɪ'beɪtəb(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd]

variant	versions	of	the	same	theme	proved	useful	in	settling	debatable	points	and
变体	版本	的	这	相同的	主题	已证实	有用	在	安顿	有争议的	积分	和

['fɪlɪŋ] [ʌp] [gæps] .

filling	up	gaps	.
填充	向上	差距	.

同一主题的不同版本在解决争议点和填补空白方面发挥了作用。

[aɪ] [stɪl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [di'djuːst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] .

I	still	wonder	that	we	deduced	so	much	in	the	short	time	at	our	disposal	.
我	仍然	想知道	那	我们	推断	所以	很多	在	这	短的	时间	在	我们的	处理	.

我仍然感到惊奇，我们竟然能在如此短的时间内得出这么多结论。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [naʊ] [hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði][b'eəɹəst] ['aʊtlaɪn] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz]

we	even	now	have	only	the	barest	outline	—	and	much	of	that	was
我们	甚至	现在	有	仅有的	这	最简陋	大纲	—	和	很多	的	那	曾是

[əb'teɪnd] ['leɪtə(r)][ɒn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [wiː; wi] [meɪd]

obtained	later	on	from	a	study	of	the	photographs	and	sketches	we	made
获得	之后	在	从	一个	学习	的	这	照片	和	草图	我们	制成

.

.

我们现在也只有最粗略的轮廓——而且其中大部分还是后来通过研究我们拍摄的照片和绘制的草图才获得的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪtə(r)] ['stʌdi] — [ðə; ði] [rɪ'vaɪvd] ['meməriz] [ænd; ənd] [veɪg]

It	may	be	the	effect	of	this	later	study	—	the	revived	memories	and	vague
它	可能	是	这	影响	的	这	之后	学习	—	这	复活	回忆	和	模糊的

[ɪm'preʃnz] ['æktɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['sensətɪvnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['faɪn(ə)l]

impressions	acting	in	conjunction	with	his	general	sensitiveness	and	with	that	final
印象	表演	在	连词	和	他的	一般的	敏感性	和	和	那	最终的

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['hɒrə(r)] - [glɪmps] [huːz] ['es(ə)ns] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'viːl] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] —

supposed	horror	-	glimpse	whose	essence	he	will	not	reveal	even	to	me	—
据称	恐怖	-	一瞥	谁	本质	他	将要	不是	揭示	甚至	到	我	—

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [sɔːs] [ɒv; əv] [dænfɝθs] ['prez(ə)nt] ['breɪkdaʊn] .

which	has	been	the	immediate	source	of	Danforth's	present	breakdown	.
哪个	有	到过	这	即时	来源	的	丹福斯	展示	分解	.

或许正是后来的这项研究——唤起的记忆和模糊的印象，再加上他普遍的敏感，以及他最终那所谓的恐怖景象（他甚至不愿向我透露其本质）——共同导致了丹福斯目前的崩溃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ;

But	it	had	to	be	;
但	它	有	到	是	;

但事情必须如此；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɪʃuː] ['aʊə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɒsəb(ə)l]

for	we	could	not	issue	our	warning	intelligently	without	the	fullest	possible
为了	我们	可以	不是	问题	我们的	警告	聪明地	没有	这	最	可能的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

因为如果没有最全面的信息，我们就无法发出明智的警告。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [nə'sesəti] .

and	the	issuance	of	that	warning	is	a	prime	necessity	.
和	这	发行	的	那	警告	是	一个	主要的	必要性	.

发布该警告是当务之急。

['sɜːt(ə)n] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] [æn'tɑːktɪk] [wɜːld] [ɒv; əv] [dɪs'ɔːdəd] [taɪm] [ænd; ənd]

Certain	lingering	influences	in	that	unknown	antarctic	world	of	disordered	time	and
肯定	挥之不去的	影响	在	那	未知	南极	世界	的	混乱	时间	和

['eɪliən]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

alien	natural	law	make	it	imperative	that	further	exploration	be	discouraged	.
外星人	自然的	法律	制作	它	至关重要的	那	更远	勘探	是	灰心	.

在那个时间混乱、自然规律迥异的未知南极世界中，某些挥之不去的影响使得进一步的探索势在必行。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [di'saifə] , [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ə'pɪə(r)] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bʊlətɪn]

The	full	story	,	so	far	as	deciphered	,	will	eventually	appear	in	an	official	bulletin
这	满的	故事	,	所以	远的	作为	已破译	,	将要	最终	出现	在	一个	官方的	公告

[ɒv; əv] [ˌmɪskə'tɒnɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

of	Miskatonic	University	.
的	米斯卡托尼克	大学	.

目前已破译的完整故事最终将在米斯卡托尼克大学的官方公告中刊登。

[hɪə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [sketʃ] ['əʊnli][ðə; ði]['seɪlɪənt] ['haɪlaɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːmləs] , ['ræmblɪŋ] [weɪ] .

Here	I	shall	sketch	only	the	salient	highlights	in	a	formless	,	rambling	way	.
这里	我	将	草图	仅有的	这	显著的	亮点	在	一个	无形	,	漫无边际	方式	.

在这里，我将以一种漫无目的、杂乱无章的方式，只勾勒出一些突出的要点。

[mɪθ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stɑː(r)] - ['hedɪd]

Myth	or	otherwise	,	the	sculptures	told	of	the	coming	of	those	star	-	headed
神话	或者	否则	,	这	雕塑	讲述	的	这	未来	的	那些	星星	-	标题

[θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪs(ə)nt] ,

things	to	the	nascent	,
事物	到	这	新生	,

不管是神话传说还是其他什么，这些雕塑讲述了那些星头生物来到新生世界的故事。

['laɪfləs] [ɜːθ] [aʊt] [ɒv; əv]['kɒzmɪk] [speɪs] — [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

lifeless	earth	out	of	cosmic	space	—	their	coming	,
无生命	地球	出去	的	宇宙	空间	—	他们的	未来	,

来自宇宙空间的死寂地球——它们的到来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)]['eɪliən] ['entitiz] [sʌtʃ] [æz; əz][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɪm'bɑːk]

and	the	coming	of	many	other	alien	entities	such	as	at	certain	times	embark
和	这	未来	的	许多	其他	外星人	实体	这样的	作为	在	肯定	时代	启程

[ə'pɒn]['speɪʃ(ə)l] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] .

upon	spatial	pioneering	.
之上	空间	开创性的	.

以及许多其他外星实体在某些时期开启太空探索之旅。

[ðeɪ] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] ['iːθə(r)][ɒn][ðeə(r)][vɑːst] ['membrənəs] [wɪŋz] —

They	seemed	able	to	traverse	the	interstellar	ether	on	their	vast	membranous	wings	—
他们	似乎	有能力的	到	横穿	这	星际穿越	醚	在	他们的	广阔的	膜状的	翅膀	—

[ðʌs] ['ɒdli] [kən'fəːmɪŋ] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [hɪl] ['fəʊklɔː(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ][təʊld][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən]

thus	oddly	confirming	some	curious	hill	folklore	long	ago	told	me	by	an
因此	奇怪	确认	一些	好奇的	爬坡道	民俗学	长的	前	讲述	我	经过	一个

[ˌæntɪ'kweərɪən] ['kɒliːg] .

antiquarian	colleague	.
古玩	同事	.

它们似乎能够凭借巨大的膜状翅膀穿越星际以太——这奇怪地证实了我很久以前一位古董收藏家同事告诉我的一些有趣的山地民间传说。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

They	had	lived	under	the	sea	a	good	deal	,
他们	有	居住地	在下面	这	海	一个	好的	交易	,

他们曾在海底生活过很长时间，

['bɪldɪŋ] [fæn'tæstɪk] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)lz] [wɪð] ['neɪmləs] ['ædvəs(ə)riz] [baɪ] [miːnz]

building	fantastic	cities	and	fighting	terrific	battles	with	nameless	adversaries	by	means
建筑	极好的	城市	和	斗争	了不起	战斗	和	无名	对手	经过	方法

[ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['enədʒi] .

of	intricate	devices	employing	unknown	principles	of	energy	.
的	错综复杂	设备	雇用	未知	原则	的	活力	.

利用运用未知能量原理的复杂装置，建造宏伟的城市，与无名的敌人进行伟大的战斗。

['evɪdəntli] [ðeə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['nɒlɪdʒ] [fɑ:(r)] [sə'pɑ:st] [mænz] [tu:; tə] - [deɪ] ,

Evidently	their	scientific	and	mechanical	knowledge	far	surpassed	man's	to	-	day	,
显然	他们的	科学	和	机械的	知识	远的	超越	男人的	到	-	天	,

显然，他们的科学和机械知识远远超过了当今人类的水平。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [ɪts] [mɔ:(r)] ['waɪdspred] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [fɔ:mz] ['əʊnli] [wen]

though	they	made	use	of	its	more	widespread	and	elaborate	forms	only	when
尽管	他们	制成	使用	的	它是	更多的	广泛	和	精心制作的	表格	仅有的	什么时候

[ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] .

obliged	to	.
有义务	到	.

不过，他们只有在迫不得已的情况下才会使用其更广泛、更复杂的形式。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [ɒv; əv]

Some	of	the	sculptures	suggested	that	they	had	passed	through	a	stage	of
一些	的	这	雕塑	建议	那	他们	有	通过了	通过	一个	阶段	的

['mekənaɪzd] [laɪf] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] ,

mechanized	life	on	other	planets	,
机械化	生活	在	其他	行星	,

有些雕塑表明，它们曾在其他星球上经历过机械化生命阶段。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ri'si:did] [ə'pɒn] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɪ'məʊʃənəli] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] .

but	had	receded	upon	finding	its	effects	emotionally	unsatisfying	.
但	有	消退	之上	寻找	它是	效果	情感上	不令人满意	.

但由于发现其在情感上无法带来满足感，这种行为便逐渐消退了。

[ðeə(r)] [ˌpri:tə'nætʃrəl] ['tʌfnəs] [ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['wɒnts]

Their	preternatural	toughness	of	organization	and	simplicity	of	natural	wants
他们的	超自然	韧性	的	组织	和	简单	的	自然的	想要

[meɪd] [ðem; ðəm] [pɪ'kju:liəli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['speʃəlaɪzd]

made	them	peculiarly	able	to	live	on	a	high	plane	without	the	more	specialized
制成	他们	奇特地	有能力的	到	居住	在	一个	高的	飞机	没有	这	更多的	专门

[fru:ts] [ɒv; əv] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

fruits	of	artificial	manufacture	,
水果	的	人造的	生产	,

他们超乎寻常的组织能力和简单的自然需求，使他们能够在不依赖人工制造的更专业化的成果的情况下，过上高水平的生活。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['gɑ:mənts] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]

and	even	without	garments	,	except	for	occasional	protection	against	the
和	甚至	没有	服装	,	除了	为了	偶然	保护	反对	这

['elɪmənts] .

elements	.
元素	.

除了偶尔抵御恶劣天气之外，甚至不穿任何衣物。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:] , [æt; ət] [fɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)]

It	was	under	the	sea	,	at	first	for	food	and	later	for	other
它	曾是	在下面	这	海	,	在	第一的	为了	食物	和	之后	为了	其他

[p'ɜ:pəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

它生活在海底，最初是为了获取食物，后来用于其他用途。

[ðæt] [ðeɪ] [fɜ:st] [krɪ'eɪtɪd] [ɜ:θ] [laɪf] — ['ju:zɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] ['sʌbstəns] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɒŋ] - [nəʊn]

that	they	first	created	earth	life	—	using	available	substances	according	to	long	-	known
那	他们	第一的	创建	地球	生活	—	使用	可用的	物质	根据	到	长的	-	已知

['meθədz] .

methods	.
方法	.

他们首先创造了地球上的生命——利用现有的物质，按照早已为人所知的方法。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['kɒzmɪk] ['enəmɪz]

The	more	elaborate	experiments	came	after	the	annihilation	of	various	cosmic	enemies
这	更多的	精心制作的	实验	来了	后	这	湮灭	的	各种各样的	宇宙	敌人

.

:

.

在消灭了各种宇宙敌人之后，才进行了更为复杂的实验。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] , ['hævɪŋ] [ˌmænju'fæktʃəd] [nɒt] ['əʊnli]

They	had	done	the	same	thing	on	other	planets	,	having	manufactured	not	only
他们	有	完毕	这	相同的	事物	在	其他	行星	,	拥有	制造	不是	仅有的

['nesəsəri] [fuːdz] ,

necessary	foods	,
必要的	食物	,

他们在其他星球上也做过同样的事情，不仅制造了必需的食物，

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] [ˌmʌlti'seljələ(r)] [ˌprəʊtə'plæzmɪk] ['mæsɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [ðeə(r)] [t'ɪʃuːz] ['ɪntuː][ɔːl]

but	certain	multicellular	protoplasmic	masses	capable	of	molding	their	tissues	into	all
但	肯定	多细胞	原生质	群众	有能力的	的	模具	他们的	组织	进入	全部

[sɔːrts][ɒv; əv] ['temprəri] ['ɔːrgənz]['ʌndə(r)] [hɪp'nɒtɪk] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['fɔːmɪŋ] [aɪ'diːəl] [sleɪvz]

sorts	of	temporary	organs	under	hypnotic	influence	and	thereby	forming	ideal	slaves
排序	的	暂时的	器官	在下面	催眠的	影响	和	从而	成型	理想的	奴隶

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['hevi] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] .

to	perform	the	heavy	work	of	the	community	.
到	履行	这	重的	工作	的	这	社区	.

但是某些多细胞原生质团块能够在催眠的影响下将其组织塑造成各种临时器官，从而形成理想的奴隶来为社会从事繁重的工作。

[ðiːz] ['vɪskəs] ['mæsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wɒt] ['ɑːbdʊl] [ælhæzrd] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [æz; əz]

These	viscous	masses	were	without	doubt	what	Abdul	Alhazred	whispered	about	as
这些	粘稠的	群众	是	没有	怀疑	什么	阿卜杜勒	阿尔哈兹雷德	低声说道	关于	作为

[ðə; ði] " [ʃɑːgɑːθs] " [ɪn][hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] ,

the	"	Shoggoths	"	in	his	frightful	Necronomicon	,
这	"	修格斯	"	在	他的	可怕	《死灵之书》	,

毫无疑问，这些粘稠的物质就是阿卜杜勒·阿尔哈兹莱德在他那部可怕的《死灵之书》中低语的“修格斯”。

[ðəʊ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [mæd]['ærəb][hæd; həd] [nɒt] [hint] [ðæt] ['eni] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn] [ɜːθ] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]

though	even	that	mad	Arab	had	not	hinted	that	any	existed	on	earth	except	in	the
尽管	甚至	那	疯狂的	阿拉伯	有	不是	暗示	那	任何	存在	在	地球	除了	在	这

[driːmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃuː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌælkə'lɔɪdl] [hɜːb] .

dreams	of	those	who	had	chewed	a	certain	alkaloidal	herb	.
梦境	的	那些	WHO	有	咀嚼	一个	肯定	生物碱	草本植物	.

即使是那个疯狂的阿拉伯人也没有暗示过，除了那些咀嚼过某种生物碱草药的人的梦境之外，地球上存在着这种生物。

[wen] [ðə; ði][stɑː(r)] - ['hedɪd] [əʊld] [wʌnz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] ['sɪnθəsaɪzd] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [fuːd]

When	the	star	-	headed	Old	Ones	on	this	planet	had	synthesized	their	simple	food
什么时候	这	星星	-	标题	老的	一个	在	这	行星	有	合成的	他们的	简单的	食物

[fɔːmz] [ænd; ənd] [bred] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ʃɑːgɑːθs] ,

forms	and	bred	a	good	supply	of	Shoggoths	,
表格	和	繁殖	一个	好的	供应	的	修格斯	,

当这个星球上的星头古圣合成了简单的食物形态并培育出大量修格斯之后，

[ðeɪ] [ə'laʊd] ['ʌðə(r)] [sel] [gruːps] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]

they	allowed	other	cell	groups	to	develop	into	other	forms	of	animal	and
他们	允许	其他	细胞	团体	到	发展	进入	其他	表格	的	动物	和

['vedʒtəb(ə)l] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] ['sʌndri] [p'ɜːpəsɪz] ,

vegetable	life	for	sundry	purposes	,
蔬菜	生活	为了	杂项	目的	,

它们允许其他细胞群发育成其他形式的动植物生命，用于各种用途。

['ekstəːpeit] ['eni] [huːz] ['prez(ə)ns] [bɪ'keɪm] ['trʌb(ə)lsəm] .
extirpating any whose presence became troublesome .
根除 任何 谁 在场 成为 麻烦的 .

清除任何造成麻烦的个体。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] , [huːz] [iks'pænʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lɪft]
With the aid of the Shoggoths , whose expansions could be made to lift
和 这 援助 的 这 修格斯 , 谁 扩张 可以 是 制成 到 举起
[prə'dɪdʒəs] [weɪts] , [ðə; ði] [smɔːl] ,
prodigious weights , the small ,
惊人 重量 , 这 小的 ,

借助修格斯的力量（其膨胀可以举起巨大的重量），渺小的，

[ləʊ] ['sɪtɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] [gruː] [tuː; tə][vɑːst][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['læbərɪnθs] [ɒv; əv] [stəʊn] [nɒt]
low cities under the sea grew to vast and imposing labyrinths of stone not
低的 城市 在下面 这 海 生长 到 广阔的 和 气势磅礴 迷宫 的 石头 不是
[ʌn'laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [rəʊz] [ɒn][lænd] .
unlike those which later rose on land .
与此不同 那些 哪个 之后 玫瑰 在 土地 .

海底的低矮城市发展成为庞大而雄伟的石头迷宫，与后来在陆地上兴起的城市并无二致。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['haɪli] [ə'dæptəb(ə)l][əʊld] [wʌnz] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [ɒn][lænd][ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts]
Indeed , the highly adaptable Old Ones had lived much on land in other parts
的确 , 这 高度 适应性强 老的 一个 有 居住地 很多 在 土地 在 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
of the universe ,
的 这 宇宙 ,

事实上，适应能力极强的古圣曾在宇宙其他地区的陆地上长期生活过。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [rɪ'teɪnd] ['meni] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][lænd] [kən'strʌkʃn] .
and probably retained many traditions of land construction .
和 大概 保留 许多 传统 的 土地 建造 .

并且可能保留了许多土地建设的传统。

[æz; əz][wiː; wi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['skʌlptʃəd] - ['sɪtɪz] ,
As we studied the architecture of all these sculptured Palæogæan cities ,
作为 我们 研究 这 建筑学 的 全部 这些 雕塑 - 城市 ,

当我们研究所有这些古罗马雕塑城市的建筑时，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [huːz] ['iːˌɑːn] - [ded] ['kɔːrɪdɔːrz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [ðen] ['trævɜ-sɪŋ] ,
including that whose æon - dead corridors we were even then traversing ,
包括 那 谁 永恒 - 死的 走廊 我们 是 甚至 然后 穿越 ,

包括我们当时正在穿越的那些亘古寂静的走廊，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [jet] [traɪd]
we were impressed by a curious coincidence which we have not yet tried
我们 是 印象深刻 经过 一个 好奇的 巧合 哪个 我们 有 不是 然而 尝试
[tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
to explain ,
到 解释 ,

我们注意到一个奇怪的巧合，至今尚未尝试解释。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
even to ourselves .
甚至 到 我们自己 .

甚至对自己也是如此。

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['sɪti] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] , [ɒv; əv]

The	tops	of	the	buildings	,	which	in	the	actual	city	around	us	had	,	of
这	最高额	的	这	建筑物	,	哪个	在	这	实际的	城市	大约	我们	有	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

当然，在我们周围的真实城市里，建筑物的顶部是这样的：

[biːn] ['weðəd] ['ɪntuː] ['ʃeɪpləs] ['ruːɪnz] ['eɪdʒɪz] [ə'gəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʌs] -

been	weathered	into	shapeless	ruins	ages	ago	,	were	clearly	displayed	in	the	bas	-
到过	风化的	进入	无形	废墟	年龄	前	,	是	清楚地	显示	在	这	基础	-

[rɪ'liːf] ,

reliefs	,
救济	,

这些建筑很久以前就被风化成了残垣断壁，这一点在浅浮雕上清晰可见。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [vɑːst] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['niːdllaik] [spaɪəz] , ['delɪkət] [fˈɪnɪəlz] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [kəʊn]

and	showed	vast	clusters	of	needlelike	spires	,	delicate	finials	on	certain	cone
和	显示	广阔的	集群	的	针状	尖塔	,	精美的	顶饰	在	肯定	锥体

[ænd; ənd] ['pɪrəmɪd] ['eipeks] ,

and	pyramid	apexes	,
和	金字塔	顶点	,

并显示出大片针状尖顶，某些圆锥体和金字塔形顶端有精致的顶饰。

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [θɪn] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['skæləpt; 'skɒləpt] [dɪsks] ['kæpɪŋ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑːfts] .

and	tiers	of	thin	,	horizontal	scalloped	disks	capping	cylindrical	shafts	.
和	层级	的	薄的	,	水平的	扇贝状的	磁盘	封顶	圆柱体	轴	.

以及层层叠叠的薄薄的水平扇形圆盘，覆盖在圆柱形轴上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðæt] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] [pɔː'tentəs] ['mɪrɑːʒ] ,

This	was	exactly	what	we	had	seen	in	that	monstrous	and	portentous	mirage	,
这	曾是	确切地	什么	我们	有	已见	在	那	滔天	和	不祥的	海市蜃楼	,

这正是我们在那可怕的、不祥的海市蜃楼中看到的景象。

[kɑːst] [baɪ] [ə; eɪ] [ded] ['sɪti] [wens] [sʌtʃ] [skaɪ] - [laɪn] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] [fɔː(r); fə(r)]

cast	by	a	dead	city	whence	such	sky	-	line	features	had	been	absent	for
投掷	经过	一个	死的	城市	何处	这样的	天空	-	线	特征	有	到过	缺席的	为了

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [ten] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

thousands	and	ten	of	thousands	of	years	,
数千	和	十	的	数千	的	年	,

这是由一座死寂的城市所塑造的，这座城市数千年甚至数万年来都没有出现过这样的天际线特征。

[wɪtʃ] [luːm] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ɪgnərənt] [aɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʌn'fæðəmd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs]

which	loomed	on	our	ignorant	eyes	across	the	unfathomed	mountains	of	madness
哪个	迫近	在	我们的	无知	眼睛	穿过	这	深不可测	山脉	的	疯狂

[æz; əz] [wiː; wi] [fɜːst] [epɹ'əʊtʃt] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪks] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kæmp] .

as	we	first	approached	poor	Lake's	ill	-	fated	camp	.
作为	我们	第一的	接近	贫穷的	湖的	患病的	-	命中注定	营	.

当我们第一次接近可怜的莱克不幸的营地时，它就如同笼罩在我们无知的双眼中，越过深不可测的疯狂山脉。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] ,

Of	the	life	of	the	Old	Ones	,
的	这	生活	的	这	老的	一个	,

关于远古邪神的生活，

[bəuθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ'greɪtɪd] [tuː; tə] [lænd] , ['vɒljuːmz]

both	under	the	sea	and	after	part	of	them	migrated	to	land	,	volumes
两个都	在下面	这	海	和	后	部分	的	他们	已迁移	到	土地	,	卷

[kʊd; kəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

could	be	written	.
可以	是	书面	.

无论是在海底还是在部分动物迁徙到陆地之后，都可以写出大量的书籍。

[ðəʊz] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][endz]

Those	in	shallow	water	had	continued	the	fullest	use	of	the	eyes	at	the	ends
那些	在	浅的	水	有	持续	这	最	使用	的	这	眼睛	在	这	结束

[ɒv; əv][ðeə(r)] [faɪv] [meɪn] [hed] ['tentək(ə)lz] ,

of	their	five	main	head	tentacles	,
的	他们的	五	主要的	头	触手	,

那些生活在浅水中的生物仍然充分利用它们头部五条主要触手末端的眼睛。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['præktɪst] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði]

and	had	practiced	the	arts	of	sculpture	and	of	writing	in	quite	the
和	有	练习	这	艺术	的	雕塑	和	的	写作	在	相当	这

['juːʒuəl] [weɪ] — [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['staɪləs][ɒn] ['wɔːtəpruːf] ['wæksn] ['sɜːrfɪs] .

usual	way	—	the	writing	accomplished	with	a	stylus	on	waterproof	waxen	surfaces	.
通常	方式	—	这	写作	完成	和	一个	触控笔	在	防水的	蜡质	表面	.

他们以非常寻常的方式练习雕塑和写作艺术——用笔在防水蜡面上完成写作。

[ðəʊz] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [depθs] , [ðəʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ˌfɒsfə'resnt]

Those	lower	down	in	the	ocean	depths	,	though	they	used	a	curious	phosphorescent
那些	降低	向下	在	这	海洋	深度	,	尽管	他们	用过的	一个	好奇的	磷光

['ɔːgənɪzəm][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [laɪt] ,

organism	to	furnish	light	,
生物	到	提供	光	,

生活在海洋深处的生物，虽然它们利用一种奇特的磷光生物来照明，

[piːst] [aʊt] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [wɪð] [əb'skjʊə(r)] ['speʃ(ə)l] ['sensɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][prɪz'mætɪk] ['sɪlɪə][ɒn]

pieced	out	their	vision	with	obscure	special	senses	operating	through	the	prismatic	cilia	on
拼接	出去	他们的	想象	和	朦胧	特别的	感官	操作	通过	这	棱镜	纤毛	在

[ðeə(r)] [hedz] — ['sensɪz] [wɪtʃ] ['rendəd] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ['pɑːtli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn]

their	heads	—	senses	which	rendered	all	the	Old	Ones	partly	independent	of	light	in
他们的	头部	—	感官	哪个	渲染	全部	这	老的	一个	部分	独立的	的	光	在

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergencies	.
紧急情况	.

他们通过头部棱镜状纤毛运作的模糊特殊感官来感知世界——这些感官使所有古圣在紧急情况下都能部分摆脱对光线的依赖。

[ðeə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['kjʊəriəsli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'sent] ,

Their	forms	of	sculpture	and	writing	had	changed	curiously	during	the	descent	,
他们的	表格	的	雕塑	和	写作	有	已更改	奇怪的是	期间	这	下降	,

在衰落过程中，他们的雕塑和文字形式发生了奇特的变化。

[ɪm'bɔdɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə'pærəntli] ['kemɪk(ə)l] ['kəʊtɪŋ] ['prəʊsesɪz] — ['prɒbəbli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

embodying	certain	apparently	chemical	coating	processes	—	probably	to	secure
体现	肯定	显然	化学	涂层	流程	—	大概	到	安全的

[ˌfɒsfə'resns] — [wɪtʃ] [ðə; ði][bʌs] - [rɪ'liːf] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

phosphorescence	—	which	the	bas	-	reliefs	could	not	make	clear	to	us	.
磷光	—	哪个	这	基础	-	救济	可以	不是	制作	清除	到	我们	.

体现了某些明显的化学涂层工艺——可能是为了确保磷光效果——但浅浮雕无法向我们清楚地展示这些工艺。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ['pɑːtli] [baɪ] ['swɪmɪŋ] — ['juːzɪŋ][ðə; ði]['lætərəl]['kraɪnɔɪd][ɑːmz] —

The	beings	moved	in	the	sea	partly	by	swimming	—	using	the	lateral	crinoid	arms	—
这	生物	已搬	在	这	海	部分	经过	游泳	—	使用	这	侧	海百合	武器	—

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ] ['rigl] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)][tɪə(r)][ɒv; əv]['tentək(ə)lz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

and	partly	by	wriggling	with	the	lower	tier	of	tentacles	containing	the	pseudofeet
和	部分	经过	扭动	和	这	降低	层级	的	触手	包含	这	伪足

.

:

.

这些生物在海中移动的方式有的靠游泳，有的靠侧臂游泳，有的靠扭动下层触手（触手内有伪足）移动。

[əˈkeɪʒnəli] [ðeɪ] [əˈkʌmplɪʃt] [lɒŋ] [swuːp] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːgˈzɪliəri] [juːz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [sets]

Occasionally	**they**	**accomplished**	**long**	**swoops**	**with**	**the**	**auxiliary**	**use**	**of**	**two**	**or**	**more**	**sets**
偶尔	他们	完成	长的	俯冲	和	这	辅助的	使用	的	二	或者	更多的	套

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [fæn] - [laɪk] [ˈfəʊldɪŋ] [wɪŋz] .

of	**their**	**fan**	**-**	**like**	**folding**	**wings**	**.**
的	他们的	扇子	-	喜欢	折叠式的	翅膀	.

它们偶尔会借助两组或多组扇形折叠翼进行长距离俯冲。

[ɒn] [lænd] [ðeɪ] [ˈləʊkəli] [juːst] [ðə; ði] ,

On	**land**	**they**	**locally**	**used**	**the**	**pseudofeet**	**,**
在	土地	他们	本地	用过的	这	伪足	,

在陆地上，他们当地使用伪足。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fluː] [tuː; tə] [greɪt] [ˈhaɪts] [ɔː(r)] [ˈəʊvə(r)] [lɒŋ] [ˈdɪstənsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz]

but	**now**	**and**	**then**	**flew**	**to**	**great**	**heights**	**or**	**over**	**long**	**distances**	**with**	**their**	**wings**
但	现在	和	然后	飞翔	到	伟大的	高度	或者	超过	长的	距离	和	他们的	翅膀

.

:

.

但它们偶尔也会用翅膀飞到很高的高度或飞越很远的距离。

[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈslendə(r)] [ˈtentək(ə)lz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkraɪnɔɪd] [ɑːmz] [brɑːntʃt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnfɪnətli]

The	**many**	**slender**	**tentacles**	**into**	**which**	**the**	**crinoid**	**arms**	**branched**	**were**	**infinitely**
这	许多	苗条	触手	进入	哪个	这	海百合	武器	分支	是	无限地

[ˈdelɪkət] , [ˈfleksəb(ə)l] , [strɒŋ] ,

delicate	**,**	**flexible**	**,**	**strong**	**,**
精美的	,	灵活的	,	强的	,

海百合腕分叉成许多细长的触手，这些触手极其纤细、灵活、强韧。

[ænd; ənd] [ˈækjərət] [ɪn] [ˈmʌskjələ(r)] - [ˈnɜːvəs] — [inˈʃuərɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [skɪl] [ænd; ənd]

and	**accurate**	**in**	**muscular**	**-**	**nervous**	**coördination**	**—**	**ensuring**	**the**	**utmost**	**skill**	**and**
和	准确的	在	肌肉发达的	-	紧张的	协调	—	确保	这	极致	技能	和

[dekˈsterəti] [ɪn] [ɔːl] [ɑːˈtɪstɪk] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈmænjuəl] [ɑːpəˈreɪʃnz] .

dexterity	**in**	**all**	**artistic**	**and**	**other**	**manual**	**operations**	**.**
灵巧	在	全部	艺术	和	其他	手动的	运营	.

肌肉神经协调能力强，确保在所有艺术创作和其他手工操作中达到最高的技巧和灵巧度。

[ðə; ði] [ˈtʌfnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈkredəb(ə)l] .

The	**toughness**	**of**	**the**	**things**	**was**	**almost**	**incredible**	**.**
这	韧性	的	这	事物	曾是	几乎	极好的	.

这些东西的坚韧程度简直令人难以置信。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [siː] [ˈbɒtəms] [əˈpɪəd] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [hɑːm]

Even	**the**	**terrific**	**pressure**	**of**	**the**	**deepest**	**sea**	**bottoms**	**appeared**	**powerless**	**to**	**harm**
甚至	这	了不起	压力	的	这	最深处	海	底部	出现	无力	到	伤害

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

即使是深海海底的巨大压力似乎也无法伤害它们。

[ˈveri] [fjuː] [siːmd] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈberiəl] [ˈpleɪsɪz]

Very	**few**	**seemed**	**to**	**die**	**at**	**all**	**except**	**by**	**violence**	**,**	**and**	**their**	**burial**	**places**
非常	很少	似乎	到	死	在	全部	除了	经过	暴力	,	和	他们的	葬礼	地方

[wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] .

were	**very**	**limited**	**.**
是	非常	有限的	.

除了暴力之外，似乎很少有人会死亡，而且他们的墓地也非常有限。

[ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['vɜːtɪkli] [ɪn'hjuːm] [ded] [wɪð] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [ɪn'skraɪbd]

The	facts	that	they	covered	their	vertically	inhumed	dead	with	five	-	pointed	inscribed
这	事实	那	他们	涵盖	他们的	垂直方向	埋葬	死的	和	五	-	尖	铭文

[maʊndz] [set] [ʌp] [θɔːts] [ɪn] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [pɔːz] [ænd; ənd]

mounds	set	up	thoughts	in	Danforth	and	me	which	made	a	fresh	pause	and
土堆	放	向上	想法	在	丹福斯	和	我	哪个	制成	一个	新鲜的	暂停	和

[rɪˌkuːpə'reɪʃn] ['nesəsəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː] .

recuperation	necessary	after	the	sculptures	revealed	it	.
恢复	必要的	后	这	雕塑	揭晓	它	.

他们用刻有五角星的土堆覆盖垂直埋葬的死者，这一事实在丹福斯和我心中引发了思考，以至于在雕塑揭示了这一点之后，我们不得不停下来好好思考一番。

[ðə; ði] ['tʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .

The	toughness	of	the	things	was	almost	incredible	.
这	韧性	的	这	事物	曾是	几乎	极好的	.

这些东西的坚韧程度简直令人难以置信。

['iːv(ə)n] [tə'rɪfɪk] ['preʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] !

Even	terrific	pressures	were	powerless	to	harm	them	!
甚至	了不起	压力	是	无力	到	伤害	他们	!

即使巨大的压力也无法伤害它们!

[ðə; ði] ['biːɪŋs] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [spɔːrz] — [laɪk] ['vedʒtəb(ə)l] [ˌtɛrɪ'dɑfɪtə] , [æz; əz] [leɪk]

The	beings	multiplied	by	means	of	spores	—	like	vegetable	pteridophyta	,	as	Lake
这	生物	乘以	经过	方法	的	孢子	—	喜欢	蔬菜	蕨类植物	,	作为	湖

[hæd; həd] [sə'spektɪd] — [bʌt; bət] ,

had	suspected	—	but	,
有	怀疑	—	但	,

这些生物通过孢子繁殖——就像植物蕨类植物一样，正如莱克所怀疑的那样——但是，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [prə'dɪdʒəs] ['tʌfnəs] [ænd; ənd][lɒn'dʒevəti] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [læk] [ɒv; əv]

owing	to	their	prodigious	toughness	and	longevity	,	and	consequent	lack	of
欠款	到	他们的	惊人	韧性	和	长寿	,	和	后果	缺少	的

[rɪ'pleɪsmənt] [niːdz] ,

replacement	needs	,
替代品	需求	,

由于它们极其坚韧耐用，因此几乎不需要更换，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [njuː] [prə'θælɪə] [ɪk'sept] [wen]

they	did	not	encourage	the	large	-	scale	development	of	new	prothallia	except	when
他们	做过	不是	鼓励	这	大的	-	规模	发展	的	新的	原叶	除了	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [njuː] ['riːdʒənz][tuː; tə] ['kɒlənaɪz] .

they	had	new	regions	to	colonize	.
他们	有	新的	地区	到	殖民	.

除非有新的地区需要殖民，否则它们不会鼓励新原叶体的大规模发育。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'tʃʊəd] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [bɪ'jɒnd] ['eni]

The	young	matured	swiftly	,	and	received	an	education	evidently	beyond	any
这	年轻的	成熟的	迅速地	,	和	已收到	一个	教育	显然	超过	任何

['stændəd] [wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

standard	we	can	imagine	.
标准	我们	能	想象	.

这些年轻人迅速成熟，并接受了显然超出我们所能想象的任何标准的教育。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk] [laɪf] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪ'vɒlvd] ,

The	prevailing	intellectual	and	æsthetic	life	was	highly	evolved	,
这	盛行	知识分子	和	审美的	生活	曾是	高度	进化	,

当时的知识和审美生活高度发达。

[ænd; ənd] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [tə'neɪʃəsli] [ɪn'djʊərɪŋ] [set] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɪtʃ] [aɪ]

and	produced	a	tenaciously	enduring	set	of	customs	and	institutions	which	I
和	生产	一个	顽强地	持久	放	的	海关	和	机构	哪个	我

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [mɔ:(r)] ['fʊli] [ɪn] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ['mɒnəgrɑ:f] .

shall	describe	more	fully	in	my	coming	monograph	.
将	描述	更多的	完全	在	我的	未来	专著	.

并形成了一套经久不衰的习俗和制度，我将在即将出版的专著中进行更详细的描述。

[ði:z] ['veərɪd] ['slaɪtli] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɔ:(r)] [lænd] ['rezɪdəns] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [seɪm]

These	varied	slightly	according	to	sea	or	land	residence	,	but	had	the	same
这些	多种多样	轻微地	根据	到	海	或者	土地	住宅	,	但	有	这	相同的

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)lz] .

foundations	and	essentials	.
基础	和	必需品	.

这些会根据居住地（海陆）略有不同，但基本要素和核心内容是相同的。

[ðəʊ] ['eɪb(ə)l] , [laɪk] ['vedʒtəb(ə)lz] , [tu:; tə] [dɪ'raɪv] ['nʌrɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ˌɪnɔ:'gænɪk] ['sʌbstəns] ;

Though	able	,	like	vegetables	,	to	derive	nourishment	from	inorganic	substances	;
尽管	有能力的	,	喜欢	蔬菜	,	到	派生	营养	从	无机物	物质	;

虽然像蔬菜一样能够从无机物质中获取营养；

[ðeɪ] ['vɑ:stli] [prɪ'fɜ:d] [ɔ:'gænɪk] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ænɪm(ə)l] [fu:d] .

they	vastly	preferred	organic	and	especially	animal	food	.
他们	非常	首选	有机的	和	尤其	动物	食物	.

他们非常喜欢有机食品，尤其是动物性食品。

[ðeɪ] [et; eɪt] [ˌʌn'kʊkt] [mə'ri:n] [laɪf] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [si:] , [bʌt; bət] [kʊkt] [ðeə(r)] ['vaɪəndz] [ɒn] [lænd] .

They	ate	uncooked	marine	life	under	the	sea	,	but	cooked	their	viands	on	land	.
他们	吃	生	海洋	生活	在下面	这	海	,	但	煮熟	他们的	菜肴	在	土地	.

他们在海底食用生的海洋生物，但在陆地上烹饪食物。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [geɪm] [ænd; ənd] [reɪzd] [mi:t] [hɜ:rdz] — ['slɔ:tərɪŋ] [wɪð] [ʃɑ:p] ['wepənz] [hu:z]

They	hunted	game	and	raised	meat	herds	—	slaughtering	with	sharp	weapons	whose
他们	猎杀	游戏	和	提高	肉	畜群	—	屠宰	和	锋利的	武器	谁

[ɒd] [mɑ:rks] [ɒn] ['sɜ:t(ə)n] ['fɒs(ə)l] [bəʊnz] ['aʊə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] .

odd	marks	on	certain	fossil	bones	our	expedition	had	noted	.
奇怪的	标记	在	肯定	化石	骨头	我们的	远征	有	著名的	.

他们猎杀野生动物，饲养肉畜——用锋利的武器进行屠宰，我们的探险队注意到某些化石骨骼上有奇怪的痕迹。

[ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd] [ɔ:l] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['temprətʃər] ['mɑ:vələsli] ,

They	resisted	all	ordinary	temperatures	marvelously	,
他们	抵抗	全部	普通的	温度	奇妙地	,

它们对各种常见温度都表现出了惊人的抵抗力。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [daʊn] [tu:; tə] ['fri:zɪŋ] .

and	in	their	natural	state	could	live	in	water	down	to	freezing	.
和	在	他们的	自然的	状态	可以	居住	在	水	向下	到	冷冻	.

它们在自然状态下可以在水温降至冰点的水中生存。

[wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['plaɪstəˌsi:n] [dru:] [ɒn] ,

When	the	great	chill	of	the	Pleistocene	drew	on	,
什么时候	这	伟大的	寒意	的	这	更新世	画	在	,

当更新世的严寒来临之际，

[haʊ'evə(r)] — ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ðə; ðɪ] [lænd] ['dwelə(r)z] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə]

however	—	nearly	a	million	years	ago	—	the	land	dwellers	had	to	resort	to
然而	—	几乎	一个	百万	年	前	—	这	土地	居民	有	到	采取	到

['speʃ(ə)l] ['meʒəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['hi:tɪŋ] — [ʌn'tɪl] ,

special	measures	,	including	artificial	heating	—	until	,
特别的	措施	,	包括	人造的	加热	—	直到	,

然而，大约一百万年前，陆地居民不得不采取特殊措施，包括人工供暖——直到

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] ['dedli] [kəʊld] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

at	last	,	the	deadly	cold	appears	to	have	driven	them	back	into	the	sea	.
在	最后的	,	这	致命	寒冷的	出现	到	有	驱动	他们	后退	进入	这	海	.

最终，严寒似乎将它们赶回了大海。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [flaɪts] [θruː] ['kɒzmɪk] [speɪs] , ['ledʒənd] [sed] ,

For	their	prehistoric	flights	through	cosmic	space	,	legend	said	,
为了	他们的	史前	航班	通过	宇宙	空间	,	传奇	说	,

传说中，他们史前时期曾进行过穿越宇宙空间的飞行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɔːbd] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ,

they	had	absorbed	certain	chemicals	and	become	almost	independent	of	eating	,
他们	有	吸收	肯定	化学品	和	变得	几乎	独立的	的	吃	,

['briːðɪŋ] ,

breathing	,
呼吸	,

它们吸收了某些化学物质，几乎不再需要进食和呼吸。

[ɔː(r)] [hiːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəʊld] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [træk]

or	heat	conditions	—	but	by	the	time	of	the	great	cold	they	had	lost	track
或者	热	状况	—	但	经过	这	时间	的	这	伟大的	寒冷的	他们	有	丢失的	追踪

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] .

of	the	method	.
的	这	方法	.

或者高温条件——但到了严寒时期，他们已经忘记了这种方法。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [prə'lɒŋd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [ɪn'defɪnətli] [wɪ'ðaʊt]

In	any	case	,	they	could	not	have	prolonged	the	artificial	state	indefinitely	without
在	任何	案件	,	他们	可以	不是	有	延长	这	人造的	状态	无限期	没有

[hɑːm] .

harm	.
伤害	.

无论如何，他们不可能在不造成损害的情况下无限期地延长这种人为状态。

['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['semi'vedʒɪtəbəl] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] ,

Being	nonpairing	and	semivegetable	in	structure	,
存在	非配对	和	半植物性	在	结构	,

结构上不成对且呈半植物性，

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [hæd; həd][nəʊ][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] [feɪz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)l] [laɪf] ,

the	Old	Ones	had	no	biological	basis	for	the	family	phase	of	mammal	life	,
这	老的	一个	有	不	生物	基础	为了	这	家庭	阶段	的	哺乳动物	生活	,

古神们对哺乳动物家庭生活的阶段没有生物学依据。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [lɑːdʒ] ['haʊshoʊldz] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kʌmftəb(ə)l] [speɪs] -

but	seemed	to	organize	large	households	on	the	principles	of	comfortable	space	-
但	似乎	到	组织	大的	家庭	在	这	原则	的	舒服的	空间	-

[juː'tɪlətɪ][ænd; ənd] — [æz; əz][wiː; wi] [diː'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piktʃəd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

utility	and	—	as	we	deduced	from	the	pictured	occupations	and
公用事业	和	—	作为	我们	推断	从	这	如图所示	职业	和

[daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv] - — [kən'dʒiːniəl]['ment(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

diversions	of	codwellers	—	congenial	mental	association	.
转移	的	-	—	相投	精神的	协会	.

但似乎大家庭的组织原则是舒适的空间利用，而且——正如我们从照片中看到的鳕鱼居民的职业和娱乐活动推断出的那样——是和谐的精神交往。

[ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ðeɪ] [kept] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][rʊmz; ruːmz] ,

In	furnishing	their	homes	they	kept	everything	in	the	center	of	the	huge	rooms	,
在	家具	他们的	房屋	他们	保留	一切	在	这	中心	的	这	巨大的	房间	,

在布置房屋时，他们把所有东西都放在巨大房间的中央。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [wɔːl] ['speɪsɪz] [friː] [fɔː(r); fə(r)] ['dekərətɪv] ['triːtmənt] .

leaving	all	wall	spaces	free	for	decorative	treatment	.
离开	全部	墙	空间	自由的	为了	装饰性的	治疗	.

保留所有墙面空间用于装饰处理。

['laɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ɪn'hæbətənt] , [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs]

Lighting	,	in	the	case	of	the	land	inhabitants	,	was	accomplished	by	a	device
灯光	,	在	这	案件	的	这	土地	居民	,	曾是	完成	经过	一个	设备

['prɒbəbli] [ɪ'lektrəʊ] - ['kemɪk(ə)l] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

probably	electro	-	chemical	in	nature	.
大概	电	-	化学	在	自然	.

对于陆地居民来说，照明很可能是通过某种电化学装置实现的。

[bəuθ] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [juːst] ['kjʊəriəs] ['teɪblz] ,

Both	on	land	and	under	water	they	used	curious	tables	,
两个都	在	土地	和	在下面	水	他们	用过的	好奇的	表格	,

无论是在陆地上还是在水下，他们都使用奇特的桌子。

[tʃeəz] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [laɪk] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [freɪmz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [slept] ['ʌpraɪt]

chairs	and	couches	like	cylindrical	frames	—	for	they	rested	and	slept	upright
椅子	和	沙发	喜欢	圆柱体	框架	—	为了	他们	休息	和	睡着了	直立

[wɪð] ['fəʊldɪd] - [daʊn] ['tentək(ə)lz] — [ænd; ənd] [ræks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪndʒd] [sets] [ɒv; əv] ['dɒtɪd]

with	folded	-	down	tentacles	—	and	racks	for	the	hinged	sets	of	dotted
和	折叠	-	向下	触手	—	和	货架	为了	这	铰链	套	的	虚线

['sɜːrfɪs] ['fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [bʊks] .

surfaces	forming	their	books	.
表面	成型	他们的	图书	.

椅子和沙发像圆柱形的框架——因为它们直立着休息和睡觉，触须向下折叠——还有架子，用来放置构成它们书籍的铰链式点状表面。

['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['kɒmpleks][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ,

Government	was	evidently	complex	and	probably	socialistic	,
政府	曾是	显然	复杂的	和	大概	社会主义	,

政府显然结构复杂，而且很可能是社会主义性质的。

[ðəʊ] [nəʊ] ['səːtənti] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [wiː; wi]

though	no	certainties	in	this	regard	could	be	deduced	from	the	sculptures	we
尽管	不	确定性	在	这	看待	可以	是	推断	从	这	雕塑	我们

[sɔː] .

saw	.
锯	.

虽然从我们看到的雕塑中无法得出这方面的任何确切结论。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪv] ['kɒmɜːs] , [bəuθ]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] — ['sɜːt(ə)n]

There	was	extensive	commerce	,	both	local	and	between	different	cities	—	certain
那里	曾是	广泛的	商业	,	两个都	当地的	和	之间	不同的	城市	—	肯定

[smɔːl] , [flæt] ['kaʊntər] , [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] ,

small	,	flat	counters	,	five	-	pointed	and	inscribed	,
小的	,	平坦的	计数器	,	五	-	尖	和	铭文	,

当时商业活动十分活跃，既有本地的，也有城市之间的——一些小型扁平的柜台，呈五角形，上面刻有铭文，

['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] .

serving	as	money	.
服务	作为	钱	.

用作货币。

['prɒbəbli] [ðə; ði][smɔ:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['gri:nɪʃ] ['səʊpstəʊn] [faʊnd] [baɪ]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Probably	**the**	**smaller**	**of**	**the**	**various**	**greenish**	**soapstones**	**found**	**by**	**our**	**expedition**
大概	这	较小的	的	这	各种各样的	绿绿色	皂石	成立	经过	我们的	远征

[wɜ:(r); wə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌrənsi] .

were	**pieces**	**of**	**such**	**currency**	**.**
是	件	的	这样的	货币	.

我们探险队发现的各种绿色皂石中，较小的那些很可能就是这种货币的碎片。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪnli] ['ɜ:bən] , [sʌm; səm] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [stɒk] ['reɪzɪŋ]

Though	**the**	**culture**	**was**	**mainly**	**urban**	**,**	**some**	**agriculture**	**and**	**much**	**stock**	**raising**
尽管	这	文化	曾是	主要	城市的	,	一些	农业	和	很多	库存	提高

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	**.**
存在	.

虽然当时的文化以城市为主，但也存在一些农业和大量的畜牧业。

['maɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['præktɪst] .

Mining	**and**	**a**	**limited**	**amount**	**of**	**manufacturing**	**were**	**also**	**practiced**	**.**
矿业	和	一个	有限的	数量	的	制造业	是	还	练习	.

当时也存在采矿业和少量制造业。

['træv(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] ['fri:kwənt] ,

Travel	**was**	**very**	**frequent**	**,**
旅行	曾是	非常	频繁	,

旅行非常频繁，

[bʌt; bət] ['pɜ:mənənt] [maɪ'greɪʃn] [si:md] ['relətɪvli] [reə(r)] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vɑ:st] ['kɔlənaiz]

but	**permanent**	**migration**	**seemed**	**relatively**	**rare**	**except**	**for**	**the**	**vast**	**colonizing**
但	永恒的	迁移	似乎	相对地	稀有的	除了	为了	这	广阔的	殖民

['mu:vmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [ɪk'spændɪd] .

movements	**by**	**which**	**the**	**race**	**expanded**	**.**
移动	经过	哪个	这	种族	扩展	.

但除了种族扩张所经历的大规模殖民运动之外，永久性移民似乎相对罕见。

[fɔ:(r); fə(r)]['pɜ:sən(ə)l][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][nəʊ][ɪk'stɜ:n(ə)l][eɪd][wɒz; wəz] [ju:st] , [sɪns] [ɪn][lænd] , [eə(r)] ,

For	**personal**	**locomotion**	**no**	**external**	**aid**	**was**	**used**	**,**	**since**	**in**	**land**	**,**	**air**	**,**
为了	个人的	运动	不	外部的	援助	曾是	用过的	,	自从	在	土地	,	空气	,

个人移动无需借助任何外部辅助工具，因为在陆地和空中，

[ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ['mu:vmənt] [ə'laɪk] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [si:md] [tu:; tə] [pə'zes] [ɪk'sesɪvli] [vɑ:st]

and	**water**	**movement**	**alike**	**the**	**Old**	**Ones**	**seemed**	**to**	**possess**	**excessively**	**vast**
和	水	移动	同样	这	老的	一个	似乎	到	具有	过度	广阔的

[kə'pæsitiz] [fɔ:(r); fə(r)] [spi:d] .

capacities	**for**	**speed**	**.**
容量	为了	速度	.

就像水流一样，古神似乎拥有极其强大的速度能力。

[ləʊdz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [baɪ] [bi:sts] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] — [ʃɑ:gɑ:θs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] ,

Loads	**,**	**however**	**,**	**were**	**drawn**	**by**	**beasts**	**of**	**burden**	**—**	**Shoggoths**	**under**	**the**	**sea**	**,**
负载	,	然而	,	是	绘制	经过	野兽	的	负担	—	修格斯	在下面	这	海	,

然而，货物是由驮兽拉动的——海底的修格斯，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['və:tibreits] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][lænd]

and	**a**	**curious**	**variety**	**of**	**primitive**	**vertebrates**	**in**	**the**	**later**	**years**	**of**	**land**
和	一个	好奇的	种类	的	原始	脊椎动物	在	这	之后	年	的	土地

[ɪg'zɪstəns] .

existence	**.**
存在	.

在陆地生存的后期，还出现了各种各样奇特的原始脊椎动物。

[ðiːz] ['vəːtibreits] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [laɪf] [fɔːmz] — ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]

These	vertebrates	,	as	well	as	an	infinity	of	other	life	forms	—	animal	and
这些	脊椎动物	,	作为	出色地	作为	一个	无穷大	的	其他	生活	表格	—	动物	和

['vedʒtəb(ə)l] , [mə'riːn] , [tə'restriəl] ,

vegetable	,	marine	,	terrestrial	,
蔬菜	,	海洋	,	陆地	,

这些脊椎动物，以及无数其他生命形式——动物和植物，海洋生物、陆地生物，

[ænd; ənd] — [wɜːr); wə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ʌn'gaɪdɪd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['æktɪŋ] [ɒn] [laɪf] [selz] [meɪd]

and	aërial	—	were	the	products	of	unguided	evolution	acting	on	life	cells	made
和	天线	—	是	这	产品	的	缺乏指导	进化	表演	在	生活	细胞	制成

[baɪ][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ,

by	the	Old	Ones	,
经过	这	老的	一个	,

而艾瑞尔——是古老者创造的生命细胞在无引导进化作用下产生的产物。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['reɪdiəs][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	escaping	beyond	their	radius	of	attention	.
但	逃脱	超过	他们的	半径	的	注意力	.

但却逃出了他们的注意力范围。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌfəd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ˌʌn'tʃekt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ɪn]

They	had	been	suffered	to	develop	unchecked	because	they	had	not	come	in
他们	有	到过	遭受	到	发展	未经核实	因为	他们	有	不是	来	在

['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['biːɪŋs] .

conflict	with	the	dominant	beings	.
冲突	和	这	主导的	生物	.

它们得以不受控制地发展，是因为它们没有与占主导地位的生物发生冲突。

['bɒðəsəm] [fɔːmz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜːr); wə(r)] [mə'kænɪkli] [ik'stəːmineit] .

Bothersome	forms	,	of	course	,	were	mechanically	exterminated	.
烦人的	表格	,	的	课程	,	是	机械地	灭绝	.

当然，那些令人讨厌的种类会被机械地消灭掉。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑːst][ænd; ənd][məʊst] ['dekədənt]

It	interested	us	to	see	in	some	of	the	very	last	and	most	decadent
它	感兴趣的	我们	到	看	在	一些	的	这	非常	最后的	和	最多	颓废

['skʌlptʃəz] [ə; eɪ]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] ,

sculptures	a	shambling	,
雕塑	一个	蹒跚	,

我们饶有兴趣地看到，在一些最后也是最颓废的雕塑作品中，有一种蹒跚的姿态，

['prɪmətɪv] ['mæm(ə)l] , [juːst] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ]

primitive	mammal	,	used	sometimes	for	food	and	sometimes	as	an	amusing
原始	哺乳动物	,	用过的	有时	为了	食物	和	有时	作为	一个	有趣

[bə'fuːn] [baɪ][ðə; ði][lænd] ['dwelə(r)z] ,

buffoon	by	the	land	dwellers	,
丑角	经过	这	土地	居民	,

原始哺乳动物，有时被陆地居民当作食物，有时被当作滑稽的小丑。

[huːz] ['veɪgli] ['sɪmiən] [ænd; ənd]['hjuːmən] [fɔrʃædoʊɪŋz] [wɜːr); wə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

whose	vaguely	simian	and	human	foreshadowings	were	unmistakable	.
谁	依稀	猿猴	和	人类	伏笔	是	毋庸置疑	.

其模糊的猿猴和人类的预兆是显而易见的。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][lænd] ['sɪtɪz] [ðə; ði][hju:dʒ] [stəʊn] [blɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['taʊəz] [wɜ:(r); wə(r)]

In	the	building	of	land	cities	the	huge	stone	blocks	of	the	high	towers	were
在	这	建筑	的	土地	城市	这	巨大的	石头	积木	的	这	高的	塔楼	是

['dʒen(ə)rəli] ['lɪftɪd] [baɪ][vɑ:st] - [wɪŋd] [ˌterə'dæktɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə]

generally	lifted	by	vast	-	winged	pterodactyls	of	a	species	heretofore	unknown	to
一般来说	抬起	经过	广阔的	-	有翅膀的	翼龙	的	一个	物种	此前	未知	到

.

palæontology	.
古生物学	.

在建造陆地城市时，高塔的巨大石块通常是由一种古生物学家此前未知的、拥有巨大翅膀的翼龙抬升的。

[ðə; ði] [pə'sɪstəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [sə'vaivd] ['veəriəs] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd]

The	persistence	with	which	the	Old	Ones	survived	various	geologic	changes	and
这	持久性	和	哪个	这	老的	一个	幸存下来	各种各样的	地质	变化	和

[kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs] [krʌst] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [mɪ'rækjələs] .

convulsions	of	the	earth's	crust	was	little	short	of	miraculous	.
抽搐	的	这	地球的	地壳	曾是	小的	短的	的	神奇	.

远古种族能够经受住各种地质变化和地壳剧烈震动而存活下来，这简直堪称奇迹。

[ðəʊ] [fju:] [ɔ:(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜ:st] ['sɪtɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Though	few	or	none	of	their	first	cities	seem	to	have	remained	beyond	the
尽管	很少	或者	没有任何	的	他们的	第一的	城市	似乎	到	有	剩余	超过	这

[eɪdʒ] ,

Archæan	Age	,
古人类	年龄	,

虽然他们的早期城市似乎很少有或根本没有延续到太古宙之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

there	was	no	interruption	in	their	civilization	or	in	the	transmission	of	their
那里	曾是	不	中断	在	他们的	文明	或者	在	这	传播	的	他们的

['rekɔ:dz] .

records	.
记录	.

他们的文明及其记录的传播没有中断。

[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv]['ædvent][tu:; tə][ðə; ði] ['plænɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

Their	original	place	of	advent	to	the	planet	was	the	Antarctic	Ocean	,
他们的	原来的	地方	的	来临	到	这	行星	曾是	这	南极	海洋	,

它们最初出现在地球上的地方是南极海洋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [mu:n]

and	it	is	likely	that	they	came	not	long	after	the	matter	forming	the	moon
和	它	是	可能	那	他们	来了	不是	长的	后	这	事情	成型	这	月亮

[wɒz; wəz] [rentʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

was	wrenched	from	the	neighboring	South	Pacific	.
曾是	扭动	从	这	邻接	南	太平洋	.

而且它们很可能是在构成月球的物质从邻近的南太平洋被撕裂后不久形成的。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [mæps] , [ðə; ði] [həʊl] [gləʊb] [wɒz; wəz] [ðen] ['ʌndə(r)]

According	to	one	of	the	sculptured	maps	,	the	whole	globe	was	then	under
根据	到	一	的	这	雕塑	地图	,	这	所有的	地球	曾是	然后	在下面

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

根据其中一幅雕塑地图显示，当时整个地球都被淹没在水下。

[wɪð] [stəʊn] ['sɪtɪz] ['skætəd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] [æz; əz]
with **stone** **cities** **scattered** **farther** **and** **farther** **from** **the** **antarctic** **as** **æons**
和 石头 城市 疏散 更远 和 更远 从 这 南极 作为 永恒
[pɑːst] .
passed **.**
通过了 .

随着亿万年的流逝，石头城市散落在离南极越来越远的地方。

[ə'nʌðə(r)] [mæp] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [vɑːst] [bʌlk] [ɒv; əv] [draɪ] [lænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,
Another **map** **shows** **a** **vast** **bulk** **of** **dry** **land** **around** **the** **south** **pole** **,**
其他 地图 演出 一个 广阔的 大部分 的 干燥 土地 大约 这 南 极 ,

另一张地图显示南极周围有大片干燥陆地。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [meɪd] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['setlmənts] ,
where **it** **is** **evident** **that** **some** **of** **the** **beings** **made** **experimental** **settlements** **,**
在哪里 它 是 明显 那 一些 的 这 生物 制成 实验 定居点 ,

很明显，有些生物建立了实验性的定居点，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪn] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [siː] ['bɒtəm] .
though **their** **main** **centers** **were** **transferred** **to** **the** **nearest** **sea** **bottom** **.**
尽管 他们的 主要的 中心 是 转移 到 这 最近的 海 底部 .

尽管它们的主要中心被转移到了最近的海底。

['leɪtə(r)] [mæps] , [wɪtʃ] [dɪ'spleɪ] [ðɪs] [lænd] [mæs] [æz; əz] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ]
Later **maps** **,** **which** **display** **this** **land** **mass** **as** **cracking** **and** **drifting** **,** **and** **sending**
之后 地图 , 哪个 展示 这 土地 大量的 作为 裂纹 和 漂流 , 和 发送
['sɜːt(ə)n] [dɪ'tætʃt] [pɑːts] ['nɔːθwəd] ,
certain **detached** **parts** **northward** **,**
肯定 分离的 部分 向北 ,

后来的地图显示，这块陆地正在开裂和漂移，并将某些分离的部分向北推移。

[ʌp'həʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [weɪ] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [drɪft] ['leɪtlɪ] [əd'vɑːnst] [baɪ] ['teɪlə(r)] ,
uphold **in** **a** **striking** **way** **the** **theories** **of** **continental** **drift** **lately** **advanced** **by** **Taylor** **,**
坚持 在 一个 引人注目 方式 这 理论 的 大陆 漂移 最近 先进的 经过 泰勒 ,
['weɪgənər] , [ænd; ənd] ['dʒɑːlɪ] .
Wegener **,** **and** **Joly** **.**
韦格纳 , 和 乔利 .

以一种引人注目的方式支持了泰勒、魏格纳和乔利最近提出的大陆漂移理论。

[wɪð] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] , [trə'mendəs] [ɪ'vents] [bɪ'gæn] .
With **the** **upheaval** **of** **new** **land** **in** **the** **South** **Pacific** **,** **tremendous** **events** **began** **.**
和 这 动荡 的 新的 土地 在 这 南 太平洋 , 巨大的 活动 开始 .

随着南太平洋新陆地的隆起，一系列巨大的事件开始了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'riːn] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpləslɪ] ['ʃætəd] , [jet] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]
Some **of** **the** **marine** **cities** **were** **hopelessly** **shattered** **,** **yet** **that** **was** **not** **the**
一些 的 这 海洋 城市 是 绝望地 破碎 , 然而 那 曾是 不是 这
[wɜːst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
worst **misfortune** **.**
最差 不幸 .

一些海上城市彻底被摧毁，但这还不是最糟糕的不幸。

[ə'nʌðə(r)] [reɪs] — [ə; eɪ][lænd] [reɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ʃeɪpt] [laɪk] ['ɒktəpəs][ænd; ənd] ['prɒbəbli]

Another	race	—	a	land	race	of	beings	shaped	like	octopi	and	probably
其他	种族	—	一个	土地	种族	的	生物	形状	喜欢	章鱼	和	大概

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæbjələs] [priː'hjuːmən] [spɔːn] [ɒv; əv][kə'θuːluː; kə'tuːluː] — [suːn] [bɪ'gæn]

corresponding	to	the	fabulous	prehuman	spawn	of	Cthulhu	—	soon	began
相应的	到	这	太棒了	人类出现之前的人类	生成	的	克苏鲁	—	很快	开始

['fɪltərɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] ['kɒzmɪk] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [wɔː(r)] [wɪtʃ]

filtering	down	from	cosmic	infinity	and	precipitated	a	monstrous	war	which
过滤	向下	从	宇宙	无穷大	和	沉淀	一个	滔天	战争	哪个

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [drəʊv] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ['həʊlli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] — [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [bləʊ] [ɪn]

for	a	time	drove	the	Old	Ones	wholly	back	to	the	sea	—	a	colossal	blow	in
为了	一个	时间	驾驶	这	老的	一个	完全	后退	到	这	海	—	一个	庞大	吹	在

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [lænd] ['setlmənts] .

view	of	the	increasing	land	settlements	.
看法	的	这	增加	土地	定居点	.

另一个种族——一个外形像章鱼的陆地种族，可能对应于克苏鲁的奇幻的人类前身——很快开始从宇宙无限深处涌现，并引发了一场可怕的战争，这场战争一度将旧日支配者完全赶回了海洋——考虑到陆地定居点的不断增加，这是一个巨大的打击。

['leɪtə(r)] , [piːs] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

Later	,	peace	was	made	,
之后	,	和平	曾是	制成	,

后来，双方达成了和平协议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [lændz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kə'θuːluː; kə'tuːluː] [spɔːn] [waɪlst] [ðə; ði][əʊld]

and	the	new	lands	were	given	to	the	Cthulhu	spawn	whilst	the	Old
和	这	新的	土地	是	给定	到	这	克苏鲁	生成	而	这	老的

[wʌnz] [held] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][lændz] .

Ones	held	the	sea	and	the	older	lands	.
一个	握住	这	海	和	这	老	土地	.

新大陆被赐予了克苏鲁的后裔，而古圣则统治着海洋和古老的大陆。

[njuː] [lænd] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] — [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][æn'tɑːktɪk] ,

New	land	cities	were	founded	—	the	greatest	of	them	in	the	antarctic	,
新的	土地	城市	是	创立	—	这	最	的	他们	在	这	南极	,

新的陆地城市建立起来了——其中最伟大的位于南极洲，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv][fɜːst][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz]['seɪkrɪd] .

for	this	region	of	first	arrival	was	sacred	.
为了	这	地区	的	第一的	到达	曾是	神圣	.

因为这片最初抵达的地区是神圣的。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz]

From	then	on	,	as	before	,	the	antarctic	remained	the	center	of	the	Old	Ones
从	然后	在	,	作为	前	,	这	南极	剩余	这	中心	的	这	老的	一个

- [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

'	civilization	,
-	文明	,

从那时起，南极洲和以前一样，仍然是古圣文明的中心。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [bɪlt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][kə'θuːluː; kə'tuːluː] [spɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] .

and	all	the	cities	built	there	by	the	Cthulhu	spawn	were	blotted	out	.
和	全部	这	城市	建造	那里	经过	这	克苏鲁	生成	是	印迹	出去	.

克苏鲁的后裔在那里建造的所有城市都被抹去了。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sæŋk] [ə'gen] ,

Then	,	suddenly	,	the	lands	of	the	Pacific	sank	again	,
然后	,	突然	,	这	土地	的	这	太平洋	沉没	再次	,

然后，突然间，太平洋沿岸的陆地再次沉没。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [stəʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rʌlɪˌɑː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kɒzmɪk]['ɒktəpəs] ,

taking	with	them	the	frightful	stone	city	of	R'lyeh	and	all	the	cosmic	octopi	,
采取	和	他们	这	可怕	石头	城市	的	拉莱耶	和	全部	这	宇宙	章鱼	,

他们带走了可怕的石头城拉莱耶和所有的宇宙章鱼，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [suː'priːm; sjuː'priːm][ɒn][ðə; ði] ['plænɪt] ,

so	that	the	Old	Ones	were	again	supreme	on	the	planet	,
所以	那	这	老的	一个	是	再次	最高	在	这	行星	,

如此一来，古神们再次统治了这个星球。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ʃædəʊi] [fɪə(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] .

except	for	one	shadowy	fear	about	which	they	did	not	like	to	speak	.
除了	为了	一	阴暗的	害怕	关于	哪个	他们	做过	不是	喜欢	到	说话	.

唯独有一个难以启齿的恐惧，他们不愿提及。

[æt; ət][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['leɪtə(r)][eɪdʒ][ðeə(r)] ['sɪtɪz] ['dɒtɪd] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]

At	a	rather	later	age	their	cities	dotted	all	the	land	and	water	areas	of	the
在	一个	相当	之后	年龄	他们的	城市	虚线	全部	这	土地	和	水	区域	的	这

[gləʊb] — [hens] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪn][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['mɒnəgrɑːf] [ðæt] [sʌm; səm]

globe	—	hence	the	recommendation	in	my	coming	monograph	that	some	archæologist
地球	—	因此	这	推荐	在	我的	未来	专著	那	一些	考古学家

[meɪk] [ˌsɪstə'mætɪk] ['bɔːrɪŋz] [wɪð] - [taɪp] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd]

make	systematic	borings	with	Pabodie's	type	of	apparatus	in	certain	widely	separated
制作	系统	无聊	和	-	类型	的	设备	在	肯定	广泛	分开

['riːdʒənz] .

regions	.
地区	.

在稍晚的时期，他们的城市遍布全球的陆地和水域——因此，我在即将出版的专著中建议，一些考古学家应该使用帕博迪类型的设备在某些相距遥远的地区进行系统的钻孔。

[ðə; ði] ['stedi] [trend] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['wɔːtə(r)][tuː; tə][lænd] — [ə; eɪ] ['muːvmənt]

The	steady	trend	down	the	ages	was	from	water	to	land	—	a	movement
这	稳定的	趋势	向下	这	年龄	曾是	从	水	到	土地	—	一个	移动

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [njuː] [lænd] ['mæsɪz] ,

encouraged	by	the	rise	of	new	land	masses	,
鼓励	经过	这	上升	的	新的	土地	群众	,

千百年来，物种分布的趋势始终是从水陆向陆地转移——这一趋势是由新陆地的隆起所推动的。

[ðəʊ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['həʊlli] [dɪ'zɜːtɪd] .

though	the	ocean	was	never	wholly	deserted	.
尽管	这	海洋	曾是	绝不	完全	荒凉的	.

虽然海洋从未完全荒芜。

[ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændwəd] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['briːdɪŋ]

Another	cause	of	the	landward	movement	was	the	new	difficulty	in	breeding
其他	原因	的	这	陆向	移动	曾是	这	新的	困难	在	选育

[ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [sək'sesf(ə)l] [siː] [laɪf] [dɪ'pendɪd] .

and	managing	the	Shoggoths	upon	which	successful	sea	life	depended	.
和	管理	这	修格斯	之上	哪个	成功的	海	生活	取决于	.

导致海洋生物成功生存所依赖的修格斯的繁殖和管理出现了新的困难，这也是陆地生物迁徙的原因之一。

[wɪð] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] ['sædli] [kən'fest] ,

With	the	march	of	time	,	as	the	sculptures	sadly	confessed	,
和	这	行进	的	时间	,	作为	这	雕塑	令人遗憾的是	坦白	,

随着时间的流逝，正如这些雕塑悲伤地诉说的那样，

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [njuː] [laɪf][frɒm; frəm][ˌɪnɔː'gænɪk]['mætə(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

the	art	of	creating	new	life	from	inorganic	matter	had	been	lost	,
这	艺术	的	创建	新的	生活	从	无机物	事情	有	到过	丢失的	,

利用无机物创造新生命的技艺已经失传了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːmz] [ɔːl'redi] [ɪn]

so	that	the	Old	Ones	had	to	depend	on	the	molding	of	forms	already	in
所以	那	这	老的	一个	有	到	依赖	在	这	模具	的	表格	已经	在

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

因此，古神们只能依靠对已有形态的改造。

[ɒn] [lænd][ðə; ði] [greɪt] ['reptaɪlz] [pruːvd] ['haɪli] ['træktəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

On	land	the	great	reptiles	proved	highly	tractable	;	but	the	Shoggoths	of	the	sea	,
在	土地	这	伟大的	爬行动物	已证实	高度	易于处理	;	但	这	修格斯	的	这	海	,

在陆地上，这些巨型爬行动物非常容易驯服；但是海洋中的修格斯，

[ˌriprə'djʊs] [baɪ] ['fɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns]

reproducing	by	fission	and	acquiring	a	dangerous	degree	of	accidental	intelligence
繁殖	经过	裂变	和	收购	一个	危险的	程度	的	偶然	智力

,

,

,

通过分裂繁殖并获得危险程度的偶然智能，

[prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['prɒbləm] .

presented	for	a	time	a	formidable	problem	.
呈现	为了	一个	时间	一个	强大	问题	.

一度构成了一个棘手的问题。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kən'trəʊld] [θruː] [ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz]

They	had	always	been	controlled	through	the	hypnotic	suggestion	of	the	Old	Ones
他们	有	总是	到过	受控	通过	这	催眠的	建议	的	这	老的	一个

,

,

,

他们一直受到古老者的催眠暗示控制。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mɔdld] [ðeə(r)] [tʌf] [plæ'stɪsəti] ['ɪntuː] ['veərɪəs] ['juːsf(ə)l] ['temprəri] [lɪmz] [ænd; ənd]

and	had	modeled	their	tough	plasticity	into	various	useful	temporary	limbs	and
和	有	建模	他们的	艰难的	可塑性	进入	各种各样的	有用	暂时的	四肢	和

['ɔːrgənz] ;

organs	;
器官	;

并利用它们坚韧的可塑性，塑造出各种有用的临时肢体和器官；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [self] - ['mɒd(ə)lɪŋ] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['eksəd] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

but	now	their	self	-	modeling	powers	were	sometimes	exercised	independently	,
但	现在	他们的	自己	-	造型	权力	是	有时	锻炼	独立	,

但现在，它们的自我建模能力有时是独立行使的。

[ænd; ənd][ɪn] ['veərɪəs] ['ɪmɪtətɪv] [fɔːmz] [ɪm'plɑːntɪd] [baɪ][pɑːst] [sə'dʒestʃən] .

and	in	various	imitative	forms	implanted	by	past	suggestion	.
和	在	各种各样的	模仿	表格	植入式	经过	过去的	建议	.

并以各种模仿形式，通过过去的暗示而植入。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

They	had	,	it	seems	,
他们	有	,	它	似乎	,

他们似乎有.....

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['semi'steibl] [breɪn] [huːz] ['seprət] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['stʌbən] [və'lɪʃ(ə)n]
developed a semistable brain whose separate and occasionally stubborn volition
发达 一个 半稳定 脑 谁 分离 和 偶尔 固执的 意志
['ekəud] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlweɪz] [əu'bei] [ˌaɪ 'tiː] .
echoed the will of the Old Ones without always obeying it .
回声 这 将要 的 这 老的 一个 没有 总是 服从 它 .

它发展出了一个半稳定的大脑，其独立且偶尔固执的意志与古神的意志相呼应，但并非总是服从古神的意志。

['skʌlptʃəd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɑːgɑːθs] [fɪld] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd]
Sculptured images of these Shoggoths filled Danforth and me with horror and
雕塑 图片 的 这些 修格斯 已填 丹福斯 和 我 和 恐怖 和
['ləʊðɪŋ] .
loathing .
厌恶 .

这些修格斯的雕塑形象让我们丹福斯和我感到恐惧和厌恶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːməli] ['ʃeɪpləs] ['entitiz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪskəs] ['dʒeli] [wɪtʃ] [lʊkt]
They were normally shapeless entities composed of a viscous jelly which looked
他们 是 通常情况下 无形 实体 由 的 一个 粘稠的 果冻 哪个 看起来
[laɪk] [æn; ən] [əˌgluːtɪ'neɪʃən] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] ,
like an agglutination of bubbles ,
喜欢 一个 凝集作用 的 气泡 ,

它们通常是无定形的物体，由粘稠的胶状物组成，看起来像是一团气泡。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [wen] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] .
and each averaged about fifteen feet in diameter when a sphere .
和 每个 平均值 关于 十五 脚 在 直径 什么时候 一个 领域 .

每个球体的直径平均约为 15 英尺。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,
They had , however ,
他们 有 , 然而 ,

然而，他们确实有

[ə; eɪ] ['kɒnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['vɒljuːm] — ['θrəʊɪŋ] [aʊt] ['temprəri] [dɪ'veləpmənts] [ɔː(r)]
a constantly shifting shape and volume — throwing out temporary developments or
一个 不断地 转变 形状 和 体积 — 投掷 出去 暂时的 发展 或者
['fɔːmɪŋ] [ə'pærənt] ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [saɪt] ,
forming apparent organs of sight ,
成型 明显 器官 的 视线 ,

不断变化的形状和体积——抛出暂时的形态或形成明显的视觉器官，

['hɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] , ['aɪðə(r)] [spɒn'teɪniəsli] [ɔː(r)]
hearing , and speech in imitation of their masters , either spontaneously or
听力 , 和 演讲 在 模仿 的 他们的 大师 , 任何一个 自发地 或者
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒestʃən] .
according to suggestion .
根据 到 建议 .

听觉和语言能力，能够模仿主人，无论是自发地还是根据暗示。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pɪ'kjuːliəli] [ɪn'træktəbl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
They seem to have become peculiarly intractable toward the middle of the
他们 似乎 到 有 变得 奇特地 难以驾驭的 朝向 这 中间 的 这
['pɜːmɪən] [eɪdʒ] ,
Permian Age ,
二叠纪 年龄 ,

它们似乎在二叠纪中期变得异常难以驯服。

[pə'hæps] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
perhaps one hundred and fifty million years ago ,
也许 一 百 和 五十 百万 年 前 ,

或许在一亿五千万年前，

[wen] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][wɔː(r)][ɒv; əv] [wɒz; wəz][weɪdʒd][ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [mə'riːn]

when	a	veritable	war	of	resubjugation	was	waged	upon	them	by	the	marine
什么时候	一个	真正的	战争	的	重新征服	曾是	发动	之上	他们	经过	这	海洋

[əʊld] [wʌnz] .

Old	Ones	.
老的	一个	.

当时，海洋古圣对他们发动了一场名副其实的重新征服战争。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hedləs] ,

Pictures	of	this	war	,	and	of	the	headless	,
图片	的	这	战争	,	和	的	这	无头	,

这场战争的照片，以及无头尸体的照片，

[slaɪm] - ['kəʊtɪd] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] ['tɪpɪkli] [left] [ðeə(r)] [sleɪn] ['vɪktɪms] ,

slime	-	coated	fashion	in	which	the	Shoggoths	typically	left	their	slain	victims	,
粘液	-	涂层	时尚	在	哪个	这	修格斯	通常	左边	他们的	被杀	受害者	,

施格斯通常会用黏液覆盖它们杀死的受害者，然后把他们留下来。

[held] [ə; eɪ] ['mɑːvələsli] ['fɪəsəm] ['kwɒləti] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [ə'bɪs] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld]['eɪdʒɪz] .

held	a	marvelously	fearsome	quality	despite	the	intervening	abyss	of	untold	ages	.
握住	一个	奇妙地	可怕的	质量	尽管	这	介入	深渊	的	不明	年龄	.

尽管中间隔着无数个漫长的岁月，它仍然具有一种令人敬畏的强大气势。

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [hæd; həd] [juːst] ['kjʊəriəs] ['wepənz] [ɒv; əv][mə'lekjələ(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ə'genst] [ðə; ði]

The	Old	Ones	had	used	curious	weapons	of	molecular	disturbance	against	the
这	老的	一个	有	用过的	好奇的	武器	的	分子	干扰	反对	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['entitiz] ,

rebel	entities	,
反叛	实体	,

古圣曾使用一种奇特的分子扰乱武器来对抗叛乱实体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

and	in	the	end	had	achieved	a	complete	victory	.
和	在	这	结尾	有	已达成	一个	完全的	胜利	.

最终取得了彻底的胜利。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃɑːgɑːθs] [wɜː(r); wə(r)] [teim] [ænd; ənd]

Thereafter	the	sculptures	showed	a	period	in	which	Shoggoths	were	tamed	and
此后	这	雕塑	显示	一个	时期	在	哪个	修格斯	是	驯服	和

['brəʊkən][baɪ] [ɑːmd] [əʊld] [wʌnz] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [west] [wɜː(r); wə(r)]

broken	by	armed	Old	Ones	as	the	wild	horses	of	the	American	west	were
破碎的	经过	武装	老的	一个	作为	这	荒野	马匹	的	这	美国人	西方	是

[teim] [baɪ] [k'aʊbɔɪz] .

tamed	by	cowboys	.
驯服	经过	牛仔	.

此后，雕塑展现了这样一个时期：修格斯被武装的古神驯服和击败，就像美国西部的野马被牛仔驯服一样。

[ðəʊ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðə; ði] [ʃɑːgɑːθs] [hæd; həd] [ʃəʊn] [æn; ən] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt]

Though	during	the	rebellion	the	Shoggoths	had	shown	an	ability	to	live	out
尽管	期间	这	叛乱	这	修格斯	有	所示	一个	能力	到	居住	出去

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

虽然在叛乱期间，修格斯展现出了在没有水的情况下生存的能力，

[ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] — [sɪns] [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [ɒn][lænd] [wʊd] ['hɑːdli]

this	transition	was	not	encouraged	—	since	their	usefulness	on	land	would	hardly
这	过渡	曾是	不是	鼓励	—	自从	他们的	用处	在	土地	会	几乎

[hæv; həv] [biːn] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] .

have	been	commensurate	with	the	trouble	of	their	management	.
有	到过	相称的	和	这	麻烦	的	他们的	管理	.

这种转变并不被鼓励——因为它们在陆地上的用途与管理它们的麻烦程度几乎不成比例。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dʒʊ'ræsɪk] [eɪdʒ] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [met] [freʃ] [əd'vɜ:səti] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:]

During	the	Jurassic	Age	the	Old	Ones	met	fresh	adversity	in	the	form	of	a	new
期间	这	侏罗纪	年龄	这	老的	一个	遇见	新鲜的	逆境	在	这	形式	的	一个	新的

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm] ['aʊtə(r)] [speɪs] — [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [hɑ:f] - ['fʌŋgəs] ,

invasion	from	outer	space	—	this	time	by	half	-	fungous	,
入侵	从	外	空间	—	这	时间	经过	一半	-	真菌	,

在侏罗纪时代，远古种族遭遇了新的逆境，这次的入侵来自外太空——一种半真菌状的生物。

[hɑ:f] - [krʌ'steɪʃ(ə)n] ['kri:tʃəz] — ['kri:tʃəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] ['fɪgjər] [ɪn]

half	-	crustacean	creatures	—	creatures	undoubtedly	the	same	as	those	figuring	in
一半	-	甲壳类动物	生物	—	生物	无疑	这	相同的	作为	那些	计算	在

['sɜ:t(ə)n] ['wɪspəd] [hɪl] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,

certain	whispered	hill	legends	of	the	north	,
肯定	低声说道	爬坡道	传说	的	这	北	,

半甲壳类生物——无疑与北方某些山间低语传说中出现的生物是同一种生物。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] [mi:] - [gəʊ] , [ɔ:(r)] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [snəʊ] [men] .

and	remembered	in	the	Himalayas	as	the	Mi	-	Go	,	or	Abominable	Snow	Men	.
和	记得	在	这	喜马拉雅山	作为	这	米	-	去	,	或者	可恶	雪	男人	.

在喜马拉雅山脉，人们称他们为米戈，或雪怪。

[tu:; tə] [faɪt] [ði:z] ['bi:ɪŋs] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [ə'temptɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [ðeə(r)]

To	fight	these	beings	the	Old	Ones	attempted	,	for	the	first	time	since	their
到	斗争	这些	生物	这	老的	一个	尝试过	,	为了	这	第一的	时间	自从	他们的

[te'ri:n] ['ædvent] ,

terrene	advent	,
陆生	来临	,

为了对抗这些生物，古圣们自降临地球以来首次尝试这样做。

[tu:; tə] ['sæli] [fɔ:θ] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['plænətri] ['i:θə(r)] ; [bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [trə'dɪʃən(ə)l]

to	sally	forth	again	into	the	planetary	ether	;	but	,	despite	all	traditional
到	莎莉	前进	再次	进入	这	行星	醚	;	但	,	尽管	全部	传统的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

preparations	,
准备工作	,

再次踏入行星以太之中；但是，尽管做了所有传统的准备，

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['ætməsfɪə(r)] .

found	it	no	longer	possible	to	leave	the	earth's	atmosphere	.
成立	它	不	更长	可能的	到	离开	这	地球的	气氛	.

发现自己已无法离开地球大气层。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['si:krət] [ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)] ['træv(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ]

Whatever	the	old	secret	of	interstellar	travel	had	been	,	it	was	now
任何	这	老的	秘密	的	星际穿越	旅行	有	到过	,	它	曾是	现在

['defɪnətli] [lɒst] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪs] .

definitely	lost	to	the	race	.
确实	丢失的	到	这	种族	.

无论星际旅行的古老秘密是什么，现在它肯定已经从人类文明中消失了。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [mi:] - [gəʊ] [drəʊv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [lændz] ,

In	the	end	the	Mi	-	Go	drove	the	Old	Ones	out	of	all	the	northern	lands	,
在	这	结尾	这	米	-	去	驾驶	这	老的	一个	出去	的	全部	这	北方	土地	,

最终，米戈人将古神们逐出了北方所有土地。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['paʊələs] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [si:] .

though	they	were	powerless	to	disturb	those	in	the	sea	.
尽管	他们	是	无力	到	打扰	那些	在	这	海	.

尽管他们无力打扰海里的那些人。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [sləʊ] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] [reɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æn'tɑːktɪk] ['hæbɪtæt]

Little	by	little	the	slow	retreat	of	the	elder	race	to	their	original	antarctic	habitat
小的	经过	小的	这	慢的	撤退	的	这	长老	种族	到	他们的	原来的	南极	栖息地

[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

was	beginning	.
曾是	开始	.

古老种族开始逐渐缓慢地退缩到他们原本的南极栖息地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪktʃəd] ['bæt(ə)lz] [ðæt] [bəuθ] [ðə; ði] [kə'θuːluː; kə'tuːluː]

It	was	curious	to	note	from	the	pictured	battles	that	both	the	Cthulhu
它	曾是	好奇的	到	笔记	从	这	如图所示	战斗	那	两个都	这	克苏鲁

[spɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miː] - [gəʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [mɔː(r)] ['waɪdli]

spawn	and	the	Mi	-	Go	seem	to	have	been	composed	of	matter	more	widely
生成	和	这	米	-	去	似乎	到	有	到过	由	的	事情	更多的	广泛

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]

different	from	that	which	we	know	than	was	the	substance	of	the	Old
不同的	从	那	哪个	我们	知道	比	曾是	这	物质	的	这	老的

[wʌnz] .

Ones	.
一个	.

从图中战斗的场景来看，克苏鲁的后裔和米戈的构成物质似乎与我们所知的旧日支配者的物质截然不同，这很有意思。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [tʊænsfɔːm'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌriːɪntɪ'greɪʃən] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

They	were	able	to	undergo	transformations	and	reintegrations	impossible
他们	是	有能力的	到	经历	转变	和	重返社会	不可能的

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] ,

for	their	adversaries	,
为了	他们的	对手	,

他们能够完成他们的对手无法完成的转变和重新融合。

[ænd; ənd] [siːm] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'rɪdʒənəli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)n] [ri'məutə] [gʌlf] [ɒv; əv]

and	seem	therefore	to	have	originally	come	from	even	remoter	gulfs	of
和	似乎	所以	到	有	起初	来	从	甚至	遥控器	海湾	的

['kɒzmɪk] [speɪs] .

cosmic	space	.
宇宙	空间	.

因此，它们似乎最初来自宇宙空间中更加遥远的深渊。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [æb'nɔːm(ə)l] ['tʌfnəs] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] ['vaɪt(ə)l]

The	Old	Ones	,	but	for	their	abnormal	toughness	and	peculiar	vital
这	老的	一个	,	但	为了	他们的	异常	韧性	和	奇特	必不可少的

['prɒpətiz] , [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [mə'tɪəriəl] ,

properties	,	were	strictly	material	,
特性	,	是	严格	材料	,

除了异常坚韧和独特的生命特性外，古圣们本质上都是物质存在的。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['æbsəluːt] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nəʊn] [speɪs] - [taɪm]

and	must	have	had	their	absolute	origin	within	the	known	space	-	time
和	必须	有	有	他们的	绝对	起源	之内	这	已知	空间	-	时间

[kən'tɪnjuəm] — [ˌweər'æz] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [gest]

continuum	—	whereas	the	first	sources	of	the	other	beings	can	only	be	guessed
连续体	—	然而	这	第一的	来源	的	这	其他	生物	能	仅有的	是	猜对了

[æt; ət] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] .

at	with	bated	breath	.
在	和	被	气息	.

它们必定起源于已知的时空连续体之中——而其他生物的最初来源只能靠我们屏息猜测。

[ɔːl] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

All	this	,	of	course	,
全部	这	,	的	课程	,

当然，所有这一切

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnɑːn.tə'res.tri.əl] ['lɪŋkɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɐn'ɒməˌlɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði]

assuming	that	the	nonterrestrial	linkages	and	the	anomalies	ascribed	to	the
假设	那	这	非陆生	关联	和	这	异常	归因于	到	这

[ɪn'veɪdɪŋ] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pjʊə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] .

invading	foes	are	not	pure	mythology	.
入侵	敌人	是	不是	纯的	神话	.

假设与外星文明的联系以及归因于入侵敌人的异常现象并非纯粹的神话。

[kən'siːvəbli] , [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [mait] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['kɒzmɪk] ['freɪmwɜːk] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]

Conceivably	,	the	Old	Ones	might	have	invented	a	cosmic	framework	to	account
或许	,	这	老的	一个	可能	有	发明	一个	宇宙	框架	到	帐户

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [di'fiːt] ,

for	their	occasional	defeats	,
为了	他们的	偶然	失败	,

或许，古圣们发明了一种宇宙框架来解释他们偶尔的失败。

[sɪns] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [praɪd] ['ɒbviəsli] [fɔːmd] [ðeə(r)] [tʃiːf] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['elɪmənt] .

since	historical	interest	and	pride	obviously	formed	their	chief	psychological	element	.
自从	历史	兴趣	和	自豪	明显地	形成	他们的	首席	心理	元素	.

因为对历史的兴趣和自豪感显然构成了他们的主要心理因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðeə(r)]['æn(ə)lz] [feɪld] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['meni] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt]

It	is	significant	that	their	annals	failed	to	mention	many	advanced	and	potent
它	是	重要的	那	他们的	志	失败的	到	提到	许多	先进的	和	强效

['reɪsɪz][ɒv; əv] ['biːɪŋs] [huːz] ['maɪti] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] ['eθɪks] ['fɪgə(r)] [pə'sɪstəntli] [ɪn]

races	of	beings	whose	mighty	cultures	and	towering	ethics	figure	persistently	in
种族	的	生物	谁	强大的	文化	和	参天	伦理	数字	持续地	在

['sɜːt(ə)n] [əb'skjʊə(r)]['ledʒəndz] .

certain	obscure	legends	.
肯定	朦胧	传说	.

值得注意的是，他们的史册中没有提及许多先进而强大的种族，这些种族拥有强大的文化和崇高的道德准则，并在某些鲜为人知的传说中反复出现。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [lɒŋ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk]['eɪdʒɪz] [ə'pɪəd] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ]

The	changing	state	of	the	world	through	long	geologic	ages	appeared	with	startling
这	变化	状态	的	这	世界	通过	长的	地质	年龄	出现	和	令人震惊

['vɪvɪdnəs] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [mæps][ænd; ənd] [siːnz] .

vividness	in	many	of	the	sculptured	maps	and	scenes	.
生动性	在	许多	的	这	雕塑	地图	和	场景	.

在许多雕塑地图和场景中，世界在漫长的地质时期中发生的变迁以惊人的生动性展现出来。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['saɪəns] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [rɪ'vɪʒ(ə)n] ,

In	certain	cases	existing	science	will	require	revision	,
在	肯定	案例	现存的	科学	将要	要求	修订	,

在某些情况下，现有的科学理论需要修正。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ɪts][bəʊld] [dɪ'dʌkʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [kən'fɜːmd] .

while	in	other	cases	its	bold	deductions	are	magnificently	confirmed	.
尽管	在	其他	案例	它是	大胆的	扣除	是	壮丽	确认的	.

而在其他情况下，它的大胆推断也得到了完美的证实。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv]['teɪlə(r)] , ['weɪgənər] ,

As	I	have	said	,	the	hypothesis	of	Taylor	,	Wegener	,
作为	我	有	说	,	这	假设	的	泰勒	,	韦格纳	,

正如我所说，泰勒、魏格纳的假设，

[ænd; ənd]['dʒɑːli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ɑː(r); ə(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [æn'tɑːktɪk] [lænd]

and	Joly	that	all	the	continents	are	fragments	of	an	original	antarctic	land
和	乔利	那	全部	这	各大洲	是	片段	的	一个	原来的	南极	土地

[mæs] [wɪtʃ] [krækt] [frɒm; frəm][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['teknɪkli]

mass	which	cracked	from	centrifugal	force	and	drifted	apart	over	a	technically
大量的	哪个	裂纹	从	离心	力量	和	漂移	除	超过	一个	技术上来说

['vɪskəs] ['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] — [æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði]

viscous	lower	surface	—	an	hypothesis	suggested	by	such	things	as	the
粘稠的	降低	表面	—	一个	假设	建议	经过	这样的	事物	作为	这

[ˌkɒmplɪ'mentri] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

complimentary	outlines	of	Africa	and	South	America	,
免费	概述	的	非洲	和	南	美国	,

乔利认为，所有的大陆都是最初南极大陆的碎片，由于离心力而断裂，并在一个技术上粘稠的下表面漂移开来——非洲和南美洲的互补轮廓等现象表明了这一假设。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [tʃeɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ʌp] — [rɪ'siːvz]

and	the	way	the	great	mountain	chains	are	rolled	and	shoved	up	—	receives
和	这	方式	这	伟大的	山	链条	是	滚动	和	推搡	向上	—	接收

['straɪkɪŋ] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'kæni] [sɔːs] .

striking	support	from	this	uncanny	source	.
引人注目	支持	从	这	不可思议	来源	.

而巨大的山脉是如何被卷起和推起的——这种不可思议的来源对此提供了惊人的支持。

[mæps] ['evɪdəntli] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ]

Maps	evidently	showing	the	Carboniferous	of	a	hundred	million	or	more	years	ago
地图	显然	显示	这	石炭纪	的	一个	百	百万	或者	更多的	年	前

[dɪ'spleɪd] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪfts] [ænd; ənd]['kæzəm] ['destɪnd] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['seprət] ['æfrɪkə][frɒm; frəm][ðə; ði]

displayed	significant	rifts	and	chasms	destined	later	to	separate	Africa	from	the
显示	重要的	裂痕	和	深渊	注定	之后	到	分离	非洲	从	这

[wʌns] [kən'tɪnjuəs] [relmz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ([ðen] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['praɪm(ə)l]['ledʒənd]) ,

once	continuous	realms	of	Europe	(	then	the	Valusia	of	primal	legend	)	,
一次	连续的	领域	的	欧洲	(	然后	这	-	的	原始	传奇	)	,

显然，显示一亿年前或更久远的石炭纪地图显示出明显的裂缝和深渊，这些裂缝和深渊后来将非洲与曾经连成一片的欧洲（即原始传说中的瓦卢西亚）分隔开来。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðə; ði] [ə'merɪkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][æn'tɑːktɪk] ['kɒntɪnənt] .

Asia	,	the	Americas	,	and	the	antarctic	continent	.
亚洲	,	这	美洲	,	和	这	南极	大陆	.

亚洲、美洲和南极大陆。

['ʌðə(r)] [tʃɑːts] — [ænd; ənd][məʊst] [sɪg'nɪfɪkəntli] [wʌn][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['fɪfti] ['mɪljən]

Other	charts	—	and	most	significantly	one	in	connection	with	the	founding	fifty	million
其他	图表	—	和	最多	显著地	一	在	联系	和	这	创立	五十	百万

[j'iəz] [ə'gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ded] ['sɪti] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] — [ʃəʊd] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒntɪnənts]

years	ago	of	the	vast	dead	city	around	us	—	showed	all	the	present	continents
年	前	的	这	广阔的	死的	城市	大约	我们	—	显示	全部	这	展示	各大洲

[wel] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] .

well	differentiated	.
出色地	差异化的	.

其他图表——尤其是一张与我们周围五千万年前建立的巨大死城有关的图表——显示所有现今的大陆都已清晰地区分开来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'skʌvərəbl] ['spesɪmən] — ['deɪtɪŋ] [pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plaɪəˌsi:n] [eɪdʒ]

And	in	the	latest	discoverable	specimen	—	dating	perhaps	from	the	Pliocene	Age
和	在	这	最新的	可发现的	标本	—	约会	也许	从	这	上新世	年龄

— [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [wɜ:ld] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ə'pɪəd] [kwaɪt] ['klɪəli] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['lɪŋkɪdʒ]

—	the	approximate	world	of	to	-	day	appeared	quite	clearly	despite	the	linkage
—	这	近似	世界	的	到	-	天	出现	相当	清楚地	尽管	这	连锁

[ɒv; əv] [ə'læskə] [wɪð] [saɪ'bɪərɪə] ,

of	Alaska	with	Siberia	,
的	阿拉斯加州	和	西伯利亚	,

在最新发现的标本中——其年代可能可以追溯到上新世——尽管阿拉斯加与西伯利亚相连，但今天的世界大致轮廓仍然清晰地显现出来。

[ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [wɪð] ['jʊərəp] [θru:] ['gri:nlənd] ,

of	North	America	with	Europe	through	Greenland	,
的	北	美国	和	欧洲	通过	格陵兰	,

北美洲通过格陵兰岛与欧洲相连，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk] ['kɒntɪnənt] [θru:] ['greɪəm] [lænd] .

and	of	South	America	with	the	antarctic	continent	through	Graham	Land	.
和	的	南	美国	和	这	南极	大陆	通过	格雷厄姆	土地	.

南美洲与南极大陆之间通过格雷厄姆地相连。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:bə'nɪfərəs] [mæp][ðə; ði] [həʊl] [gləʊb] — ['əʊʃ(ə)n][flɔ:(r)][ænd; ənd] ['rɪftɪd] [lænd] [mæs] [ə'laɪk]

In	the	Carboniferous	map	the	whole	globe	—	ocean	floor	and	rifted	land	mass	alike
在	这	石炭纪	地图	这	所有的	地球	—	海洋	地面	和	裂谷	土地	大量的	同样

— [bɔ:(r)] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] - [vɑ:st] [stəʊn] ['sɪtɪz] ,

—	bore	symbols	of	the	Old	Ones	'	vast	stone	cities	,
—	钻孔	符号	的	这	老的	一个	-	广阔的	石头	城市	,

在石炭纪地图上，整个地球——无论是海底还是裂谷陆地——都布满了古老者巨大石头城市的象征符号。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [tʃɑ:ts] [ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'seʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk] [bɪ'keɪm] ['veri] [pleɪn]

but	in	the	later	charts	the	gradual	recession	toward	the	antarctic	became	very	plain
但	在	这	之后	图表	这	逐渐地	经济衰退	朝向	这	南极	成为	非常	清楚的

.

:

.

但在后来的海图中，向南极方向逐渐退缩的趋势变得非常明显。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['plaɪəˌsi:n] ['spesɪmən] [ʃəʊd] [nəʊ][lænd] ['sɪtɪz] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [æn'tɑ:ktɪk] ['kɒntɪnənt]

The	final	Pliocene	specimen	showed	no	land	cities	except	on	the	antarctic	continent
这	最终的	上新世	标本	显示	不	土地	城市	除了	在	这	南极	大陆

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

and	the	tip	of	South	America	,
和	这	提示	的	南	美国	,

最后一份上新世标本显示，除南极大陆和南美洲南端以外，没有发现陆地城市。

[nɔ:(r)] ['eni] ['əʊʃ(ə)n] ['sɪtɪz] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪftɪəθ] ['pærəlel] [ɒv; əv] [saʊθ] ['lætɪtju:d] .

nor	any	ocean	cities	north	of	the	fiftieth	parallel	of	South	Latitude	.
也不	任何	海洋	城市	北	的	这	第五十	平行线	的	南	纬度	.

也包括南纬50度以北的任何沿海城市。

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [wɜ:ld] ,

Knowledge	and	interest	in	the	northern	world	,
知识	和	兴趣	在	这	北方	世界	,

对北方世界的知识和兴趣

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kəʊst] [laɪnz] ['prɒbəbli] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [lɒŋ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [flaɪts] [ɒn]

save	for	a	study	of	coast	lines	probably	made	during	long	exploration	flights	on
节省	为了	一个	学习	的	海岸	线条	大概	制成	期间	长的	勘探	航班	在

[ðəʊz] [fæn] - [laɪk] ['membrənəs] [wɪŋz] ,

those	fan	-	like	membranous	wings	,
那些	扇子	-	喜欢	膜状的	翅膀	,

除了那些可能是在乘坐扇形膜状机翼进行长途探险飞行期间对海岸线进行的研究之外，

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['zɪərəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] .

had	evidently	declined	to	zero	among	the	Old	Ones	.
有	显然	拒绝	到	零	之中	这	老的	一个	.

显然，在古圣之中，其数量已降至零。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [θruː] [ðə; ði][ʌp] - [θrʌst] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ðə; ði][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] ['rendɪŋ]

Destruction	of	cities	through	the	up	-	thrust	of	mountains	,	the	centrifugal	rending
破坏	的	城市	通过	这	向上	-	推力	的	山脉	,	这	离心	渲染

[ɒv; əv] ['kɒntɪnənts] ,

of	continents	,
的	各大洲	,

山脉隆起导致城市毁灭，大陆板块离心力撕裂，

[ðə; ði] ['saɪzmɪk] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv][lænd][ɔː(r)] [siː] ['bɒtəm] ,

the	seismic	convulsions	of	land	or	sea	bottom	,
这	地震	抽搐	的	土地	或者	海	底部	,

陆地或海底的地震性震动，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;

and	other	natural	causes	was	a	matter	of	common	record	;
和	其他	自然的	原因	曾是	一个	事情	的	常见的	记录	;

而其他自然原因则是众所周知的事实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] ['fjuːə(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] [rɪ'pleɪsmənts]

and	it	was	curious	to	observe	how	fewer	and	fewer	replacements
和	它	曾是	好奇的	到	观察	如何	更少	和	更少	替换

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz][wɔː(r)][ɒn] .

were	made	as	the	ages	wore	on	.
是	制成	作为	这	年龄	穿着	在	.

随着时间的推移，替换的数量越来越少，这很有意思。

[ðə; ði][vɑːst] [ded] [ˌmegə'lɒpəlɪs] [ðæt] [jɔːn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['dʒen(ə)rəl]

The	vast	dead	megalopolis	that	yawned	around	us	seemed	to	be	the	last	general
这	广阔的	死的	特大城市	那	打哈欠	大约	我们	似乎	到	是	这	最后的	一般的

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] — [bɪlt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [ɜːθ]

center	of	the	race	—	built	early	in	the	Cretaceous	Age	after	a	titanic	earth
中心	的	这	种族	—	建造	早期的	在	这	白垩纪	年龄	后	一个	泰坦尼克号	地球

['bʌk(ə)lɪŋ] [hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['vɑːstə(r)] ['priːdəsesə(r)] [nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt] .

buckling	had	obliterated	a	still	vaster	predecessor	not	far	distant	.
屈曲	有	彻底摧毁	一个	仍然	更广阔	前任	不是	远的	遥远	.

我们周围那座巨大的、死寂的巨型城市似乎是这个种族的最后一个总中心——它建于白垩纪早期，当时一场巨大的地壳运动摧毁了不远处一个更大的前身。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['riːdʒən][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [spɒt][ɒv; əv][ɔːl] ,

It	appeared	that	this	general	region	was	the	most	sacred	spot	of	all	,
它	出现	那	这	一般的	地区	曾是	这	最多	神圣	点	的	全部	,

这片区域似乎是所有地方中最神圣的地方。

[weə(r)] [rɪ'pjuːtɪdlɪ] [ðə; ði][fɜːst][əʊld] [wʌnz] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ]['praɪm(ə)l] [siː] ['bɒtəm] .

where	reputedly	the	first	Old	Ones	had	settled	on	a	primal	sea	bottom	.
在哪里	据说	这	第一的	老的	一个	有	定居	在	一个	原始	海	底部	.

据说，第一批古圣就定居在原始的海底。

[ɪn][ðə; ði] [nju:] ['sɪti] — ['meni] [ɒv; əv] [hu:z] ['fi:tʃəz] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] ,

In	the	new	city	—	many	of	whose	features	we	could	recognize	in	the	sculptures	,
在	这	新的	城市	—	许多	的	谁	特征	我们	可以	认出	在	这	雕塑	,

在这座新城市里——我们可以从雕塑中辨认出它的许多特征——

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [stretʃt] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [reɪndʒ] [ɪn] [i:tʃ] [də'rekʃ(ə)n]

but	which	stretched	fully	a	hundred	miles	along	the	mountain	range	in	each	direction
但	哪个	拉伸	完全	一个	百	英里	沿着	这	山	范围	在	每个	方向

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɜ:veɪ] — [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə] [bi:; bi]

beyond	the	farthest	limits	of	our	aërial	survey	—	there	were	reputed	to	be
超过	这	最远	限制	的	我们的	天线	民意调查	—	那里	是	知名	到	是

[prɪ'zɜ:vd] ['sɜ:t(ə)n] ['seɪkrɪd] [stəʊnz] ['fɔ:mɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [si:] - ['bɒtəm] ['sɪti] ,

preserved	certain	sacred	stones	forming	part	of	the	first	sea	-	bottom	city	,
保存完好	肯定	神圣	石头	成型	部分	的	这	第一的	海	-	底部	城市	,

但它沿着山脉向各个方向延伸了整整一百英里，远远超出了我们的空中勘测范围——据说那里保存着一些神圣的石头，它们是第一座海底城市的一部分。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [θrʌst] [ʌp] [tu:; tə] [laɪt] ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['ɛpɒkz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

which	were	thrust	up	to	light	after	long	epochs	in	the	course	of	the	general
哪个	是	推力	向上	到	光	后	长的	纪元	在	这	课程	的	这	一般的

['krʌmplɪŋ] [ɒv; əv] ['strɑ:tə] .

crumpling	of	strata	.
皱缩	的	地层	.

在漫长的地质时期后，随着地层整体的坍塌，这些地层被推到了地表。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

['dænfəθ] [ænd; ənd] [aɪ] ['stʌdɪd] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liəli] ['pɜ:sən(ə)l] [sens] [ɒv; əv]

Danforth	and	I	studied	with	special	interest	and	a	peculiarly	personal	sense	of
丹福斯	和	我	研究	和	特别的	兴趣	和	一个	奇特地	个人的	感觉	的

[ɔ:] ['evriθɪŋ] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] .

awe	everything	pertaining	to	the	immediate	district	in	which	we	were	.
敬畏	一切	相关的	到	这	即时	区	在	哪个	我们	是	.

丹福斯和我带着特别的兴趣和一种特殊的敬畏之情，研究了我们所在地区的方方面面。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ləʊk(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ə'bʌndəns] .

Of	this	local	material	there	was	naturally	a	vast	abundance	.
的	这	当地的	材料	那里	曾是	自然	一个	广阔的	丰富	.

当地自然盛产这种材料。

[ɒn] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [graʊnd] ['levə(l)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]

On	the	tangled	ground	level	of	the	city	we	were	lucky	enough	to	find	a
在	这	纠缠不清	地面	等级	的	这	城市	我们	是	幸运的	足够的	到	寻找	一个

[haʊs] [ɒv; əv] ['veri] [leɪt] [deɪt] [hu:z] [wɔ:lz] ,

house	of	very	late	date	whose	walls	,
房子	的	非常	晚的	日期	谁	墙壁	,

在城市错综复杂的底层，我们很幸运地找到了一栋年代非常晚的房子，它的墙壁.....

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [rɪft] ,

though	somewhat	damaged	by	a	neighboring	rift	,
尽管	有些	损坏的	经过	一个	邻接	裂痕	,

虽然受到邻近裂缝的一些破坏，

[kən'teɪnd] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv] ['dekədənt] ['wɜːkmənʃɪp] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] ,

contained	**sculptures**	**of**	**decadent**	**workmanship**	**carrying**	**the**	**story**	**of**	**the**	**region**	**,**
包含	雕塑	的	颓废	做工	携带	这	故事	的	这	地区	,

[mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['plaɪəˌsiːn] [mæp] ,

much	**beyond**	**the**	**Pliocene**	**map**	**,**
很多	超过	这	上新世	地图	,

其中包含工艺精湛的雕塑，讲述了该地区的历史，其范围远远超出了上新世地图的范围。

[wens] [wiː; wi] [dɪ'raɪvd] ['aʊə(r)] [lɑːst] ['dʒen(ə)rəl] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priː'hjuːmən] [wɜːld] .

whence	**we**	**derived**	**our**	**last**	**general**	**glimpse**	**of**	**the**	**prehuman**	**world**	**.**
何处	我们	衍生的	我们的	最后的	一般的	一瞥	的	这	人类出现之前的人类	世界	.

我们最后一次对人类出现之前的世界进行大致了解，就是从这里开始的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] ,

This	**was**	**the**	**last**	**place**	**we**	**examined**	**in**	**detail**	**,**
这	曾是	这	最后的	地方	我们	检查	在	细节	,

这是我们最后详细考察的地方。

[sɪns] [wɒt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeə(r)] [set] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [freʃ] , [ɪ'miːdiət] [əb'dʒektɪv] .

since	**what**	**we**	**found**	**there**	**set**	**upon**	**us**	**a**	**fresh**	**,**	**immediate**	**objective**	**.**
自从	什么	我们	成立	那里	放	之上	我们	一个	新鲜的	,	即时	客观的	.

因为我们在那里发现的东西，给我们树立了一个新的、紧迫的目标。

['sɜːt(ə)nli] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] , [w'iədəst] ,

Certainly	**,**	**we**	**were**	**in**	**one**	**of**	**the**	**strangest**	**,**	**weirdest**	**,**
当然	,	我们	是	在	一	的	这	最奇怪的	,	最怪异的	,

当然，我们当时身处一个极其奇怪、诡异的地方。

[ænd; ənd] [məʊst] ['terəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [gləʊb] .

and	**most**	**terrible**	**of**	**all**	**the**	**corners**	**of**	**earth's**	**globe**	**.**
和	最多	糟糕的	的	全部	这	角落	的	地球的	地球	.

以及地球上所有角落中最可怕的地方。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [lændz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [ðə; ði] [məʊst] ['eɪnʃənt] .

Of	**all**	**existing**	**lands**	**it**	**was**	**infinitely**	**the**	**most**	**ancient**	**.**
的	全部	现存的	土地	它	曾是	无限地	这	最多	古老的	.

在所有现存的土地中，它是最古老的。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [gruː] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['hɪdiəs] ['ʌpləʊnd] [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ðə; ði] ['feɪbld]

The	**conviction**	**grew**	**upon**	**us**	**that**	**this**	**hideous**	**upland**	**must**	**indeed**	**be**	**the**	**fabled**
这	定罪	生长	之上	我们	那	这	可怕	高地	必须	的确	是	这	传说中的

['naɪtmeə(r)] ['plætəʊ] [ɒv; əv] [lɛŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mæd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən]

nightmare	**plateau**	**of**	**Leng**	**which**	**even**	**the**	**mad**	**author**	**of**	**the**	**Necronomicon**
恶梦	高原	的	冷	哪个	甚至	这	疯狂的	作者	的	这	《死灵之书》

[wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

was	**reluctant**	**to**	**discuss**	**.**
曾是	不情愿的	到	讨论	.

我们越来越确信，这片可怕的高地一定就是传说中的噩梦高原冷山，就连《死灵之书》的疯狂作者都不愿提及它。

[ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [trə'mendəsli] [lɒŋ] — ['stɑrtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ləʊ] [reɪndʒ] [æt; ət]

The	**great**	**mountain**	**chain**	**was**	**tremendously**	**long**	**—**	**starting**	**as**	**a**	**low**	**range**	**at**
这	伟大的	山	链	曾是	非常	长的	—	开始	作为	一个	低的	范围	在

['luːɪtpɔːld] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['wedəl] [siː] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]

Luitpold	**Land**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Weddell**	**Sea**	**and**	**virtually**	**crossing**	**the**	**entire**
路易特波尔德	土地	在	这	海岸	的	韦德尔	海	和	几乎	过境	这	全部的

['kɒntɪnənt] .

continent	**.**
大陆	.

这条巨大的山脉绵延无尽，从威德尔海沿岸的路易特波尔德地的一条低矮山脉开始，几乎横贯整个大陆。

[ðə; ði] ['riːəli] [haɪ] [pɑːt] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːk][frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['lætɪtjuːd] 82° ,

The	really	high	part	stretched	in	a	mighty	arc	from	about	Latitude	82°	,
这	真的	高的	部分	拉伸	在	一个	强大的	弧	从	关于	纬度	82°	,

真正高耸的部分呈巨大的弧形，从大约北纬82°开始延伸，

[iː] . ['lɒŋgɪtjuːd] 60° [tuː; tə] ['lætɪtjuːd] 70° , [iːst] ['lɒŋgɪtjuːd] 115° ,

E	.	Longitude	60°	to	Latitude	70°	,	East	Longitude	115°	,
E	.	经度	60°	到	纬度	70°	,	东方	经度	115°	,

东经 60° 至北纬 70°，东经 115°

[wɪð] [ɪts] [kɒn'keɪv] [saɪd] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd][ɪts] ['siːwəd] [end][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [ðæt]

with	its	concave	side	toward	our	camp	and	its	seaward	end	in	the	region	of	that
和	它是	凹	边	朝向	我们的	营	和	它是	向海	结尾	在	这	地区	的	那

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

它的凹面朝向我们的营地，而它的临海一端则位于那片狭长的区域，

[aɪs] - [lɒkt] [kəʊst] [huːz] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [glimps] [baɪ] [wɪlks] [ænd; ənd] ['mɔːsn] [æt; ət][ðə; ði]

ice	-	locked	coast	whose	hills	were	glimpsed	by	Wilkes	and	Mawson	at	the
冰	-	已锁定	海岸	谁	丘陵	是	瞥见	经过	威尔克斯	和	莫森	在	这

[æn'tɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] .

antarctic	circle	.
南极	圆圈	.

冰封的海岸，威尔克斯和莫森在南极圈时曾瞥见过那里的山丘。

[jet] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mɒnstrəs] [ig,zædʒə'reiʃən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [siːmd] [dɪ'stɜːbɪŋli] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

Yet	even	more	monstrous	exaggerations	of	nature	seemed	disturbingly	close	at	hand	.
然而	甚至	更多的	滔天	夸张	的	自然	似乎	令人不安地	关闭	在	手	.

然而，更加骇人的自然夸张现象似乎令人不安地近在眼前。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðiːz] [piːks] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,

I	have	said	that	these	peaks	are	higher	than	the	Himalayas	,
我	有	说	那	这些	高峰	是	更高	比	这	喜马拉雅山	,

我说过，这些山峰比喜马拉雅山脉还要高。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [fə'bɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːrθs] [haɪɪst] .

but	the	sculptures	forbid	me	to	say	that	they	are	earth's	highest	.
但	这	雕塑	禁止	我	到	说	那	他们	是	地球的	最高	.

但这些雕塑让我无法说它们是地球上最高的。

[ðæt] [grɪm] ['ɒnə(r)] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hɑːf][ðə; ði] ['skʌlptʃəz]

That	grim	honor	is	beyond	doubt	reserved	for	something	which	half	the	sculptures
那	严峻	荣誉	是	超过	怀疑	预订的	为了	某物	哪个	一半	这	雕塑

['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət][ɔːl] ,

hesitated	to	record	at	all	,
犹豫了一下	到	记录	在	全部	,

毫无疑问，这份令人不寒而栗的荣誉是留给那些半数雕塑都犹豫是否要记录的事物的。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɒbviəs] [rɪ'pʌgnəns] [ænd; ənd] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

whilst	others	approached	it	with	obvious	repugnance	and	trepidation	.
而	其他的	接近	它	和	明显的	厌恶	和	忐忑不安	.

而另一些人则明显对此感到厌恶和恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd] — [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ðæt] ['evə(r)]

It	seems	that	there	was	one	part	of	the	ancient	land	—	the	first	part	that	ever
它	似乎	那	那里	曾是	一	部分	的	这	古老的	土地	—	这	第一的	部分	那	曾经

[rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld]

rose	from	the	waters	after	the	earth	had	flung	off	the	moon	and	the	Old
玫瑰	从	这	水	后	这	地球	有	扔	离开	这	月亮	和	这	老的

[wʌnz] [hæd; həd] [siːp] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌnd]

Ones	had	seeped	down	from	the	stars	—	which	had	come	to	be	shunned
一个	有	渗出	向下	从	这	明星	—	哪个	有	来	到	是	被排斥

[æz; əz] ['veɪgli] [ænd; ənd] ['neɪmləsli] ['iːv(ə)l] .

as	vaguely	and	namelessly	evil	.
作为	依稀	和	无名	邪恶的	.

似乎在远古的土地上，有一部分——地球抛弃月亮、远古邪神从星辰降临之后，最先从水中升起的部分——被人们视为模糊而无名的邪恶而避之不及。

['sɪtɪz] [bɪlt] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['krʌmb(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ['sʌd(ə)nli]

Cities	built	there	had	crumbled	before	their	time	,	and	had	been	found	suddenly
城市	建造	那里	有	崩溃了	前	他们的	时间	,	和	有	到过	成立	突然

[dɪ'zɜːtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

在那里建造的城市过早地衰败了，人们发现它们突然间就荒废了。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [ɜːθ] ['bʌk(ə)lɪŋ] [hæd; həd] [kən'vʌls] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪn] [ðə; ði]

Then	when	the	first	great	earth	buckling	had	convulsed	the	region	in	the
然后	什么时候	这	第一的	伟大的	地球	屈曲	有	抽搐	这	地区	在	这

[kəu'mæntʃiːən] [eɪdʒ] ,

Comanchean	Age	,
科曼奇人	年龄	,

随后，在科曼奇时代，第一次大地震席卷了该地区。

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [piːks] [hæd; həd] [ʃɒt] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [dɪn]

a	frightful	line	of	peaks	had	shot	suddenly	up	amidst	the	most	appalling	din
一个	可怕	线	的	高峰	有	射击	突然	向上	在……之中	这	最多	令人震惊	din

[ænd; ənd] ['keɪɒs] — [ænd; ənd] [ɜːθ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒftɪəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['terəb(ə)l]

and	chaos	—	and	earth	had	received	her	loftiest	and	most	terrible
和	混乱	—	和	地球	有	已收到	她	最高	和	最多	糟糕的

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

在最可怕的喧嚣和混乱中，一道骇人的山峰线突然拔地而起——大地迎来了她最高耸、最可怕的山脉。

[ɪf] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [wɒz; wəz] [kə'rekt] ,

If	the	scale	of	the	carvings	was	correct	,
如果	这	规模	的	这	雕刻	曾是	正确的	,

如果雕刻的比例是正确的，

[ðiːz] [əb'hɔːd] [θɪŋz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] —

these	abhorred	things	must	have	been	much	over	forty	thousand	feet	high	—
这些	令人厌恶	事物	必须	有	到过	很多	超过	四十	千	脚	高的	—

['rædɪkli] ['vɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs] [wiː; wi] [hæd; həd]

radically	vaster	than	even	the	shocking	mountains	of	madness	we	had
根本	更广阔	比	甚至	这	令人震惊	山脉	的	疯狂	我们	有

[krɒst] .

crossed	.
交叉	.

这些令人憎恶的东西一定有四万英尺高——比我们曾经穿越过的那些令人震惊的疯狂山脉还要庞大得多。

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['lætɪtjuːd] 77° , [iː] . ['lɒŋgɪtjuːd] 70° [tuː; tə]

They	extended	,	it	appeared	,	from	about	Latitude	77°	,	E	.	Longitude	70°	to
他们	扩展	,	它	出现	,	从	关于	纬度	77°	,	E	.	经度	70°	到

['lætɪtjuːd] 70° ,

Latitude	70°	,
纬度	70°	,

它们似乎从东经 77° 到东经 70° 之间延伸。

[iː] . ['lɒŋgɪtjuːd] 100° — [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ['sɪti] ,

E	.	Longitude	100°	—	less	than	three	hundred	miles	away	from	the	dead	city	,
E	.	经度	100°	—	较少的	比	三	百	英里	离开	从	这	死的	城市	,

东经100°——距离这座死城不到300英里，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [spaɪd] [ðeə(r)] ['dredɪd] ['sʌmit] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['westən] ['dɪstəns]

so	that	we	would	have	spied	their	dreaded	summits	in	the	dim	western	distance
所以	那	我们	会	有	间谍	他们的	令人恐惧的	峰会	在	这	暗淡	西	距离

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [veɪg] ,

had	it	not	been	for	that	vague	,
有	它	不是	到过	为了	那	模糊的	,

如果不是因为那模糊的视线，我们本可以在昏暗的西方远方瞥见它们令人畏惧的山峰。

[ˌəʊpə'les(ə)nt] [heɪz] .

opalescent	haze	.
乳白色	阴霾	.

乳白色的薄雾。

[ðeə(r)] ['nɔːðən] [end] [mʌst; məst] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [æn'tɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] [kəʊst]

Their	northern	end	must	likewise	be	visible	from	the	long	antarctic	circle	coast
他们的	北方	结尾	必须	同样地	是	可见的	从	这	长的	南极	圆圈	海岸

[laɪn] [æt; ət] [kwiːn] ['meəri] [lænd] .

line	at	Queen	Mary	Land	.
线	在	女王	玛丽	土地	.

同样，从玛丽皇后地的南极圈海岸线上也一定可以看到它们的北端。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] , [ɪn] [ðə; ði] ['dekədənt] [deɪz] ,

Some	of	the	Old	Ones	,	in	the	decadent	days	,
一些	的	这	老的	一个	,	在	这	颓废	天	,

在那些颓废的日子里，一些古老的人物

[hæd; həd] [meɪd] [streɪndʒ] [preə(r)z] [tuː; tə] [ðəʊz] ['maʊntənz] — [bʌt; bət] [nʌn] ['evə(r)] [went] [nɪə(r)]

had	made	strange	prayers	to	those	mountains	—	but	none	ever	went	near
有	制成	奇怪的	祈祷	到	那些	山脉	—	但	没有任何	曾经	去	靠近

[ðem; ðəm] [ɔː(r)] [deəd] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] .

them	or	dared	to	guess	what	lay	beyond	.
他们	或者	敢于	到	猜测	什么	躺	超过	.

人们曾向那些山脉祈祷，但没有人靠近过它们，也没有人敢去猜测山脉背后有什么。

[nəʊ] ['hjuːmən] [aɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] ,

No	human	eye	had	ever	seen	them	,
不	人类	眼睛	有	曾经	已见	他们	,

此前从未有人见过它们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃnz] [kən'veɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ai] [preɪd] [ðæt] [nʌn] ['evə(r)]

and	as	I	studied	the	emotions	conveyed	in	the	carvings	I	prayed	that	none	ever
和	作为	我	研究	这	情绪	传递	在	这	雕刻	我	祈祷	那	没有任何	曾经

[mait] .

might	.
可能	.

当我研究这些雕刻所传达的情感时，我祈祷这样的事情永远不会发生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪŋ] [hɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] — [kwiːn] ['meəri][ænd; ənd]

There	are	protecting	hills	along	the	coast	beyond	them	—	Queen	Mary	and
那里	是	保护	丘陵	沿着	这	海岸	超过	他们	—	女王	玛丽	和

['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] [lændz] — [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd]

Kaiser	Wilhelm	Lands	—	and	I	thank	Heaven	no	one	has	been	able	to	land
凯撒	威廉	土地	—	和	我	感谢	天堂	不	一	有	到过	有能力的	到	土地

[ænd; ənd] [klaɪm] [ðəʊz] [hɪlz] .

and	climb	those	hills	.
和	爬	那些	丘陵	.

在它们后面的海岸线上，有几座山丘作为屏障——玛丽女王领地和威廉皇帝领地——我感谢上苍，至今还没有人能够登陆并攀登这些山丘。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz]['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [əʊld][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] [fɪəz] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

I	am	not	as	sceptical	about	old	tales	and	fears	as	I	used	to	be	,
我	是	不是	作为	怀疑论者	关于	老的	故事	和	恐惧	作为	我	用过的	到	是	,

我对那些古老的传说和恐惧不再像以前那样怀疑了。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [lɑːf] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [priː'hjuːmən] ['skʌlptərz] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['laɪtnɪŋ]

and	I	do	not	laugh	now	at	the	prehuman	sculptor's	notion	that	lightning
和	我	做	不是	笑	现在	在	这	人类出现之前的人类	雕塑家的	概念	那	闪电

[pɔːzd] ['miːnɪŋfəli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [krest] ,

paused	meaningfully	now	and	then	at	each	of	the	brooding	crests	,
暂停	有意义地	现在	和	然后	在	每个	的	这	沉思	冠状物	,

我现在不会嘲笑那位前人类雕塑家的想法，即闪电会在每一个阴郁的波峰处不时地停顿一下，赋予其特殊的意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [gləʊ] [ʃɒn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['pɪnəklz] [ɔːl]

and	that	an	unexplained	glow	shone	from	one	of	those	terrible	pinnacles	all
和	那	一个	无法解释	辉光	闪耀	从	一	的	那些	糟糕的	巅峰	全部

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pəʊlə(r)] [naɪt] .

through	the	long	polar	night	.
通过	这	长的	极性	夜晚	.

在漫长的极夜里，其中一座可怕的山峰发出无法解释的光芒。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd] ['veri] ['mɒnstrəs] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] -

There	may	be	a	very	real	and	very	monstrous	meaning	in	the	old	Pnakotic
那里	可能	是	一个	非常	真实的	和	非常	滔天	意义	在	这	老的	-

['wɪspərz] [ə'baʊt] [kædəθ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [weɪst] .

whispers	about	Kadath	in	the	Cold	Waste	.
低语	关于	卡达斯	在	这	寒冷的	浪费	.

在寒冷荒原中，关于卡达斯的古老普纳科特低语可能蕴含着非常真实且非常可怕的含义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tə'reɪn] [kləʊz] [æt; ət][hænd][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [les] [streɪndʒ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [les] ['neɪməsli]

But	the	terrain	close	at	hand	was	hardly	less	strange	,	even	if	less	namelessly
但	这	地形	关闭	在	手	曾是	几乎	较少的	奇怪的	,	甚至	如果较少的		无名

[ə'kɜːsɪd] .

accursed	.
被诅咒的	.

但附近的地形也同样奇异，尽管没有那么神秘的诅咒。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [reɪndʒ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt]

Soon	after	the	founding	of	the	city	the	great	mountain	range	became	the	seat
很快	后	这	创立	的	这	城市	这	伟大的	山	范围	成为	这	座位

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['templz] ,

of	the	principal	temples	,
的	这	主要的	寺庙	,

城市建立后不久，这座大山脉就成为了主要寺庙的所在地。

[ænd; ənd] ['meni] ['kɑːrvɪŋz] [ʃəʊd] [wɒt] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['taʊəz] [hæd; həd] [pɪəst]

and	many	carvings	showed	what	grotesque	and	fantastic	towers	had	pierced
和	许多	雕刻	显示	什么	怪诞	和	极好的	塔楼	有	穿孔

[ðə; ði][skaɪ] [weə(r)] [naʊ] [wiː; wi] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] ['kjʊəriəsli] ['klɪŋɪŋ] [kjuːbz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] .

the	sky	where	now	we	saw	only	the	curiously	clinging	cubes	and	ramparts	.
这	天空	在哪里	现在	我们	锯	仅有的	这	奇怪的是	依恋	立方体	和	城墙	.

许多雕刻描绘了曾经耸立于天空的怪诞奇特的塔楼，而现在我们看到的只是奇特地依附在空中的立方体和城墙。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ðə; ði] [keɪvz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ,

In	the	course	of	ages	the	caves	had	appeared	,
在	这	课程	的	年龄	这	洞穴	有	出现	,

经过漫长的岁月，这些洞穴逐渐出现。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ʃeɪpt] ['ɪntuː]['ædʒʌŋkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] .

and	had	been	shaped	into	adjuncts	of	the	temples	.
和	有	到过	形状	进入	附属品	的	这	寺庙	.

并被改造成寺庙的附属建筑。

[wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [stɪl] ['leɪtə(r)] ['ɛpɒkz] [ɔːl][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [veɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən]

With	the	advance	of	still	later	epochs	all	the	limestone	veins	of	the	region
和	这	进步	的	仍然	之后	纪元	全部	这	石灰石	静脉	的	这	地区

[wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊd] [aʊt] [baɪ] [graʊnd] ['wɔːtəz] ,

were	hollowed	out	by	ground	waters	,
是	空心的	出去	经过	地面	水	,

随着后世地质年代的推移，该地区所有的石灰岩脉都被地下水侵蚀殆尽。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ,

so	that	the	mountains	,	the	foothills	,
所以	那	这	山脉	,	这	山麓	,

所以山脉、山麓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [kə'nektɪd] ['kævənz]

and	the	plains	below	them	were	a	veritable	network	of	connected	caverns
和	这	平原	以下	他们	是	一个	真正的	网络	的	连接	洞穴

[ænd; ənd] ['gæləriz] .

and	galleries	.
和	画廊	.

他们脚下的平原简直就是一个由相互连通的洞穴和通道组成的网络。

['meni] ['græfɪk] ['skʌlptʃəz] [təʊld][ɒv; əv] [eksplə'reɪʃnz] [diːp] [ˌʌndə'graʊnd] ,

Many	graphic	sculptures	told	of	explorations	deep	underground	,
许多	形象的	雕塑	讲述	的	探索	深的	地下	,

许多雕塑作品讲述了深入地下的探险故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɪdʒiən] ['sʌnləs] [siː] [ðæt] [ləːk] [æt; ət] ['ɜːrθs]

and	of	the	final	discovery	of	the	Stygian	sunless	sea	that	lurked	at	earth's
和	的	这	最终的	发现	的	这	冥河	无日光	海	那	潜伏	在	地球的

['baʊəlz] .

bowels	.
肠道	.

以及最终发现潜伏在地球深处的冥河无光之海。

[ðɪs] [vɑːst] ['naɪtɪd] [gʌlf] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊd]

This	vast	nighted	gulf	had	undoubtedly	been	worn	by	the	great	river	which	flowed
这	广阔的	夜幕降临	海湾	有	无疑	到过	磨损	经过	这	伟大的	河	哪个	流动

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪmləs] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] ['westwəd] ['maʊntənz] ,

down	from	the	nameless	and	horrible	westward	mountains	,
向下	从	这	无名	和	可怕	向西	山脉	,

这片广袤无垠、夜幕笼罩的深渊，无疑是由从西部那些无名而可怕的山脉中奔流而下的大河侵蚀而成的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] - [reɪndʒ][ænd; ənd]

and	which	had	formerly	turned	at	the	base	of	the	Old	Ones	'	range	and
和	哪个	有	以前	转向	在	这	根据	的	这	老的	一个	-	范围	和

[fləʊd] [bɪ'saɪd] [ðæt] [tʃeɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [bʌd] [ænd; ənd] ['tɒtən] [lændz] [ɒn]

flowed	beside	that	chain	into	the	Indian	Ocean	between	Budd	and	Totten	Lands	on
流动	旁	那	链	进入	这	印度	海洋	之间	巴德	和	托滕	土地	在

[wɪlkɪs] [kəʊst] [laɪn] .

Wilkes's	coast	line	.
威尔克斯	海岸	线	.

而这条河以前在古神山脉的底部转弯，沿着这条山脉流入印度洋，位于威尔克斯海岸线上的巴德地和托滕地之间。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [hɪl] [beɪs] [æt; ət] [ɪts] ['tɜːnɪŋ] ,

Little	by	little	it	had	eaten	away	the	limestone	hill	base	at	its	turning	,
小的	经过	小的	它	有	吃	离开	这	石灰石	爬坡道	根据	在	它是	转弯	,

它一点一点地侵蚀着转弯处的石灰岩山脚，

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ɪts] ['sæpɪŋ] ['kʌrənts] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]

till	at	last	its	sapping	currents	reached	the	caverns	of	the	ground	waters	and
直到	在	最后的	它是	消耗	电流	达到	这	洞穴	的	这	地面	水	和

[dʒɔɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ə'bɪs] .

joined	with	them	in	digging	a	deeper	abyss	.
加入	和	他们	在	挖掘	一个	更深	深渊	.

最终，它那吸取水流的水流到达了地下水的洞穴，并与地下水汇合，共同挖掘出一个更深的深渊。

['faɪnəli] [ɪts] [həʊl] [bʌlk] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [hɪlz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][əʊld] [bed] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Finally	its	whole	bulk	emptied	into	the	hollow	hills	and	left	the	old	bed	toward	the
最后	它是	所有的	大部分	清空	进入	这	空洞的	丘陵	和	左边	这	老的	床	朝向	这

['əʊʃ(ə)n][draɪ] .

ocean	dry	.
海洋	干燥	.

最后，它的全部体积都倾泻到空心的山丘中，使面向海洋的旧河床干涸。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['sɪti] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ['əʊvə(r)] [ðæt]

Much	of	the	later	city	as	we	now	found	it	had	been	built	over	that
很多	的	这	之后	城市	作为	我们	现在	成立	它	有	到过	建造	超过	那

['fɔːmə(r)][bed] .

former	bed	.
以前的	床	.

我们现在发现，后来的城市大部分都建在那片以前的土地上。

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz]

The	Old	Ones	,	understanding	what	had	happened	,	and	exercising	their	always
这	老的	一个	,	理解	什么	有	发生	,	和	锻炼	他们的	总是

[kiːn] [ɑː'tɪstɪk] [sens] ,

keen	artistic	sense	,
敏锐的	艺术	感觉	,

古老者们明白了发生了什么，并运用他们一贯敏锐的艺术感知力，

[hæd; həd] [kɑːrvd] ['ɪntuː] [ɔː'neɪt] ['paɪlɒnz] [ðəʊz] ['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [weə(r)] [ðə; ði]

had	carved	into	ornate	pylons	those	headlands	of	the	foothills	where	the
有	雕刻	进入	华丽	铁塔	那些	海岬	的	这	山麓	在哪里	这

[greɪt] [striːm] [bɪ'gæn] [ɪts] [dɪ'sent] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['dɑːknəs] .

great	stream	began	its	descent	into	eternal	darkness	.
伟大的	溪流	开始	它是	下降	进入	永恒	黑暗	.

在山麓的岬角上，雕刻着那条大溪流开始奔流向永恒黑暗的地方，那里雕刻着华丽的塔柱。

[ðɪs] ['rɪvə(r)] , [wʌns] [krɒst] [baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [stəʊn] ['brɪdʒɪz] ,

This	river	,	once	crossed	by	scores	of	noble	stone	bridges	,
这	河	,	一次	交叉	经过	得分	的	高贵	石头	桥梁	,

这条河上曾经架设着数十座雄伟的石桥，

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [ɪk'stɪŋkt] [kɔːs] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɜːveɪ]

was	plainly	the	one	whose	extinct	course	we	had	seen	in	our	aëroplane	survey
曾是	显然	这	一	谁	灭绝	课程	我们	有	已见	在	我们的	飞机	民意调查

.

:

.

显然，就是我们在飞机调查中看到的那个已经灭绝的物种。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kɑːrvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['ɔːrient] [ɑː'selvz] [tuː; tə]

Its	position	in	different	carvings	of	the	city	helped	us	to	orient	ourselves	to
它是	位置	在	不同的	雕刻	的	这	城市	帮助	我们	到	东方	我们自己	到

[ðə; ði] [siːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdʒənz] [eɪdʒ] - [lɒŋ] ,

the	scene	as	it	had	been	at	various	stages	of	the	region's	age	-	long	,
这	场景	作为	它	有	到过	在	各种各样的	阶段	的	这	该地区的	年龄	-	长的	,

它在城市不同雕刻中的位置帮助我们了解了该地区漫长历史各个阶段的场景，

['iːˌɑːn] - [ded] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

æon	-	dead	history	,
永恒	-	死的	历史	,

永恒的死亡历史，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sketʃ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [bʌt; bət] ['keəf(ə)l] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪliənt]

so	that	we	were	able	to	sketch	a	hasty	but	careful	map	of	the	salient
所以	那	我们	是	有能力的	到	草图	一个	仓促	但	小心	地图	的	这	显著的

['fiːtʃəz] — [skˈweəz] ,

features	—	squares	,
特征	—	正方形	,

因此，我们能够迅速但仔细地绘制出主要特征——正方形——的地图。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] — [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] ['fɜːðə(r)] [eksplə'reɪʃnz] .

important	buildings	,	and	the	like	—	for	guidance	in	further	explorations	.
重要的	建筑物	,	和	这	喜欢	—	为了	指导	在	更远	探索	.

重要建筑物等等——为进一步探索提供指导。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [suːn] [ˌriːkən'strʌkt] [ɪn] ['fænsi] [ðə; ði] [həʊl] [stjuː'pendəs] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

We	could	soon	reconstruct	in	fancy	the	whole	stupendous	thing	as	it	was	a
我们	可以	很快	重建	在	想要	这	所有的	惊人的	事物	作为	它	曾是	一个

['mɪljən] [ɔː(r)] [ten] ['mɪljən] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

million	or	ten	million	or	fifty	million	years	ago	,
百万	或者	十	百万	或者	五十	百万	年	前	,

我们很快就能凭想象力重现一百万年前、一千万年前或五千万年前那令人叹为观止的景象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [təʊld][ˌjuː 'es][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd]

for	the	sculptures	told	us	exactly	what	the	buildings	and	mountains	and
为了	这	雕塑	讲述	我们	确切地	什么	这	建筑物	和	山脉	和

[skˈweəz] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['setɪŋ] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriənt] ['tɜːʃəri] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]

squares	and	suburbs	and	landscape	setting	and	luxuriant	Tertiary	vegetation
正方形	和	郊区	和	景观	环境	和	茂盛的	第三	植被

[hæd; həd] [lʊkt] [laɪk] .

had	looked	like	.
有	看起来	喜欢	.

因为这些雕塑准确地告诉我们，建筑物、山脉、广场、郊区、景观环境以及茂盛的第三纪植被曾经是什么样子。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] ['bjuːti] ,

It	must	have	had	a	marvelous	and	mystic	beauty	,
它	必须	有	有	一个	奇妙	和	神秘	美丽	,

它一定拥有奇妙而神秘的美。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiːɪ][aɪ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['klæmi] [sens] [ɒv; əv]['sɪnɪstə(r)]

and	as	I	thought	of	it	I	almost	forgot	the	clammy	sense	of	sinister
和	作为	我	想法	的	它	我	几乎	忘了	这	湿冷的	感觉	的	险恶

[ə'preʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn'hjuːmən][eɪdʒ][ænd; ənd] ['mæsɪvnɪs] [ænd; ənd] ['dednəs]

oppression	with	which	the	city's	inhuman	age	and	massiveness	and	deadness
压迫	和	哪个	这	城市的	不人道	年龄	和	巨大	和	死寂

[ænd; ənd] [rɪ'məʊtnəs] [ænd; ənd]['gleɪʃ(ə)l] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [wei] [ɒn][maɪ]['spɪrɪt] .

and	remoteness	and	glacial	twilight	had	choked	and	weighed	on	my	spirit	.
和	偏远	和	冰川	暮	有	窒息	和	称重	在	我的	精神	.

想到这里，我几乎忘记了那种令人窒息的、阴森压抑的感觉，这座城市非人般的古老、庞大、死寂、偏远和冰冷的暮色，一直让我感到窒息和沉重。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['kɑːrvɪŋz] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [nəʊn]

according	to	certain	carvings	the	denizens	of	that	city	had	themselves	known
根据	到	肯定	雕刻	这	居民	的	那	城市	有	他们自己	已知

[ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [ə'presɪv] ['terə(r)] ;

the	clutch	of	oppressive	terror	;
这	离合器	的	压迫性的	恐怖	;

根据某些雕刻记载，该城居民自己也曾遭受过压迫性的恐怖统治；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒmbə(r)][ænd; ənd] [rɪ'kʌrənt] [taɪp] [ɒv; əv] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]

for	there	was	a	somber	and	recurrent	type	of	scene	in	which	the	Old
为了	那里	曾是	一个	忧郁	和	复发	类型	的	场景	在	哪个	这	老的

[wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [rɪ'kɔɪlɪŋ] [ə'fraɪtɪdli] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

Ones	were	shown	in	the	act	of	recoiling	affrightedly	from	some
一个	是	所示	在	这	行为	的	反冲	惊恐地	从	一些

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — ['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)]

object	—	never	allowed	to	appear	in	the	design	—	found	in	the	great	river
目的	—	绝不	允许	到	出现	在	这	设计	—	成立	在	这	伟大的	河

[ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [wɒʃt] [daʊn] [θruː] ['weɪvɪŋ] ,

and	indicated	as	having	been	washed	down	through	waving	,
和	表明的	作为	拥有	到过	洗过	向下	通过	挥手	,

因为有一种阴郁且反复出现的场景，其中描绘的是古神们惊恐地躲避着某个物体——该物体从未被允许出现在设计中——该物体是在大河中发现的，并被暗示是被波浪冲刷下来的。

[vaɪn] - [dreɪpt] ['saɪkæd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] ['westwəd] ['maʊntənz] .

vine	-	draped	cycad	forests	from	those	horrible	westward	mountains	.
藤	-	垂坠的	苏铁	森林	从	那些	可怕	向西	山脉	.

从那些可怕的西部山脉望去，是藤蔓缠绕的苏铁林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][wʌn] [leɪt] - [bɪlt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['dekədənt] ['kɑːrvɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]

It	was	only	in	the	one	late	-	built	house	with	the	decadent	carvings	that	we
它	曾是	仅有的	在	这	一	晚的	-	建造	房子	和	这	颓废	雕刻	那	我们

[əb'teɪnd] ['eni] [fɔː'ʃædəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kə'læməti] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] [dɪ'zɜːʃn] .

obtained	any	foreshadowing	of	the	final	calamity	leading	to	the	city's	desertion	.
获得	任何	铺垫	的	这	最终的	灾害	领导	到	这	城市的	逃兵	.

只有在那座后期建造、装饰华丽的房屋里，我们才看到了导致这座城市最终荒废的灾难的预兆。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['meni] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ˌels'weə(r)] ,

Undoubtedly	there	must	have	been	many	sculptures	of	the	same	age	elsewhere	,
无疑	那里	必须	有	到过	许多	雕塑	的	这	相同的	年龄	别处	,

毫无疑问，其他地方肯定也有许多同时期的雕塑。

['i:v(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['slækən] ['enədʒiz] [ænd; ənd][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stresf(ə)l]

even	allowing	for	the	slackened	energies	and	aspirations	of	a	stressful
甚至	允许	为了	这	松弛	能量	和	抱负	的	一个	压力

[ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['pɪəriəd] ; [ɪn'di:d] ,

and	uncertain	period	;	indeed	,
和	不确定	时期	;	的确	,

即使考虑到压力巨大且充满不确定性的时期人们精力和抱负的减弱；的确，

['veri] ['sɜ:t(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwəd] .

very	certain	evidence	of	the	existence	of	others	came	to	us	shortly	afterward	.
非常	肯定	证据	的	这	存在	的	其他的	来了	到	我们	不久	之后	.

不久之后，我们就得到了其他人类存在的确凿证据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli][set][wi:; wi] [də'rektli] [ɪn'kaʊntəd] .

But	this	was	the	first	and	only	set	we	directly	encountered	.
但	这	曾是	这	第一的	和	仅有的	放	我们	直接地	遭遇	.

但这是我们直接遇到的第一套也是唯一一套。

[wi:; wi] [ment] [tu:; tə] [lʊk] ['fɑ:ðə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] ; [bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

We	meant	to	look	farther	later	on	;	but	as	I	have	said	,
我们	意思是	到	看	更远	之后	在	;	但	作为	我	有	说	,

我们原本打算以后再深入研究；但正如我所说，

[ɪ'mi:diət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪk'teɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['prez(ə)nt] [əb'dʒektɪv] .

immediate	conditions	dictated	another	present	objective	.
即时	状况	口述	其他	展示	客观的	.

眼前的形势决定了我们必须采取另一个当前目标。

[ðeə(r)] [wʊd] , [ðəʊ] ,

There	would	,	though	,
那里	会	,	尽管	,

不过，确实如此。

[hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] — [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['fju:tʃə(r)] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv]

have	been	a	limit	—	for	after	all	hope	of	a	long	future	occupancy	of
有	到过	一个	限制	—	为了	后	全部	希望	的	一个	长的	未来	占用	的

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] ['perɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ,

the	place	had	perished	among	the	Old	Ones	,
这	地方	有	遇难	之中	这	老的	一个	,

这始终是一个限制——因为在古圣们心中，长久居住于此的希望早已破灭。

[ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]['mjʊərəl][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

there	could	not	but	have	been	a	complete	cessation	of	mural	decoration	.
那里	可以	不是	但	有	到过	一个	完全的	停止	的	壁画	装饰	.

壁画装饰必然彻底停止了。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [bləʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

The	ultimate	blow	,	of	course	,
这	最终的	吹	,	的	课程	,

当然，最致命的一击是.....

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəʊld] [wɪtʃ] [wʌns] [held] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [θrɔ:l] ,

was	the	coming	of	the	great	cold	which	once	held	most	of	the	earth	in	thrall	,
曾是	这	未来	的	这	伟大的	寒冷的	哪个	一次	握住	最多	的	这	地球	在	奴隶	,

那是曾经笼罩地球大部分地区的严寒再次来临。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [pəulz] — [ðə; ði] [greɪt] [kəʊld]

and	which	has	never	departed	from	the	ill	-	fated	poles	—	the	great	cold
和	哪个	有	绝不	已离开	从	这	患病的	-	命中注定	杆子	—	这	伟大的	寒冷的

[ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['ʌðə(r)] [ɪk'streməti] ,

that	,	at	the	world's	other	extremity	,
那	,	在	这	世界的	其他	末端	,

而且从未离开过那不幸的极地——在世界的另一端，那股巨大的寒冷，

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪbld] [lændz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌhaɪpər'bɔːriə] .

put	an	end	to	the	fabled	lands	of	Lomar	and	Hyperborea	.
放	一个	结尾	到	这	传说中的	土地	的	-	和	极北之地	.

终结传说中的洛玛和极北之地。

[dʒʌst] [wen] [ðɪs] ['tendənsi] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [tɜːmz]

Just	when	this	tendency	began	in	the	antarctic	it	would	be	hard	to	say	in	terms
只是	什么时候	这	趋势	开始	在	这	南极	它	会	是	难的	到	说	在	条款

[ɒv; əv] [ɪg'zækt] [j'iəz] .

of	exact	years	.
的	精确的	年	.

南极洲这种趋势究竟何时开始，很难说具体是哪一年。

['naʊədeɪz] [wiː; wi] [set] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gleɪʃ(ə)l] [pɪərɪədz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

Nowadays	we	set	the	beginning	of	the	general	glacial	periods	at	a	distance
如今	我们	放	这	开始	的	这	一般的	冰川	时期	在	一个	距离

[ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

of	about	five	hundred	thousand	years	from	the	present	,
的	关于	五	百	千	年	从	这	展示	,

如今我们把冰河时期的开始时间定在距今约五十万年前。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [pəulz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [skɜːdʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kə'menst] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] .

but	at	the	poles	the	terrible	scourge	must	have	commenced	much	earlier	.
但	在	这	杆子	这	糟糕的	祸害	必须	有	开始	很多	早些时候	.

但两极地区可怕的灾难肯定开始得更早。

[ɔːl] ['kwɒntɪtətɪv] ['estɪmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] ['geswɜːk] ,

All	quantitative	estimates	are	partly	guesswork	,
全部	定量	估算	是	部分	猜测	,

所有定量估算都带有一定的猜测成分，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['dekədənt] ['skʌlptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪdərəbli] [les]

but	it	is	quite	likely	that	the	decadent	sculptures	were	made	considerably	less
但	它	是	相当	可能	那	这	颓废	雕塑	是	制成	相当	较少的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

than	a	million	years	ago	,
比	一个	百万	年	前	,

但这些华丽的雕塑很可能制作于不到一百万年前。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	that	the	actual	desertion	of	the	city	was	complete	long	before	the
和	那	这	实际的	逃兵	的	这	城市	曾是	完全的	长的	前	这

[kən'venʃən(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plaɪstəˌsiːn] — [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [æz; əz]

conventional	opening	of	the	Pleistocene	—	five	hundred	thousand	years	ago	—	as
传统的	开幕	的	这	更新世	—	五	百	千	年	前	—	作为

['rekən] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [həʊl] ['sɜːfɪs] .

reckoned	in	terms	of	the	earth's	whole	surface	.
估计	在	条款	的	这	地球的	所有的	表面	.

而实际上，这座城市的废弃早在更新世的常规开启之前——也就是五十万年前——就已经完成了，这是以地球整个表面为基准计算的。

[ɪn] [ðə; ði] ['dekədənt] ['skʌlptʃəz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['θɪnə(r)] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ['evriweə(r)] ,

In	the	decadent	sculptures	there	were	signs	of	thinner	vegetation	everywhere	,
在	这	颓废	雕塑	那里	是	标志	的	更薄	植被	到处	,

在这些颓败的雕塑中，到处都能看到稀疏的植被。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'kriːst] ['kʌntri] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] .

and	of	a	decreased	country	life	on	the	part	of	the	Old	Ones	.
和	的	一个	减少	国家	生活	在	这	部分	的	这	老的	一个	.

以及古圣们乡村生活的减少。

['hiːtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd]['wɪntə(r)] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)]

Heating	devices	were	shown	in	the	houses	,	and	winter	travelers	were
加热	设备	是	所示	在	这	房屋	,	和	冬天	旅行者	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['mʌfld] [ɪn] [prə'tektɪv] ['fæbrɪks] .

represented	as	muffled	in	protective	fabrics	.
代表	作为	闷音	在	保护的	布料	.

画面中展示了房屋内的取暖设备，冬季旅行者则被描绘成裹着厚厚的防护织物。

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kɑː'tuːʃ] — [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [bænd] [ə'reɪndʒmənt] ['biːɪŋ]

Then	we	saw	a	series	of	cartouches	—	the	continuous	band	arrangement	being
然后	我们	锯	一个	系列	的	饰框	—	这	连续的	乐队	安排	存在

['friːkwəntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [ðiːz] [leɪt] ['kɑːrvɪŋz] — [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] ['grəʊɪŋ] [maɪ'greɪʃn]

frequently	interrupted	in	these	late	carvings	—	depicting	a	constantly	growing	migration
频繁地	中断	在	这些	晚的	雕刻	—	描绘	一个	不断地	生长	迁移

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['refjuːdʒz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [wɔːmθ] — [sʌm; səm] ['fliːɪŋ] [tuː; tə] ['sɪtɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

to	the	nearest	refuges	of	greater	warmth	—	some	fleeing	to	cities	under	the
到	这	最近的	避难所	的	更大的	温暖	—	一些	逃离	到	城市	在下面	这

[siː] [ɒf] [ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [kəʊst] ,

sea	off	the	far	-	away	coast	,
海	离开	这	远的	-	离开	海岸	,

然后我们看到一系列椭圆形饰框——在这些后期的雕刻中，连续的带状排列经常被打断——描绘了不断增长的向更温暖的最近的避难所的迁徙——有些人逃往遥远海岸的海底城市。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [θruː] ['netˌwɜːrk] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ['kævənz] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ]

and	some	clambering	down	through	networks	of	limestone	caverns	in	the	hollow
和	一些	攀爬	向下	通过	网络	的	石灰石	洞穴	在	这	空洞的

[hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [blæk] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [ˌsʌbtə'reɪn] ['wɔːtəz] .

hills	to	the	neighboring	black	abyss	of	subterrane	waters	.
丘陵	到	这	邻接	黑色的	深渊	的	地下	水	.

有些人则攀爬穿过空心山丘中错综复杂的石灰岩洞穴，进入邻近的地下水黑色深渊。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ə'bɪs] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

In	the	end	,	it	seems	to	have	been	the	neighboring	abyss	which	received	the
在	这	结尾	,	它	似乎	到	有	到过	这	邻接	深渊	哪个	已收到	这

['greɪtɪst] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .

greatest	colonization	.
最	殖民化	.

最终，似乎是邻近的深渊获得了最大的殖民化。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [djuː] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l]

This	was	partly	due	,	no	doubt	,	to	the	traditional	sacredness	of	this	special
这	曾是	部分	到期的	,	不	怀疑	,	到	这	传统的	神圣	的	这	特别的

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

这无疑部分归因于该特殊地区传统的圣洁性。

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [kən'kluːsɪvli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv]

but	may	have	been	more	conclusively	determined	by	the	opportunities	it	gave
但	可能	有	到过	更多的	最终	决定	经过	这	机会	它	给予

[fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['templz] [ɒn][ðə; ði] ['hʌnikəʊmd] ['maʊntənz] ,

for	continuing	the	use	of	the	great	temples	on	the	honeycombed	mountains	,
为了	继续	这	使用	的	这	伟大的	寺庙	在	这	蜂窝状	山脉	,

但或许更确切的决定因素是它为继续使用蜂窝状山脉上的宏伟神庙提供了机会。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][vɑːst][lænd]['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns]

and	for	retaining	the	vast	land	city	as	a	place	of	summer	residence
和	为了	保留	这	广阔的	土地	城市	作为	一个	地方	的	夏天	住宅

[ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['veərɪəs] [maɪnz] .

and	base	of	communication	with	various	mines	.
和	根据	的	沟通	和	各种各样的	矿井	.

并保留这座广阔的陆地城市作为避暑胜地和与各个矿山进行交通的基地。

[ðə; ði] ['lɪŋkɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [nju:] [ə'bəud][wɒz; wəz] [meɪd] [mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

The	linkage	of	old	and	new	abodes	was	made	more	effective	by	means	of
这	连锁	的	老的	和	新的	住所	曾是	制成	更多的	有效的	经过	方法	的

['sevrəl] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [ru:ts] ,

several	gradings	and	improvements	along	the	connecting	routes	,
一些	评分	和	改进	沿着	这	连接	路线	,

通过对连接道路进行多次分级和改造，新旧住所之间的连接变得更加有效。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪzlɪŋ] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] [də'rekt] ['tʌnlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mə'trɒpəlɪs]

including	the	chiseling	of	numerous	direct	tunnels	from	the	ancient	metropolis
包括	这	凿刻	的	很多的	直接的	隧道	从	这	古老的	都会

[tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [ə'bɪs] — ['ʃɑ:pli] [daʊn] - ['pɔɪntɪŋ] ['tʌnlz] [hu:z] [maʊðz] [wi:; wi] ['keəfəli]

to	the	black	abyss	—	sharply	down	-	pointing	tunnels	whose	mouths	we	carefully
到	这	黑色的	深渊	—	尖锐地	向下	-	指向	隧道	谁	嘴	我们	小心

[dru:] ,

drew	,
画	,

其中包括从古代大都市凿开通往黑色深渊的众多直接隧道——这些隧道向下倾斜角度极大，隧道口是我们精心绘制的。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)][məʊst] ['θɔ:tf(ə)l] ['estɪmeɪts] , [ɒn][ðə; ði] [gaɪd] [mæp][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

according	to	our	most	thoughtful	estimates	,	on	the	guide	map	we	were
根据	到	我们的	最多	周到	估算	,	在	这	指导	地图	我们	是

[kəm'paɪlɪŋ] .

compiling	.
编译	.

根据我们最周全的估计，在我们正在编制的导览地图上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] ['tʌnlz] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ri:znəbl]

It	was	obvious	that	at	least	two	of	these	tunnels	lay	within	a	reasonable
它	曾是	明显的	那	在	至少	二	的	这些	隧道	躺	之内	一个	合理的

[ɪk'splɔ:rɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] — [bəuθ] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['majntinwəd] [edʒ]

exploring	distance	of	where	we	were	—	both	being	on	the	mountainward	edge
探索	距离	的	在哪里	我们	是	—	两个都	存在	在	这	向山	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

很明显，至少有两条隧道位于我们所在位置的合理探索距离内——这两条隧道都位于城市向山体方向的边缘。

[wʌn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ,

one	less	than	a	quarter	of	a	mile	toward	the	ancient	rivercourse	,
一	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	朝向	这	古老的	河道	,

距离古河道方向不到四分之一英里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'hæps] [twaɪs] [ðæt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	the	other	perhaps	twice	that	distance	in	the	opposite	direction	.
和	这	其他	也许	两次	那	距离	在	这	对面的	方向	.

而另一条路线的距离可能是这条路线的两倍，方向相反。

[ðə; ði] [ə'bɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [hæd; həd] ['ʃelvɪŋ] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][draɪ][lænd][æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

The	abyss	,	it	seems	,	had	shelving	shores	of	dry	land	at	certain	places	,
这	深渊	,	它	似乎	,	有	货架	海岸	的	干燥	土地	在	肯定	地方	,

看来，深渊某些地方竟然有缓缓延伸的陆地岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [bɪlt] [ðeə(r)] [nju:] ['sɪti] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] — [nəʊ] [daʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]

but	the	Old	Ones	built	their	new	city	under	water	—	no	doubt	because	of	its
但	这	老的	一个	建造	他们的	新的	城市	在下面	水	—	不	怀疑	因为	的	它是

['greɪtə(r)] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv]['ju:nɪfɔ:m] [wɔ:mθ] .

greater	certainty	of	uniform	warmth	.
更大的	肯定	的	制服	温暖	.

但古神们在水下建造了他们的新城市——毫无疑问是因为水下能保证更均匀的温暖。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [siː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [greɪt] ,

The	depth	of	the	hidden	sea	appears	to	have	been	very	great	,
这	深度	的	这	隐	海	出现	到	有	到过	非常	伟大的	,

这片隐秘海域的深度似乎非常大。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] [kʊd; kəd][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] [hæbɪtə'bɪlɪti] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

so	that	the	earth's	internal	heat	could	insure	its	habitability	for	an	indefinite
所以	那	这	地球的	内部的	热	可以	保证	它是	宜居性	为了	一个	不定

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

这样，地球内部的热量就能确保地球在无限期内适宜居住。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pɑːt] - [taɪm]

The	beings	seem	to	have	had	no	trouble	in	adapting	themselves	to	part	-	time
这	生物	似乎	到	有	有	不	麻烦	在	适应	他们自己	到	部分	-	时间

— [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

—	and	eventually	,	of	course	,
—	和	最终	,	的	课程	,

这些生物似乎很容易就适应了兼职工作——当然，最终，他们完全投入了全职工作。

[həʊl] - [taɪm] — ['rezɪdəns] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'laʊd] [ðeə(r)] [gɪl]

whole	-	time	—	residence	under	water	,	since	they	had	never	allowed	their	gill
所有的	-	时间	—	住宅	在下面	水	,	自从	他们	有	绝不	允许	他们的	鳃

['sɪstəmz] [tuː; tə] ['ætrəfi] .

systems	to	atrophy	.
系统	到	萎缩	.

由于它们从未让鳃系统萎缩，所以它们一直生活在水下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['skʌlptʃəz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd]

There	were	many	sculptures	which	showed	how	they	had	always	frequently	visited
那里	是	许多	雕塑	哪个	显示	如何	他们	有	总是	频繁地	到访

[ðeə(r)] [ˌsʌbmə'riːn] ['kɪnzfəʊk] [ˌels'weə(r)] ,

their	submarine	kinsfolk	elsewhere	,
他们的	潜艇	亲属	别处	,

有很多雕塑展现了他们如何经常探访位于其他地方的潜艇亲属。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hə'bɪtʃuəli] [beɪðd] [ɒn][ðə; ði] [diːp] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] ['rɪvə(r)] .

and	how	they	had	habitually	bathed	on	the	deep	bottom	of	their	great	river	.
和	如何	他们	有	习惯性地	洗澡	在	这	深的	底部	的	他们的	伟大的	河	.

他们习惯在他们那条大河的深谷中沐浴。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] [ɜːθ] [kʊd; kəd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [dɪ'terənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs]

The	darkness	of	inner	earth	could	likewise	have	been	no	deterrent	to	a	race
这	黑暗	的	内	地球	可以	同样地	有	到过	不	威慑	到	一个	种族

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lɒŋ] [æn'tɑːktɪk] [naɪts] .

accustomed	to	long	antarctic	nights	.
习惯	到	长的	南极	夜晚	.

同样，地球内部的黑暗对于习惯了南极漫长夜晚的种族来说，也丝毫不会构成阻碍。

['dekədənt] [ðəʊ] [ðeə(r)] [staɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz] ,

Decadent	though	their	style	undoubtedly	was	,
颓废	尽管	他们的	风格	无疑	曾是	,

尽管他们的风格无疑是颓废的，

[ðiːz] ['leɪtɪst] ['kɑːrvɪŋz] [hæd; həd][ə; eɪ]['truːli]['epɪk] ['kwɒlətɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

these	latest	carvings	had	a	truly	epic	quality	where	they	told	of	the	building
这些	最新的	雕刻	有	一个	真的	史诗	质量	在哪里	他们	讲述	的	这	建筑

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [siː] .

of	the	new	city	in	the	cavern	sea	.
的	这	新的	城市	在	这	洞穴	海	.

这些最新的雕刻作品具有真正的史诗感，讲述了在洞穴海中建造新城市的故事。

[ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] — ['kwɒriɪŋ] [ɪn'sɒljəb(ə)l] [rɒks] [frɒm; frəm]

The	Old	Ones	had	gone	about	it	scientifically	—	quarrying	insoluble	rocks	from
这	老的	一个	有	已消失	关于	它	科学地	—	采石	不溶	岩石	从

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnikəʊmd] ['maʊntənz] ,

the	heart	of	the	honeycombed	mountains	,
这	心	的	这	蜂窝状	山脉	,

古人采取了科学的方法——从蜂窝状山脉的中心开采不溶性岩石。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['ekspɜːt] ['wɜːkəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌsʌbmə'riːn] ['sɪti] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]

and	employing	expert	workers	from	the	nearest	submarine	city	to	perform	the
和	雇用	专家	工人	从	这	最近的	潜艇	城市	到	履行	这

[kən'strʌkʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] ['meθədz] .

construction	according	to	the	best	methods	.
建造	根据	到	这	最好的	方法	.

并聘请附近海底城市的专家工人，按照最佳方法进行施工。

[ðiːz] ['wɜːkəz] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [njuː]

These	workers	brought	with	them	all	that	was	necessary	to	establish	the	new
这些	工人	带来	和	他们	全部	那	曾是	必要的	到	建立	这	新的

['ventʃə(r)] — ['ʃɑːgɑːθ] ['tɪʃuː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [briːd] [stəʊn] ['lɪftə(r)] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt]

venture	—	Shoggoth	tissue	from	which	to	breed	stone	lifters	and	subsequent
风险投资	—	修格斯	组织	从	哪个	到	品种	石头	举重运动员	和	随后的

[biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kævən] ['sɪti] ,

beasts	of	burden	for	the	cavern	city	,
野兽	的	负担	为了	这	洞穴	城市	,

这些工人带来了建立新事业所需的一切——修格斯组织，用来培育搬运石头的机械兽，以及随后为洞穴城市提供驮兽的机械兽。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌprəʊtə'plæzmɪk]['mætə(r)][tuː; tə][məʊld]['ɪntuː] [ˌfɒsfə'resnt] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][fɔː(r); fə(r)]

and	other	protoplasmic	matter	to	mold	into	phosphorescent	organisms	for
和	其他	原生质	事情	到	模具	进入	磷光	生物	为了

['laɪtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

lighting	purposes	.
灯光	目的	.

以及其他原生质物质，可将其塑造成磷光生物体，用于照明目的。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['maɪti] [mə'trɒpəlɪs] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɪdʒiən] [siː] ,

At	last	a	mighty	metropolis	rose	on	the	bottom	of	that	Stygian	sea	,
在	最后的	一个	强大的	都会	玫瑰	在	这	底部	的	那	冥河	海	,

最终，一座宏伟的大都市在那片冥河海底拔地而起。

[ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'bʌv] ,

its	architecture	much	like	that	of	the	city	above	,
它是	建筑学	很多	喜欢	那	的	这	城市	多于	,

它的建筑风格与上面的城市非常相似，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第5/6页

[ænd; ənd][ɪts] ['wɜːkmənʃɪp] [dɪ'spleɪɪŋ] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['dekədəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'saɪs]
and 和 **its** 它是 **workmanship** 做工 **displaying** 显示 **relatively** 相对地 **little** 小的 **decadence** 颓废 **because** 因为 **of** 的 **the** 这 **precise** 精确的
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn'herənt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .
mathematical 数学 **element** 元素 **inherent** 固有 **in** 在 **building** 建筑 **operations** 运营 **.** .

由于建筑施工中固有的精确数学要素，其工艺相对而言没有表现出颓废的迹象。

[ðə; ðɪ] ['njuːlɪ] [bred] [ʃɑːgɑːθs] [gruː] [tuː; tə] [ɪ'nɔːməs] [saɪz][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
The 这 **newly** 新 **bred** 繁殖 **Shoggoths** 修格斯 **grew** 生长 **to** 到 **enormous** 巨大的 **size** 尺寸 **and** 和 **singular** 单数 **intelligence** 智力 **,** ,

新培育的修格斯体型巨大，智力非凡。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪŋ] ['ɔːdərs] [wɪð] ['mɑːvələs]
and 和 **were** 是 **represented** 代表 **as** 作为 **taking** 采取 **and** 和 **executing** 执行 **orders** 订单 **with** 和 **marvelous** 奇妙
['kwɪknəs] .
quickness 速度 **.** .

他们被描述为能够以惊人的速度接受和执行命令。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ðɪ][əʊld] [wʌnz] [baɪ] ['mɪmɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
They 他们 **seemed** 似乎 **to** 到 **converse** 交谈 **with** 和 **the** 这 **Old** 老的 **Ones** 一个 **by** 经过 **mimicking** 模仿 **their** 他们的 **voices** 声音 **—** — **a** 一个 **sort** 种类 **of** 的
['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] ,
musical 音乐 **piping** 管道 **over** 超过 **a** 一个 **wide** 宽的 **range** 范围 **,** ,

他们似乎通过模仿古神的声音与它们交流——一种音域宽广的管乐演奏。

[ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪks] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'raɪt] — [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] [mɔː(r)]
if 如果 **poor** 贫穷的 **Lake's** 湖的 **dissection** 解剖 **had** 有 **indicated** 表明的 **aright** 好的 **—** — **and** 和 **to** 到 **work** 工作 **more** 更多的
[frɒm; frəm]['spəʊkən] [kə'mændz] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [hɪp'nɒtɪk] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] .
from 从 **spoken** 说 **commands** 命令 **than** 比 **from** 从 **hypnotic** 催眠的 **suggestions** 建议 **as** 作为 **in** 在 **earlier** 早些时候 **times** 时代 **.** .

如果可怜的莱克的解剖结果是正确的——并且更多地依靠口头命令而不是像以前那样依靠催眠暗示。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ɪn]['ædmərəb(ə)l][kən'trəʊl] .
They 他们 **were** 是 **,** , **however** 然而 **,** , **kept** 保留 **in** 在 **admirable** 令人钦佩的 **control** 控制 **.** .

然而，他们的行为得到了很好的控制。

[ðə; ðɪ] [ˌfɒsfə'resnt] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [sə'plaɪd] [laɪt] [wɪð] [vɑːst] [ɪ'fektɪvnəs] ,
The 这 **phosphorescent** 磷光 **organisms** 生物 **supplied** 供应 **light** 光 **with** 和 **vast** 广阔的 **effectiveness** 效力 **,** ,

这些发光生物体能够高效地提供光能。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fə'mɪliə(r)]['pəʊlə(r)] [ɔː'rɔːrəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and 和 **doubtless** 毫无疑问 **atoned** 赎罪 **for** 为了 **the** 这 **loss** 损失 **of** 的 **the** 这 **familiar** 熟悉的 **polar** 极性 **auroras** 极光 **of** 的 **the** 这
['aʊtə(r)] - [wɜːld] [naɪt] .
outer 外 **-** - **world** 世界 **night** 夜晚 **.** .

无疑也弥补了失去外世界夜晚熟悉的极光的遗憾。

[ɑːt] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

Art	and	decoration	were	pursued	,	though	,	of	course	,	with	a	certain
艺术	和	装饰	是	追击	,	尽管	,	的	课程	,	和	一个	肯定

['dekədəns] .

decadence	.
颓废	.

当然，艺术和装饰也受到推崇，但其中也夹杂着某种颓废的气息。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðəm'selvz] ,

The	Old	Ones	seemed	to	realize	this	falling	off	themselves	,
这	老的	一个	似乎	到	意识到	这	坠落	离开	他们自己	,

古老者们似乎意识到了这一点，于是纷纷坠落身亡。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [ðə; ði] [greɪt] [baɪ] [tɹænspl'æntɪŋ]

and	in	many	cases	anticipated	the	policy	of	Constantine	the	Great	by	transplanting
和	在	许多	案例	预期	这	政策	的	康斯坦丁	这	伟大的	经过	移植

[ɪ'speʃəli] [faɪn] [blɒks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kɑːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lænd] ['sɪti] ,

especially	fine	blocks	of	ancient	carving	from	their	land	city	,
尤其	美好的	积木	的	古老的	雕刻	从	他们的	土地	城市	,

在许多情况下，他们预示了君士坦丁大帝的政策，将特别精美的古代雕刻石块从他们的故乡移植过来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪn] ,

just	as	the	emperor	,	in	a	similar	age	of	decline	,
只是	作为	这	皇帝	,	在	一个	相似的	年龄	的	衰退	,

就像皇帝在类似的衰落时代一样，

[strɪpt] [griːs] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪnɪst] [ɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [njuː] [baɪ'zæntaɪn]

stripped	Greece	and	Asia	of	their	finest	art	to	give	his	new	Byzantine
脱衣舞	希腊	和	亚洲	的	他们的	最好的	艺术	到	给	他的	新的	拜占庭

['kæpɪt(ə)l] ['greɪtə(r)] ['splendə] [ðæn; ðən] [ɪts] [əʊn] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] .

capital	greater	splendors	than	its	own	people	could	create	.
首都	更大的	辉煌	比	它是	自己的	人们	可以	创造	.

他掠夺了希腊和亚洲最精美的艺术品，为他的新拜占庭首都带来了比其本国人民所能创造的更加辉煌的景象。

[ðæt] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəd] [blɒks] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ,

That	the	transfer	of	sculptured	blocks	had	not	been	more	extensive	,
那	这	转移	的	雕塑	积木	有	不是	到过	更多的	广泛的	,

雕塑石块的转移范围并不大。

[wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['həʊlli]

was	doubtless	owing	to	the	fact	that	the	land	city	was	not	at	first	wholly
曾是	毫无疑问	欠款	到	这	事实	那	这	土地	城市	曾是	不是	在	第一的	完全

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

这无疑是因为陆上城市最初并没有完全被废弃。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['təʊt(ə)l] [ə'bændənmənt] [dɪd] [ə'kɜː(r)] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mʌst; məst] [hæv; həv]

By	the	time	total	abandonment	did	occur	—	and	it	surely	must	have
经过	这	时间	全部的	放弃	做过	发生	—	和	它	一定	必须	有

[ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['plaɪstəˌsiːn] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] — [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [hæd; həd]

occurred	before	the	polar	Pleistocene	was	far	advanced	—	the	Old	Ones	had
发生	前	这	极性	更新世	曾是	远的	先进的	—	这	老的	一个	有

[pə'hæps] [bɪ'kʌm] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['dekədənt] [ɑːt] — [ɔː(r)] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

perhaps	become	satisfied	with	their	decadent	art	—	or	had	ceased	to	recognize
也许	变得	使满意	和	他们的	颓废	艺术	—	或者	有	停止	到	认出

[ðə; ði] [suː'pɪərɪə(r)] ['merɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kɑːrvɪŋz] .

the	superior	merit	of	the	older	carvings	.
这	优越的	优点	的	这	老	雕刻	.

当彻底废弃发生时——而且这肯定发生在极地更新世发展到相当程度之前——古人或许已经对他们颓废的艺术感到满意，或者不再承认更古老雕刻的优越性。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['iːˌɑːn] - ['saɪlənt]['ruːɪnz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌʌndə'gɒn] [nəʊ]

At	any	rate	,	the	æon	-	silent	ruins	around	us	had	certainly	undergone	no
在	任何	速度	,	这	永恒	-	沉默的	废墟	大约	我们	有	当然	经历	不

['həʊlseɪl] ['skʌlptʃərəl] [ˌdiːnjuː'deɪʃən] ,

wholesale	sculptural	denudation	,
批发的	雕塑般的	剥蚀	,

总之，我们周围这些寂静无声的废墟显然没有经历过大规模的雕塑损毁。

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [best] ['seprət] [s'tætʃuːz] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['muːvəbəlz] , [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

though	all	the	best	separate	statues	,	like	other	movables	,	had	been	taken	away	.
尽管	全部	这	最好的	分离	雕像	,	喜欢	其他	动产	,	有	到过	已采取	离开	.

虽然所有最好的独立雕像，以及其他可移动物品，都被移走了。

[ðə; ði] ['dekədənt] [kɑː'tuːʃ] [ænd; ənd]['deɪdəuz] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed]

The	decadent	cartouches	and	dados	telling	this	story	were	,	as	I	have	said
这	颓废	饰框	和	达多斯	讲述	这	故事	是	,	作为	我	有	说

,

,

,

正如我所说，那些讲述这个故事的华丽的装饰纹章和护墙板，

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn]['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [sɜːtʃ] .

the	latest	we	could	find	in	our	limited	search	.
这	最新的	我们	可以	寻找	在	我们的	有限的	搜索	.

这是我们有限的搜索范围内找到的最新版本。

[ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ['ʃʌt(ə)lɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [bɪ'twɪkst]

They	left	us	with	a	picture	of	the	Old	Ones	shuttling	back	and	forth	betwixt
他们	左边	我们	和	一个	图片	的	这	老的	一个	往返	后退	和	前进	中间

[ðə; ði][lænd] ['sɪti] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - ['kævən] ['sɪti] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

the	land	city	in	summer	and	the	sea	-	cavern	city	in	winter	,
这	土地	城市	在	夏天	和	这	海	-	洞穴	城市	在	冬天	,

他们给我们留下了一幅画面：古圣们在夏季往返于陆地城市，在冬季往返于海洞城市之间。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] - ['bɒtəm] ['sɪtɪz] [ɒf] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] [kəʊst] .

and	sometimes	trading	with	the	sea	-	bottom	cities	off	the	antarctic	coast	.
和	有时	贸易	和	这	海	-	底部	城市	离开	这	南极	海岸	.

有时还会与南极沿岸的海底城市进行贸易。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [duːm] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['sɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rekəg'naɪzd] ,

By	this	time	the	ultimate	doom	of	the	land	city	must	have	been	recognized	,
经过	这	时间	这	最终的	厄运	的	这	土地	城市	必须	有	到过	认可	,

此时，陆地城市的最终厄运必定已被人们所预见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ʃəʊd] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][koʊldz] [mə'laɪn] [ɪn'krəutʃmənt] .

for	the	sculptures	showed	many	signs	of	the	cold's	malign	encroachments	.
为了	这	雕塑	显示	许多	标志	的	这	感冒的	诽谤	侵占	.

因为这些雕塑显示出寒冷侵蚀的诸多迹象。

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]

Vegetation	was	declining	,	and	the	terrible	snows	of	the	winter	no	longer
植被	曾是	下降	,	和	这	糟糕的	雪	的	这	冬天	不	更长

['meltɪd] [kəm'pliːtli] ['iːv(ə)n][ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] .

melted	completely	even	in	midsummer	.
融化	完全地	甚至	在	盛夏	.

植被正在减少，冬季的厚重积雪即使在盛夏也无法完全融化。

[ðə; ði] ['sɔːriən] [lɪv; laɪv] [stɒk] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]

The	saurian	live	stock	were	nearly	all	dead	,	and	the	mammals	were
这	蜥蜴	居住	库存	是	几乎	全部	死的	,	和	这	哺乳动物	是

['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nʌn] [tuː] [wel] .

standing	it	none	too	well	.
常设	它	没有任何	也	出色地	.

蜥蜴类动物几乎全部死亡，哺乳动物的生存状况也不太好。

[tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə]

To	keep	on	with	the	work	of	the	upper	world	it	had	become	necessary	to
到	保持	在	和	这	工作	的	这	上	世界	它	有	变得	必要的	到

[ə'dæpt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɔːfəs] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [kəʊld] - [rɪ'zɪstənt] [ʃɑːgɑːθs] [tuː; tə][lænd]

adapt	some	of	the	amorphous	and	curiously	cold	-	resistant	Shoggoths	to	land
适应	一些	的	这	无定形	和	奇怪的是	寒冷的	-	抵抗的	修格斯	到	土地

[laɪf] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][duː; də] .

life	—	a	thing	the	Old	Ones	had	formerly	been	reluctant	to	do	.
生活	—	一个	事物	这	老的	一个	有	以前	到过	不情愿的	到	做	.

为了继续上层世界的工作，必须让一些无定形且奇特地耐寒的修格斯适应陆地生活——这是古圣们以前一直不愿做的事情。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪfləs] ,

The	great	river	was	now	lifeless	,
这	伟大的	河	曾是	现在	无生命	,

这条大河如今已死寂一片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [siː] [hæd; həd] [lɒst] [məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['denɪzənz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd]

and	the	upper	sea	had	lost	most	of	its	denizens	except	the	seals	and
和	这	上	海	有	丢失的	最多	的	它是	居民	除了	这	封印	和

[weɪlz] .

whales	.
鲸鱼	.

除了海豹和鲸鱼之外，上层海域的大部分生物都已消失殆尽。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] , [seɪv] ['əʊnli][ðə; ði] [greɪt] , [grəʊ'tesk] ['peŋgwinz] .

All	the	birds	had	flown	away	,	save	only	the	great	,	grotesque	penguins	.
全部	这	鸟类	有	飞行	离开	,	节省	仅有的	这	伟大的	,	怪诞	企鹅	.

所有的鸟都飞走了，只剩下那些巨大而怪异的企鹅。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

What	had	happened	afterward	we	could	only	guess	.
什么	有	发生	之后	我们	可以	仅有的	猜测	.

之后发生的事情，我们只能猜测。

[haʊ] [lɒŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [njuː] [siː] - ['kævən] ['sɪti] [sə'vaivd] ?

How	long	had	the	new	sea	-	cavern	city	survived	?
如何	长的	有	这	新的	海	-	洞穴	城市	幸存下来	?

这座新海蚀洞城市存在了多久?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [daʊn] [ðeə(r)] , [ə; eɪ]['stəʊni] [kɔːps] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['blæknəs] ?

Was	it	still	down	there	,	a	stony	corpse	in	eternal	blackness	?
曾是	它	仍然	向下	那里	,	一个	石质的	尸体	在	永恒	黑	?

它是否仍然躺在那里，像一具石化的尸体，沉入永恒的黑暗之中?

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wɔːtəz] ['frəʊz(ə)n][æt; ət][lɑːst] ?

Had	the	subterranean	waters	frozen	at	last	?
有	这	地下	水	冷冻	在	最后的	?

地下水最终结冰了吗?

[tuː; tə] [wɒt] [feɪt] [hæd; həd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - ['bɒtəm] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ?

To	what	fate	had	the	ocean	-	bottom	cities	of	the	outer	world	been	delivered	?
到	什么	命运	有	这	海洋	-	底部	城市	的	这	外	世界	到过	发表	?

外世界的海底城市最终落得怎样的命运?

[hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ['ʃɪftɪd] [nɔːθ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [aɪs][kæp] ?

Had	**any**	**of**	**the**	**Old**	**Ones**	**shifted**	**north**	**ahead**	**of**	**the**	**creeping**	**ice**	**cap**	**?**
有	任何	的	这	老的	一个	转移	北	前方	的	这	爬行	冰	帽	?

是否有远古种族为了躲避不断扩张的冰盖而向北迁移?

[ɪg'zɪstɪŋ] [dʒi'ɒlədʒi] [ʃəʊz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

Existing	**geology**	**shows**	**no**	**trace**	**of**	**their**	**presence**	**.**
现存的	地质学	演出	不	痕迹	的	他们的	在场	.

现有地质资料显示，它们没有留下任何痕迹。

[hæd; həd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [miː] - [gəʊ] [biːn] [stɪl] [ə; eɪ] ['menəs] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)][lænd] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]

Had	**the**	**frightful**	**Mi**	**-**	**Go**	**been**	**still**	**a**	**menace**	**in**	**the**	**outer**	**land**	**world**	**of**	**the**
有	这	可怕	米	-	去	到过	仍然	一个	威胁	在	这	外	土地	世界	的	这

[nɔːθ] ?

north	**?**
北	?

可怕的米戈是否仍然对北方的外陆世界构成威胁?

[kʊd; kəd][wʌn][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [mait] [ɔː(r)] [mait] [nɒt]['lɪŋgə(r)] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

Could	**one**	**be**	**sure**	**of**	**what**	**might**	**or**	**might**	**not**	**linger**	**,**	**even**	**to**	**this**	**day**	**,**
可以	一	是	当然	的	什么	可能	或者	可能	不是	萦绕	,	甚至	到	这	天	,

人们能否确定哪些事物会一直延续至今，哪些事物会消失?

[ɪn][ðə; ði] ['laɪtləs] [ænd; ənd] [ʌn'plʌmd] [ə'bis] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [dipɪst] ['wɔːtə(r)] ?

in	**the**	**lightless**	**and**	**unplumbed**	**abysses**	**of**	**earth's**	**deepest**	**water**	**?**
在	这	无光	和	未安装管道	深渊	的	地球的	最深处	水	?

在地球最深水域那黑暗无光、深不可测的深渊中?

[ðəʊz] [θɪŋz] [hæd; həd] ['siːmɪŋli] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] —

Those	**things**	**had**	**seemingly**	**been**	**able**	**to**	**withstand**	**any**	**amount**	**of**	**pressure**	**—**
那些	事物	有	似乎	到过	有能力的	到	经受	任何	数量	的	压力	—

[ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hæv; həv] [fiʃ] [ʌp] ['kjʊəriəs]['ɒbdʒɪkts][æt; ət] [taɪmz] .

and	**men**	**of**	**the**	**sea**	**have**	**fished**	**up**	**curious**	**objects**	**at**	**times**	**.**
和	男人	的	这	海	有	钓鱼	向上	好奇的	对象	在	时代	.

那些东西似乎能够承受任何压力——而海员们也确实有时会打捞出一些奇特的物体。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['kɪlə(r)] - [weɪl] ['θɪəri] ['riːəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs]

And	**has**	**the**	**killer**	**-**	**whale**	**theory**	**really**	**explained**	**the**	**savage**	**and**	**mysterious**
和	有	这	杀手	-	鲸	理论	真的	解释	这	野蛮的	和	神秘

[skɑːrz][ɒn] [æn'tɑːktɪk] [siːlz] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ][baɪ] - ?

scars	**on**	**antarctic**	**seals**	**noticed**	**a**	**generation**	**ago**	**by**	**Borchgrevingk**	**?**
疤痕	在	南极	封印	注意到	一个	一代	前	经过	-	?

虎鲸理论真的能解释博尔赫格雷文克一代人之前注意到的南极海豹身上那些凶猛而神秘的伤疤吗?

[ðə; ði] ['spesəmən] [faʊnd] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk] [dɪd] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː] [ðiːz] ['gesɪz] ,

The	**specimens**	**found**	**by**	**poor**	**Lake**	**did**	**not**	**enter**	**into**	**these**	**guesses**	**,**
这	标本	成立	经过	贫穷的	湖	做过	不是	进入	进入	这些	猜测	,

可怜的莱克发现的标本并没有被纳入这些猜测之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] ['setɪŋ] [pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [wɒt] [mʌst; məst]

for	**their**	**geologic**	**setting**	**proved**	**them**	**to**	**have**	**lived**	**at**	**what**	**must**
为了	他们的	地质	环境	已证实	他们	到	有	居住地	在	什么	必须

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] [ɪn][ðə; ði][lænd] ['sɪtiz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

have	**been**	**a**	**very**	**early**	**date**	**in**	**the**	**land**	**city's**	**history**	**.**
有	到过	一个	非常	早期的	日期	在	这	土地	城市的	历史	.

因为它们的地质环境证明它们生活在陆地城市历史上非常早期的时期。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] , [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [ˈmɪljən]

They	were	,	according	to	their	location	,	certainly	not	less	than	thirty	million
他们	是	,	根据	到	他们的	地点	,	当然	不是	较少的	比	三十	百万

[jˈiəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

根据它们的发现地点判断，它们的年龄肯定不少于三千万年。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [siː] - [ˈkævən] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði]

and	we	reflected	that	in	their	day	the	sea	-	cavern	city	,	and	indeed	the
和	我们	反映	那	在	他们的	天	这	海	-	洞穴	城市	,	和	的确	这

[ˈkævən] [ɪtˈself] ,

cavern	itself	,
洞穴	本身	,

我们想到，在他们那个时代，这座海蚀洞城市，乃至海蚀洞本身，

[hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ɪgˈzɪstəns] .

had	had	no	existence	.
有	有	不	存在	.

从未存在过。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmembəd] [æn; ən][ˈəʊldə] [siːn] , [wɪð] [lʌʃ] [ˈtɜːʃəri] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n]

They	would	have	remembered	an	older	scene	,	with	lush	Tertiary	vegetation
他们	会	有	记得	一个	老	场景	,	和	郁郁葱葱	第三	植被

[ˈevriweə(r)] ,

everywhere	,
到处	,

他们或许还记得更早的景象，那时到处都是郁郁葱葱的第三纪植被。

[ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [lænd] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [aːts] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

a	younger	land	city	of	flourishing	arts	around	them	,
一个	年轻	土地	城市	的	芊芊	艺术	大约	他们	,

他们周围是一座艺术蓬勃发展的年轻城市，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] [ˈswiːpɪŋ] [ˈnɔːθwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈmaʊntənz]

and	a	great	river	sweeping	northward	along	the	base	of	the	mighty	mountains
和	一个	伟大的	河	扫荡	向北	沿着	这	根据	的	这	强大的	山脉

[təˈwɔːd] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [əˈweɪ] [ˈtrɒpɪk] [ˈəʊʃ(ə)n] .

toward	a	far	-	away	tropic	ocean	.
朝向	一个	远的	-	离开	热带	海洋	.

还有一条大河，沿着巍峨群山的山脚向北奔流，最终汇入遥远的热带海洋。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [ˈspesəmən] — [ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

And	yet	we	could	not	help	thinking	about	these	specimens	—	especially	about	the
和	然而	我们	可以	不是	帮助	思维	关于	这些	标本	—	尤其	关于	这

[eɪt] [ˈpɜːfɪkt] [wʌnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [leɪks] [ˈhɪdiəsli] [ˈrævidʒ] [kæmp] .

eight	perfect	ones	that	were	missing	from	Lake's	hideously	ravaged	camp	.
八	完美的	一个	那	是	丢失的	从	湖的	极其可怕	饱受蹂躏	营	.

然而，我们却不禁想起这些标本——尤其是莱克那被毁得面目全非的营地里失踪的八个完美的标本。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [æb'nɔ:m(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [həʊl] ['bɪznəs] — [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wi:; wi]

There	was	something	abnormal	about	that	whole	business	—	the	strange	things	we
那里	曾是	某物	异常	关于	那	所有的	商业	—	这	奇怪的	事物	我们

[hæd; həd] [traɪd] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [leɪ] [tu:; tə] ['sʌmˌbɒdiz] ['mædnəs] — [ðəʊz] ['fraɪtf(ə)l] [greɪvz] — [ðə; ði]

had	tried	so	hard	to	lay	to	somebody's	madness	—	those	frightful	graves	—	the
有	尝试	所以	难的	到	躺	到	某人的	疯狂	—	那些	可怕	坟墓	—	这

[ə'maʊnt] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mə'tɪərɪəl] — ['gɛdni] — [ðə; ði] [ʌn'ɜ:θli] ['tʌfnəs]

amount	and	nature	of	the	missing	material	—	Gedney	—	the	unearthly	toughness
数量	和	自然	的	这	丢失的	材料	—	格德尼	—	这	超凡脱俗的	韧性

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɑ:'keɪɪk] [ˌmɔn'strɔsəti] ,

of	those	archaic	monstrosities	,
的	那些	古老的	怪物	,

整件事都透着一股不寻常的气息——我们费尽心思把那些怪事归咎于某人的疯狂——那些可怕的坟墓——失踪物品的数量和性质——格德尼——那些古老怪物的超乎寻常的坚韧，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['vaɪt(ə)l] [fri:ks] [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [naʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] — —

and	the	queer	vital	freaks	the	sculptures	now	showed	the	race	to	have	—	—
和	这	酷儿	必不可少的	怪胎	这	雕塑	现在	显示	这	种族	到	有	—	—

['dænfəθ] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [fju:] ['aʊəz] ,

Danforth	and	I	had	seen	a	good	deal	in	the	last	few	hours	,
丹福斯	和	我	有	已见	一个	好的	交易	在	这	最后的	很少	小时	,

而那些奇特的、充满活力的雕塑，如今展现了种族所应有的面貌——在过去的几个小时里，我和丹福斯已经见识了不少这样的景象。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [ki:p] ['saɪlənt] [ə'baʊt] ['meni] [ə'pɔ:lɪŋ] [ænd; ənd]

and	were	prepared	to	believe	and	keep	silent	about	many	appalling	and
和	是	准备	到	相信	和	保持	沉默的	关于	许多	令人震惊	和

[ɪn'kredəb(ə)l] ['si:krəts] [ɒv; əv] ['praɪm(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .

incredible	secrets	of	primal	nature	.
极好的	秘密	的	原始	自然	.

他们准备相信并保持沉默，不去了解原始自然界的许多可怕而不可思议的秘密。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ai] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dekədənt] ['skʌlptʃəz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

I	have	said	that	our	study	of	the	decadent	sculptures	brought	about	a	change	in
我	有	说	那	我们的	学习	的	这	颓废	雕塑	带来	关于	一个	改变	在

['aʊə(r)] [ɪ'mi:diət] [əb'dʒektɪv] .

our	immediate	objective	.
我们的	即时	客观的	.

我曾说过，我们对颓废雕塑的研究改变了我们眼前的目标。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæd; həd] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)ld] [ˈævənju:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [blæk] ['ɪnə(r)]

This	,	of	course	,	had	to	do	with	the	chiseled	avenues	to	the	black	inner
这	,	的	课程	,	有	到	做	和	这	凿刻	途径	到	这	黑色的	内

[wɜ:ld] ,

world	,
世界	,

这当然与通往黑人内心世界的那些精心雕琢的道路有关。

[ɒv; əv] [hu:z] [ɪg'zɪstəns] [wi:; wi] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] ,

of	whose	existence	we	had	not	known	before	,
的	谁	存在	我们	有	不是	已知	前	,

我们之前并不知道他的存在，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] [trə'vɜ:s] .

but	which	we	were	now	eager	to	find	and	traverse	.
但	哪个	我们	是	现在	渴望的	到	寻找	和	横穿	.

但我们现在很想找到并穿越那里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdənt] [skeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [wiː; wi] [diˈdjuːst] [ðæt] [ə; eɪ] ['stiːpli] [dɪ'sendɪŋ]

From	the	evident	scale	of	the	carvings	we	deduced	that	a	steeply	descending
从	这	明显	规模	的	这	雕刻	我们	推断	那	一个	陡峭地	下降

[wɔːk] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [θruː] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʌnlz] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

walk	of	about	a	mile	through	either	of	the	neighboring	tunnels	would	bring	us
走	的	关于	一个	英里	通过	任何一个	的	这	邻接	隧道	会	带来	我们

[tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪzi] ,

to	the	brink	of	the	dizzy	,
到	这	边缘	的	这	晕眩的	,

从雕刻的明显规模来看，我们推断，沿着相邻的两条隧道中的任何一条陡峭下行大约一英里，就会到达令人眩晕的边缘。

['sʌnləs] [klɪfs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [əˈbɪs] , [daʊn] [huːz] [saɪd] [pɑːðz] , [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [wʌnz]

sunless	cliffs	about	the	great	abyss	,	down	whose	side	paths	,	improved	by	the	Old	Ones
无日光	悬崖	关于	这	伟大的	深渊	,	向下	谁	边	路径	,	改进	经过	这	老的	一个

,

,

,

阳光不见的悬崖环绕着巨大的深渊，悬崖边的小路，是由古神修建的。

[led] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['naɪtɪd] ['əʊʃ(ə)n] .

led	to	the	rocky	shore	of	the	hidden	and	nighted	ocean	.
引领	到	这	岩石	支撑	的	这	隐	和	夜幕降临	海洋	.

通往隐蔽而夜幕笼罩的海洋的岩石海岸。

[tuː; tə][bɪˈhəʊld] [ðɪs] ['fæbjələs] [gʌlf] [ɪn] [stɑːk] [riˈæləti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lʊə(r)] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l]

To	behold	this	fabulous	gulf	in	stark	reality	was	a	lure	which	seemed	impossible
到	看哪	这	太棒了	海湾	在	斯塔克	现实	曾是	一个	饵	哪个	似乎	不可能的

[ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] [wʌns] [wiː; wi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] — [jet] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪˈgɪn]

of	resistance	once	we	knew	of	the	thing	—	yet	we	realized	we	must	begin
的	反抗	一次	我们	知道	的	这	事物	—	然而	我们	已实现	我们	必须	开始

[ðə; ði] [kwest] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][trɪp] .

the	quest	at	once	if	we	expected	to	include	it	in	our	present	trip	.
这	寻求	在	一次	如果	我们	预期的	到	包括	它	在	我们的	展示	旅行	.

亲眼目睹这道壮丽的鸿沟，其诱惑力之大，一旦我们了解了它的存在，便难以抗拒——然而我们意识到，如果想将它纳入我们当前的旅程，就必须立即开始探索。

[ɪn][wɒz; wəz] [naʊ] [eɪt] [piː] . [em] . ,

In	was	now	eight	p	.	m	.	,
在	曾是	现在	八	p	.	米	.	,

现在是晚上八点。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [ɪˈnʌf] ['bætri] [rɪˈpleɪsmənts] [tuː; tə] [let] ['aʊə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [bɜːn] [ɒn]

and	we	had	not	enough	battery	replacements	to	let	our	torches	burn	on
和	我们	有	不是	足够的	电池	替换	到	让	我们的	火炬	烧伤	在

[fərˈevə(r)] .

forever	.
永远	.

而且我们没有足够的备用电池，无法让我们的手电筒一直燃烧下去。

[wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒpiɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['lev(ə)l]

We	had	done	so	much	of	our	studying	and	copying	below	the	glacial	level
我们	有	完毕	所以	很多	的	我们的	学习	和	复制	以下	这	冰川	等级

[ðæt] ['aʊə(r)] ['bætri] [səˈplaɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [kənˈtɪnjuəs] [juːz]

that	our	battery	supply	had	had	at	least	five	hours	of	nearly	continuous	use
那	我们的	电池	供应	有	有	在	至少	五	小时	的	几乎	连续的	使用

,

,

,

由于我们在冰川层以下进行了大量的学习和抄写工作，我们的电池至少已经连续使用了五个小时。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] [draɪ] [sel] ['fɔ:mjələ] [wʊd] ['ɒbviəsli] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt]

and	despite	the	special	dry	cell	formula	would	obviously	be	good	for	only	about
和	尽管	这	特别的	干燥	细胞	公式	会	明显地	是	好的	为了	仅有的	关于

[fɔ:(r)] [mɔ:(r)] — [ðəʊ] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [wʌn] [tɔ:tʃ] [ʌn'ju:zd] ,

four	more	—	though	by	keeping	one	torch	unused	,
四	更多的	—	尽管	经过	保持	一	火炬	未使用的	,

尽管采用了特殊的干电池配方，但显然也只能再用四支左右——不过，如果让一支手电筒闲置不用，

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] ,

except	for	especially	interesting	or	difficult	places	,
除了	为了	尤其	有趣的	或者	难的	地方	,

除了特别有趣或困难的地方之外，

[wi:; wi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [i:k] [aʊt] [ə; eɪ] [seɪf] ['mɑ:dʒɪn] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .

we	might	manage	to	eke	out	a	safe	margin	beyond	that	.
我们	可能	管理	到	埃克	出去	一个	安全的	利润	超过	那	.

我们或许能够勉强挤出一个安全余地。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [du:; də] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ði:z] [saɪ'kləʊpɪən] ['kætəku:mz] ,

It	would	not	do	to	be	without	a	light	in	these	Cyclopean	catacombs	,
它	会	不是	做	到	是	没有	一个	光	在	这些	独眼巨人	地下墓穴	,

在这些巨大的地下墓穴里，没有灯光是绝对不行的。

[hens] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'bɪs] [trɪp] [wi:; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] ['fɜ:ðə(r)] ['mjʊərəl]

hence	in	order	to	make	the	abyss	trip	we	must	give	up	all	further	mural
因此	在	命令	到	制作	这	深渊	旅行	我们	必须	给	向上	全部	更远	壁画

[dɪ'saɪfərɪŋ] .

deciphering	.
破译	.

因此，为了进行深渊之旅，我们必须放弃对壁画的所有进一步解读。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌri:'vɪzɪt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:ks] [ɒv; əv] [ɪn'tensɪv]

we	intended	to	revisit	the	place	for	days	and	perhaps	weeks	of	intensive
我们	故意的	到	重访	这	地方	为了	天	和	也许	周	的	密集的

['stʌdi] [ænd; ənd] [fə'tɒgrəfi] — [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['gɒtn] [ðə; ðɪ] ['betə(r)] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] —

study	and	photography	—	curiosity	having	long	ago	gotten	the	better	of	horror	—
学习	和	摄影	—	好奇心	拥有	长的	前	获得	这	更好的	的	恐怖	—

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['heɪs(ə)n] .

but	just	now	we	must	hasten	.
但	只是	现在	我们	必须	趋	.

我们原本打算花几天甚至几周的时间重访此地，进行深入的研究和摄影——好奇心早已战胜了恐惧——但现在我们必须加快脚步。

['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [treɪl] - ['bleɪzɪŋ] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

Our	supply	of	trail	-	blazing	paper	was	far	from	unlimited	,
我们的	供应	的	踪迹	-	炽烈	纸	曾是	远的	从	无限	,

我们用于开创性纸张的供应远非无限。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [speə(r)] ['nəutbuks] [ɔ:(r)] ['sketʃɪŋ] ['peɪpə(r)] [tu:; tə]

and	we	were	reluctant	to	sacrifice	spare	notebooks	or	sketching	paper	to
和	我们	是	不情愿的	到	牺牲	空闲的	笔记本	或者	素描	纸	到

[ɔ:g'ment] [ˌaɪ 'ti:] ,

augment	it	,
增强	它	,

我们不愿牺牲备用的笔记本或素描纸来扩充它，

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][let][wʌn] [lɑːdʒ] ['nəʊtbʊk] [gəʊ] .

but	we	did	let	one	large	notebook	go	.
但	我们	做过	让	一	大的	笔记本	去	.

但我们确实送走了一本大笔记本。

[ɪf] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːst] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [rɒk] ['tʃɪpɪŋ] — [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

If	worst	came	to	worst	,	we	could	resort	to	rock	chipping	—	and	,	of
如果	最差	来了	到	最差	,	我们	可以	采取	到	岩石	切片	—	和	,	的

[kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

course	,	it	would	be	possible	,
课程	,	它	会	是	可能的	,

如果情况变得最糟糕，我们可以采取碎石的方式——当然，这并非不可能。

['iːv(ə)n][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['riːəli] [lɒst] [də'rekʃ(ə)n] ,

even	in	case	of	really	lost	direction	,
甚至	在	案件	的	真的	丢失的	方向	,

即使真的迷失了方向，

[tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][tuː; tə] [fʊl] ['deɪlaɪt] [baɪ][wʌn] ['tʃæn(ə)l] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪf] ['grɑːntɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]

to	work	up	to	full	daylight	by	one	channel	or	another	if	granted	sufficient	time
到	工作	向上	到	满的	日光	经过	一	渠道	或者	其他	如果	的确	充足的	时间

[fɔː(r); fə(r)]['plentɪf(ə)l]['traɪəl][ænd; ənd]['erə(r)] .

for	plentiful	trial	and	error	.
为了	丰富	审判	和	错误	.

如果给予足够的时间进行充分的尝试和纠错，可以通过某种途径逐步取得进展，直至天亮。

[səʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [wiː; wi][set] [ɒf] ['iːgəli] [ɪn][ðə; ði]['ɪndəˌkeɪtɪd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['tʌn(ə)l] .

So	,	at	last	,	we	set	off	eagerly	in	the	indicated	direction	of	the	nearest	tunnel	.
所以	,	在	最后的	,	我们	放	离开	急切地	在	这	表明的	方向	的	这	最近的	隧道	.

于是，我们终于兴致勃勃地朝着最近的隧道方向出发了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊə(r)][mæp] ,

According	to	the	carvings	from	which	we	had	made	our	map	,
根据	到	这	雕刻	从	哪个	我们	有	制成	我们的	地图	,

根据我们绘制地图所依据的雕刻图案，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl]

the	desired	tunnel	mouth	could	not	be	much	more	than	a	quarter	of	a	mile
这	想要的	隧道	嘴	可以	不是	是	很多	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] ;

from	where	we	stood	;
从	在哪里	我们	站立	;

理想的隧道口距离我们所站的地方不会超过四分之一英里；

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] ['ʃəʊɪŋ] ['sɒlɪd] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋz] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['penətrəbl]

the	intervening	space	showing	solid	-	looking	buildings	quite	likely	to	be	penetrable
这	介入	空间	显示	坚硬的	-	寻找	建筑物	相当	可能	到	是	可穿透的

[stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [sʌb'gleɪsɪəl] ['levə(l)] .

still	at	a	subglacial	level	.
仍然	在	一个	冰下	等级	.

中间的空间显示出一些看起来很坚固的建筑物，这些建筑物很可能仍然可以在冰下层面上被穿透。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] — [ɒn][ðə; ði]['æŋg(ə)l] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] —

The	opening	itself	would	be	in	the	basement	—	on	the	angle	nearest	the	foothills	—
这	开幕	本身	会	是	在	这	地下室	—	在	这	角度	最近的	这	山麓	—

[ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst][faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['evɪdəntli] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌserɪ'məʊniəl]

of	a	vast	five	-	pointed	structure	of	evidently	public	and	perhaps	ceremonial
的	一个	广阔的	五	-	尖	结构	的	显然	民众	和	也许	仪式

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

入口本身位于地下室——靠近山麓的那一角——这是一座巨大的五角形建筑，显然是公共的，或许也具有仪式性质。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] .

which	we	tried	to	identify	from	our	aërial	survey	of	the	ruins	.
哪个	我们	尝试	到	确认	从	我们的	天线	民意调查	的	这	废墟	.

我们试图通过对遗址的空中勘测来辨认它们。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['strʌktʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz][æz; əz][wiː; wi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]['aʊə(r)] [flaɪt] ,

No	such	structure	came	to	our	minds	as	we	recalled	our	flight	,
不	这样的	结构	来了	到	我们的	思想	作为	我们	召回	我们的	航班	,

回忆起那次飞行，我们脑海中并没有浮现出这样的结构。

[hens] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ɪts] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] ,

hence	we	concluded	that	its	upper	parts	had	been	greatly	damaged	,
因此	我们	结束	那	它是	上	部分	有	到过	非常	损坏的	,

因此我们得出结论，它的上部已经严重受损。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['təʊtəli] ['ʃætəd] [ɪn][æn; ən][aɪs] [rɪft][wiː; wi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] .

or	that	it	had	been	totally	shattered	in	an	ice	rift	we	had	noticed	.
或者	那	它	有	到过	完全	破碎	在	一个	冰	裂痕	我们	有	注意到	.

或者说，它已经在我们注意到的冰裂缝中完全破碎了。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] ['prɒbəbli] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃəʊkt] ,

In	the	latter	case	the	tunnel	would	probably	turn	out	to	be	choked	,
在	这	后者	案件	这	隧道	会	大概	转动	出去	到	是	窒息	,

后一种情况下，隧道很可能会被堵塞。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ðə; ði][nekst] ['nɪərɪst] [wʌn] — [ðə; ði][wʌn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

so	that	we	would	have	to	try	the	next	nearest	one	—	the	one	less	than	a
所以	那	我们	会	有	到	尝试	这	下一个	最近的	一	—	这	一	较少的	比	一个

[maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

mile	to	the	north	.
英里	到	这	北	.

因此，我们只能尝试下一个最近的——位于北面不到一英里的那个。

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['rɪvə(r)] [kɔːs] [prɪ'ventɪd] ['aʊə(r)] ['traɪɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌðən] ['tʌnlz]

The	intervening	river	course	prevented	our	trying	any	of	the	more	southern	tunnels
这	介入	河	课程	阻止	我们的	尝试	任何	的	这	更多的	南部	隧道

[ɒn] [ðɪs] [trɪp] ;

on	this	trip	;
在	这	旅行	;

由于河流横亘在两侧，我们这次旅行无法尝试走任何更南边的隧道；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

and	indeed	,
和	的确	,

确实如此，

[ɪf] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [tʃəʊkt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['aʊə(r)]

if	both	of	the	neighboring	ones	were	choked	it	was	doubtful	whether	our
如果	两个都	的	这	邻接	一个	是	窒息	它	曾是	疑	无论	我们的

['bætəris] [wʊd] ['wɒrənt] [æn; ən] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði][nekst] ['nɔːðəli] [wʌn] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

batteries	would	warrant	an	attempt	on	the	next	northerly	one	—	about	a	mile
电池	会	保证	一个	试图	在	这	下一个	北风	一	—	关于	一个	英里

[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['sekənd] [tʃɔɪs] .

beyond	our	second	choice	.
超过	我们的	第二	选择	.

如果相邻的两条通道都被堵塞了，那么我们的电池是否还有能力尝试下一个北边的通道（大约在我们第二个选择之外一英里处）就值得怀疑了。

[æz; əz][wiː; wi] ['θredɪd] ['aʊə(r)][dɪm] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][mæp][ænd; ənd]

As	we	threaded	our	dim	way	through	the	labyrinth	with	the	aid	of	map	and
作为	我们	螺纹	我们的	暗淡	方式	通过	这	迷宫	和	这	援助	的	地图	和

['kʌmpəs] — ['trævɝ-sɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv]['ruːɪn][ɔː(r)]

compass	—	traversing	rooms	and	corridors	in	every	stage	of	ruin	or
罗盘	—	穿越	房间	和	走廊	在	每一个	阶段	的	废墟	或者

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

当我们借助地图和指南针，在昏暗的光线下穿过迷宫般的建筑时——穿过各个房间和走廊，这些房间和走廊的损毁程度各不相同，有的保存完好，有的则保存完好；

['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ræmps] , ['krɒsɪŋ] ['ʌpə(r)] [flɔːz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [ə'gen]

clambering	up	ramps	,	crossing	upper	floors	and	bridges	and	clambering	down	again
攀爬	向上	坡道	,	过境	上	楼层	和	桥梁	和	攀爬	向下	再次

,

,

,

爬上坡道，穿过高层楼层和桥梁，然后再爬下来，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [tʃəʊkt] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɒv; əv] ,

encountering	choked	doorways	and	piles	of	débris	,
遭遇	窒息	门口	和	堆	的	碎片	,

遇到被堵塞的门口和成堆的瓦砾，

['heisən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] ['faɪnli] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ʌn'kænɪli] [ɪ'mækjələt] ['stretʃɪz] ,

hastening	now	and	then	along	finely	preserved	and	uncannily	immaculate	stretches	,
加速	现在	和	然后	沿着	精细地	保存完好	和	不可思议地	完美无瑕	伸展	,

偶尔沿着保存完好、干净得不可思议的路段加快速度，

['teɪkɪŋ] [fɔːls] [liːdz] [ænd; ənd] [rɪ'treɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] ([ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd]['peɪpə(r)]

taking	false	leads	and	retracing	our	way	(	in	such	cases	removing	the	blind	paper
采取	错误的	线索	和	回溯	我们的	方式	(	在	这样的	案例	移除	这	瞎的	纸

[treɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [left]) ,

trail	we	had	left	)	,
踪迹	我们	有	左边	)	,

采纳错误线索并重蹈覆辙（在这种情况下，我们会抹去之前留下的所有线索），

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] [ʃɑːft] [θruː] [wɪtʃ]

and	once	in	a	while	striking	the	bottom	of	an	open	shaft	through	which
和	一次	在	一个	尽管	引人注目	这	底部	的	一个	打开	轴	通过	哪个

['deɪlaɪt] [pɔː] [ɔː(r)] ['trikl] [daʊn] — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪdli] ['tæntəlaiz] [baɪ][ðə; ði]

daylight	poured	or	trickled	down	—	we	were	repeatedly	tantalized	by	the
日光	倾倒	或者	涓涓细流	向下	—	我们	是	反复	诱人	经过	这

['skʌlptʃəd] [wɔːlz] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [ruːt] .

sculptured	walls	along	our	route	.
雕塑	墙壁	沿着	我们的	路线	.

偶尔会到达一个敞开的竖井底部，日光从中倾泻而下或涓涓细流——我们一路上都被雕刻的墙壁所吸引。

[wiː; wi][hæd; həd] [wɜːmd] ['aʊə(r)] [weɪ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pjuːtɪd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌnəlz]

We	had	wormed	our	way	very	close	to	the	computed	site	of	the	tunnel's
我们	有	驱虫	我们的	方式	非常	关闭	到	这	计算	地点	的	这	隧道的

[maʊθ] — ['hævɪŋ] [krɒst] [ə; eɪ] ['sekənd] - ['stɔːri] [brɪdʒ] [tuː; tə] [wɒt] [siːmd] ['pleɪnli] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]

mouth	—	having	crossed	a	second	-	story	bridge	to	what	seemed	plainly	the	tip	of
嘴	—	拥有	交叉	一个	第二	-	故事	桥	到	什么	似乎	显然	这	提示	的

[ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [wɔːl] ,

a	pointed	wall	,
一个	尖	墙	,

我们一路蜿蜒而行，已经非常接近计算出的隧道口位置——穿过一座二楼的桥，来到了一堵尖墙的顶端，看起来就像是尖墙的顶端。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn] [d'ɛkədəntli] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]

and	descended	to	a	ruinous	corridor	especially	rich	in	decadently	elaborate	and
和	下降	到	一个	毁灭性的	走廊	尤其	富有的	在	颓废地	精心制作的	和

[ə'pærəntli] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv] [leɪt] ['wɜːkmənʃɪp] — [wen] ,

apparently	ritualistic	sculptures	of	late	workmanship	—	when	,
显然	仪式性的	雕塑	的	晚的	做工	—	什么时候	,

然后，他走下一条破败的走廊，走廊里摆满了华丽繁复、显然带有仪式感的晚期雕塑——这时，

[ə'baʊt] [eɪt] ['θɜːti] [piː] . [em] . , [dænfɝθs] [kiːn] [jʌŋ] ['nɒstrəlz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [fɜːst] [hɪnt] [ɒv; əv]

about	eight	thirty	p	.	m	.	,	Danforth's	keen	young	nostrils	gave	us	the	first	hint	of
关于	八	三十	p	.	米	.	,	丹福斯	敏锐的	年轻的	鼻孔	给予	我们	这	第一的	暗示	的

['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

something	unusual	.
某物	异常	.

晚上八点半左右，丹福斯敏锐的年轻鼻子第一次察觉到了一些不寻常的事情。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [sə'poʊst] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɔːnd]

If	we	had	had	a	dog	with	us	,	I	suppost	we	would	have	been	warned
如果	我们	有	有	一个	狗	和	我们	,	我	支持者	我们	会	有	到过	警告

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

如果我们当时带了狗，我想我们之前应该会收到警告。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'saɪsli] [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːməli] ['krɪst(ə)l] -

At	first	we	could	not	precisely	say	what	was	wrong	with	the	formerly	crystal	-
在	第一的	我们	可以	不是	恰恰	说	什么	曾是	错误的	和	这	以前	水晶	-

[pjʊə(r)][eə(r)] ,

pure	air	,
纯的	空气	,

起初我们无法确切地说出原本纯净的空气究竟出了什么问题。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['aʊə(r)] ['meməriz] [riːtʃt] ['əʊnli] [tuː] ['defɪnətli] .

but	after	a	few	seconds	our	memories	reached	only	too	definitely	.
但	后	一个	很少	秒	我们的	回忆	达到	仅有的	也	确实	.

但几秒钟后，我们的记忆就无比清晰地浮现出来。

[let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] .

Let	me	try	to	state	the	thing	without	flinching	.
让	我	尝试	到	状态	这	事物	没有	畏缩	.

让我尽量面不改色地把话说清楚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊdə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊdə(r)][wɒz; wəz] ['veɪgli] , ['sʌtəli] ,

There	was	an	odor	—	and	that	odor	was	vaguely	,	subtly	,
那里	曾是	一个	气味	—	和	那	气味	曾是	依稀	,	微妙地	,

有一股气味——而且这气味很淡，很微妙，

[ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə'kɪn][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['nɔːzɪeɪtɪd] [ˌjuː 'es][ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'seɪn]

and	unmistakably	akin	to	what	had	nauseated	us	upon	opening	the	insane
和	毫无疑问	类似的	到	什么	有	恶心	我们	之上	开幕	这	疯狂的

[greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk] [hæd; həd][daɪ'sektɪd; dɪ-] .

grave	of	the	horror	poor	Lake	had	dissected	.
严重	的	这	恐怖	贫穷的	湖	有	解剖	.

这与打开可怜的莱克解剖的恐怖尸体时让我们感到恶心的东西有着明显的相似之处。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['klɪəli] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Of	course	,	the	revelation	was	not	as	clearly	cut	at	the	time	as	it
的	课程	,	这	启示	曾是	不是	作为	清楚地	切	在	这	时间	作为	它

[saʊndz] [naʊ] .

sounds	now	.
声音	现在	.

当然，当时的揭露并不像现在听起来那么清晰明了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [kən'siːvəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃnz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

There	were	several	conceivable	explanations	,	and	we	did	a	good	deal	of
那里	是	一些	可以想象的	解释	,	和	我们	做过	一个	好的	交易	的

[ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['wɪspərɪŋ] .

indecisive	whispering	.
优柔寡断	耳语	.

有好几种可能的解释，我们犹豫不决地低声议论了很久。

[məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'triːt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)]

Most	important	of	all	,	we	did	not	retreat	without	further	investigation	;	for
最多	重要的	的	全部	,	我们	做过	不是	撤退	没有	更远	调查	;	为了

['hævɪŋ] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] ,

having	come	this	far	,
拥有	来	这	远的	,

最重要的是，我们没有贸然撤退，而是进行了进一步的调查；因为既然已经走到这一步，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːk] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'zɑːstə(r)] .

we	were	loath	to	be	balked	by	anything	short	of	certain	disaster	.
我们	是	厌恶	到	是	犹豫不决	经过	任何事物	短的	的	肯定	灾难	.

除非发生确定的灾难，否则我们不愿轻易退缩。

['eniweɪ] , [wɒt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [waɪld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Anyway	,	what	we	must	have	suspected	was	altogether	too	wild	to	believe	.
反正	,	什么	我们	必须	有	怀疑	曾是	共	也	荒野	到	相信	.

总之，我们当时的怀疑肯定太离谱了，简直难以置信。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [ɪn] ['eni] ['nɔːm(ə)l] [wɜːld] .

Such	things	did	not	happen	in	any	normal	world	.
这样的	事物	做过	不是	发生	在	任何	普通的	世界	.

这种事在任何正常世界里都不会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ʃɪə(r)] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [dɪm] ['aʊə(r)] ['sɪŋg(ə)l] [tɔːtʃ] —

It	was	probably	sheer	irrational	instinct	which	made	us	dim	our	single	torch	—
它	曾是	大概	透明	非理性	本能	哪个	制成	我们	暗淡	我们的	单身的	火炬	—

['temptɪd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['dekədənt] [ænd; ənd] ['sɪnɪstə(r)] ['skʌlptʃəz] [ðæt] [liə] ['menəsɪŋli]

tempted	no	longer	by	the	decadent	and	sinister	sculptures	that	leered	menacingly
受诱惑	不	更长	经过	这	颓废	和	险恶	雕塑	那	斜视	威胁地

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'presɪv] [wɔːlz] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sɔfənd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs]

from	the	oppressive	walls	—	and	which	softened	our	progress	to	a	cautious
从	这	压迫性的	墙壁	—	和	哪个	软化	我们的	进步	到	一个	谨慎

['tiptəu] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] ['litə] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] .

tiptoeing	and	crawling	over	the	increasingly	littered	floor	and	heaps	of	débris	.
踮着脚尖	和	爬行	超过	这	日益	垃圾	地面	和	堆积如山	的	碎片	.

或许是纯粹的非理性本能，让我们调暗了唯一的火炬——不再被那些从压抑的墙壁上阴森森地狞笑着的颓废而邪恶的雕塑所诱惑——也让我们放慢了脚步，小心翼翼地踮着脚尖，匍匐在越来越脏乱的地面和成堆的瓦砾上。

[dænfɔ-θs] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nəʊz] [pruːvd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

Danforth's	eyes	as	well	as	nose	proved	better	than	mine	,
丹福斯	眼睛	作为	出色地	作为	鼻子	已证实	更好的	比	矿	,

丹福斯的眼睛和鼻子都比我的好。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [huː] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	it	was	likewise	he	who	first	noticed	the	queer	aspect	of	the	débris
为了	它	曾是	同样地	他	WHO	第一的	注意到	这	酷儿	方面	的	这	碎片

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [pɑːst] ['meni] [hɑːf] - [tʃəʊkt] ['ɑːtʃɪz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd]

after	we	had	passed	many	half	-	choked	arches	leading	to	chambers	and
后	我们	有	通过了	许多	一半	-	窒息	拱门	领导	到	房间	和

['kɔːrɪdɔːrz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

corridors	on	the	ground	level	.
走廊	在	这	地面	等级	.

因为也是他，在我们穿过许多通往地面房间和走廊的半堵塞的拱门之后，第一个注意到瓦砾的奇怪之处。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [lʊk] [kwaɪt][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [ˈɑːftə(r)] [ˈkaʊntləs] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ɒv; əv]

It	did	not	look	quite	as	it	ought	after	countless	thousands	of	years	of
它	做过	不是	看	相当	作为	它	应该	后	无数	数千	的	年	的

[dɪˈzɜːʃn] ,

desertion	,
逃兵	,

经过数千年的荒废，它看起来并不像它应有的样子了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˈkɔːʃəsli] [tɜːnd] [ɒn][mɔː(r)] [lait] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [swɒθ]

and	when	we	cautiously	turned	on	more	light	we	saw	that	a	kind	of	swath
和	什么时候	我们	谨慎地	转向	在	更多的	光	我们	锯	那	一个	种类	的	条带

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈleɪtli] [trækt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

seemed	to	have	been	lately	tracked	through	it	.
似乎	到	有	到过	最近	已追踪	通过	它	.

当我们小心翼翼地打开更多灯光时，我们发现似乎最近有人在上面留下了一道痕迹。

[ðə; ði][ɪˈregjələ(r)][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [prɪˈkluːdɪd] [ˈeni] [ˈdefɪnət] [mɑːrks] ,

The	irregular	nature	of	the	latter	precluded	any	definite	marks	,
这	不规律的	自然	的	这	后者	排除	任何	定	标记	,

后者的不规则性使得任何明确的标志都无法形成。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈsmuːðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [səˈdʒestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhevi]

but	in	the	smoother	places	there	were	suggestions	of	the	dragging	of	heavy
但	在	这	更平滑	地方	那里	是	建议	的	这	拖拽	的	重的

[ˈɒbdʒɪkts] .

objects	.
对象	.

但在较为平坦的地方，却有拖拽重物的迹象。

[wʌns] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [ˈpærəlel] [træks] , [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] [ˈrʌnərz] .

Once	we	thought	there	was	a	hint	of	parallel	tracks	,	as	if	of	runners	.
一次	我们	想法	那里	曾是	一个	暗示	的	平行线	轨道	,	作为	如果	的	跑步者	.

我们一度以为那里有几条平行的跑道，像是跑步的跑道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [pɔːz] [əˈgen] .

This	was	what	made	us	pause	again	.
这	曾是	什么	制成	我们	暂停	再次	.

正是这一点再次让我们停下来思考。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [pɔːz] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːt] — [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ðɪs] [taɪm] — [ðə; ði][ˈʌðə(r)]

It	was	during	that	pause	that	we	caught	—	simultaneously	this	time	—	the	other
它	曾是	期间	那	暂停	那	我们	捕捉	—	同时地	这	时间	—	这	其他

[ˈəʊdə(r)] [əˈhed] .

odor	ahead	.
气味	前方	.

就在这短暂的停顿中，我们——这一次是同时——闻到了前方另一种气味。

[ˌpærəˈdɒksɪkli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [les] [ˈfraɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˈəʊdə(r)] — [les]

Paradoxically	,	it	was	both	a	less	frightful	and	a	more	frightful	odor	—	less
矛盾的是	,	它	曾是	两个都	一个	较少的	可怕	和	一个	更多的	可怕	气味	—	较少的

['fraɪtf(ə)l] [ɪnˈtrɪnzɪkli; ɪnˈtrɪnsɪkli] ,

frightful	intrinsically	,
可怕	本质上	,

矛盾的是，这种气味既不那么可怕，又更可怕——从本质上来说，它不那么可怕。

[bʌt; bət] [ˈɪnfɪnətli] [əˈpɔːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nəʊn] [ˈsɜːkəmstənsɪz] — [ənˈles] , [ɒv; əv]

but	infinitely	appalling	in	this	place	under	the	known	circumstances	—	unless	,	of
但	无限地	令人震惊	在	这	地方	在下面	这	已知	情况	—	除非	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

但就目前所知的情况而言，在这个地方发生这种事简直令人发指——除非，当然，

['gɛdni] — — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊdə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][wʌn][ɒv; əv] ['kɒmən]

Gedney	—	—	For	the	odor	was	the	plain	and	familiar	one	of	common
格德尼	—	—	为了	这	气味	曾是	这	清楚的	和	熟悉的	一	的	常见的

['petrəl] — ['evri] - [deɪ] ['gæsəliːn] .

petrol	—	every	-	day	gasoline	.
汽油	—	每一个	-	天	汽油	.

格德尼——因为那气味是普通汽油那种平淡而熟悉的味道——日常汽油的味道。

['aʊə(r)][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɪl] [liːv] [tuː; tə] [saɪ'kɔledʒɪst] .

Our	motivation	after	that	is	something	I	will	leave	to	psychologists	.
我们的	动机	后	那	是	某物	我	将要	离开	到	心理学家	.

至于之后我们的动机，我还是留给心理学家去探讨吧。

[wiː; wi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['hɔrə] [mʌst; məst][hæv; həv]

We	knew	now	that	some	terrible	extension	of	the	camp	horrors	must	have
我们	知道	现在	那	一些	糟糕的	扩大	的	这	营	恐怖	必须	有

[krɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] ['naɪtɪd] ['beriəl] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

crawled	into	this	nighted	burial	place	of	the	æons	,
爬行	进入	这	夜幕降临	葬礼	地方	的	这	永恒	,

我们现在知道，集中营里某些可怕的恐怖生物一定已经爬进了这片漆黑的、亘古长存的墓地。

[hens] [kʊd; kəd] [nɒt] [daʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['neɪmləs] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['prez(ə)nt][ɔː(r)]

hence	could	not	doubt	any	longer	the	existence	of	nameless	conditions	—	present	or
因此	可以	不是	怀疑	任何	更长	这	存在	的	无名	状况	—	展示	或者

[æt; ət] [liːst] ['riːs(ə)nt] — [dʒʌst] [ə'hed] .

at	least	recent	—	just	ahead	.
在	至少	最近的	—	只是	前方	.

因此，人们再也无法怀疑前方存在着一些无法命名的状况——要么是现在存在的，要么至少是最近发生的。

[jet] [ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi][dɪd][let] [ʃɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] — [ɔː(r)][æŋ'zaɪəti] — [ɔː(r)] [ˌɔːtəʊ'hɪpnətɪzəm]

Yet	in	the	end	we	did	let	sheer	burning	curiosity	—	or	anxiety	—	or	autohypnotism
然而	在	这	结尾	我们	做过	让	透明	燃烧	好奇心	—	或者	焦虑	—	或者	自我催眠

— [ɔː(r)] [veɪg] [θɔːts] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tə'wɔːd] ['gɛdni] — [ɒv; əv] [wɒt] [nɒt] — [draɪv] [ˌjuː 'es][ɒn]

—	or	vague	thoughts	of	responsibility	toward	Gedney	—	of	what	not	—	drive	us	on
—	或者	模糊的	想法	的	责任	朝向	格德尼	—	的	什么	不是	—	驾驶	我们	在

.

:
.

但最终，我们还是让纯粹的好奇心——或者焦虑——或者自我催眠——或者对格德尼的模糊责任感——或者其他什么原因——驱使我们前进。

['dænfəθ] ['wɪspəd] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['æli]

Danforth	whispered	again	of	the	print	he	thought	he	had	seen	at	the	alley
丹福斯	低声说道	再次	的	这	打印	他	想法	他	有	已见	在	这	胡同

['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] [ə'bʌv] ;

turning	in	the	ruins	above	;
转弯	在	这	废墟	多于	;

丹福斯再次低声说起他觉得在上方废墟的巷子拐角处看到的那个印记；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] — [pə'tenʃəli] [ɒv; əv] [trə'mendəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði]

and	of	the	faint	musical	piping	—	potentially	of	tremendous	significance	in	the
和	的	这	头晕的	音乐	管道	—	可能	的	巨大的	意义	在	这

[laɪt] [ɒv; əv] [leɪks] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [rɪ'pɔːt] ,

light	of	Lake's	dissection	report	,
光	的	湖的	解剖	报告	,

还有那微弱的管乐声——考虑到莱克的解剖报告，这可能具有极其重要的意义。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] - [maʊθ] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndi] [piːks] —

despite	its	close	resemblance	to	the	cave	-	mouth	echoes	of	the	windy	peaks	—
尽管	它是	关闭	相似	到	这	洞穴	-	嘴	回声	的	这	刮风	高峰	—

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [hɑːf] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] [depθs]

which	he	thought	he	had	shortly	afterward	half	heard	from	unknown	depths
哪个	他	想法	他	有	不久	之后	一半	听到	从	未知	深度

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

尽管它与风吹拂的山峰从洞口传来的回声非常相似——他随后觉得他好像从下方未知的深处听到了这种回声。

[aɪ] , [ɪn][maɪ] [tɜːn] , ['wɪspəd] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [left] — [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

I	,	in	my	turn	,	whispered	of	how	the	camp	was	left	—	of	what	had
我	,	在	我的	转动	,	低声说道	的	如何	这	营	曾是	左边	—	的	什么	有

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

我也低声讲述了营地的景象——讲述了那些消失的东西。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊn] [sə'vaɪvə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ðə; ði]

and	of	how	the	madness	of	a	lone	survivor	might	have	conceived	the
和	的	如何	这	疯狂	的	一个	孤独	幸存者	可能	有	构思	这

[ˌɪnkən'siːvəbl] — [ə; eɪ][waɪld] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sent] ['ɪntuː]

inconceivable	—	a	wild	trip	across	the	monstrous	mountains	and	a	descent	into
不可思议	—	一个	荒野	旅行	穿过	这	滔天	山脉	和	一个	下降	进入

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,

the	unknown	,
这	未知	,

以及一个孤独幸存者的疯狂如何构想出不可思议的事情——穿越险峻山脉的疯狂之旅和深入未知领域的冒险。

['praɪm(ə)l] ['meɪsənri] — —

primal	masonry	—	—
原始	石工	—	—

原始砌体——

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'vɪns] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɑː'selvz] , [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] .

But	we	could	not	convince	each	other	,	or	even	ourselves	,	of	anything	definite	.
但	我们	可以	不是	说服	每个	其他	,	或者	甚至	我们自己	,	的	任何事物	定	.

但我们无法说服彼此，甚至无法说服自己，任何确凿的事情。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɜːnd] [ɒf] [ɔːl] [laɪt] [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [stɪl] ,

We	had	turned	off	all	light	as	we	stood	still	,
我们	有	转向	离开	全部	光	作为	我们	站立	仍然	,

我们关掉了所有的灯，静静地站着。

[ænd; ənd] ['veɪgli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['diːpli] ['fɪltəd] ['ʌpə(r)] ['deɪlaɪt] [kept] [ðə; ði]

and	vaguely	noticed	that	a	trace	of	deeply	filtered	upper	daylight	kept	the
和	依稀	注意到	那	一个	痕迹	的	深	过滤	上	日光	保留	这

['blæknəs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['æbsəluːt] .

blackness	from	being	absolute	.
黑	从	存在	绝对	.

隐约注意到，透过一层薄薄的滤光，上方透进来的一丝日光使黑暗不至于完全漆黑。

['hævɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [muːv] [ə'hed] , [wiː; wi] ['gaɪdɪd] [ɑː'selvz] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flæʃɪz]

Having	automatically	begun	to	move	ahead	,	we	guided	ourselves	by	occasional	flashes
拥有	自动地	开始	到	移动	前方	,	我们	引导	我们自己	经过	偶然	闪光灯

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [tɔːtʃ] .

from	our	torch	.
从	我们的	火炬	.

我们自动开始向前移动，并偶尔借助手电筒的闪光来辨别方向。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] [fɔːmd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeɪk] [ɒf] ,

The	disturbed	débris	formed	an	impression	we	could	not	shake	off	,
这	不安	碎片	形成	一个	印象	我们	可以	不是	摇	离开	,

散落的碎片给我们留下了难以磨灭的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [gruː] [strɒŋgə(r)] .

and	the	smell	of	gasoline	grew	stronger	.
和	这	闻	的	汽油	生长	更强	.

汽油味越来越浓。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ruːɪn] [met] ['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['hæmpə(r)d] ['aʊə(r)] [fiːt] ,

More	and	more	ruin	met	our	eyes	and	hampered	our	feet	,
更多的	和	更多的	废墟	遇见	我们的	眼睛	和	受阻	我们的	脚	,

越来越多的废墟映入眼帘，阻碍了我们的脚步。

[ʌn'tɪl] ['veri] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [wei] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːs] .

until	very	soon	we	saw	that	the	forward	way	was	about	to	cease	.
直到	非常	很快	我们	锯	那	这	向前	方式	曾是	关于	到	停止	.

很快我们就发现，前进的道路即将停止。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [tuː] [kə'rekt] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ges] [ə'baʊt] [ðæt] [rɪft] [glimps]

We	had	been	all	too	correct	in	our	pessimistic	guess	about	that	rift	glimpsed
我们	有	到过	全部	也	正确的	在	我们的	悲观	猜测	关于	那	裂痕	瞥见

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

from	the	air	.
从	这	空气	.

我们之前从空中瞥见的那道裂缝的悲观猜测完全正确。

['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] [kwest] [wɒz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd][wʌn] ,

Our	tunnel	quest	was	a	blind	one	,
我们的	隧道	寻求	曾是	一个	瞎的	一	,

我们的隧道探险完全是盲目的。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [aʊt]

and	we	were	not	even	going	to	be	able	to	reach	the	basement	out
和	我们	是	不是	甚至	去	到	是	有能力的	到	抵达	这	地下室	出去

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['æpətʃə(r)] ['əʊpənd] .

of	which	the	abyssward	aperture	opened	.
的	哪个	这	-	光圈	打开	.

我们甚至都无法到达通往深渊的入口所在的地下室。

[ðə; ði] [tɔːtʃ] , ['flæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grəʊ'teskli] [kɑːrvd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒkt] ['kɒrɪdɔː(r)][ɪn]

The	torch	,	flashing	over	the	grotesquely	carved	walls	of	the	blocked	corridor	in
这	火炬	,	闪烁	超过	这	怪诞地	雕刻	墙壁	的	这	已屏蔽	走廊	在

[wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] ,

which	we	stood	,
哪个	我们	站立	,

火炬的光芒照耀着我们站立的这条被堵塞的走廊里那些怪诞的雕刻墙壁。

[ʃəʊd] ['sevrəl] ['dɔːˌweɪz] [ɪn] ['veərɪəs] [steɪts] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃn] ;

showed	several	doorways	in	various	states	of	obstruction	;
显示	一些	门口	在	各种各样的	各州	的	梗阻	;

画面显示多个门口处于不同程度的阻塞状态；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['əʊdə(r)] — [kwaɪt] [səb'məːdʒ] [ðæt] ['ʌðə(r)]

and	from	one	of	them	the	gasoline	odor	—	quite	submerging	that	other
和	从	一	的	他们	这	汽油	气味	—	相当	沉没	那	其他

[hɪnt] [ɒv; əv]['əʊdə(r)] — [keɪm] [wɪð] [ɪ'speʃl] [dɪ'stɪŋktnəs] .

hint	of	odor	—	came	with	especial	distinctness	.
暗示	的	气味	—	来了	和	特别的	明显	.

其中一罐汽油散发出的气味格外清晰，完全盖过了其他气味。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['stedəli] ,

As	we	looked	more	steadily	,
作为	我们	看起来	更多的	稳步	,

当我们更仔细地观察时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd]['riːs(ə)nt] ['klɪərɪŋ]

we	saw	that	beyond	a	doubt	there	had	been	a	slight	and	recent	clearing
我们	锯	那	超过	一个	怀疑	那里	有	到过	一个	轻微	和	最近的	清理

[ə'weɪ] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] .

away	of	débris	from	that	particular	opening	.
离开	的	碎片	从	那	特别的	开幕	.

我们看到，毫无疑问，那个开口处最近有人清理过一些杂物。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['hɒrə(r)] [maɪt] [biː; bi] , [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][də'rekt]['ævənjuː] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː]

Whatever	the	lurking	horror	might	be	,	we	believed	the	direct	avenue	toward	it
任何	这	潜伏	恐怖	可能	是	,	我们	相信	这	直接的	大街	朝向	它

[wɒz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] ['mænɪfest] .

was	now	plainly	manifest	.
曾是	现在	显然	显现	.

无论潜伏的恐怖是什么，我们相信通往它的直接途径现在已经显而易见了。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wɪl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

I	do	not	think	any	one	will	wonder	that	we	waited	an	appreciable	time	before
我	做	不是	思考	任何	一	将要	想知道	那	我们	等待	一个	值得赞赏	时间	前

['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['məʊʃn] .

making	any	further	motion	.
制作	任何	更远	运动	.

我想没有人会对我们等待了相当长一段时间才采取进一步行动感到惊讶。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [wiː; wi][dɪd] ['ventʃə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [blæk] [ɑːtʃ] , ['aʊə(r)] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

And	yet	,	when	we	did	venture	inside	that	black	arch	,	our	first	impression	was
和	然而	,	什么时候	我们	做过	风险投资	里面	那	黑色的	拱	,	我们的	第一的	印象	曾是

[wʌn][ɒv; əv][ˌænti'klaɪmæks] .

one	of	anticlimax	.
一	的	虎头蛇尾	.

然而，当我们真正走进那道黑色拱门时，我们的第一印象却是意犹未尽。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['litə] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [ðæt] ['skʌlptʃəd] [krɪpt] — [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kjuːb] [wɪð]

For	amidst	the	littered	expanse	of	that	sculptured	crypt	—	a	perfect	cube	with
为了	在……之中	这	垃圾	广阔	的	那	雕塑	密室	—	一个	完美的	立方体	和

[saɪdz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] — [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [nəʊ]['riːs(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɪnstəntli]

sides	of	about	twenty	feet	—	there	remained	no	recent	object	of	instantly
侧面	的	关于	二十	脚	—	那里	剩余	不	最近的	目的	的	即刻

[dɪ'sɜːnəb(ə)l] [saɪz] ;

discernible	size	;
可辨别的	尺寸	;

因为在那座雕刻精美的墓穴——一个边长约二十英尺的完美立方体——的杂乱空间中，没有留下任何近期出现过的、尺寸明显的物品；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʊkt] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðəʊ] [ɪn] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ['dɔːweɪ] .

so	that	we	looked	instinctively	,	though	in	vain	,	for	a	farther	doorway	.
所以	那	我们	看起来	本能地	,	尽管	在	徒劳	,	为了	一个	更远	门口	.

因此，我们本能地寻找更远处的门，尽管徒劳无功。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

In	another	moment	,	however	,
在	其他	片刻	,	然而	,

然而，片刻之后，

[dænfɜ·θs] [ʃɑːp] ['vɪʒn] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [hæd; həd] [biːn]

Danforth's	sharp	vision	had	discovered	a	place	where	the	floor	débris	had	been
丹福斯	锋利的	想象	有	发现	一个	地方	在哪里	这	地面	碎片	有	到过

[dɪ'stɜːbd] .

disturbed	.
不安	.

丹福斯敏锐的目光发现，地板上的碎屑被翻动过。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ɒn] [bəuθ] ['tɔːrtʃɪz] [fʊl] [streŋθ] .

We	turned	on	both	torches	full	strength	.
我们	转向	在	两个都	火炬	满的	力量	.

我们把两支手电筒都开到最大功率。

[ðəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] [laɪt] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] ,

Though	what	we	saw	in	that	light	was	actually	simple	and	trifling	,
尽管	什么	我们	锯	在	那	光	曾是	实际上	简单的	和	琐事	,

虽然我们当时看到的景象实际上很简单也很琐碎，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nʌn] [ðə; ði] [les] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] .

I	am	none	the	less	reluctant	to	tell	of	it	because	of	what	it	implied	.
我	是	没有任何	这	较少的	不情愿的	到	告诉	的	它	因为	的	什么	它	暗示	.

尽管如此，我仍然不愿说出口，因为它牵涉到一些事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] ['levə(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkts] [leɪ]

It	was	a	rough	leveling	of	the	débris	,	upon	which	several	small	objects	lay
它	曾是	一个	粗糙的	水平	的	这	碎片	,	之上	哪个	一些	小的	对象	躺

['keələsli] ['skætəd] ,

carelessly	scattered	,
粗心大意	疏散	,

废墟被粗略地夷平，上面随意散落着一些小物件。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [mʌst; məst]

and	at	one	corner	of	which	a	considerable	amount	of	gasoline	must
和	在	一	角落	的	哪个	一个	大量	数量	的	汽油	必须

[hæv; həv] [biːn] [spɪld] ['leɪtli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'striːm]

have	been	spilled	lately	enough	to	leave	a	strong	odor	even	at	this	extreme
有	到过	洒了	最近	足够的	到	离开	一个	强的	气味	甚至	在	这	极端

- ['æltɪtjuːd] .

superplateau	altitude	.
-	高度	.

而且，最近肯定有相当多的汽油洒在了其中一个角落，即使在如此极端的高原高度，也能闻到强烈的气味。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kæmp] — [ə; eɪ] [kæmp] [meɪd] [baɪ] ['kwestɪŋ]

it	could	not	be	other	than	a	sort	of	camp	—	a	camp	made	by	questing
它	可以	不是	是	其他	比	一个	种类	的	营	—	一个	营	制成	经过	探索

['biːɪŋs] [huː] ,

beings	who	,
生物	WHO	,

它只能是一种营地——由那些四处探索的人们建立的营地，

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tʃəʊkt] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bɪs] .

like	us	,	had	been	turned	back	by	the	unexpectedly	choked	way	to	the	abyss	.
喜欢	我们	,	有	到过	转向	后退	经过	这	不料	窒息	方式	到	这	深渊	.

和我们一样，也被通往深渊的意外阻塞之路阻挡住了去路。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [pleɪn] .

Let	me	be	plain	.
让	我	是	清楚的	.

我就直说了。

[ðə; ði] [ˈskætəd] [ˈɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˈsʌbstəns] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] , [ɔːl][frɒm; frəm]

The	scattered	objects	were	,	so	far	as	substance	was	concerned	,	all	from
这	疏散	对象	是	,	所以	远的	作为	物质	曾是	担心的	,	全部	从

[leɪks] [kæmp] , [ænd; ənd] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] :

Lake's	camp	,	and	consisted	of	:
湖的	营	,	和	由……组成	的	:

就物品的种类而言，这些散落的物品全部来自莱克的营地，包括：

[tɪn][kænz][æz; əz] [ˈkwɪəli] [ˈəʊpənd][æz; əz] [ðəʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [ðæt] [ˈrævidʒ] [pleɪs] ,

tin	cans	as	queerly	opened	as	those	we	had	seen	at	that	ravaged	place	,
锡	罐头	作为	奇怪地	打开	作为	那些	我们	有	已见	在	那	饱受蹂躏	地方	,

[ˈmeni] [spent] [ˈmætʃɪz] ,

many	spent	matches	,
许多	花费	比赛	,

像我们在那个被蹂躏的地方看到的那种被奇怪地打开的锡罐，还有很多用过的火柴。

[θriː] [ˈɪləstreɪtɪd] [bʊks] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈkjʊəriəsli] [smʌdʒd] ,

three	illustrated	books	more	or	less	curiously	smudged	,
三	插图	图书	更多的	或者	较少的	奇怪的是	模糊的	,

三本插图本，或多或少都出现了奇怪的污渍。

[æn; ən] [ˈempti] [ɪŋk] [ˈbɒt(ə)l] [wɪð] [ɪts] [pɪkˈtɔːriəl] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃən(ə)l] [ˈkɑːtn] , [ə; eɪ][ˈbrəʊkən]

an	empty	ink	bottle	with	its	pictorial	and	instructional	carton	,	a	broken
一个	空的	墨水	瓶子	和	它是	画报	和	教学	纸盒	,	一个	破碎的

[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][pen] ,

fountain	pen	,
喷泉	笔	,

一个空墨水瓶，连同它的图文说明书纸盒；一支坏掉的钢笔。

[sʌm; səm] [ˈɒdli] [snɪpt] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv][fɜː(r)][ænd; ənd] [tent] [klɒθ] , [ə; eɪ] [juːst] [ɪˈlektrɪk] [ˈbætri]

some	oddly	snipped	fragments	of	fur	and	tent	cloth	,	a	used	electric	battery
一些	奇怪	剪掉	片段	的	毛皮	和	帐篷	布	,	一个	用过的	电的	电池

[wɪð] [ˈsɜːkjələ(r)][ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)nz] ,

with	circular	of	directions	,
和	圆	的	方向	,

一些形状怪异的毛皮碎片和帐篷布碎片，一块用过的电池，上面印着圆形的使用说明。

[ə; eɪ][ˈfəʊldə(r)] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [tent] [ˈhiːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]

a	folder	that	came	with	our	type	of	tent	heater	,	and	a	sprinkling	of
一个	文件夹	那	来了	和	我们的	类型	的	帐篷	加热器	,	和	一个	洒	的

[ˈkrʌmpld] [ˈpeɪpəz] .

crumpled	papers	.
皱巴巴的	文件	.

一个随我们这种帐篷加热器附带的文件夹，以及一些揉成一团的纸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][bæd] [ɪˈnʌf] ,

It	was	all	bad	enough	,
它	曾是	全部	坏的	足够的	,

一切都已经够糟糕了，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn]

but	when	we	smoothed	out	the	papers	and	looked	at	what	was	on
但	什么时候	我们	平滑	出去	这	文件	和	看起来	在	什么	曾是	在

[ðem; ðəm][wiː; wi] [felt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] .

them	we	felt	we	had	come	to	the	worst	.
他们	我们	毛毡	我们	有	来	到	这	最差	.

但当我们把纸张展开，查看上面的内容时，我们觉得情况已经糟到极点了。

[wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] ['blɒtɪd] ['peɪpəz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv]

We	had	found	certain	inexplicably	blotted	papers	at	the	camp	which	might	have
我们	有	成立	肯定	莫名其妙地	印迹	文件	在	这	营	哪个	可能	有

[prɪ'peəd] [ˌjuː 'es] ,

prepared	us	,
准备	我们	,

我们在营地里发现了一些莫名其妙被弄脏的纸张，这些纸张或许能给我们一些准备。

[jet] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] , [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [priː'hjuːmən] [vɔːlts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

yet	the	effect	of	the	sight	,	down	there	in	the	prehuman	vaults	of	a
然而	这	影响	的	这	视线	,	向下	那里	在	这	人类出现之前的人类	金库	的	一个

['naɪtmeə(r)] ['sɪti] ,

nightmare	city	,
恶梦	城市	,

然而，在那座噩梦之城的人类文明遗迹深处，所见景象的影响却截然不同。

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][beə(r)] .

was	almost	too	much	to	bear	.
曾是	几乎	也	很多	到	熊	.

几乎令人难以承受。

[ə; eɪ][mæd] ['gɛdni] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv][dɑːts][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faʊnd]

A	mad	Gedney	might	have	made	the	groups	of	dots	in	imitation	of	those	found
一个	疯狂的	格德尼	可能	有	制成	这	团体	的	点	在	模仿	的	那些	成立

[ɒn][ðə; ði] ['griːnɪʃ] ['səʊpstəʊn] ,

on	the	greenish	soapstones	,
在	这	绿绿色	皂石	,

疯狂的格德尼或许会模仿绿色皂石上的点状图案，画出这些点状图案。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɑːts][ɒn] [ðəʊz] [ɪn'seɪn] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] [greɪv] [maʊndz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]

just	as	the	dots	on	those	insane	five	-	pointed	grave	mounds	might	have	been	made
只是	作为	这	点	在	那些	疯狂的	五	-	尖	严重	土堆	可能	有	到过	制成

;

;
;

就像那些疯狂的五角形墓丘上的点一样；

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [kən'siːvəbli] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [rʌf] ,

and	he	might	conceivably	have	prepared	rough	,
和	他	可能	或许	有	准备	粗糙的	,

他或许已经准备好了粗略的.....

['heɪsti] ['sketʃɪz] — ['veərɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['ækjərəsi] — [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði]

hasty	sketches	—	varying	in	their	accuracy	—	or	lack	of	it	—	which	outlined	the
仓促	草图	—	变化	在	他们的	准确性	—	或者	缺少	的	它	—	哪个	概述	这

['neɪbərɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [treɪst] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːkjələli]

neighboring	parts	of	the	city	and	traced	the	way	from	a	circularly
邻接	部分	的	这	城市	和	追踪	这	方式	从	一个	循环

[ˌreprɪ'zentɪd] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] ['priːviəs] [ruːt] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]

represented	place	outside	our	previous	route	—	a	place	we	identified	as	a	great
代表	地方	外部	我们的	以前的	路线	—	一个	地方	我们	已识别	作为	一个	伟大的

[sə'lɪndrɪk(ə)l]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][vɑːst]['sɜːkjələ(r)] [gʌlf] [glimps] [ɪn]['aʊə(r)]

cylindrical	tower	in	the	carvings	and	as	a	vast	circular	gulf	glimpsed	in	our
圆柱体	塔	在	这	雕刻	和	作为	一个	广阔的	圆	海湾	瞥见	在	我们的

['sɜːveɪ] — [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [faɪv] - ['pɔɪntɪd] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ]

aërial	survey	—	to	the	present	five	-	pointed	structure	and	the	tunnel	mouth
天线	民意调查	—	到	这	展示	五	-	尖	结构	和	这	隧道	嘴

[ˌðeər'ɪn] .

therein	.
其中	.

匆忙绘制的草图——准确度参差不齐——勾勒出城市的邻近部分，并描绘出从我们先前路线之外的一个圆形地点（我们在雕刻中将其识别为一座巨大的圆柱形塔，并在空中勘测中瞥见一个巨大的圆形海湾）到现在的五角形建筑及其中的隧道口的路线。

[hiː; hi] [maɪt] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [hæv; həv] [prɪ'peəd] [sʌtʃ] ['sketʃɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es]

He	might	,	I	repeat	,	have	prepared	such	sketches	;	for	those	before	us
他	可能	,	我	重复	,	有	准备	这样的	草图	;	为了	那些	前	我们

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ɒbviəsli] [kəm'paɪld] ,

were	quite	obviously	compiled	,
是	相当	明显地	编译	,

我再说一遍，他可能事先准备过这些草图；因为我们面前的这些草图显然是汇编而成的。

[æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [hæd; həd] [biːn] , [frɒm; frəm] [leɪt] ['skʌlptʃəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['læbərɪnθ]

as	our	own	had	been	,	from	late	sculptures	somewhere	in	the	glacial	labyrinth
作为	我们的	自己的	有	到过	,	从	晚的	雕塑	某处	在	这	冰川	迷宫

,

,

,

就像我们自己的一样，来自冰川迷宫某处的晚期雕塑，

[ðəʊ] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʌnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [juːst] .

though	not	from	the	ones	which	we	had	seen	and	used	.
尽管	不是	从	这	一个	哪个	我们	有	已见	和	用过的	.

虽然不是我们见过和用过的那些。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðɪs] [ɑːt] - [blaɪnd]['bʌŋglə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðəʊz]

But	what	this	art	-	blind	bungler	could	never	have	done	was	to	execute	those
但	什么	这	艺术	-	瞎的	笨蛋	可以	绝不	有	完毕	曾是	到	执行	那些

['sketʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [tek'niːk] [pə'hæps] [suː'pɪəriə(r)] ,

sketches	in	a	strange	and	assured	technique	perhaps	superior	,
草图	在	一个	奇怪的	和	保证	技术	也许	优越的	,

但这位对艺术一窍不通的笨蛋永远不可能用一种奇特而娴熟的技巧，或许更胜一筹，来绘制这些草图。

[dɪ'spaɪt] [heɪst] [ænd; ənd] ['keələsnəs] ,

despite	haste	and	carelessness	,
尽管	匆忙	和	疏忽	,

尽管匆忙且粗心，

[tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekədənt] ['kɑːrvɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] — [ðə; ði]

to	any	of	the	decadent	carvings	from	which	they	were	taken	—	the
到	任何	的	这	颓废	雕刻	从	哪个	他们	是	已采取	—	这

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [tek'niːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ded]

characteristic	and	unmistakable	technique	of	the	Old	Ones	themselves	in	the	dead
特征	和	毋庸置疑	技术	的	这	老的	一个	他们自己	在	这	死的

['sɪtiz] ['heɪdeɪ] .

city's	heyday	.
城市的	鼎盛时期	.

任何从中汲取灵感的颓废雕刻——这是古城鼎盛时期古老者们特有的、无可置疑的技法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [seɪ] ['dænfəθ] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [mæd][nɒt][tuː; tə] [fliː]

There	are	those	who	will	say	Danforth	and	I	were	utterly	mad	not	to	flee
那里	是	那些	WHO	将要	说	丹福斯	和	我	是	完全地	疯狂的	不是	到	逃跑

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]['ɑːftə(r)] [ðæt] ;

for	our	lives	after	that	;
为了	我们的	生活	后	那	;

有些人会说，丹福斯和我当时没有逃命，简直是疯了；

[sɪns] ['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['waɪldnəs] — [kəm'pliːtli] [fɪkst] ,

since	our	conclusions	were	now	—	notwithstanding	their	wildness	—	completely	fixed	,
自从	我们的	结论	是	现在	—	虽然	他们的	野性	—	完全地	固定的	,

既然我们的结论——尽管它们看似荒谬——现在已经完全确定了，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][aɪ] [niːd] [nɒt]['iːv(ə)n]['menʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [maɪ]

and	of	a	nature	I	need	not	even	mention	to	those	who	have	read	my
和	的	一个	自然	我	需要	不是	甚至	提到	到	那些	WHO	有	读	我的

[ə'kaʊnt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] .

account	as	far	as	this	.
帐户	作为	远的	作为	这	.

至于其性质，对于读过我这篇叙述的人来说，我甚至无需赘述。

[pə'hæps] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mæd] — [fɔː(r); fə(r)][hæv; həv][aɪ][nɒt] [sed] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] [piːks] [wɜː(r); wə(r)]

Perhaps	we	were	mad	—	for	have	I	not	said	those	horrible	peaks	were
也许	我们	是	疯狂的	—	为了	有	我	不是	说	那些	可怕	高峰	是

['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs] ?

mountains	of	madness	?
山脉	的	疯狂	?

也许我们疯了——我不是说过那些可怕的山峰是疯狂之山吗?

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'tekt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] — [ˌɔːl'biːɪt][ɪn][ə; eɪ] [les]

But	I	think	I	can	detect	something	of	the	same	spirit	—	albeit	in	a	less
但	我	思考	我	能	探测	某物	的	这	相同的	精神	—	尽管	在	一个	较少的

[ɪk'striːm] [fɔːm] — [ɪn][ðə; ði][men] [huː] [stɔːk] ['dedli] [biːsts] [θruː] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz][tuː; tə]

extreme	form	—	in	the	men	who	stalk	deadly	beasts	through	African	jungles	to
极端	形式	—	在	这	男人	WHO	茎	致命	野兽	通过	非洲	丛林	到

['fəʊtəgrɑːf] [ðem; ðəm][ɔː(r)] ['stʌdi] [ðeə(r)]['hæbɪts] .

photograph	them	or	study	their	habits	.
照片	他们	或者	学习	他们的	习惯	.

但我认为，在那些穿越非洲丛林追踪致命野兽，拍摄它们的照片或研究它们习性的人身上，我能感受到某种相同的精神——尽管形式不那么极端。

[hɑːf] ['pærəlaɪzd] [wɪð] ['terə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

Half	paralyzed	with	terror	though	we	were	,
一半	瘫痪	和	恐怖	尽管	我们	是	,

尽管我们当时吓得几乎动弹不得，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [fænd] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv] [ɔ:] [ænd; ənd]

there	was	nevertheless	fanned	within	us	a	blazing	flame	of	awe	and
那里	曾是	尽管如此	扇形	之内	我们	一个	炽烈	火焰	的	敬畏	和

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði][end] .

curiosity	which	triumphed	in	the	end	.
好奇心	哪个	胜利	在	这	结尾	.

然而，我们心中燃起了敬畏和好奇的熊熊烈火，最终取得了胜利。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi][dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [feɪs] [ðæt] — [ɔ:(r)] [ðəʊz] — [wɪtʃ] [wi:; wi] [nju:] [hæd; həd]

Of	course	,	we	did	not	mean	to	face	that	—	or	those	—	which	we	knew	had
的	课程	,	我们	做过	不是	意思是	到	脸	那	—	或者	那些	—	哪个	我们	知道	有

[bi:n] [ðeə(r)] ,

been	there	,
到过	那里	,

当然，我们并非有意面对那些我们知道一直存在在那里的人或事。

[bʌt; bət][wi:; wi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [gɒn] [baɪ] [naʊ] .

but	we	felt	that	they	must	be	gone	by	now	.
但	我们	毛毡	那	他们	必须	是	已消失	经过	现在	.

但我们觉得他们现在应该已经走了。

[ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

They	would	by	this	time	have	found	the	other	neighboring	entrance	to	the	abyss	,
他们	会	经过	这	时间	有	成立	这	其他	邻接	入口	到	这	深渊	,

到那时，他们应该已经找到了通往深渊的另一个相邻入口。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pɑ:st] [wɪ'ðɪn] ,

and	have	passed	within	,
和	有	通过了	之内	,

并且已经穿过其中，

[tu:; tə] [wɒt'evə(r)] [naɪt] - [blæk] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [maɪt] [ə'weɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

to	whatever	night	-	black	fragments	of	the	past	might	await	them	in	the
到	任何	夜晚	-	黑色的	片段	的	这	过去的	可能	等待	他们	在	这

['ʌltɪmət] [gʌlf] — [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gʌlf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] .

ultimate	gulf	—	the	ultimate	gulf	they	had	never	seen	.
最终的	海湾	—	这	最终的	海湾	他们	有	绝不	已见	.

在最终的深渊中，等待着他们的可能是过去黑暗的碎片——一个他们从未见过的深渊。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðæt] ['entrəns] , [tu:] , [wɒz; wəz] [blɒkt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ]

Or	if	that	entrance	,	too	,	was	blocked	,	they	would	have	gone	on	to	the	north
或者	如果	那	入口	,	也	,	曾是	已屏蔽	,	他们	会	有	已消失	在	到	这	北

[si:kɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .

seeking	another	.
寻求	其他	.

如果那个入口也被堵住了，他们就会继续向北寻找另一个入口。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [wi:; wi] [rɪ'membəd] , ['pɑ:tli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [laɪt] .

They	were	,	we	remembered	,	partly	independent	of	light	.
他们	是	,	我们	记得	,	部分	独立的	的	光	.

我们记得，它们在某种程度上是独立于光线的。

['lʊkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] ['məʊmənt] ,

Looking	back	to	that	moment	,
寻找	后退	到	那	片刻	,

回想起那一刻，

[ai][kæn; kən] ['skeəsli] [rɪ'kɔ:l] [dʒʌst] [wɒt] [prɪ'saɪs] [fɔ:m] ['aʊə(r)] [nju:] [ɪ'moʊʃnz] [tʊk] — [dʒʌst] [wɒt]

I	can	scarcely	recall	just	what	precise	form	our	new	emotions	took	—	just	what
我	能	几乎	记起	只是	什么	精确的	形式	我们的	新的	情绪	采取	—	只是	什么

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diət] [əb'dʒektɪv] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [səʊ] ['ʃa:pənd] ['aʊə(r)] [sens] [ɒv; əv]

change	of	immediate	objective	it	was	that	so	sharpened	our	sense	of
改变	的	即时	客观的	它	曾是	那	所以	锋利	我们的	感觉	的

[ɪk'spektənsi] .

expectancy	.
预期	.

我几乎记不清我们当时的情绪究竟以何种形式出现——究竟是怎样的直接目标变化才如此强烈地增强了我们的期待感。

[wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [feɪs] [wɒt] [wi:; wi] [fɪəd] — [jet] [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wi:; wi]

We	certainly	did	not	mean	to	face	what	we	feared	—	yet	I	will	not	deny	that	we
我们	当然	做过	不是	意思是	到	脸	什么	我们	害怕	—	然而	我	将要	不是	否定	那	我们

[meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɜ:kɪŋ] ,

may	have	had	a	lurking	,
可能	有	有	一个	潜伏	,

我们当然不是有意面对我们所恐惧的事物——但我不会否认我们可能早已有所察觉。

[ʌn'kɒnʃəs] [wɪʃ] [tu:; tə][spaɪ] ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['vɑ:ntɪdʒ] [pɔɪnt] .

unconscious	wish	to	spy	certain	things	from	some	hidden	vantage	point	.
无意识	希望	到	间谍	肯定	事物	从	一些	隐	优势	观点	.

无意识地想要从某个隐蔽的有利位置窥探某些事物。

['prɒbəbli] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌp]['aʊə(r)] [zi:l] [tu:; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɪt'self] ,

Probably	we	had	not	given	up	our	zeal	to	glimpse	the	abyss	itself	,
大概	我们	有	不是	给定	向上	我们的	热情	到	一瞥	这	深渊	本身	,

或许我们从未放弃一睹深渊真容的渴望。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪntə'pəʊzd] [ə; eɪ] [nju:] [gəʊl][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['sɜ:kjələ(r)] [pleɪs]

though	there	was	interposed	a	new	goal	in	the	form	of	that	great	circular	place
尽管	那里	曾是	插入	一个	新的	目标	在	这	形式	的	那	伟大的	圆	地方

[ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['krʌmpld] ['sketʃɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] .

shown	on	the	crumpled	sketches	we	had	found	.
所示	在	这	皱巴巴的	草图	我们	有	成立	.

不过，中间又出现了一个新的目标，那就是我们在找到的皱巴巴的草图上所描绘的那个巨大的圆形场所。

[wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [sə'lɪndrɪk(ə)l]['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði]

We	had	at	once	recognized	it	as	a	monstrous	cylindrical	tower	in	the
我们	有	在	一次	认可	它	作为	一个	滔天	圆柱体	塔	在	这

['kɑ:rvɪŋz] ,

carvings	,
雕刻	,

我们一眼就从雕刻中认出那是一座巨大的圆柱形塔楼。

[bʌt; bət] [ə'piərɪŋ] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] , [raʊnd] ['æpətʃə(r)] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

but	appearing	only	as	a	prodigious	,	round	aperture	from	above	.
但	出现	仅有的	作为	一个	惊人	,	圆形的	光圈	从	多于	.

但从上方看，它只是一个巨大的圆形孔洞。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'presɪvnɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['rendərɪŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['heɪsti] ['daɪəˌgræm] ,

Something	about	the	impressiveness	of	its	rendering	,	even	in	these	hasty	diagrams	,
某物	关于	这	令人印象深刻	的	它是	渲染	,	甚至	在	这些	仓促	图表	,

即使是这些匆忙绘制的示意图，其表现力也令人印象深刻。

[meɪd] [ju: 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] [sʌb'gleɪsɪəl] ['lev(ə)lz][mʌst; məst] [stɪl] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)]

made	us	think	that	its	subglacial	levels	must	still	form	a	feature	of	peculiar
制成	我们	思考	那	它是	冰下	级别	必须	仍然	形式	一个	特征	的	奇特

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

这让我们认为，它的冰下层位一定仍然构成了一个具有特殊重要性的特征。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɒdid] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['mɑrvlz] [æz; əz] [jet] [ˌʌnɪn'kaʊntərd] [baɪ][juː 'es] .

Perhaps	**it**	**embodied**	**architectural**	**marvels**	**as**	**yet**	**unencountered**	**by**	**us**	**.**
也许	它	具身化的	建筑	奇迹	作为	然而	未遇到的	经过	我们	.

或许它蕴含着我们尚未见识过的建筑奇观。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l][eɪdʒ] ,

It	**was**	**certainly**	**of**	**incredible**	**age**	**,**
它	曾是	当然	的	极好的	年龄	,

它的确年代久远。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəd] — ['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst]

according	**to**	**the**	**sculptures**	**in**	**which**	**it**	**figured**	**—**	**being**	**indeed**	**among**	**the**	**first**
根据	到	这	雕塑	在	哪个	它	想	—	存在	的确	之中	这	第一的

[θɪŋz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

things	**built**	**in**	**the**	**city**	**.**
事物	建造	在	这	城市	.

根据雕塑中的记载，它确实是这座城市最早建造的建筑之一。

[ɪts] ['kɑːrvɪŋz] , [ɪf] [prɪ'zɜːvd] , [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

Its	**carvings**	**,**	**if**	**preserved**	**,**	**could**	**not**	**but**	**be**	**highly**	**significant**	**.**
它是	雕刻	,	如果	保存完好	,	可以	不是	但	是	高度	重要的	.

如果这些雕刻能够保存下来，必定具有非常重要的意义。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːm] [ə; eɪ] [gʊd] ['prez(ə)nt] [lɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] — [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [ruːt] [ðæn; ðən]

it	**might**	**form**	**a**	**good**	**present**	**link**	**with**	**the**	**upper**	**world**	**—**	**a**	**shorter**	**route**	**than**
它	可能	形式	一个	好的	展示	关联	和	这	上	世界	—	一个	较短	路线	比

[ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['keəfəli] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z]

the	**one**	**we**	**were**	**so**	**carefully**	**blazing**	**and**	**probably**	**that**	**by**	**which**	**those**	**others**
这	一	我们	是	所以	小心	炽烈	和	大概	那	经过	哪个	那些	其他的

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] .

had	**descended**	**.**
有	下降	.

它或许能与上层世界建立良好的联系——比我们精心开辟的路线更短，而且很可能也是其他人下到地面的路线。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	**any**	**rate**	**,**
在	任何	速度	,

好歹，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sketʃɪz] — [wɪtʃ] [kwaɪt] ['pɜːfɪktli]

the	**thing**	**we**	**did**	**was**	**to**	**study**	**the**	**terrible**	**sketches**	**—**	**which**	**quite**	**perfectly**
这	事物	我们	做过	曾是	到	学习	这	糟糕的	草图	—	哪个	相当	完美

[kən'fɜːmd] ['aʊə(r)] [əʊn] — [ænd; ənd] [stɑːt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪndəˌkeɪtɪd] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]

confirmed	**our**	**own**	**—**	**and**	**start**	**back**	**over**	**the**	**indicated**	**course**	**to**	**the**	**circular**
确认的	我们的	自己的	—	和	开始	后退	超过	这	表明的	课程	到	这	圆

[pleɪs] ;

place	**;**
地方	;

我们所做的就是研究那些糟糕的草图——这些草图与我们自己的草图完全吻合——然后沿着指示的路线返回到圆形地点；

[ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['neɪmləs] ['priːdisesəz] [mʌst; məst][hæv; həv]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]

the	course	which	our	nameless	predecessors	must	have	traversed
这	课程	哪个	我们的	无名	前任	必须	有	穿越

[twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

twice	before	us	.
两次	前	我们	.

这条路，我们的无名先辈们一定已经走过两次了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] [wʊd] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .

The	other	neighboring	gate	to	the	abyss	would	lie	beyond	that	.
这	其他	邻接	门	到	这	深渊	会	说谎	超过	那	.

通往深渊的另一扇相邻大门就在那之后。

[ai] [niːd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] — ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːv] [æn; ən]

I	need	not	speak	of	our	journey	—	during	which	we	continued	to	leave	an
我	需要	不是	说话	的	我们的	旅行	—	期间	哪个	我们	持续	到	离开	一个

[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [treɪl] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][kaɪnd][æz; əz]

economical	trail	of	paper	—	for	it	was	precisely	the	same	in	kind	as
经济	踪迹	的	纸	—	为了	它	曾是	恰恰	这	相同的	在	种类	作为

[ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kʌl] - [diː] - [sæk] ,

that	by	which	we	had	reached	the	cul	-	de	-	sac	,
那	经过	哪个	我们	有	达到	这	库尔	-	德	-	囊	,

我无需赘述我们的旅程——途中我们继续留下大量节省下来的纸张——因为它与我们到达死胡同时所用的纸张种类完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə][əd'hɪə(r)][mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['levə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

except	that	it	tended	to	adhere	more	closely	to	the	ground	level	and	even
除了	那	它	倾向于	到	粘着	更多的	密切	到	这	地面	等级	和	甚至

[dɪ'send] [tuː; tə] ['beɪsmənt] ['kɔːrɪdɔːrz] .

descend	to	basement	corridors	.
下降	到	地下室	走廊	.

只不过它往往更贴近地面，甚至会延伸到地下室走廊。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪs] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'stɜːbɪŋ] [mɑːrks][ɪn][ðə; ði] [ɔː(r)]

Every	now	and	then	we	could	trace	certain	disturbing	marks	in	the	débris	or
每一个	现在	和	然后	我们	可以	痕迹	肯定	令人不安	标记	在	这	碎片	或者

['lɪtə(r)] [ˌʌndə'fʊt] ;

litter	underfoot	;
垃圾	脚下	;

我们时不时会在脚下的垃圾或杂物中发现一些令人不安的痕迹；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['reɪdiəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæsəliːn] [sent] ,

and	,	after	we	had	passed	outside	the	radius	of	the	gasoline	scent	,
和	,	后	我们	有	通过了	外部	这	半径	的	这	汽油	香味	,

当我们驶出汽油味的扩散范围后，

[wiː; wi][wɜːr; wə(r)] [ə'gen] ['feɪntli] ['kɒnʃəs] — [spæz'mɒdɪkli] — [ɒv; əv] [ðæt] [mɔː(r)] ['hɪdiəs] [ænd; ənd]

we	were	again	faintly	conscious	—	spasmodically	—	of	that	more	hideous	and
我们	是	再次	淡淡的	有意识的	—	间歇性地	—	的	那	更多的	可怕	和

[mɔː(r)] [pə'sɪstənt] [sent] .

more	persistent	scent	.
更多的	执着的	香味	.

我们再次隐约感觉到——断断续续地——那种更加难闻、更加持久的气味。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪ] [hæd; həd] [brɑːntʃt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [kɔːs] ,

After	the	way	had	branched	from	our	former	course	,
后	这	方式	有	分支	从	我们的	以前的	课程	,

在道路与我们之前的路线分岔之后，

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪŋg(ə)l] [tɔːtʃ] [ə; eɪ] ['fɜːtɪv] [swiːp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz]

we	sometimes	gave	the	rays	of	our	single	torch	a	furtive	sweep	along	the	walls
我们	有时	给予	这	射线	的	我们的	单身的	火炬	一个	鬼鬼祟祟	扫	沿着	这	墙壁
;														
;														
;														

我们有时会偷偷地用唯一的一支手电筒的光束扫过墙壁；

['nəʊtɪŋ] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [wel] - [naɪ] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ['skʌlptʃəz] ,

noting	in	almost	every	case	the	well	-	nigh	omnipresent	sculptures	,
注意到	在	几乎	每一个	案件	这	出色地	-	夜	无所不在	雕塑	,

几乎在所有情况下都注意到了几乎无处不在的雕塑，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [meɪn] [ɛs'θɛtɪk] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] .

which	indeed	seem	to	have	formed	a	main	æsthetic	outlet	for	the	Old	Ones	.
哪个	的确	似乎	到	有	形成	一个	主要的	审美的	出路	为了	这	老的	一个	.

这似乎确实成为了古圣们的主要审美表达方式。

[ə'baʊt] [naɪn] - ['θɜːti] [piː] . [em] . ,

About	nine	-	thirty	p	.	m	.	,
关于	九	-	三十	p	.	米	.	,

晚上九点半左右

[waɪl] ['trævɝsɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['kɒrɪdɔː(r)] [huːz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['gleɪsɪeɪtɪd] [flɔː(r)] [siːmd] ['sʌmwɒt]

while	traversing	a	vaulted	corridor	whose	increasingly	glaciated	floor	seemed	somewhat
尽管	穿越	一个	拱形	走廊	谁	日益	冰川	地面	似乎	有些

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [huːz] [ruːf] [gruː] ['ləʊə(r)][æz; əz][wiː; wi] [ə'dvɑːnst] ,

below	the	ground	level	and	whose	roof	grew	lower	as	we	advanced	,
以下	这	地面	等级	和	谁	屋顶	生长	降低	作为	我们	先进的	,

当我们穿过一条拱形走廊时，走廊的地面越来越像冰川覆盖，似乎低于地面，而且随着我们前进，走廊的顶部也越来越低。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [strɒŋ] ['deɪlaɪt] [ə'hed] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] ['aʊə(r)] [tɔːtʃ] .

we	began	to	see	strong	daylight	ahead	and	were	able	to	turn	off	our	torch	.
我们	开始	到	看	强的	日光	前方	和	是	有能力的	到	转动	离开	我们的	火炬	.

我们开始看到前方有强烈的日光，于是关掉了手电筒。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] , ['sɜːkjələ(r)] [pleɪs] ,

It	appeared	that	we	were	coming	to	the	vast	,	circular	place	,
它	出现	那	我们	是	未来	到	这	广阔的	,	圆	地方	,

我们似乎正走向那片广袤的圆形地带，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['veri] [greɪt] .

and	that	our	distance	from	the	upper	air	could	not	be	very	great	.
和	那	我们的	距离	从	这	上	空气	可以	不是	是	非常	伟大的	.

而且我们距离高空的距离可能并不远。

[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [endid] [ɪn][æn; ən] [ɑːtʃ] , [sə'praɪzɪŋli] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌmegə'lɪθɪk] ['ruːɪnz] ,

The	corridor	ended	in	an	arch	,	surprisingly	low	for	these	megalithic	ruins	,
这	走廊	结束	在	一个	拱	,	出奇	低的	为了	这些	巨石	废墟	,

走廊尽头是一个拱门，对于这些巨石遗址来说，这个拱门出奇地低。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɪ'mɜːdʒd] .

but	we	could	see	much	through	it	even	before	we	emerged	.
但	我们	可以	看	很多	通过	它	甚至	前	我们	出现	.

但即便在我们出来之前，我们也能从中看出很多东西。

[bɪ'jɒnd] ,
Beyond ,
超过 ,

超过，

[ðeə(r)] [stretʃt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [raʊnd] [speɪs] — ['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] — [struːn]
there stretched a prodigious round space — fully two hundred feet in diameter — strewn
那里 拉伸 一个 惊人 圆形的 空间 — 完全 二 百 脚 在 直径 — 散落的
[wɪð] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [tʃəʊkt] ['ɑːtʃweɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wiː; wi]
with débris and containing many choked archways corresponding to the one we
和 碎片 和 包含 许多 窒息 拱门 相应的 到 这 一 我们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɒs] .
were about to cross .
是 关于 到 叉 .

那里是一个巨大的圆形空间——直径足足有两百英尺——到处散落着瓦砾，里面有许多堵塞的拱门，就像我们即将穿过的那个一样。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] — [ɪn][ə'veɪləb(ə)l] ['speɪsɪz] — ['bəʊldli] ['skʌlptʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪrəl][bænd][ɒv; əv]
The walls were — in available spaces — boldly sculptured into a spiral band of
这 墙壁 是 — 在 可用的 空间 — 大胆地 雕塑 进入 一个 螺旋 乐队 的
[hə'rəʊɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] ,
heroic proportions ; and displayed ,
英勇 比例 ; 和 显示 ,

在可利用的空间里，墙壁被大胆地雕刻成气势恢宏的螺旋形带状结构；并展示出来，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['weðərɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['əʊpənnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] ,
despite the destructive weathering caused by the openness of the spot ,
尽管 这 破坏性的 风化 导致 经过 这 开放性 的 这 点 ,

尽管该地点地势开阔，遭受了破坏性的风化作用，

[æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['splendə(r)][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [bɪ'fɔː(r)] .
an artistic splendor far beyond anything we had encountered before .
一个 艺术 辉煌 远的 超过 任何事物 我们 有 遭遇 前 .

其艺术辉煌远超我们以往所见。

[ðə; ði] ['litə] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hevɪli] ['gleɪsɪeɪtɪd] ,
The littered floor was quite heavily glaciated ,
这 垃圾 地面 曾是 相当 重度 冰川 ,

地面上散落着大量冰川物质。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['bɒtəm] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['ləʊə(r)] [depθ] .
and we fancied that the true bottom lay at a considerably lower depth .
和 我们 幻想 那 这 真的 底部 躺 在 一个 相当 降低 深度 .

我们猜测真正的底部位于更深的深度。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪliənt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪ'tænɪk] [stəʊn] [ræmp] [wɪtʃ] ,
But the salient object of the place was the titanic stone ramp which ,
但 这 显著的 目的 的 这 地方 曾是 这 泰坦尼克号 石头 坡道 哪个 ,

但这个地方最引人注目的景物是那条巨大的石坡道，它

[ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] ['aʊtwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][flɔː(r)] ,
eluding the archways by a sharp turn outward into the open floor ,
逃避 这 拱门 经过 一个 锋利的 转动 向外 进入 这 打开 地面 ,

避开拱门，向外急转弯进入开阔的地面，

[wuːnd] ['spaɪrəli] [ʌp] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [wɔːl] [laɪk] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz]
wound spirally up the stupendous cylindrical wall like an inside counterpart of those
伤口 螺旋式 向上 这 惊人的 圆柱体 墙 喜欢 一个 里面 对应物 的 那些
[wʌns] ['klaɪmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['taʊəz] [ɔː(r)] ['zɪkəˌræts] [ɒv; əv] [æn'tiːk] ['bæbɪlən] .
once climbing outside the monstrous towers or zikkurats of antique Babylon .
一次 攀登 外部 这 滔天 塔楼 或者 zikkurats 的 古董 巴比伦 .

螺旋状地向上盘旋在巨大的圆柱形墙壁上，就像曾经攀爬在古巴比伦巨大塔楼或尖塔外面的螺旋状建筑的内部对应物一样。

['əʊnli][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [flaɪt] ,

Only	**the**	**rapidity**	**of**	**our**	**flight**	**,**
仅有的	这	快速	的	我们的	航班	,

只有我们飞行的速度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'spektɪv] [wɪʧ] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊərz] ['ɪnə(r)] [wɔːl] ,

and	**the**	**perspective**	**which**	**confounded**	**the**	**descent**	**with**	**the**	**tower's**	**inner**	**wall**	**,**
和	这	看法	哪个	令人困惑	这	下降	和	这	塔的	内	墙	,

以及将下山的视线与塔楼内墙混淆的视角，

[hæd; həd] [prɪ'ventɪd] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] ['fiːʧə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,

had	**prevented**	**our**	**noticing**	**this**	**feature**	**from**	**the**	**air**	**,**
有	阻止	我们的	注意到	这	特征	从	这	空气	,

这使得我们从空中无法注意到这一特征。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðə(r)] ['ævənjuː][tuː; tə][ðə; ði] [sʌb'gleɪsɪəl] ['levə)l] .

and	**thus**	**caused**	**us**	**to**	**seek**	**another**	**avenue**	**to**	**the**	**subglacial**	**level**	**.**
和	因此	导致	我们	到	寻找	其他	大街	到	这	冰下	等级	.

因此，我们不得不寻找通往冰下层的其他途径。

- [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] ,

Pabodie	**might**	**have**	**been**	**able**	**to**	**tell**	**what**	**sort**	**of**	**engineering**	**held**	**it**	**in**	**place**	**,**
-	可能	有	到过	有能力的	到	告诉	什么	种类	的	工程	握住	它	在	地方	,

帕博迪或许能够分辨出是什么样的工程技术将其固定到位。

[bʌt; bət] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] ['mɪəli] [əd'maɪə(r)][ænd; ənd]['mɑːv(ə)l] .

but	**Danforth**	**and**	**I**	**could**	**merely**	**admire**	**and**	**marvel**	**.**
但	丹福斯	和	我	可以	仅仅	钦佩	和	奇迹	.

但我和丹福斯只能欣赏和惊叹。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['maɪti] [stəʊn] ['kɔːbl] [ænd; ənd] ['pɪlər] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

We	**could**	**see**	**mighty**	**stone**	**corbels**	**and**	**pillars**	**here**	**and**	**there**	**,**
我们	可以	看	强大的	石头	托架	和	柱子	这里	和	那里	,

我们到处都能看到雄伟的石托架和石柱。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [siːmd] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [pə'fɔːmd] .

but	**what**	**we**	**saw**	**seemed**	**inadequate**	**to**	**the**	**function**	**performed**	**.**
但	什么	我们	锯	似乎	不足	到	这	功能	执行	.

但我们看到的似乎不足以证明其功能发挥得如此出色。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['eksələntli] [prɪ'zɜːvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] — [ə; eɪ]

The	**thing**	**was**	**excellently**	**preserved**	**up**	**to**	**the**	**present**	**top**	**of**	**the**	**tower**	**—**	**a**
这	事物	曾是	非常出色	保存完好	向上	到	这	展示	顶部	的	这	塔	—	一个

['haɪli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts][ɪk'spəʊʒə(r)] — [ænd; ənd][ɪts] ['ʃeltə(r)] [hæd; həd]

highly	**remarkable**	**circumstance**	**in**	**view**	**of**	**its**	**exposure**	**—**	**and**	**its**	**shelter**	**had**
高度	卓越	环境	在	看法	的	它是	接触	—	和	它是	庇护所	有

[dʌn] [mʌʧ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [bɪ'zɑː(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['kɒzmɪk] ['skʌlptʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .

done	**much**	**to**	**protect**	**the**	**bizarre**	**and**	**disturbing**	**cosmic**	**sculptures**	**on**	**the**	**walls**	**.**
完毕	很多	到	保护	这	怪异	和	令人不安	宇宙	雕塑	在	这	墙壁	.

这座建筑保存得非常好，一直到塔顶——考虑到它的暴露程度，这是一个非常了不起的情况——而且它的庇护对保护墙上那些奇异而令人不安的宇宙雕塑起到了很大的作用。

[æz; əz][wiː; wi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːsəm] [hɑːf] ['deɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnstrəs] ['sɪlɪndə(r)]

As	**we**	**stepped**	**out**	**into**	**the**	**awesome**	**half**	**daylight**	**of**	**this**	**monstrous**	**cylinder**
作为	我们	步	出去	进入	这	惊人的	一半	日光	的	这	滔天	圆柱

['bɒtəm] — ['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] ,

bottom	**—**	**fifty**	**million**	**years**	**old**	**,**
底部	—	五十	百万	年	老的	,

当我们踏入这巨大圆柱体底部——距今已有五千万年历史——令人惊叹的半日光下时，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][məʊst] ['praɪməli] ['eɪnʃənt] ['strʌktʃə(r)] ['evə(r)][tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)] [aɪz] —

and	without	doubt	the	most	primally	ancient	structure	ever	to	meet	our	eyes	—
和	没有	怀疑	这	最多	原始的	古老的	结构	曾经	到	见面	我们的	眼睛	—

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ræmp] - ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [saɪdz] [stretʃt] ['dɪzɪli] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt]

we	saw	that	the	ramp	-	traversed	sides	stretched	dizzily	up	to	a	height
我们	锯	那	这	坡道	-	穿越	侧面	拉伸	晕眩地	向上	到	一个	高度

[ɒv; əv] ['fʊli] ['sɪksti] [fiːt] .

of	fully	sixty	feet	.
的	完全	六十	脚	.

毫无疑问，这是我们见过的最原始、最古老的建筑——我们看到，两侧有坡道延伸，令人眼花缭乱地高达 60 英尺。

[ðɪs] , [wiː; wi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɜːveɪ] , [ment] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ˌgleɪsi'eɪʃn] [ɒv; əv]

This	,	we	recalled	from	our	aërial	survey	,	meant	an	outside	glaciation	of
这	,	我们	召回	从	我们的	天线	民意调查	,	意思是	一个	外部	冰川作用	的

[sʌm; səm] ['fɔːti] [fiːt] ;

some	forty	feet	;
一些	四十	脚	;

我们从空中勘测中了解到，这意味着外部冰川厚度约为 40 英尺；

[sɪns] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] [gʌlf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]

since	the	yawning	gulf	we	had	seen	from	the	plane	had	been	at	the
自从	这	打哈欠	海湾	我们	有	已见	从	这	飞机	有	到过	在	这

[tɒp][ɒv; əv][æn; ən] [əˈprɒksɪmətli] ['twenti] - [fʊt] [maʊnd] [ɒv; əv]['krʌmb(ə)ld] ['meɪsənri] ,

top	of	an	approximately	twenty	-	foot	mound	of	crumbled	masonry	,
顶部	的	一个	大约	二十	-	脚	冢	的	崩溃了	石工	,

因为我们从飞机上看到的巨大深渊位于大约二十英尺高的碎石堆顶部，

['sʌmwɒt] ['ʃeltəd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [fɔːθ] [ɒv; əv][ɪts] [səˈkʌmfərəns] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] [kɜːrvɪŋ]

somewhat	sheltered	for	three	fourths	of	its	circumference	by	the	massive	curving
有些	避难所	为了	三	第四部分	的	它是	圆周	经过	这	大量的	弯曲

[wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['ruːɪnz] .

walls	of	a	line	of	higher	ruins	.
墙壁	的	一个	线	的	更高	废墟	.

它的四分之三周长被一排较高的废墟巨大的弧形墙壁所遮蔽。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['taʊə(r)][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

According	to	the	sculptures	the	original	tower	had	stood	in	the	center	of
根据	到	这	雕塑	这	原来的	塔	有	站立	在	这	中心	的

[æn; ən] [ɪˈmens] ['sɜːkjələ(r)]['plɑːzə] ,

an	immense	circular	plaza	,
一个	巨大	圆	广场	,

根据雕塑来看，原先的塔楼矗立在一个巨大的圆形广场中央。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [pəˈhæps] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

and	had	been	perhaps	five	hundred	or	six	hundred	feet	high	,
和	有	到过	也许	五	百	或者	六	百	脚	高的	,

可能高达五六百英尺。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [dɪsks] [nɪə(r)][ðə; ði] [tɒp] ,

with	tiers	of	horizontal	disks	near	the	top	,
和	层级	的	水平的	磁盘	靠近	这	顶部	,

顶部附近有多层水平圆盘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['niːdllaik] [spaɪəz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rɪm] .

and	a	row	of	needlelike	spires	along	the	upper	rim	.
和	一个	排	的	针状	尖塔	沿着	这	上	轮缘	.

上缘有一排针状尖塔。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪsənri] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] ['tɔpl] ['aʊtwəd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ɪnwəd] — [ə; eɪ]

Most	of	the	masonry	had	obviously	toppled	outward	rather	than	inward	—	a
最多	的	这	石工	有	明显地	倾覆	向外	相当	比	向内	—	一个

['fɔːtʃənət] ['hæpənɪŋ] ,

fortunate	happening	,
幸运	发生	,

大部分砖石结构显然是向外倒塌而不是向内倒塌——这倒是一件幸运的事。

[sɪns] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][ræmp] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['ʃætəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)]

since	otherwise	the	ramp	might	have	been	shattered	and	the	whole	interior
自从	否则	这	坡道	可能	有	到过	破碎	和	这	所有的	内部的

[tʃəʊkt] .

choked	.
窒息	.

否则，坡道可能会被撞碎，整个内部空间也会被堵塞。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][ræmp] [ʃəʊd] [sæd] ['bætərɪŋ] ;

As	it	was	,	the	ramp	showed	sad	battering	;
作为	它	曾是	,	这	坡道	显示	伤心	殴打	;

坡道表面看起来破败不堪；

[waɪlst] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɑːf]

whilst	the	choking	was	such	that	all	the	archways	seemed	to	have	been	half
而	这	窒息	曾是	这样的	那	全部	这	拱门	似乎	到	有	到过	一半

[klɪəd] .

cleared	.
已清除	.

当时空气堵塞严重，所有拱门似乎都只通了一半。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ruːt] [baɪ]

It	took	us	only	a	moment	to	conclude	that	this	was	indeed	the	route	by
它	采取	我们	仅有的	一个	片刻	到	结束	那	这	曾是	的确	这	路线	经过

[wɪtʃ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ,

which	those	others	had	descended	,
哪个	那些	其他的	有	下降	,

我们很快就得出结论，这的确是其他人下山的路线。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'sent] ,

and	that	this	would	be	the	logical	route	for	our	own	ascent	,
和	那	这	会	是	这	逻辑	路线	为了	我们的	自己的	上升	,

而这将是我们自身攀登的合乎逻辑的路线。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˌels'weə(r)] .

despite	the	long	trail	of	paper	we	had	left	elsewhere	.
尽管	这	长的	踪迹	的	纸	我们	有	左边	别处	.

尽管我们在别处留下了大量的纸张痕迹。

[ðə; ði] ['taʊərz] [maʊθ] [wɒz; wəz][nəʊ]['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [pleɪn]

The	tower's	mouth	was	no	farther	from	the	foothills	and	our	waiting	plane
这	塔的	嘴	曾是	不	更远	从	这	山麓	和	我们的	等待	飞机

[ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['terəst] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['entəd] ,

than	was	the	great	terraced	building	we	had	entered	,
比	曾是	这	伟大的	梯田	建筑	我们	有	进入	,

塔口距离山麓和我们等候的飞机并不比我们进入的那座大型阶梯式建筑更远。

[ænd; ənd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [sʌb'gleɪsɪəl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [wʊd] [laɪ][ɪn] [ðɪs]

and	any	further	subglacial	exploration	we	might	make	on	this	trip	would	lie	in	this
和	任何	更远	冰下	勘探	我们	可能	制作	在	这	旅行	会	说谎	在	这

['dʒen(ə)rəl]['riːdʒən] .

general	region	.
一般的	地区	.

本次行程中我们可能进行的任何进一步的冰下探索都将在这个大致区域内进行。

['ɒdli] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['pɒsəb(ə)l]['leɪtə(r)] [trɪps] — ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ɔːl] [wiː; wi]

Oddly	,	we	were	still	thinking	about	possible	later	trips	—	even	after	all	we
奇怪	,	我们	是	仍然	思维	关于	可能的	之后	旅行	—	甚至	后	全部	我们

[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [gest] .

had	seen	and	guessed	.
有	已见	和	猜对了	.

奇怪的是，即使在我们已经看到和猜测了那么多之后，我们仍然在考虑以后可能的旅行。

[ðen] , [æz; əz][wiː; wi] [pɪkt] ['aʊə(r)] [wei] ['kɔːʃəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [flɔː(r)] ,

Then	,	as	we	picked	our	way	cautiously	over	the	débris	of	the	great	floor	,
然后	,	作为	我们	挑选	我们的	方式	谨慎地	超过	这	碎片	的	这	伟大的	地面	,

然后，当我们小心翼翼地穿过那片巨大地面的瓦砾时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɪk'sklu:dɪd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .

there	came	a	sight	which	for	the	time	excluded	all	other	matters	.
那里	来了	一个	视线	哪个	为了	这	时间	排除	全部	其他	事情	.

眼前的一幕，让其他一切都变得无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['niːtli] ['hʌdld] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [θriː] [sledʒ] [ɪn] [ðæt] ['fɑːðə(r)] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	the	neatly	huddled	array	of	three	sledges	in	that	farther	angle	of	the
它	曾是	这	整齐地	蜷缩着	大批	的	三	雪橇	在	那	更远	角度	的	这

[ræmps] ['ləʊə(r)][ænd; ənd] ['aʊtwəd] - [prə'dʒektɪŋ] [kɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [skriːnd]

ramp's	lower	and	outward	-	projecting	course	which	had	hitherto	been	screened
坡道	降低	和	向外	-	投影	课程	哪个	有	迄今为止	到过	筛选

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] .

from	our	view	.
从	我们的	看法	.

在斜坡较低且向外突出的路段的较远角度，整齐地挤在一起的三辆雪橇，此前一直被我们遮挡着。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ðə; ði] [θriː] [sledʒ] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [leɪks] [kæmp] — ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ]

There	they	were	—	the	three	sledges	missing	from	Lake's	camp	—	shaken	by	a
那里	他们	是	—	这	三	雪橇	丢失的	从	湖的	营	—	摇晃	经过	一个

[hɑːd] ['juːsɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] ['fɔːsəbl] ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [greɪt] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv]

hard	usage	which	must	have	included	forcible	dragging	along	great	reaches	of
难的	用法	哪个	必须	有	包括	强制的	拖拽	沿着	伟大的	到达	的

['snoʊləs] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ,

snowless	masonry	and	débris	,
无雪	石工	和	碎片	,

它们就在那里——莱克营地里失踪的三辆雪橇——饱经风霜，显然是被用力拖拽着穿过大片没有积雪的砖石和碎石路面。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [hænd] ['pɔːtɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'nævɪgəb(ə)l] ['pleɪsɪz] .

as	well	as	much	hand	portage	over	utterly	unnavigable	places	.
作为	出色地	作为	很多	手	搬运	超过	完全地	无法通行	地方	.

以及在完全无法通航的地方进行大量的徒手搬运。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [pækt] [ænd; ənd] [stræpt] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd]

They	were	carefully	and	intelligently	packed	and	strapped	,	and	contained
他们	是	小心	和	聪明地	包装	和	绑带	,	和	包含

[θɪŋz] ['memərəbli] [fə'mɪliə(r)] [ɪ'nʌf] : [ðə; ði] ['gæsəliːn] [stəʊv] ,

things	memorably	familiar	enough	:	the	gasoline	stove	,
事物	令人难忘	熟悉的	足够的	:	这	汽油	火炉	,

它们被仔细而巧妙地打包和捆绑，里面装着一些令人印象深刻的熟悉物品：汽油炉，

['fjuːəl][kænz] , ['ɪnstrəmənt] [keɪsɪz] , [prə'vɪʒ(ə)n] [tɪnz] , [tɑː'pɔːlɪnz] ['ɒbviəsli] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð] [bʊks] ,

fuel	cans	,	instrument	cases	,	provision	tins	,	tarpaulins	obviously	bulging	with	books	,
燃料	罐头	,	乐器	案例	,	条款	罐头	,	防水油布	明显地	凸起	和	图书	,

燃料罐、乐器箱、食品罐、明显塞满了书的防水布，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð] [les] ['ɒbviəs] ['kɒntents] — ['evriθɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [leɪks]
and **some** **bulging** **with** **less** **obvious** **contents** **—** **everything** **derived** **from** **Lake's**
和 一些 凸起 和 较少的 明显的 内容 — 一切 衍生的 从 湖的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment **.**
设备 .

还有一些鼓胀着不太明显的东西——所有这些都来自莱克的设备。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ruːm] ,
After **what** **we** **had** **found** **in** **that** **other** **room** **,**
后 什么 我们 有 成立 在 那 其他 房间 ,

在我们在另一个房间里发现那些东西之后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] .
we **were** **in** **a** **measure** **prepared** **for** **this** **encounter** **.**
我们 是 在 一个 措施 准备 为了 这 遇到 .

我们对此有所准备。

[ðə; ði] ['riːəli] [greɪt] [ʃɒk] [keɪm] [wen] [wiː; wi] [stept] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [wʌn] [tɑː'pɔːlɪn] ,
The **really** **great** **shock** **came** **when** **we** **stepped** **over** **and** **undid** **one** **tarpaulin** **,**
这 真的 伟大的 震惊 来了 什么时候 我们 步 超过 和 撤销 一 篷布 ,

真正让我们感到震惊的是，当我们走过去掀开一块防水布时，眼前的一切……

[huːz] ['aʊtlaɪnz] [hæd; həd] [pɪ'kjuːliəli] [dis'kwaiət] [ˌjuː 'es] .
whose **outlines** **had** **peculiarly** **disquieted** **us** **.**
谁 概述 有 奇特地 不安 我们 .

它的轮廓让我们感到格外不安。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [leɪk] [hæd; həd] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] ['tɪpɪk(ə)l]
It **seems** **that** **others** **as** **well** **as** **Lake** **had** **been** **interested** **in** **collecting** **typical**
它 似乎 那 其他的 作为 出色地 作为 湖 有 到过 感兴趣的 在 收集 典型的
['spesəmən] ;
specimens **;**
标本 ;

看来除了莱克之外，其他人也对收集典型标本很感兴趣；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɪə(r)] , [bəuθ] ['stɪfli] ['frəʊz(ə)n] , ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] ,
for **there** **were** **two** **here** **,** **both** **stiffly** **frozen** **,** **perfectly** **preserved** **,**
为了 那里 是 二 这里 , 两个都 僵硬地 冷冻 , 完美 保存完好 ,

因为这里有两具尸体，都已完全冻僵，保存完好。

[pætʃt] [wɪð] [əd'hiːsɪv] ['plɑːstə(r)] [weə(r)] [sʌm; səm] [wuːndz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
patched **with** **adhesive** **plaster** **where** **some** **wounds** **around** **the** **neck** **had** **occurred** **,**
已修补 和 粘合剂 石膏 在哪里 一些 伤口 大约 这 脖子 有 发生 ,

颈部周围的一些伤口用创可贴进行了修补。

[ænd; ənd] [ræpt] [wɪð] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːðə(r)] ['dæmɪdʒ] .
and **wrapped** **with** **care** **to** **prevent** **further** **damage** **.**
和 包装 和 关心 到 防止 更远 损害 .

并仔细包装以防止进一步损坏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['gɛdni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɒg] .
They **were** **the** **bodies** **of** **young** **Gedney** **and** **the** **missing** **dog** **.**
他们 是 这 身体 的 年轻的 格德尼 和 这 丢失的 狗 .

那是年轻的格德尼和那只失踪的狗的遗体。

[eks] .
X **.**
X .

X.

['meni] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['prɒbəbli] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] ['kæləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæd][fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

Many	people	will	probably	judge	us	callous	as	well	as	mad	for	thinking	about
许多	人们	将要	大概	法官	我们	冷酷	作为	出色地	作为	疯狂的	为了	思维	关于

[ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪs] [səʊ] [su:n] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)]['sɒmbə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,

the	northward	tunnel	and	the	abyss	so	soon	after	our	somber	discovery	,
这	向北	隧道	和	这	深渊	所以	很快	后	我们的	忧郁	发现	,

很多人可能会认为我们既冷酷又疯狂，因为我们在发现真相后这么快就想到了通往北方的隧道和深渊。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [prɪ'peəd] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'vaɪvd] [sʌtʃ]

and	I	am	not	prepared	to	say	that	we	would	have	immediately	revived	such
和	我	是	不是	准备	到	说	那	我们	会	有	立即地	复活	这样的

[θɔ:ts] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn][ju: 'es][ænd; ənd][set] [ʌp]

thoughts	but	for	a	specific	circumstance	which	broke	in	upon	us	and	set	up
想法	但	为了	一个	具体的	环境	哪个	打破	在	之上	我们	和	放	向上

[ə; eɪ] [həʊl] [nju:] [treɪn] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

a	whole	new	train	of	speculations	.
一个	所有的	新的	火车	的	猜测	.

我不认为我们会立即重拾这些想法，除非发生某种特殊情况，引发一系列新的推测。

[wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [tɑ:'pɔ:lɪn] ['əʊvə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['gɛdni] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ]

We	had	replaced	the	tarpaulin	over	poor	Gedney	and	were	standing
我们	有	替换	这	篷布	超过	贫穷的	格德尼	和	是	常设

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mju:t] [bɪ'wɪldəmənt] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] ['faɪnəli] [ri:tʃt] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs]

in	a	kind	of	mute	bewilderment	when	the	sounds	finally	reached	our	consciousness
在	一个	种类	的	沉默的	困惑	什么时候	这	声音	最后	达到	我们的	意识

— [ðə; ði][fɜ:st] [saʊndz] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:d] [sɪns] [dɪ'sendɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [weə(r)] [ðə; ði]

—	the	first	sounds	we	had	heard	since	descending	out	of	the	open	where	the
—	这	第一的	声音	我们	有	听到	自从	下降	出去	的	这	打开	在哪里	这

['maʊntən] [wɪnd] [hwain] ['feɪntli] [frɒm; frəm][ɪts] [ʌn'ɜ:θli] ['haɪts] .

mountain	wind	whined	faintly	from	its	unearthly	heights	.
山	风	抱怨	淡淡的	从	它是	超凡脱俗的	高度	.

我们把油布盖在可怜的格德尼身上，站在那里，一脸茫然，这时，声音终于传到了我们的耳中——这是我们从开阔地带下来后听到的第一声声音，那里山风从它那不寻常的高处发出微弱的呜咽声。

[wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [mʌn'deɪn] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Well	-	known	and	mundane	though	they	were	,
出色地	-	已知	和	平凡的	尽管	他们	是	,

尽管他们广为人知且平凡无奇，

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'məʊt] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'nɜ:vɪŋ]

their	presence	in	this	remote	world	of	death	was	more	unexpected	and	unnerving
他们的	在场	在	这	偏僻的	世界	的	死亡	曾是	更多的	意外	和	令人不安

[ðæn; ðən] ['eni] [grəʊ'tesk] [ɔ:(r)] ['fæbjələs] [təʊnz] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n] — [sɪns] [ðeɪ] [geɪv]

than	any	grotesque	or	fabulous	tones	could	possibly	have	been	—	since	they	gave
比	任何	怪诞	或者	太棒了	音调	可以	可能	有	到过	—	自从	他们	给予

[ə; eɪ] [freʃ] [ʌp'setɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kɒzmɪk] ['hɑ:məni] .

a	fresh	upsetting	to	all	our	notions	of	cosmic	harmony	.
一个	新鲜的	镦	到	全部	我们的	概念	的	宇宙	和谐	.

它们出现在这个遥远的死亡世界，比任何怪诞或奇幻的音调都更出乎意料、更令人不安——因为它们彻底颠覆了我们对宇宙和谐的所有观念。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'zɑ:(r)] ['mju:zɪk(ə)l]['paɪpɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] ,

Had	it	been	some	trace	of	that	bizarre	musical	piping	over	a	wide	range	,
有	它	到过	一些	痕迹	的	那	怪异	音乐	管道	超过	一个	宽的	范围	,

如果那是某种程度上跨越很广范围的奇异管乐声的痕迹，

[wɪtʃ] [leɪks] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ɪn] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] — [ænd; ənd]

which	Lake's	dissection	report	had	led	us	to	expect	in	those	others	—	and
哪个	湖的	解剖	报告	有	引领	我们	到	预计	在	那些	其他的	—	和

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,

which	,	indeed	,
哪个	,	的确	,

根据莱克的解剖报告，我们原本预期其他那些人也会有这种情况——而且，事实上，

['aʊə(r)] [ˌəʊvə'rɔːt] ['fænsiz] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] [wɪnd] [haʊl] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːd]

our	overwrought	fancies	had	been	reading	into	every	wind	howl	we	had	heard
我们的	雕饰	幻想	有	到过	阅读	进入	每一个	风	嗥	我们	有	听到

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kæmp] ['hɒrə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['helɪʃ]

since	coming	on	the	camp	horror	—	it	would	have	had	a	kind	of	hellish
自从	未来	在	这	营	恐怖	—	它	会	有	有	一个	种类	的	地狱般的

[kən'gruːəti] [wɪð] [ðə; ði] ['iːˌɑːn] - [ded] ['riːdʒən] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

congruity	with	the	æon	-	dead	region	around	us	.
全等性	和	这	永恒	-	死的	地区	大约	我们	.

自从来到这恐怖的营地以来，我们过度的想象力就把听到的每一次风啸都解读成了某种地狱般的景象——它与我们周围死寂的永恒之地有着某种契合之处。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['ɛpɒkz] [bi'lɔŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɛpɒkz] .

A	voice	from	other	epochs	belongs	in	a	graveyard	of	other	epochs	.
一个	嗓音	从	其他	纪元	属于	在	一个	墓地	的	其他	纪元	.

来自其他时代的声音，应该被埋葬在其他时代的墓地里。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,

As	it	was	,	however	,
作为	它	曾是	,	然而	,

然而，事实却是……

[ðə; ði] [nɔɪz] ['ʃætəd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [prə'faʊndli] ['siːtɪd] [ə'dʒʌstmənts] — [ɔːl] [aʊt] ['tæsɪt] [ək'septəns]

the	noise	shattered	all	our	profoundly	seated	adjustments	—	all	out	tacit	acceptance
这	噪音	破碎	全部	我们的	深刻地	坐着	调整	—	全部	出去	默契	验收

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [æn'tɑːktɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪst] ['ʌtəli] [ænd; ənd] [ɪ'revəkəbli] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['evri]

of	the	inner	antarctic	as	a	waste	utterly	and	irrevocably	void	of	every
的	这	内	南极	作为	一个	浪费	完全地	和	不可逆转地	空白	的	每一个

['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɔːm(ə)l] [laɪf] .

vestige	of	normal	life	.
痕迹	的	普通的	生活	.

噪音打破了我们所有根深蒂固的适应——我们完全默许了内心的南极荒漠是一片荒芜之地，彻底且无可挽回地丧失了正常生活的任何痕迹。

[wɒt] [wiː; wi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['fæbjələs] [nəʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['berid] ['blæsfəmi] [ɒv; əv] ['eldə(r)]

What	we	heard	was	not	the	fabulous	note	of	any	buried	blasphemy	of	elder
什么	我们	听到	曾是	不是	这	太棒了	笔记	的	任何	埋葬	亵渎神明	的	长老

[ɜːθ] [frɒm; frəm] [huːz] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ['tʌfnəs] [æn; ən] [eɪdʒ] - [dɪ'naɪd] ['pəʊlə(r)] [sʌn] [hæd; həd]

earth	from	whose	supernal	toughness	an	age	-	denied	polar	sun	had
地球	从	谁	超凡	韧性	一个	年龄	-	否认	极性	太阳	有

[i'vəukt] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [rɪ'spɒns] .

evoked	a	monstrous	response	.
唤起	一个	滔天	回复	.

我们听到的并非是古老地球埋藏的某种亵渎神明的奇妙音符，也不是被否认年龄的极地太阳所激起的超凡坚韧所引发的可怕反应。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['mɒkɪŋli] ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [ʌn'ɜːrɪŋli] [fæ'miljəraiz] [baɪ]['aʊə(r)]

it	was	a	thing	so	mockingly	normal	and	so	unerringly	familiarized	by	our
它	曾是	一个	事物	所以	嘲讽地	普通的	和	所以	准确无误地	熟悉的	经过	我们的

[siː] [deɪz] [ɒf] [vɪk'tɔːriə] [lænd][ænd; ənd]['aʊə(r)][kæmp] [deɪz] [æt; ət][mək'mɜːrdoʊ] [saʊnd] [ðæt] [wiː; wi]

sea	days	off	Victoria	Land	and	our	camp	days	at	McMurdo	Sound	that	we
海	天	离开	维多利亚	土地	和	我们的	营	天	在	麦默多	声音	那	我们

['ʃʌdə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,

shuddered	to	think	of	it	here	,
颤抖	到	思考	的	它	这里	,

这件事情如此滑稽地正常，我们在维多利亚地附近的海上航行和在麦克默多湾的露营生活中对此又是如此习以为常，以至于我们一想到它出现在这里就感到不寒而栗。

[weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

where	such	things	ought	not	to	be	.
在哪里	这样的	事物	应该	不是	到	是	.

这种事不应该发生。

[tuː; tə][biː; bi] [briːf] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['rɔːkəs] [skwɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peŋgwɪn] .

To	be	brief	—	it	was	simply	the	raucous	squawking	of	a	penguin	.
到	是	简短的	—	它	曾是	简单地	这	沙哑	聒噪	的	一个	企鹅	.

简而言之——那只是企鹅刺耳的叫声。

[ðə; ði] ['mʌfld] [saʊnd] ['fləʊtɪd] [frɒm; frəm] [sʌb'gleɪsɪəl] [rɪ'sesɪz] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)]

The	muffled	sound	floated	from	subglacial	recesses	nearly	opposite	to	the	corridor
这	闷音	声音	漂浮	从	冰下	凹陷处	几乎	对面的	到	这	走廊

[wens] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] — ['riːdʒənz] ['mænɪfestli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['tʌn(ə)l]

whence	we	had	come	—	regions	manifestly	in	the	direction	of	that	other	tunnel
何处	我们	有	来	—	地区	显然	在	这	方向	的	那	其他	隧道

[tuː; tə][ðə; ði][vɑːst] [ə'bɪs] .

to	the	vast	abyss	.
到	这	广阔的	深渊	.

沉闷的声音从冰下凹陷处飘来，几乎与我们来时的走廊相对——这些区域显然朝着通往巨大深渊的另一条隧道的方向。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)][bɜːd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [huːz]

The	presence	of	a	living	water	bird	in	such	a	direction	—	in	a	world	whose
这	在场	的	一个	活的	水	鸟	在	这样的	一个	方向	—	在	一个	世界	谁

['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][eɪdʒ] - [lɒŋ] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] ['laiflisnis] — [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə]['əʊnli]

surface	was	one	of	age	-	long	and	uniform	lifelessness	—	could	lead	to	only
表面	曾是	一	的	年龄	-	长的	和	制服	无生命	—	可以	带领	到	仅有的

[wʌn] [kən'kluːʒn] ;

one	conclusion	;
一	结论	;

在这样一个地表长期以来毫无生机的统一世界里，一只活水鸟出现在这样的方向上，只能得出一个结论；

[hens] ['aʊə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

hence	our	first	thought	was	to	verify	the	objective	reality	of	the	sound	.
因此	我们的	第一的	想法	曾是	到	核实	这	客观的	现实	的	这	声音	.

因此，我们首先想到的是验证声音的客观真实性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][mɔː(r)]

It	was	,	indeed	,	repeated	,	and	seemed	at	times	to	come	from	more
它	曾是	,	的确	,	重复	,	和	似乎	在	时代	到	来	从	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [θrəʊt] .

than	one	throat	.
比	一	喉	.

确实，这种声音反复出现，而且有时似乎来自不止一个喉咙。

[siːkɪŋ] [ɪts] [sɔːs] , [wiː; wi] ['entəd] [æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn]

Seeking	its	source	,	we	entered	an	archway	from	which	much	débris	had	been
寻求	它是	来源	,	我们	进入	一个	拱道	从	哪个	很多	碎片	有	到过

[klɪəd] ;

cleared	;
已清除	;

为了寻找声源，我们进入了一个拱门，拱门内的许多杂物已被清理干净；

[riˈzjuːmɪŋ] ['aʊə(r)] [treɪl] ['bleɪzɪŋ] — [wɪð] [æn; ən] ['ædɪd] ['peɪpə(r)] [səˈplaɪ] ['teɪkən] [wɪð] ['kjʊəriəs]

resuming	our	trail	blazing	—	with	an	added	paper	supply	taken	with	curious
恢复	我们的	踪迹	炽烈	—	和	一个	额外	纸	供应	已采取	和	好奇的

[rɪˈpʌgnəns] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːˈpɔːlɪn] ['bʌnd(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [sledʒ] — [wen] [wiː; wi] [left]

repugnance	from	one	of	the	tarpaulin	bundles	on	the	sledges	—	when	we	left
厌恶	从	一	的	这	篷布	捆绑	在	这	雪橇	—	什么时候	我们	左边

['deɪlaɪt] [bɪˈhaɪnd] .

daylight	behind	.
日光	在后面	.

当我们离开人世时，我们继续开辟道路——带着一种莫名的厌恶，从雪橇上的一捆油布中取出了一些额外的纸张。

[æz; əz] [ðə; ði] ['gleɪsɪeɪtɪd] [flɔː(r)] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'traɪtəs] , [wiː; wi] ['pleɪnli] [diˈsəːnd]

As	the	glaciated	floor	gave	place	to	a	litter	of	detritus	,	we	plainly	discerned
作为	这	冰川	地面	给予	地方	到	一个	垃圾	的	碎屑	,	我们	显然	辨别

[sʌm; səm] ['kjʊəriəs] ,

some	curious	,
一些	好奇的	,

随着冰川覆盖的地面逐渐被各种碎屑覆盖，我们清楚地辨认出了一些奇特的物体。

['drægɪŋ] [træks] ;

dragging	tracks	;
拖拽	轨道	;

拖曳痕迹；

[ænd; ənd] [wʌns] ['dænfəθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [prɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [huːz] [dɪ'skrɪpʃn] [wʊd] [biː; bi]

and	once	Danforth	found	a	distinct	print	of	a	sort	whose	description	would	be
和	一次	丹福斯	成立	一个	清楚的	打印	的	一个	种类	谁	描述	会	是

['əʊnli] [tuː] [suːˈpɜːfluəs] .

only	too	superfluous	.
仅有的	也	多余	.

丹福斯发现了一种独特的印记，这种印记的描述已显得多余。

[ðə; ði] [kɔːs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['peŋgwɪn] [kraɪz] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] ['aʊə(r)] [mæp] [ænd; ənd]

The	course	indicated	by	the	penguin	cries	was	precisely	what	our	map	and
这	课程	表明的	经过	这	企鹅	哭泣	曾是	恰恰	什么	我们的	地图	和

['kʌmpəs] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nɔːðəli] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] ,

compass	prescribed	as	an	approach	to	the	more	northerly	tunnel	mouth	,
罗盘	规定	作为	一个	方法	到	这	更多的	北风	隧道	嘴	,

企鹅的叫声指示的路线，正是我们的地图和指南针所指示的通往更北边隧道口的路线。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪdʒlɪs] ['θʌrəfeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

and	we	were	glad	to	find	that	a	bridgeless	thoroughfare	on	the	ground
和	我们	是	高兴的	到	寻找	那	一个	无桥	通道	在	这	地面

[ænd; ənd] ['beɪsmənt] ['lev(ə)lz] [siːmd] ['əʊpən] .

and	basement	levels	seemed	open	.
和	地下室	级别	似乎	打开	.

我们很高兴地发现，地面和地下室的无桥通道似乎畅通无阻。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːt] ,

The	tunnel	,	according	to	the	chart	,
这	隧道	,	根据	到	这	图表	,

根据图表，隧道

[ɔːt] [tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪrəmɪdl] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]

ought	to	start	from	the	basement	of	a	large	pyramidal	structure	which	we
应该	到	开始	从	这	地下室	的	一个	大的	金字塔形	结构	哪个	我们

[siːmd] ['veɪgli] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['sɜːveɪ] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] - [prɪ'zɜːvd] .

seemed	vaguely	to	recall	from	our	aërial	survey	as	remarkably	well	-	preserved	.
似乎	依稀	到	记起	从	我们的	天线	民意调查	作为	非常	出色地	-	保存完好	.

应该从一座大型金字塔形建筑的地基开始，我们似乎隐约记得，从空中勘测来看，这座建筑保存得非常完好。

[ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [pɑːθ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [tɔːtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['kʌstəməri] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['kɑːrvɪŋz] ,

Along	our	path	the	single	torch	showed	a	customary	profusion	of	carvings	,
沿着	我们的	小路	这	单身的	火炬	显示	一个	习惯	丰富	的	雕刻	,

沿途我们看到的唯一一支火炬，上面布满了常见的繁复雕刻。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] .

but	we	did	not	pause	to	examine	any	of	these	.
但	我们	做过	不是	暂停	到	检查	任何	的	这些	.

但我们并没有停下来仔细研究其中任何一个。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bʌlki] [waɪt] [ʃeɪp] [luːm] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [flæʃt] [ɒn]

Suddenly	a	bulky	white	shape	loomed	up	ahead	of	us	,	and	we	flashed	on
突然	一个	笨重	白色的	形状	迫近	向上	前方	的	我们	,	和	我们	闪光灯	在

[ðə; ði] ['sekənd] [tɔːtʃ] .

the	second	torch	.
这	第二	火炬	.

突然，一个庞大的白色身影出现在我们前方，我们打开了第二个手电筒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒd] [haʊ] ['həʊlli] [ðɪs] [njuː] [kwest] [hæd; həd] [tɜːnd] ['aʊə(r)][maɪndz][frɒm; frəm] ['ɜːlɪə(r)] [fɪəz]

It	is	odd	how	wholly	this	new	quest	had	turned	our	minds	from	earlier	fears
它	是	奇怪的	如何	完全	这	新的	寻求	有	转向	我们的	思想	从	早些时候	恐惧

[ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [lɜːk] [nɪə(r)] .

of	what	might	lurk	near	.
的	什么	可能	潜伏	靠近	.

奇怪的是，这种新的探索完全转移了我们对先前可能潜伏在附近的事物的恐惧。

[ðəʊz] ['ʌðə(r)] [wʌnz] , ['hævɪŋ] [left] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːkjələ(r)] [pleɪs] ,

Those	other	ones	,	having	left	their	supplies	in	the	great	circular	place	,
那些	其他	一个	,	拥有	左边	他们的	补给品	在	这	伟大的	圆	地方	,

其他那些人，把他们的补给留在了那个巨大的圆形区域，

[mʌst; məst][hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] [tə'wɔːd] [ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs]

must	have	planned	to	return	after	their	scouting	trip	toward	or	into	the	abyss
必须	有	计划	到	返回	后	他们的	侦察	旅行	朝向	或者	进入	这	深渊

;

;

;

他们一定是计划在侦察完深渊方向或进入深渊之后返回；

[jet] [wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'skɑːdɪd] [ɔːl] ['kɔːʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf]

yet	we	had	now	discarded	all	caution	concerning	them	as	completely	as	if
然而	我们	有	现在	丢弃	全部	警告	有关	他们	作为	完全地	作为	如果

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .

they	had	never	existed	.
他们	有	绝不	存在	.

然而，我们现在已经完全抛弃了对它们的一切谨慎态度，就好像它们从未存在过一样。

[ðɪs] [waɪt] , ['wɔdlɪŋ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [sɪks] [fiːt] [haɪ] ,

This	white	,	waddling	thing	was	fully	six	feet	high	,
这	白色的	,	摇摇摆摆	事物	曾是	完全	六	脚	高的	,

这个白色的、摇摇摆摆的家伙足足有六英尺高，

[jet] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] .

yet	we	seemed	to	realize	at	once	that	it	was	not	one	of	those	others	.
然而	我们	似乎	到	意识到	在	一次	那	它	曾是	不是	一	的	那些	其他的	.

但我们似乎立刻意识到，它不是其他那些东西之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [dɑːk] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] ,

They	were	larger	and	dark	,	and	,	according	to	the	sculptures	,
他们	是	更大的	和	黑暗的	,	和	,	根据	到	这	雕塑	,

它们体型更大，颜色更深，而且，根据雕塑来看，

[ðeə(r)] ['məʊʃn] ['əʊvə(r)] [lænd] ['sɜːrfɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɪft] ,

their	motion	over	land	surfaces	was	a	swift	,
他们的	运动	超过	土地	表面	曾是	一个	迅速	,

它们在陆地上的运动速度很快，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['mætə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kwɪənəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [siː] - [bɔːn] ['tentək(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

assured	matter	despite	the	queerness	of	their	sea	-	born	tentacle	equipment	.
保证	事情	尽管	这	酷儿	的	他们的	海	-	出生	触手	设备	.

尽管他们来自海洋的触手装备十分奇特，但这仍然是件值得肯定的事。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] [dɪd] [nɒt] [prə'faʊndli] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] .

But	to	say	that	the	white	thing	did	not	profoundly	frighten	us	would	be	vain	.
但	到	说	那	这	白色的	事物	做过	不是	深刻地	吓唬	我们	会	是	徒劳	.

但要说那个白色的东西没有让我们感到深深的恐惧，那就太虚妄了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [klʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [dred] ['ɔːlməʊst]

We	were	indeed	clutched	for	an	instant	by	a	primitive	dread	almost
我们	是	的确	紧握	为了	一个	立即的	经过	一个	原始	恐惧	几乎

['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['riːzənd] [fɪəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] .

sharper	than	the	worst	of	our	reasoned	fears	regarding	those	others	.
更锐利	比	这	最差	的	我们的	有理智的	恐惧	关于	那些	其他的	.

我们确实在那一刻被一种原始的恐惧攫住了，这种恐惧几乎比我们对其他人最严重的理性恐惧还要强烈。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˌænti'klaɪmæks] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] [saidl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lætərəl]

Then	came	a	flash	of	anticlimax	as	the	white	shape	sidled	into	a	lateral
然后	来了	一个	闪光	的	虎头蛇尾	作为	这	白色的	形状	侧身	进入	一个	侧

['ɑːtʃweɪ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [left] ,

archway	to	our	left	,
拱道	到	我们的	左边	,

随后，画面突然变得有些虎头蛇尾，那个白色身影侧身走进了我们左侧的一个拱门。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['rɔːkəs] [təʊnz] .

to	join	two	others	of	its	kind	which	had	summoned	it	in	raucous	tones	.
到	加入	二	其他的	的	它是	种类	哪个	有	被召唤	它	在	沙哑	音调	.

与其他两个同类汇合，这两个同类曾用喧闹的声音召唤它。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['peŋgwɪn] — [ˌɔːl'biːɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,

For	it	was	only	a	penguin	—	albeit	of	a	huge	,
为了	它	曾是	仅有的	一个	企鹅	—	尽管	的	一个	巨大的	,

因为它只是一只企鹅——尽管体型巨大

[ˌʌn'nəʊn] ['spiːʃiːz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊn] [kɪŋ] ['peŋgwɪnz] ,

unknown	species	larger	than	the	greatest	of	the	known	king	penguins	,
未知	物种	更大的	比	这	最	的	这	已知	国王	企鹅	,

一种体型比已知最大的帝企鹅还要大的未知物种

[ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ɪn] [ɪts] [kəm'baɪnd] ['ælbɪnɪzəm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəl] ['aɪlɪsnəs] .

and	monstrous	in	its	combined	albinism	and	virtual	eyelessness	.
和	滔天	在	它是	合并	白化病	和	虚拟的	无眼	.

它因患有白化病和几乎完全失明而显得十分怪异。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bəuθ]['aʊə(r)]

When	we	had	followed	the	thing	into	the	archway	and	turned	both	our
什么时候	我们	有	随后	这	事物	进入	这	拱道	和	转向	两个都	我们的

['tɔːrtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ʌn'hiːdɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː] ,

torches	on	the	indifferent	and	unheeding	group	of	three	,
火炬	在	这	冷漠	和	不理会	团体	的	三	,

当我们跟着那东西走进拱门，并将两支手电筒都对准那三个漠不关心、毫不在意的人时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['aɪləs] [ælb'iːnəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd]

we	saw	that	they	were	all	eyeless	albinos	of	the	same	unknown	and
我们	锯	那	他们	是	全部	无眼	白化病	的	这	相同的	未知	和

[dʒaɪ'gæntɪk] ['spiːʃiːz] .

gigantic	species	.
巨大	物种	.

我们发现它们都是同一种未知巨型物种的无眼白化病患者。

[ðeə(r)] [saɪz] [rɪ'maɪndid] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] ['peŋgwinz] [di'pikt] [ɪn][ðə; ði][əʊld]

Their	size	reminded	us	of	some	of	the	archaic	penguins	depicted	in	the	Old
他们的	尺寸	提醒	我们	的	一些	的	这	古老的	企鹅	描绘	在	这	老的

[wʌnz] - ['skʌlptʃəz] ,

Ones	'	sculptures	,
一个	-	雕塑	,

它们的大小让我们想起了古圣雕塑中描绘的一些古老企鹅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]

and	it	did	not	take	us	long	to	conclude	that	they	were	descended	from
和	它	做过	不是	拿	我们	长的	到	结束	那	他们	是	下降	从

[ðə; ði] [seɪm] [stɒk] — [ʌn'daʊtɪdli] [sə'vaɪvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə][sʌm; səm]['wɔːmə(r)] ['ɪnə(r)]

the	same	stock	—	undoubtedly	surviving	through	a	retreat	to	some	warmer	inner
这	相同的	库存	—	无疑	幸存	通过	一个	撤退	到	一些	更温暖	内

['riːdʒən] [huːz] [pə'petʃuəl] ['blæknəs] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [ˌpɪgmen'teɪʃn] [ænd; ənd] ['ætrəfid]

region	whose	perpetual	blackness	had	destroyed	their	pigmentation	and	atrophied
地区	谁	永久	黑	有	损毁	他们的	色素沉着	和	萎缩

[ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][mɪə(r)] ['juːsləs] [slɪts] .

their	eyes	to	mere	useless	slits	.
他们的	眼睛	到	仅仅	无用	缝隙	.

我们很快就得出结论，它们都源自同一祖先——毫无疑问，它们通过退缩到某个更温暖的内陆地区而幸存下来，那里的永久黑暗破坏了它们的色素，使它们的眼睛萎缩成无用的缝隙。

[ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt]['hæbɪtæt][wɒz; wəz][ðə; ði][vɑːst] [ə'bɪs] [wiː; wi] [sɔːt] ,

That	their	present	habitat	was	the	vast	abyss	we	sought	,
那	他们的	展示	栖息地	曾是	这	广阔的	深渊	我们	寻求	,

它们现在的栖息地正是我们所寻找的那片浩瀚深渊。

[wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] ;

was	not	for	a	moment	to	be	doubted	;
曾是	不是	为了	一个	片刻	到	是	怀疑	;

这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlfs] [kən'tɪnjuːd] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [hæbɪtə'bɪlɪti] [fɪld] [ˌjuː 'es]

and	this	evidence	of	the	gulf's	continued	warmth	and	habitability	filled	us
和	这	证据	的	这	海湾的	持续	温暖	和	宜居性	已填	我们

[wɪð] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['sʌtəli] [pə'tɜːbɪŋ] ['fænsiz] .

with	the	most	curious	and	subtly	perturbing	fancies	.
和	这	最多	好奇的	和	微妙地	令人不安的	幻想	.

而海湾持续温暖且适宜居住的这一证据，让我们充满了最奇特、最令人不安的遐想。

[wiː; wi] [wʌndəd] , [tuː] , [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðiːz] [θriː] [bɜːdz] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

We	wondered	,	too	,	what	had	caused	these	three	birds	to	venture	out	of	their
我们	想知道	,	也	,	什么	有	导致	这些	三	鸟类	到	风险投资	出去	的	他们的

['juːʒuəl] [də'meɪn] .

usual	domain	.
通常	领域	.

我们也想知道，是什么原因导致这三只鸟冒险离开它们通常的领地。

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ded] ['sɪti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

The	state	and	silence	of	the	great	dead	city	made	it	clear	that	it	had
这	状态	和	沉默	的	这	伟大的	死的	城市	制成	它	清除	那	它	有

[æt; ət] [nəʊ] [taɪm] [biːn] [ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['siːzən(ə)l] ['rʊkəri] ,

at	no	time	been	a	habitual	seasonal	rookery	,
在	不	时间	到过	一个	习惯性的	季节性	乌鸦巢	,

这座死寂的大城市的景象和寂静表明，它从来都不是鸟类季节性栖息的场所。

[waɪlst] [ðə; ði] ['mænɪfest] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːəʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɒd]

whilst	the	manifest	indifference	of	the	trio	to	our	presence	made	it	seem	odd
而	这	显现	漠不关心	的	这	三人组	到	我们的	在场	制成	它	似乎	奇怪的

[ðæt] ['eni] ['pɑːsɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] .

that	any	passing	party	of	those	others	should	have	startled	them	.
那	任何	通过	派对	的	那些	其他的	应该	有	惊慌	他们	.

这三人对我们的存在表现出明显的漠不关心，以至于我们很难相信其他人的路过会让他们感到害怕。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌm; səm] [ə'gresɪv] ['nəʊʃ(ə)n] [ɔː(r)] [traɪd]

Was	it	possible	that	those	others	had	taken	some	aggressive	notion	or	tried
曾是	它	可能的	那	那些	其他的	有	已采取	一些	挑衅的	概念	或者	尝试

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [miːt] [sə'plaɪ] ?

to	increase	their	meat	supply	?
到	增加	他们的	肉	供应	?

其他人是否有可能采取了某种激进的做法，或者试图增加他们的肉类供应?

[wiː; wi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðæt] ['pʌndʒənt] ['əʊdə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [heit] [kʊd; kəd] [kɔːz]

We	doubted	whether	that	pungent	odor	which	the	dogs	had	hated	could	cause
我们	怀疑	无论	那	泼辣	气味	哪个	这	狗	有	憎恨	可以	原因

[æn; ən] ['iːkwəl] [æn'tɪpəθi] [ɪn] [ðiːz] ['peŋgwinz] ;

an	equal	antipathy	in	these	penguins	;
一个	平等的	反感	在	这些	企鹅	;

我们怀疑，狗狗们讨厌的那种刺鼻气味是否也会引起企鹅们同样的反感；

[sɪns] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['eksələnt] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld]

since	their	ancestors	had	obviously	lived	on	excellent	terms	with	the	Old
自从	他们的	祖先	有	明显地	居住地	在	出色的	条款	和	这	老的

[wʌnz] — [æn; ən] ['æmɪkəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'ləʊ]

Ones	—	an	amicable	relationship	which	must	have	survived	in	the	abyss	below
一个	—	一个	友好的	关系	哪个	必须	有	幸存下来	在	这	深渊	以下

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [rɪ'meɪnd] .

as	long	as	any	of	the	Old	Ones	remained	.
作为	长的	作为	任何	的	这	老的	一个	剩余	.

因为他们的祖先显然与古神们相处融洽——这种友好的关系一定在下面的深渊中一直延续了下来，只要古神们还存在。

[rɪ'gretɪŋ] — [ɪn] [ə; eɪ] [fleə(r)] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['saɪəns] — [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

Regretting	—	in	a	flare	-	up	of	the	old	spirit	of	pure	science	—	that	we	could
后悔	—	在	一个	耀斑	-	向上	的	这	老的	精神	的	纯的	科学	—	那	我们	可以

[nɒt] ['fəʊtəgrɑːf] [ðiːz] [ə'nɒmələs] ['kriːtʃəz] ,

not	photograph	these	anomalous	creatures	,
不是	照片	这些	异常的	生物	,

带着纯粹科学的古老精神，我们遗憾地发现，我们无法拍摄到这些奇异的生物。

[wiː; wi] [ˈʃɔːtli] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [skwɔːk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [əˈbɪs]

we	shortly	left	them	to	their	squawking	and	pushed	on	toward	the	abyss
我们	不久	左边	他们	到	他们的	聒噪	和	推动	在	朝向	这	深渊

[huːz] [ˈəʊpənnəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [ˈpɒzətɪvli] [pruːvd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,

whose	openness	was	now	so	positively	proved	to	us	,
谁	开放性	曾是	现在	所以	积极地	已证实	到	我们	,

我们很快便不再理会他们的聒噪，继续向深渊进发，深渊的敞开之美如今已向我们得到了充分的证明。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪgˈzækt] [dəˈrekʃ(ə)n] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpeŋgwɪn] [træks] [meɪd] [klɪə(r)] .

and	whose	exact	direction	occasional	penguin	tracks	made	clear	.
和	谁	精确的	方向	偶然	企鹅	轨道	制成	清除	.

偶尔出现的企鹅足迹清楚地表明了它们的确切方向。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftəwəd] [ə; eɪ] [stiːp] [dɪˈsent] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] , [ˈdɔːlɪs] ,

Not	long	afterward	a	steep	descent	in	a	long	,	low	,	doorless	,
不是	长的	之后	一个	陡	下降	在	一个	长的	,	低的	,	无门	,

不久之后，便进入了一段陡峭的下坡路，路很长，很低矮，没有门。

[ænd; ənd] [pɪˈkjuːliəli] - [ˈkɒrɪdɔː(r)] [led] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

and	peculiarly	sculptureless	corridor	led	us	to	believe	that	we	were
和	奇特地	-	走廊	引领	我们	到	相信	那	我们	是

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [maʊθ] [æt; ət] [lɑːst] .

approaching	the	tunnel	mouth	at	last	.
接近	这	隧道	嘴	在	最后的	.

一条没有任何雕塑的奇特走廊让我们相信，我们终于快要到达隧道口了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [pɑːst] [tuː] [mɔː(r)] [ˈpeŋgwinz] .

We	had	passed	two	more	penguins	.
我们	有	通过了	二	更多的	企鹅	.

我们又遇到了两只企鹅。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔː(r)] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈəʊpən] [speɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [gɑːsp] [ɪnˈvɒləntrəli]

Then	the	corridor	ended	in	a	prodigious	open	space	which	made	us	gasp	involuntarily
然后	这	走廊	结束	在	一个	惊人	打开	空间	哪个	制成	我们	喘气	不由自主

— [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ɪnˈvɜːtɪd] [ˈhemɪsfɪə(r)] ,

—	a	perfect	inverted	hemisphere	,
—	一个	完美的	倒	半球	,

然后，走廊尽头是一个巨大的开放空间，让我们不由自主地倒吸了一口气——一个完美的倒置半球。

[ˈɒbviəsli] [diːp] [ˌʌndəˈgraʊnd] , [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [daɪˈæmɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [haɪ] ,

obviously	deep	underground	,	fully	a	hundred	feet	in	diameter	and	fifty	feet	high	,
明显地	深的	地下	,	完全	一个	百	脚	在	直径	和	五十	脚	高的	,

显然位于地下深处，直径足有100英尺，高50英尺。

[wɪð] [ləʊ] [ˈɑːtʃweɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈkʌmfərəns] [bʌt; bət] [wʌn] ,

with	low	archways	opening	around	all	parts	of	the	circumference	but	one	,
和	低的	拱门	开幕	大约	全部	部分	的	这	圆周	但	一	,

除了一个拱门外，其余各处都设有低矮的拱门。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ˈjɔːnɪŋ] [ˈkævərnəsli] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ,

and	that	one	yawning	cavernously	with	a	black	,
和	那	一	打哈欠	洞穴般地	和	一个	黑色的	,

而那个则像黑洞一样张着大嘴，

[ɑːtʃt] [ˈæpətʃə(r)] [wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsɪmətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈnɪəli]

arched	aperture	which	broke	the	symmetry	of	the	vault	to	a	height	of	nearly
拱形	光圈	哪个	打破	这	对称	的	这	金库	到	一个	高度	的	几乎

[ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] .

fifteen	feet	.
十五	脚	.

拱形开口打破了拱顶的对称性，高度接近十五英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] .

It	was	the	entrance	to	the	great	abyss	.
它	曾是	这	入口	到	这	伟大的	深渊	.

那是通往深渊的入口。

[ɪn] [ðɪs] [vɑːst] ['hemɪsfɪə(r)] ,

In	this	vast	hemisphere	,
在	这	广阔的	半球	,

在这个广袤的半球，

[huːz] [kɒn'keɪv] [ruːf] [wɒz; wəz] [ɪm'presɪvli] [ðəʊ] [d'ɛkədəntli] [kɑːrvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv]

whose	concave	roof	was	impressively	though	decadently	carved	to	a	likeness	of
谁	凹	屋顶	曾是	令人印象深刻	尽管	颓废地	雕刻	到	一个	相似	的

[ðə; ði] [praɪ'mɔːdiəl] [sə'lestiəl] [dəʊm] ,

the	primordial	celestial	dome	,
这	原始的	天体	穹顶	,

其凹形屋顶雕刻得令人印象深刻，尽管略显颓废，却酷似原始天穹。

[ə; eɪ] [fjuː] [æl'biːnəʊ] ['peŋgwinz] ['wɔdəl] — ['eɪliənz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːɪŋ] .

a	few	albino	penguins	waddled	—	aliens	there	,	but	indifferent	and	unseeing	.
一个	很少	白化病	企鹅	摇摇摆摆	—	外星人	那里	,	但	冷漠	和	看不见	.

几只白化企鹅摇摇摆摆地走着——它们是外来物种，但漠不关心，视而不见。

[ðə; ði] [blæk] ['tʌn(ə)l] [jɔːn] [ɪn'defɪnətli] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [stiːp] , [dɪ'sendɪŋ] [greɪd] ,

The	black	tunnel	yawned	indefinitely	off	at	a	steep	,	descending	grade	,
这	黑色的	隧道	打哈欠	无限期	离开	在	一个	陡	,	下降	年级	,

黑色的隧道以陡峭的下坡路无限延伸，

[ɪts] ['æpətʃə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [grəʊ'teskli] ['tʃɪz(ə)ld] [dʒæm] [ænd; ənd] ['lɪntl] .

its	aperture	adorned	with	grotesquely	chiseled	jambs	and	lintel	.
它是	光圈	装饰	和	怪诞地	凿刻	门框	和	楣	.

它的门洞饰有造型怪异的门框和门楣。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['krɪptɪkəl] [maʊθ] [wiː; wi] ['fænsid] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['slaɪtli] ['wɔːmə(r)][eə(r)][ænd; ənd]

From	that	cryptical	mouth	we	fancied	a	current	of	slightly	warmer	air	and
从	那	神秘的	嘴	我们	幻想	一个	当前的	的	轻微地	更温暖	空气	和

[pə'hæps] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [prə'siːdid] ;

perhaps	even	a	suspicion	of	vapor	proceeded	;
也许	甚至	一个	怀疑	的	汽	继续	;

从那神秘的口中，我们感觉到一股略微温暖的气流，甚至怀疑有水汽从中涌出；

[ænd; ənd][wiː; wi] [w'ʌndəd] [wɒt] ['lɪvɪŋ] ['entitiz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['peŋgwinz] [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [vɔɪd]

and	we	wondered	what	living	entities	other	than	penguins	the	limitless	void
和	我们	想知道	什么	活的	实体	其他	比	企鹅	这	无限	空白

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

我们不禁好奇，除了企鹅之外，下方无垠的虚空中还存在着哪些生物?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪtn] ['maʊntənz] ,

and	the	contiguous	honeycombings	of	the	land	and	the	titan	mountains	,
和	这	相邻的	蜂窝状	的	这	土地	和	这	泰坦	山脉	,

[mait] [kən'siːl] .

might	conceal	.
可能	隐藏	.

而连绵不断的蜂窝状地形和巍峨的山脉，或许会掩盖着什么。

[wiː; wi] [wˈʌndəd] , [tuː] , [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈmaʊntəntɒp] [sməʊk] [æt; ət] [fɜːst] [səˈspektɪd] [baɪ]

We	wondered	,	too	,	whether	the	trace	of	mountaintop	smoke	at	first	suspected	by
我们	想知道	,	也	,	无论	这	痕迹	的	山顶	抽烟	在	第一的	怀疑	经过

[pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk] ,

poor	Lake	,
贫穷的	湖	,

我们也曾怀疑，可怜的莱克最初怀疑的山顶烟雾痕迹是否真的存在。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɒd] [heɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɑːˈselvz] [pəˈsiːvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈræmpɑːt] -

as	well	as	the	odd	haze	we	had	ourselves	perceived	around	the	rampart	-
作为	出色地	作为	这	奇怪的	阴霾	我们	有	我们自己	感知	大约	这	壁垒	-

[kraʊnd] [piːk] ,

crowned	peak	,
加冕	顶峰	,

以及我们自己感觉到的环绕着山顶的奇特薄雾，

[maɪt] [nɒt] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃuəs] - [ˈtʃæn(ə)ld] [ˈraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈveɪpə(r)]

might	not	be	caused	by	the	tortuous	-	channeled	rising	of	some	such	vapor
可能	不是	是	导致	经过	这	曲折	-	通道	上升	的	一些	这样的	汽

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌnˈfæðəmd] [ˈriːdʒənz] [ɒv; əv] [ˈɜːrθs] [kɔː(r)] .

from	the	unfathomed	regions	of	earth's	core	.
从	这	深不可测	地区	的	地球的	核	.

这可能并非由地球核心深处的某种蒸汽经过曲折通道上升所致。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ɪts] [ˈaʊtlaɪn] [wɒz; wəz] — [æt; ət] [liːst] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] —

Entering	the	tunnel	,	we	saw	that	its	outline	was	—	at	least	at	the	start	—
进入	这	隧道	,	我们	锯	那	它是	大纲	曾是	—	在	至少	在	这	开始	—

[əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [iːtʃ] [wei] — [saɪdz] ,

about	fifteen	feet	each	way	—	sides	,
关于	十五	脚	每个	方式	—	侧面	,

进入隧道后，我们看到它的轮廓——至少在入口处——两侧大约有十五英尺宽。

[flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [ruːf] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˌmegəˈlɪθɪk] [ˈmeɪsənri] .

floor	,	and	arched	roof	composed	of	the	usual	megalithic	masonry	.
地面	,	和	拱形	屋顶	由	的	这	通常	巨石	石工	.

地板和拱形屋顶由常见的巨石砌体构成。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspɑːsli] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [kɑːˈtuːʃ] [ɒv; əv] [kənˈvenʃən(ə)l] [dɪˈzaɪnz] [ɪn] [ə; eɪ]

The	sides	were	sparsely	decorated	with	cartouches	of	conventional	designs	in	a
这	侧面	是	稀疏地	装饰	和	饰框	的	传统的	设计	在	一个

[ˈleɪtə(r)] , [ˈdekədənt] [staɪl] ;

later	,	decadent	style	;
之后	,	颓废	风格	;

侧面装饰稀疏，饰以后期颓废风格的传统图案涡卷纹章；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [ˈkɑːvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːvələsli] [wel] - [prɪˈzɜːvd] .

and	all	the	construction	and	carving	were	marvellously	well	-	preserved	.
和	全部	这	建造	和	雕刻	是	奇妙地	出色地	-	保存完好	.

所有的建筑和雕刻都保存得非常完好。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [klɪə(r)] ,

The	floor	was	quite	clear	,
这	地面	曾是	相当	清除	,

地板上很空，

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈtraɪtəs] [ˈbeərɪŋ] [ˈaʊtgəʊɪŋ] [ˈpeŋgwɪn] [træks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪnwəd]

except	for	a	slight	detritus	bearing	outgoing	penguin	tracks	and	the	inward
除了	为了	一个	轻微	碎屑	轴承	外向	企鹅	轨道	和	这	向内

[træks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] .

tracks	of	those	others	.
轨道	的	那些	其他的	.

除了少量散落的碎屑，上面有企鹅向外移动的足迹，以及其他企鹅向内移动的足迹。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wʌn] [ədˈvɑːnst] , [ðə; ði]['wɔːmə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ; [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn]

The	farther	one	advanced	,	the	warmer	it	became	;	so	that	we	were	soon
这	更远	一	先进的	,	这	更温暖	它	成为	;	所以	那	我们	是	很快

[ˌʌnˈbʌt(ə)nɪŋ] ['aʊə(r)] ['hevi] ['gɑːmənts] .

unbuttoning	our	heavy	garments	.
解开纽扣	我们的	重的	服装	.

越往前走，天气就越暖和；所以我们很快就解开了厚重的衣服。

[wiː; wi] [wˈʌndəd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['æktʃuəli] ['ɪgniəs] [ˌmænəfesˈteʃən] [bɪ'ləʊ] ,

We	wondered	whether	there	were	any	actually	igneous	manifestations	below	,
我们	想知道	无论	那里	是	任何	实际上	火成岩	表现	以下	,

我们想知道下方是否存在任何实际的火成岩现象，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌnləs] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [hɒt] .

and	whether	the	waters	of	that	sunless	sea	were	hot	.
和	无论	这	水	的	那	无日光	海	是	热的	.

那片不见天日的大海的水温是否很高?

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['meɪsənri] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['spɪd] [rɒk] ,

After	a	short	distance	the	masonry	gave	place	to	solid	rock	,
后	一个	短的	距离	这	石工	给予	地方	到	坚硬的	岩石	,

走了不远，砖石结构就变成了坚硬的岩石。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kept] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['æspekt][ɒv; əv]

though	the	tunnel	kept	the	same	proportions	and	presented	the	same	aspect	of
尽管	这	隧道	保留	这	相同的	比例	和	呈现	这	相同的	方面	的

[kɑːrvd] [ˌregjuˈlærəti] .

carved	regularity	.
雕刻	规律性	.

尽管隧道保持了相同的比例，并呈现出相同的雕刻规则性。

[əˈkeɪʒnəli] [ɪts] ['veərɪŋ] [greɪd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [stiːp] [ðæt] [gruːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Occasionally	its	varying	grade	became	so	steep	that	grooves	were	cut	in	the	floor	.
偶尔	它是	变化	年级	成为	所以	陡	那	凹槽	是	切	在	这	地面	.

有时，由于坡度变化，路面变得非常陡峭，以至于在地板上磨出了凹槽。

['sevrəl] [taɪmz] [wiː; wi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['lætərəl] ['gæləriz] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['aʊə(r)]

Several	times	we	noted	the	mouths	of	small	lateral	galleries	not	recorded	in	our
一些	时代	我们	著名的	这	嘴	的	小的	侧	画廊	不是	记录	在	我们的

['daɪəˌgræm] ;

diagrams	;
图表	;

我们多次注意到一些小型侧廊的入口，但这些入口并未在我们的图表中记录下来；

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['kɒmplɪkeɪt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

none	of	them	such	as	to	complicate	the	problem	of	our	return	,
没有任何	的	他们	这样的	作为	到	复杂化	这	问题	的	我们的	返回	,

它们都不会使我们的回归问题变得复杂。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['welkəm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['refjuːdʒz][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [met] [ʌn'welkəm]

and	all	of	them	welcome	as	possible	refuges	in	case	we	met	unwelcome
和	全部	的	他们	欢迎	作为	可能的	避难所	在	案件	我们	遇见	不受欢迎

['entitiz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪs] .

entities	on	their	way	back	from	the	abyss	.
实体	在	他们的	方式	后退	从	这	深渊	.

如果我们在从深渊返回的途中遇到不受欢迎的实体，它们都可以作为可能的避难所。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [sent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .

The	nameless	scent	of	such	things	was	very	distinct	.
这	无名	香味	的	这样的	事物	曾是	非常	清楚的	.

这类东西散发出的那种难以名状的气味非常独特。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌsuːɪ'saɪdəli; ˌsjuːɪ'saɪdəli] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Doubtless	**it**	**was**	**suicidally**	**foolish**	**to**	**venture**	**into**	**that**	**tunnel**	**under**	**the**
毫无疑问	它	曾是	自杀式	愚蠢	到	风险投资	进入	那	隧道	在下面	这

[nəʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

known	**conditions**	**,**
已知	状况	,

毫无疑问，在当时的情况下冒险进入那条隧道是极其愚蠢的自杀行为。

[bʌt; bət][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plʌmd] [ɪz][strɒŋgə(r)][ɪn]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][məʊst] [sə'spekt]

but	**the**	**lure**	**of**	**the**	**unplumbed**	**is**	**stronger**	**in**	**certain**	**persons**	**than**	**most**	**suspect**
但	这	饵	的	这	未安装管道	是	更强	在	肯定	人	比	最多	怀疑

— [ɪn'diːd] ,

—	**indeed**	**,**
—	的确	,

但对某些人来说，未知领域的诱惑力比大多数人想象的要强得多——事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'ɜːθli] ['pəʊlə(r)]

it	**was**	**just**	**such**	**a**	**lure**	**which**	**had**	**brought**	**us**	**to**	**this**	**unearthly**	**polar**
它	曾是	只是	这样的	一个	饵	哪个	有	带来	我们	到	这	超凡脱俗的	极性

[weɪst] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

waste	**in**	**the**	**first**	**place**	**.**
浪费	在	这	第一的	地方	.

正是这种诱惑，才让我们来到了这片荒凉的极地废土。

[wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] ['peŋgwinz] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] ,

We	**saw**	**several**	**penguins**	**as**	**we**	**passed**	**along**	**,**
我们	锯	一些	企鹅	作为	我们	通过了	沿着	,

我们路过时看到了好几只企鹅。

[ænd; ənd] ['spekjuleit] [ɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [trə'vɜːs] .

and	**speculated**	**on**	**the**	**distance**	**we**	**would**	**have**	**to**	**traverse**	**.**
和	推测	在	这	距离	我们	会	有	到	横穿	.

并推测了我们需要行进的距离。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [hæd; həd][led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [stiːp] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [wɔːk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

The	**carvings**	**had**	**led**	**us**	**to**	**expect**	**a**	**steep**	**downhill**	**walk**	**of**	**about**	**a**
这	雕刻	有	引领	我们	到	预计	一个	陡	下坡	走	的	关于	一个

[maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] ,

mile	**to**	**the**	**abyss**	**,**
英里	到	这	深渊	,

那些雕刻让我们以为要走大约一英里长的陡峭下坡路才能到达深渊。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['priːviəs] ['wɒndərɪŋz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['mætəz] [ɒv; əv] [skeɪl] [wɜː(r); wə(r)]

but	**our**	**previous**	**wanderings**	**had**	**shown**	**us**	**that**	**matters**	**of**	**scale**	**were**
但	我们的	以前的	漫游	有	所示	我们	那	事情	的	规模	是

[nɒt] ['həʊlli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] .

not	**wholly**	**to**	**be**	**depended**	**on**	**.**
不是	完全	到	是	取决于	在	.

但我们之前的经历告诉我们，规模大小并不能完全决定一切。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ðæt] ['neɪmləs] [sent] [bɪ'keɪm] ['greɪtli]

After	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**that**	**nameless**	**scent**	**became**	**greatly**
后	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	那	无名	香味	成为	非常

[ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] ,

accentuated	**,**
强调	,

大约走了四分之一英里后，那种难以名状的气味变得非常浓烈。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] ['veri] ['keəf(ə)l] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['lætərəl] ['oʊpənɪŋz] [wiː; wi] [pɑːst] .

and	**we**	**kept**	**very**	**careful**	**track**	**of**	**the**	**various**	**lateral**	**openings**	**we**	**passed**	**.**
和	我们	保留	非常	小心	追踪	的	这	各种各样的	侧	开口	我们	通过了	.

我们非常仔细地记录了我们经过的各个侧向开口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['vɪzəb(ə)l]['veɪpə(r)][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,

There	was	no	visible	vapor	as	at	the	mouth	,
那里	曾是	不	可见的	汽	作为	在	这	嘴	,

嘴边没有可见的蒸汽。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [kən'trɑ:stɪŋ] ['ku:lə(r)][eə(r)] .

but	this	was	doubtless	due	to	the	lack	of	contrasting	cooler	air	.
但	这	曾是	毫无疑问	到期的	到	这	缺少	的	对比	冷却器	空气	.

但这无疑是由于缺乏冷空气的对比造成的。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'sendɪŋ] ,

The	temperature	was	rapidly	ascending	,
这	温度	曾是	快速	上升	,

气温迅速上升。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['keələs] [hi:p] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl]

and	we	were	not	surprised	to	come	upon	a	careless	heap	of	material
和	我们	是	不是	惊讶	到	来	之上	一个	粗心	堆	的	材料

['ʃʌdə'rɪŋli] [fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] .

shudderingly	familiar	to	us	.
颤抖着	熟悉的	到	我们	.

我们并不惊讶地发现一堆随意堆放的物品，这些东西让我们不禁感到毛骨悚然地熟悉起来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɜ:rz][ænd; ənd] [tent] [klɒθs] ['teɪkən][frɒm; frəm] [leɪks] [kæmp] ,

It	was	composed	of	furs	and	tent	cloths	taken	from	Lake's	camp	,
它	曾是	由	的	毛皮	和	帐篷	布料	已采取	从	湖的	营	,

它由从莱克营地缴获的毛皮和帐篷布制成。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɒt] [pɔ:z] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bɪ'zɑ:(r)] [fɔ:mz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæbrɪks][hæd; həd]

and	we	did	not	pause	to	study	the	bizarre	forms	into	which	the	fabrics	had
和	我们	做过	不是	暂停	到	学习	这	怪异	表格	进入	哪个	这	布料	有

[bi:n] [slæʃed] .

been	slashed	.
到过	削减	.

我们没有停下来仔细观察这些布料被撕成的奇特形状。

['slaɪtli] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd]['nʌmbə(r)]

Slightly	beyond	this	point	we	noticed	a	decided	increase	in	the	size	and	number
轻微地	超过	这	观点	我们	注意到	一个	决定	增加	在	这	尺寸	和	数字

[ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['gæləriz] ,

of	the	side	galleries	,
的	这	边	画廊	,

稍稍过了这一点，我们注意到侧廊的规模和数量明显增加。

[ænd; ənd] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['densli] ['hʌnikəʊmd] ['ri:dʒən] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['fʊtˌhɪlz]

and	concluded	that	the	densely	honeycombed	region	beneath	the	higher	foothills
和	结束	那	这	密集地	蜂窝状	地区	下面	这	更高	山麓

[mʌst; məst] [naʊ] [hæv; həv] [bi:n] [ri:tʃt] .

must	now	have	been	reached	.
必须	现在	有	到过	达到	.

并得出结论，现在一定已经到达了较高山麓下方的密集蜂窝状区域。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [sent] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kjʊəriəsli] [mɪkst] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['skeəsli] [les]

The	nameless	scent	was	now	curiously	mixed	with	another	and	scarcely	less
这	无名	香味	曾是	现在	奇怪的是	混合	和	其他	和	几乎	较少的

[ə'fensɪv] ['əʊdə(r)] — [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] ,

offensive	odor	—	of	what	nature	we	could	not	guess	,
进攻	气味	—	的	什么	自然	我们	可以	不是	猜测	,

这种难以名状的气味现在奇怪地与另一种同样令人作呕的气味混合在一起——我们无法猜测这种气味的本质。

[ðəʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌʌn'nəʊn] [ˌsʌbtə'reɪn] ['fʌŋgiː]

though	we	thought	of	decaying	organisms	and	perhaps	unknown	subterrane	fungi
尽管	我们	想法	的	腐烂的	生物	和	也许	未知	地下	真菌

.

:

.

虽然我们想到了腐烂的生物体，或许还有未知的地下真菌。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [hæd; həd]

Then	came	a	startling	expansion	of	the	tunnel	for	which	the	carvings	had
然后	来了	一个	令人震惊	扩张	的	这	隧道	为了	哪个	这	雕刻	有

[nɒt] [prɪ'peəd] [ˌjuː 'es] — [ə; eɪ] ['brɔːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɒfti] ,

not	prepared	us	—	a	broadening	and	rising	into	a	lofty	,
不是	准备	我们	—	一个	扩大	和	上升	进入	一个	高远	,

随后，隧道出现了惊人的扩张，这是雕刻中没有给我们留下任何预兆的——隧道逐渐变宽并向上延伸，最终变成一个高耸的……

['nætʃ(ə)rəl] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['kævən] [wɪð] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [flɔː(r)] , [sʌm; səm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ]

natural	-	looking	elliptical	cavern	with	a	level	floor	,	some	seventy	-	five	feet	long
自然的	-	寻找	椭圆形	洞穴	和	一个	等级	地面	,	一些	七十	-	五	脚	长的

[ænd; ənd] ['fɪfti] [brɔːd] ,

and	fifty	broad	,
和	五十	广阔	,

外观自然的椭圆形洞穴，底部平坦，长约75英尺，宽约50英尺。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ɪ'mens] [saɪd] [p'æsɪdʒɪz] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['krɪptɪkəl] ['dɑːknəs] .

and	with	many	immense	side	passages	leading	away	into	cryptical	darkness	.
和	和	许多	巨大	边	段落	领导	离开	进入	神秘的	黑暗	.

还有许多巨大的侧通道通往神秘的黑暗深处。

[ðəʊ] [ðɪs] ['kævən] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [ə'pɪərəns] ,

Though	this	cavern	was	natural	in	appearance	,
尽管	这	洞穴	曾是	自然的	在	外貌	,

虽然这个洞穴看起来很天然，

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪð] [bəuθ] ['tɔːrtʃɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]

an	inspection	with	both	torches	suggested	that	it	had	been	formed	by	the
一个	检查	和	两个都	火炬	建议	那	它	有	到过	形成	经过	这

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .

artificial	destruction	of	several	walls	between	adjacent	honeycombings	.
人造的	破坏	的	一些	墙壁	之间	邻近的	蜂窝状	.

使用两支火炬进行检查后发现，它是通过人为破坏相邻蜂窝之间的几堵墙而形成的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] , ['vɔːltɪd] [ruːf] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [s'tæləktaɪts] ;

The	walls	were	rough	,	and	the	high	,	vaulted	roof	was	thick	with	stalactites	;
这	墙壁	是	粗糙的	,	和	这	高的	,	拱形	屋顶	曾是	厚的	和	钟乳石	;

墙壁粗糙，高高的拱形屋顶上布满了钟乳石；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] [flɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [smuːðd] [ɒf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl]

but	the	solid	rock	floor	had	been	smoothed	off	,	and	was	free	from	all
但	这	坚硬的	岩石	地面	有	到过	平滑	离开	,	和	曾是	自由的	从	全部

,

débris	,
碎片	,

但坚硬的岩石地面已被打磨平整，没有任何碎屑。

[dɪ'traɪtəs] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [dʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒzətɪvli] [æb'nɔːm(ə)l][ɪk'stent] .

detritus	,	or	even	dust	to	a	positively	abnormal	extent	.
碎屑	,	或者	甚至	灰尘	到	一个	积极地	异常	程度	.

碎屑，甚至是灰尘，都达到了异常高的程度。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ævənjuː] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ,

Except	for	the	avenue	through	which	we	had	come	,
除了	为了	这	大街	通过	哪个	我们	有	来	,

除了我们来时的那条路之外，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['gæləriz] ['əʊpənɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

this	was	true	of	the	floors	of	all	the	great	galleries	opening	off	from	it	;
这	曾是	真的	的	这	楼层	的	全部	这	伟大的	画廊	开幕	离开	从	它	;

从这里延伸出去的所有大画廊的楼层都是如此；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][set][ˌjuː 'es] ['veɪnli]

and	the	singularity	of	the	condition	was	such	as	to	set	us	vainly
和	这	奇点	的	这	状况	曾是	这样的	作为	到	放	我们	徒劳地

['pʌzlɪŋ] .

puzzling	.
令人费解	.

这种特殊情况让我们百思不得其解。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [njuː]['fiːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] ['neɪmləs] [sent] [wɒz; wəz]

The	curious	new	fetor	which	had	supplemented	the	nameless	scent	was
这	好奇的	新的	臭味	哪个	有	补充	这	无名	香味	曾是

[ɪk'sesɪvli] ['pʌndʒənt][hɪə(r)] ;

excessively	pungent	here	;
过度	泼辣	这里	;

这里出现了一种奇特的新气味，它与原本无名的气味交织在一起，而且这种气味异常刺鼻；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

so	much	so	that	it	destroyed	all	trace	of	the	other	.
所以	很多	所以	那	它	损毁	全部	痕迹	的	这	其他	.

以至于完全抹去了对方的所有痕迹。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [həʊl] [pleɪs] , [wɪð] [ɪts] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['glɪsnɪŋ] [flɔː(r)] ,

Something	about	this	whole	place	,	with	its	polished	and	almost	glistening	floor	,
某物	关于	这	所有的	地方	,	和	它是	抛光	和	几乎	闪闪发光	地面	,

这个地方的一切都让人感觉很特别，尤其是它那光洁如镜、几乎闪闪发光的地板。

[strʌk] [ˌjuː 'es][æz; əz][mɔː(r)] ['veɪgli] ['bæflɪŋ] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstrəs]

struck	us	as	more	vaguely	baffling	and	horrible	than	any	of	the	monstrous
击	我们	作为	更多的	依稀	莫名其妙	和	可怕	比	任何	的	这	滔天

[θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [ɪn'kaʊntəd] .

things	we	have	previously	encountered	.
事物	我们	有	之前	遭遇	.

它给我们的感觉比我们以前遇到的任何怪物都更加令人费解和恐惧。

[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] ,

The	regularity	of	the	passage	immediately	ahead	,
这	规律性	的	这	通道	立即地	前方	,

前方通道的规律性，

[prɪ'ventɪd] [ɔːl] [kən'fjuːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] [ə'mɪdst] [ðɪs] ['pleθərə] [ɒv; əv] ['iːkwəli] [greɪt]

prevented	all	confusion	as	to	the	right	course	amidst	this	plethora	of	equally	great
阻止	全部	困惑	作为	到	这	正确的	课程	在……之中	这	过多	的	同样地	伟大的

[keɪv] [maʊðz] .

cave	mouths	.
洞穴	嘴	.

避免了在众多同样巨大的洞口中出现任何关于正确路线的混乱。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [treɪl] ['bleɪzɪŋ] [ɪf] ['eni] ['fɜːðə(r)]

Nevertheless	we	resolved	to	resume	our	paper	trail	blazing	if	any	further
尽管如此	我们	已解决	到	恢复	我们的	纸	踪迹	炽烈	如果	任何	更远

[kəm'pleksəti] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] ;

complexity	should	develop	;
复杂	应该	发展	;

然而，如果情况进一步复杂化，我们决心继续推进论文撰写工作；

[fɔː(r); fə(r)] [dʌst] [træks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

for	dust	tracks	,	of	course	,	could	no	longer	be	expected	.
为了	灰尘	轨道	,	的	课程	,	可以	不	更长	是	预期的	.

当然，人们再也无法指望看到尘土痕迹了。

[ə'pɒn] [riˈzjuːmɪŋ] ['aʊə(r)][də'rekt] ['prəʊgres] [wiː; wi][kɑːst][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['tɔːtʃlaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

Upon	resuming	our	direct	progress	we	cast	a	beam	of	torchlight	over	the	tunnel
之上	恢复	我们的	直接的	进步	我们	投掷	一个	光束	的	手电筒	超过	这	隧道

[wɔːlz] — [ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][suː'priːmli; sjuː'priːmli]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ]

walls	—	and	stopped	short	in	amazement	at	the	supremely	radical	change
墙壁	—	和	停止	短的	在	惊愕	在	这	至高无上	激进的	改变

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

which	had	come	over	the	carvings	in	this	part	of	the	passage	.
哪个	有	来	超过	这	雕刻	在	这	部分	的	这	通道	.

恢复直接前进后，我们用火把光束照射隧道墙壁——却惊讶地发现，这一段通道上的雕刻发生了极其彻底的变化。

[wiː; wi] ['riːəlaɪzd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

We	realized	,	of	course	,
我们	已实现	,	的	课程	,

我们当然意识到了，

[ðə; ði] [greɪt] ['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] - ['skʌlptʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)lɪŋ] ,

the	great	decadence	of	the	Old	Ones	'	sculpture	at	the	time	of	the	tunneling	,
这	伟大的	颓废	的	这	老的	一个	-	雕塑	在	这	时间	的	这	隧道	,

隧道开挖时期古老者雕塑的巨大颓败景象

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærə'besks] [ɪn][ðə; ði]

and	had	indeed	noticed	the	inferior	workmanship	of	the	arabesques	in	the
和	有	的确	注意到	这	下	做工	的	这	阿拉伯式花纹	在	这

['stretʃɪz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

stretches	behind	us	.
伸展	在后面	我们	.

而且确实注意到了我们身后那几段阿拉伯式花纹的做工很差。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [diːpə(r)] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kævən] ,

But	now	,	in	this	deeper	section	beyond	the	cavern	,
但	现在	,	在	这	更深	部分	超过	这	洞穴	,

但现在，在洞穴更深处的这片区域，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪfrəns] ['həʊlli] [træn'sendɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]

there	was	a	sudden	difference	wholly	transcending	explanation	—	a	difference	in
那里	曾是	一个	突然	不同之处	完全	超越	解释	—	一个	不同之处	在

['beɪsɪk]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][mɪə(r)] ['kwɒlətɪ] ,

basic	nature	as	well	as	in	mere	quality	,
基本的	自然	作为	出色地	作为	在	仅仅	质量	,

突然之间出现了一种完全无法解释的差异——这种差异既体现在本质上，也体现在质量上。

[ænd; ənd] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [səʊ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [kə'læmɪtəs] [ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [skɪl] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

and	involving	so	profound	and	calamitous	a	degradation	of	skill	that	nothing
和	涉及	所以	深刻的	和	灾难性的	一个	降解	的	技能	那	没有什么

[ɪn][ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [əb'zɜːvd] [reɪt] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv][led][wʌn][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

in	the	hitherto	observed	rate	of	decline	could	have	led	one	to	expect	it	.
在	这	迄今为止	观察到	速度	的	衰退	可以	有	引领	一	到	预计	它	.

而且技能下降的程度如此之深、如此惨烈，以至于此前观察到的下降速度都无法让人预料到这种情况。

[ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [dɪˈdʒenəreɪt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kɔːs] , [bəʊld] , [ænd; ənd] [ˈhəʊlli] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈdelɪkəsi]

This	new	and	degenerate	work	was	coarse	,	bold	,	and	wholly	lacking	in	delicacy
这	新的	和	退化	工作	曾是	粗	，	大胆的	，	和	完全	缺乏	在	美味

[ɒv; əv] [ˈdiːteɪl] .

of	detail	.
的	细节	.

这种新式的、颓废的作品粗犷、大胆，完全缺乏细节上的细腻。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkaʊntəsʌŋk] [wɪð] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [depθ] [ɪn][bændz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl]

It	was	countersunk	with	exaggerated	depth	in	bands	following	the	same	general
它	曾是	沉头	和	夸张的	深度	在	乐队	下列的	这	相同的	一般的

[laɪn] [æz; əz][ðə; ði] [spɑːs] [kɑːˈtuːʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˈsekʃənz] ,

line	as	the	sparse	cartouches	of	the	earlier	sections	,
线	作为	这	疏	饰框	的	这	早些时候	部分	,

它采用夸张的深度进行凹陷处理，并以条带状排列，大致遵循与前面部分稀疏的装饰框相同的线条。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈliːf] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːfɪs] .

but	the	height	of	the	reliefs	did	not	reach	the	level	of	the	general	surface	.
但	这	高度	的	这	救济	做过	不是	抵达	这	等级	的	这	一般的	表面	.

但浮雕的高度并未达到地面的水平。

['dænfəθ] [hæd; həd][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['kɑːvɪŋ] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

Danforth	had	the	idea	that	it	was	a	second	carving	—	a	sort	of
丹福斯	有	这	主意	那	它	曾是	一个	第二	雕刻	—	一个	种类	的

['pælɪmpsest] [fɔːmd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əˌblɪtəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] [dɪˈzaɪn] .

palimpsest	formed	after	the	obliteration	of	a	previous	design	.
重写本	形成	后	这	抹杀	的	一个	以前的	设计	.

丹福斯认为这是第二幅雕刻——一种在先前的设计被抹去后形成的重写本。

[ɪn]['neɪtʃə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['dekərətɪv] [ænd; ənd] [kənˈvenʃən(ə)l] ,

In	nature	it	was	wholly	decorative	and	conventional	,
在	自然	它	曾是	完全	装饰性的	和	传统的	,

从本质上讲，它完全是装饰性和程式化的。

[ænd; ənd] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [kruːd] ['spaɪrəlz][ænd; ənd] ['æŋglz] ['rʌfli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪntaɪl]

and	consisted	of	crude	spirals	and	angles	roughly	following	the	quintile
和	由……组成	的	原油	螺旋	和	角度	大致	下列的	这	五分位数

[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] ,

mathematical	tradition	of	the	Old	Ones	,
数学	传统	的	这	老的	一个	,

它由粗糙的螺旋线和角度组成，大致遵循古人的五分位数学传统。

[jet] ['siːmɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærədi] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pəˌpetʃuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

yet	seeming	more	like	a	parody	than	a	perpetuation	of	that	tradition	.
然而	似乎	更多的	喜欢	一个	戏仿	比	一个	延续	的	那	传统	.

然而，与其说是对该传统的延续，不如说是对其的戏仿。

[sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [spend] ['eni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['stʌdi] ,

Since	we	could	not	afford	to	spend	any	considerable	time	in	study	,
自从	我们	可以	不是	买得起	到	花费	任何	大量	时间	在	学习	,

由于我们无法抽出大量时间学习，

[wiː; wi] [riˈzjuːmd] ['aʊə(r)] [əˈvɑːns] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kɜːsəri] [lʊk] .

we	resumed	our	advance	after	a	cursory	look	.
我们	恢复	我们的	进步	后	一个	粗略地	看	.

我们匆匆瞥了一眼后，继续前进。

[wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] ['fjuːə(r)] ['peŋgwinz] ,

We	saw	and	heard	fewer	penguins	,
我们	锯	和	听到	更少	企鹅	,

我们看到的企鹅和听到的企鹅都变少了。

[bʌt; bət] [θɔːt] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [veɪg] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['dɪstənt] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]

but	thought	we	caught	a	vague	suspicion	of	an	infinitely	distant	chorus	of
但	想法	我们	捕捉	一个	模糊的	怀疑	的	一个	无限地	遥远	合唱	的

[ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .

them	somewhere	deep	within	the	earth	.
他们	某处	深的	之内	这	地球	.

但我们隐约感觉到，在地球深处某个遥远的地方，似乎传来一群这样的声音。

[ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['əʊdə(r)][wɒz; wəz] [ə'bɒmɪnəbli] [strɒŋ] ,

The	new	and	inexplicable	odor	was	abominably	strong	,
这	新的	和	无法解释的	气味	曾是	极其可憎	强的	,

这种新出现的、无法解释的气味极其刺鼻。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['skeəsli] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['neɪmləs] [sent] .

and	we	could	detect	scarcely	a	sign	of	that	other	nameless	scent	.
和	我们	可以	探测	几乎	一个	符号	的	那	其他	无名	香味	.

我们几乎察觉不到那种难以名状的气味。

[pʌfs] [ɒv; əv]['vɪzəb(ə)l]['veɪpə(r)] [ə'hed] [bɪ'spəʊk] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kɔntræsts] [ɪn] ['temprətʃə(r)] ,

Puffs	of	visible	vapor	ahead	bespoke	increasing	contrasts	in	temperature	,
泡芙	的	可见的	汽	前方	定制	增加	对比	在	温度	,

前方可见的蒸汽团预示着温度对比日益增强，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnləs] [siː] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] .

and	the	relative	nearness	of	the	sunless	sea	cliffs	of	the	great	abyss	.
和	这	相对的	接近	的	这	无日光	海	悬崖	的	这	伟大的	深渊	.

以及与不见天日的深渊海岸悬崖的相对接近。

[ðen] , [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

Then	,	quite	unexpectedly	,
然后	,	相当	不料	,

然后，出乎意料的是，

[wiː; wi] [sɔː] ['sɜːt(ə)n] [əb'strʌkʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)] [ə'hed] — [əb'strʌkʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

we	saw	certain	obstructions	on	the	polished	floor	ahead	—	obstructions	which	were
我们	锯	肯定	障碍物	在	这	抛光	地面	前方	—	障碍物	哪个	是

[kwaɪt] ['defɪnətli] [nɒt] ['peŋgwinz] — [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn]['aʊə(r)] ['sekənd] [tɔːtʃ] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)]

quite	definitely	not	penguins	—	and	turned	on	our	second	torch	after	making	sure
相当	确实	不是	企鹅	—	和	转向	在	我们的	第二	火炬	后	制作	当然

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['steɪʃənri] .

that	the	objects	were	quite	stationary	.
那	这	对象	是	相当	静止的	.

我们看到前方光滑的地板上有一些障碍物——这些障碍物绝对不是企鹅——在确认这些物体完全静止后，我们打开了第二个手电筒。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'siːd]

Still	another	time	have	I	come	to	a	place	where	it	is	very	difficult	to	proceed
仍然	其他	时间	有	我	来	到	一个	地方	在哪里	它	是	非常	难的	到	继续

.

:

.

我又一次来到了一个非常难以继续前进的地方。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [steɪdʒ] ;

I	ought	to	be	hardened	by	this	stage	;
我	应该	到	是	硬化	经过	这	阶段	;

到了这个阶段，我应该已经变得冷酷无情了；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnti'meɪʃən] [wɪtʃ] [skɑ:(r)] [tu:] ['di:pli] [tu:; tə]

but	there	are	some	experiences	and	intimations	which	scar	too	deeply	to
但	那里	是	一些	经历	和	暗示	哪个	瘢痕	也	深	到

[pə'mɪt] [ɒv; əv] ['hi:lɪŋ] ,

permit	of	healing	,
允许	的	康复	,

但有些经历和感受造成的伤痕太深，无法愈合。

[ænd; ənd] [li:v] ['əʊnli] [sʌtʃ] ['ædɪd] ['sensətɪvnəs] [ðæt] ['meməri] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'spaɪəd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

and	leave	only	such	added	sensitiveness	that	memory	re	-	inspired	all	the	original
和	离开	仅有的	这样的	额外	敏感性	那	记忆	关于	-	灵感	全部	这	原来的

['hɒrə(r)] .

horror	.
恐怖	.

只留下这种额外的敏感，让记忆重新激发了所有最初的恐怖。

[wi:; wi] [sɔ:] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , ['sɜ:t(ə)n] [əb'strʌkʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [flɔ:(r)] [ə'hed] ;

We	saw	,	as	I	have	said	,	certain	obstructions	on	the	polished	floor	ahead	;
我们	锯	,	作为	我	有	说	,	肯定	障碍物	在	这	抛光	地面	前方	;

正如我之前所说，我们看到前方光滑的地板上有一些障碍物；

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] ['aʊə(r)] ['nɒstrəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'seɪl] ['ɔ:lməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [baɪ] [ə; eɪ]

and	I	may	add	that	our	nostrils	were	assailed	almost	simultaneously	by	a
和	我	可能	添加	那	我们的	鼻孔	是	遭受攻击	几乎	同时地	经过	一个

['veri] ['kjʊəriəs] [ɪnˌtensɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

very	curious	intensification	of	the	strange	,
非常	好奇的	集约化	的	这	奇怪的	,

我还要补充一点，几乎与此同时，我们的鼻孔都受到了一种非常奇特的、气味增强的刺激。

[prɪ'veɪlɪŋ] ['fi:tə(r)] ,

prevailing	fetor	,
盛行	臭味	,

弥漫的恶臭，

[naʊ] [kwaɪt] ['pleɪnli] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪmləs] [stentʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn]

now	quite	plainly	mixed	with	the	nameless	stench	of	those	others	which	had	gone
现在	相当	显然	混合	和	这	无名	恶臭	的	那些	其他的	哪个	有	已消失

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .

before	us	.
前	我们	.

现在，这股气味已经明显地混杂着之前那些人留下的难以名状的恶臭。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [tɔ:tʃ] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

The	light	of	the	second	torch	left	no	doubt	of	what	the	obstructions	were	,
这	光	的	这	第二	火炬	左边	不	怀疑	的	什么	这	障碍物	是	,

第二支火炬的光芒让人毫不怀疑地看清了障碍物是什么。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [deəd] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] , ['i:v(ə)n] [frɒm; frəm]

and	we	dared	approach	them	only	because	we	could	see	,	even	from
和	我们	敢于	方法	他们	仅有的	因为	我们	可以	看	,	甚至	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

a	distance	,
一个	距离	,

我们之所以敢靠近他们，仅仅是因为我们即使从远处也能看到他们。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [pɑːst] [ɔːl] ['hɑːrmɪŋ] ['paʊə(r)] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sɪks]

that	they	were	quite	as	past	all	harming	power	as	had	been	the	six
那	他们	是	相当	作为	过去的	全部	伤害	力量	作为	有	到过	这	六

['sɪmələ(r)] ['spesəmən] [ʌn'ɜːrθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [stɑː(r)] - ['maʊndɪd] [greɪvz] [æt; ət]

similar	specimens	unearthed	from	the	monstrous	star	-	mounded	graves	at
相似的	标本	出土	从	这	滔天	星星	-	隆起的	坟墓	在

[pɔː(r); pʊə(r)] [leɪks] [kæmp] .

poor	Lake's	camp	.
贫穷的	湖的	营	.

它们和从可怜的莱克营地巨大的星形土堆坟墓中挖掘出的六个类似的标本一样，完全丧失了所有伤害能力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] ,

They	were	,	indeed	,
他们	是	,	的确	,

他们确实是。

[æz; əz] ['lækɪŋ] [ɪn] [kəm'pliːtnəs] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ʌn'ɜːrθ] — [ðəʊ]

as	lacking	in	completeness	as	most	of	those	we	had	unearthed	—	though
作为	缺乏	在	完整性	作为	最多	的	那些	我们	有	出土	—	尽管

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [pleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ,

it	grew	plain	from	the	thick	,
它	生长	清楚的	从	这	厚的	,

虽然它像我们挖掘出的大多数文物一样缺乏完整性——尽管它从厚厚的泥土中清晰可见，

[dɑːk] - [griːn] [puːl] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

dark	-	green	pool	gathering	around	them	that	their	incompleteness	was	of
黑暗的	-	绿色的	水池	采集	大约	他们	那	他们的	不完整	曾是	的

['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] ['riːsənsɪ] .

infinitely	greater	recency	.
无限地	更大的	近期性	.

深绿色的水池聚集在他们周围，表明他们的不完整是极其近期的。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

There	seemed	to	be	only	four	of	them	,
那里	似乎	到	是	仅有的	四	的	他们	,

似乎只有四个人，

[ˌweər'æz] [leɪks] ['bulitinz] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]

whereas	Lake's	bulletins	would	have	suggested	no	less	than	eight	as	forming	the
然而	湖的	公告	会	有	建议	不	较少的	比	八	作为	成型	这

[gruːp] [wɪtʃ] [hæd; həd][priː'siːd, priː][ˌjuː 'es] .

group	which	had	preceded	us	.
团体	哪个	有	之前	我们	.

而莱克的公告则表明，在我们之前到达的小组至少有八个人。

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

To	find	them	in	this	state	was	wholly	unexpected	,
到	寻找	他们	在	这	状态	曾是	完全	意外	,

发现他们处于这种状态完全出乎我的意料。

[ænd; ənd][wiː; wi] [w'ʌndəd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn]

and	we	wondered	what	sort	of	monstrous	struggle	had	occurred	down	here	in
和	我们	想知道	什么	种类	的	滔天	斗争	有	发生	向下	这里	在

[ðə; ði] [dɑːk] .

the	dark	.
这	黑暗的	.

我们不禁好奇，在这片黑暗中究竟发生过怎样可怕的搏斗。

['peŋgwinz] , [ə'tækt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [rɪ'tælieɪt] ['sævɪdʒli] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] ;

Penguins	,	attacked	in	a	body	,	retaliate	savagely	with	their	beaks	;
企鹅	,	遭到攻击	在	一个	身体	,	报复	野蛮地	和	他们的	喙	;

企鹅遭到群体攻击时，会用喙进行凶猛的反击；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪəz] [naʊ] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʊkəri] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] .

and	our	ears	now	made	certain	the	existence	of	a	rookery	far	beyond	.
和	我们的	耳朵	现在	制成	肯定	这	存在	的	一个	乌鸦巢	远的	超过	.

我们的耳朵现在确信，远处有一个鸟类栖息地。

[hæd; həd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [dɪ'stɜːbd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] ['mɜːdərəs] [pə'sjuːt] ?

Had	those	others	disturbed	such	a	place	and	aroused	murderous	pursuit	?
有	那些	其他的	不安	这样的	一个	地方	和	被唤醒	杀人犯	追逐	?

其他人是否曾打扰过这个地方，并因此招致杀戮追捕?

[ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [dɪd] [nɒt] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	obstructions	did	not	suggest	it	,
这	障碍物	做过	不是	建议	它	,

这些障碍物并没有表明这一点。

[fɔː(r); fə(r)] ['peŋgwɪn] [biːks] [ə'genst] [ðə; ði] [tʌf] [t'ɪʃuːz] [leɪk] [hæd; həd][daɪ'sektɪd; dɪ-][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

for	penguin	beaks	against	the	tough	tissues	Lake	had	dissected	could	hardly
为了	企鹅	喙	反对	这	艰难的	组织	湖	有	解剖	可以	几乎

[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [glɑːns] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

account	for	the	terrible	damage	our	approaching	glance	was	beginning	to
帐户	为了	这	糟糕的	损害	我们的	接近	瞥一眼	曾是	开始	到

[meɪk] [aʊt] .

make	out	.
制作	出去	.

企鹅的喙撞击到坚韧的组织，莱克解剖后发现，这很难解释我们逐渐看清的可怕破坏。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][hjuːdʒ][blaɪnd] [bɜːdz] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋgjələli] ['piːsf(ə)l]

Besides	,	the	huge	blind	birds	we	had	seen	appeared	to	be	singularly	peaceful
除了	,	这	巨大的	瞎的	鸟类	我们	有	已见	出现	到	是	单独地	和平

.

:

.

此外，我们看到的那些巨大的盲鸟似乎异常平静。

[hæd; həd] [ðeə(r)] , [ðen] , [biːn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Had	there	,	then	,	been	a	struggle	among	those	others	,	and	were	the
有	那里	,	然后	,	到过	一个	斗争	之中	那些	其他的	,	和	是	这

['æbsənt][fɔː(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ?

absent	four	responsible	?
缺席的	四	负责任的	?

那么，其他人之间是否发生过争斗？缺席的四人是否对此负有责任?

[ɪf] [səʊ] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

If	so	,	where	were	they	?
如果	所以	,	在哪里	是	他们	?

如果真是这样，他们当时在哪里?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kləʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['menəs] [tuː; tə]

Were	they	close	at	hand	and	likely	to	form	an	immediate	menace	to
是	他们	关闭	在	手	和	可能	到	形式	一个	即时	威胁	到

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

它们是否近在咫尺，并有可能对我们构成直接威胁?

[wiː; wi][glɑːns, glæns] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smuːð] - [flɔːd] ['lætərəl] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz]

We	glanced	anxiously	at	some	of	the	smooth	-	floored	lateral	passages	as
我们	瞥了一眼	焦虑地	在	一些	的	这	光滑的	-	倒地	侧	段落	作为

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] ['frænkli] [rɪ'lʌktənt] [ə'prəʊtʃ] .

we	continued	our	slow	and	frankly	reluctant	approach	.
我们	持续	我们的	慢的	和	坦率地说	不情愿的	方法	.

我们焦急地瞥了一眼一些地面光滑的侧通道，同时继续缓慢而勉强地靠近。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] ,
Whatever **the** **conflict** **was** **,**
任何 这 冲突 曾是 ,

无论冲突是什么，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['klɪəli] [biːn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['peŋgwinz] ['ɪntuː][ðeə(r)]
it **had** **clearly** **been** **that** **which** **had** **frightened** **the** **penguins** **into** **their**
它 有 清楚地 到过 那 哪个 有 害怕 这 企鹅 进入 他们的
[ˌʌnə'kʌstəmd] ['wɒndərɪŋ] .
unaccustomed **wandering** **.**
不习惯 漫游 .

显然，正是这件事吓坏了企鹅，使它们开始了不寻常的漫游。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ðen] , [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][nɪə(r)] [ðæt] ['feɪntli] [hɜːd] ['rʊkəri] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl]
It **must** **,** **then** **,** **have** **arisen** **near** **that** **faintly** **heard** **rookery** **in** **the** **incalculable**
它 必须 , 然后 , 有 出现 靠近 那 淡淡的 听到 乌鸦巢 在 这 不可估量
[gʌlf] [bɪ'jɒnd] ,
gulf **beyond** **,**
海湾 超过 ,

那么，它必定是从那片遥远深渊中隐隐传来鸟鸣声的栖息地附近发掘出来的。

[sɪns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][saɪnz] [ðæt] ['eni] [bɜ˞dz][hæd; həd] ['nɔːməli] [dwelt] [hɪə(r)] .
since **there** **were** **no** **signs** **that** **any** **birds** **had** **normally** **dwelt** **here** **.**
自从 那里 是 不 标志 那 任何 鸟类 有 通常情况下 居住 这里 .

因为没有任何迹象表明这里曾经栖息过任何鸟类。

[pə'hæps] , [wiː; wi] [rɪ'flektɪd] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['rʌnɪŋ] [faɪt] ,
Perhaps **,** **we** **reflected** **,** **there** **had** **been** **a** **hideous** **running** **fight** **,**
也许 , 我们 反映 , 那里 有 到过 一个 可怕 跑步 斗争 ,

我们心想，或许之前发生过一场惨烈的搏斗。

[wɪð] [ðə; ði] [wiːkə] ['pɑːti] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kæʃt] [sledʒ] [wen] [ðeə(r)]
with **the** **weaker** **party** **seeking** **to** **get** **back** **to** **the** **cached** **sledges** **when** **their**
和 这 较弱 派对 寻求 到 得到 后退 到 这 缓存 雪橇 什么时候 他们的
[pə'sjuːə] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] .
pursuers **finished** **them** **.**
追击者 完成的 他们 .

较弱的一方试图在追击者将其消灭后，返回到藏匿的雪橇处。

[wʌn] [kʊd; kəd]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [di'mɒnɪk] [freɪ] [bɪ'twiːn] ['neɪmləsli] ['mɒnstrəs] ['entitiz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
One **could** **picture** **the** **demonic** **fray** **between** **namelessly** **monstrous** **entities** **as** **it**
一 可以 图片 这 恶魔般的 磨损 之间 无名 滔天 实体 作为 它
[sɜːrdʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ə'bɪs] [wɪð] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv]['fræntɪk] ['peŋgwinz] [skwɔːk]
surged **out** **of** **the** **black** **abyss** **with** **great** **clouds** **of** **frantic** **penguins** **squawking**
激增 出去 的 这 黑色的 深渊 和 伟大的 云 的 疯狂的 企鹅 聒噪
[ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [ə'hed] .
and **scurrying** **ahead** **.**
和 匆匆忙忙 前方 .

人们可以想象，无名怪物的恶魔们从黑色的深渊中涌出，展开激烈的战斗，而一大群惊慌失措的企鹅则在前方尖叫着四处乱窜。

[ai] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðəʊz] ['sprɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] [əb'strʌkʃnz] ['sləʊli] [ænd; ənd]
I **say** **that** **we** **approached** **those** **sprawling** **and** **incomplete** **obstructions** **slowly** **and**
我 说 那 我们 接近 那些 蔓延 和 未完成 障碍物 缓慢地 和
[rɪ'lʌktəntli] .
reluctantly **.**
勉强 .

我的意思是，我们缓慢而勉强地接近了那些庞大且尚未完工的障碍物。

[wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

Would	to	Heaven	we	had	never	approached	them	at	all	,
会	到	天堂	我们	有	绝不	接近	他们	在	全部	,

但愿我们当初根本就没接近过他们。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rʌn] [bæk] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['blæsfəməs] ['tʌn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

but	had	run	back	at	top	speed	out	of	that	blasphemous	tunnel	with	the
但	有	跑步	后退	在	顶部	速度	出去	的	那	亵渎神明	隧道	和	这

['griːzɪli] [smuːð] [flɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['mjʊərəlz] ['eɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz]

greasily	smooth	floors	and	the	degenerate	murals	aping	and	mocking	the	things
多脂	光滑的	楼层	和	这	退化	壁画	模仿	和	嘲讽	这	事物

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsjuːpə'siːdid] — [rʌn] [bæk] ,

they	had	superseded	—	run	back	,
他们	有	被取代	—	跑步	后退	,

但他却以最快的速度跑出了那条亵渎神灵的隧道，隧道地面油腻光滑，墙上绘满了颓废的壁画，模仿和嘲弄着它们曾经取代的事物——跑回去！

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] [siː] ,

before	we	had	seen	what	we	did	see	,
前	我们	有	已见	什么	我们	做过	看	,

在我们看到我们所看到的景象之前，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [ˌjuː 'es]

and	before	our	minds	were	burned	with	something	which	will	never	let	us
和	前	我们的	思想	是	烧伤	和	某物	哪个	将要	绝不	让	我们

[briːð] ['iːzəli] [ə'gen] !

breathe	easily	again	!
呼吸	容易地	再次	!

在我们被某种东西灼伤之前，我们的思想就再也无法轻松呼吸了！

[bəuθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['ɒbdʒɪkts] ,

Both	of	our	torches	were	turned	on	the	prostrate	objects	,
两个都	的	我们的	火炬	是	转向	在	这	前列腺	对象	,

我们两人都用手电筒照亮了那些倒伏的物体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在疯狂之山(At the mountains of madness)
第6/6页

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fæktə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] .

so	that	we	soon	realized	the	dominant	factor	in	their	incompleteness	.
所以	那	我们	很快	已实现	这	主导的	因素	在	他们的	不完整	.

因此，我们很快意识到它们不完整的主要原因。

[mɔːld] , [kəm'prest] , ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] ['rʌptʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)] [tʃiːf] ['kɒmən]

Mauled	,	compressed	,	twisted	,	and	ruptured	as	they	were	,	their	chief	common
被袭击	,	压缩	,	扭曲	,	和	破裂	作为	他们	是	,	他们的	首席	常见的

['ɪndʒəri][wɒz; wəz]['təʊt(ə)l] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] .

injury	was	total	decapitation	.
受伤	曾是	全部的	斩首	.

尽管他们遭受了撕咬、挤压、扭曲和撕裂，但他们最主要的共同伤势是完全的斩首。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ðə; ði] ['tentəkld] ['stɑːfɪʃ] [hed] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ;

From	each	one	the	tentacled	starfish	head	had	been	removed	;
从	每个	一	这	触手	海星	头	有	到过	已移除	;

每个海星的触手头部都被去掉了；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][rɪ'muːv(ə)l] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk]

and	as	we	drew	near	we	saw	that	the	manner	of	removal	looked	more	like
和	作为	我们	画	靠近	我们	锯	那	这	方式	的	移动	看起来	更多的	喜欢

[sʌm; səm] ['helɪʃ] ['teərɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [laɪk] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kliːvɪdʒ] .

some	hellish	tearing	or	suction	than	like	any	ordinary	form	of	cleavage	.
一些	地狱般的	撕裂	或者	吸	比	喜欢	任何	普通的	形式	的	乳沟	.

当我们走近时，我们发现这种分离方式看起来更像是某种地狱般的撕裂或吸吮，而不是任何普通的分离形式。

[ðeə(r)] ['nɔɪsəm] [dɑːk] - [griːn] ['aɪkɔː(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['spredɪŋ] [puːl] ;

Their	noisome	dark	-	green	ichor	formed	a	large	,	spreading	pool	;
他们的	令人厌恶的	黑暗的	-	绿色的	脓液	形成	一个	大的	,	传播	水池	;

它们散发着恶臭的深绿色脓液，形成了一个大而蔓延的脓池；

[bʌt; bət][ɪts] [stentʃ] [wɒz; wəz][hɑːf] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ] [ðæt] [njuːə] [ænd; ənd]['streɪndʒə(r)] [stentʃ] ,

but	its	stench	was	half	overshadowed	by	that	newer	and	stranger	stench	,
但	它是	恶臭	曾是	一半	黯然失色	经过	那	较新的	和	陌生人	恶臭	,

但它的恶臭却被那种更新、更奇怪的恶臭掩盖了一半。

[hɪə(r)][mɔː(r)]['pʌndʒənt][ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [ruːt] .

here	more	pungent	than	at	any	other	point	along	our	route	.
这里	更多的	泼辣	比	在	任何	其他	观点	沿着	我们的	路线	.

这里比我们沿途任何其他地方的气味都更刺鼻。

['əʊnli] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [əb'strʌkʃnz] [kʊd; kəd][wiː; wi]

Only	when	we	had	come	very	close	to	the	sprawling	obstructions	could	we
仅有的	什么时候	我们	有	来	非常	关闭	到	这	蔓延	障碍物	可以	我们

[treɪs] [ðæt] ['sekənd] ,

trace	that	second	,
痕迹	那	第二	,

只有当我们非常接近那些庞大的障碍物时，我们才能追踪到第二个障碍物。

[ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-]['fiːtə(r)][tuː; tə] ['eni] [ɪ'miːdiət] [sɔːs] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wiː; wi][dɪd][səʊ]

unexplainable	fetor	to	any	immediate	source	—	and	the	instant	we	did	so
无法解释	臭味	到	任何	即时	来源	—	和	这	立即的	我们	做过	所以

['dænfəθ] ,

Danforth	,
丹福斯	,

一股无法解释的恶臭，找不到任何直接来源——就在我们这么做的那一刻，丹福斯，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['veri] ['vɪvɪd] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] ['pɜːmɪən]

remembering	certain	very	vivid	sculptures	of	the	Old	Ones	'	history	in	the	Permian
记住	肯定	非常	生动	雕塑	的	这	老的	一个	-	历史	在	这	二叠纪

[eɪdʒ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Age	one	hundred	and	fifty	million	years	ago	,
年龄	一	百	和	五十	百万	年	前	,

回想起一亿五千万年前二叠纪时期，一些栩栩如生的古神历史雕塑，

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɜːv] - ['tɔːtʃəd] [kraɪ] [wɪtʃ] ['ekəud] [hɪ'sterɪkli] [θruː] [ðæt] ['vɔːltɪd]

gave	vent	to	a	nerve	-	tortured	cry	which	echoed	hysterically	through	that	vaulted
给予	发泄	到	一个	神经	-	受折磨	哭	哪个	回声	歇斯底里地	通过	那	拱形

[ænd; ənd] [ɑː'keɪɪk] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

and	archaic	passage	with	the	evil	,
和	古老的	通道	和	这	邪恶的	,

她发出了一声饱受折磨的尖叫，这声尖叫歇斯底里地回荡在那条高耸古老的通道里，与邪恶的气息交织在一起。

['pælɪmpsest] ['kɑːrvɪŋz] .

palimpsest	carvings	.
重写本	雕刻	.

羊皮纸上的重写文字雕刻。

[ai] [keɪm] ['əʊnli][dʒʌst] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['ekəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ][maɪ'self] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [siːn] [ðəʊz]

I	came	only	just	short	of	echoing	his	cry	myself	;	for	I	had	seen	those
我	来了	仅有的	只是	短的	的	回声	他的	哭	我	;	为了	我	有	已见	那些

['praɪm(ə)l] ['skʌlptʃəz] ,

primal	sculptures	,
原始	雕塑	,

我几乎就要像他那样呐喊了；因为我曾亲眼见过那些原始的雕塑，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ʃʌdə'rɪŋli] [əd'maɪəd][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['ɑːtɪst][hæd; həd] [sə'dʒestɪd]

and	had	shuddering	admired	the	way	the	nameless	artist	had	suggested
和	有	颤抖着	钦佩	这	方式	这	无名	艺术家	有	建议

[ðæt] ['hɪdiəs] [slaɪm] ['kəʊtɪŋ] [faʊnd] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] ['prɒstreɪt] [əʊld] [wʌnz] — [ðəʊz]

that	hideous	slime	coating	found	on	certain	incomplete	and	prostrate	Old	Ones	—	those
那	可怕	粘液	涂层	成立	在	肯定	未完成	和	前列腺	老的	一个	—	那些

[huːm] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ʃɑːgɑːθs] [hæd; həd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [sleɪn] [ænd; ənd] [sʌkt] [tuː; tə][ə; eɪ]

whom	the	frightful	Shoggoths	had	characteristically	slain	and	sucked	to	a
谁	这	可怕	修格斯	有	典型地	被杀	和	真烂	到	一个

['gɑːstli] ['hɛdlɪsnɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv] .

ghastly	headlessness	in	the	great	war	of	resubjugation	.
阴森	无头	在	这	伟大的	战争	的	重新征服	.

他曾不寒而栗地赞叹那位无名艺术家对某些残缺不全、倒地不起的古神身上那种可怕的粘液涂层的描绘——在伟大的征服战争中，可怕的修格斯将这些古神杀死并吸干了头颅。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfəməs] , ['naɪtmeə(r)] ['skʌlptʃəz] ['iːv(ə)n] [wen] ['telɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ] - [əʊld] , ['baɪgɒn]

They	were	infamous	,	nightmare	sculptures	even	when	telling	of	age	-	old	,	bygone
他们	是	臭名昭著的	,	恶梦	雕塑	甚至	什么时候	讲述	的	年龄	-	老的	,	逝去的

[θɪŋz] ;

things	;
事物	;

即使讲述的是古老的往事，它们也是臭名昭著、令人毛骨悚然的雕塑；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːgɑːθs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːk] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɔː(r)]

for	Shoggoths	and	their	work	ought	not	to	be	seen	by	human	beings	or
为了	修格斯	和	他们的	工作	应该	不是	到	是	已见	经过	人类	生物	或者

[pɔː'trei, pəu-][baɪ] ['eni] ['biːɪŋs] .

portrayed	by	any	beings	.
描绘	经过	任何	生物	.

修格斯及其作品不应该被人类看到，也不应该被任何生物描绘。

[ðə; ði][mæd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] [hæd; həd] ['nɜːvəsli] [traɪd] [tuː; tə][sweə(r)] [ðæt] [nʌn]

The	mad	author	of	the	Necronomicon	had	nervously	tried	to	swear	that	none
这	疯狂的	作者	的	这	《死灵之书》	有	紧张地	尝试	到	发誓	那	没有任何

[hæd; həd] [biːn] [bred] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

had	been	bred	on	this	planet	,
有	到过	繁殖	在	这	行星	,

《死灵之书》的疯狂作者曾紧张地发誓，这个星球上从未培育过任何死灵生物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [drʌgd] ['driːməz] [hæd; həd]['evə(r)] [kən'siːvd] [ðem; ðəm] .

and	that	only	drugged	dreamers	had	ever	conceived	them	.
和	那	仅有的	吸毒	梦想家	有	曾经	构思	他们	.

只有在嗑药后做梦的人才会构想出这些想法。

['fɔːmləs] ['prəʊtəplæzəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mɒk] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɔːl] [fɔːmz] [ænd; ənd]['ɔːrgənz][ænd; ənd]

Formless	protoplasm	able	to	mock	and	reflect	all	forms	and	organs	and
无形	原生质	有能力的	到	嘲笑	和	反映	全部	表格	和	器官	和

['prəʊsesɪz] — ['vɪskəs] [əˌgluːtɪ'neɪʃən] [ɒv; əv] ['bʌblɪŋ] [selz] — ['rʌbəri] [ˌfɪfˈtiːn] - [fʊt] ['sfɪərɔɪd]

processes	—	viscous	agglutinations	of	bubbling	cells	—	rubbery	fifteen	-	foot	spheroids
流程	—	粘稠的	凝集反应	的	冒泡	细胞	—	橡胶状的	十五	-	脚	球状体

['ɪnfɪnətli] ['plæstɪk][ænd; ənd] ['dʌktaɪl] — [sleɪvz] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] ,

infinitely	plastic	and	ductile	—	slaves	of	suggestion	,
无限地	塑料	和	延展性	—	奴隶	的	建议	,

无形的原生质能够模仿和反映所有形态、器官和过程——粘稠的冒泡细胞团块——橡胶般的十五英尺球体，具有无限的可塑性和延展性——暗示的奴隶，

['bɪldəz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] — [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sʌlən] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , [mɔː(r)]

builders	of	cities	—	more	and	more	sullen	,	more	and	more	intelligent	,	more
建筑商	的	城市	—	更多的	和	更多的	忧郁	,	更多的	和	更多的	聪明的	,	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [æm'fɪbiəs] ,

and	more	amphibious	,
和	更多的	水陆两用	,

城市建设者——越来越阴郁，越来越聪明，越来越擅长两栖活动，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪmɪtətɪv] !

more	and	more	imitative	!
更多的	和	更多的	模仿	!

越来越具有模仿性！

[greɪt] ['hev(ə)n] !

Great	Heaven	!
伟大的	天堂	!

伟大的天堂！

[wɒt] ['mædnəs] [meɪd] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['blæsfəməs] [əʊld] [wʌnz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd][tuː; tə]

What	madness	made	even	those	blasphemous	Old	Ones	willing	to	use	and	to
什么	疯狂	制成	甚至	那些	亵渎神明	老的	一个	愿意的	到	使用	和	到

[kɑːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

carve	such	things	?
雕刻	这样的	事物	?

究竟是怎样的疯狂，才使得那些亵渎神明的古神们也愿意使用和雕刻这样的东西？

[ænd; ənd] [naʊ] ,

And	now	,
和	现在	,

现在，

[wen] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] ['freʃli] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪvli] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [blæk]

when	Danforth	and	I	saw	the	freshly	glistening	and	reflectively	iridescent	black
什么时候	丹福斯	和	我	锯	这	新鲜的	闪闪发光	和	反思地	彩虹色	黑色的

[slaɪm] [wɪtʃ] [klʌŋ] ['θɪkli] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hedləs] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][stæŋk] [əb'siːnli] [wɪð] [ðæt]

slime	which	clung	thickly	to	those	headless	bodies	and	stank	obscenely	with	that
粘液	哪个	紧紧抓住	浓密	到	那些	无头	身体	和	臭	淫秽地	和	那

[njuː] ,

new	,
新的	,

当丹福斯和我看到那些无头尸体上厚厚地附着着一层闪闪发光、反光闪烁的黑色粘液，并散发出令人作呕的恶臭时，

[ˌʌn'nəʊn] ['əʊdə(r)] [huːz] [kɔːz] ['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] ['fænsi][kʊd; kəd] [ɪn'vɪzɪdʒ] — [klʌŋ] [tuː; tə] [ðəʊz]

unknown	odor	whose	cause	only	a	diseased	fancy	could	envisage	—	clung	to	those
未知	气味	谁	原因	仅有的	一个	患病的	想要	可以	设想	—	紧紧抓住	到	那些

['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [les] [və'luːmɪnəsli] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːsɪdlɪ]

bodies	and	sparkled	less	voluminously	on	a	smooth	part	of	the	accursedly
身体	和	闪闪发光	较少的	大量	在	一个	光滑的	部分	的	这	准确地说，该死的

[riskʌlptʃɝd] [wɔːl][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [gruːpt] [dɑːts] — [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['kwɒləti][ɒv; əv]

resculptured	wall	in	a	series	of	grouped	dots	—	we	understood	the	quality	of
重新雕刻	墙	在	一个	系列	的	分组	点	—	我们	理解	这	质量	的

['kɒzmɪk][fɪə(r)][tuː; tə][ɪts] ['ʌtəməʊst] [depθs] .

cosmic	fear	to	its	uttermost	depths	.
宇宙	害怕	到	它是	极致	深度	.

一股只有病态的幻想才能想象出的未知气味——附着在那些尸体上，在被诅咒地重新雕刻的墙壁光滑的部分上，以一系列成组的点状闪烁，但并不那么浓烈——我们理解了宇宙恐惧的本质，达到了极致的深度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['mɪsɪŋ] ['ʌðə(r)z] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [tuː] [wel] [dɪd][wiː; wi]

It	was	not	fear	of	those	four	missing	others	—	for	all	too	well	did	we
它	曾是	不是	害怕	的	那些	四	丢失的	其他的	—	为了	全部	也	出色地	做过	我们

[sə'spekt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][nəʊ][hɑːm] [ə'gen] .

suspect	they	would	do	no	harm	again	.
怀疑	他们	会	做	不	伤害	再次	.

我们并不担心这四个人会失去其他人——因为我们非常清楚他们不会再作恶了。

[pɔː(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz] !

Poor	devils	!
贫穷的	魔鬼	!

可怜的家伙们!

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .

After	all	,	they	were	not	evil	things	of	their	kind	.
后	全部	,	他们	是	不是	邪恶的	事物	的	他们的	种类	.

毕竟，它们并非同类中的邪恶生物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] .

They	were	the	men	of	another	age	and	another	order	of	being	.
他们	是	这	男人	的	其他	年龄	和	其他	命令	的	存在	.

他们是另一个时代、另一种存在方式的人。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['helɪʃ] [dʒest][ɒn][ðem; ðəm] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ðæt]

Nature	had	played	a	hellish	jest	on	them	—	as	it	will	on	any	others	that
自然	有	玩	一个	地狱般的	笑话	在	他们	—	作为	它	将要	在	任何	其他的	那

['hjuːmən] ['mædnəs] , ['kæləsnəs] ,

human	madness	,	callousness	,
人类	疯狂	,	冷漠	,

大自然对他们开了一个残酷的玩笑——就像它对待任何其他因人类的疯狂、冷酷无情而遭受苦难的人一样。

[ɔː(r)] ['kruːəlti] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][dræg][ʌp][ɪn] [ðæt] ['hɪdiəsli] [ded] [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] ['pəʊlə(r)] [weɪst] —

or	cruelty	may	hereafter	drag	up	in	that	hideously	dead	or	sleeping	polar	waste	—
或者	残酷	可能	此后	拖	向上	在	那	极其可怕	死的	或者	睡眠	极性	浪费	—

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['trædʒɪk] ['həʊmkʌmɪŋ] .

and	this	was	their	tragic	homecoming	.
和	这	曾是	他们的	悲惨	返校节	.

或者，残酷的现实可能会从那可怕的死寂或沉睡的极地荒原中再次浮现——而这就是它们悲惨的归来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['iːv(ə)n]['sævɪdʒɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪn'diːd] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] ?

They	had	not	been	even	savages	—	for	what	indeed	had	they	done	?
他们	有	不是	到过	甚至	野蛮人	—	为了	什么	的确	有	他们	完毕	?

他们甚至算不上野蛮人——他们究竟做了什么?

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['iːpɒk] — [pə'hæps] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ]

That	awful	awakening	in	the	cold	of	an	unknown	epoch	—	perhaps	an	attack	by
那	可怕	唤醒	在	这	寒冷的	的	一个	未知	时代	—	也许	一个	攻击	经过

[ðə; ði] ['fɜːri] ,

the	furry	,
这	毛茸茸的	,

在未知时代的寒冷中，可怕的醒来——或许是遭到了毛茸茸生物的袭击——

['fræntɪkli] ['bɑːkɪŋ] [k'wɒdrʊpedz] ,

frantically	barking	quadrupeds	,
疯狂地	叫声	四足动物	,

疯狂吠叫的四足动物

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪzd] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəli] ['fræntɪk] [waɪt] ['sɪmiən] [wɪð]

and	a	dazed	defense	against	them	and	the	equally	frantic	white	simians	with
和	一个	茫然	防御	反对	他们	和	这	同样地	疯狂的	白色的	猿猴	和

[ðə; ði][kwɪə(r)] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] [ˌpærəfə'neɪliə] !

the	queer	wrappings	and	paraphernalia	!
这	酷儿	包装	和	用具	!

以及对他们和同样疯狂的、穿着奇装异服、带着奇怪装备的白色猿猴的茫然抵抗!

[pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk] .

Poor	Lake	.
贫穷的	湖	.

可怜的湖。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['gɛdni] .

Poor	Gedney	.
贫穷的	格德尼	.

可怜的格德尼。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [wʌnz] !

And	poor	Old	Ones	!
和	贫穷的	老的	一个	!

可怜的老人们!

['saɪəntɪsts] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] — [wɒt] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn]

Scientists	to	the	last	—	what	had	they	done	that	we	would	not	have	done	in
科学家	到	这	最后的	—	什么	有	他们	完毕	那	我们	会	不是	有	完毕	在

[ðeə(r)] [pleɪs] ?

their	place	?
他们的	地方	?

科学家们直到最后一刻——他们做了什么，如果我们处在他们的位置上，我们不会做?

[lɔːd] , [wɒt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [pə'sɪstəns] !

Lord	,	what	intelligence	and	persistence	!
主	,	什么	智力	和	持久性	!

我的天哪，多么聪明，多么坚持!

[wɒt] [ə; eɪ] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ,

What	**a**	**facing**	**of**	**the**	**incredible**	**,**
什么	一个	面向	的	这	极好的	,

多么不可思议的景象!

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] ['kɑːv(ə)n] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [fɔːbeəz] [hæd; həd] [feɪst] [θɪŋz] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les]

just	**as**	**those**	**carven**	**kinsmen**	**and**	**forbears**	**had**	**faced**	**things**	**only**	**a**	**little**	**less**
只是	作为	那些	卡文	亲属	和	祖先	有	面对	事物	仅有的	一个	小的	较少的

[ɪn'kredəb(ə)l] !

incredible	**!**
极好的	!

正如那些被雕刻的亲人和祖先所面对的事物一样，只不过没那么不可思议!

['reidieit] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [mɔn'strɔsəti] , [stɑː(r)] [spɔːn] — [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] , [ðeɪ]

Radiates	**,**	**vegetables**	**,**	**monstrosities**	**,**	**star**	**spawn**	**—**	**whatever**	**they**	**had**	**been**	**,**	**they**
辐射	,	蔬菜	,	怪物	,	星星	生成	—	任何	他们	有	到过	,	他们

[wɜː(r); wə(r)] [men] !

were	**men**	**!**
是	男人	!

辐射体、蔬菜、怪物、星之子嗣——无论它们曾经是什么，它们都是人!

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['aɪsi] [piːks] [ɒn] [huːz] ['templd] [sləʊps] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns]

They	**had**	**crossed**	**the**	**icy**	**peaks**	**on**	**whose**	**templed**	**slopes**	**they**	**had**	**once**
他们	有	交叉	这	冰冷的	高峰	在	谁	寺庙	连续下坡	他们	有	一次

['wəːʃip] [ænd; ənd] [rəum] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] [fɜːrnz] .

worshiped	**and**	**roamed**	**among**	**the**	**tree**	**ferns**	**.**
崇拜	和	漫游	之中	这	树	蕨类植物	.

他们翻越了冰雪覆盖的山峰，他们曾在山坡上的神庙里膜拜，并在树蕨丛中漫步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ded] ['sɪti] ['bruːdɪŋ] ['ʌndə(r)][ɪts] [kɜːs] ,

They	**had**	**found**	**their**	**dead**	**city**	**brooding**	**under**	**its**	**curse**	**,**
他们	有	成立	他们的	死的	城市	沉思	在下面	它是	诅咒	,

他们发现，他们那座死寂的城市正笼罩在诅咒之下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːd] [ɪts]['kɑːv(ə)n]['lætə(r)] [deɪz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] .

and	**had**	**read**	**its**	**carven**	**latter**	**days**	**as**	**we**	**had**	**done**	**.**
和	有	读	它是	卡文	后者	天	作为	我们	有	完毕	.

并且像我们一样，读过它后期雕刻的文字。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['feloʊz] [ɪn] ['feɪbld] [depθs] [ɒv; əv] ['blæknəs] [ðeɪ]

They	**had**	**tried**	**to**	**reach**	**their**	**living**	**fellows**	**in**	**fabled**	**depths**	**of**	**blackness**	**they**
他们	有	尝试	到	抵达	他们的	活的	伙伴们	在	传说中的	深度	的	黑	他们

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] — [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] ?

had	**never**	**seen**	**—**	**and**	**what**	**had**	**they**	**found**	**?**
有	绝不	已见	—	和	什么	有	他们	成立	?

他们曾试图在传说中从未见过的黑暗深处与活着的同伴们取得联系——结果他们发现了什么?

[ɔːl] [ðɪs] [flæʃt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['dænfəθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][wiː; wi]

All	**this**	**flashed**	**in**	**unison**	**through**	**the**	**thoughts**	**of**	**Danforth**	**and**	**me**	**as**	**we**
全部	这	闪光灯	在	齐声	通过	这	想法	的	丹福斯	和	我	作为	我们

[lʊkt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['hedləs] ,

looked	**from**	**those**	**headless**	**,**
看起来	从	那些	无头	,

当我们从那些无头雕像上望出去时，所有这些念头同时闪现在丹福斯和我脑海中。

[slaɪm] - ['kəʊtɪd] [ʃeɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊðsəm] ['pælɪmpsest] ['skʌlptʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]

slime	-	coated	shapes	to	the	loathsome	palimpsest	sculptures	and	the	diabolical
粘液	-	涂层	形状	到	这	令人厌恶的	重写本	雕塑	和	这	邪恶的

[dɒt] [gruːps] [ɒv; əv] [freʃ] [slaɪm] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] — [lʊkt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd]

dot	groups	of	fresh	slime	on	the	wall	beside	them	—	looked	and	understood
点	团体	的	新鲜的	粘液	在	这	墙	旁	他们	—	看起来	和	理解

[wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['traɪʌmft] [ænd; ənd] [sə'vaɪvd] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][saɪ'klәʊpɪən]['wɔːtə(r)]

what	must	have	triumphed	and	survived	down	there	in	the	Cyclopean	water
什么	必须	有	胜利	和	幸存下来	向下	那里	在	这	独眼巨人	水

['sɪti] [ɒv; əv] [ðæt] ['naɪtɪd] ,

city	of	that	nighted	,
城市	的	那	夜幕降临	,

从黏液覆盖的形状到令人厌恶的重叠雕塑，再到旁边墙上恶魔般的点状新鲜黏液——看着，我明白了在那夜幕降临的独眼巨人水城中，究竟是什么取得了胜利并存活了下来。

['peŋgwɪn] - [frɪndʒd] [ə'bɪs] ,

penguin	-	fringed	abyss	,
企鹅	-	流苏	深渊	,

企鹅栖息的深渊，

[wens] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] ['kɜːlɪŋ] [mɪst] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [beltʃ] ['pælɪdlɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

whence	even	now	a	sinister	curling	mist	had	begun	to	belch	pallidly	as	if	in
何处	甚至	现在	一个	险恶	冰壶	薄雾	有	开始	到	嗝	苍白地	作为	如果	在

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [dænfɜ-θs] [hɪ'sterɪk(ə)l] [skriːm] .

answer	to	Danforth's	hysterical	scream	.
回答	到	丹福斯	歇斯底里的	尖叫	.

就在这时，一股阴森的卷雾开始苍白地冒出，仿佛在回应丹福斯歇斯底里的尖叫。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðæt] ['mɒnstrəs] [slaɪm] [ænd; ənd] ['hɛdlɪsnɪs] [hæd; həd]['frəʊz(ə)n]

The	shock	of	recognizing	that	monstrous	slime	and	headlessness	had	frozen
这	震惊	的	识别	那	滔天	粘液	和	无头	有	冷冻

[ˌjuː 'es]['ɪntuː] [mjuːt] , ['məʊʃnləs] [s'tætʃuːz] ,

us	into	mute	,	motionless	statues	,
我们	进入	沉默的	,	静止不动	雕像	,

意识到那可怕的黏液和无头状态已经把我们冻结成沉默、一动不动的雕像，这种震惊令人难以承受。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] ['leɪtə(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	is	only	through	later	conversations	that	we	have	learned	of	the
和	它	是	仅有的	通过	之后	对话	那	我们	有	学习	的	这

[kəm'pliːt] [aɪ'dentəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

complete	identity	of	our	thoughts	at	that	moment	.
完全的	身份	的	我们的	想法	在	那	片刻	.

直到后来的交谈中，我们才了解到那一刻我们内心想法的完整真相。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi] [stʊd] [ðeə(r)] ,

It	seemed	æons	that	we	stood	there	,
它	似乎	永恒	那	我们	站立	那里	,

我们站在那里，仿佛过了几个世纪。

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

but	actually	it	could	not	have	been	more	than	ten	or	fifteen	seconds	.
但	实际上	它	可以	不是	有	到过	更多的	比	十	或者	十五	秒	.

但实际上，时间不可能超过十秒或十五秒。

[ðæt] ['heɪtfl] ,

That	hateful	,
那	可恶	,

那个可恨的，

['pælɪd] [mɪst] [kɜːld] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] ['verɪtəbli] ['drɪvn] [baɪ][sʌm; səm] [ri'məutə] [əd'vɑːnsɪŋ] [bʌlk] —

pallid	mist	curled	forward	as	if	veritably	driven	by	some	remoter	advancing	bulk	—
苍白	薄雾	卷曲	向前	作为	如果	确实	驱动	经过	一些	遥控器	前进	大部分	—

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ˌʌp'set] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][dɪ'saɪdɪd] ,

and	then	came	a	sound	which	upset	much	of	what	we	had	just	decided	,
和	然后	来了	一个	声音	哪个	沮丧的	很多	的	什么	我们	有	只是	决定	,

苍白的薄雾向前翻滚，仿佛被远处某个正在逼近的庞然大物所驱使——然后传来一声巨响，彻底打乱了我们刚刚做出的许多决定。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [brəʊk] [ðə; ði] [spel] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [mæd][pɑːst]

and	in	so	doing	broke	the	spell	and	enabled	us	to	run	like	mad	past
和	在	所以	正在做	打破	这	拼写	和	已启用	我们	到	跑步	喜欢	疯狂的	过去的

[skwɔːk] ,

squawking	,
聒噪	,

这样做打破了魔咒，让我们能够像疯了一样跑过那些聒噪的鸟儿。

[kən'fjuːzd] ['peŋgwinz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

confused	penguins	over	our	former	trail	back	to	the	city	,
使困惑	企鹅	超过	我们的	以前的	踪迹	后退	到	这	城市	,

迷路的企鹅们沿着我们之前返回城市的路线走了一圈，

[ə'lɒŋ] [aɪs] - ['sʌŋkən] [ˌmegə'lɪθɪk] ['kɔːrɪdɔːrz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən]['sɜːk(ə)l] ,

along	ice	-	sunken	megalithic	corridors	to	the	great	open	circle	,
沿着	冰	-	凹陷	巨石	走廊	到	这	伟大的	打开	圆圈	,

沿着冰封的巨石走廊到达大圆形露天场地，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðæt] [ɑː'keɪɪk] ['spaɪrəl][ræmp][ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] ,

and	up	that	archaic	spiral	ramp	in	a	frenzied	,
和	向上	那	古老的	螺旋	坡道	在	一个	丧心病狂	,

然后疯狂地沿着那古老的螺旋坡道向上跑去，

[ˌɔːtə'mætɪk] [plʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪn] ['aʊtə(r)][eə(r)][ænd; ənd] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

automatic	plunge	for	the	sane	outer	air	and	light	of	day	.
自动的	暴跌	为了	这	理智	外	空气	和	光	的	天	.

自动降温，让外界空气和日光流通。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] — [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [saʊnd] — [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [laɪk]

And	then	came	a	sound	—	a	horrible	sound	—	which	enabled	us	to	run	like
和	然后	来了	一个	声音	—	一个	可怕	声音	—	哪个	已启用	我们	到	跑步	喜欢

[mæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪn] ['aʊtə(r)][eə(r)] — —

mad	for	the	sane	outer	air	—	—
疯狂的	为了	这	理智	外	空气	—	—

然后传来一声巨响——一声可怕的巨响——这声音让我们拼命奔向外面的新鲜空气——

[ðə; ði] [njuː] [saʊnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɪntɪmeɪtɪd] , [ˌʌp'set] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] ;

The	new	sound	,	as	I	have	intimated	,	upset	much	that	we	had	decided	;
这	新的	声音	,	作为	我	有	暗示	,	沮丧的	很多	那	我们	有	决定	;

正如我之前暗示的那样，这种新的声音颠覆了我们之前做出的许多决定；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪks] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][hæd; həd][led][ˌjuː 'es][tuː; tə]

because	it	was	what	poor	Lake's	dissection	had	led	us	to
因为	它	曾是	什么	贫穷的	湖的	解剖	有	引领	我们	到

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [ðəʊz] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [dʒʌdʒd] [ded] .

attribute	to	those	we	had	just	judged	dead	.
属性	到	那些	我们	有	只是	评判	死的	.

因为可怜的莱克的解剖结果让我们认为，这就是我们刚刚判定死亡的那些人身上所存在的病因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['dænfəθ] ['leɪtə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ,

It	was	,	Danforth	later	told	me	,
它	曾是	,	丹福斯	之后	讲述	我	,

丹福斯后来告诉我，确实如此。

[prɪ'saɪsli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn] ['ɪnfɪnətli] ['mʌfld] [fɔːm] [wen] [æt; ət] [ðæt] [spɒt] [bɪ'jɒnd]

precisely	what	he	had	caught	in	infinitely	muffled	form	when	at	that	spot	beyond
恰恰	什么	他	有	捕捉	在	无限地	闷音	形式	什么时候	在	那	点	超过

[ðə; ði] ['æli] ['kɔːnə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['lev(ə)l] ;

the	alley	corner	above	the	glacial	level	;
这	胡同	角落	多于	这	冰川	等级	;

正是他在冰川上方巷角那一处地方，以极其模糊的形式捕捉到的东西；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ['paɪpɪŋ] [wiː; wi]

and	it	certainly	had	a	shocking	resemblance	to	the	wind	pipings	we
和	它	当然	有	一个	令人震惊	相似	到	这	风	管道	我们

[hæd; həd][bəuθ] [hɜːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɒfti] ['maʊntən] [keɪvz] .

had	both	heard	around	the	lofty	mountain	caves	.
有	两个都	听到	大约	这	高远	山	洞穴	.

它与我们俩在巍峨的山洞周围听到的风笛声有着惊人的相似之处。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] ['pjʊəraɪl] [ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [tuː] ,

At	the	risk	of	seeming	puerile	I	will	add	another	thing	,	too	,
在	这	风险	的	似乎	幼稚的	我	将要	添加	其他	事物	,	也	,

冒着显得幼稚的风险，我还要补充一点：

[ɪf] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [wei] [dænfɜ-θs] [ɪm'preʃ(ə)n] [tʃaɪmd] [wɪð] [maɪn] .

if	only	because	of	the	surprising	way	Danforth's	impression	chimed	with	mine	.
如果	仅有的	因为	的	这	奇怪	方式	丹福斯	印象	齐声说道	和	矿	.

哪怕仅仅是因为丹福斯的印象与我的印象出乎意料地吻合。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['kɒmən] ['riːdɪŋ] [ɪz] [wɒt] [prɪ'peəd] [ˌjuː 'es][bəuθ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,

Of	course	,	common	reading	is	what	prepared	us	both	to	make	the	interpretation	,
的	课程	,	常见的	阅读	是	什么	准备	我们	两个都	到	制作	这	解释	,

当然，共同阅读让我们俩都做好了进行解读的准备。

[ðəʊ] ['dænfəθ] [hæz; həz] [hint] [æt; ət][kwɪə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ˌʌnsə'spektɪd] [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n]

though	Danforth	has	hinted	at	queer	notions	about	unsuspected	and	forbidden
尽管	丹福斯	有	暗示	在	酷儿	概念	关于	意想不到的	和	禁止

['sɔːsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [pəʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['ækses] [wen] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['ɑːθə(r)] ['gɔːd(ə)n]

sources	to	which	Poe	may	have	had	access	when	writing	his	"	Arthur	Gordon
来源	到	哪个	爱伦·坡	可能	有	有	使用权	什么时候	写作	他的	"	亚瑟	戈登

[pim] " [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

Pym	"	a	century	ago	.
皮姆	"	一个	世纪	前	.

尽管丹福斯暗示了一些关于爱伦·坡在一个世纪前创作《亚瑟·戈登·皮姆》时可能接触到的不为人知和被禁止的来源的古怪想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [fæn'tæstɪk] [teɪl] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn]

It	will	be	remembered	that	in	that	fantastic	tale	there	is	a	word	of	unknown
它	将要	是	记得	那	在	那	极好的	故事	那里	是	一个	单词	的	未知

[bʌt; bət]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] [ænd; ənd]

but	terrible	and	prodigious	significance	connected	with	the	antarctic	and
但	糟糕的	和	惊人	意义	连接	和	这	南极	和

[skriːmd] [ɪ'tɜːnəli] [baɪ][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ,

screamed	eternally	by	the	gigantic	,
尖叫	永恒	经过	这	巨大	,

人们将会记得，在那个奇幻的故事中，有一个与南极洲有关的、意义非凡却又令人恐惧的词语，它被巨大的生物永远地嘶吼着。

['spektrəli] ['snəʊi] [bɜ-dz] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'laɪn] ['riːdʒənz] [kɔː(r)] .

spectrally	snowy	birds	of	that	malign	region's	core	.
光谱	下雪的	鸟类	的	那	诽谤	该地区的	核	.

那片邪恶区域核心地带的幽灵般的雪鸟。

" [tɛkəli] - [liː] ! [tɛkəli] - [liː] !
" Tekeli - li ! Tekeli - li !
" 特克利 - 李 ！ 特克利 - 李 ！

“特克利利！特克利利！

" [ðæt] , [aɪ] [meɪ] [əd'mɪt] ,
" That , I may admit ,
" 那 , 我 可能 承认 ,

“这一点，我或许可以承认，

[ɪz][ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [wiː; wɪ] [θɔːt] [wiː; wɪ] [hɜːd] [kən'veɪd] [baɪ] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]
is exactly what we thought we heard conveyed by that sudden sound behind the
是 确切地 什么 我们 想法 我们 听到 传递 经过 那 突然 声音 在后面 这
[əd'vɑːnsɪŋ] [waɪt] [mɪst] — [ðæt] [ɪn'sɪdiəs] ,
advancing white mist — that insidious ,
前进 白色的 薄雾 — 那 阴险 ,

这正是我们以为从不断逼近的白色雾气背后突然响起的声音中听到的——那种阴险的、

['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sɪŋgjələlɪ] [waɪd] [reɪndʒ] .
musical piping over a singularly wide range .
音乐 管道 超过 一个 单独地 宽的 范围 .

音域极其宽广的管乐演奏。

[wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [nəʊts] [ɔː(r)] ['sɪləblz] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtə] ,
We were in full flight before three notes or syllables had been uttered ,
我们 是 在 满的 航班 前 三 笔记 或者 音节 有 到过 说出 ,

还没等三个音符或音节发出，我们就已经完全飞驰起来了。

[ðəʊ] [wiː; wɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [wʌnz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [skriːm] -
though we knew that the swiftness of the Old Ones would enable any scream -
尽管 我们 知道 那 这 速度 的 这 老的 一个 会 使能够 任何 尖叫 -
[raʊzd] [ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['slɔːtə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]
roused and pursuing survivor of the slaughter to overtake us in a moment
唤醒 和 追求 幸存者 的 这 屠宰 到 超过 我们 在 一个 片刻
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
if it really wished to do so .
如果 它 真的 希望 到 做 所以 .

尽管我们知道，旧日支配者的速度之快，足以让任何在屠杀中幸存下来、被尖叫声唤醒并追赶我们的人，只要他们真的想追上我们，就能在一瞬间追上我们。

[wiː; wɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] ,
We had a vague hope , however ,
我们 有 一个 模糊的 希望 , 然而 ,

然而，我们当时还抱有一丝渺茫的希望。

[ðæt] [ˌnɒnə'gresɪv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] ['riːz(ə)n] [maɪt] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that nonaggressive conduct and a display of kindred reason might cause such a
那 非攻击性 执行 和 一个 展示 的 亲属 原因 可能 原因 这样的 一个
['biːɪŋ] [tuː; tə][speə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)] ,
being to spare us in case of capture ,
存在 到 空闲的 我们 在 案件 的 捕获 ,

认为非侵略性的行为和表现出的类似理性，或许能让这样的生物在俘虏我们时饶恕我们。

[ɪf] ['əʊnlɪ][frɒm; frəm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] .
if only from scientific curiosity .
如果 仅有的 从 科学 好奇心 .

哪怕仅仅是出于科学好奇心。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['məʊtɪv][ɪn]
if such a one had nothing to fear for itself it would have no motive in
如果 这样的 一个 一 有 没有什么 到 害怕 为了 本身 它 会 有 不 动机 在
['hɑːrmɪŋ] [ˌjuː 'es] .
harming us .
伤害 我们 .

如果这样的生物自身没有什么可担心的，它就没有动机去伤害我们。

[kən'siːlmənt] ['biːɪŋ] ['fjuːtaɪl][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [wiː; wi] [juːst] ['aʊə(r)] [tɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ]
Concealment being futile at this juncture , we used our torch for a running
隐蔽 存在 徒劳 在 这 契机 , 我们 用过的 我们的 火炬 为了 一个 跑步
[glɑːns] [bɪ'haɪnd] ,
glance behind ,
瞥一眼 在后面 ,

此时掩藏已无济于事，我们只好用手电筒回头快速扫了一眼。

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪst] [wɒz; wəz] ['θɪnɪŋ] .
and perceived that the mist was thinning .
和 感知 那 这 薄雾 曾是 稀疏 .

并感觉到雾气正在消散。

[wʊd] [wiː; wi] [siː] [æt; ət][lɑːst] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] ?
Would we see at last , a complete and living specimen of those others ?
会 我们 看 在 最后的 , 一个 完全的 和 活的 标本 的 那些 其他的 ?

我们最终能否看到其他同类的完整而鲜活的标本?

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] [ɪn'sɪdiəs] ['mjuːzɪk(ə)l]['paɪpɪŋ] — " [tɛkəli] - [liː] !
Again came that insidious musical piping — " Tekeli - li !
再次 来了 那 阴险 音乐 管道 — " 特克利 - 李 !

那阴险的音乐笛声又响了起来——“特克利-利!

[tɛkəli] - [liː] !
Tekeli - li !
特克利 - 李 !

特克利利!

" [ðen] , ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['geɪnɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][pə'sjuːə(r)] ,
" Then , noting that we were actually gaining on our pursuer ,
" 然后 , 注意到 那 我们 是 实际上 获得 在 我们的 追击者 ,

然后，注意到我们实际上正在缩小与追赶者的差距，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['entəti] [mait] [biː; bi] ['wuːndɪd] .
it occurred to us that the entity might be wounded .
它 发生 到 我们 那 这 实体 可能 是 受伤 .

我们突然想到，这个实体可能受伤了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɒbviəsli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn]
We could take no chances , however , since it was very obviously approaching in
我们 可以 拿 不 机会 , 然而 , 自从 它 曾是 非常 明显地 接近 在
['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [dænfɜ͟ːθs] [skriːm] ,
answer to Danforth's scream ,
回答 到 丹福斯 尖叫 ,

然而，我们不能冒险，因为它显然是回应丹福斯的尖叫声而来的。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['entəti] .
rather than in flight from any other entity .
相当 比 在 航班 从 任何 其他 实体 .

而不是逃离任何其他实体。

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [daʊt] .
The timing was too close to admit of doubt .
这 定时 曾是 也 关闭 到 承认 的 怀疑 .

时间点太接近，不容置疑。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðæt]

Of	the	whereabouts	of	that
的	这	下落	的	那

关于那东西的下落

[les] [kən'si:vəb(ə)l] [ænd; ənd] [les] ['menʃənəbl] ['naɪtmeə(r)] — [ðæt] ['fetɪd] ,

less	conceivable	and	less	mentionable	nightmare	—	that	fetid	,
较少的	可以想象的	和	较少的	值得一提	恶梦	—	那	恶臭	,

更难以想象、更难以启齿的噩梦——那令人作呕的，

[ʌn'glɪmpst] ['maʊntən] [ɒv; əv] [slaɪm] - [spju:] ['prəʊtəplæzəm] [hu:z] [reɪs] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði]

unglimpsed	mountain	of	slime	-	spewing	protoplasm	whose	race	had	conquered	the
未曾瞥见的	山	的	粘液	-	喷涌而出	原生质	谁	种族	有	征服	这

[ə'bɪs] [ænd; ənd] [sent] [lænd] [ˌpaɪə'nɪəs] [tu:; tə] [ˌri:'kɑ:rv] [ænd; ənd] [skwɜ:m] [θru:] [ðə; ði] [b'ʌɹəʊz] [ɒv; əv]

abyss	and	sent	land	pioneers	to	recarve	and	squirm	through	the	burrows	of
深渊	和	发送	土地	先驱者	到	重刻	和	蠕动	通过	这	洞穴	的

[ðə; ði] [hɪlz]

the	hills
这	丘陵

一座从未有人见过的、喷吐黏液的原生质山，它的种族征服了深渊，并派遣陆地先驱者在山丘的洞穴中重新开凿和蠕动。

— [wi:; wi][kʊd; kəd] [fɔ:m] [nəʊ] [ges] ;

—	we	could	form	no	guess	;
—	我们	可以	形式	不	猜测	;

我们无法做出任何猜测；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kɒst] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [pæŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] ['prɒbəbli] ['krɪp(ə)ld] [əʊld] [wʌn] —

and	it	cost	us	a	genuine	pang	to	leave	this	probably	crippled	Old	One	—
和	它	成本	我们	一个	真的	疼痛	到	离开	这	大概	残疾的	老的	一	—

[pə'hæps] [ə; eɪ] [ləʊn] [sə'vaɪvə(r)] — [tu:; tə][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ˌri:'kæptʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪmləs] [feɪt] .

perhaps	a	lone	survivor	—	to	the	peril	of	recapture	and	a	nameless	fate	.
也许	一个	孤独	幸存者	—	到	这	危险	的	夺回	和	一个	无名	命运	.

把这个可能已经残废的古老者——或许是唯一的幸存者——置于被重新捕获的危险之中，并使其落得无名的下场，这让我们感到无比痛心。

[θæŋk] ['hev(ə)n] [wi:; wi][dɪd] [nɒt] ['slækən] ['aʊə(r)] [rʌn] .

Thank	Heaven	we	did	not	slacken	our	run	.
感谢	天堂	我们	做过	不是	放松	我们的	跑步	.

感谢老天，我们没有放松跑步。

[ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [mɪst] [hæd; həd] ['θɪkənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'hed] [wɪð] [ɪn'kri:st]

The	curling	mist	had	thickened	again	,	and	was	driving	ahead	with	increased
这	冰壶	薄雾	有	增稠	再次	,	和	曾是	驾驶	前方	和	增加

[spi:d] ;

speed	;
速度	;

卷起的雾气再次变得浓重，并且加速向前蔓延；

[waɪlst] [ðə; ði] [strei] ['peŋgwinz] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [skwɔ:k] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd]

whilst	the	straying	penguins	in	our	rear	were	squawking	and	screaming	and
而	这	迷途	企鹅	在	我们的	后部	是	聒噪	和	尖叫	和

[dɪ'spleɪɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] ['ri:əli] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvli] ['maɪnə(r)]

displaying	signs	of	a	panic	really	surprising	in	view	of	their	relatively	minor
显示	标志	的	一个	恐慌	真的	奇怪	在	看法	的	他们的	相对地	次要的

[kən'fju:ʒn] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:st] [ðem; ðəm] .

confusion	when	we	had	passed	them	.
困惑	什么时候	我们	有	通过了	他们	.

而我们身后的迷路企鹅们却在嘎嘎叫着、尖叫着，表现出惊慌失措的迹象，考虑到我们经过它们时它们所表现出的相对轻微的困惑，这着实令人惊讶。

[wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [ðæt] ['sɪnɪstə(r)] , [waɪd] - [reɪndʒd] ['paɪpɪŋ] — " [tɛkəli] - [liː] !

Once	more	came	that	sinister	,	wide	-	ranged	piping	—	"	Tekeli	-	li	!
一次	更多的	来了	那	险恶	,	宽的	-	范围	管道	—	"	特克利	-	李	!

那阴森的、音域宽广的笛声再次响起——“特克利利!

[tɛkəli] - [liː] !

Tekeli	-	li	!
特克利	-	李	!

特克利利!

" [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] .

"	We	had	been	wrong	.
"	我们	有	到过	错误的	.

我们错了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['wuːndɪd] ,

The	thing	was	not	wounded	,
这	事物	曾是	不是	受伤	,

它没有受伤。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['mɪəli] [pɔːzd] [ɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['fɔːlən] ['kɪndrəd] [ænd; ənd]

but	had	merely	paused	on	encountering	the	bodies	of	its	fallen	kindred	and
但	有	仅仅	暂停	在	遭遇	这	身体	的	它是	倒下	亲属	和

[ðə; ði] ['helɪʃ] [slaɪm] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

the	hellish	slime	inscription	above	them	.
这	地狱般的	粘液	题词	多于	他们	.

但它只是在遇到倒下的同类的尸体和尸体上方地狱般的粘液铭文时停了下来。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] ['diːmən] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] — [bʌt; bət] [ðəʊz] ['beriəl] [æt; ət]

We	could	never	know	what	that	demon	message	was	—	but	those	burials	at
我们	可以	绝不	知道	什么	那	恶魔	信息	曾是	—	但	那些	葬礼	在

[leɪks] [kæmp][hæd; həd] [ʃəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ded] .

Lake's	camp	had	shown	how	much	importance	the	beings	attached	to	their	dead	.
湖的	营	有	所示	如何	很多	重要性	这	生物	随附的	到	他们的	死的	.

我们永远无法知道那个恶魔的信息是什么——但莱克营地的那些葬礼表明，这些生物对死者有多么重视。

['aʊə(r)] ['rekləsli] [juːst] [tɔːtʃ] [naʊ] [rɪ'viːld] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['əʊpən] ['kævən] [weə(r)]

Our	recklessly	used	torch	now	revealed	ahead	of	us	the	large	open	cavern	where
我们的	鲁莽地	用过的	火炬	现在	揭晓	前方	的	我们	这	大的	打开	洞穴	在哪里

['veərɪəs] [weɪz] [kən'vəːdʒd] ,

various	ways	converged	,
各种各样的	方式	收敛	,

我们肆意挥舞的手电筒照亮了前方，那里是一个开阔的大洞穴，各种道路在此汇聚。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ðəʊz] ['mɔːbɪd] ['pælɪmpsest] ['skʌlptʃəz] —

and	we	were	glad	to	be	leaving	those	morbid	palimpsest	sculptures	—
和	我们	是	高兴的	到	是	离开	那些	病态的	重写本	雕塑	—

['ɔːlməʊst] [felt] ['iːv(ə)n] [wen] ['skeəsli] [siːn] — [bɪ'haɪnd] .

almost	felt	even	when	scarcely	seen	—	behind	.
几乎	毛毡	甚至	什么时候	几乎	已见	—	在后面	.

我们很高兴能把那些令人毛骨悚然的重叠雕塑——即使很少看到，也几乎能感受到它们——留在身后。

[ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn'spaɪəd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

Another	thought	which	the	advent	of	the	cave	inspired	was	the	possibility	of
其他	想法	哪个	这	来临	的	这	洞穴	灵感	曾是	这	可能性	的

['luːzɪŋ] ['aʊə(r)][pə'sjuːə(r)][æt; ət] [ðɪs] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['fəʊkəs][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['gæləriz] .

losing	our	pursuer	at	this	bewildering	focus	of	large	galleries	.
输	我们的	追击者	在	这	扑朔迷离	重点	的	大的	画廊	.

洞穴的出现引发了另一个想法：我们有可能在这令人眼花缭乱的大型洞穴群中甩掉追捕者。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][æl'biːnəʊ] ['peŋgwinz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] ,

There	were	several	of	the	blind	albino	penguins	in	the	open	space	,
那里	是	一些	的	这	瞎的	白化病	企鹅	在	这	打开	空间	,

空地上有一些失明的白化企鹅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['entəti] [wɒz; wəz] [ɪk'striːm] [tuː; tə]

and	it	seemed	clear	that	their	fear	of	the	oncoming	entity	was	extreme	to
和	它	似乎	清除	那	他们的	害怕	的	这	即将到来的	实体	曾是	极端	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ʌnəkaʊntə'bɪlɪti] .

the	point	of	unaccountability	.
这	观点	的	缺乏问责制	.

很明显，他们对即将到来的实体的恐惧已经到了极致，甚至到了无法解释的地步。

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [dɪmd] ['aʊə(r)] [tɔːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst] ['lɪmɪt][ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ]

If	at	that	point	we	dimmed	our	torch	to	the	very	lowest	limit	of	traveling
如果	在	那	观点	我们	调暗	我们的	火炬	到	这	非常	最低	限制	的	旅行

[niːd] ,

need	,
需要	,

如果那时我们将手电筒的亮度调到旅行所需的最低限度，

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['strɪktli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

keeping	it	strictly	in	front	of	us	,
保持	它	严格	在	正面	的	我们	,

始终将其放在我们面前，

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [skwɔːk] ['məuʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [maɪt] ['mʌf(ə)l] ['aʊə(r)]

the	frightened	squawking	motions	of	the	huge	birds	in	the	mist	might	muffle	our
这	害怕	聒噪	运动	的	这	巨大的	鸟类	在	这	薄雾	可能	消音	我们的

['fʊtfɔːl] ,

footfalls	,
脚步声	,

雾中巨鸟受惊的鸣叫声可能会掩盖我们的脚步声。

[skriːn] ['aʊə(r)] [truː] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fɔːls] [liːd] .

screen	our	true	course	,	and	somehow	set	up	a	false	lead	.
屏幕	我们的	真的	课程	,	和	不知何故	放	向上	一个	错误的	带领	.

掩盖我们的真实路线，并设法设置一个虚假线索。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] , ['spaɪrəlɪŋ] [fɒg] , [ðə; ði] ['litə] [ænd; ənd] [ʌn'glɪsnɪŋ] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Amidst	the	churning	,	spiraling	fog	,	the	littered	and	unglistening	floor	of	the
在……之中	这	搅拌	,	螺旋式	多雾路段	,	这	垃圾	和	不闪亮的	地面	的	这

[meɪn] ['tʌn(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

main	tunnel	beyond	this	point	,
主要的	隧道	超过	这	观点	,

在翻腾盘旋的浓雾中，远处主隧道的地面杂乱不堪，黯淡无光。

[æz; əz] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːbɪdli] ['pɒlɪʃt] [b'ʌɹəʊz] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fɔːm] [ə; eɪ]

as	differing	from	the	other	morbidly	polished	burrows	,	could	hardly	form	a
作为	不同	从	这	其他	病态地	抛光	洞穴	,	可以	几乎	形式	一个

['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] ;

highly	distinguishing	feature	;
高度	区别	特征	;

与其他经过严重打磨的洞穴不同，它很难形成一个非常显著的特征；

['iːv(ə)n] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][kən'dʒektʃə(r)] ,

even	,	so	far	as	we	could	conjecture	,
甚至	,	所以	远的	作为	我们	可以	推测	,

即使，就我们所能推测的而言，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['speʃ(ə)l] ['sensɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] ['pɑːtli] , [ðəʊ]

for	those	indicated	special	senses	which	made	the	Old	Ones	partly	,	though
为了	那些	表明的	特别的	感官	哪个	制成	这	老的	一个	部分	,	尽管

[ɪm'pɜːfɪktli] ,

imperfectly	,
不完美地	,

那些表明古圣拥有特殊感知能力的人，虽然并不完美，但却在某种程度上.....

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

independent	of	light	in	emergencies	.
独立的	的	光	在	紧急情况	.

紧急情况下无需依赖光线。

[ɪn] [fækt] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌæprɪ'hensɪv] [lest] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'streɪ] [ɑː'selvz] [ɪn] ['aʊə(r)]

In	fact	,	we	were	somewhat	apprehensive	lest	we	go	astray	ourselves	in	our
在	事实	,	我们	是	有些	忧虑	免得	我们	去	误入歧途	我们自己	在	我们的

[heɪst] .

haste	.
匆忙	.

事实上，我们有些担心，万一我们操之过急反而会误入歧途。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ded] ['sɪti]

For	we	had	,	of	course	,	decided	to	keep	straight	on	toward	the	dead	city
为了	我们	有	,	的	课程	,	决定	到	保持	直的	在	朝向	这	死的	城市

;

;

;

当然，我们已经决定径直朝着那座死城前进；

[sɪns] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [lɒs] [ɪn] [ðəʊz] [ˌʌn'nəʊn] ['fʊthɪl] [wʊd] [biː; bi]

since	the	consequences	of	loss	in	those	unknown	foothill	honeycombings	would	be
自从	这	结果	的	损失	在	那些	未知	山麓	蜂窝状	会	是

[ʌn'θɪŋkəbl] .

unthinkable	.
不可思议	.

因为在那些未知的山麓蜂巢中遭受损失的后果将是难以想象的。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [sə'vaɪvd] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [dɪd] [teɪk]

The	fact	that	we	survived	and	emerged	is	sufficient	proof	that	the	thing	did	take
这	事实	那	我们	幸存下来	和	出现	是	充足的	证明	那	这	事物	做过	拿

[ə; eɪ] [rɒŋ] ['gæləri] [waɪlst] [wiː; wi] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

a	wrong	gallery	whilst	we	providentially	hit	on	the	right	one	.
一个	错误的	画廊	而	我们	天意眷顾	打	在	这	正确的	一	.

我们幸存下来并最终脱险的事实足以证明，那东西确实走错了方向，而我们幸运地走对了方向。

[ðə; ði] ['peŋgwɪnz] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es] ,

The	penguins	alone	could	not	have	saved	us	,
这	企鹅	独自的	可以	不是	有	已保存	我们	,

单凭企鹅无法拯救我们。

[bʌt; bət] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mɪst] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

but	in	conjunction	with	the	mist	they	seem	to	have	done	so	.
但	在	连词	和	这	薄雾	他们	似乎	到	有	完毕	所以	.

但似乎借助雾气，它们确实做到了。

['əʊnli] [ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [feɪt] [kept] [ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] ['veɪpəz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ,

Only	a	benign	fate	kept	the	curling	vapors	thick	enough	at	the	right	moment	,
仅有的	一个	良性	命运	保留	这	冰壶	蒸汽	厚的	足够的	在	这	正确的	片刻	,

只有命运眷顾，才能让卷曲的蒸汽在恰当的时机保持足够的浓稠度。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['vænɪʃ] .

for	they	were	constantly	shifting	and	threatening	to	vanish	.
为了	他们	是	不断地	转变	和	威胁	到	消失	.

因为它们不断变化，随时都有可能消失。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [dɪd] [lɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈnɒːsjəsli]

they	did	lift	for	a	second	just	before	we	emerged	from	the	nauseously
他们	做过	举起	为了	一个	第二	只是	前	我们	出现	从	这	令人作呕地

[riskʌlptʃɝd] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ;

resculptured	tunnel	into	the	cave	;
重新雕刻	隧道	进入	这	洞穴	;

就在我们从令人作呕的改造隧道进入洞穴之前，它们短暂地抬起了一秒钟；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [kɔːt] [wʌn] [fɜːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] [hɑːf] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ]

so	that	we	actually	caught	one	first	and	only	half	glimpse	of	the	oncoming
所以	那	我们	实际上	捕捉	一	第一的	和	仅有的	一半	一瞥	的	这	即将到来的

['entəti] [æz; əz] [wiː; wi] [kɑːst] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ,

entity	as	we	cast	a	final	,
实体	作为	我们	投掷	一个	最终的	,

因此，当我们施放最后一个法术时，我们实际上只瞥见了即将到来的实体的一半。

['despərətli] ['fɪəf(ə)l] [glɑːns] ['bækwəd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪmɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

desperately	fearful	glance	backward	before	dimming	the	torch	and	mixing	with	the
绝望地	可怕	瞥一眼	落后	前	调光	这	火炬	和	混合	和	这

['peŋgwinz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['dɒdʒɪŋ] [pə'sjuːt] .

penguins	in	the	hope	of	dodging	pursuit	.
企鹅	在	这	希望	的	躲避	追逐	.

他惊恐地回头瞥了一眼，然后调暗手电筒，混入企鹅群中，希望躲过追捕。

[ɪf] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [skriːnd] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [bɪ'naɪn] ,

If	the	fate	which	screened	us	was	benign	,
如果	这	命运	哪个	筛选	我们	曾是	良性	,

如果选中我们的命运是仁慈的，

[ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [hɑːf] [glɪmps] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ;

that	which	gave	us	the	half	glimpse	was	infinitely	the	opposite	;
那	哪个	给予	我们	这	一半	一瞥	曾是	无限地	这	对面的	;

我们所看到的，与我们所看到的截然相反；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [flæʃ] [ɒv; əv] - [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrə(r)]

for	to	that	flash	of	semivision	can	be	traced	a	full	half	of	the	horror
为了	到	那	闪光	的	-	能	是	追踪	一个	满的	一半	的	这	恐怖

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['evə(r)] [sɪns] ['hɔːntɪd] [ˌjuː 'es] .

which	has	ever	since	haunted	us	.
哪个	有	曾经	自从	闹鬼的	我们	.

因为从那短暂的半视觉瞬间，就足以追溯到此后一直困扰着我们的一半的恐怖。

['aʊə(r)] [ɪg'zækt] ['məʊtɪv] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'gen] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Our	exact	motive	in	looking	back	again	was	perhaps	no	more	than	the
我们的	精确的	动机	在	寻找	后退	再次	曾是	也许	不	更多的	比	这

[ˌɪmə'mɔːriəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːd] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪts]

immemorial	instinct	of	the	pursued	to	gauge	the	nature	and	course	of	its
远古的	本能	的	这	追击	到	测量	这	自然	和	课程	的	它是

[pə'sjuːə(r)] ;

pursuer	;
追击者	;

我们回首往事的真正动机，或许不过是被追逐者自古以来就有的本能，想要衡量追逐者的性质和方式；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'tempt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəs] ['kwestʃən]

or	perhaps	it	was	an	automatic	attempt	to	answer	a	subconscious	question
或者	也许	它	曾是	一个	自动的	试图	到	回答	一个	潜意识	问题

[reɪzd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] .

raised	by	one	of	our	senses	.
提高	经过	一	的	我们的	感官	.

或许这是我们某种感官引发的潜意识问题的一种自动反应。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [flaɪt] , [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]

In	the	midst	of	our	flight	,	with	all	our	faculties	centered	on	the	problem	of
在	这	中间	的	我们的	航班	,	和	全部	我们的	学院	居中	在	这	问题	的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

在逃亡途中，我们所有的注意力都集中在如何逃脱这个问题上，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] ['diːteɪlz] ;

we	were	in	no	condition	to	observe	and	analyze	details	;
我们	是	在	不	状况	到	观察	和	分析	细节	;

我们当时根本没有条件观察和分析细节；

[jet] ['iːv(ə)n][səʊ]['aʊə(r)]['leɪt(ə)nt] [breɪn] [selz] [mʌst; məst][hæv; həv] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

yet	even	so	our	latent	brain	cells	must	have	wondered	at	the	message
然而	甚至	所以	我们的	潜	脑	细胞	必须	有	想知道	在	这	信息

[brɔːt] [ðem; ðəm][baɪ]['aʊə(r)]['nɒstrəlz] .

brought	them	by	our	nostrils	.
带来	他们	经过	我们的	鼻孔	.

即便如此，我们潜伏的脑细胞也一定会对我们鼻孔带来的信息感到好奇。

['ɑːftəwəd] , [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fetɪd] [slaɪm]

Afterward	,	we	realized	what	it	was	—	that	our	retreat	from	the	fetid	slime
之后	,	我们	已实现	什么	它	曾是	—	那	我们的	撤退	从	这	恶臭	粘液

['kəʊtɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] ['hedləs] [əb'strʌkʃnz] ,

coating	on	those	headless	obstructions	,
涂层	在	那些	无头	障碍物	,

后来我们才意识到那是什么——我们是为了逃离那些无头障碍物上那层散发着恶臭的粘液而撤退的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊ'ɪnsɪdənt] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['entəti] ,

and	the	coincident	approach	of	the	pursuing	entity	,
和	这	巧合	方法	的	这	追求	实体	,

以及追索实体的同步追索方式，

[hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [stentʃ] [wɪtʃ] ['lɒdʒɪk] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

had	not	brought	us	the	exchange	of	stenches	which	logic	called	for	.
有	不是	带来	我们	这	交换	的	恶臭	哪个	逻辑	称为	为了	.

它并没有给我们带来逻辑上应该出现的恶臭交换。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [θɪŋz] [ðæt] [njuː] [ænd; ənd] ['leɪtli] [ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-]

In	the	neighborhood	of	the	prostrate	things	that	new	and	lately	unexplainable
在	这	邻里	的	这	前列腺	事物	那	新的	和	最近	无法解释

['fiːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['həʊlli] ['dɒmɪnənt] ;

fetor	had	been	wholly	dominant	;
臭味	有	到过	完全	主导的	;

在那些倒伏的物体附近，一种新的、最近无法解释的恶臭完全占据了主导地位；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɑːdʒli] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪmləs]

but	by	this	time	it	ought	to	have	largely	given	place	to	the	nameless
但	经过	这	时间	它	应该	到	有	很大程度上	给定	地方	到	这	无名

[stentʃ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] .

stench	associated	with	those	others	.
恶臭	联系	和	那些	其他的	.

但到这个时候，它应该已经基本被其他气味所散发的那种难以名状的恶臭所取代了。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [dʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] , [ðə; ði] [njuːə] [ænd; ənd] [les] ['beərəbl] [smel]

This	it	had	not	done	—	for	instead	,	the	newer	and	less	bearable	smell
这	它	有	不是	完毕	—	为了	反而	,	这	较新的	和	较少的	可以忍受	闻

[wɒz; wəz] [naʊ] ['vɜːtʃuəli] [ˌʌndaɪ'luːtɪd; ˌʌndaɪ'ljuːtɪd] ,

was	now	virtually	undiluted	,
曾是	现在	几乎	未稀释的	,

然而，事实并非如此——相反，那种更新、更令人难以忍受的气味几乎没有被稀释。

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [pˈɔɪzənəsli] [ɪn'sɪstənt] [iːtʃ] ['sekənd] .

and	growing	more	and	more	poisonously	insistent	each	second	.
和	生长	更多的	和	更多的	有毒的	坚持	每个	第二	.

而且每秒都变得越来越恶毒、越来越咄咄逼人。

[səʊ][wiː; wi][glɑːns, glæns] [bæk] — [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ;

So	we	glanced	back	—	simultaneously	,	it	would	appear	;
所以	我们	瞥了一眼	后退	—	同时地	,	它	会	出现	;

于是我们回头看了一眼——似乎是同时发生的；

[ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] ['məʊʃn] [ɒv; əv][wʌn] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

though	no	doubt	the	incipient	motion	of	one	prompted	the	imitation	of	the	other
尽管	不	怀疑	这	初期	运动	的	一	提示	这	模仿	的	这	其他

.

:

.

毫无疑问，其中一种行为的萌芽促使了另一种行为的模仿。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][səʊ][wiː; wi] [flæʃt] [bəuθ] ['tɔːrtʃɪz] [fʊl] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊməntrəli] [θɪnd]

As	we	did	so	we	flashed	both	torches	full	strength	at	the	momentarily	thinned
作为	我们	做过	所以	我们	闪光灯	两个都	火炬	满的	力量	在	这	片刻	变薄

[mɪst] ;

mist	;
薄雾	;

我们这样做的时候，用两支手电筒全功率照射暂时稀薄的薄雾；

['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['prɪmətɪv] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [siː] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

either	from	sheer	primitive	anxiety	to	see	all	we	could	,
任何一个	从	透明	原始	焦虑	到	看	全部	我们	可以	,

或许是出于纯粹的原始焦虑，想要尽可能多地看到一切，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [les] ['prɪmətɪv] [bʌt; bət] ['iːkwəli] [ʌn'kɒnʃəs] ['efət] [tuː; tə]['dæz(ə)l][ðə; ði] ['entəti] [bɪ'fɔː(r)]

or	in	a	less	primitive	but	equally	unconscious	effort	to	dazzle	the	entity	before
或者	在	一个	较少的	原始	但	同样地	无意识	努力	到	炫	这	实体	前

[wiː; wi] [dɪmd] ['aʊə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [dɒdʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peŋgwinz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] ['sentə(r)]

we	dimmed	our	light	and	dodged	among	the	penguins	of	the	labyrinth	center
我们	调暗	我们的	光	和	躲避	之中	这	企鹅	的	这	迷宫	中心

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

或者，我们以一种不那么原始但同样无意识的方式，在调暗灯光、躲避前方迷宫中心企鹅群之前，试图让那个实体眼花缭乱。

[ʌn'hæpi] [ækt] !

Unhappy	act	!
不开心	行为	!

令人不快的行为！

[nɒt] ['ɔːfjuːs] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [lɑːts] [waɪf] , [peɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bækwəd]

Not	Orpheus	himself	,	or	Lot's	wife	,	paid	much	more	dearly	for	a	backward
不是	俄耳甫斯	他自己	,	或者	很多	妻子	,	有薪酬的	很多	更多的	亲爱的	为了	一个	落后

[glɑːns] .

glance	.
瞥一眼	.

俄耳甫斯本人，或是罗得的妻子，都没有为回头看一眼而付出比这更惨重的代价。

[ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['ʃɒkɪŋ] , [waɪd] - [reɪndʒd] ['paɪpɪŋ] — " [tɛkəli] - [liː] !

And	again	came	that	shocking	,	wide	-	ranged	piping	—	"	Tekeli	-	li	!
和	再次	来了	那	令人震惊	,	宽的	-	范围	管道	—	"	特克利	-	李	!

然后，那令人震惊的、音域宽广的笛声再次响起——“特克利利！

[tɛkəli] - [liː] !

Tekeli	-	li	!
特克利	-	李	!

特克利利！

" ['dænfəθ] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌn'strʌŋ] ,

"	Danforth	was	totally	unstrung	,
"	丹福斯	曾是	完全	未上弦	,

丹福斯完全崩溃了，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['hɪərɪŋ] [hɪm]

and	the	first	thing	I	remember	of	the	rest	of	the	journey	was	hearing	him
和	这	第一的	事物	我	记住	的	这	休息	的	这	旅行	曾是	听力	他

[lait] - ['hɛdɪdli] [tʃɑːnt] [ə; eɪ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['fɔːmjələ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'ləʊn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][kʊd; kəd]

light	-	headedly	chant	a	hysterical	formula	in	which	I	alone	of	mankind	could
光	-	一头扎进去	呗	一个	歇斯底里的	公式	在	哪个	我	独自的	的	人类	可以

[hæv; həv] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'seɪn] [ɪ'reləvəns] .

have	found	anything	but	insane	irrelevance	.
有	成立	任何事物	但	疯狂的	无关紧要	.

而我对接下来旅程的第一印象，就是听到他头晕目眩地念叨着一段歇斯底里的咒语，而只有我一个人能从中找到任何意义，除了疯狂的无意义之外。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'vəːbəreit] [ɪn][fɔːl'setəʊ] ['ekəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skwɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peŋgwinz] ; [ri'vəːbəreit]

It	reverberated	in	falsetto	echoes	among	the	squawks	of	the	penguins	;	reverberated
它	回响	在	假声	回声	之中	这	聒噪	的	这	企鹅	;	回响

[θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ə'hed] ,

through	the	vaulting	ahead	,
通过	这	拱形	前方	,

它在企鹅的叫声中回荡，如同假声一般；在前方高空跳跃的物体间回荡。

[ænd; ənd] — [θæŋk] ['hev(ə)n] — [θruː] [ðə; ði] [naʊ] ['empti] ['vɔːltɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

and	—	thank	Heaven	—	through	the	now	empty	vaultings	behind	.
和	—	感谢	天堂	—	通过	这	现在	空的	拱顶	在后面	.

谢天谢地，我们得以透过后面的空荡荡的拱顶看到这一切。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] — [els] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv]

He	could	not	have	begun	it	at	once	—	else	we	would	not	have	been	alive
他	可以	不是	有	开始	它	在	一次	—	别的	我们	会	不是	有	到过	活

[ænd; ənd]['blaɪndli] ['reɪsɪŋ] .

and	blindly	racing	.
和	盲目地	赛车	.

他不可能立刻开始——否则我们就不会活着，也不会盲目地奔跑了。

[ai] ['ʃʌdə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] [ˌɹɪ'ækʃənz]

I	shudder	to	think	of	what	a	shade	of	difference	in	his	nervous	reactions
我	不寒而栗	到	思考	的	什么	一个	阴影	的	不同之处	在	他的	紧张的	反应

[mait] [hæv; həv] [brɔ:t] .

might	have	brought	.
可能	有	带来	.

我不敢想象，如果他的神经反应稍有不同，可能会造成怎样的后果。

" [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] — ['wɒʃɪŋtən] ['ʌndə(r)] — [pɑ:k] [stri:t] ['ʌndə(r)] — ['kendəl] — ['sentrəl] —

"	South	Station	Under	—	Washington	Under	—	Park	Street	Under	—	Kendall	—	Central	—
"	南	车站	在下面	—	华盛顿	在下面	—	公园	街道	在下面	—	肯德尔	—	中央	—

['hɑ:vəd] — — " [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['tʃɑ:ntɪŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Harvard	—	—	"	The	poor	fellow	was	chanting	the	familiar	stations	of	the
哈佛大学	—	—	"	这	贫穷的	同伴	曾是	吟唱	这	熟悉的	车站	的	这

['bɒstən] - ['keɪmbrɪdʒ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] ['bʌrəu, 'bə:rəu] [θru:] ['aʊə(r)] ['pi:sf(ə)l] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [θ'aʊzəndz]

Boston	-	Cambridge	tunnel	that	burrowed	through	our	peaceful	native	soil	thousands
波士顿	-	剑桥	隧道	那	掘穴	通过	我们的	和平	本国的	土壤	数千

[ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] [nju:] ['ɪŋgləɪnd] ,

of	miles	away	in	New	England	,
的	英里	离开	在	新的	英格兰	,

“南站地下站—华盛顿地下站—公园街地下站—肯德尔站—中央站—哈佛站——” 可怜的家伙正在念叨着波士顿-剑桥隧道的熟悉站点名称，这条隧道穿过我们宁静的故土，远在数千英里之外的新英格兰。

[jet] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['rɪtʃuəl][hæd; həd]['naɪðə(r)] [ɪ'reləvəns] [nɔ:(r)] [həʊm] ['fi:lɪŋ] .

yet	to	me	the	ritual	had	neither	irrelevance	nor	home	feeling	.
然而	到	我	这	仪式	有	两者都不	无关紧要	也不	家	感觉	.

然而，对我来说，这个仪式既不无关紧要，也没有家的感觉。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['əʊnli]['hɒrə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nju:] [ʌn'ɜ:rɪŋli] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] , [nɪ'fændəs]

It	had	only	horror	,	because	I	knew	unerringly	the	monstrous	,	nefandous
它	有	仅有的	恐怖	,	因为	我	知道	准确无误地	这	滔天	,	邪恶的

[ə'nælədʒi] [ðæt] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'ti:] .

analogy	that	had	suggested	it	.
类比	那	有	建议	它	.

它只有恐怖，因为我准确地知道，正是这个可怕的、邪恶的比喻暗示了这一点。

[wi:; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

We	had	expected	,	upon	looking	back	,
我们	有	预期的	,	之上	寻找	后退	,

回首往事，我们原本预期.....

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] ['mu:vɪŋ] ['entəti] [ɪf] [ðə; ði] [mɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪn] [ɪ'nʌf]

to	see	a	terrible	and	incredible	moving	entity	if	the	mists	were	thin	enough
到	看	一个	糟糕的	和	极好的	移动	实体	如果	这	薄雾	是	薄的	足够的

;

;

;

如果雾气足够稀薄，就能看到一个可怕而不可思议的移动物体；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] ['entəti] [wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:md] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə] .

but	of	that	entity	we	had	formed	a	clear	idea	.
但	的	那	实体	我们	有	形成	一个	清除	主意	.

但我们对那个实体已经有了清晰的认识。

[wɒt] [wi:; wi][dɪd] [si:] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [ɔ:l] [tu:] [mə'laɪnli] [θɪnd] —

What	we	did	see	—	for	the	mists	were	indeed	all	too	malignly	thinned	—
什么	我们	做过	看	—	为了	这	薄雾	是	的确	全部	也	恶意地	变薄	—

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] ,

was	something	altogether	different	,
曾是	某物	共	不同的	,

我们所看到的——因为迷雾确实被恶意地稀释了——却是完全不同的东西。

[ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbli] [mɔː(r)] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] .

and	immeasurably	more	hideous	and	detestable	.
和	无法估量	更多的	可怕	和	可恨	.

而且更加丑陋、更加令人憎恶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌtə(r)] , [əb'dʒektɪv] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['nɒvəlɪsts] - [θɪŋ] [ðæt]

It	was	the	utter	,	objective	embodiment	of	the	fantastic	novelist's	'	thing	that
它	曾是	这	说出	,	客观的	实施例	的	这	极好的	小说家的	-	事物	那

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] - ;

should	not	be	'	;
应该	不是	是	-	;

它是这位奇幻小说家笔下“不应该存在的东西”的彻底、客观的体现；

[ænd; ənd][ɪts] ['nɪərɪst] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['ænəlɒg] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ,

and	its	nearest	comprehensible	analogue	is	a	vast	,
和	它是	最近的	可理解的	类似物	是	一个	广阔的	,

而它最接近且最易于理解的类比物是一个庞大的，

['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['sʌbweɪ] [treɪn] [æz; əz] [wʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] — [ðə; ði] [greɪt]

onrushing	subway	train	as	one	sees	it	from	a	station	platform	—	the	great
冲锋	地铁	火车	作为	一	看到	它	从	一个	车站	平台	—	这	伟大的

[blæk] [frʌnt] ['luːmɪŋ] [kə'lɔsəli] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ˌsʌbtə'reɪnɪəʊs] ['dɪstəns] ,

black	front	looming	colossally	out	of	infinite	subterraneous	distance	,
黑色的	正面	迫在眉睫	巨大地	出去	的	无限	地下的	距离	,

从站台上看到的疾驰而来的地铁列车——巨大的黑色车头从无尽的地下深处巍然耸立。

['kɔnstəleitid] [wɪð] ['streɪndʒli] ['kʌləd] [laɪts] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['bʌrəʊ] .

constellated	with	strangely	colored	lights	and	filling	the	prodigious	burrow	.
星座	和	奇怪的	有色	灯	和	填充	这	惊人	洞穴	.

点缀着五彩斑斓的灯光，填满了巨大的洞穴。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] .

But	we	were	not	on	a	station	platform	.
但	我们	是	不是	在	一个	车站	平台	.

但我们当时并不在车站站台上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [træk] [ə'hed] [æz; əz][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ,

We	were	on	the	track	ahead	as	the	nightmare	,
我们	是	在	这	追踪	前方	作为	这	恶梦	,

我们走在了噩梦般的道路上，

['plæstɪk] ['kɒləm] [ɒv; əv]['fetɪd] [blæk] [ˌɪrɪ'desns] [uːz] ['taɪtli] ['ɒnwəd] [θruː] [ɪts] [ˌfɪf'tiːn] - [fʊt]

plastic	column	of	fetid	black	iridescence	oozed	tightly	onward	through	its	fifteen	-	foot
塑料	柱子	的	恶臭	黑色的	虹彩	渗出	紧紧	向前	通过	它是	十五	-	脚

['saɪnəs] ,

sinus	,
窦	,

一股散发着恶臭的黑色虹彩的塑料柱从它十五英尺长的窦道中紧紧地渗出，

['gæðərɪŋ] [ʌn'həʊli] [spiːd] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['spaɪrəl] , [klaʊd] [ɒv; əv]

gathering	unholy	speed	and	driving	before	it	a	spiral	,	rethickening	cloud	of
采集	不圣洁的	速度	和	驾驶	前	它	一个	螺旋	,	再增稠	云	的

[ðə; ði]['pælɪd] [ə'bɪs] ['veɪpə(r)] .

the	pallid	abyss	vapor	.
这	苍白	深渊	汽	.

它以惊人的速度向前推进，卷起一团螺旋状、越来越浓稠的苍白深渊蒸汽云。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [θɪŋ] , ['vɑːstə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['sʌbweɪ] [treɪn] — [ə; eɪ]

It	was	a	terrible	,	indescribable	thing	,	vaster	than	any	subway	train	—	a
它	曾是	一个	糟糕的	,	无法形容	事物	,	更广阔	比	任何	地铁	火车	—	一个

['ʃeɪpləs] [kɒn'dʒɪəriːz][ɒv; əv][ˌprəʊtə'plæzmɪk] ['bʌbəlz] ,

shapeless	congeries	of	protoplasmic	bubbles	,
无形	集团	的	原生质	气泡	,

那是一个可怕的、难以描述的东西，比任何地铁列车都庞大——是由无数无定形的原生质气泡组成的集合体。

['feɪntli] [self] - ['luːmɪnəs] ,

faintly	self	-	luminous	,
淡淡的	自己	-	发光的	,

微弱自发光，

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['temprəri] [aɪz] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['pʌstjuːlz] [ɒv; əv]

and	with	myriads	of	temporary	eyes	forming	and	unforming	as	pustules	of
和	和	无数	的	暂时的	眼睛	成型	和	解体	作为	脓疱	的

['griːnɪʃ] [laɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] - ['fɪlɪŋ] [frʌnt] [ðæt] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

greenish	light	all	over	the	tunnel	-	filling	front	that	bore	down	upon	us	,
绿绿色	光	全部	超过	这	隧道	-	填充	正面	那	钻孔	向下	之上	我们	,

无数临时的眼睛像绿色的光脓疱一样在隧道般的锋面上形成和消失，向我们逼近。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['fræntɪk] ['peŋgwɪnz] [ænd; ənd] ['sliðə] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['glɪsnɪŋ] [flɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

crushing	the	frantic	penguins	and	slithering	over	the	glistening	floor	that	it
压碎	这	疯狂的	企鹅	和	滑行	超过	这	闪闪发光	地面	那	它

[ænd; ənd][ɪts][kaɪnd][hæd; həd] [swept] [səʊ] ['iːvəli] [friː] [ɒv; əv][ɔːl]['lɪtə(r)] .

and	its	kind	had	swept	so	evilly	free	of	all	litter	.
和	它是	种类	有	扫荡	所以	邪恶地	自由的	的	全部	垃圾	.

它碾碎了惊慌失措的企鹅，滑过闪闪发光的地面，它和它的同类邪恶地将地面上的所有垃圾都扫了个精光。

[stɪl] [keɪm] [ðæt] ['eldrɪtʃ] , ['mɒkɪŋ] [kraɪ] — " [tɛkəli] - [liː] !

Still	came	that	eldritch	,	mocking	cry	—	"	Tekeli	-	li	!
仍然	来了	那	诡异的	,	嘲讽	哭	—	"	特克利	-	李	!

那诡异的、嘲讽的叫喊声依然响起——“特克利-利！

[tɛkəli] - [liː] !

Tekeli	-	li	!
特克利	-	李	!

特克利利！

" [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'mɒnɪk] [ʃɑːgɑːθs] — ['gɪv(ə)n][laɪf] , [ðəʊ]

"	And	at	last	we	remembered	that	the	demonic	Shoggoths	—	given	life	,	though
"	和	在	最后的	我们	记得	那	这	恶魔般的	修格斯	—	给定	生活	,	尽管

,

,

,

“最后我们想起，那些被赋予生命、如同恶魔般的修格斯……”

[ænd; ənd]['plæstɪk] ['ɔːgən] ['pætənz] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ðɪ][əʊld] [wʌnz] ,

and	plastic	organ	patterns	solely	by	the	Old	Ones	,
和	塑料	器官	图案	仅	经过	这	老的	一个	,

以及远古邪神独有的塑料器官图案，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dɒt] [gruːps] [ɪk'sprest] — [hæd; həd] ['laɪkwaɪz]

and	having	no	language	save	that	which	the	dot	groups	expressed	—	had	likewise
和	拥有	不	语言	节省	那	哪个	这	点	团体	表达	—	有	同样地

[nəʊ] [vɔɪs] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪteɪtɪd] ['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðeə(r)] ['baɪgɒn] ['mɑːstəz] .

no	voice	save	the	imitated	accents	of	their	bygone	masters	.
不	嗓音	节省	这	模仿	口音	的	他们的	逝去的	大师	.

除了点群所表达的语言之外，它们没有其他语言——同样，除了模仿它们过去主人的口音之外，它们也没有其他声音。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['dænfəθ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptʃəd]

Danforth	and	I	have	recollections	of	emerging	into	the	great	sculptured
丹福斯	和	我	有	回忆	的	新兴	进入	这	伟大的	雕塑

['hemɪsfɪə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['θredɪŋ] ['aʊə(r)] [bæk] [treɪl] [θruː] [ðə; ði][saɪˈkləʊpɪən][rʊmz; ruːmz]

hemisphere	and	of	threading	our	back	trail	through	the	Cyclopean	rooms
半球	和	的	螺纹	我们的	后退	踪迹	通过	这	独眼巨人	房间

[ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪti] ;

and	corridors	of	the	dead	city	;
和	走廊	的	这	死的	城市	;

丹福斯和我还记得我们走进了巨大的雕塑半球，沿着我们的小路穿过死城的巨石房间和走廊；

[jet] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] [driːm] ['frægmənts] [ɪnˈvɒlvɪŋ] [nəʊ] ['meməri] [ɒv; əv] [və'lɪʃ(ə)n] , ['diːteɪlz] , [ɔː(r)]

yet	these	are	purely	dream	fragments	involving	no	memory	of	volition	,	details	,	or
然而	这些	是	纯粹	梦	片段	涉及	不	记忆	的	意志	,	细节	,	或者

['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˈzɜːʃn] .

physical	exertion	.
身体的	用力	.

然而，这些纯粹是梦境片段，不涉及任何意志、细节或身体努力的记忆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veɪgli] [ə'prəʊpriət] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['berid]

There	was	something	vaguely	appropriate	about	our	departure	from	those	buried
那里	曾是	某物	依稀	合适的	关于	我们的	离开	从	那些	埋葬

['ɛpɒks] ;

epochs	;
纪元	;

我们告别那些被埋葬的时代，似乎有一种微妙的恰当感；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi] [wuːnd] ['aʊə(r)] ['pæntɪŋ] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['sɪksti] - [fʊt] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv]['preɪm(ə)l]

for	as	we	wound	our	panting	way	up	the	sixty	-	foot	cylinder	of	primal
为了	作为	我们	伤口	我们的	喘息	方式	向上	这	六十	-	脚	圆柱	的	原始

['meɪsənri] [wiː; wi] [glimps] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] ['skʌlptʃəz] [ɪn]

masonry	we	glimpsed	beside	us	a	continuous	procession	of	heroic	sculptures	in
石工	我们	瞥见	旁	我们	一个	连续的	游行	的	英勇	雕塑	在

[ðə; ði] [ded] [reɪsɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ˌʌnˌdɪ'keɪd] [tek'niːk] — [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wʌnz]

the	dead	race's	early	and	undecayed	technique	—	a	farewell	from	the	Old	Ones
这	死的	种族	早期的	和	未腐烂的	技术	—	一个	告别	从	这	老的	一个

,

,
,

当我们气喘吁吁地沿着六十英尺高的原始石砌圆柱体向上攀登时，我们瞥见旁边有一连串英雄雕塑，这些雕塑是用已逝种族早期未腐朽的技法雕刻而成的——这是古老者的告别。

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] ['mɪljən] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

written	fifty	million	years	ago	.
书面	五十	百万	年	前	.

写于五千万年前。

['faɪnəli] , ['skræmblɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv]

Finally	,	scrambling	out	at	the	top	,	we	found	ourselves	on	a	great	mound	of
最后	,	争抢	出去	在	这	顶部	,	我们	成立	我们自己	在	一个	伟大的	冢	的

['tʌmbld] [blɒks] ,

tumbled	blocks	,
翻滚	积木	,

最后，我们费力地爬到顶端，发现自己置身于一堆滚落的石块之中。

[wɪð] [ðə; ði] [kɜːvd] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] ['stəʊnwɜːk] ['raɪzɪŋ] ['westwəd] ,

with	the	curved	walls	of	higher	stonework	rising	westward	,
和	这	弯曲	墙壁	的	更高	石方	上升	向西	,

随着较高的石砌弧形墙壁向西延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] ['ʃəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mɔː(r)]

and	the	brooding	peaks	of	the	great	mountains	showing	beyond	the	more
和	这	沉思	高峰	的	这	伟大的	山脉	显示	超过	这	更多的

['krʌmb(ə)ld] [st'rʌktʃəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .

crumbled	structures	toward	the	east	.
崩溃了	结构	朝向	这	东方	.

东边，在那些较为破败的建筑之后，可以看到巍峨群山的险峻山峰。

[ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌəʊpə'les(ə)nt] [mæs] [ɒv; əv] ['tenjuəs] [aɪs] ['veɪpəz] ,

The	sky	above	was	a	churning	and	opalescent	mass	of	tenuous	ice	vapors	,
这	天空	多于	曾是	一个	搅拌	和	乳白色	大量的	的	脆弱的	冰	蒸汽	,

天空翻腾着，泛着乳白色的稀薄冰雾。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [klʌtʃt] [æt; ət]['aʊə(r)]['vaɪt(ə)lz] .

and	the	cold	clutched	at	our	vitals	.
和	这	寒冷的	紧握	在	我们的	命脉	.

寒冷紧紧地侵蚀着我们的生命要害。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [stiːp] [greɪd] [tuː; tə]

In	less	than	a	quarter	of	an	hour	we	had	found	the	steep	grade	to
在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	我们	有	成立	这	陡	年级	到

[ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] — [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['eɪnʃənt] ['terəs] — [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ,

the	foothills	—	the	probable	ancient	terrace	—	by	which	we	had	descended	,
这	山麓	—	这	可能	古老的	阳台	—	经过	哪个	我们	有	下降	,

不到一刻钟，我们就找到了通往山麓的陡坡——很可能就是我们之前下来的那片古代台地。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] [bʌlk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [pleɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [spɑːs] ['ruːɪnz][ɒn]

and	could	see	the	dark	bulk	of	our	great	plane	amidst	the	sparse	ruins	on
和	可以	看	这	黑暗的	大部分	的	我们的	伟大的	飞机	在……之中	这	疏	废墟	在

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sləʊp] [ə'hed] .

the	rising	slope	ahead	.
这	上升	坡	前方	.

在前方逐渐上升的山坡上稀疏的废墟中，可以看到我们那架巨大飞机的黑色身躯。

[ˌhɑːf'weɪ] [ˌʌp'hɪl] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [gəʊl] [wiː; wi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['briːðɪŋ] [spel] ,

Halfway	uphill	toward	our	goal	we	paused	for	a	momentary	breathing	spell	,
半	上坡	朝向	我们的	目标	我们	暂停	为了	一个	瞬间	呼吸	拼写	,

上坡走到半山腰时，我们停下来稍作喘息。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][fæn'tæstɪk]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] [stəʊn] [ʃeɪps]

and	turned	to	look	again	at	the	fantastic	tangle	of	incredible	stone	shapes
和	转向	到	看	再次	在	这	极好的	纠纷	的	极好的	石头	形状

[bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] — [wʌns] [mɔː(r)] ['aʊtlaɪnd] ['mɪstɪkli] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [west] .

below	us	—	once	more	outlined	mystically	against	an	unknown	west	.
以下	我们	—	一次	更多的	概述	神秘地	反对	一个	未知	西方	.

然后转身再次看向下方那令人叹为观止的、错综复杂的石头形状——它们再次神秘地勾勒出未知的西方轮廓。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][səʊ][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'jɒnd] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] ['mɔːnɪŋ] ['heɪzɪnəs] ;

As	we	did	so	we	saw	that	the	sky	beyond	had	lost	its	morning	haziness	;
作为	我们	做过	所以	我们	锯	那	这	天空	超过	有	丢失的	它是	早晨	朦胧	;

我们这样做的时候，看到远处的天空已经失去了早晨的朦胧感；

[ðə; ði] ['restləs] [aɪs] ['veɪpəz] ['hævɪŋ] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['zenɪθ] ,

the	restless	ice	vapors	having	moved	up	to	the	zenith	,
这	不安	冰	蒸汽	拥有	已搬	向上	到	这	天顶	,

躁动不安的冰蒸气已经上升到天顶，

[weə(r)] [ðeə(r)] ['mɒkɪŋ] ['aʊtlaɪnz] [siːmd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm] [bɪ'zɑː(r)]

where	their	mocking	outlines	seemed	on	the	point	of	settling	into	some	bizarre
在哪里	他们的	嘲讽	概述	似乎	在	这	观点	的	安顿	进入	一些	怪异

['pæt(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] ['defɪnət] [ɔː(r)] [kən'kluːsɪv] .

pattern	which	they	feared	to	make	quite	definite	or	conclusive	.
图案	哪个	他们	害怕	到	制作	相当	定	或者	确凿	.

他们嘲讽的轮廓似乎即将形成某种怪异的图案，但他们又害怕这种图案会变得非常明确或具有决定性。

[ðeə(r)] [naʊ] [leɪ] [rɪ'viːld] [ɒn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [waɪt] [hə'raɪz(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['sɪti] [ə; eɪ][dɪm]

There	now	lay	revealed	on	the	ultimate	white	horizon	behind	the	grotesque	city	a	dim
那里	现在	躺	揭晓	在	这	最终的	白色的	地平线	在后面	这	怪诞	城市	一个	暗淡

,

,

,

现在，在怪诞城市背后那片极致的白色地平线上，隐约可见一个昏暗的景象。

['elfɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['pɪnəkəld] ['vaɪələt] [huːz] ['niːd(ə)l] - ['pɔɪntɪd] ['haɪts] [luːm] ['driːmlaɪk] [ə'genst]

elfin	line	of	pinnacled	violet	whose	needle	-	pointed	heights	loomed	dreamlike	against
精灵	线	的	巅峰	紫色	谁	针	-	尖	高度	迫近	如梦似幻	反对

[ðə; ði] ['bekənɪŋ] [rəʊz]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] .

the	beckoning	rose	color	of	the	western	sky	.
这	招手	玫瑰	颜色	的	这	西	天空	.

一排精灵般高耸的紫罗兰色尖顶，如针尖般纤细，在西方玫瑰色的天空映衬下，宛如梦境般巍峨。

[ʌp] [tə'wɔːd] [ðɪs] ['ʃɪmərɪŋ] [rɪm] [sləʊpt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['teɪb(ə)l] - [lænd] ,

Up	toward	this	shimmering	rim	sloped	the	ancient	table	-	land	,
向上	朝向	这	闪闪发光	轮缘	倾斜的	这	古老的	桌子	-	土地	,

古老的台地向着这波光粼粼的边缘缓缓倾斜，

[ðə; ði] [dɪ'prest] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪgɒn] ['rɪvə(r)] ['trævɜ͡ːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['rɪbən]

the	depressed	course	of	the	bygone	river	traversing	it	as	an	irregular	ribbon
这	郁闷	课程	的	这	逝去的	河	穿越	它	作为	一个	不规律的	丝带

[ɒv; əv] ['ʃædəʊ] .

of	shadow	.
的	阴影	.

昔日河流蜿蜒而过，形成一条不规则的阴影带。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [wiː; wi] [gɑːspt] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [ʌn'ɜːθli] ['kɒzmɪk] ['bjuːti]

For	a	second	we	gasped	in	admiration	of	the	scene's	unearthly	cosmic	beauty
为了	一个	第二	我们	倒吸一口气	在	钦佩	的	这	场景的	超凡脱俗的	宇宙	美丽

,

,

,

那一刻，我们都被眼前这超凡脱俗的宇宙美景深深震撼，不禁倒吸一口凉气。

[ænd; ənd] [ðen] [veɪg] ['hɒrə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [səʊlz] .

and	then	vague	horror	began	to	creep	into	our	souls	.
和	然后	模糊的	恐怖	开始	到	潜行者	进入	我们的	灵魂	.

然后，一种模糊的恐惧开始悄悄地爬进我们的灵魂深处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɑː(r)]['vaɪələt][laɪn][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['maʊntənz] [ɒv; əv]

For	this	far	violet	line	could	be	nothing	else	than	the	terrible	mountains	of
为了	这	远的	紫色	线	可以	是	没有什么	别的	比	这	糟糕的	山脉	的

[ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [lænd] — [haɪɪst] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [piːks] [ænd; ənd]['fəʊkəs][ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['iːv(ə)l] ;

the	forbidden	land	—	highest	of	earth's	peaks	and	focus	of	earth's	evil	;
这	禁止	土地	—	最高	的	地球的	高峰	和	重点	的	地球的	邪恶的	;

这条遥远的紫色线条，除了是禁地的可怕山脉，还能是什么呢？它是地球上最高的山峰，也是地球上邪恶的中心；

['hɑːrbərərz][ɒv; əv] ['neɪmləs] ['hɔrə] [ænd; ənd] ['siːkrəts] ;

harborers	of	nameless	horrors	and	Archæan	secrets	;
窝藏者	的	无名	恐怖	和	古人类	秘密	;

藏匿着无名恐怖和远古秘密的居所；

[ʃʌnd] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][baɪ] [ðəʊz] [huː] [fɪəd] [tuː; tə] [kɑːv] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ;

shunned	and	prayed	to	by	those	who	feared	to	carve	their	meaning	;
被排斥	和	祈祷	到	经过	那些	WHO	害怕	到	雕刻	他们的	意义	;

那些害怕刻画自身意义的人，既避之不及，又虔诚祈祷；

[ʌn'trɒd(ə)n] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,

untrodden	by	any	living	thing	of	earth	,
未踏足的	经过	任何	活的	事物	的	地球	,

地球上任何生物都未曾踏足的地方，

[bʌt; bət] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [streɪndʒ] [biːmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz]

but	visited	by	the	sinister	lightnings	and	sending	strange	beams	across	the	plains
但	到访	经过	这	险恶	闪电	和	发送	奇怪的	光束	穿过	这	平原

[ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)] [naɪt] .

in	the	polar	night	.
在	这	极性	夜晚	.

但在极夜中，这里却常有不祥的闪电划破夜空，向平原发射出奇异的光束。

[ɪf] [ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [mæps][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðæt] [priː'hjuːmən] ['sɪti] [hæd; həd][təʊld]['truːli] ,

If	the	sculptured	maps	and	pictures	in	that	prehuman	city	had	told	truly	,
如果	这	雕塑	地图	和	图片	在	那	人类出现之前的人类	城市	有	讲述	真的	,

如果那座史前城市里的雕塑地图和图画所讲述的故事是真实的，

[ðiːz] ['krɪptɪk] ['vaɪələt] ['maʊntənz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz]

these	cryptic	violet	mountains	could	not	be	much	less	than	three	hundred	miles
这些	神秘的	紫色	山脉	可以	不是	是	很多	较少的	比	三	百	英里

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

这些神秘的紫色山脉距离这里至少有三百英里；

[jet] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ʃɑːpli] [dɪd][ðeə(r)][dɪm] ['elfɪn] ['es(ə)ns] [dʒʌt] [ə'bʌv] [ðæt] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]

yet	none	the	less	sharply	did	their	dim	elfin	essence	jut	above	that	remote	and
然而	没有任何	这	较少的	尖锐地	做过	他们的	暗淡	精灵	本质	刚	多于	那	偏僻的	和

['snəʊi] [rɪm] ,

snowy	rim	,
下雪的	轮缘	,

然而，尽管如此，他们那朦胧的精灵般的气息仍然鲜明地突出在那遥远而白雪皑皑的边缘之上。

[laɪk] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['eɪliən] ['plænɪt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː]

like	the	serrated	edge	of	a	monstrous	alien	planet	about	to	rise	into
喜欢	这	锯齿状	边缘	的	一个	滔天	外星人	行星	关于	到	上升	进入

[ˌʌnə'kʌstəmd] ['hevənz] .

unaccustomed	heavens	.
不习惯	天	.

就像一颗巨大的外星行星锯齿状的边缘，即将升入陌生的天空。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Looking	at	them	,
寻找	在	他们	,

看着他们，

[ai] [θɔːt] ['nɜːvəsli] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['skʌlptʃəd] [hɪnts] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] ['baɪgɒn] ['rɪvə(r)]
I thought nervously of certain sculptured hints of what the great bygone river
我 想法 紧张地 的 肯定 雕塑 提示 的 什么 这 伟大的 逝去的 河
[hæd; həd] [wɒʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'kɜːsɪd] ['sləʊpɪŋ] — [ænd; ənd] [w'ʌndəd]
had washed down into the city from their accursed sloping — and wondered
有 洗过 向下 进入 这 城市 从 他们的 被诅咒的 倾斜的 — 和 想知道
[haʊ] [mʌtʃ] [sens] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɒli] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [wʌnz]
how much sense and how much folly had lain in the fears of those Old Ones
如何 很多 感觉 和 如何 很多 蠢事 有 莱恩 在 这 恐惧 的 那些 老的 一个
[huː] [kɑːrvd] [ðem; ðəm][səʊ] ['retisəntli] .
who carved them so reticently .
WHO 雕刻 他们 所以 沉默寡言 .

我紧张地想到，那些雕刻的痕迹暗示着昔日伟大的河流从那该死的斜坡上冲刷到城市里的东西——我不禁想知道，那些古老者如此沉默地雕刻它们时，他们的恐惧中究竟蕴含着多少道理，又有多少愚蠢。

[ai][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [haʊ] [ðeə(r)] ['nɔːðəli] [end] [mʌst; məst] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [æt; ət] [kwiːn] ['meəri]
I recalled how their northerly end must come near the coast at Queen Mary
我 召回 如何 他们的 北风 结尾 必须 来 靠近 这 海岸 在 女王 玛丽
[lænd] ,
Land ,
土地 ,

我记得它们的北端一定靠近玛丽皇后地海岸，

[weə(r)] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][sɜː(r)] ['dʌgləs] ['mɔːsənz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['wɜːkɪŋ]
where even at that moment Sir Douglas Mawson's expedition was doubtless working
在哪里 甚至 在 那 片刻 先生 道格拉斯 莫森的 远征 曾是 毫无疑问 在职的
[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
less than a thousand miles away ;
较少的 比 一个 千 英里 离开 ;

当时，道格拉斯·莫森爵士的探险队无疑正在不到一千英里之外的地方进行作业；

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [nəʊ]['iːv(ə)l] [feɪt] [wʊd] [gɪv] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ə; eɪ] [glɪmps]
and hoped that no evil fate would give Sir Douglas and his men a glimpse
和 希望 那 不 邪恶的 命运 会 给 先生 道格拉斯 和 他的 男人 一个 一瞥
[ɒv; əv] [wɒt] [mait] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['kəʊst(ə)l] [reɪndʒ] .
of what might lie beyond the protecting coastal range .
的 什么 可能 说谎 超过 这 保护 沿海 范围 .

并希望不会有邪恶的命运让道格拉斯爵士和他的部下看到保护他们的海岸山脉之外可能存在的景象。

[sʌtʃ] [θɔːts] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˌəʊvə'rɔːt] [kən'dɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] —
Such thoughts formed a measure of my overwrought condition at the time —
这样的 想法 形成 一个 措施 的 我的 雕饰 状况 在 这 时间 —
[ænd; ənd] ['dænfəθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːs] .
and Danforth seemed to be even worse .
和 丹福斯 似乎 到 是 甚至 更糟 .

这些想法反映了我当时极度焦虑的状态——而丹福斯的情况似乎更糟。

[jet] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [greɪt] [stɑː(r)] - [ʃeɪpt] ['ruːɪn][ænd; ənd] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [pleɪn]
Yet before we had passed the great star - shaped ruin and reached our plane
然而 前 我们 有 通过了 这 伟大的 星星 - 形状 废墟 和 达到 我们的 飞机
['aʊə(r)] [fɪəz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lesə(r)] ,
our fears had become transferred to the lesser ,
我们的 恐惧 有 变得 转移 到 这 较少 ,

然而，在我们穿过那座巨大的星形废墟并到达我们的飞机之前，我们的恐惧已经转移到了较小的东西上。

[bʌt; bət][vɑːst] [ɪ'nʌf] , [reɪndʒ] [huːz] [ˌɑːr 'iː] - ['krɒsɪŋ] [leɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .
but vast enough , range whose re - crossing lay ahead of us .
但 广阔的 足够的 , 范围 谁 关于 - 过境 躺 前方 的 我们 .

但范围足够广阔，我们即将再次穿越它。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['fɒtˌhɪlz] [ðə; ði] [blæk] , ['ruːɪn] - ['krʌstɪd] [sləʊps] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] ['stɑːkli] [ænd; ənd]

From	these	foothills	the	black	,	ruin	-	crusted	slopes	reared	up	starkly	and
从	这些	山麓	这	黑色的	,	废墟	-	结壳	连续下坡	饲养	向上	鲜明地	和

['hɪdiəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] ,

hideously	against	the	east	,
极其可怕	反对	这	东方	,

从这些山麓向上，黑色的、布满废墟的山坡陡然耸立，在东方显得格外荒凉丑陋。

[ə'gen] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðəʊz] [streɪndʒ] ['eɪʒ(ə)n] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['nɪkələs] ['rɔɪərɪk] ;

again	reminding	us	of	those	strange	Asian	paintings	of	Nicholas	Roerich	;
再次	提醒	我们	的	那些	奇怪的	亚洲	绘画	的	尼古拉斯	罗瑞奇	;

这又让我们想起了尼古拉斯·罗瑞奇那些奇特的亚洲画作；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmnəbl] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] ,

and	when	we	thought	of	the	damnable	honeycombings	inside	them	,
和	什么时候	我们	想法	的	这	该死的	蜂窝状	里面	他们	,

当我们想到它们内部那些该死的蜂窝结构时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ə'mɔːfəs] ['entitiz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðeə(r)] ['fɛtɪdli]

and	of	the	frightful	amorphous	entities	that	might	have	pushed	their	fetidly
和	的	这	可怕	无定形	实体	那	可能	有	推动	他们的	恶臭地

[skwəːm] [sweɪ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['hɒləʊ] ['pɪnəklz] ,

squirming	sway	even	to	the	topmost	hollow	pinnacles	,
蠕蠕	摇摆	甚至	到	这	最顶层	空洞的	巅峰	,

以及那些可怕的、无定形的生物，它们或许已经将它们腐臭蠕动的势力扩展到了最高的空心山峰。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['pænɪk][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə'gen] ['seɪlɪŋ] [baɪ] [ðəʊz] [sə'dʒestɪv]

we	could	not	face	without	panic	the	prospect	of	again	sailing	by	those	suggestive
我们	可以	不是	脸	没有	恐慌	这	前景	的	再次	帆船	经过	那些	暗示性的

['skaɪwədz] [keɪv] [maʊðz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən]['iːv(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l] ['paɪpɪŋ] ['əʊvə(r)]

skyward	cave	mouths	where	the	wind	made	sounds	like	an	evil	musical	piping	over
向天空	洞穴	嘴	在哪里	这	风	制成	声音	喜欢	一个	邪恶的	音乐	管道	超过

[ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] .

a	wide	range	.
一个	宽的	范围	.

我们一想到要再次航行经过那些令人遐想的、直插云霄的洞穴入口，风吹过那里，发出像邪恶的管乐一样的响声，就感到恐慌。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] ,

To	make	matters	worse	,
到	制作	事情	更糟	,

更糟糕的是，

[wiː; wi] [sɔː] [dɪ'stɪŋkt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [mɪst] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmit] — [æz; əz]

we	saw	distinct	traces	of	local	mist	around	several	of	the	summits	—	as
我们	锯	清楚的	痕迹	的	当地的	薄雾	大约	一些	的	这	峰会	—	作为

[pɔː(r); pʊə(r)] [leɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['ɜːli] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt]

poor	Lake	must	have	done	when	he	made	that	early	mistake	about
贫穷的	湖	必须	有	完毕	什么时候	他	制成	那	早期的	错误	关于

['vɒlkənɪz(ə)m] — [ænd; ənd] [θɔːt] ['ʃɪvərɪŋli] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɪndrəd] [mɪst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]

volcanism	—	and	thought	shiveringly	of	that	kindred	mist	from	which	we
火山活动	—	和	想法	瑟瑟发抖	的	那	亲属	薄雾	从	哪个	我们

[hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] — [ɒv; əv] [ðæt] ,

had	just	escaped	—	of	that	,
有	只是	逃脱	—	的	那	,

我们在几个山顶周围看到了明显的局部雾气痕迹——就像可怜的莱克当初犯下关于火山活动的早期错误时肯定看到的那样——我们不禁打了个寒颤，想起了我们刚刚逃离的那种类似的雾气——想起了那片雾气。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæsfəməs] , ['hɒrə(r)] - ['fɑːstərɪŋ] [ə'bɪs] [wens] [ɔːl] [sʌtʃ] ['veɪpəz] [keɪm] .

and	of	the	blasphemous	,	horror	-	fostering	abyss	whence	all	such	vapors	came	.
和	的	这	亵渎神明	,	恐怖	-	寄养	深渊	何处	全部	这样的	蒸汽	来了	.

以及所有此类蒸汽所源自的亵渎神明、滋生恐怖的深渊。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['klʌmzɪli] [hɔːl] [ɒn] ['aʊə(r)] ['hevi] ['flaɪɪŋ] [fɜːrz] .

All	was	well	with	the	plane	,	and	we	clumsily	hauled	on	our	heavy	flying	furs	.
全部	曾是	出色地	和	这	飞机	,	和	我们	笨拙地	拖拽	在	我们的	重的	飞行	毛皮	.

飞机一切正常，我们笨拙地穿上了沉重的飞行皮草。

['dænfəθ] [gɒt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ,

Danforth	got	the	engine	started	without	trouble	,
丹福斯	得到	这	引擎	开始	没有	麻烦	,

丹福斯顺利地启动了引擎。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [smuːð] [teɪk] - [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ['sɪti] .

and	we	made	a	very	smooth	take	-	off	over	the	nightmare	city	.
和	我们	制成	一个	非常	光滑的	拿	-	离开	超过	这	恶梦	城市	.

我们非常顺利地从这座噩梦般的城市上空起飞。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['lev(ə)l] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] ,

At	a	very	high	level	there	must	have	been	great	disturbance	,
在	一个	非常	高的	等级	那里	必须	有	到过	伟大的	干扰	,

高层肯定出现了极大的混乱。

[sɪns] [ðə; ði] [aɪs] - [dʌst] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zenɪθ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fæn'tæstɪk] [θɪŋz]

since	the	ice	-	dust	clouds	of	the	zenith	were	doing	all	sorts	of	fantastic	things
自从	这	冰	-	灰尘	云	的	这	天顶	是	正在做	全部	排序	的	极好的	事物

;

;

;

因为天顶的冰尘云正在发生各种奇妙的事情；

[bʌt; bət] [æt; ət] ['twenti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ðə; ði] [haɪt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːs] ,

but	at	twenty	-	four	thousand	feet	,	the	height	we	needed	for	the	pass	,
但	在	二十	-	四	千	脚	,	这	高度	我们	需要	为了	这	经过	,

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [kweɪt] ['præktɪkəbl] .

we	found	navigation	quite	practicable	.
我们	成立	导航	相当	切实可行的	.

但在海拔 24000 英尺（我们需要翻越山口的高度）的地方，我们发现导航相当可行。

[æz; əz] [wiː; wi] [druː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [piːks] [ðə; ði] [wɪndz] [streɪndʒ] ['paɪpɪŋ] [ə'gen] [bɪ'keɪm]

As	we	drew	close	to	the	jutting	peaks	the	wind's	strange	piping	again	became
作为	我们	画	关闭	到	这	突出	高峰	这	风的	奇怪的	管道	再次	成为

['mænɪfest] ,

manifest	,
显现	,

当我们靠近那些突出的山峰时，风吹出的奇异声响再次显现出来。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dænfɚθs] [hændz] [tremblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

and	I	could	see	Danforth's	hands	trembling	at	the	controls	.
和	我	可以	看	丹福斯	双手	发抖	在	这	控制	.

我能看到丹福斯的手在驾驶台上颤抖。

[ræŋk] ['æmətə(r)] [ðəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] ,

Rank	amateur	though	I	was	,
秩	业余	尽管	我	曾是	,

虽然我当时是个十足的业余爱好者，

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['nævɪgeɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪn]

I	thought	at	that	moment	that	I	might	be	a	better	navigator	than	he	in
我	想法	在	那	片刻	那	我	可能	是	一个	更好的	航海家	比	他	在

[i'fekt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['krɒsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['pɪnəklz] ;

effecting	the	dangerous	crossing	between	pinnacles	;
产生影响	这	危险的	过境	之间	巅峰	;

那一刻我想，在穿越两座山峰之间的危险路段时，我可能比他更擅长导航；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [meɪd] ['məuʃənz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [siːts] [ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [hiː; hi] [dɪd]

and	when	I	made	motions	to	change	seats	and	take	over	his	duties	he	did
和	什么时候	我	制成	运动	到	改变	座位	和	拿	超过	他的	职责	他	做过

[nɒt] ['prəʊtest] .

not	protest	.
不是	反对	.

当我提议换座位并接替他的职责时，他并没有反对。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [maɪ] [skɪl] [ænd; ənd] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

I	tried	to	keep	all	my	skill	and	self	-	possession	about	me	,
我	尝试	到	保持	全部	我的	技能	和	自己	-	拥有	关于	我	,

我努力保持自己的技能和沉着冷静。

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sektə(r)] [ɒv; əv] ['redɪʃ] ['fɑːðə(r)] [skaɪ] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	stared	at	the	sector	of	reddish	farther	sky	betwixt	the	walls	of	the
和	凝视	在	这	行业	的	微红	更远	天空	中间	这	墙壁	的	这

[pɑːs] .

pass	.
经过	.

然后凝视着山口两侧墙壁之间那片泛着红色的远方天空。

[bʌt; bət] ['dænfəθ] , [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['paɪlətɪŋ] [ænd; ənd] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

But	Danforth	,	released	from	his	piloting	and	keyed	up	to	a	dangerous
但	丹福斯	,	发布	从	他的	飞行员	和	按键	向上	到	一个	危险的

['nɜːvəs] [pɪtʃ] ,

nervous	pitch	,
紧张的	沥青	,

但丹福斯摆脱了驾驶的束缚，变得异常紧张，情绪也变得异常危险。

[kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] ['kwaɪət] .

could	not	keep	quiet	.
可以	不是	保持	安静的	.

忍不住要保持沉默。

[ai] [felt] [hɪm] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rigl] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]

I	felt	him	turning	and	wriggling	about	as	he	looked	back	at	the	terrible
我	毛毡	他	转弯	和	扭动	关于	作为	他	看起来	后退	在	这	糟糕的

[ri'siːdɪŋ] ['sɪti] ,

receding	city	,
消退	城市	,

我感觉到他转过身，扭动着身体，回头望着那座可怕的、渐渐远去的城市。

[ə'hed] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] - ['rɪd(ə)ld] , [kjuːb] - [b'ɑːnəkəld] [piːks] , ['saɪdˌwaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bliːk] [siː]

ahead	at	the	cave	-	riddled	,	cube	-	barnacled	peaks	,	sidewise	at	the	bleak	sea
前方	在	这	洞穴	-	布满谜团	,	立方体	-	藤壶	高峰	,	横向	在	这	苍凉	海

[ɒv; əv] ['snəʊi] , ['ræmpɑːt] - [stroʊn] ['fʊtˌhɪlz] ,

of	snowy	,	rampart	-	strown	foothills	,
的	下雪的	,	壁垒	-	散落	山麓	,

前方是布满洞穴、长满藤壶的山峰，侧面是荒凉的、白雪皑皑、遍布峭壁的山麓。

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] , [grəʊ'teskli] ['klaʊdɪd] [skaɪ] .

and	upward	at	the	seething	,	grotesquely	clouded	sky	.
和	向上	在	这	沸腾	,	怪诞地	阴天	天空	.

抬头望向波涛汹涌、乌云密布的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪə(r)] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] ,

It	was	then	,	just	as	I	was	trying	to	steer	safely	through	the	pass	,
它	曾是	然后	,	只是	作为	我	曾是	尝试	到	转向	安全	通过	这	经过	,

就在那时，我正试图安全地驶过山口，

[ðæt] [hɪz; ɪz][mæd] ['ʃriːkɪŋ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] ,

that	his	mad	shrieking	brought	us	so	close	to	disaster	,
那	他的	疯狂的	尖叫	带来	我们	所以	关闭	到	灾难	,

他疯狂的尖叫声差点把我们害得差点酿成灾难。

[baɪ] ['ʃætərɪŋ] [maɪ] [taɪt] [həʊld][ɒn][maɪ'self][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['fʌmb(ə)l] ['helpləsli] [wɪð]

by	shattering	my	tight	hold	on	myself	and	causing	me	to	fumble	helplessly	with
经过	破碎	我的	紧的	抓住	在	我	和	导致	我	到	摸索	无助地	和

[ðə; ði][kən'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

the	controls	for	a	moment	.
这	控制	为了	一个	片刻	.

它打破了我对自己紧紧的控制，让我一时之间无助地摸索着控制装置。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ɑːftəwəd] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['traɪʌmft] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ['seɪfli] —

A	second	afterward	my	resolution	triumphed	and	we	made	the	crossing	safely	—
一个	第二	之后	我的	解决	胜利	和	我们	制成	这	过境	安全	—

—

—

—

片刻之后，我的决心战胜了冲动，我们安全渡河——

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['dænfəθ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

Yet	I	am	afraid	that	Danforth	will	never	be	the	same	again	.
然而	我	是	害怕的	那	丹福斯	将要	绝不	是	这	相同的	再次	.

但我担心丹福斯将永远无法恢复原貌。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['dænfəθ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['faɪn(ə)l]['hɒrə(r)] [meɪd] [hɪm] [skriːm]

I	have	said	that	Danforth	refused	to	tell	me	what	final	horror	made	him	scream
我	有	说	那	丹福斯	拒绝	到	告诉	我	什么	最终的	恐怖	制成	他	尖叫

[aʊt] [səʊ] [ɪn'seɪnli] — [ə; eɪ]['hɒrə(r)] [wɪtʃ] ,

out	so	insanely	—	a	horror	which	,
出去	所以	疯狂地	—	一个	恐怖	哪个	,

我曾说过，丹福斯拒绝告诉我究竟是什么恐怖事件让他发出如此疯狂的尖叫——一种……的恐怖事件，

[aɪ] [fiːl] ['sædli] [ʃʊə(r)] , [ɪz] ['meɪnli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['breɪkdaʊn] .

I	feel	sadly	sure	,	is	mainly	responsible	for	his	present	breakdown	.
我	感觉	令人遗憾的是	当然	,	是	主要	负责任的	为了	他的	展示	分解	.

我悲哀地认为，这主要是他目前精神崩溃的原因。

[wiː; wi][hæd; həd] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪndz] ['paɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	had	snatches	of	shouted	conversation	above	the	wind's	piping	and	the
我们	有	抢夺	的	喊叫	对话	多于	这	风的	管道	和	这

['ɛndʒɪnz] ['bʌzɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [swuːp]

engine's	buzzing	as	we	reached	the	safe	side	of	the	range	and	swooped
发动机的	嗡嗡声	作为	我们	达到	这	安全的	边	的	这	范围	和	俯冲

['sləʊli] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] ,

slowly	down	toward	the	camp	,
缓慢地	向下	朝向	这	营	,

我们穿过呼啸的风声和引擎的嗡嗡声，断断续续地进行着喊叫交谈，直到到达山脉的安全一侧，然后缓缓地向营地俯冲下去。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd]['məʊstli][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd]

but	that	had	mostly	to	do	with	the	pledges	of	secrecy	we	had	made
但	那	有	大多	到	做	和	这	承诺	的	保密	我们	有	制成

[æz; əz][wiː; wi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ['sɪti] .

as	we	prepared	to	leave	the	nightmare	city	.
作为	我们	准备	到	离开	这	恶梦	城市	.

但这主要与我们在离开这座噩梦般的城市时所作出的保密承诺有关。

[ɔːl] [ðæt] ['dænfəθ] [hæz; həz]['evə(r)] [hint] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['hɒrə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] .

All	**that**	**Danforth**	**has**	**ever**	**hinted**	**is**	**that**	**the**	**final**	**horror**	**was**	**a**	**mirage**	**.**
全部	那	丹福斯	有	曾经	暗示	是	那	这	最终的	恐怖	曾是	一个	海市蜃楼	.

丹福斯一直暗示的是，最终的恐怖只是海市蜃楼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] , [hiː; hi] [di'klɛə] , ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kjuːbz] [ænd; ənd] [keɪvz] [ɒv; əv]

It	**was**	**not**	**,**	**he**	**declares**	**,**	**anything**	**connected**	**with**	**the**	**cubes**	**and**	**caves**	**of**
它	曾是	不是	,	他	声明	,	任何事物	连接	和	这	立方体	和	洞穴	的

[ðəʊz] ['ekəʊɪŋ] ,

those	**echoing**	**,**
那些	回声	,

他宣称，这与那些回声阵阵的立方体和洞穴没有任何关系。

['veɪpərəs] , ['wəː.mə.lɪ] ['hʌnikəʊmd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mædnəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɒst] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]

vaporous	**,**	**wormily**	**honeycombed**	**mountains**	**of**	**madness**	**which**	**we**	**crossed**	**;**	**but**	**a**
蒸汽	,	蠕虫般地	蜂窝状	山脉	的	疯狂	哪个	我们	交叉	;	但	一个

['sɪŋg(ə)l][fæn'tæstɪk] , [di'mɒnɪk] [glɪmps] ,

single	**fantastic**	**,**	**demonic**	**glimpse**	**,**
单身的	极好的	,	恶魔般的	一瞥	,

我们穿越了如梦似幻、虫蛀丛生的疯狂之山；但只有一次奇幻的、恶魔般的惊鸿一瞥，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] ['westwəd] ['zenɪθ] [klaʊdz] ,

among	**the**	**churning**	**westward**	**zenith**	**clouds**	**,**
之中	这	搅拌	向西	天顶	云	,

在翻腾的西向天顶云层中，

[ɒv; əv] [wɒt] [leɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]['vaɪələt] ['westwəd] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz]

of	**what**	**lay**	**back**	**of**	**those**	**other**	**violet**	**westward**	**mountains**	**which**	**the**	**Old**	**Ones**
的	什么	躺	后退	的	那些	其他	紫色	向西	山脉	哪个	这	老的	一个

[hæd; həd] [ʃʌnd] [ænd; ənd] [fɪəd] .

had	**shunned**	**and**	**feared**	**.**
有	被排斥	和	害怕	.

那些向西延伸的紫色山脉背后，隐藏着什么？古老的神灵们曾对它们避之不及，心生畏惧。

[hiː; hi][hæz; həz][ɒn][reə(r)] [ə'keɪzɳz] ['wɪspəd] [dɪs'dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] "

He	**has**	**on**	**rare**	**occasions**	**whispered**	**disjointed**	**and**	**irresponsible**	**things**	**about**	**"**
他	有	在	稀有的	场合	低声说道	脱节的	和	不负责任	事物	关于	"

[ðə; ði] [blæk] [pɪt] , "

the	**black**	**pit**	**,**	**"**
这	黑色的	坑	,	"

他偶尔会低声说一些关于“黑坑”的零散且不负责任的话。

" [ðə; ði]['kɑːv(ə)n][rɪm] , "

"	**the**	**carven**	**rim**	**,**	**"**
"	这	卡文	轮缘	,	"

“雕刻的边缘，”

" [ðə; ði]['prəʊtəʊ] - [ʃɑːgɑːθs] , "

"	**the**	**proto**	**-**	**Shoggoths**	**,**	**"**
"	这	原型	-	修格斯	,	"

“原始修格斯”，

" [ðə; ði] ['wɪndəʊləs] ['sɒlɪdz] [wɪð] [faɪv] [daɪ'menʃ(ə)nz] , "

"	**the**	**windowless**	**solids**	**with**	**five**	**dimensions**	**,**	**"**
"	这	无窗	固体	和	五	方面	,	"

“五维无窗立体图形”

" [ðə; ði] ['neɪmləs] ['sɪlɪndəz] , "

"	**the**	**nameless**	**cylinders**	**,**	**"**
"	这	无名	气缸	,	"

“无名圆柱体”，

" [ðə; ði]['eldə(r)]['feərɑːs] , "
" the elder pharos , "
" 这 长老 法罗斯 , "

“老法老，”

" [jɒg] - ['soʊθɑːθ] , "
" Yog - Sothoth , "
" 瑜伽 - 索托斯 , "

“尤格-索托斯，“

" [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [waɪt] ['dʒeli] , "
" the primal white jelly , "
" 这 原始 白色的 果冻 , "

“原始的白色果冻”，

" [ðə; ði]['kʌlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] , "
" the color out of space , "
" 这 颜色 出去 的 空间 , "

“来自太空的颜色”

" [ðə; ði] [wɪŋz] , "
" the wings , "
" 这 翅膀 , "

“翅膀，”

" [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] ['dɑːknəs] , "
" the eyes in darkness , "
" 这 眼睛 在 黑暗 , "

“黑暗中的眼睛”

" [ðə; ði] [muːn] - ['lædə(r)] , "
" the moon - ladder , "
" 这 月亮 - 梯子 , "

“月亮梯子”

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɪ'zɑː(r)] [kən'sepʃnz] ;
" the original , the eternal , the undying , " and other bizarre conceptions ;
" 这 原来的 , 这 永恒 , 这 不朽 , " 和 其他 怪异 概念 ;

“最初的、永恒的、不朽的”以及其他奇异的概念；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [hɪm'self] [hiː; hi] [ri'pjuːdieit] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
but when he is fully himself he repudiates all this and attributes it to his
但 什么时候 他 是 完全 他自己 他 否认 全部 这 和 属性 它 到 他的
['kjʊəriəs] [ænd; ənd][mə'kɑːbrə] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] .
curious and macabre reading of earlier years .
好奇的 和 恐怖 阅读 的 早些时候 年 .

但当他完全做回自己时，他否定了这一切，并将之归因于他对早年经历的奇特而怪诞的解读。

['dænfəθ] , [ɪn'diːd] ,
Danforth , indeed ,
丹福斯 , 的确 ,

丹福斯，的确如此。

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [deəd] [gəʊ] [kəm'pliːtli] [θruː] [ðæt]
is known to be among the few who have ever dared go completely through that
是 已知 到 是 之中 这 很少 WHO 有 曾经 敢于 去 完全地 通过 那
[wɜːm] - ['rɪd(ə)ld] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɛkɹə'nɒmɪkən] [kept] ['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
worm - riddled copy of the Necronomicon kept under lock and key in the college
蠕虫 - 布满谜团 复制 的 这 《死灵之书》 保留 在下面 锁 和 钥匙 在 这 大学
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .

据称，他是极少数敢于完整翻阅大学图书馆里那本被锁起来的、布满虫蛀的《死灵之书》的人之一。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [skaɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði][reɪndʒ] , [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['veɪpərəs] [ænd; ənd]

The	higher	sky	,	as	we	crossed	the	range	,	was	surely	vaporous	and
这	更高	天空	,	作为	我们	交叉	这	范围	,	曾是	一定	蒸汽	和

[dɪ'stɜːbd] [ɪ'nʌf] ;

disturbed	enough	;
不安	足够的	;

当我们翻越山脉时，高处的天空确实雾气弥漫，波涛汹涌；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['zenɪθ] [aɪ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪts] [swɜːlz] [ɒv; əv][aɪs]

and	although	I	did	not	see	the	zenith	I	can	well	imagine	that	its	swirls	of	ice
和	虽然	我	做过	不是	看	这	天顶	我	能	出色地	想象	那	它是	漩涡	的	冰

[dʌst] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [streɪndʒ] [fɔːmz] .

dust	may	have	taken	strange	forms	.
灰尘	可能	有	已采取	奇怪的	表格	.

虽然我没有看到天顶，但我完全可以想象，它旋转的冰尘可能呈现出奇特的形状。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['vɪvɪdli] ['dɪstənt] [siːnz] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪ'flektɪd] ,

Imagination	,	knowing	how	vividly	distant	scenes	can	sometimes	be	reflected	,
想像力	,	会心	如何	生动地	遥远	场景	能	有时	是	反映	,

[rɪ'fræktɪd] ,

refracted	,
折射	,

想象力，知道遥远的景象有时可以多么生动地反映、折射出来，

[ænd; ənd]['mægnɪfaɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['restləs] [klaʊd] , [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði]

and	magnified	by	such	layers	of	restless	cloud	,	might	easily	have	supplied	the
和	放大	经过	这样的	层	的	不安	云	,	可能	容易地	有	供应	这

[rest] — [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

rest	—	and	,	of	course	,
休息	—	和	,	的	课程	,

再加上多层躁动不安的云层的放大作用，很可能就足以提供其余部分——当然，还有……

['dænfəθ] [dɪd] [nɒt] [hɪnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [spə'sɪfɪk] ['hɔrə] [tɪl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['meməri] [hæd; həd]

Danforth	did	not	hint	any	of	these	specific	horrors	till	after	his	memory	had
丹福斯	做过	不是	暗示	任何	的	这些	具体的	恐怖	直到	后	他的	记忆	有

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] ['baɪgɒn] ['riːdɪŋ] .

had	a	chance	to	draw	on	his	bygone	reading	.
有	一个	机会	到	画	在	他的	逝去的	阅读	.

丹福斯直到回忆起他过去读过的书之后，才暗示了这些具体的恐怖事件。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn] [ˌɪnstən'teɪniəs] [glɑːns] .

He	could	never	have	seen	so	much	in	one	instantaneous	glance	.
他	可以	绝不	有	已见	所以	很多	在	一	瞬间	瞥一眼	.

他不可能在一瞬间就看到这么多东西。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [ʃriːk] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ,

At	the	time	,	his	shrieks	were	confined	to	the	repetition	of	a	single	,
在	这	时间	,	他的	尖叫	是	受限	到	这	重复	的	一个	单身的	,

当时，他的尖叫声仅限于重复一个音节，

[mæd] [wɜːd] [ɒv; əv][ɔːl] [tuː] ['ɒbviəs] [sɔːs] : " [tɛkəli] - [liː] !

mad	word	of	all	too	obvious	source	:	"	Tekeli	-	li	!
疯狂的	单词	的	全部	也	明显的	来源	:	"	特克利	-	李	!

疯狂的话语，来源显而易见："Tekeli-li!

[tɛkəli] - [liː] !

Tekeli	-	li	!
特克利	-	李	!

特克利利!

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神